BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42, 1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42, 1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

176e JAARGANG **N. 255** 176e ANNEE

VRIJDAG 11 AUGUSTUS 2006
TWEEDE EDITIE

VENDREDI 11 AOUT 2006
DEUXIEME EDITION

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

19 JULI 2006. — Wet tot wijziging van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers, bl. 40433.

13 JULI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het bedrag ter betaling van de vergoedingen voorzien in het sociaal akkoord dat betrekking heeft op de gezondheidssector en dat in 2000 door de federale regering werd gesloten met de betrokken representatieve organisaties van de werkgevers en werknemers, voor zover het betrekking heeft op werknemers tewerkgesteld in de sector van de thuisverpleging, in wijkgezondheidscentra en door het Rode Kruis, bl. 40435.

13 JULI 2006. — Koninklijk besluit tot bepaling van de tenlasteneming van de financiële weerslag van het sociaal akkoord dat betrekking heeft op de gezondheidssector en dat in 2000 door de federale regering werd gesloten met de betrokken representatieve organisaties van werkgevers en werknemers, bl. 40436.

18 JULI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het bedrag ter betaling van de vergoedingen voorzien in het sociaal akkoord dat betrekking heeft op de gezondheidssector en dat in 2005 door de federale regering werd gesloten met de betrokken representatieve organisaties van de werkgevers en werknemers, voor zover het betrekking heeft op werknemers tewerkgesteld in de sector van de thuisverpleging, in wijkgezondheidscentra en door het Rode Kruis, bl. 40437.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

31 MEI 1989. — Koninklijk besluit houdende nadere omschrijving van de fusie van ziekenhuizen en van de bijzondere normen waaraan deze moet voldoen. Duitse vertaling, bl. 40438.

5 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 14 februari 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 mei 2004 betreffende de voorwaarden voor de erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, bl. 40441.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Sécurité sociale

19 JUILLET 2006. — Loi modifiant la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires, p. 40433.

13 JUILLET 2006. — Arrêté royal fixant le montant destiné au paiement des indemnités prévues dans l'accord social qui a trait au secteur des soins de santé, qui a été conclu par le gouvernement fédéral en 2000 avec les organisations concernées représentatives des employeurs et des travailleurs, pour autant qu'il concerne des travailleurs occupés dans le secteur des soins à domicile, les maisons médicales et par la Croix-Rouge, p. 40435.

13 JUILLET 2006. — Arrêté royal déterminant la prise en charge de l'incidence financière de l'accord social relatif au secteur des soins de santé, qui a été conclu par le gouvernement fédéral en 2000 avec les organisations représentatives concernées des employeurs et des travailleurs salariés, p. 40436.

18 JUILLET 2006. — Arrêté royal fixant le montant destiné au paiement des indemnités prévues dans l'accord social qui a trait au secteur des soins de santé, qui a été conclu par le gouvernement fédéral en 2005 avec les organisations concernées représentatives des employeurs et des travailleurs, pour autant qu'il concerne des travailleurs occupés dans le secteur des soins à domicile, les maisons médicales et par la Croix-Rouge, p. 40437.

Service public fédéral Intérieur

31 MAI 1989. — Arrêté royal précisant la description d'une fusion d'hôpitaux et des normes particulières qu'elle doit respecter. Traduction allemande, p. 40438.

5 MAI 2006. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 14 février 2006 modifiant l'arrêté royal du 11 mai 2004 relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite des véhicules à moteur, p. 40441.

246 bladzijden/pages

23 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 11 januari 2006 tot bepaling van de financiële gegevens die in de prospectus, bedoeld in artikel 5, § 3, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet dienen vermeld te worden, bl. 40443.

23 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van artikel 26 van het koninklijk besluit van 30 januari 2006 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de loopbaan van het Rijkspersoneel, bl. 40446.

23 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van reglementaire bepalingen van het tweede semester van het jaar 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, bl. 40448.

23 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 12 januari 2006 betreffende de gedematerialiseerde vennootschapseffecten, bl. 40453.

23 MAI 2006. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 11 janvier 2006 fixant les données financières à mentionner dans le prospectus, visées à l'article 5, § 3, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, p. 40443.

23 MAI 2006. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'article 26 de l'arrêté royal du 30 janvier 2006 modifiant certaines dispositions relatives à la carrière des agents de l'Etat, p. 40446.

23 MAI 2006. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de dispositions réglementaires du deuxième semestre de l'année 2005 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, p. 40448.

23 MAI 2006. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 12 janvier 2006 relatif aux titres dématérialisés de sociétés, p. 40453.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

31. MAI 1989 — Königlicher Erlass zur genaueren Beschreibung einer Krankenhausfusion und der besonderen Normen, denen sie entsprechen muss. Deutsche Übersetzung, S. 40428.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

19 JULI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 november 2003 houdende de uitvoering van de hoofdstukken III, V en VI van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur, bl. 40455.

Service public fédéral Mobilité et Transports

19 JUILLET 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 17 novembre 2003 portant exécution des chapitres III, V et VI de l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, p. 40455.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

2 JUNI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 oktober 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 oktober 1996 betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen na ontslag, bl. 40467.

15 JUNI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 mei 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 maart 2001 betreffende een eindejaarstoelage (Vlaamse Gemeenschap) in uitvoering van het "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector" van 29 maart 2000, bl. 40468.

15 JUNI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 november 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten voor de diensten die gesubsidieerd worden door het Waalse Gewest, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 40469.

19 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de vaststelling van de voorwaarden voor de betaling van een eindejaarspremie, bl. 40475.

19 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 september 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de vorming vanaf het plan 2006, in de diensten, bl. 40476.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

2 JUIN 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 octobre 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, reconduisant la convention collective de travail du 23 octobre 1996 relative à l'octroi de la prépension conventionnelle après licenciement, p. 40467.

15 JUIN 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 mai 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, modifiant la convention collective de travail du 29 mars 2001 relative à une allocation de fin d'année (Communauté flamande) en exécution du "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector" du 29 mars 2000, p. 40468.

15 JUIN 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 novembre 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts pour les services subventionnés par la Région wallonne, la Communauté germanophone, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 40469.

19 JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 octobre 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à la fixation des conditions de paiement d'une prime de fin d'année, p. 40475.

19 JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 septembre 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à la formation à partir du plan 2006, dans les services, p. 40476.

19 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 mei 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 maart 2001 betreffende de loonvoorwaarden (Vlaamse Gemeenschap) in uitvoering van het "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector" van 29 maart 2000, bl. 40478.

19 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2004, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen na ontslag aan het arbeiderspersoneel en de gezinshelpsters, bl. 40480.

19 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2004, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen na ontslag aan het bediendepersoneel, bl. 40482.

19 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 2002 betreffende de aanvullende vergoeding toegekend in het kader van de carrièreplanning, bl. 40483.

19 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 september 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de tewerkstelling en de opleiding van de risicogroepen, bl. 40485.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

19 MEI 2006. — Decreet betreffende de erkenning en de verspreiding van schoolboeken, schoolsoftware en andere pedagogische hulpmiddelen binnen de inrichtingen voor verplicht onderwijs, bl. 40492.

2 JUNI 2006. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 17 juli 2002 tot bepaling van het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid voor het hoger onderwijs (CAPAES "certificat d'aptitude pédagogique approprié à l'enseignement supérieur") in de hogescholen en van de voorwaarden voor het verkrijgen ervan, bl. 40499.

31 MAART 2006. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 augustus 1996 tot oprichting van recreatie- en openluchtcentra van de Franse Gemeenschap, bl. 40502.

5 MEI 2006. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende diverse wijzigingen aan het geldelijk statuut van de leden van het onderwijspersoneel, bl. 40507.

2 JUNI 2006. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot regeling van de voorwaarden voor het toekennen van bijkomende middelen aan de academiën voor de hulp voor het welslagen, bl. 40512.

2 JUNI 2006. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 mei 2004 tot vastlegging van de lijst van bijkomende masters in de gezondheidssector, bl. 40514.

2 JUNI 2006. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vastlegging van de lijst van bijkomende masters die voldoen aan de behoeften inzake specifieke opleiding in het kader van programma's voor ontwikkelingssamenwerking, bl. 40516.

19 JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 mai 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, modifiant la convention collective de travail du 29 mars 2001 relative aux conditions de rémunération (Communauté flamande) en exécution du "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector" du 29 mars 2000, p. 40478.

19 JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 décembre 2004, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle après licenciement pour le personnel ouvrier et aide familial, p. 40480.

19 JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 décembre 2004, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle après licenciement pour le personnel employé, p. 40482.

19 JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, prolongeant la convention collective de travail du 13 mai 2002 relative à l'indemnité complémentaire octroyée dans le cadre de l'aménagement de la carrière, p. 40483.

19 JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 septembre 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à l'emploi et la formation des groupes à risque, p. 40485.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté française

Ministère de la Communauté française

19 MAI 2006. — Décret relatif à l'agrément et à la diffusion de manuels scolaires, de logiciels scolaires et d'autres outils pédagogiques au sein des établissements d'enseignement obligatoire, p. 40487.

2 JUIN 2006. — Décret modifiant le décret du 17 juillet 2002 définissant le certificat d'aptitude pédagogique approprié à l'enseignement supérieur (CAPAES) en hautes écoles et ses conditions d'obtention, p. 40497.

31 MARS 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 août 1996, créant des centres de dépaysement et de plein air de la Communauté française, p. 40502.

5 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant diverses modifications aux statuts pécuniaires des membres du personnel de l'enseignement, p. 40503.

2 JUIN 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française réglant les conditions d'octroi de moyens supplémentaires aux académies pour l'aide à la réussite, p. 40511.

2 JUIN 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 mai 2004 fixant la liste des masters complémentaires du secteur de la santé, p. 40513.

2 JUIN 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant la liste des masters complémentaires répondant aux besoins de formations spécifiques conçues dans le cadre de programmes de coopération au développement, p. 40515.

Waals Gewest

Ministerie van het Waalse Gewest

19 JULI 2006. — Decreet tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn om militairen toegang te verlenen tot bepaalde politieke mandaten, bl. 40517.

19 JULI 2006. — Decreet tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn met betrekking tot de aanwijzing van de leden van het vast bureau en van de bijzondere comités van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, bl. 40519.

13 JULI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot aanneming van de cartografie van het risico op overstroming door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Zenne, bl. 40522.

13 JULI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot aanneming van de cartografie van het risico op overstroming door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Dender, bl. 40525.

13 JULI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot aanneming van de cartografie van het risico op overstroming door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Dijle-Gete, bl. 40528.

13 JULI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot aanneming van de cartografie van het risico op overstroming door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Schelde-Leie (gedeelte "Schelde"), bl. 40531.

13 JULI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot aanneming van de cartografie van het risicoop overstroming door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Oise, bl. 40533.

13 JULI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot aanneming van de cartografie van het risico op overstroming door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Ourthe, bl. 40536.

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

19 JUILLET 2006. — Décret modifiant la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale en vue de permettre l'accès à certains mandats politiques aux militaires, p. 40517.

19 JUILLET 2006. — Décret modifiant la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale, relatif au mode de désignation des membres des bureaux permanents et des comités spéciaux des centres publics d'action sociale, p. 40518.

13 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon adoptant la cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de la Senne, p. 40520.

13 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon adoptant la cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de la Dendre, p. 40523.

13 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon adoptant la cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de la Dyle-Gette, p. 40526.

13 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon adoptant la cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de l'Escaut-Lys (partie "Escaut"), p. 40529.

13 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon adoptant la cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de l'Oise, p. 40531.

13 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon adoptant la cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de l'Ourthe, p. 40534.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region
Ministerium der Wallonischen Region

13. JULI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Verabschiedung der Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Senne, S. 40521.

13. JULI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Verabschiedung der Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Dender, S. 40524.

13. JULI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Verabschiedung der Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Dyle-Gette, S. 40527.

13. JULI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Verabschiedung der Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Schelde-Lys (Teil "Schelde"), S. 40530.

13. JULI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Verabschiedung der Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Oise, S. 40532.

13. JULI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Verabschiedung der Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Ourthe, S. 40535.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Carrière Hoofdbestuur. Eervol ontslag, bl. 40537.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Vergunning om het beroep van privé-detective uit te oefenen in toepassing van artikel 2 van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective gewijzigd door de wet van 30 december 1996 en de wet van 7 mei 2004. Weigering, bl. 40537.

Autres arrêtés

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Carrière de l'Administration centrale. Démission honorable, p. 40537.

Service public fédéral Intérieur

Autorisation d'exercer la profession de détective privé en application de l'article 2 de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé modifiée par la loi du 30 décembre 1996 et la loi du 7 mai 2004. Refus, p. 40537.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Gastro-enterologie, bl. 40537.

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Franstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Gynecologie-verloskunde, bl. 40538.

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Nederlandstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Gynecologie-verloskunde, bl. 40539.

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Franstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Inwendige geneeskunde, bl. 40540.

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Nederlandstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Inwendige geneeskunde, bl. 40541.

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Nucleaire geneeskunde, bl. 40541.

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Franstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Fysische geneeskunde en de revalidatie, bl. 40543.

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Oftalmologie, bl. 40543.

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Psychiatrie, bl. 40545.

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Anesthesie-reanimatie, bl. 40546.

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Dermato-venereologie, bl. 40547.

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Nederlandstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Fysische geneeskunde en de revalidatie, bl. 40548.

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Klinische biologie, bl. 40549.

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Franstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Plastische, reconstructieve en esthetische heelkunde, bl. 40550.

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Franstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Pediatrie, bl. 40551.

Ministerie van Landsverdediging

Krijgsmacht. Bevordering van lagere officieren van het reservekader, bl. 40552. — Krijgsmacht. Pensionering van beroepsofficieren, bl. 40553. — Krijgsmacht. Pensioneringen van beroeps- en aanvullingsofficieren, bl. 40553. — Krijgsmacht. Toelating tot het rustpensioen, bl. 40554. — Krijgsmacht. Ontslag van militairen van het reservekader, bl. 40555. — Leger. Landmacht. Overgang van het kader van de beroepsofficieren naar het kader van de reserveofficieren, bl. 40555. — Leger. Marine. Overplaatsing van korps, bl. 40555. — Krijgsmacht. Onderwijzend militair personeel. Aanwijzing, bl. 40556. — Burgerlijk onderwijzend personeel. Benoemingen, bl. 40556. — Burgerlijk onderwijzend personeel. Benoeming, bl. 40556. — Burgerpersoneel. Benoeming, bl. 40556.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la commission d'agréation de médecins spécialistes en Gastro-entérologie, p. 40537.

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la Chambre d'expression française de la commission d'agréation de médecins spécialistes en Gynécologie-obstétrique, p. 40538.

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la Chambre d'expression néerlandaise de la commission d'agréation de médecins spécialistes en Gynécologie-obstétrique, p. 40539.

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la Chambre d'expression française de la commission d'agréation de médecins spécialistes en Médecine interne, p. 40540.

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la Chambre d'expression néerlandaise de la commission d'agréation de médecins spécialistes en Médecine interne, p. 40541.

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la commission d'agréation de médecins spécialistes en Médecine nucléaire, p. 40541.

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la Chambre d'expression française de la commission d'agréation de médecins spécialistes en Médecine physique et en réadaptation, p. 40543.

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la commission d'agréation de médecins spécialistes en Ophtalmologie, p. 40543.

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la commission d'agréation de médecins spécialistes en Psychiatrie, p. 40545.

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la commission d'agréation de médecins spécialistes en Anesthésie-réanimation, p. 40546.

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la commission d'agréation de médecins spécialistes en Dermato-vénéréologie, p. 40547.

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la Chambre d'expression néerlandaise de la commission d'agréation de médecins spécialistes en Médecine physique et en réadaptation, p. 40548.

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la commission d'agréation de médecins spécialistes en Biologie clinique, p. 40549.

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la Chambre d'expression française des médecins spécialistes en Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique, p. 40550.

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la Chambre d'expression française de la commission d'agréation de médecins spécialistes en Pédiatrie, p. 40551.

Ministère de la Défense

Forces armées. Promotion d'officiers subalternes du cadre de réserve, p. 40552. — Forces armées. Mise à la pension d'officier de carrière, p. 40553. — Forces armées. Mises à la pension d'officiers de carrière et de complément, p. 40553. — Forces armées. Admission à la pension, p. 40554. — Forces armées. Démission de militaires du cadre de réserve, p. 40555. — Armée. Force terrestre. Passage du cadre des officiers de carrière vers le cadre des officiers de réserve, p. 40555. — Armée. Marine. Transfert de corps, p. 40555. — Forces armées. Personnel enseignant militaire. Désignation, p. 40556. — Personnel enseignant civil. Nominations, p. 40556. — Personnel enseignant civil. Nomination, p. 40556. — Personnel civil. Nomination, p. 40556.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

7 JULI 2006. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de modellen voor aanvraag, bekendmaking en afgifte van het planologisch attest, bl. 40557.

Uittreksels van arresten van de Raad van State. Schorsingen en vernietigingen van BPA's, bl. 40587. — Definitieve vaststelling van het ontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Historisch gegroeid bedrijf Terca te Zonnebeke", bl. 40589. — Definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan"bestaand regionaal bedrijf "NV Wijckmans" te Ham, bl. 40590. — Definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "gemengd regionaal bedrijventerrein "Simla NV" te Grimbergen, bl. 40590.

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

Afwijking van de rationalisatienorm, bl. 40591. — Beroepsbekendheid. Erkenning, bl. 40591.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Besluiten betreffende de stad en de gemeenten, bl. 40591. — Bescherming van het erfgoed, bl. 40593. — Bescherming van het erfgoed, bl. 40594.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté française

Ministère de la Communauté française

Dérogation à la norme de rationalisation, p. 40591. — Notoriété professionnelle. Reconnaissance, p. 40591.

Région de Bruxelles-Capitale

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Arrêtés concernant la ville et les communes, p. 40591. — Protection du patrimoine, p. 40593. — Protection du patrimoine, p. 40594.

Officiële berichten

Arbitragehof

Uittreksel uit arrest nr. 80/2006 van 17 mei 2006, bl. 40595.

Uittreksel uit arrest nr. 81/2006 van 17 mei 2006, bl. 40601.

Avis officiels

Cour d'arbitrage

Extrait de l'arrêt n° 80/2006 du 17 mai 2006, p. 40597.

Extrait de l'arrêt n° 81/2006 du 17 mai 2006, p. 40602.

Schiedshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 80/2006 vom 17. Mai 2006, S. 40599.

Auszug aus dem Urteil Nr. 81/2006 vom 17. Mai 2006, S. 40604.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van de thesaurie. Maandelijkse schatkisttoestand. Toestand op 30 april 2006, bl. 40606.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Bericht betreffende een nieuwe regeling van de werkingssfeer van een paritair comité, bl. 40610.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

26 JULI 2006. — Omzendbrief BB-2006/12. Verkiezingen van 8 oktober 2006. Onderrichtingen voor de voorzitters van de districtshoofdbureaus en de kantonhoofdbureaus bij de Provincieraadsverkiezingen, bl. 40612.

26 JULI 2006. — Omzendbrief BB-2006/11 betreffende de verkiezingen van 8 oktober 2006. Toelichtingen bij de oproepingsbrieven. Vermelding codes N.M.B.S., bl. 40655.

Service public fédéral Finances

Administration de la trésorerie. Situation mensuelle du trésor. Situation au 30 avril 2006, p. 40606.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Avis concernant une réglementation nouvelle du champ d'application d'une commission paritaire, p. 40610.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 40656 tot bl. 40672.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 40656 à 40672.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2006 — 3047 [S – C – 2006/22795]

19 JULI 2006. — Wet tot wijziging van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 3 van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 3° wordt aangevuld als volgt :

« , waarbij onder feitelijke vereniging wordt verstaan elke vereniging zonder rechtspersoonlijkheid van twee of meer personen die in onderling overleg een activiteit organiseren met het oog op de verwezenlijking van een onbaatzuchtige doelstelling, met uitsluiting van enige winstverdeling onder haar leden en bestuurders, en die een rechtstreekse controle uitoefenen op de werking van de vereniging. »;

2° het 4° wordt opgeheven.

Art. 3. Het opschrift van hoofdstuk III van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« De informatieplicht ».

Art. 4. Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 4. Alvorens de activiteit van een vrijwilliger voor een organisatie een aanvang neemt, informeert de organisatie hem minstens over :

a) de onbaatzuchtige doelstelling en het juridisch statuut van de organisatie; indien het gaat om een feitelijke vereniging, de identiteit van de verantwoordelijke(n) van de vereniging;

b) het in artikel 6, § 1, bedoelde verzekeringscontract dat de organisatie gesloten heeft voor vrijwilligerswerk; indien het gaat om een organisatie die niet burgerlijk aansprakelijk is als bedoeld in artikel 5 voor de schade die een vrijwilliger veroorzaakt, de toepasselijke aansprakelijkheidsregeling voor schade die de vrijwilliger veroorzaakt, en de eventuele dekking van deze aansprakelijkheid door middel van een verzekeringscontract;

c) de eventuele dekking, door middel van een verzekeringscontract, van andere aan het vrijwilligerswerk verbonden risico's en, in voorkomend geval, van welke risico's;

d) de eventuele betaling van een vergoeding voor vrijwilligerswerk en, in voorkomend geval, de aard van deze vergoeding en de gevallen waarin ze wordt betaald;

e) de mogelijkheid dat hij kennis krijgt van geheimen waarop artikel 458 van het Strafwetboek van toepassing is.

De in het eerste lid bedoelde informatie kan verstrekt worden op welke wijze ook. De bewijslast berust bij de organisatie. ».

Art. 5. Artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 december 2005, wordt vervangen als volgt :

«Art. 5. Behalve in geval van bedrog, zware fout of eerder gewoonlijk dan toevallig voorkomende lichte fout van de vrijwilliger, is deze, behalve als het om schade gaat die hij zichzelf toebrengt, niet burgerlijk aansprakelijk voor de schade die hij veroorzaakt bij het verrichten van vrijwilligerswerk, ingericht door een in artikel 3, 3° bedoelde feitelijke vereniging die één of meer personen tewerkstelt die verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst voor werklieden of bedienden, door een

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2006 — 3047 [S – C – 2006/22795]

19 JUILLET 2006. — Loi modifiant la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. À l'article 3 de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires sont apportées les modifications suivantes :

1° le 3° est complété comme suit :

« , étant entendu que, par association de fait, il y a lieu d'entendre toute association dépourvue de la personnalité juridique et composée de deux ou plusieurs personnes qui organisent, de commun accord, une activité en vue de réaliser un objectif désintéressé, excluant toute répartition de bénéfices entre ses membres et administrateurs, et qui exercent un contrôle direct sur le fonctionnement de l'association. »;

2° le 4° est abrogé.

Art. 3. L'intitulé du chapitre III de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant :

« L'obligation d'information ».

Art. 4. L'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. Avant que le volontaire commence son activité au sein d'une organisation, celle-ci l'informe au moins :

a) du but désintéressé et du statut juridique de l'organisation; s'il s'agit d'une association de fait, de l'identité du ou des responsables de l'association;

b) du contrat d'assurance, visé à l'article 6, § 1er, qu'elle a conclu pour volontariat; s'il s'agit d'une organisation qui n'est pas civilement responsable, au sens de l'article 5, du dommage causé par un volontaire, du régime de responsabilité qui s'applique pour le dommage causé par le volontaire et de l'éventuelle couverture de cette responsabilité au moyen d'un contrat d'assurance;

c) de la couverture éventuelle, au moyen d'un contrat d'assurance, d'autres risques liés au volontariat et, le cas échéant, desquels;

d) du versement éventuel d'une indemnité pour le volontariat et, le cas échéant, de la nature de cette indemnité et des cas dans lesquels elle est versée;

e) de la possibilité qu'il ait connaissance de secrets auxquels s'applique l'article 458 du Code pénal.

Les informations visées à l'alinéa 1er peuvent être communiquées de quelque manière que ce soit. La charge de la preuve incombe à l'organisation. ».

Art. 5. L'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 27 décembre 2005, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 5. Sauf en cas de dol, de faute grave ou de faute légère présentant dans le chef du volontaire un caractère habituel plutôt qu'accidentel, celui-ci n'est pas, sauf s'il s'agit de dommages qu'il s'occasionne à lui-même, civilement responsable des dommages qu'il cause dans l'exercice d'activités volontaires organisées par une association de fait visée à l'article 3, 3° et occupant une ou plusieurs personnes engagées dans les liens d'un contrat de travail d'ouvrier ou d'employé,

in artikel 3, 3° bedoelde rechtspersoon, of door een feitelijke vereniging die op grond van haar specifieke verbondenheid hetzij met de voormelde feitelijke vereniging, hetzij met de voormelde rechtspersoon beschouwd kan worden als een afdeling daarvan. Voor deze schade zijn respectievelijk de feitelijke vereniging, de rechtspersoon of de organisatie waarvan de feitelijke vereniging een afdeling vormt, burgerlijk aansprakelijk.

Op straffe van nietigheid mag van de bij het eerste lid bepaalde aansprakelijkheid niet afgewerken worden in het nadeel van de vrijwilliger. ».

Art. 6. In artikel 6 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 december 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. De organisaties die krachtens artikel 5 burgerlijk aansprakelijk zijn voor de schade die een vrijwilliger veroorzaakt, sluiten tot dekking van de risico's met betrekking tot vrijwilligerswerk een verzekeringscontract, dat ten minste de burgerlijke aansprakelijkheid van de organisatie dekt, met uitzondering van de contractuele aansprakelijkheid. »;

2° in de Nederlandse tekst van § 2, 1°, worden de woorden « of op weg naar en van de activiteiten en de ziekten opgelopen als gevolg van de vrijwillige activiteit » vervangen door de woorden « of tijdens de verplaatsingen die in het kader daarvan worden gedaan en tot de ziekten die zijn opgelopen als gevolg van het vrijwilligerswerk. »;

3° in § 3 wordt het woord « verplichte » ingevoegd tussen het woord «de» en het woord « verzekeringsovereenkomsten ».

4° er wordt een § 4 toegevoegd, luidende :

« § 4. De gemeenten en provincies informeren de organisaties over de verzekeringsplicht.

De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad nadere regels vaststellen ter uitvoering van deze paragraaf. ».

5° er wordt een § 5 toegevoegd, luidende :

« § 5. Aan de organisaties wordt de mogelijkheid geboden zich, tegen betaling van een premie, aan te sluiten bij een collectieve polis die voldoet aan de in § 3 bedoelde voorwaarden.

De Koning bepaalt daartoe de voorwaarden en nadere regels bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. ».

Art. 7. In artikel 8 van dezelfde wet vervallen de woorden « door een vrijwilliger verricht voor een organisatie ».

Art. 8. In dezelfde wet wordt in hoofdstuk V een artikel 8*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 8*bis*. In artikel 3, § 1, eerste lid, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen worden de woorden « en van de werkgever van bovengenoemde personen, wanneer dezen van alle aansprakelijkheid zijn ontheven krachtens artikel 18 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, » vervangen door de woorden «, van de werkgever van bovengenoemde personen, wanneer dezen van alle aansprakelijkheid zijn ontheven krachtens artikel 18 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en van de organisatie die bovengenoemde personen inzet als vrijwilligers, wanneer dezen van alle aansprakelijkheid zijn ontheven krachtens artikel 5 van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers. ».

Art. 9. In artikel 9 van dezelfde wet wordt § 1 opgeheven.

Art. 10. In artikel 10, eerste lid, van dezelfde wet vervallen de woorden «, 600 euro per kwartaal ».

Art. 11. Artikel 24 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt : « , met uitzondering van de artikelen 5, 6 en 8*bis*, die in werking treden op 1 januari 2007. ».

par une personne morale visée à l'article 3, 3°, ou par une association de fait qui, en raison de son lien spécifique soit avec l'association de fait susvisée, soit avec la personne morale susvisée, peut être considérée comme une section de celles-ci. L'association de fait, la personne morale ou l'organisation dont l'association de fait constitue une section est civilement responsable de ce dommage.

À peine de nullité, il ne peut être dérogé à la responsabilité prévue à l'alinéa 1er, au détriment du volontaire. ».

Art. 6. À l'article 6 de la même loi, modifié par la loi du 27 décembre 2005, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Les organisations qui, en vertu de l'article 5, sont civilement responsables des dommages causés par le volontaire contractent, afin de couvrir les risques liés au volontariat, une assurance qui couvre au minimum la responsabilité civile de l'organisation, à l'exclusion de la responsabilité contractuelle. »;

2° au § 2, 1°, dans le texte néerlandais, les mots « of op weg naar en van de activiteiten en de ziekten opgelopen als gevolg van de vrijwillige activiteit » sont remplacés par les mots « of tijdens de verplaatsingen die in het kader daarvan worden gedaan en tot de ziekten die zijn opgelopen als gevolg van het vrijwilligerswerk. »;

3° au § 3, le mot « obligatoire » est inséré entre les mots « d'assurance » et le mot « couvrant »

4° il est ajouté un § 4, libellé comme suit :

« § 4. Les communes et provinces informent les organisations de l'obligation d'assurance.

Le Roi peut spécifier, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités d'exécution du présent paragraphe. ».

5° il est ajouté un § 5, libellé comme suit :

« § 5. Les organisations se verront offrir la possibilité de souscrire, moyennant le paiement d'une prime, une assurance collective répondant aux conditions visées au § 3.

Le Roi fixe les conditions et modalités de cette souscription par arrêté délibéré en Conseil des ministres. ».

Art. 7. À l'article 8 de la même loi, les mots «exercé au profit d'une organisation» sont supprimés.

Art. 8. Un article 8*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le chapitre V de la même loi :

«Art. 8*bis*. À l'article 3, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, les mots «et de l'employeur des personnes précitées lorsque celles-ci sont exonérées de toute responsabilité en vertu de l'article 18 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail » sont remplacés par les mots « , de l'employeur des personnes précitées, lorsque celles-ci sont exonérées de toute responsabilité en vertu de l'article 18 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, et de l'organisation qui les emploie comme volontaires lorsque celles-ci sont exonérées de toute responsabilité en vertu de l'article 5 de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires. ».

Art. 9. À l'article 9 de la même loi, le § 1er, est abrogé.

Art. 10. À l'article 10, alinéa 1er, de la même loi, les mots « , 600 euros par trimestre » sont supprimés.

Art. 11. L'article 24 de la même loi est complété comme suit : « , à l'exception des articles 5, 6 et 8*bis*, qui entrent en vigueur le 1er janvier 2007. ».

Art. 12. De wet treedt in werking op 1 augustus 2006.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met s lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 19 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie, Energie,
Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid,
M. VERWILGHEN

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

Met 's Lands zegel gezegeld
Voor de Minister van Justitie, afwezig
De Minister van Sociale Zaken,
R. DEMOTTE

Nota's

(1) *Zitting 2005-2006*

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Parlementaire stukken. - Wetsontwerp, nr. 51-2496/1. - Amendementen, nr. 51-2496/2 en 3 en 4.- Verslag nr. 51-2496/5. - Tekst verbeterd door de commissie, nr. 51-2496/6. - Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat nr. 51-2496/7.

Integraal verslag : Bespreking en stemming. — Zitting van 8 juni 2006.

Senaat :

Parlementair stuk. - Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat nr. 3-1744/1.

Art. 12. La présente loi entre en vigueur le 1er août 2006.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Energie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique,
M. VERWILGHEN

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique
R. DEMOTTE

Scellé du sceau de l'Etat
Pour la ministre de la Justice, absente
Le Ministre des Affaires sociales
R. DEMOTTE

Notes

(1) *Session 2005-2006.*

Chambre des représentants :

Documents. - Proposition de loi, n° 51-2496/1. - Amendement, n° 51-2496/2. - Amendement, n° 51-2496/3. - Amendement, 51-2496/4. Rapport, n° 51-2496/5. - Texte adopté par la commission, n° 51-2496/6. - Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 51-2496/7.

Annales parlementaires. - Discussion et vote, séance du 8 juin 2006.

Sénat :

Documents. - Projet non évoqué par le Sénat, n° 3-1744/1.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2006 — 3048 [C – 2006/22723]

13 JULI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het bedrag ter betaling van de vergoedingen voorzien in het sociaal akkoord dat betrekking heeft op de gezondheidssector en dat in 2000 door de federale regering werd gesloten met de betrokken representatieve organisaties van de werkgevers en werknemers, voor zover het betrekking heeft op werknemers tewerkgesteld in de sector van de thuisverpleging, in wijkgezondheidscentra en door het Rode Kruis

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet van 2 januari 2001, inzonderheid op artikel 59, tweede lid, 8°;

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 191, eerste lid, 5°ter, ingevoegd bij de wet van 27 december 2005;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het bedrag bedoeld in dit besluit zo snel mogelijk aan het Fonds voor de gezondheidsinrichtingen en –diensten gestort moet worden voor zover het uitvoering geeft aan het sociaal akkoord dat betrekking heeft op de gezondheidssector en dat in 2000 door de federale regering werd gesloten met de betrokken representatieve organisaties van werkgevers en werknemers;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 1 maart 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 7 juni 2006;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2006 — 3048 [C – 2006/22723]

13 JUILLET 2006. — Arrêté royal fixant le montant destiné au paiement des indemnités prévues dans l'accord social qui a trait au secteur des soins de santé, qui a été conclu par le gouvernement fédéral en 2000 avec les organisations concernées représentatives des employeurs et des travailleurs, pour autant qu'il concerne des travailleurs occupés dans le secteur des soins à domicile, les maisons médicales et par la Croix-Rouge

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme du 2 janvier 2001, notamment l'article 59, alinéa 2, 8°;

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 191, alinéa 1er, 5°ter, inséré par la loi du 27 décembre 2005;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Considérant que le montant visé au présent arrêté doit être versé le plus rapidement possible au Fonds des établissements et des services de santé dans la mesure où il exécute l'accord social relatif au secteur des soins de santé, qui a été conclu par le gouvernement fédéral en 2000 avec les organisations représentatives concernées des employeurs et des travailleurs salariés;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 1er mars 2006;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 7 juin 2006;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het bedrag, bedoeld in artikel 191, eerste lid, 5°*ter*, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ter financiering van de fondsen bedoeld in artikel 35, § 5, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, met het oog op de betaling van de vergoedingen voorzien in het sociaal akkoord dat betrekking heeft op de gezondheidssector en dat in 2000 door de federale regering werd gesloten met de betrokken representatieve organisaties van de werkgevers en werknemers, voor zover het betrekking heeft op werknemers tewerkgesteld in de sector van de thuisverpleging, in wijkgezondheidscentra en door het rode kruis, wordt voor het jaar 2006 vastgesteld op 37.071 duizend EUR.

Art. 2. Het bedrag bedoeld in artikel 1 wordt door het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering gestort aan het Fonds voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

R. DEMOTTE

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le montant, visé à l'article 191, alinéa 1er, 5°*ter*, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, destiné au financement des fonds visés à l'article 35, § 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, en vue du paiement des indemnités prévues dans l'accord social qui a trait au secteur des soins de santé, qui a été conclu par le gouvernement fédéral en 2000 avec les organisations concernées représentatives des employeurs et des travailleurs, pour autant qu'il concerne des travailleurs occupés dans le secteur des soins à domicile, dans les maisons médicales et par la croix-rouge, est fixé à 37.071 milliers d'EUR pour l'année 2006.

Art. 2. Le montant visé à l'article 1er est versé au Fonds pour les établissements et les services de santé par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2006 — 3049 [C – 2006/22724]

13 JULI 2006. — Koninklijk besluit tot bepaling van de tenlasteneming van de financiële weerslag van het sociaal akkoord dat betrekking heeft op de gezondheidssector en dat in 2000 door de federale regering werd gesloten met de betrokken representatieve organisaties van werkgevers en werknemers

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet van 2 januari 2001, inzonderheid op artikel 59, tweede lid, 8°;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het bedrag bedoeld in dit besluit zo snel mogelijk door het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering aan het Fonds voor de gezondheidsinrichtingen en –diensten gestort moet worden voor zover het uitvoering geeft aan het sociaal akkoord dat betrekking heeft op de gezondheidssector en dat in 2000 door de federale regering werd gesloten met de betrokken representatieve organisaties van werkgevers en werknemers; dat bijgevolg het RIZIV dat bedrag dringend moet verkrijgen van de R.S.Z.-globaal beheer;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 28 februari 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 7 juni 2006;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het bedrag van de financiële weerslag van de tegemoetkomingen van het sociaal akkoord dat betrekking heeft op de gezondheidssector en dat in 2000 door de federale regering werd gesloten met de betrokken representatieve organisaties van de werkgevers en werknemers en dat ten laste valt van de begroting inzake de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bedoeld in artikel 59, tweede lid, 8°, van de programmawet van 2 januari 2001, wordt voor het jaar 2006 vastgesteld op 37.071 duizend EUR.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2006 — 3049 [C – 2006/22724]

13 JUILLET 2006. — Arrêté royal déterminant la prise en charge de l'incidence financière de l'accord social relatif au secteur des soins de santé, qui a été conclu par le gouvernement fédéral en 2000 avec les organisations représentatives concernées des employeurs et des travailleurs salariés

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme du 2 janvier 2001, notamment l'article 59, alinéa 2, 8°;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Considérant que le montant visé au présent arrêté doit être versé le plus rapidement possible au Fonds des établissements et des services de santé par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité dans la mesure où il exécute l'accord social relatif au secteur des soins de santé, qui a été conclu par le gouvernement fédéral en 2000 avec les organisations représentatives concernées des employeurs et des travailleurs salariés; que dès lors l'INAMI doit recevoir ce montant le plus vite possible de l'O.N.S.S.-gestion globale;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 28 février 2006;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 7 juin 2006;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le montant de l'incidence financière des interventions de l'accord social relatif au secteur des soins de santé, qui a été conclu par le gouvernement fédéral en 2000 avec les organisations concernées représentatives des employeurs et des travailleurs et qui est à charge du budget de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, visé à l'article 59, alinéa 2, 8°, de la loi-programme du 2 janvier 2001, est fixé à 37.071 milliers d'EUR pour l'année 2006.

Art. 2. Het bedrag bedoeld in artikel 1 wordt door de R.S.Z.-globaal beheer gestort aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering ter voldoening van zijn administratiekosten.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
R. DEMOTTE

Art. 2. Le montant visé à l'article 1er est versé à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité par l'O.N.S.S.-gestion globale pour satisfaire à ses frais d'administration.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2006 — 3050 [C – 2006/22759]

18 JULI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het bedrag ter betaling van de vergoedingen voorzien in het sociaal akkoord dat betrekking heeft op de gezondheidssector en dat in 2005 door de federale regering werd gesloten met de betrokken representatieve organisaties van de werkgevers en werknemers, voor zover het betrekking heeft op werknemers tewerkgesteld in de sector van de thuisverpleging, in wijkgezondheidscentra en door het Rode Kruis

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet van 2 januari 2001, inzonderheid op artikel 59, tweede lid, 8°;

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 191, eerste lid, 5°*ter*, ingevoegd bij de wet van 27 december 2005;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 1 maart 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 31 mei 2006;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het bedrag bedoeld in dit besluit zo snel mogelijk aan het Fonds voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten gestort moet worden voor zover het uitvoering geeft aan het sociaal akkoord dat betrekking heeft op de gezondheidssector en dat in 2005 door de federale regering werd gesloten met de betrokken representatieve organisaties van werkgevers en werknemers;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het bedrag, bedoeld in artikel 191, eerste lid, 5°ter, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ter financiering van de fondsen bedoeld in artikel 35, § 5, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, met het oog op de betaling van de vergoedingen voorzien in het sociaal akkoord dat betrekking heeft op de gezondheidssector en dat in 2005 door de federale regering werd gesloten met de betrokken representatieve organisaties van de werkgevers en werknemers, voor zover het betrekking heeft op werknemers tewerkgesteld in de sector van de thuisverpleging, in wijkgezondheidscentra en door het Rode Kruis, wordt voor het jaar 2006 vastgesteld op 3.911 duizend EUR.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2006 — 3050 [C – 2006/22759]

18 JUILLET 2006. — Arrêté royal fixant le montant destiné au paiement des indemnités prévues dans l'accord social qui a trait au secteur des soins de santé, qui a été conclu par le gouvernement fédéral en 2005 avec les organisations concernées représentatives des employeurs et des travailleurs, pour autant qu'il concerne des travailleurs occupés dans le secteur des soins à domicile, les maisons médicales et par la Croix-Rouge

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme du 2 janvier 2001, notamment l'article 59, alinéa 2, 8°;

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 191, alinéa 1er, 5°*ter*, inséré par la loi du 27 décembre 2005;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 1er mars 2006;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 31 mai 2006;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Considérant que le montant visé au présent arrêté doit être versé le plus rapidement possible au Fonds des établissements et des services de santé dans la mesure où il exécute l'accord social relatif au secteur des soins de santé, qui a été conclu par le gouvernement fédéral en 2005 avec les organisations représentatives concernées des employeurs et des travailleurs salariés;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le montant, visé à l'article 191, alinéa 1er, 5°*ter*, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, destiné au financement des fonds visés à l'article 35, § 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, en vue du paiement des indemnités prévues dans l'accord social qui a trait au secteur des soins de santé, qui a été conclu par le gouvernement fédéral en 2005 avec les organisations concernées représentatives des employeurs et des travailleurs, pour autant qu'il concerne des travailleurs occupés dans le secteur des soins à domicile, dans les maisons médicales et par la Croix-Rouge, est fixé à 3.911 milliers d'EUR pour l'année 2006.

Art. 2. Het bedrag bedoeld in artikel 1 wordt door het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering gestort aan het Fonds voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
R. DEMOTTE

Art. 2. Le montant visé à l'article 1er est versé au Fonds pour les établissements et les services de santé par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2006 — 3051 [C – 2006/00381]

31 MEI 1989. — Koninklijk besluit houdende nadere omschrijving van de fusie van ziekenhuizen en van de bijzondere normen waaraan deze moet voldoen. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de officieuze gecoördineerde Duitse versie - op 17 september 2005 - van het koninklijk besluit van 31 mei 1989 houdende nadere omschrijving van de fusie van ziekenhuizen en van de bijzondere normen waaraan deze moet voldoen (*Belgisch Staatsblad* van 5 juli 1989), zoals het achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

— het koninklijk besluit van 12 oktober 1993 tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 mei 1989 houdende nadere omschrijving van de fusie van ziekenhuizen en van de bijzondere normen waaraan deze moet voldoen (*Belgisch Staatsblad* van 19 oktober 1993);

— het koninklijk besluit van 23 december 1993 tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 mei 1989 houdende nadere omschrijving van de fusie van ziekenhuizen en van de bijzondere normen waaraan deze moet voldoen (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1993);

— het koninklijk besluit van 6 mei 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 mei 1989 houdende nadere omschrijving van de fusie van ziekenhuizen en van de bijzondere normen waaraan deze moet voldoen (*Belgisch Staatsblad* van 18 juni 1997);

— het koninklijk besluit van 23 juni 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 mei 1989 houdende nadere omschrijving van de fusie van ziekenhuizen en van de bijzondere normen waaraan deze moet voldoen (*Belgisch Staatsblad* van 27 juni 1998);

— het koninklijk besluit van 23 december 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 mei 1989 houdende nadere omschrijving van de fusie van ziekenhuizen en van de bijzondere normen waaraan deze moet voldoen (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1998);

— het koninklijk besluit van 7 november 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 mei 1989 houdende nadere omschrijving van de fusie van ziekenhuizen en van de bijzondere normen waaraan deze moet voldoen (*Belgisch Staatsblad* van 8 februari 2001);

— het koninklijk besluit van 15 juli 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 mei 1989 houdende nadere omschrijving van de fusie van ziekenhuizen en van de bijzondere normen waaraan deze moet voldoen (*Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 2002);

— het koninklijk besluit van 27 februari 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 mei 1989 houdende nadere omschrijving van de fusie van ziekenhuizen en van de bijzondere normen waaraan deze moet voldoen (*Belgisch Staatsblad* van 11 maart 2003);

— het koninklijk besluit van 21 september 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 mei 1989 houdende nadere omschrijving van de fusie van ziekenhuizen en van de bijzondere normen waaraan deze moet voldoen (*Belgisch Staatsblad* van 20 oktober 2004);

— het koninklijk besluit van 17 september 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 mei 1989 houdende nadere omschrijving van de fusie van ziekenhuizen en van de bijzondere normen waaraan deze moet voldoen (*Belgisch Staatsblad* van 18 oktober 2005).

Deze officieuze gecoördineerde Duitse versie is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2006 — 3051 [C – 2006/00381]

31 MAI 1989. — Arrêté royal précisant la description d'une fusion d'hôpitaux et des normes particulières qu'elle doit respecter. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la version coordonnée officieuse - au 17 septembre 2005 - en langue allemande de l'arrêté royal du 31 mai 1989 précisant la description d'une fusion d'hôpitaux et des normes particulières qu'elle doit respecter (*Moniteur belge* du 5 juillet 1989), tel qu'il a été modifié successivement par :

— l'arrêté royal du 12 octobre 1993 modifiant l'arrêté royal du 31 mai 1989 précisant la description d'une fusion d'hôpitaux et des normes particulières qu'elle doit respecter (*Moniteur belge* du 19 octobre 1993);

— l'arrêté royal du 23 décembre 1993 modifiant l'arrêté royal du 31 mai 1989 précisant la description d'une fusion d'hôpitaux et des normes particulières qu'elle doit respecter (*Moniteur belge* du 30 décembre 1993);

— l'arrêté royal du 6 mai 1997 modifiant l'arrêté royal du 31 mai 1989 précisant la description d'une fusion d'hôpitaux et des normes particulières qu'elle doit respecter (*Moniteur belge* du 18 juin 1997);

— l'arrêté royal du 23 juin 1998 modifiant l'arrêté royal du 31 mai 1989 précisant la description d'une fusion d'hôpitaux et des normes particulières qu'elle doit respecter (*Moniteur belge* du 27 juin 1998);

— l'arrêté royal du 23 décembre 1998 modifiant l'arrêté royal du 31 mai 1989 précisant la description d'une fusion d'hôpitaux et des normes particulières qu'elle doit respecter (*Moniteur belge* du 31 décembre 1998);

— l'arrêté royal du 7 novembre 2000 modifiant l'arrêté royal du 31 mai 1989 précisant la description d'une fusion d'hôpitaux et des normes particulières qu'elle doit respecter (*Moniteur belge* du 8 février 2001);

— l'arrêté royal du 15 juillet 2002 modifiant l'arrêté royal du 31 mai 1989 précisant la description d'une fusion d'hôpitaux et des normes particulières qu'elle doit respecter (*Moniteur belge* du 13 août 2002);

— l'arrêté royal du 27 février 2003 modifiant l'arrêté royal du 31 mai 1989 précisant la description d'une fusion d'hôpitaux et des normes particulières qu'elle doit respecter (*Moniteur belge* du 11 mars 2003);

— l'arrêté royal du 21 septembre 2004 modifiant l'arrêté royal du 31 mai 1989 précisant la description d'une fusion d'hôpitaux et des normes particulières qu'elle doit respecter (*Moniteur belge* du 20 octobre 2004);

— l'arrêté royal du 17 septembre 2005 modifiant l'arrêté royal du 31 mai 1989 précisant la description d'une fusion d'hôpitaux et des normes particulières qu'elle doit respecter (*Moniteur belge* du 18 octobre 2005).

Cette version coordonnée officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2006 — 3051 [C – 2006/00381]

31. MAI 1989 — Königlicher Erlass zur genaueren Beschreibung einer Krankenhausfusion und der besonderen Normen, denen sie entsprechen muss — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text bildet die inoffizielle koordinierte deutsche Fassung - zum 17. September 2005 - des Königlichen Erlasses vom 31. Mai 1989 zur genaueren Beschreibung einer Krankenhausfusion und der besonderen Normen, denen sie entsprechen muss, so wie er nacheinander abgeändert worden ist durch:

— den Königlichen Erlass vom 12. Oktober 1993 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 31. Mai 1989 zur genaueren Beschreibung einer Krankenhausfusion und der besonderen Normen, denen sie entsprechen muss,

— den Königlichen Erlass vom 23. Dezember 1993 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 31. Mai 1989 zur genaueren Beschreibung einer Krankenhausfusion und der besonderen Normen, denen sie entsprechen muss,

— den Königlichen Erlass vom 6. Mai 1997 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 31. Mai 1989 zur genaueren Beschreibung einer Krankenhausfusion und der besonderen Normen, denen sie entsprechen muss,

— den Königlichen Erlass vom 23. Juni 1998 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 31. Mai 1989 zur genaueren Beschreibung einer Krankenhausfusion und der besonderen Normen, denen sie entsprechen muss,

— den Königlichen Erlass vom 23. Dezember 1998 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 31. Mai 1989 zur genaueren Beschreibung einer Krankenhausfusion und der besonderen Normen, denen sie entsprechen muss,

— den Königlichen Erlass vom 7. November 2000 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 31. Mai 1989 zur genaueren Beschreibung einer Krankenhausfusion und der besonderen Normen, denen sie entsprechen muss,

— den Königlichen Erlass vom 15. Juli 2002 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 31. Mai 1989 zur genaueren Beschreibung einer Krankenhausfusion und der besonderen Normen, denen sie entsprechen muss,

— den Königlichen Erlass vom 27. Februar 2003 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 31. Mai 1989 zur genaueren Beschreibung einer Krankenhausfusion und der besonderen Normen, denen sie entsprechen muss,

— den Königlichen Erlass vom 21. September 2004 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 31. Mai 1989 zur genaueren Beschreibung einer Krankenhausfusion und der besonderen Normen, denen sie entsprechen muss,

— den Königlichen Erlass vom 17. September 2005 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 31. Mai 1989 zur genaueren Beschreibung einer Krankenhausfusion und der besonderen Normen, denen sie entsprechen muss.

Diese inoffizielle koordinierte deutsche Fassung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen beim Beigeordneten Bezirkskommissariat in Malmedy erstellt worden.

MINISTERIUM DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

31. MAI 1989 — Königlicher Erlass zur genaueren Beschreibung einer Krankenhausfusion und der besonderen Normen, denen sie entsprechen muss

Artikel 1 - Vorliegender Erlass ist anwendbar auf alle Krankenhäuser, mit Ausnahme:

1. der psychiatrischen Krankenhäuser,

2. [...],

3. der Krankenhäuser, die nur über [auf Behandlung und funktionelle Rehabilitation spezialisierte Dienste (Kennbuchstaben SP)] verfügen, ob zusammen oder nicht zusammen mit [...] gewöhnlichen Krankenhausdiensten (Kennbuchstabe H) oder neuropsychiatrischen Diensten für die Behandlung Erwachsener (Kennbuchstabe T).

[Art. 1 einziger Absatz Nr. 2 aufgehoben durch Art. 1 Nr. 1 des K.E. vom 6. Mai 1997 (B.S. vom 18. Juni 1997)]; einziger Absatz Nr. 3 abgeändert durch Art. 1 des K.E. vom 23. Dezember 1993 (B.S. vom 30. Dezember 1993) und Art. 1 Nr. 2 des K.E. vom 6. Mai 1997 (B.S. vom 18. Juni 1997)]

Art. 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter einer Krankenhausfusion den Zusammenschluss, nach Veröffentlichung des vorliegenden Erlasses, zweier oder mehrerer getrennt zugelassener Krankenhäuser, die von einem oder von verschiedenen Organisationsträgern abhängen, sich an verschiedenen Standorten befinden und einem einzigen Verwalter mit einer einzigen Zulassung unterstehen.

Art. 3 - Um zugelassen zu werden, muss eine Krankenhausfusion ständig folgende Bedingungen erfüllen:

1. [...],

2. [...]

[3. Die Krankenhäuser der Fusion dürfen nicht mehr als 35 km voneinander entfernt sein. Sie können jedoch mehr als 35 km voneinander entfernt sein, wenn es in diesem Umkreis nicht schon zwei Akutkrankenhäuser gibt.

Sie können auch mehr als 35 km voneinander entfernt sein, wenn sie zum 1. Dezember 1996 bereits Teil einer selben Gruppierung sind.]

[4. Binnen der Fusion müssen die Dienste homogen organisiert werden.

[Verfügt eine Krankenhausfusion über einen Dienst, der auf mehrere Standorte verteilt ist, müssen die Betten des besagten Dienstes an einem selben Standort gruppiert werden, wenn die Bettenkapazität an einem Standort unter 2/3 der Mindestkapazität an Betten liegt, wobei als vereinbart gilt, dass für den C-D-Dienst eine Kapazität von 30 Betten an jedem Standort genügt.]

Die Krankenhäuser verfügen über eine Übergangsperiode von zwei Jahren ab der Unterzeichnung des Fusionsabkommens, um sich der Norm anzupassen.

Die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung des vorliegenden Artikels zugelassenen Krankenhausfusionen verfügen über eine Übergangsperiode von zwei Jahren ab dem Datum des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Artikels, um die in Absatz 2 erwähnten Bedingungen zu erfüllen.]

[5. Verfügt die Krankenhausfusion über mehrere Arten von Diensten, die eventuell auf mehrere Standorte verteilt sind, muss jeder dieser Dienste unbeschadet der Bestimmungen von Nr. 4 den erwähnten Zulassungsbedingungen getrennt entsprechen.]

[6. Mit Ausnahme der Dienste für bildgebende Diagnoseverfahren, in denen ein transversal-axialer Tomograph installiert wird, [und des Pflegeprogramms "Herzpathologie" A] und abgesehen von den von Uns näher zu bestimmenden Ausnahmen, darf ein medizinisch-technischer Dienst, ein medizinischer Dienst, eine Krankenhausabteilung und ein Pflegeprogramm eines fusionierten Krankenhauses auf keinen Fall auf zwei oder mehrere Standorte verteilt sein. Falls den oben erwähnten Ausnahmefällen entsprochen wird, müssen der aufgeteilte medizinisch-technische Dienst, der aufgeteilte medizinische Dienst, die aufgeteilte Krankenhausabteilung oder das aufgeteilte Pflegeprogramm an jedem Standort allen Zulassungsnormen genügen.

Mit Ausnahme der Funktion Krankenhausapotheke, der Funktion lokale Neonatologie, der Funktion Palliativpflege, der Funktion "Chirurgischer Tageskrankenhausaufenthalt", [der Funktion "Notfallaufnahme"] und der Funktion Intensivpflege und abgesehen von den von Uns näher zu bestimmenden Ausnahmen darf eine Krankenhausfunktion eines fusionierten Krankenhauses, für die es Zulassungsnormen gibt, nicht auf mehrere Standorte verteilt sein. Falls den oben erwähnten Ausnahmefällen entsprochen wird, muss die aufgeteilte Funktion an jedem Standort allen Zulassungsnormen genügen.]

[Art. 3 einziger Absatz Nr. 1 aufgehoben durch Art. 2 Nr. 1 des K.E. vom 6. Mai 1997 (B.S. vom 18. Juni 1997); einziger Absatz Nr. 2 aufgehoben durch Art. 1 des K.E. vom 17. September 2005 (B.S. vom 18. Oktober 2005); einziger Absatz Nr. 3 ersetzt durch Art. 1 des K.E. vom 23. Juni 1998 (B.S. vom 27. Juni 1998); einziger Absatz Nr. 4 eingefügt durch Art. 2 Nr. 4 des K.E. vom 6. Mai 1997 (B.S. vom 18. Juni 1997); einziger Absatz Nr. 4 Abs. 2 ersetzt durch Art. 1 Nr. 2 des K.E. vom 7. November 2000 (B.S. vom 8. Februar 2001); einziger Absatz Nr. 5 eingefügt durch Art. 2 Nr. 4 des K.E. vom 6. Mai 1997 (B.S. vom 18. Juni 1997); einziger Absatz Nr. 6 eingefügt durch Art. 1 Nr. 3 des K.E. vom 7. November 2000 (B.S. vom 8. Februar 2001), für nichtig erklärt durch Entscheid Nr. 140.846 des Staatsrates vom 18. Februar 2005 (B.S. vom 14. April 2005)]

[**Art. 3*bis* -** In Abweichung von Artikel 3 Nr. 6 Absatz 2 dürfen folgende Funktionen an mehreren Standorten betrieben werden:

1. die Funktion "Spezialisierte Notfallpflege", sofern das zur Folge hat, dass an jedem Standort eine Funktion "Mobiler Rettungsdienst" zugelassen, programmatorisch berücksichtigt und in die dringende medizinische Hilfe integriert werden kann,

2. die Funktion "Mobiler Rettungsdienst", sofern diese Funktion an jedem Standort getrennt zugelassen ist und programmatorisch berücksichtigt wird.

Die in den Nummern 1 und 2 erwähnten Ausnahmen gelten nur in den Fällen, in denen die Funktion "Mobiler Rettungsdienst" an dem oder den zusätzlichen Standorten von einem Krankenhaus betrieben wird, und sie gelten also nicht, wenn die Funktion "Mobiler Rettungsdienst" an diesem oder diesen Standorten von einer Krankenhausvereinigung betrieben wird]

[Art. 3bis eingefügt durch Art. 1 des K.E. vom 15. Juli 2002 (B.S. vom 13. August 2002), für nichtig erklärt durch Entscheid Nr. 123.691 des Staatsrats vom 30. September 2003 (B.S. vom 3. Dezember 2003)]

Art. 4 - Die Krankenhäuser der Fusion müssen zusammen mindestens die in Artikel 2 § 1 des Königlichen Erlasses vom 30. Januar 1989 zur Festlegung zusätzlicher Normen für die Zulassung von Krankenhäusern und Krankenhausdiensten und zur näheren Bestimmung der Krankenhausgruppierungen und der besonderen Normen, denen sie entsprechen müssen, erwähnten Bedingungen erfüllen.

Art. 5 - [...]

[Art. 5 aufgehoben durch Art. 2 des K.E. vom 17. September 2005 (B.S. vom 18. Oktober 2005)]

Art. 6 - § 1 - Krankenhausverwalter, die eine Fusion herbeiführen möchten, müssen eine Vereinbarung, nachstehend "Fusionsplan" genannt, abschließen.

§ 2 - Die in § 1 erwähnte Vereinbarung regelt zumindest folgende Bereiche:

1. die allgemeinen Ziele der Fusion, unter anderem:

a) die Verbesserung der Pflegeerbringung,

b) die Rationalisierung der Arbeitsweise und der Infrastruktur des Krankenhauses,

c) die Einheitlichkeit in Sachen Konzept, Verwaltung und Organisation des Krankenhauses;

2. die Rechtsform der Fusion;

3. die mit der Fusion verbundenen finanziellen Probleme;

4. einen Durchführungsplan:

a) für die mit der Fusion einhergehende Rationalisierung, darin einbegriffen die Weise, in der der in Artikel 5 erwähnte Bettenabbau realisiert wird,

b) für die für die Umsetzung der Fusionsziele notwendigen Zwischenphasen, darunter die Aufteilung der Aufgaben unter den verschiedenen der Fusion angehörenden Krankenhäuser, was das Angebot von Diensten und Fachleistungen betrifft, darin einbegriffen die Ausrüstung;

5. die mit der Fusion einhergehenden Personalprobleme;

6. die Weise, in der [die in Artikel 3 Nr. 4 und Nr. 5] erwähnten Bedingungen erfüllt werden.

§ 3 - Der in § 1 erwähnte Fusionsplan muss so erstellt werden, dass es schon bei Zustandekommen der Fusion für alle an der Fusion beteiligten Krankenhäuser gemeinsam einen Verwalter, einen Direktor, einen Chefarzt, einen Leiter der Krankenpflegeabteilung und einen Ärzterat gibt.

[§ 4 - Der Föderalminister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Volksgesundheit gehört, legt die Daten fest, vor denen die in Artikel 7 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 30. Januar 1989 erwähnten Krankenhäuser den betreffenden Fusionsplan beim Minister, unter dessen Zuständigkeitsbereich die Zulassung von Krankenhäusern fällt, einreichen müssen beziehungsweise den Plan durchführen müssen. Eine Kopie dieses Plans muss dem Föderalminister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Volksgesundheit gehört, übermittelt werden.]

[Art. 6 § 2 einziger Absatz Nr. 6 abgeändert durch Art. 3 des K.E. vom 12. Oktober 1993 (B.S. vom 19. Oktober 1993) und Art. 4 des K.E. vom 6. Mai 1997 (B.S. vom 18. Juni 1997); Art. 6 § 4 eingefügt durch Art. 4 des K.E. vom 12. Oktober 1993 (B.S. vom 19. Oktober 1993)]

[Art. 6*bis* - [...]]

[Art. 6bis eingefügt durch Art. 2 des K.E. vom 7. November 2000 (B.S. vom 8. Februar 2001) und aufgehoben durch Art. 3 des K.E. vom 17. September 2005 (B.S. vom 18. Oktober 2005)]

Art. 7 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 8 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2006 — 3053 [C – 2006/00353]

5 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 14 februari 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 mei 2004 betreffende de voorwaarden voor de erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 14 februari 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 mei 2004 betreffende de voorwaarden voor de erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 14 februari 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 mei 2004 betreffende de voorwaarden voor de erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2006 — 3052 [C – 2006/00353]

5 MAI 2006. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 14 février 2006 modifiant l'arrêté royal du 11 mai 2004 relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite des véhicules à moteur

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1er, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 14 février 2006 modifiant l'arrêté royal du 11 mai 2004 relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite des véhicules à moteur, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 14 février 2006 modifiant l'arrêté royal du 11 mai 2004 relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite des véhicules à moteur.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Bijlage — Annexe

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

14. FEBRUAR 2006 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 11. Mai 2004 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei, insbesondere des Artikels 23 § 3, eingefügt durch Artikel 3 Nr. 3 des Gesetzes vom 18. Juli 1990;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 11. Mai 2004 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 17. März 2005;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 17. Dezember 2004;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 23. Dezember 2004;

Aufgrund der Beteiligung der Regionalregierungen an der Ausarbeitung des vorliegenden Erlasses;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass die Modalitäten für die Entlohnung der Mitglieder des Prüfungsausschusses für die Erlangung der Brevets des leitenden und unterrichtenden Personals der Fahrschulen unverzüglich angepasst werden müssen, um die Bezahlung der seit dem 1. Januar 2005 tagenden Mitglieder zu ermöglichen;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass noch nicht alle Modalitäten des im Königlichen Erlass vom 11. Mai 2004 vorgesehenen neuen Prüfungsverfahrens zur Erlangung der Brevets erlassen worden sind und dass demzufolge das In-Kraft-Treten des neuen Systems dringend auf den 1. Januar 2006 verschoben werden muss;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass bestimmte vor dem 1. Dezember 2004 eingereichte Anträge zur Abänderung der bestehenden Zulassungen nicht vor In-Kraft-Treten des neuen Erlasses bearbeitet werden konnten und dass unverzüglich eine Bestimmung eingeführt werden muss, die es ermöglicht, diese Anträge nach dem alten Verfahren und innerhalb einer annehmbaren Frist zu bearbeiten;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass bestimmte Teile des Lehrstoffs für die Prüfung im Hinblick auf die Erlangung der Brevets sowie die Dauer dieser Prüfungen geändert werden müssen und dass die Bewerber unverzüglich von diesen Änderungen in Kenntnis gesetzt werden müssen;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 38.845/2/V des Staatsrates vom 25. Juli 2005, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Mobilität

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 35 des Königlichen Erlasses vom 11. Mai 2004 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen wird wie folgt abgeändert:

1. In Paragraph 1 Absatz 1 Nr. 1, 2 und 3 werden die Wörter «pro Prüfung» durch die Wörter «pro geleistete halbe Stunde» ersetzt.

2. Paragraph 2 Absatz 1 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Sie werden außerdem gemäß den für Staatsbedienstete geltenden Bestimmungen für die Aufenthalts- und Fahrtkosten entschädigt, die ihnen durch ihren Auftrag entstehen.»

Art. 2 - Artikel 48 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. In Paragraph 2 Absatz 1 und 3 werden die Wörter «am Tag des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Erlasses» durch die Wörter «vor dem 1. Januar 2006» ersetzt.

2. Paragraph 5 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 5 - Die Bestimmungen von Kapitel IV des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen, mit Ausnahme der Artikel 27, 29 und 32, sind bis zum 31. Dezember 2005 auf die Berufsbefähigungsbrevets des leitenden und unterrichtenden Personals der Fahrschulen anwendbar.

Ein Bewerber muss jedoch, um an der Prüfung im Hinblick auf die Erlangung des Brevets I teilnehmen zu können, seit mindestens drei Jahren Inhaber der beglaubigten Brevets II und III sein.»

3. Es wird ein Paragraph 8 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ 8 - Vor dem 1. Dezember 2004 eingereichte Anträge auf Abänderung einer Fahrschulzulassung werden nach dem im Königlichen Erlass vom 23. März 1998 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen vorgesehenen Verfahren bearbeitet.»

Art. 3 - Anlage 2 zum selben Erlass wird wie folgt abgeändert:

1. In Punkt I.3 werden die Wörter «Punkten 2, 4 und 5» durch die Wörter «Punkten 2.1, 4.2 und 5.2» ersetzt.

2. In Punkt II.1.4 werden die Wörter «25 Minuten» durch die Wörter «45 Minuten» ersetzt.

3. In Punkt II.2 werden die Wörter «den unter Punkt I, mit Ausnahme von I.1 und I.2, erwähnten Lehrstoff» durch die Wörter «den unter Punkt I.3 erwähnten Lehrstoff» ersetzt.

4. In Punkt II.3 wird die Bestimmung unter 4. durch folgende Bestimmung ersetzt:

«3.4 Die Übung auf öffentlicher Straße erfolgt mit einem Schüler auf dem Motorrad gefolgt vom Fahrlehreranwärter in einem Personenkraftwagen im Beisein des Prüfungsausschusses. Über Funk erteilt der Fahrlehreranwärter dem Schüler auf dem Motorrad Fahranweisungen. Die Dauer der Prüfung, Bewertung einbegriffen, beträgt maximal 45 Minuten.»

5. Punkt II.4.3 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Die Prüfung findet auf einem Privatgelände statt.

Die Dauer der Prüfung, Bewertung einbegriffen, beträgt 45 Minuten.»

Art. 4 - Vorliegender Erlass wird mit 1. Dezember 2004 wirksam.

Art. 5 - Unser Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verkehrssicherheit gehört, ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 14. Februar 2006

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Mobilität
R. LANDUYT

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 5 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 5 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2006 — 3054 [C – 2006/00374]

23 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 11 januari 2006 tot bepaling van de financiële gegevens die in de prospectus, bedoeld in artikel 5, § 3, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet dienen vermeld te worden

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 11 januari 2006 tot bepaling van de financiële gegevens die in de prospectus, bedoeld in artikel 5, § 3, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet dienen vermeld te worden, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 11 januari 2006 tot bepaling van de financiële gegevens die in de prospectus, bedoeld in artikel 5, § 3, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet dienen vermeld te worden.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2006 — 3053 [C – 2006/00374]

23 MAI 2006. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 11 janvier 2006 fixant les données financières à mentionner dans le prospectus, visées à l'article 5, § 3, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1er, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 11 janvier 2006 fixant les données financières à mentionner dans le prospectus, visées à l'article 5, § 3, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 11 janvier 2006 fixant les données financières à mentionner dans le prospectus, visées à l'article 5, § 3, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Bijlage – Annexe

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

11. JANUAR 2006 — Königlicher Erlass zur Festlegung der Finanzdaten, die in dem in Artikel 5 § 3 des Gesetzes vom 12. Juni 1991 über den Verbraucherkredit erwähnten Prospekt anzugeben sind

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

der Erlass, den wir die Ehre haben, Eurer Majestät zur Unterschrift vorzulegen, ergibt sich aus den Abänderungen, die aufgrund von Artikel 5 Nr. 3 des Gesetzes vom 24. März 2003 zur Abänderung des Gesetzes vom 12. Juni 1991 über den Verbraucherkredit an Artikel 5 des Gesetzes vom 12. Juni 1991 über den Verbraucherkredit (nachstehend «Gesetz» genannt) vorgenommen worden sind. Darin werden die Angaben festgelegt, die in dem im neuen Artikel 5 § 3 des Gesetzes erwähnten Prospekt enthalten sein müssen.

Dieser Prospekt ersetzt den Abschnitt über Finanzinformationen der früheren Kreditangebote. Die neuen Gesetzesbestimmungen und die vorbereitenden parlamentarischen Arbeiten zeugen von der Absicht des Gesetzgebers, dem Verbraucher vollständige Finanzinformationen über alle angebotenen Kreditformen an die Hand zu geben.

Der Entwurf ist allen Bemerkungen des Staatsrates angepasst worden. Artikel 1 des Entwurfs lehnt sich an Artikel 12 des Königlichen Erlasses vom 5. Februar 1993 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen zur Ausführung des Gesetzes vom 4. August 1992 über den Hypothekarkredit an, der der Ausführung von Artikel 47 § 2 dieses Gesetzes dient. Es sei auch auf einige Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 4. August 1992 über die Kosten, die Zinssätze, die Dauer und die Modalitäten der Rückzahlung des Verbraucherkredits verwiesen, insbesondere auf die Artikel 1 (Begriffsbestimmungen) und 7 (repräsentatives Beispiel).

In Artikel 1 § 1 Nr. 1 des Erlassentwurfs ist vorgesehen, dass der Prospekt bestimmte personenbezogene Daten des Kreditgebers und des Kreditvermittlers enthalten muss.

Detailliertere Angaben zur Identität der Personen, die Verbrauchern Prospekte zur Verfügung stellen, sind in Artikel 5 § 3 Absatz 2 des Gesetzes eigentlich nicht ausdrücklich vorgesehen. Doch wäre es absurd, auf diese Angaben zu verzichten: Wie soll der Verbraucher denn Finanzprodukte vergleichen können, wenn er nicht weiß, von wem die entsprechenden Prospekte stammen?

In Artikel 5 § 3 Absatz 1 des Gesetzes ist dagegen vorgesehen, dass Kreditgeber und Kreditvermittler Verbrauchern Prospekte zur Verfügung stellen müssen. Aus den Wörtern «unbeschadet der Anwendung der vorhergehenden Paragraphen und der Artikel 6 und 6*bis*» kann zudem abgeleitet werden, dass der Gesetzgeber die Prospekte als eine Form der Werbung im Sinne von Artikel 1 Nr. 7 des Gesetzes betrachtet. In Artikel 5 § 1 Nr. 1, in dem die Angaben festgelegt sind, die jede Werbung enthalten muss, ist die Angabe der Identität, der Adresse und der Eigenschaft des Werbeinserenten, bei dem es sich um Kreditgeber oder Kreditvermittler handeln kann, ausdrücklich vorgeschrieben. Schließlich müssen gemäß Artikel 63 § 1 des Gesetzes Kreditvermittler den Verbraucher sowohl in der Werbung als auch in den für die Kundschaft bestimmten Unterlagen über ihre Eigenschaft als Kreditvermittler und über Art und Umfang ihrer Befugnisse informieren.

Somit erfüllt die Angabe von Name und Adresse des Kreditgebers und gegebenenfalls des Kreditvermittlers im Prospekt selbst nicht nur ein offensichtliches Informationsbedürfnis, sondern ist auch gesetzlich gerechtfertigt.

In Artikel 1 § 1 Nr. 2 und 3 wird der Begriff «Kreditvertragsart» verwendet. Ziel des Gesetzgebers in Artikel 5 § 3 des Gesetzes war dem Verbraucher die Finanzdaten zu liefern, die ihm erlauben sollen, «die auf dem Markt angewandten Zinssätze besser vergleichen zu können». Um diesen Vergleich zu ermöglichen, müssen diese Angaben an die Finanzstruktur gebunden sein, auf der die betreffende Kreditform beruht.

So fällt bei näherer Betrachtung des Begriffs «Krediteröffnung» auf, dass er in der Praxis unter anderem einen Überziehungskredit, einen Revolvingkredit, einen Debetstand auf Sichtkonten oder eine Kreditlinie bezeichnen kann. Ferner kann beispielsweise unterschieden werden zwischen Krediteröffnungen für bestimmte und unbestimmte Zeit, Krediteröffnungen, die nur Kaufkraft vorsehen, und Krediteröffnungen, bei denen Geld beziehungsweise ein anderes Zahlungsmittel zur Verfügung gestellt wird, Krediteröffnungen mit und ohne gestaffelte Kapitalrückzahlungen, Krediteröffnungen mit minimalen und besonderen Zahlungsmodalitäten oder zwischen Krediteröffnungen, die Kreditaufnahmen mittels Zahlungskarte beziehungsweise Kreditkarte erlauben, und Krediteröffnungen, bei denen dies nicht der Fall ist.

Selbst wenn bei gleichem Kreditbetrag und gleichem Sollzinssatz die gleiche Kostenpauschale angerechnet wird, kann der effektive Jahreszins doch zum Beispiel aufgrund verschiedener Rückzahlungsmodalitäten unterschiedlich ausfallen. Andererseits kann ein und derselbe effektive Jahreszins auf unterschiedlichen Finanzstrukturen beruhen, die nicht notwendigerweise dieselbe Auswirkung auf die Rückzahlungsmodalitäten für den Verbraucher haben, man bedenke nur die Unterschiede zwischen Ballonkrediten, klassischen Verkaufskreditverträgen, Teilzahlungsdarlehen, Leasing («open end lease») oder Krediteröffnungen, die während der Laufzeit des Kreditvertrags nur zur Rückzahlung der Zinsen verpflichten.

Ein anderes Beispiel ergibt sich aus dem Unterschied zwischen Teilzahlungsdarlehen mit fester Kapitalrückzahlung und klassischen Teilzahlungsdarlehen mit variabler Kapitalrückzahlung in festen Monatsraten.

Schließlich erscheinen jeden Tag neue Kreditformen mit besonderen Finanzstrukturen auf dem Markt, die sich nur schwer in die 1991 vom Gesetzgeber festgelegten Kategorien einordnen lassen und genau wie bestimmte Überbrückungskredite manchmal als «Verträge sui generis» betrachtet werden müssen.

Im Gesetz vom 24. März 2003 hat der Gesetzgeber nicht ausdrücklich angegeben, wie und in welchem Maße all diese verschiedenen Finanzstrukturen bestimmt werden können oder müssen.

Im Gesetz vom 12. Juni 1991 wird unterschieden zwischen der in Artikel 5 § 1 Nr. 2 des Gesetzes erwähnten «Kreditform» und der in den Artikeln 3 § 3, 11 Nr. 2, 21 § 1 und 22 § 1 des Gesetzes erwähnten «Kreditart» (im Niederländischen auch manchmal «Kreditsorte» genannt). Für den vorliegenden Erlassentwurf wird vorgeschlagen, unter anderem in Artikel 1 § 1 Nr. 2 für die Bestimmung der oben erwähnten Finanzstrukturen den Begriff «Kreditvertragsart» zu verwenden.

Wie der Verbraucherrat anmerkt, kann es bei einem großen Angebot verschiedener Kreditvertragsarten praktischer sein, die zu erteilenden Informationen in separaten Prospekten abzufassen. In diesem Fall muss wie in Artikel 1 § 1 Nr. 2 des Erlassentwurfs vorgesehen jeder Prospekt einen ausdrücklichen Verweis auf die anderen Prospekte enthalten.

In Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 4. August 1992 über die Kosten, die Zinssätze, die Dauer und die Modalitäten der Rückzahlung des Verbraucherkredits ist die Verwendung eines repräsentativen Beispiels für die Berechnung des effektiven Jahreszinses geregelt. Bei klassischen Teilzahlungsgeschäften sind in der Regel keine Annahmen nötig, da alle Berechnungsgrößen bereits bekannt sind und im Prospekt angegeben werden müssen, nämlich der meist sofort verfügbare Kreditbetrag und die Modalitäten der Zahlung anhand periodischer Teilzahlungen. Für Krediteröffnungen hingegen muss auf eine oder mehrere Annahmen etwa in Bezug auf die unverzügliche Aufnahme oder die Variabilität des Sollzinssatzes zurückgegriffen werden. Somit ist ein Beispiel unter Angabe der berücksichtigten Annahmen erforderlich.

Natürlich kann ein Prospekt nicht alle Möglichkeiten abdecken. Aus diesem Grund hat man sich für die Ausarbeitung eines einzigen Rechenbeispiels pro Kreditvertragsart entschieden, das für das Angebot des Kreditgebers beziehungsweise Kreditvermittlers repräsentativ ist. Ein ausführliches Beispiel pro Vertragsart ist ausreichend. Die Befürchtung des Verbraucherrates, für jede Kreditart müssten alle möglichen Prozentsätze angegeben werden, ist also unbegründet, während der Vorschlag zur Angabe von Preisspannen von diesem Standpunkt aus keinen Sinn ergibt und im Gegenteil eher zu Desinformation führen könnte.

Praktisch gesehen genügt es, statt beispielsweise für einen Kredit mit einer Laufzeit von zwanzig Jahren alle 240 Ratenbeträge anzugeben, neben den Zahlungsmodalitäten für Kreditverträge mit fester Kapitalrückzahlung (und folglich mit degressiven Raten) die Ratenanzahl und den Betrag der ersten drei sowie der letzten Rate zu vermerken und anzugeben, wie die anderen Ratenbeträge berechnet werden und zusammengesetzt sind, sprich dass jede Rate aus einem fixen Kapitalanteil X und einem degressiven Zinsanteil besteht, der auf die Restschuld berechnet wird.

Damit der Verbraucher nicht von einem höheren effektiven Jahreszins überrascht wird, kann er aufgrund von Artikel 1 § 1 Nr. 5 des vorliegenden Erlassentwurfs ein auf ihn zugeschnittenes Rechenbeispiel erhalten. Aufgrund von Artikel 11 Nr. 1 des Gesetzes sind Kreditgeber beziehungsweise Kreditvermittler verpflichtet, dem Verbraucher alle erforderlichen Informationen über den betreffenden Kreditvertrag korrekt und vollständig zu erteilen, was die Übermittlung eines auf ihn zugeschnittenen Rechenbeispiels, das die Informationen des Prospekts ergänzt, voraussetzt.

Die in Artikel 1 § 1 Nr. 8 des Erlassentwurfs erwähnten Sonderbedingungen und Einschränkungen beziehen sich auf die Verpflichtungen, die dem Verbraucher auferlegt werden, wenn er tatsächlich über den Kredit verfügen und die im Prospekt angebotenen finanziellen Bedingungen nutzen möchte, wie zum Beispiel bei einem Versicherer seiner Wahl eine Kaskoversicherung für das finanzierte Fahrzeug abschließen zu müssen, erst nach Vorlage von Rechnungen über den Kredit verfügen zu können oder etwa die geforderten Sicherheiten tatsächlich zur Verfügung stellen zu müssen.

Die in Artikel 1 § 1 Nr. 10 des Erlassentwurfs erwähnten Kosten, die vom Kreditgeber gefordert werden und nicht im effektiven Jahreszins einbegriffen sind, umfassen alle Kosten, die in Anwendung von Artikel 2 §§ 2 und 3 des Königlichen Erlasses vom 4. August 1992 über die Kosten, die Zinssätze, die Laufzeit und die Modalitäten der Rückzahlung des Verbraucherkredits nicht in den Gesamtkosten des Kredits enthalten sind.

Die Artikel 2 und 3 bedürfen keines besonderen Kommentars.

Wir haben die Ehre,

Sire,
der ehrerbietige und getreue Diener
Eurer Majestät
zu sein.

Der Minister der Wirtschaft
M. VERWILGHEN

Die Ministerin des Verbraucherschutzes
Frau F. VAN DEN BOSSCHE

11. JANUAR 2006 — Königlicher Erlass zur Festlegung der Finanzdaten, die in dem in Artikel 5 § 3 des Gesetzes vom 12. Juni 1991 über den Verbraucherkredit erwähnten Prospekt anzugeben sind

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juni 1991 über den Verbraucherkredit, insbesondere des Artikels 5 § 3, eingefügt durch das Gesetz vom 24. März 2003;

Aufgrund des Gesetzes vom 14. Juli 1991 über die Handelspraktiken sowie die Aufklärung und den Schutz der Verbraucher, insbesondere des Artikels 6 Nr. 1;

Aufgrund der Stellungnahme des Verbraucherrates vom 30. Juni 2004;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 39.236/1 des Staatsrates vom 25. Oktober 2005, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Wirtschaft und Unserer Ministerin des Verbraucherschutzes

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - § 1 - Der in Artikel 5 § 3 des Gesetzes vom 12. Juni 1991 über den Verbraucherkredit erwähnte Prospekt muss mindestens folgende Daten enthalten:

1. Name, Vorname oder Gesellschaftsname, Wohn- oder Gesellschaftssitz und Unternehmensnummer des Kreditgebers und gegebenenfalls des Kreditvermittlers,

2. eine Beschreibung der angebotenen Kreditvertragsarten. Werden je nach Kreditvertragsart verschiedene Prospekte angeboten, muss jeder Prospekt einen ausdrücklichen Verweis auf die anderen Prospekte enthalten,

3. für jede Kreditvertragsart:

a) Betrag und Laufzeit des Kredits,

b) Zahlungsmodalitäten,

c) ein Rechenbeispiel unter Berücksichtigung eines Kreditbetrags, einer Laufzeit und der Modalitäten für Kreditaufnahme und Zahlung, die für das Angebot des betreffenden Kreditgebers repräsentativ sind. In einem solchen Beispiel müssen der anwendbare effektive Jahreszins, alle Berechnungsgrößen und gegebenenfalls die berücksichtigten Annahmen angegeben werden,

4. für jede Krediteröffnungsart: Sollzins oder gegebenenfalls die verschiedenen je nach aufgenommenem Betrag anwendbaren Sollzinssätze sowie wiederkehrende und einmalige Kosten,

5. einen unzweideutigen, leserlichen und gut sichtbaren Hinweis, dass der effektive Jahreszins je nach Kreditbetrag, Laufzeit des Kreditvertrags und gewählten Modalitäten für Kreditaufnahme oder Zahlung verschieden sein kann, und Angaben, wie der Verbraucher ein auf ihn zugeschnittenes Rechenbeispiel erhalten kann,

6. für jede Kreditvertragsart gegebenenfalls verschiedene effektive Vorzugsjahreszinssätze und Voraussetzungen für ihre Gewährung,

7. gegebenenfalls Bedingungen und Modalitäten für die Schwankungen des effektiven Jahreszinses und der verwendeten Referenzindexe gemäß den in Artikel 9 des Gesetzes vom 4. August 1992 über den Hypothekarkredit festgelegten Regeln,

8. Sonderbedingungen beziehungsweise Einschränkungen, denen Kreditverträge unterliegen können, insbesondere in Bezug auf Bedingungen für Kreditaufnahmen,

9. genaue Art der Sicherheiten, die der Kreditgeber gewöhnlich fordert,

10. gegebenenfalls vom Kreditgeber geforderte Kosten, die nicht im effektiven Jahreszins einbegriffen sind,

11. Datum, ab dem der Prospekt gültig ist.

§ 2 - Die in § 1 Nr. 3 bis 6 und 11 erwähnten Daten können dem Prospekt als separate Unterlage beigefügt werden, sofern diese Anlage datiert und im Prospekt selbst erwähnt ist.

Art. 2 - In der Anlage zum Königlichen Erlass vom 23. März 1995 über die Angabe der Tarife von homogenen Finanzdienstleistungen, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 1. März 1998, 10. Oktober 2000, 13. Juli 2001 und 11. Dezember 2001, werden die Bestimmungen unter «VII. Verbraucherkredit» durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Ein oder mehrere auf der Grundlage von Artikel 5 § 3 des Gesetzes vom 12. Juni 1991 über den Verbraucherkredit vorgeschriebene Prospekte sind verfügbar.»

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am ersten Tag des vierten Monats nach dem Monat seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 4 - Unser für die Wirtschaft zuständiger Minister und Unser für den Verbraucherschutz zuständiger Minister sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 11. Januar 2006

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft
M. VERWILGHEN

Die Ministerin des Verbraucherschutzes
Frau F. VAN DEN BOSSCHE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 23 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 23 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2006 — 3055 [C – 2006/00375]

23 MAI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van artikel 26 van het koninklijk besluit van 30 januari 2006 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de loopbaan van het Rijkspersoneel

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van artikel 26 van het koninklijk besluit van 30 januari 2006 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de loopbaan van het Rijkspersoneel, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van artikel 26 van het koninklijk besluit van 30 januari 2006 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de loopbaan van het Rijkspersoneel.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2006 — 3054 [C – 2006/00375]

23 MAI 2006. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'article 26 de l'arrêté royal du 30 janvier 2006 modifiant certaines dispositions relatives à la carrière des agents de l'Etat

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1er, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'article 26 de l'arrêté royal du 30 janvier 2006 modifiant certaines dispositions relatives à la carrière des agents de l'Etat, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'article 26 de l'arrêté royal du 30 janvier 2006 modifiant certaines dispositions relatives à la carrière des agents de l'Etat.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Bijlage – Annexe

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST PERSONAL UND ORGANISATION

30. JANUAR 2006 — Königlicher Erlass zur Abänderung einiger Bestimmungen über die Laufbahn der Staatsbediensteten

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund der Artikel 37 und 107 Absatz 2 der Verfassung;

Aufgrund des Gesetzes vom 16. März 1954 über die Kontrolle bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, insbesondere des Artikels 11 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 22. Juli 1993 und abgeändert durch das Gesetz vom 24. Dezember 2002;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Oktober 1937 zur Festlegung des Statuts der Staatsbediensteten, insbesondere des Artikels 20, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 11. April 2005, des Artikels 20*bis* § 2 Absatz 1, wieder aufgenommen durch den Königlichen Erlass vom 22. Dezember 2000 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 11. April 2005, des Artikels 31 § 1 Absatz 1, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 4. März 1993 und abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 22. Dezember 2000, 16. November 2001 und 4. August 2004, des Artikels 65 § 4 Absatz 2, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 4. August 2004, des Artikels 70*bis* § 2 Absatz 4, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 10. August 2005, und des Artikels 72 § 2, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 26. September 1994 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 4. August 2004;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 7. August 1939 über die Bewertung und die Laufbahn der Staatsbediensteten, insbesondere der Artikel 43 § 2 und 45, wieder aufgenommen durch den Königlichen Erlass vom 4. August 2004;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. Januar 1973 zur Festlegung des Statuts des Personals bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, insbesondere des Artikels 15*sexies*, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 5. September 2002 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 4. August 2004;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. August 1983 über die Ausübung eines höheren Amtes in den Staatsverwaltungen, insbesondere des Artikels 3 § 2, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 20. Februar 1989 und abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 5. September 2002, 25. April 2004, 4. August 2004 und 10. August 2005, und des Artikels 13 § 2, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 20. Februar 1989 und abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 4. August 1996 und 5. September 2002;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 11. Februar 1991 zur Festlegung der individuellen finanziellen Rechte der in den föderalen öffentlichen Diensten durch Arbeitsvertrag eingestellten Personen, insbesondere des Artikels 2, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 8. August 1997 und abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 23. Dezember 1998, 5. September 2002, 25. April 2004, 3. August 2004, 4. August 2004 und 10. August 2005;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 10. April 1995 zur Festlegung der Gehaltstabellen der gemeinsamen Dienstgrade mehrerer föderaler öffentlicher Dienste, insbesondere des Artikels 25, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 4. August 2004, und des Artikels 36*ter* § 2 Absatz 2, neu nummeriert durch den Königlichen Erlass vom 4. August 2004;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. Mai 2000 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen im Hinblick auf die Einrichtung von Büros für Personalverwaltung in den Föderalministerien, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 27. März 2001 und 2. August 2002;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. Dezember 2000 über die Auswahl und die Laufbahn der Staatsbediensteten, insbesondere des Artikels 16, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 5. September 2002;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 5. September 2002 zur Reform der Laufbahn bestimmter Bediensteten der Staatsverwaltungen, insbesondere der Artikel 216 § 2 und 233;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 4. August 2004 über die Laufbahn der Stufe A der Staatsbediensteten, insbesondere der Artikel 98, 216, 218, 222, 226, 236 und 239;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 10. August 2005 über die Laufbahn der Stufe D der Staatsbediensteten und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf die Kompetenzmessungen und die zertifizierten Ausbildungen, insbesondere des Artikels 35;

In der Erwägung, dass die Verordnungstexte, in denen die Laufbahn der Staatsbediensteten geregelt wird, frei von jeder Unklarheit sind; dass folglich genau angegeben werden muss, dass Bewerber, die Inhaber eines Diploms sind, das in einer begrenzten Liste aufgenommen ist, in der zweiten Klasse der Stufe A angeworben werden können;

In der Erwägung, dass der Begriff neueren Datums «föderaler öffentlicher Dienst» an Stelle des Begriffs «Staatsverwaltung» berücksichtigt werden muss;

In der Erwägung, dass es rechtmäßig ist, dass für das Klassendienstalter der Bediensteten der Stufe A ebenfalls die in der ehemaligen Stufe 1 geleisteten Dienste berücksichtigt werden;

In der Erwägung, dass in Bezug auf zertifizierte Ausbildungen präzisiert werden muss, dass nur zertifizierte Ausbildungen, die anderen Einrichtungen übertragen werden oder von Einrichtungen mit universitärem Charakter oder gleichgesetzten Einrichtungen organisiert werden, für eine Zertifizierung, die sich auf die von den Ausbildern vorgelegten Unterlagen stützt, berücksichtigt werden können; dass es darüber hinaus wichtig ist, dass die vom Ausbildungsinstitut der Föderalverwaltung eingeführten Ausbildungswege in Bezug auf Public Management als zertifizierte Ausbildung gelten;

In der Erwägung, dass für die Stufen B, C und D gemäß dem Beispiel der Stufe A ein beratender Ausschuss für zertifizierte Ausbildungen geschaffen werden muss;

In der Erwägung, dass eine Regelung für Fälle erforderlich ist, in denen ein Bediensteter der Stufe B oder C ein höheres Amt der Stufe A ausübt;

In der Erwägung, dass die Rechte der Personalmitglieder, deren Arbeitsvertrag ohne Unterbrechung verändert wird, in Bezug auf Kompetenzzulagen gewährleistet werden müssen;

In der Erwägung, dass die Auswirkungen der Kompetenzzulagen auf das Urlaubsgeld präzisiert werden müssen, um für Staatsbedienstete nachteilige Beanstandungen zu vermeiden;

In der Erwägung, dass Bediensteten der ehemaligen Stufe 4, die nicht in Stufe D eingegliedert werden konnten, noch die Möglichkeit geboten werden muss, an der zu diesem Zweck erforderlichen Ausbildung teilzunehmen;

In der Erwägung, dass schließlich die Berichtigung materieller Irrtümer einiger Verordnungsbestimmungen vorgenommen werden muss, um Streitigkeiten über die Auslegung zu vermeiden;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 19. September 2005;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 14. Oktober 2005;

Aufgrund des Protokolls Nr. 536 des Ausschusses der föderalen, gemeinschaftlichen und regionalen öffentlichen Dienste vom 24. Oktober 2005;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates Nr. 39.375/3 vom 29. November 2005, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Öffentlichen Dienstes und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

(...)

Art. 26 - Artikel 16 des Königlichen Erlasses vom 22. Dezember 2000 über die Auswahl und die Laufbahn der Staatsbediensteten, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 5. September 2002, wird widerrufen.

(...)

Gegeben zu Brüssel, den 30. Januar 2006

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Haushalts,
Frau F. VAN DEN BOSSCHE

Der Minister des Öffentlichen Dienstes,
C. DUPONT

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 23 mei 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 23 mai 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2006 — 3056 [C – 2006/00376]

23 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van reglementaire bepalingen van het tweede semester van het jaar 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

— van het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 (I) tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten,

— van het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 (II) tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten,

— van het koninklijk besluit van 22 december 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 tot 3 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 (I) tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten;

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2006 — 3055 [C – 2006/00376]

23 MAI 2006. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de dispositions réglementaires du deuxième semestre de l'année 2005 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1er, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

— de l'arrêté royal du 10 août 2005 (I) modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques,

— de l'arrêté royal du 10 août 2005 (II) modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques,

— de l'arrêté royal du 22 décembre 2005 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques,

établis par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 à 3 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

— de l'arrêté royal du 10 août 2005 (I) modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques;

— van het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 (II) tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten;

— van het koninklijk besluit van 22 december 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

— de l'arrêté royal du 10 août 2005 (II) modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques;

— de l'arrêté royal du 22 décembre 2005 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Bijlage 1 — Annexe 1

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

10. AUGUST 2005 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 35*bis* § 5 Absatz 1, eingefügt durch das Gesetz vom 10. August 2001;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln, insbesondere der Artikel 55 und 95, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 23. Mai 2005;

Aufgrund der Stellungnahme der Haushaltskontrollkommission vom 24. November 2004;

Aufgrund der Stellungnahme des Gesundheitspflegeversicherungsausschusses vom 29. November 2004;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 24. Dezember 2004;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 22. Juni 2005;

Aufgrund des Gutachtens 38.468/1 des Staatsrates vom 9. Juni 2005, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 55 des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln, dessen heutiger Text Paragraph 1 bilden wird, wird ein Paragraph 2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ 2 - Ist eine von den Behörden als allgemeine Maßnahme bewilligte Erhöhung betroffen, passt der Dienst die Erstattungsgrundlage ohne Beteiligung der Kommission von Rechts wegen an. Die Kommission wird von dieser Anpassung in Kenntnis gesetzt.»

Art. 2 - Artikel 95 § 1 Absatz 3 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 23. Mai 2005, wird wie folgt ersetzt:

«Für Arzneimittel, die in der Spalte «Bemerkungen» der Liste mit dem Buchstaben «G» gekennzeichnet sind, wird der Betrag aufgrund folgender Formeln berechnet: endgültiger Verkaufspreis einschließlich Mehrwertsteuer, multipliziert mit 0,4038, wenn der endgültige Verkaufspreis höchstens 17,81 EUR entspricht; endgültiger Verkaufspreis ohne Mehrwertsteuer, verringert um 9,62 EUR, wenn der endgültige Verkaufspreis 17,81 EUR übersteigt, aber höchstens 29,24 EUR entspricht; endgültiger Verkaufspreis einschließlich Mehrwertsteuer, geteilt durch 1,1060 und verringert um 8,9210 EUR, wenn der endgültige Verkaufspreis 29,24 EUR übersteigt, jedoch höchstens 47,71 EUR entspricht; endgültiger Verkaufspreis einschließlich Mehrwertsteuer, geteilt durch 1,1119 und verringert um 8,8354 EUR, wenn der endgültige Verkaufspreis 47,71 EUR einschließlich Mehrwertsteuer übersteigt. Das Ergebnis dieser Formeln wird um die Mehrwertsteuer erhöht und durch die Zahl der in dieser Packung enthaltenen pharmazeutischen Einheiten geteilt.»

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2006 in Kraft.

Art. 4 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Nizza, den 10. August 2005

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit
R. DEMOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 23 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 23 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Bijlage 2 — Annexe 2

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

10. AUGUST 2005 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 35*bis* § 12, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2003;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln, insbesondere der Artikel 2, 93, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2004, und 94, aufgehoben durch den Königlichen Erlass vom 13. September 2004;

Aufgrund der Stellungnahme des Gesundheitspflegeversicherungsausschusses vom 18. April 2005;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 31. Mai 2005;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 22. Juni 2005;

Aufgrund des Gutachtens 38.674/1 des Staatsrates vom 12. Juli 2005, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 2 werden die Wörter "so wie sie insbesondere in den Artikeln 80, 81 bis 85, 91, 92 und 93 bestimmt sind" durch die Wörter "die in vorliegendem Erlass bestimmt sind" ersetzt.

2. Zwischen Absatz 2 und Absatz 3 werden folgende Absätze eingefügt:

«Für die in den Kapiteln I und III der Liste aufgenommenen Arzneimittel werden nur die registrierten Indikationen für die Erstattung berücksichtigt. Für die in den anderen Kapiteln der Liste aufgenommenen Arzneimittel kann die Erstattung nur unter den dort festgelegten Bedingungen bewilligt werden.

Eine Verschreibung mit gebräuchlicher Bezeichnung gemäß den Bestimmungen des Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 über die Ausübung der Gesundheitspflegeberufe ist nur möglich, wenn alle abzugebenden Arzneimittel denselben Erstattungsbedingungen unterliegen oder wenn Artikel 80 des vorliegenden Erlasses auf diese Arzneimittel anwendbar ist.

In den anderen Fällen wird der Fantasiename des Arzneimittels vermerkt.»

Art. 2 - Artikel 93 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2004, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 werden die Absätze 2, 3 und 4 aufgehoben.

2. Ein § 3 mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«§ 3 - Verschreibt der Arzt ein erstattungsfähiges Arzneimittel in einer bestehenden Packung, die größer als diejenige ist, die für die Erstattung zugelassen ist, gilt die Beteiligung der Versicherung für die größte erstattungsfähige Packung, deren Anzahl Einheiten unmittelbar unter der Anzahl der verschriebenen Einheiten liegt.

Ist eine Verschreibung gemäß dem Königlichen Erlass Nr. 78 vom 10. November 1967 im Prinzip nicht ausführbar, weil es keine Packung gibt, die die verschriebene Anzahl Einheiten umfasst, kann der Apotheker trotzdem ein der Verschreibung entsprechendes Fertigarzneimittel abgeben, insofern er die größte erstattungsfähige Packung abgibt, deren Anzahl Einheiten unmittelbar unter der Anzahl der verschriebenen Einheiten liegt.

Ist es aufgrund der Verschreibung unmöglich die Anzahl der verschriebenen Einheiten zu bestimmen, gilt die Beteiligung der Versicherung, die für das kleinste erstattungsfähige Muster der verschriebenen Dosierung vorgesehen ist.»

Art. 3 - Artikel 94 desselben Erlasses, aufgehoben durch den Königlichen Erlass vom 13. September 2004, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

«Art. 94 - § 1 - Wird gemäß den Bestimmungen des Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 ein Arzneimittel mit gebräuchlicher Bezeichnung verschrieben, gilt die Beteiligung der Versicherung nur, wenn der Apotheker ein Arzneimittel abgibt, das in der Liste aufgenommen ist und mit der Verschreibung und insbesondere mit der verschriebenen gebräuchlichen Bezeichnung übereinstimmt.

§ 2 - Gehören mehrere Arzneimittel, die aufgrund ihrer Übereinstimmung mit den Bedingungen von § 1 abgegeben werden können, zu einer Gruppe von Arzneimitteln, auf die Artikel 35*ter* des Gesetzes anwendbar ist, gilt die Beteiligung der Versicherung nur, wenn der Apotheker ein Arzneimittel abgibt, das:

a) gemäß den Bestimmungen von Artikel 8 Nr. 3 des vorliegenden Erlasses in der Spalte «Bemerkungen» der Liste mit dem Buchstaben «G» gekennzeichnet ist,

b) gemäß den Bestimmungen von Artikel 8 Nr. 3 des vorliegenden Erlasses in der Spalte «Bemerkungen» der Liste mit dem Buchstaben «C» gekennzeichnet ist,

c) gemäß den Bestimmungen von Artikel 88 § 2 des vorliegenden Erlasses in der Spalte «Bemerkungen» der Liste mit dem Buchstaben «R» gekennzeichnet ist und dessen Preis der neuen Erstattungsgrundlage, die aufgrund der Bestimmungen von Artikel 35*ter* des Gesetzes festgelegt ist, entspricht.

Insofern die Buchstaben *a)*, *b)* oder *c)* nicht auf die betreffenden Arzneimittel anwendbar sind, gilt die Beteiligung der Versicherung nur, wenn der Apotheker ein Arzneimittel abgibt, das gemäß den Bestimmungen von Artikel 88 § 2 des vorliegenden Erlasses in der Spalte «Bemerkungen» der Liste mit dem Buchstaben «R» gekennzeichnet ist und dessen Preis der neuen Erstattungsgrundlage, die aufgrund der Bestimmungen von Artikel 35*ter* des Gesetzes festgelegt ist, nicht entspricht.

§ 3 - Ist das betreffende Arzneimittel sowohl in Kapitel I als auch in Kapitel II der Liste aufgenommen, gilt die Beteiligung der Versicherung darüber hinaus nur, wenn der Apotheker ein Arzneimittel abgibt, das in Kapitel I der Liste aufgenommen ist.

§ 4 - Entsprechen mehrere Arzneimittel den kumulativen Bedingungen, die in den Paragraphen 1, 2 und/oder 3 aufgeführt sind, wählt der Apotheker bei der effektiven Abgabe das für den Patienten geeignetste Arzneimittel. Dies bedeutet, dass sowohl finanzielle Parameter als auch das therapeutische Interesse für den Patienten berücksichtigt werden.»

Art. 4 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Nizza, den 10. August 2005

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit,
R. DEMOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 23 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 23 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Bijlage 3 — Annexe 3

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

22. DEZEMBER 2005 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 35*quater*, eingefügt durch das Gesetz vom 27. April 2005;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln, insbesondere des Kapitels II Abschnitt 3 Unterabschnitt 3, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 9. August 2002, 18. Dezember 2002, 23. Mai 2005, 16. Juni 2005 und 10. August 2005;

Aufgrund der Stellungnahme des Gesundheitspflegeversicherungsausschusses vom 25. Juli 2005;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 9. September 2005;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 14. Oktober 2005;

Aufgrund des Gutachtens 39.273/1 des Staatsrates vom 10. November 2005, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In den Königlichen Erlass vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln, so wie bis auf den heutigen Tag abgeändert, wird ein Artikel 55*ter* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 55*ter* - Beantragt der Minister gemäß Artikel 35*quater* des Gesetzes die Schaffung einer Gruppe von Arzneimitteln mit identischer oder ähnlicher Indikation und identischem oder ähnlichem Wirkungsmechanismus, übermittelt er dem Sekretariat zur Information eine Übersicht der Indikation(en), die die Kommission berücksichtigen muss. Der Minister bestimmt die Frist, innerhalb deren die Kommission eine vorläufige Liste der Arzneimittel erstellen muss, die in der Liste aufgenommen sind und deren Indikationen und Wirkungsmechanismen identisch oder ähnlich sind.

Handelt die Kommission auf eigene Initiative, erstellt sie selber diese Übersicht.

Um zu bestimmen, was unter ähnlichen Indikationen und Wirkungsmechanismen wie die Indikationen, die in der in Absatz 1 oder Absatz 2 erwähnten Übersicht aufgenommen sind, zu verstehen ist, zieht die Kommission die in Artikel 122*quaterdecies* des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung erwähnten Sachverständigen hinzu.

Aufgrund der somit erhaltenen Schlussfolgerungen fasst die Kommission einen Beschluss zur Festlegung einer vorläufigen Liste von Arzneimitteln, die in der Liste aufgenommen sind und deren Indikationen und Wirkungsmechanismen identisch oder ähnlich sind. Von dieser Liste ausgeschlossen sind jedoch die in Artikel 34 Absatz 1 Nr. 5 Buchstabe *c)* Ziffer 1 erwähnten Arzneimittel, auf die Artikel 35*ter* des Gesetzes angewandt worden ist, und die in Artikel 34 Absatz 1 Nr. 5 Buchstabe *b)* des Gesetzes erwähnten Arzneimittel, deren wichtigster wirksamer Bestandteil beziehungsweise wichtigste wirksame Bestandteile keine Salze, Ester, Äther, Isomere, Isomerengemische, Komplexmittel oder Derivate des wichtigsten wirksamen Bestandteils beziehungsweise der wichtigsten wirksamen Bestandteile eines in Artikel 34 Absatz 1 Nr. 5 Buchstabe *c)* Ziffer 1) oder 2) des Gesetzes erwähnten Arzneimittels sind. Sie bestimmt gemäß den in Artikel 35*ter* des Gesetzes vorgesehenen Regeln ebenfalls die neue Erstattungsgrundlage für jedes Arzneimittel, das in der Liste aufgenommen ist.

Konnte binnen der in Absatz 1 erwähnten Frist keine Einigung innerhalb der Kommission erzielt werden, was unter identischen oder ähnlichen Indikationen und Wirkungsmechanismen zu verstehen ist oder was die Zusammenstellung der vorläufigen Liste betrifft, wird das in vorliegendem Artikel vorgesehene Verfahren abgeschlossen.

Andernfalls übermittelt das Sekretariat dem Antragsteller den Beschluss zur Festlegung der vorläufigen Liste spätestens sechs Monate vor Anwendung der in Artikel 35*ter* Absatz 4 des Gesetzes erwähnten neuen Erstattungsgrundlagen; der Antragsteller verfügt über eine Frist von dreißig Tagen, um darauf zu reagieren. Bemerkungen oder Einwände, die dem Sekretariat nach Verstreichen der Frist von dreißig Tagen übermittelt werden, werden nicht berücksichtigt.

Selbst wenn ein Arzneimittel in der vorläufigen Liste der Arzneimittel, deren Indikationen und Wirkungsmechanismen identisch oder ähnlich sind, eingetragen ist, ist es möglich, dass für dieses Arzneimittel eine Ausnahme bewilligt wird aufgrund seines bedeutenden Mehrwertes in Bezug auf die Sicherheit (was Benutzerfreundlichkeit und Nebenwirkungen betrifft) und/oder die Nützlichkeit. Es obliegt dem Antragsteller, innerhalb der in Absatz 6 erwähnten Frist die dementsprechenden Nachweise zu erbringen.

In diesem Fall müssen folgende Daten übermittelt werden:

1. Identifizierung des Arzneimittels,

2. neueste vom Minister der Volksgesundheit ausgestellte Registrierungsbescheinigung und neuesten gedruckten zweisprachigen Text der wissenschaftlichen Packungsbeilage,

3. Rechtfertigung der beantragten Ausnahme, zusammen mit veröffentlichten und nicht veröffentlichten klinischen oder epidemiologischen Studien und wissenschaftlichen Begründungen, die ermöglichen, den bedeutenden Mehrwert im Hinblick auf die Sicherheit (was Benutzerfreundlichkeit und Nebenwirkungen betrifft) und/oder die Nützlichkeit zu überprüfen.

Nach Prüfung der Ausnahmeanträge und der gegebenenfalls eingereichten Einwände oder Bemerkungen fasst die Kommission einen Beschluss zur Festlegung der definitiven Liste, die das Sekretariat dem Minister binnen einer Frist von sechzig Tagen nach Ablauf der in Absatz 6 erwähnten Reaktionsfrist übermittelt.

Der Minister fasst nach Kenntnisnahme des Beschlusses zur Festlegung der definitiven Liste binnen einer Frist von neunzig Tagen nach Ablauf der in Absatz 6 erwähnten Reaktionsfrist einen Beschluss zur Änderung der Liste. Dieser Beschluss wird den betreffenden Antragstellern vom Minister oder von dem von ihm beauftragten Beamten per Einschreiben mit Rückschein notifiziert. Erfolgt die Notifizierung auf Betreiben des Ministers, wird dem Sekretariat der Kommission eine Abschrift übermittelt.

Die neuen Erstattungsgrundlagen werden angewandt und die abgeänderten Listen werden veröffentlicht gemäß den Bestimmungen von Artikel 35*ter* Absatz 4 des Gesetzes.

In Ermangelung eines Beschlusses der Kommission zur Festlegung der definitiven Liste innerhalb einer Frist von sechzig Tagen nach Ablauf der in Absatz 6 erwähnten Reaktionsfrist setzt der beauftragte Beamte sofort den Minister hiervon in Kenntnis. Der Minister fasst einen Beschluss über die Bewilligung einer Ausnahme und notifiziert den Beschluss innerhalb einer Frist von neunzig Tagen nach Ablauf der in Absatz 6 erwähnten Reaktionsfrist. Der Minister setzt die Kommission von seinem Beschluss in Kenntnis. »

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 22. Dezember 2005

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit
R. DEMOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 23 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 23 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2006 — 3057 [C – 2006/00383]

23 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 12 januari 2006 betreffende de gedematerialiseerde vennootschapseffecten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 12 januari 2006 betreffende de gedematerialiseerde vennootschapseffecten, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 12 januari 2006 betreffende de gedematerialiseerde vennootschapseffecten.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2006 — 3056 [C – 2006/00383]

23 MAI 2006. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 12 janvier 2006 relatif aux titres dématérialisés de sociétés

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1er, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 12 janvier 2006 relatif aux titres dématérialisés de sociétés, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 12 janvier 2006 relatif aux titres dématérialisés de sociétés.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Bijlage — Annexe

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ
UND FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN**

12. JANUAR 2006 — Königlicher Erlass über die entmaterialisierten Wertpapiere von Gesellschaften

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesellschaftsgesetzbuches, insbesondere der Artikel 468 und 475;

Aufgrund der Stellungnahme der Europäischen Zentralbank vom 3. November 2005;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 388.12/2/V des Staatsrates vom 11. August 2005, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Justiz und Unseres Ministers der Finanzen

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

KAPITEL I — Zugelassene Kontenführer

Artikel 1 - Für die Führung von Konten für entmaterialisierte Wertpapiere in Belgien, wie erwähnt in den Artikeln 468 bis 475 des Gesellschaftsgesetzbuches, sind im Allgemeinen zugelassen:

1. Kreditinstitute nach belgischem Recht,

2. Börsengesellschaften nach belgischem Recht,

3. in Belgien gelegene Verrechnungs- und Liquidationseinrichtungen, erwähnt in den Artikeln 22 und 23 des Gesetzes vom 2. August 2002 über die Aufsicht über den Finanzsektor und die Finanzdienstleistungen,

4. in Belgien gelegene Zweigniederlassungen von Kreditinstituten oder Investmentgesellschaften nach ausländischem Recht, die in ihrem Herkunftsstaat ermächtigt sind für Rechnung Dritter Wertpapiere zu halten,

5. die Belgische Nationalbank.

Die in Absatz 1 erwähnten Einrichtungen werden nachstehend «zugelassene Kontenführer» genannt.

Die Artikel 2 bis 5 des vorliegenden Erlasses sind auf die Belgische Nationalbank nicht anwendbar.

Art. 2 - Zugelassene Kontenführer informieren vorab die Kommission für das Bank-, Finanz- und Versicherungswesen über Aufnahme oder Beendigung dieser Tätigkeit.

Die Kommission für das Bank-, Finanz- und Versicherungswesen führt die Liste der im Gesellschaftsgesetzbuch erwähnten zugelassenen Kontenführer für entmaterialisierte Wertpapiere. Die Kommission für das Bank-, Finanz- und Versicherungswesen veröffentlicht diese Liste auf ihrer Website und jährlich im *Belgischen Staatsblatt.*

Art. 3 - Zugelassene Kontenführer informieren Inhaber eines Kontos für entmaterialisierte Wertpapiere auf deren Antrag hin deutlich über die Regelung, die auf die Herausgabe von Wertpapieren im Falle von Liquidation, Konkurs oder eines ähnlichen auf ihre Güter angestrengten Verfahrens anwendbar ist.

Art. 4 - § 1 - Zugelassene Kontenführer, die keine in Belgien gelegenen Zweigniederlassungen von nach dem Recht eines Mitgliedstaats des Europäischen Wirtschaftsraums gegründeten Kreditinstituten oder Investmentgesellschaften sind, unterliegen den in den Paragraphen 2 bis 4 bestimmten Regeln der Wertpapierbuchführung.

Die durch den vorliegenden Erlass festgelegten Regeln der Wertpapierbuchführung beeinträchtigen nicht die Buchführungsregeln, die durch oder aufgrund des Gesetzes vom 22. März 1993 über den Status und die Kontrolle der Kreditinstitute, durch oder aufgrund des Gesetzes vom 6. April 1995 über den Status von Investmentgesellschaften und deren Kontrolle, die Vermittler und die Anlageberater und durch oder aufgrund des Gesetzes vom 2. August 2002 über die Aufsicht über den Finanzsektor und die Finanzdienstleistungen vorgesehen sind.

§ 2 - Zugelassene Kontenführer müssen alle ihre Transaktionen, Aktiva und Passiva, Rechte und Verpflichtungen in entmaterialisierten Wertpapieren in ihrer Buchführung nach den üblichen Regeln der doppelten Buchführung eintragen, nachstehend «Wertpapierbuchführung» genannt.

§ 3 - Überdies ist jede Transaktion in entmaterialisierten Wertpapieren, die eine in die allgemeine Buchführung einzutragende Bewegung von Geld, Forderungen oder Schulden mit sich bringt, Gegenstand einer gleichzeitigen Eintragung in die Wertpapierbuchführung und in die allgemeine Buchführung.

§ 4 - Die Wertpapierbuchführung des zugelassenen Kontenführers muss so konzipiert und organisiert sein, dass sie fortwährend ein genaues Bild der Situation des zugelassenen Kontenführers wiedergibt.

Diese Situation wird entsprechend dem Rechtsverhältnis aufgeschlüsselt, aufgrund dessen das Wertpapier gehalten wird, zu erhalten oder herauszugeben ist beziehungsweise anvertraut oder erhalten wurde, dies mittels eines passenden Kontenplans.

Art. 5 - Der zugelassene Kontenführer eröffnet auf den Namen anderer Kontenführer und von Anlegern, für die er in seinem Namen entmaterialisierte Wertpapiere hält, ein oder mehrere Wertpapierkonten.

KAPITEL II — Liquidationseinrichtungen

Art. 6 - Als Liquidationseinrichtungen, wie erwähnt in Artikel 468 des Gesellschaftsgesetzbuches, werden bestimmt:

1. für die in Buch III Titel III des Gesellschaftsgesetzbuches erwähnten Wertpapiere: die Aktiengesellschaft nach belgischem Recht «Überberufliche Wertpapierhinterlegungs- und -überweisungskasse», abgekürzt: «CIK». Die CIK kann es jedoch ablehnen in ihrem System für eine bereits existierende Ausgabe neue entmaterialisierte Wertpapiere aufzunehmen, wenn für diese Ausgabe Wertpapiere ursprünglich in einer anderen Form und mit demselben ISIN-Code ausgegeben worden sind,

2. für die in Artikel 485 des Gesellschaftsgesetzbuches erwähnten Verpflichtungen: die Belgische Nationalbank.

KAPITEL III — Schlussbestimmungen

Art. 7 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2006 in Kraft.

Art. 8 - Unser für die Justiz zuständiger Minister und Unser für die Finanzen zuständiger Minister sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 12. Januar 2006

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Justiz
Frau L. ONKELINX

Der Minister der Finanzen
D. REYNDERS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 23 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 23 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2006 — 3058 [C – 2006/14173]

19 JULI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 november 2003 houdende de uitvoering van de hoofdstukken III, V en VI van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 199, § 1, 6° ingevoegd bij koninklijk besluit van 14 juni 2004;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur, inzonderheid op artikel 7 gewijzigd bij artikel 5 van het koninklijk besluit van 11 juni 2004, artikel 21, artikel 36, § 4, artikel 38 gewijzigd bij artikel 19 van het koninklijk besluit van 11 juni 2004, artikel 43, artikel 44 gewijzigd bij artikel 23 van het koninklijk besluit van 11 juni 2004 en artikel 47;

Gelet op het feit dat de Gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op het advies 39.479/4 van de Raad van State, gegeven op 21 december 2005, met toepassing van artikel 84, § 1, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 7, 1°, van het koninklijk besluit houdende de uitvoering van de hoofdstukken III, V en VI van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur worden de woorden « in de artikelen 24 tot 29 » vervangen door de woorden « in de artikelen 24 tot 28 ».

Art. 2. In artikel 7, 2°, van hetzelfde besluit worden de woorden « en een voor eensluidend verklaard afschrift van de inschrijving in het Handelsregister wanneer deze inschrijving is vereist » vervangen door de woorden « en het ondernemingsnummer of vestigingseenheidsnummer toegekend door de Kruispuntbank van Ondernemingen ».

Art. 3. In artikel 7, 3°, van hetzelfde besluit worden de woorden « teneinde zijn burgerlijke aansprakelijkheid voldoende te dekken » vervangen door de woorden « teneinde zijn burgerlijke aansprakelijkheid tegenover derden en de beheerder van de spoorweginfrastructuur voldoende te dekken, overeenkomstig artikel 27 van voornoemd koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur ».

Art. 4. In artikel 8, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « en aan de Spoordienst belast met de toewijzing en tarifering » geschrapt.

Art. 5. Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 9. § 1. Het dossier met betrekking tot het nieuw onderzoek van de vergunning van spoorwegonderneming, bedoeld in artikel 30 van voornoemd koninklijk besluit van 12 maart 2003, bevat de documenten en stukken bedoeld in artikel 7. Ze worden per aangetekende brief gestuurd of via afgifte met ontvangstmelding bezorgd aan de Minister, uiterlijk negentig dagen vóór de vervaldag van de vergunning.

§ 2. Het dossier met betrekking tot het nieuw onderzoek van de vergunning van spoorwegonderneming, bedoeld in artikel 34 van voornoemd koninklijk besluit van 12 maart 2003 in geval van uitbreiding of verandering van de activiteiten, bevat de documenten en stukken bedoeld in artikel 7. Ze worden per aangetekende brief gestuurd of via afgifte met ontvangstmelding bezorgd aan de Minister, uiterlijk negentig dagen vóór de effectieve uitbreiding of verandering van de activiteiten. »

Art. 6. In artikel 11 van hetzelfde besluit worden de woorden « in de artikelen 24 tot 29 » vervangen door de woorden « in de artikelen 24 tot 28 ».

Art. 7. In artikel 14 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°. in § 1 worden de woorden « , Kantersteen 12, te 1000 Brussel » geschrapt;

2°. de §§ 3 en 4 worden vervangen door de volgende bepalingen :

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2006 — 3057 [C – 2006/14173]

19 JUILLET 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 17 novembre 2003 portant exécution des chapitres III, V et VI de l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 199, § 1er, 6°, inséré par l'arrêté royal du 14 juin 2004;

Vu l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, notamment l'article 7 modifié par l'article 5 de l'arrêté royal du 11 juin 2004, l'article 21, l'article 36, § 4, l'article 38 modifié par l'article 19 de l'arrêté royal du 11 juin 2004, l'article 43, l'article 44 modifié par l'article 23 de l'arrêté royal du 11 juin 2004 et l'article 47;

Vu l'association des Gouvernements de Région à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis 39.479/4 du Conseil d'Etat, donné le 21 décembre 2005, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 7, 1°, de l'arrêté royal du 17 novembre 2003 portant exécution des chapitres III, V et VI de l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, les mots « aux articles 24 à 29 » sont remplacés par les mots « aux articles 24 à 28 ».

Art. 2. À l'article 7, 2°, du même arrêté, les mots « et d'une copie certifiée conforme de l'inscription au Registre de Commerce, lorsque cette inscription est requise » sont remplacés par les mots « et du numéro d'entreprise ou d'unité d'établissement attribué par la Banque Carrefour des Entreprises ».

Art. 3. À l'article 7, 3°, du même arrêté, les mots « afin de se couvrir suffisamment en responsabilité civile » sont remplacés par les mots « afin de présenter une couverture suffisante en matière de responsabilité civile vis-à-vis des tiers et du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire, conformément à l'article 27 de l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire ».

Art. 4. À l'article 8, alinéa 2, du même arrêté, les mots « et à l'Office ferroviaire de répartition et de tarification » sont supprimés.

Art. 5. L'article 9 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. § 1er. Le dossier relatif au réexamen de la licence d'entreprise ferroviaire visé à l'article 30 de l'arrêté royal du 12 mars 2003 précité comprend les documents et pièces visés à l'article 7. Ils sont envoyés par envoi recommandé ou par dépôt contre accusé de réception au Ministre, au plus tard nonante jours avant la date d'expiration de la validité de la licence.

§ 2. Le dossier relatif au réexamen de la licence d'entreprise ferroviaire visé à l'article 34 de l'arrêté royal du 12 mars 2003 précité, en cas d'extension ou de modification des activités, comprend les documents et pièces visés à l'article 7. Ils sont envoyés par envoi recommandé ou par dépôt contre accusé de réception au Ministre, au plus tard nonante jours avant la date effective d'extension ou de modification des activités. »

Art. 6. À l'article 11 du même arrêté, les mots « aux articles 24 à 29 » sont remplacés par les mots « aux articles 24 à 28 ».

Art. 7. À l'article 14 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1°. au § 1er, les mots «, Cantersteen 12 à 1000 Bruxelles » sont supprimés;

2°. les § 3 et 4 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« § 3. Het bedrag van de te betalen heffing voor het jaar van afgifte van de vergunning wordt berekend naar rata van het aantal volle maanden tussen de datum van toekenning van de vergunning en 1 januari van het volgende jaar. »

§ 4. De heffing wordt jaarlijks geïndexeerd op basis van de waarde van de dienstenindex van de maand oktober van het voorgaande jaar. »

Art. 8. De artikelen 16 tot 24 van hetzelfde besluit worden vervangen door de volgende bepalingen :

« *Afdeling 1.* — Over de afgifte van de certificatieattesten inzake het personeel en het materieel

« Art. 16. § 1. Voorafgaand aan de aanvraag van het veiligheidsattest verzoekt de spoorwegonderneming om certificatieattesten inzake het personeel en het materieel. De spoorwegonderneming moet de beheerder van de spoorweginfrastructuur aantonen dat ze voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 39 van voornoemd koninklijk besluit van 12 maart 2003 en dat met name haar personeel en materieel geschikt zijn om de spoorweginfrastructuur te gebruiken, overeenkomstig het bestek voor het personeel en het bestek voor het materieel die in de technische normen en regels met betrekking tot de veiligheid van de spoorweginfrastructuur en het gebruik ervan zijn opgenomen.

§ 2. De beheerder van de spoorweginfrastructuur verklaart de spoorwegonderneming geschikt voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur door haar een certificatieattest inzake het personeel en het materieel af te geven.

« Art. 17. Om de attesten bedoeld in artikel 16 te verkrijgen, stuurt de spoorwegonderneming per aangetekende brief, of bezorgt ze via afgifte met ontvangstmelding, een ondertekende aanvraag aan de beheerder van de spoorweginfrastructuur.

De aanvraag is vergezeld van een technisch dossier waarin wordt aangetoond :

1°. dat de spoorwegonderneming daadwerkelijk geschikt is om te voldoen aan de veiligheidseisen en aan de maatregelen die ze uitvoert om te waarborgen dat haar personeel op elk moment de vaardigheden en competenties vereist in het bestek voor het personeel bezit;

2° dat het materieel voldoet aan de eisen bedoeld in het bestek voor het materieel dat in de technische normen en regels met betrekking tot de veiligheid van de spoorweginfrastructuur en het gebruik ervan is opgenomen.

De spoorwegonderneming stuurt een kopie van haar aanvraag aan de Minister.

« Art. 18. § 1. Wanneer het technisch dossier bedoeld in artikel 17 overeenstemt met de bepalingen van het bestek voor het personeel en van het bestek voor het materieel die in de technische normen en regels met betrekking tot de veiligheid van de spoorweginfrastructuur en het gebruik ervan zijn opgenomen, levert de beheerder van de spoorweginfrastructuur de certificatieattesten inzake het personeel en het materieel binnen zestig dagen na de aanvraag af.

§ 2. Ingeval de beheerder van de spoorweginfrastructuur vaststelt dat het dossier bedoeld in artikel 17 niet overeenstemt met de bepalingen van het bestek voor het personeel of van het bestek voor het materieel die in de technische normen en regels met betrekking tot de veiligheid van de spoorweginfrastructuur en het gebruik ervan zijn opgenomen, brengt hij de spoorwegonderneming daarvan onmiddellijk op de hoogte en motiveert hij zijn beslissing, meer bepaald door te verduidelijken welke gegevens en documenten ontbreken.

Hij brengt tevens de Minister op de hoogte.

De beheerder van de spoorweginfrastructuur beschikt over een termijn van zestig dagen vanaf de ontvangst van alle vereiste gegevens en documenten om de certificatieattesten inzake het personeel en het materieel af te geven of, bij negatief gevolg, om aan de spoorwegonderneming de redenen te betekenen waarom ze niet worden afgegeven.

« Art. 19. Het Bestuur kan op elk moment nagaan of de voorwaarden bedoeld in artikel 16, § 1 en de procedure bedoeld in artikel 18 worden nageleefd.

« Art. 20. § 1. De beheerder van de spoorweginfrastructuur brengt de Minister op de hoogte van zijn beslissing betreffende de afgifte van de certificatieattesten inzake het personeel en het materieel aan de spoorwegonderneming.

Deze beslissing is het technisch advies bedoeld in artikel 38 van voornoemd koninklijk besluit van 12 maart 2003.

§ 2. Bij een negatieve beslissing deelt de beheerder van de spoorweginfrastructuur de beweegredenen van die beslissing aan de Minister mee.

« § 3. Le montant de la redevance à payer pour l'année de délivrance de la licence est calculé au prorata du nombre de mois entiers compris entre la date d'octroi de la licence et le 1er janvier de l'année suivante.

§ 4. La redevance est indexée annuellement sur la base de la valeur de l'indice-service du mois d'octobre de l'année précédente. »

Art. 8. Les articles 16 à 24 du même arrêté sont remplacés par les dispositions suivantes :

« *Section 1ère.* — De la délivrance des attestations de certification en matière de personnel et de matériel

« Art. 16. § 1er. Préalablement à la demande de certificat de sécurité, l'entreprise ferroviaire sollicite l'obtention des attestations de certification en matière de personnel et en matière de matériel. L'entreprise ferroviaire doit démontrer au gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire qu'elle remplit les conditions visées à l'article 39 de l'arrêté royal du 12 mars 2003 précité et notamment l'aptitude de son personnel et de son matériel à utiliser l'infrastructure ferroviaire dans le respect du cahier des charges du personnel et du cahier des charges du matériel repris dans les normes techniques et règles afférentes à la sécurité de l'infrastructure ferroviaire et à son utilisation.

§ 2. Le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire atteste l'aptitude de l'entreprise ferroviaire à utiliser l'infrastructure ferroviaire en lui délivrant une attestation de certification en matière de personnel et en matière de matériel.

« Art. 17. En vue d'obtenir les attestations visées à l'article 16, l'entreprise ferroviaire adresse une demande signée, par envoi recommandé ou par dépôt contre accusé de réception, au gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire.

La demande est accompagnée d'un dossier technique qui démontre :

1°. l'aptitude effective de l'entreprise ferroviaire à satisfaire aux exigences en matière de sécurité et aux mesures qu'elle met en œuvre pour garantir que son personnel possède à tout moment les aptitudes et compétences requises par le cahier des charges du personnel;

2°. que le matériel répond aux exigences visées dans le cahier des charges du matériel repris dans les normes techniques et règles afférentes à la sécurité de l'infrastructure ferroviaire et à son utilisation.

L'entreprise ferroviaire adresse une copie de sa demande au Ministre.

« Art. 18. § 1er. Lorsque le dossier technique visé à l'article 17 est conforme aux dispositions du cahier des charges du personnel et du cahier des charges du matériel repris dans les normes techniques et règles afférentes à la sécurité de l'infrastructure ferroviaire et à son utilisation, le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire délivre les attestations de certification en matière de personnel et en matière de matériel dans les soixante jours de la demande.

§ 2. Au cas où le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire constate que le dossier visé à l'article 17 n'est pas conforme aux dispositions du cahier des charges du personnel ou du cahier des charges du matériel repris dans les normes techniques et règles afférentes à la sécurité de l'infrastructure ferroviaire et à son utilisation, il en informe immédiatement l'entreprise ferroviaire en motivant sa décision et en précisant notamment les informations et documents manquants.

Il informe également le Ministre.

Le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire dispose d'un délai de soixante jours à dater de la réception de l'ensemble des informations et documents requis pour délivrer les attestations de certification en matière de personnel et en matière de matériel ou, à défaut, pour notifier à l'entreprise ferroviaire les motifs pour lesquels elles ne sont pas délivrées.

« Art. 19. L'Administration peut, à tout moment, vérifier le respect des conditions visées à l'article 16, § 1er et de la procédure visée à l'article 18.

« Art. 20. § 1er. Le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire informe le Ministre de sa décision relative à la délivrance des attestations de certification en matière de personnel et en matière de matériel à l'entreprise ferroviaire.

Cette décision constitue l'avis technique visé à l'article 38 de l'arrêté royal du 12 mars 2003 précité.

§ 2. En cas de décision négative, le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire communique au Ministre les raisons motivant cette décision.

« Art. 21. De beheerder van de spoorweginfrastructuur respecteert de vertrouwelijkheid van de gegevens die de spoorwegondernemingen hem meedelen.

Afdeling 2. — Over de afgifte van het veiligheidsattest

« Art. 22. De spoorwegonderneming, die in het bezit is van de overeenkomstig de bepalingen bedoeld in artikel 18 afgegeven certificatieattesten inzake het personeel en het materieel, stuurt per aangetekende brief, of bezorgt via afgifte met ontvangstmelding, een ondertekende aanvraag aan de Minister voor het verkrijgen van het veiligheidsattest.

« Art. 23. § 1. De aanvraag om het veiligheidsattest vermeldt de spoorwegdienst of spoorwegdiensten, de vervoerscategorie en de reiswegen waarvoor het attest wordt gevraagd.

§ 2. De attestaanvraag omvat daarenboven :

— een afschrift van de spoorvergunning.

Indien de aanvrager houder is van een spoorvergunning afgegeven door een andere lidstaat van de Europese Unie, voegt hij bij zijn aanvraag een afschrift van deze vergunning dat door een bevoegde overheid van het land van oorsprong of door een Europese bevoegde overheid eensluidend werd verklaard. Indien de vergunning niet in overeenstemming is met de Aanbeveling van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 7 april 2004, wordt de spoorwegonderneming verzocht alle aanvullende informatie, met name wat de dekking van de burgerlijke aansprakelijkheid betreft, bij te voegen teneinde deze Aanbeveling in acht te nemen.

— het certificatieattest inzake het personeel en het certificatieattest inzake het materieel, afgegeven door de beheerder van de spoorweginfrastructuur.

« Art. 24. § 1. Binnen dertig dagen na ontvangst van de documenten bedoeld in artikel 23 betekent de Minister aan de spoorwegonderneming de beslissing over de afgifte van het veiligheidsattest en het bedrag van de verschuldigde heffing. Bij negatief gevolg betekent hij haar de redenen waarom het veiligheidsattest haar niet wordt afgegeven. Hij brengt de beheerder van de spoorweginfrastructuur hiervan op de hoogte.

§ 2. Nadat de spoorwegonderneming de heffing bedoeld in artikel 30 heeft betaald, wordt het attest verstuurd per aangetekende brief met ontvangstbevestiging. »

Art. 9. De artikelen 25 en 27 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

Art. 10. In artikel 28 van hetzelfde besluit wordt het woord « kan » vervangen door het woord « kunnen ».

Art. 11. In artikel 29, § 1, van hetzelfde besluit wordt het woord « besluit » vervangen door het woord « hoofdstuk ».

Art. 12. In artikel 30 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°. de woorden « , Kantersteen 12, te 1000 Brussel » worden geschrapt;

2°. de §§ 3 en 4 worden vervangen door de volgende bepalingen :

« § 3. Het bedrag van de te betalen heffing voor het jaar van afgifte van het attest wordt berekend naar rata van het aantal volle maanden tussen de datum van toekenning van het attest en 1 januari van het volgende jaar.

§ 4. De heffing wordt jaarlijks geïndexeerd op basis van de waarde van de dienstenindex van de maand oktober van het voorgaande jaar. »

Art. 13. In artikel 31 van hetzelfde besluit wordt § 1 geschrapt.

Art. 14. In hetzelfde besluit wordt een artikel 31bis ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 31*bis.* De bepalingen van dit hoofdstuk zijn niet van toepassing op regelmatig of uitzonderlijk georganiseerde diensten met historisch materieel, waarvoor de Minister op voorstel van de beheerder van de spoorweginfrastructuur bijzondere regels kan vaststellen.

Onder historisch materieel wordt in dit besluit verstaan : elk oud materieel dat niet over alle noodzakelijke technische uitrustingen beschikt en waarbij bijzondere maatregelen zijn vereist om de spoorweginfrastructuur in alle veiligheid te gebruiken. »

« Art. 21. Le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire respecte la confidentialité des informations que lui communiquent les entreprises ferroviaires.

Section 2. — De la délivrance du certificat de sécurité

« Art. 22. L'entreprise ferroviaire, qui est en possession des attestations de certification en matière de personnel et en matière de matériel délivrées conformément aux dispositions visées à l'article 18, adresse au Ministre une demande signée, par envoi recommandé ou par dépôt contre accusé de réception, pour l'obtention du certificat de sécurité.

« Art. 23. § 1er. La demande de certificat de sécurité indique le ou les services ferroviaires, la catégorie de trafic et les itinéraires pour lesquels le certificat est sollicité.

§ 2. La demande de certificat contient en outre :

— une copie de la licence ferroviaire.

Si le demandeur est titulaire d'une licence ferroviaire délivrée par un autre Etat membre de l'Union européenne, il joint à sa demande une copie de cette licence certifiée conforme par une autorité compétente du pays d'origine ou une autorité européenne compétente. Si la licence n'est pas conforme à la Recommandation de la Commission des Communautés européennes du 7 avril 2004, l'entreprise ferroviaire est invitée à joindre toute information complémentaire, notamment en ce qui concerne la couverture en responsabilité civile, en vue de se conformer à cette Recommandation.

— l'attestation de certification en matière de personnel et l'attestation de certification en matière de matériel délivrées par le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire.

« Art. 24. § 1er. Dans les trente jours de la réception des documents visés à l'article 23, le Ministre notifie à l'entreprise ferroviaire la décision de délivrance du certificat de sécurité et le montant de la redevance à acquitter. A défaut, il lui notifie les motifs pour lesquels le certificat de sécurité ne lui est pas délivré. Il en informe le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire.

§ 2. Le certificat est transmis par envoi recommandé avec accusé de réception, après paiement par l'entreprise ferroviaire de la redevance visée à l'article 30. »

Art. 9. Les articles 25 et 27 du même arrêté sont abrogés.

Art. 10. À l'article 28 du même arrêté, le mot « peut » est remplacé par le mot « peuvent ».

Art. 11. À l'article 29, § 1er, du même arrêté, le mot « arrêté » est remplacé par le mot « chapitre ».

Art. 12. À l'article 30 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1°. les mots «, Cantersteen 12, à 1000 Bruxelles » sont supprimés;

2°. les § 3 et 4 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« § 3. Le montant de la redevance à payer pour l'année de délivrance du certificat est calculé au prorata du nombre de mois entiers compris entre la date d'octroi du certificat et le 1er janvier de l'année suivante.

§ 4. La redevance est indexée annuellement sur la base de la valeur de l'indice-service du mois d'octobre de l'année précédente. »

Art. 13. À l'article 31 du même arrêté, le § 1er est supprimé.

Art. 14. Il est inséré dans le même arrêté un article 31*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 31*bis.* Les dispositions du présent chapitre ne s'appliquent pas aux services organisés régulièrement ou exceptionnellement avec du matériel historique, pour lesquels le Ministre peut, sur proposition du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire, fixer des règles particulières.

On entend par matériel historique au sens du présent arrêté, tout matériel ancien qui ne dispose pas de tous les équipements techniques nécessaires et qui exige des mesures particulières pour permettre une utilisation de l'infrastructure ferroviaire en toute sécurité. »

Art. 15. Artikel 32 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 32. § 1. Ingevolge artikel 44 van voornoemd koninklijk besluit van 12 maart 2003 wordt de erkenning van de geschiktheid van het personeel van de spoorwegonderneming belast met het besturen en begeleiden van de treinen bekrachtigd door de afgifte van een geschiktheidsbrevet.

§ 2. Het geschiktheidsbrevet bedoeld in § 1 wordt opgemaakt, afgeleverd, verlengd, geschorst of ingetrokken door de beheerder van de spoorweginfrastructuur, op de wijze bepaald in de technische normen en regels met betrekking tot de veiligheid van de spoorweginfrastructuur en het gebruik ervan en in artikel 44 van voornoemd koninklijk besluit van 12 maart 2003.

§ 3. Elke aanvraag om een geschiktheidsbrevet van treinbestuurder of treinbegeleider wordt door de spoorwegonderneming aan de beheerder van de spoorweginfrastructuur gericht.

§ 4. De aanvraag om het geschiktheidsbrevet van treinbegeleider is vergezeld van alle documenten die de fysieke, psychische en technische geschiktheid van de kandidaten staven zoals beschreven in de technische normen en regels met betrekking tot de veiligheid van de spoorweginfrastructuur en het gebruik ervan en in het bijzonder in het bestek voor het personeel.

§ 5. De aanvraag om het geschiktheidsbrevet van treinbestuurder is vergezeld van alle documenten die de fysieke en psychische geschiktheid van de kandidaten staven. De technische geschiktheid wordt getest aan de hand van een theoretisch en een praktisch examen, ingericht door de beheerder van de spoorweginfrastructuur op de wijze bepaald in de technische normen en regels met betrekking tot de veiligheid van de spoorweginfrastructuur en het gebruik ervan.

§ 6. De beheerder van de spoorweginfrastructuur onderzoekt de aanvragen binnen dertig dagen en organiseert de examens bedoeld in § 5 op de wijze bepaald in de technische normen en regels met betrekking tot de veiligheid van de spoorweginfrastructuur en het gebruik ervan.

§ 7. Het Bestuur staat ervoor garant dat de examens op niet discriminerende wijze verlopen.

§ 8. De kosten die de beheerder van de spoorweginfrastructuur maakt met het oog op de aflevering van het geschiktheidsbrevet bedoeld in § 1 zijn ten laste van de aanvrager.

Ze worden berekend op basis van facturen of bewijsstukken, opgemaakt in de vereiste vorm, waarop de prestaties in detail worden gerechtvaardigd op basis van een uurtarief, het aantal bezoeken, de kilometerstand en een forfaitair bedrag voor administratieve kosten. »

Art. 16. In artikel 33 van hetzelfde besluit worden de woorden « met uitzondering van het hoofdstuk III » geschrapt.

Art. 17. Bijlage II van hetzelfde besluit wordt vervangen door de bijlage bij dit besluit.

Art. 18. Onze Minister van Mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 19. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 19 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit,
R. LANDUYT

Art. 15. L'article 32 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 32. § 1er. En application de l'article 44 de l'arrêté royal du 12 mars 2003 précité, la reconnaissance de l'aptitude du personnel de l'entreprise ferroviaire assurant la conduite et l'accompagnement des trains est sanctionnée par la délivrance d'un brevet d'aptitude.

§ 2. Le brevet d'aptitude visé au § 1er est établi, délivré, prorogé, suspendu ou retiré par le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire, conformément aux modalités déterminées par les normes techniques et règles afférentes à la sécurité de l'infrastructure ferroviaire et à son utilisation et par l'article 44 de l'arrêté royal du 12 mars 2003 précité.

§ 3. Toute demande de brevet d'aptitude de conducteur ou d'accompagnateur de train est adressée par l'entreprise ferroviaire au gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire.

§ 4. La demande de brevet d'aptitude d'accompagnateur de train est accompagnée de tout document attestant les capacités physiques, psychologiques et techniques des candidats telles que décrites dans les normes techniques et règles afférentes à la sécurité de l'infrastructure ferroviaire et à son utilisation et en particulier le cahier des charges du personnel.

§ 5. La demande de brevet d'aptitude de conducteur de train est accompagnée de tout document attestant les capacités physiques et psychologiques des candidats. Les capacités techniques font l'objet d'une épreuve théorique et pratique organisée par le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire, conformément aux modalités déterminées dans les normes techniques et règles afférentes à la sécurité de l'infrastructure ferroviaire et à son utilisation.

§ 6. Le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire examine les demandes dans les trente jours et organise les épreuves visées au § 5, conformément aux modalités déterminées par les normes techniques et règles afférentes à la sécurité de l'infrastructure ferroviaire et à son utilisation.

§ 7. L'Administration est garante du déroulement non discriminatoire des épreuves.

§ 8. Les frais encourus par le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire en vue de la délivrance du brevet d'aptitude visé au § 1er sont à charge du demandeur.

Ils sont calculés sur la base de factures ou de justificatifs établis en bonne et due forme, indiquant le détail des prestations justifiées sur la base d'un tarif horaire, du nombre de visites, du kilométrage et d'un forfait pour frais administratifs. »

Art. 16. À l'article 33 du même arrêté, les mots « à l'exception du chapitre III » sont supprimés.

Art. 17. L'annexe II du même arrêté est remplacée par l'annexe au présent arrêté.

Art. 18. Notre Ministre de la Mobilité est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 19. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa parution au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Mobilité,
R. LANDUYT

BIJLAGE bij het koninklijk besluit van 19 juli 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 november 2003 houdende de uitvoering van de hoofdstukken III, V en VI van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur

BIJLAGE II

KONINKRIJK BELGIË

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

VERVOER TE LAND

Vergunning voor het verstrekken van spoorvervoerdiensten

binnen de Europese Unie en de Europese Economische Ruimte overeenkomstig Richtlijn 95/18/EG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2001/13/EG, en de geldende nationale wetgeving.

1. Staat van afgifte van de vergunning

Staat van afgifte	☐ Nieuwe vergunning ☐ Gewijzigde vergunning ☐ Verlengde vergunning
Nationaal vergunningsnummer: L-.....	Identificatienummer besluit: A.1.3. - .....
Geldende wetgeving: koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur, genomen ter uitvoering van Richtlijnen 2001/12/EG, 2001/13/EG en 2001/14/EG	
Vergunningverlenende overheid: de Minister die bevoegd is voor de regulering van het spoorvervoer	Telefoonnummer:
Postadres:	Faxnummer:
Postcode & stad:	E-mail:

2. Vergunninghouder

Spoorwegonderneming:	Telefoonnummer:
Postadres:	Faxnummer:
Postcode & stad:	E-mail:
Ondernemingsnummer of vestigingseenheidsnummer toegekend door de Kruispuntbank van Ondernemingen:	BTW-nummer:

3. Geldigheid

Geldig vanaf	Tijdelijke vergunning: ☐ JA ☐ NEEN
Type dienstverstrekking: ☐ vracht ☐ reizigers	Zo JA: geldig tot
Geschorst op	Ingetrokken op

4. Wijzigingen

Gewijzigd op
Beschrijving van de wijziging:

5. Voorwaarden en verplichtingen

Deze vergunning dient aangeboden te worden met het oog op een nieuw onderzoek uiterlijk op ……

Datum: Handtekening:

Naam:

EC-notificatienummer van de vergunning:

KONINKRIJK BELGIË

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

VERVOER TE LAND

Vergunning

Verzekeringsbijlage nr.

Financiële zekerheid ter dekking van de burgerlijke aansprakelijkheid

betreffende de vergunning voor het verstrekken van spoorvervoerdiensten binnen de Europese Unie en de Europese Economische Ruimte overeenkomstig Richtlijn 95/18/EG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2001/13/EG, en de geldende nationale wetgeving.

1. Staat van afgifte van de vergunning

Staat van afgifte	Vergunningverlenende overheid: de Minister die bevoegd is voor de regulering van het spoorvervoer
Nationaal vergunningsnummer: L-.....	Identificatienummer besluit: A.1.3. - .....
Geldende wetgeving: koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur, genomen ter uitvoering van Richtlijnen 2001/12/EG, 2001/13/EG en 2001/14/EG	

2. Vergunninghouder

Spoorwegonderneming:	
Ondernemingsnummer of vestigingseenheidsnummer toegekend door de Kruispuntbank van Ondernemingen:	BTW-nummer:

3. Financiële zekerheid ter dekking van de burgerlijke aansprakelijkheid

Bedrag van de financiële zekerheid:	Gelijkwaardige regelingen (korte beschrijving):
Geografische dekking:	
Geldig vanaf	Geldig tot

4. Voorwaarden en verplichtingen

Datum:	Handtekening:
Naam:	

EC-notificatienummer van de vergunning:

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 19 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit,

R. LANDUYT

ANNEXE à l'arrêté royal du 19 juillet 2006 modifiant l'arrêté royal du 17 novembre 2003 portant exécution des chapitres III, V, et VI de l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire

ANNEXE II

ROYAUME DE BELGIQUE
SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS
TRANSPORT TERRESTRE

Licence pour la prestation de services de transport ferroviaire

à l'intérieur de l'Union européenne et de l'Espace économique européen conformément à la directive 95/18/CE, modifiée par la directive 2001/13/CE, et à la législation nationale applicable.

1. État de délivrance de la licence

État de délivrance	☐ Nouvelle licence ☐ Licence modifiée ☐ Licence prorogée
N° de licence national : L-.....	Identifiant de la décision : A.1.3. - .....
Législation applicable : arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, pris en exécution des directives 2001/12/CE, 2001/13/CE et 2001/14/CE.	
Autorité responsable des licences : le Ministre qui a la régulation du transport ferroviaire dans ses attributions	N° de téléphone :
Adresse postale :	N° de télécopieur :
Code postal & ville :	Adresse électronique :

2. Titulaire de la licence

Entreprise ferroviaire :	N° de téléphone :
Adresse postale :	N° de télécopieur :
Code postal & ville :	Adresse électronique :
N° d'entreprise ou d'unité d'établissement attribué par la Banque Carrefour des Entreprises :	N° de TVA :

3. Validité

Valable à partir du	Licence temporaire : ☐ OUI ☐ NON
Type de services : ☐ marchandises ☐ voyageurs	Si OUI : valable jusqu'au
Suspendue le	Retirée le

4. Modifications

Modifiée le
Description de la modification :

5. Conditions et obligations

Cette licence doit être présentée en vue d'un réexamen au plus tard le .....

Date : Signature :

Nom :

Numéro de notification CE de la licence :

ROYAUME DE BELGIQUE
SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS
TRANSPORT TERRESTRE

Licence

Annexe «assurance» n°

Couverture financière de la responsabilité civile

concernant la licence pour la prestation de services de transport ferroviaire à l'intérieur de l'Union européenne et de l'Espace économique européen conformément à la directive 95/18/CE, modifiée par la directive 2001/13/CE, et à la législation nationale applicable.

1. État de délivrance de la licence

État de délivrance	Autorité responsable des licences : le Ministre qui a la régulation du transport ferroviaire dans ses attributions
N° de licence national : L-.....	Identifiant de la décision : A.1.3. - .....
Législation applicable : arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, pris en exécution des directives 2001/12/CE, 2001/13/CE et 2001/14/CE.	

2. Titulaire de la licence

Entreprise ferroviaire :	
N° d'entreprise ou d'unité d'établissement attribué par la Banque Carrefour des Entreprises :	N° de TVA :

3. Couverture financière de la responsabilité civile

Montant de la couverture financière :	Dispositions équivalentes (description succincte) :
Couverture géographique :	
Valable à partir du	Valable jusqu'au

4. Conditions et obligations

Date : Signature :

Nom :

Numéro de notification CE de la licence :

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 19 juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Mobilité,
R. LANDUYT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 3058 [2006/201765]

2 JUNI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 oktober 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 oktober 1996 betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen na ontslag (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 oktober 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 oktober 1996 betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen na ontslag.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Napels, 2 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 oktober 2002

Verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 oktober 1996 betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen na ontslag (Overeenkomst geregistreerd op 17 maart 2003 onder het nummer 65742/CO/318.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en op de werkgevers van de diensten die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp en gesubsidieerd door het Waalse Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en door de Franse en de gemeenschappelijke gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 2. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werknemers" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke bedienden.

HOOFDSTUK II. — *Principes*

Art. 2. De collectieve arbeidsovereenkomst van 23 oktober 1996 betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen na ontslag, geregistreerd onder het nr. 42887/CO/318, verlengd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 februari 1999, geregistreerd onder het nr. 53395/CO/318 en door de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 september 2000, geregistreerd onder het nr. 55852/CO/318, wordt verlengd voor een periode van drie maanden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 3058 [2006/201765]

2 JUIN 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 octobre 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, reconduisant la convention collective de travail du 23 octobre 1996 relative à l'octroi de la prépension conventionnelle après licenciement (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 octobre 2002, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, reconduisant la convention collective de travail du 23 octobre 1996 relative à l'octroi de la prépension conventionnelle après licenciement.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Naples, le 2 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

Convention collective de travail du 21 octobre 2002

Reconduction de la convention collective de travail du 23 octobre 1996 relative à l'octroi de la prépension conventionnelle après licenciement (Convention enregistrée le 17 mars 2003 sous le numéro 65742/CO/318.01)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des services qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone et par les Commissions communautaires française et commune de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "travailleurs" : les employées et les employés.

CHAPITRE II. — *Principes*

Art. 2. La convention collective de travail du 23 octobre 1996 relative à l'octroi de la prépension conventionnelle après licenciement, enregistrée sous le n° 42887/CO/318, prorogée par la convention collective de travail du 24 février 1999 enregistrée sous le n° 53395/CO/318 et par la convention collective de travail du 19 septembre 2000 enregistrée sous le n° 55852/CO/318, est reconduite pour une durée de trois mois.

HOOFDSTUK III. — *Slotbepaling*

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt van kracht op 1 oktober 2002 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2002.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 juni 2006.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

CHAPITRE III. — *Disposition finale*

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er octobre 2002 et cesse de l'être le 31 décembre 2002.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 2 juin 2006.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 3059 [2006/201760]

15 JUNI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 mei 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 maart 2001 betreffende een eindejaarstoelage (Vlaamse Gemeenschap) in uitvoering van het "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector" van 29 maart 2000 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 maart 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende een eindejaarstoelage (Vlaamse Gemeenschap) in uitvoering van het "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector" van 29 maart 2000, geregistreerd onder het nummer 65469/CO/318.02;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 16 mei 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 maart 2001 betreffende een eindejaarstoelage (Vlaamse Gemeenschap) in uitvoering van het "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector" van 29 maart 2000.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 3059 [2006/201760]

15 JUIN 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 mai 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, modifiant la convention collective de travail du 29 mars 2001 relative à une allocation de fin d'année (Communauté flamande) en exécution du "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector" du 29 mars 2000 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 29 mars 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, relative à une allocation de fin d'année (Communauté flamande) en exécution du "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector" du 29 mars 2000, enregistrée sous le numéro 65469/CO/318.02;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 16 mai 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, modifiant la convention collective de travail du 29 mars 2001 relative à une allocation de fin d'année (Communauté flamande) en exécution du "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector" du 29 mars 2000.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 mei 2001

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 maart 2001 betreffende een eindejaarstoelage (Vlaamse Gemeenschap) in uitvoering van het "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector" van 29 maart 2000 (Overeenkomst geregistreerd op 1 december 2003 onder het nummer 68780/CO/318.02)

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk arbeiders- en bediendepersoneel.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is niet van toepassing op het personeel dat prestaties levert in het kader van een tewerkstellings- of doorstromingsprogramma. De loonvoorwaarden worden geregeld door de collectieve arbeidsovereenkomst-loonvoorwaarden personeel tewerkstellings- en doorstromingsprojecten.

Onder tewerkstellings- en doorstromingsprogramma's wordt limitatief verstaan :

- WEP en WEP+;

- Smetbanen;

- Maaltijdbedelers zolang ze niet begrepen zijn in de regelgeving logistieke hulp;

- Oppassers zieke kinderen voor zover ze gesubsidieerd zijn door het "Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten".

Art. 2. Artikel 15, § 2, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 maart 2001 betreffende een eindejaarstoelage (Vlaamse Gemeenschap) in uitvoering van het "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector" van 29 maart 2000 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 15. § 2. Als overgangsmaatregel voor 2000 wordt de eindejaarspremie uitbetaald en berekend volgens de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 1998. Voor het laatste kwartaal van 2000 wordt de herberekening gedaan conform artikel 14, § 1, en het verschil kan in een éénmalige geïndividualiseerde premie worden uitbetaald vóór 30 juni 2001. ».

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 april 2001 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd met een opzeggingstermijn van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2006.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Annexe

Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande

Convention collective de travail du 16 mai 2001

Modification de la convention collective de travail du 29 mars 2001 relative à une allocation de fin d'année (Communauté flamande) en exécution du "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector" du 29 mars 2000 (Convention enregistrée le 1er décembre 2003 sous le numéro 68780/CO/318.02)

Article 1er. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande.

Par "travailleurs" on entend : le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

§ 2. La présente convention collective de travail ne s'applique pas au personnel qui fournit des prestations dans le cadre d'un programme pour l'emploi ou d'un programme de transition professionnelle. Les conditions de rémunération sont réglées par la convention collective de travail-conditions de rémunération personnel projets pour l'emploi et de transition professionnelle.

Par programmes pour l'emploi et de transition professionnelle on entend limitativement :

- WEP et WEP+;

- Emplois Smet;

- Les distributeurs de repas pour autant qu'ils ne soient pas compris dans la réglementation aide logistique;

- Les gardes d'enfants malades pour autant qu'ils soient subventionnés par le "Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten".

Art. 2. L'article 15, § 2, de la convention collective de travail du 29 mars 2001 relative à une allocation de fin d'année (Communauté flamande) en exécution du "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector" du 29 mars 2000 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 15. § 2. Comme mesure transitoire pour 2000, la prime de fin d'année est payée et calculée suivant la convention collective de travail du 18 juin 1998. Pour le dernier trimestre de 2000, le nouveau calcul sera fait conformément à l'article 14, § 1er, et la différence peut être payée sous la forme d'une prime unique individualisée avant le 30 juin 2001. ».

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets à partir du 1er avril 2001 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juin 2006.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 3060 [2006/201772]

15 JUNI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 november 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten voor de diensten die gesubsidieerd worden door het Waalse Gewest, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 3060 [2006/201772]

15 JUIN 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 novembre 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts pour les services subventionnés par la Région wallonne, la Communauté germanophone, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 november 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling zijn de statuten voor de diensten die gesubsidieerd worden door het Waalse Gewest, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse gemeenschapscommissie en de gemeenschappelijke gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 november 2002

Oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten voor de diensten die gesubsidieerd worden door het Waalse Gewest, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse gemeenschapscommissie en de gemeenschappelijke gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Overeenkomst geregistreerd op 17 maart 2003 onder het nummer 65741/CO/318.01)

HOOFDSTUK I. — *Benaming, zetel, doel, duur*

Artikel 1. Sinds 1 januari 1989 is er een fonds voor bestaanszekerheid opgericht, genaamd "Sociaal Fonds voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp".

Art. 2. De zetel van het fonds is gevestigd te 1000 Brussel, Handelskaai 48. Deze zetel kan worden overgedragen naar gelijk welke plaats in België, bij eenvoudig besluit van de raad van beheer, bekengemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. Het fonds heeft de volgende doelstellingen :

1. De toekenning en de vereffening organiseren van aanvullende sociale voordelen voor de werknemers bedoeld in artikel 6, 2);

2. De bijdragen innen en invorderen die ten laste zijn van de werkgevers bedoeld in artikel 6, 1);

3. Alle subsidies ontvangen die voort komen van diverse instanties zowel op regionaal, communautair, nationaal, Europees en ander niveau, en deze besteden op basis van de voorstellen van de raad van beheer, bekrachtigd door het paritair subcomité;

4. De aanvullende brugpensioenuitkeringen en de lasten in verband hiermee betalen;

5. Zorgen voor het ten laste nemen van de vakbondsopleiding;

6. Zorgen voor het ten laste nemen en/of de organisatie van voortgezette opleidingen, bekrachtigd door het paritair subcomité;

7. Alle andere taken vervullen die uitdrukkelijk zouden worden toevertrouwd door het paritair subcomité.

Art. 4. Het fonds wordt opgericht voor onbepaalde tijd.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 novembre 2002, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts pour les services subventionnés par la Région wallonne, la Communauté germanophone, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

Convention collective de travail du 18 novembre 2002

Institution d'un fonds de sécurité d'existence et fixation de ses statuts pour les services subventionnés par la Région wallonne, la Communauté germanophone, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale (Convention enregistrée le 17 mars 2003 sous le numéro 65741/CO/318.01)

CHAPITRE Ier. — *Dénomination, siège, objectifs, durée*

Article 1er. Il est institué, depuis le 1er janvier 1989, un fonds de sécurité d'existence, dénommé "Fonds social pour les services des aides familiales et des aides seniors".

Art. 2. Le siège du fonds est établi à 1000 Bruxelles, quai du Commerce 48. Ce siège peut être transféré à n'importe quelle localité située en Belgique, par simple décision du conseil d'administration, publiée dans les annexes du *Moniteur belge*.

Art. 3. Le fonds a pour objectifs :

1. d'organiser l'octroi et la liquidation d'avantages sociaux complémentaires aux travailleurs visés à l'article 6, 2);

2. de percevoir et recouvrer les cotisations à charge des employeurs visés à l'article 6, 1);

3. de recevoir tout subside émanant d'instances diverses tant au niveau régional, communautaire, national, européen et autres, et de l'affecter sur base des propositions du conseil d'administration, entérinées par la sous-commission paritaire;

4. de payer les indemnités complémentaires de prépension et les charges y afférentes;

5. d'assurer la prise en charge de la formation syndicale;

6. d'assurer la prise en charge et/ou l'organisation de formations continuées entérinées par la sous-commission paritaire;

7. d'assumer toutes les autres missions qui lui seraient expressément confiées par la sous-commission paritaire.

Art. 4. Le fonds est institué pour une durée indéterminée.

HOOFDSTUK II. — *Toepassingsgebied*

Art. 5. In deze statuten wordt verstaan onder :

- "het paritair subcomité" : het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, van het Waalse Gewest en van de Duitstalige Gemeenschap (318.01);

- "het fonds" : het "Sociaal Fonds voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp";

- "de werklieden" : de werknemers en werkneemsters die aangeworven zijn in het kader van een arbeidsovereenkomst voor werklieden, zoals bepaald in artikel 2 van de wet van 3 juli 1978, ongeacht hun functie, alsook alle personen met een werkliedenstatuut die vallen onder een programma ter bestrijding van de werkloosheid, tewerkgesteld in een dienst van de sector gezins- en bejaardenhulp die ressorteert onder het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp;

- "de bedienden" : de werknemers die aangeworven zijn in het kader van een arbeidsovereenkomst voor bedienden, zoals bepaald in artikel 2 van de wet van 3 juli 1978, ongeacht hun functie, alsook alle personen met een bediendestatuut die vallen onder een programma ter bestrijding van de werkloosheid, tewerkgesteld in een dienst van de sector gezins- en bejaardenhulp die ressorteert onder het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp;

- "de werknemers" : de werklieden, werksters, mannelijk en vrouwelijke bedienden zoals hierboven bepaald;

- "de werkgevers" : de diensten die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp;

- "de werkgevers- en werknemersorganisaties" : de werkgevers- en werknemersorganisaties van de sector gezins- en bejaardenhulp, vertegenwoordigd in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp;

- "loonsom" : de loonsom die overeenstemt met de vier kwartaalaangiften aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van het jaar dat voorafgaat aan de toekenning van de voordelen.

Art. 6. Deze statuten zijn van toepassing :

1) Op de werkgevers van de sector gezins- en bejaardenhulp, die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, die gesubsidieerd worden door het Waalse Gewest, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse gemeenschapscommissie en de gemeenschappelijke gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

2) Op de werknemers die tewerkgesteld zijn door de werkgevers vermeld onder 1).

HOOFDSTUK III. — *Financiering*

Art. 7. Het fonds beschikt over de bijdragen die werden gestort door de werkgevers bedoeld in artikel 6, 1). De werkgevers verbinden zich ertoe om het bedrag van hun bijdragen aan te passen teneinde de continuïteit van de verplichtingen van het fonds te garanderen.

Art. 8. Het bedrag van de jaarlijkse werkgeversbijdrage wordt vastgesteld door het paritair subcomité.

De werkgevers storten op de bankrekening van het beheerscomité "werklieden" :

- 0,10 EUR per gepresteerd uur door de huishoudhulp en de personen die tewerkgesteld zijn in een programma ter bestrijding van de werkloosheid, die zij tewerkstellen in een "werkliedenstatuut";

- 1,1 pct. van de loonsom die op 100 pct. gebracht wordt voor de andere werknemers die zij tewerkstellen in een werkliedenstatuut;

De werkgevers storten op de bankrekening van het beheerscomité "bedienden" :

- 0,10 EUR per gepresteerd uur door de huishoudhulp en de personen die tewerkgesteld zijn in een programma ter bestrijding van de werkloosheid, die zij tewerkstellen in een "bediendestatuut";

- 1,1 pct. van de loonsom die op 100 pct. gebracht wordt voor de gezinshelpers die zij tewerkstellen in een "bediendestatuut";

- 0,0119 EUR per gepresteerd uur door de gezinshelp(s)ters die zij tewerkstellen voor de andere werknemers die zij tewerkstellen in een "bediendestatuut".

Art. 9. De bijdragen die verschuldigd zijn door de werkgevers worden elk jaar aan het fonds gestort vóór 15 maart. Elke vertraging bij de betaling wordt gesanctioneerd door verwijlintresten, berekend volgens de bepalingen die van toepassing zijn op de bijdragen betreffende de sociale zekerheid.

CHAPITRE II. — *Champ d'application*

Art. 5. Dans les présents status, on entend par :

- "la sous-commission paritaire" : la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone (318.01);

- "le fonds" : le "Fonds social pour les services des aides familiales et des aides seniors";

- "les ouvriers" : les travailleurs et travailleuses engagés dans les liens d'un contrat de travail d'ouvrier tel que défini par l'article 2 de la loi du 3 juillet 1978, quelle que soit leur fonction, ainsi que toute personne sous statut ouvrier émargeant à un programme de résorption de chômage, occupés dans un service du secteur de l'aide aux familles et aux personnes âgées ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors;

- "les employés" : les travailleurs engagés dans les liens d'un contrat de travail d'employé tel que défini par l'article 3 de la loi du 3 juillet 1978 quelle que soit leur fonction, ainsi que toute personne sous statut employé émargeant à un programme de résorption de chômage, occupés dans un service du secteur de l'aide aux familles et aux personnes âgées ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors;

- "les travailleurs" : les ouvriers, les ouvrières, les employées et les employés tels que définis ci-dessus;

- "les employeurs" : les services ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors;

- "les organisations des employeurs et des travailleurs" : les organisations des employeurs et des travailleurs du secteur des aides familiales et seniors, représentées au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors;

- "masse salariale" : la masse salariale qui correspond aux quatre déclarations trimestrielles à l'Office national de Sécurité sociale de l'année qui précède l'octroi des avantages.

Art. 6. Les présents statuts s'appliquent :

1) aux employeurs du secteur des aides familiales et seniors, ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale;

2) aux travailleurs occupés par les employeurs visés sous 1).

CHAPITRE III. — *Financement*

Art. 7. Le fonds dispose des cotisations versées par les employeurs visés à l'article 6, 1). Les employeurs s'engagent à adapter le taux de leurs cotisations afin de garantir la continuité des obligations du fonds.

Art. 8. Le montant de la cotisation patronale annuelle est fixé par la sous-commission paritaire.

Les employeurs versent sur le compte bancaire du comité de gestion "ouvriers" :

- 0,10 EUR par heure prestée par les aides ménagères et les personnes occupées dans un programme de résorption de chômage, qu'ils occupent sous statut "ouvrier";

- 1,1 p.c. de la masse salariale portée à 100 p.c. pour les autres travailleurs qu'ils occupent sous statut "ouvrier".

Les employeurs versent sur le compte bancaire du comité de gestion "employés" :

- 0,10 EUR par heure prestée par les aides ménagères et les personnes occupées dans un programme de résorption de chômage, qu'ils occupent sous statut "employé";

- 1,1 p.c. de la masse salariale portée à 100 p.c. pour les aides familiales qu'ils occupent sous statut "employé";

- 0,0119 EUR par heure prestée par les aides familiales qu'ils occupent pour les autres travailleurs qu'ils occupent sous statut "employé".

Art. 9. Les cotisations dues par les employeurs sont versées au fonds avant le 15 mars de chaque année. Tout retard dans le paiement des cotisations est sanctionné par des intérêts de retard, calculés selon des dispositions applicables aux cotisations concernant la sécurité sociale.

Deze bijdragen worden betaald op twee verschillende bankrekeningen, de ene is bestemd voor de bijdragen van de werkgevers voor hun "bedienden" en de andere is bestemd voor de bijdragen van de werkgevers voor de "werklieden". Er mag geen financiële overdracht gebeuren tussen de twee rekeningen.

Art. 10. Het niet betalen van de bijdragen door één of meerdere werkgevers mag in geen geval de verwezenlijking van de doelstellingen van het fonds beïnvloeden.

In geval van vertraging of niet-betaling door sommige werkgevers wordt het geschil voorgelegd aan het paritair subcomité.

HOOFDSTUK IV. — *Beheer*

Art. 11. het Fonds wordt beheerd door een raad van beheer en twee beheerscomités.

Deze drie organen worden paritair samengesteld door de vertegenwoordigers van de werkgevers en van de werknemers. Elk beheerscomité is samengesteld uit tien leden. Het comité "bedienden" is samengesteld uit vijf leden die worden voorgedragen door de werkgeversorganisaties en uit vijf leden die worden voorgedragen door de "bediendecentrales" van de werknemersorganisaties. Het Comité "werklieden" is samengesteld uit vijf leden die worden voorgedragen door de werkgeversorganisaties en uit vijf leden voorgedragen door de werkliedencentrales van de werknemersorganisaties. Alle leden van de beheerscomités zijn van rechtswege leden van de raad van beheer van het fonds dat dus maximaal twintig leden omvat. Deze twintig leden worden aangewezen door het paritair subcomité. Indien een persoon tegelijk lid is van het beheerscomité "werklieden" en van het beheerscomité "bedienden" beschikt deze over twee stemmen in de raad van beheer van het fonds. De werkgevers- en de werknemersorganisaties kunnen zich laten bijstaan door deskundigen die een adviserende stem hebben.

Art. 12. Het mandaat van de beheerders en leden van de beheerscomités is geldig voor onbepaalde tijd. Elke organisatie mag evenwel, zonder dit te moeten motiveren, de vervanging van één van haar mandaathebbers ter goedkeuring voorleggen aan het paritair subcomité.

Art. 13. Ingeval een beheerder of een lid van de beheerscomités verhinderd zou zijn om een vergadering bij te wonen, mag hij aan een andere beheerder of een lid van de beheerscomités machtiging verlenen met een gedateerde en ondertekende volmacht. Een lid mag slechts drager zijn van één volmacht.

Art. 14. De beheerders en leden van de beheerscomités hebben geen enkele persoonlijke verantwoordelijkheid in het kader van de verbintenissen van het fonds. De verantwoordelijkheid van de beheerders en leden van het beheerscomité is beperkt tot de goede uitvoering van het mandaat dat hen werd toevertrouwd.

Art. 15. De bevoegdheden van de raad van beheer worden beperkend als volgt bepaald :

1) Alle subsidies innen die vermeld worden in artikel 3, 3.;

2) In rechte optreden in het belang van het fonds, zowel in de hoedanigheid van eiser als van verweerder;

3) Jaarlijks het evenredig bedrag van de inkomsten bepalen dat mag worden gebruikt om de beheerskosten van het fonds te dekken;

4) De rekeningen en begroting van het fonds goedkeuren en deze ter goedkeuring voorleggen aan het paritair subcomité;

5) Het personeel dat noodzakelijk is voor het vervullen van haar taken in dienst nemen en beheren.

Zijn bevoegdheden en zijn werkwijze worden uiteengezet in een huishoudelijk reglement dat zal worden neergelegd op de Griffie van de Administratie van de Collectieve arbeidsbetrekkingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Art. 15*bis.* De bevoegdheden van het beheerscomité "werklieden" worden beperkend als volgt bepaald :

1) De voordelen betalen die vermeld worden in de artikelen 3, 1. en 3, 4. aan de "werklieden";

2) De bijdragen innen die vermeld staan in artikel 3, 2. en bestemd zijn voor de "werklieden" overeenkomstig het tweede lid van artikel 9;

3) De vakbondsopleiding betalen die vermeld is in artikel 3, 5. van de afgevaardigden "werklieden";

4) De projecten voor voortgezette opleidingen ten laste nemen die vermeld worden in artikel 3, 6. en die worden georganiseerd voor de "werklieden";

5) Eventueel het positief saldo investeren van het gedeelte van een boekhoudkundig jaar betreffende de bijdragen "werklieden";

Ces cotisations sont payées sur deux comptes bancaires distincts, l'un destiné à collecter les cotisations versées par les employeurs pour leurs "employés" et l'autre destiné à rassembler les cotisations versées par les employeurs pour les "ouvriers". Il ne peut y avoir de transfert financier entre les deux comptes.

Art. 10. Le non-paiement des cotisations par un ou plusieurs employeurs ne peut en aucun cas conditionner la réalisation des objectifs du fonds.

En cas de retard ou de non-paiement par certains employeurs, le litige est soumis à la sous-commission paritaire.

CHAPITRE IV. — *Administration*

Art. 11. Le fonds est géré par un conseil d'administration et deux comités de gestion.

Ces trois organes sont composés paritairement par des représentants des employeurs et des travailleurs. Chaque comité de gestion est composé de dix membres. Le comité "employés" est composé de cinq membres proposés par les organisations des employeurs et cinq membres proposés par les centrales "employés" des organisations de travailleurs. Le comité "ouvriers" est composé de cinq membres proposés par les organisations des employeurs et cinq membres proposés par les centrales "ouvriers" des organisations de travailleurs. Tous les membres des comités de gestion sont membres de plein droit du conseil d'administration du fonds qui comprend donc, au maximum, vingt membres. Ces vingt membres sont désignés par la sous-commission paritaire. Si une personne est à la fois membre du comité de gestion "ouvriers" et membre du comité de gestion "employés", elle dispose de deux voix au conseil d'administration du fonds. Les organisations des employeurs et des travailleurs peuvent se faire assister par des experts ayant voix consultative.

Art. 12. Le mandat des administrateurs et membres des comités de gestion est valable pour une durée indéterminée. Toutefois chaque organisation peut, sans devoir le motiver, proposer le remplacement d'un de ses mandataires à l'approbation de la sous-commission paritaire.

Art. 13. Au cas où un administrateur ou un membre des comités de gestion serait empêché d'assister à une réunion, il peut mandater un autre administrateur ou membre des comités de gestion par procuration datée et signée. Un membre ne peut être porteur que d'une seule procuration.

Art. 14. Aucune responsabilité personnelle n'incombe aux administrateurs et membres des comités de gestion dans le cadre des engagements du fonds. La responsabilité des administrateurs et membres des comités de gestion se limite à la bonne exécution du mandat qui leur a été confié.

Art. 15. Les compétences du conseil d'administration sont déterminées limitativement comme suit :

1) percevoir tout subside visé à l'article 3, 3.;

2) ester en justice dans l'intérêt du fonds, tant en qualité de demandeur que de défendeur;

3) déterminer annuellement la quotité des recettes qui peut être utilisée pour couvrir les frais d'administration du fonds;

4) approuver les comptes et budgets du fonds et les soumettre à l'approbation de la sous-commission paritaire;

5) engager et gérer le personnel nécessaire à l'accomplissement de ses missions.

Ses compétences et son mode de fonctionnement sont précisés dans un règlement d'ordre intérieur qui sera déposé au Greffe de l'administration des relations collectives du Ministère de l'Emploi et du Travail.

Art. 15*bis*. Les compétences du comité de gestion "ouvriers" sont déterminées limitativement comme suit :

1) payer les avantages visés aux articles 3, 1. et 3, 4. aux "ouvriers";

2) percevoir les cotisations visées à l'article 3, 2. et destinées aux "ouvriers" conformément à l'alinéa 2 de l'article 9;

3) payer la formation syndicale visée à l'article 3, 5. des délégués "ouvriers";

4) prendre en charge les projets de formations continuées visés à l'article 3, 6. organisées à destinations des "employés";

5) investir éventuellement le solde positif de la partie d'un exercice comptable relative aux cotisations "ouvriers";

6) In het kader van bovenvermelde verrichtingen, gelden storten en afhandelen van de bankrekening "werklieden" vermeld in het tweede lid van artikel 9;

7) De aard van de kosten bepalen die als beheerskosten kunnen worden beschouwd;

8) Jaarlijks het evenredig bedrag van de inkomsten bepalen dat mag worden gebruikt om de beheerskosten van het beheerscomité te dekken;

9) De bevoegdheden afvaardigen aan één of meerdere mandaathebbers.

De voordelen moeten worden toegekend door het beheerscomité krachtens een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het paritair subcomité en volgens de modaliteiten die in de overeenkomst worden bepaald.

Art. 15*ter*. De bevoegdheden van het beheerscomité "bedienden" worden beperkend als volgt bepaald :

1) De voordelen betalen die vermeld worden in de artikelen 3, 1. en 3, 4. aan de "bedienden";

2) De bijdragen innen die vermeld staan in artikel 3, 2. en bestemd zijn voor de "bedienden" overeenkomstig het tweede lid van artikel 9;

3) De vakbondsopleiding betalen die vermeld is in artikel 3, 5. van de afgevaardigden "bedienden";

4) De projecten voor voortgezette opleidingen ten laste nemen die vermeld worden in artikel 3, 6. en die worden georganiseerd voor de "bedienden";

5) Eventueel het positief saldo investeren van het gedeelte van een boekhoudkundig jaar betreffende de bijdragen "bedienden";

6) In het kader van bovenvermelde verrichtingen, gelden plaatsen en afhalen van de bankrekening "bedienden" vermeld in het tweede lid van artikel 9;

7) De aard van de kosten bepalen die als beheerskosten kunnen worden beschouwd;

8) Jaarlijks het evenredig bedrag van de inkomsten bepalen die mogen worden gebruikt om de beheerskosten van het beheerscomité te dekken;

9) De bevoegdheden afvaardigen aan één of meerdere mandaathebbers;

De voordelen moeten worden toegekend door het beheerscomité krachtens een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het paritair subcomité en volgens de modaliteiten die in de overeenkomst worden bepaald.

Art. 16. De raad van beheer en de beheerscomités wijzen hun voorzitter om de drie jaar om beurten aan onder de leden van de raad of van het comité die respectievelijk de werkgevers- en werknemersorganisaties vertegenwoordigen. Zij wijzen tegelijkertijd, en voor drie jaar, de ondervoorzitter aan onder leden van de raad of van het comité die de werkgeversorganisaties vertegenwoordigen als het mandaat van voorzitter ingenomen is door een vertegenwoordiger van de werknemersorganisaties of omgekeerd. De voorzitter zit de onderhandelingen voor. In geval van afwezigheid wordt hij vervangen door de ondervoorzitter.

Art. 17. De raad van beheer van de beheerscomités vergaderen ten zetel van het fonds, ofwel op initiatief van hun voorzitter die ambtshalve handelt, ofwel op verzoek van één van de werkgevers- of werknemersorganisaties, ofwel op verzoek van het paritair subcomité. De convocaties, waarin de agenda staat vermeld, moeten schriftelijk worden opgesteld en uiterlijk tien dagen voor de vergadering worden verzonden.

Art. 18. De raad van beheer en de beheerscomités kunnen slechts geldig vergaderen en beslissingen nemen in aanwezigheid (effectief of vertegenwoordigd) van de eenvoudige meerderheid van hun leden. De beslissingen van de raad van beheer en van de beheerscomités worden eenparig genomen door de aanwezige of vertegenwoordigde leden.

Art. 19. Bij gebreke van een consensus binnen de raad van beheer of het beheerscomité wordt het geschil voorgelegd aan het paritair subcomité.

6) dans le cadre des opérations susmentionnées, déposer et retirer des fonds du compte bancaire "ouvriers" visé à l'alinéa 2 de l'article 9;

7) déterminer la nature des frais qui peuvent être considérés comme frais d'administration;

8) déterminer annuellement la quotité des recettes qui peut être utilisée pour couvrir les frais d'administration du comité de gestion;

9) déléguer ses compétences à un ou plusieurs mandataires.

Les avantages accordés par le comité de gestion doivent l'être en vertu d'une convention collective de travail conclue au sein de la sous-commission paritaire et selon les modalités que la convention précise.

Art. 15*ter*. Les compétences du comité de gestion "employés" sont déterminées limitativement comme suit :

1) payer les avantages visés aux articles 3, 1. et 3, 4. aux "employés";

2) percevoir les cotisations visées à l'article 3, 2. et destinées aux "employés" conformément à l'alinéa 2 de l'article 9;

3) payer la formation syndicale visée à l'article 3, 5. des délégués "employés";

4) prendre en charge les projets de formations continuées visés à l'article 3, 6. organisées à destination des "employés";

5) investir éventuellement le solde positif de la partie d'un exercice comptable relative aux cotisations "employés";

6) dans le cadre des opérations susmentionnées, déposer et retirer des fonds du compte bancaire "employés" visé à l'alinéa 2 de l'article 9;

7) déterminer la nature des frais qui peuvent être considérés comme frais d'administration;

8) déterminer annuellement la quotité des recettes qui peut être utilisée pour couvrir les frais d'administration du comité de gestion;

9) déléguer ses compétences à un ou plusieurs mandataires.

Les avantages accordés par le comité de gestion doivent l'être en vertu d'une convention collective de travail conclue au sein de la sous-commission paritaire et selon les modalités que la convention précise.

Art. 16. Le conseil d'administration et les comités de gestion désignent leur président tous les trois ans, à tour de rôle parmi les membres du conseil ou du comité représentant respectivement les organisations des employeurs et des travailleurs. Ils désignent au même moment, et pour trois ans, le vice-président parmi les membres du conseil ou du comité représentant des organisations des employeurs si le mandat de président est occupé par un représentant des organisations des travailleurs ou inversement. Le président préside aux négociations. En cas d'absence, il est remplacé par le vice-président.

Art. 17. Le conseil d'administration et les comités de gestion se réunissent au siège du fonds, soit à l'initiative de leur président agissant d'office, soit à la demande d'une des organisations des employeurs ou des travailleurs, soit à la demande de la sous-commission paritaire. Les convocations mentionnant l'ordre du jour, doivent être rédigées par écrit et envoyées au plus tard dix jours avant la réunion.

Art. 18. Le conseil d'administration et les comités de gestion ne peuvent se réunir valablement et prendre des décisions qu'en présence (effective ou représentée) de la majorité simple de leurs membres. Les décisions du conseil d'administration et des comités de gestion sont prises à l'unanimité par les membres présents ou représentés.

Art. 19. A défaut d'un consensus au sein du conseil d'administration ou du comité de gestion, le différend est soumis à la sous-commission paritaire.

Art. 20. De secretaris wordt aangewezen door de raad van beheer of het beheerscomité en dit voor onbepaalde tijd. Hij woont de vergaderingen van de raad van beheer of van het beheerscomité bij, zonder echter over stemrecht te beschikken.

De secretaris stelt de notulen van de raad van beheer of van het beheerscomité op. Hij is verantwoordelijk voor de archieven van het fonds en voert het administratief werk uit volgens de instructies van de raad van beheer of het beheerscomité.

De secretaris houdt de boekhouding van het fonds bij. Hij verdeelt de boekhoudkundige rubrieken in drie subrubrieken opdat gemakkelijk een onderscheid zou kunnen worden gemaakt tussen de inkomsten en de uitgaven van de beheerscomités en van het fonds. De rekeningen worden afgesloten op 31 december.

HOOFDSTUK V. — *Controle*

Art. 21. De balans en de jaarrekeningen, evenals de bewijsstukken en het activiteitenverslag voor het afgelopen boekjaar worden voor nazicht vóór 30 april voorgelegd aan de accountants en aan een bedrijfsrevisor die wordt aangewezen door het paritair subcomité. Deze bedrijfsrevisor kan op ieder ogenblik kennis nemen van de documenten van de boekhouding van het fonds.

Aangezien hij in dit verband over hetzelfde recht beschikt als de raad van beheer, kan hij van sommige of van alle werkgevers een attest eisen van de R.S.Z. waarin de juistheid wordt bevestigd van de loonsom die als berekeningsbasis heeft gediend voor hun werkgeversbijdragen.

Vóór 31 mei legt hij aan de raad van beheer een activiteitenverslag voor betreffende het financieel beheer van het fonds en deelt hij de opmerkingen en de commentaar mede die hij noodzakelijk acht.

De balans, débet- en creditrekening, het verslag van de raad van beheer en het verslag van de bedrijfsrevisor, worden ter goedkeuring voorgelegd aan het paritair subcomité tijdens de eerste vergadering van 31 mei.

Tijdens de vergadering spreekt het comité zich uit over de toekenning van het voordeel aan de beheerders voor de uitoefening van hun mandaat betreffende het afgelopen boekjaar.

HOOFDSTUK VI. — *Ontbinding en vereffening*

Art. 22. Het fonds kan worden ontbonden op initiatief van één van de werkgevers- of werknemersorganisaties die vertegenwoordigd zijn in het paritair subcomité mits een opzegging wordt in acht genomen.

Deze opzegging moet aan de voorzitter van het paritair subcomité worden betekend met een ter post aangetekende brief, uiterlijk zes maanden vóór het einde van het boekjaar.

In de opzegging moeten de redenen worden vermeld die aanleiding hebben gegeven tot het verzoek om ontbinding. De vereffening wordt effectief ten vroegste op het einde van het afgelopen boekjaar.

Art. 23. Het paritair subcomité wijst twee vereffenaars aan die verplicht zijn om ten minste elk kwartaal verslag uit te brengen over hun activiteiten, en dit tot de datum waarop de vereffening wordt afgesloten.

Art. 24. In geval van vereffening worden de activia van het Fonds ter beschikking gesteld van het paritair subcomité, dat beslist over de bestemming ervan.

HOOFDSTUK VII. — *Geldigheid*

Art. 25. Deze collectieve arbeidsovereenkomst, ondertekend op 18 november 2002, herroept en vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 2001 - registratienummer 63772/CO/318.01.

Zij treedt in werking op 1 januari 2003 voor onbepaalde tijd.

Zij kan door één van de partijen worden opgezegd mits een opzeggingstermijn van drie maanden wordt betekend bij een per post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het paritair subcomité.

De termijn van drie maanden vangt aan op de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter wordt verzonden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2006.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Art. 20. Le secrétaire est désigné par le conseil d'administration ou le comité de gestion et ce pour une durée indéterminée. Il assiste aux réunions du conseil d'administration ou du comité de gestion, sans toutefois disposer d'un droit de vote.

Le secrétaire rédige les procès-verbaux du conseil d'administration ou du comité de gestion. Il est responsable des archives du fonds et exécute le travail administratif selon les instructions fournies par le conseil d'administration ou le comité de gestion.

Le secrétaire tient la comptabilité du fonds. Il subdivise les rubriques comptables en trois sous-rubriques afin que les recettes et les dépenses des comités de gestion et du fonds puissent être distinguées aisément. Les comptes sont clôturés le 31 décembre.

CHAPITRE V. — *Contrôle*

Art. 21. Le bilan et les comptes annuels, de même que les pièces justificatives et le rapport d'activité pour l'exercice comptable écoulé, sont soumis, pour vérification, avant le 30 avril aux commissaires aux comptes et à un réviseur d'entreprise désigné par la sous-commission paritaire. Ce réviseur d'entreprise peut à chaque moment prendre connaissance des documents de la comptabilité du fonds.

Disposant en cette matière du même droit que le conseil d'administration, il peut réclamer de certains ou de tous les employeurs une attestation délivrée par l'O.N.S.S., confirmant l'exactitude de la masse salariale ayant servi de base de calcul de leurs cotisations patronales.

Avant le 31 mai, il soumet au conseil d'administration un rapport d'activités concernant la gestion financière du fonds et il lui communique les observations et remarques qu'il juge nécessaires.

Les bilan, compte débiteur et créditeur, le rapport du conseil d'administration et le rapport du réviseur d'entreprise, sont soumis à l'approbation de la sous-commission paritaire lors de la première séance après le 31 mai.

Lors de la réunion, celle-ci se prononce sur l'octroi de la décharge aux administrateurs pour l'exercice de leur mandat concernant l'année comptable écoulée.

CHAPITRE VI. — *Dissolution et liquidation*

Art. 22. Le fonds peut être dissous à l'initiative d'une des organisations des employeurs ou des travailleurs représentées à la sous-commission paritaire moyennant préavis.

Ce préavis doit être notifié au président de la sous-commission paritaire par lettre recommandée à la poste au plus tard six mois avant la fin de l'exercice comptable.

Le préavis doit mentionner les motifs ayant donné lieu à la demande de dissolution. La liquidation devient effective au plus tôt à la fin de l'exercice comptable écoulé.

Art. 23. La sous-commission paritaire désigne deux liquidateurs obligés de rapporter leurs activités chaque trimestre au moins, et ce jusqu'à la date clôturant la liquidation.

Art. 24. En cas de liquidation, les avoirs du fonds sont mis à la disposition de la sous-commission paritaire, qui décide de la destination de ceux-ci.

CHAPITRE VII. — *Validité*

Art. 25. La présente convention collective de travail, signée le 18 novembre 2002, abroge et remplace la convention collective de travail du 25 juin 2001 - numéro d'enregistrement 63772/CO/318.01.

Elle entre en vigueur le 1er janvier 2003 pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois notifié, par lettre recommandée à la poste adressée au président de la sous-commission paritaire.

Le délai de trois mois prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est envoyée au président.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juin 2006.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 3061 [2006/202251]

19 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de vaststelling van de voorwaarden voor de betaling van een eindejaarspremie (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de vaststelling van de voorwaarden voor de betaling van een eindejaarspremie.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2001

Vaststelling van de voorwaarden voor de betaling van een eindejaarspremie (Overeenkomst geregistreerd op 11 april 2006 onder het nummer 79385/CO/318.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en op hun werkgevers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp gesubsidieerd door het Waalse Gewest.

Onder "werknemers" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke gezins- en bejaardenhelpers en de werklieden en werksters.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 3061 [2006/202251]

19 JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 octobre 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à la fixation des conditions de paiement d'une prime de fin d'année (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 octobre 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à la fixation des conditions de paiement d'une prime de fin d'année.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

Convention collective de travail du 8 octobre 2001

Fixation des conditions de paiement d'une prime de fin d'année (Convention enregistrée le 11 avril 2006 sous le numéro 79385/CO/318.01)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et à leurs employeurs qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors, subventionnés par la Région wallonne.

On entend par "travailleurs" : les aides familiales et aides seniors, hommes et femmes, et les ouvriers et ouvrières.

HOOFDSTUK II. _ *Toepassingsmodaliteiten*

Art. 2. De werkgever moet een eindejaarspremie betalen aan de werknemers bedoeld in artikel 1.

Art. 3. Het bedrag van de eindejaarspremie bedraagt 223,10 EUR, verhoogd met 0,0744 EUR per gepresteerd arbeidsduur tijdens het lopende kalenderjaar.

De werknemers die in dienst zijn getreden tijdens het kalenderjaar hebben prorata temporis recht op het forfaitaire gedeelte van voornoemde premie.

De eindejaarspremie is verschuldigd aan de werknemers die worden ontslagen - om andere dan dwingende redenen - of die ontslag nemen tijdens het jaar en dit naar rato van hun prestaties.

Het forfaitaire gedeelte van de premie wordt toegekend, ongeacht het arbeidsstelsel.

Dit gedeelte is eveneens verschuldigd tijdens een jaar aan de werknemers van wie het contract is opgeschort.

Art. 4. De eindejaarspremie wordt uiterlijk betaald samen met het saldo van het loon van de maand december van het jaar waarop hij betrekking heeft.

HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt van kracht op 1 januari 2002.

Zij wordt voor onbepaalde tijd gesloten.

Zij kan door elke van de partijen worden opgezegd mits een opzeggingstermijn van drie maanden wordt nageleefd, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.

De termijn van drie maanden vangt aan vanaf de datum waarop de aangetekende brief naar de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap wordt verstuurd.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vernietigt en vervangt de collectieve arbeidsovereenkomsten van 16 februari 1996, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de vaststelling van de voorwaarden voor de betaling van een eindejaarspremie, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 14 september 1997 - *Belgisch Staatsblad* van 6 december 1997, geregistreerd onder de nummers 41738 en 41739.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 juli 2006.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

CHAPITRE II. — *Modalités d'application*

Art. 2. L'employeur est tenu de payer une prime de fin d'année aux travailleurs visés à l'article 1er.

Art. 3. Le montant de la prime de fin d'année s'élève à 223,10 EUR, augmenté de 0,0744 EUR par heure de travail prestée pendant l'année civile en cours.

Les travailleurs entrés en service au cours de l'année civile ont droit, prorata temporis, à la partie forfaitaire de la prime précitée.

La prime de fin d'année est due aux travailleurs qui sont licenciés - pour des raisons autres que la faute grave - ou qui démissionnent au cours de l'année, et ce au prorata de leurs prestations.

La partie forfaitaire de la prime est accordée quel que soit le régime de travail.

Elle est également due pendant un an aux travailleurs en suspension de contrat.

Art. 4. La prime de fin d'année est payée au plus tard avec le solde du salaire du mois de décembre de l'année à laquelle elle se rapporte.

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2002.

Elle est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone.

Le délai de trois mois prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est envoyée au président de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone.

Art. 6. La présente convention collective de travail abroge et remplace les conventions collectives de travail du 16 février 1996, conclues au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à la fixation des conditions de paiement d'une prime en fin d'année, rendue obligatoire par arrêté royal du 14 septembre 1997 - *Moniteur belge* du 6 décembre 1997, enregistrées sous les nos 41738 et 41739.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 juillet 2006.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 3062 [2006/202144]

19 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 september 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de vorming vanaf het plan 2006, in de diensten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 19 september 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 3062 [2006/202144]

19 JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 septembre 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à la formation à partir du plan 2006, dans les services (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 19 septembre 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des

bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de vorming vanaf het plan 2006, in de diensten.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 september 2005

Vorming vanaf het plan 2006, in de diensten
(Overeenkomst geregistreerd op 3 november 2005
onder het nummer 76796/CO/318.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp gesubsidieerd door het Waalse Gewest, door de Duitstalige Gemeenschap en door de Franse en gemeenschappelijke gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.

§ 2. Onder "werknemers" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke arbeiders en bedienden.

HOOFDSTUK II. — *Principes*

Art. 2. 1) Volgens het kader dat met de werknemersvertegenwoordigers vooraf was vastgesteld organiseert de werkgever ten minste een maal per jaar een overleg met de werknemers in de werkploegen over de opleidingsprojecten die binnen de dienst of daarbuiten zullen worden georganiseerd. Dit overleg heeft zowel betrekking op de individuele als op de collectieve opleidingen.

2) Op basis van dit overleg zal de werkgever een opleidingsplan meedelen aan de werknemersvertegenwoordigers. Dit opleidingsplan zal de diagnose bevatten door de werknemers en de directie van de capaciteiten die moeten worden ontwikkeld, de identificatie van de noden aan opleiding door de werknemers en door de directie, de doelstellingen van de overwogen opleidingen, de betrekkingen met het project van de dienst, de categorieën van werknemers van de betrokken diensten, de evaluatiecriteria, het globale budget, de programmatie, de opleidingsmethoden en de keuze van de interne en externe operatoren.

3) Tijdens de maand die volgt op de mededeling van het plan zullen de werknemersvertegenwoordigers hun eventuele opmerkingen melden aan de werkgever.

4) De werkgever zal erop toezien elke individuele vraag in aanmerking te nemen van een werknemer, met het oog op, hetzij het opwaarderen van de functie die hij uitoefent in de dienst, hetzij vooruitgang te boeken in zijn loopbaanplan, voor zover deze opleidingen zich situeren in de toepassing of de evaluatie van het project van de diensten en van de sectoren.

5) Binnen de 2 maanden die volgen op de mededeling van het plan zal de werkgever een informatievergadering beleggen in de ondernemingsraad, of bij gebreke hiervan in het Comité voor preventie en bescherming op het werk of bij gebreke hiervan in de vakbondsafvaardiging, over het opleidingsplan, eventueel aangepast, in functie van de opmerkingen. In geval van niet-uitvoering van het plan zal de werkgever er de redenen van uitleggen.

6) Om aan de eisen van de Nationale Arbeidsraad te beantwoorden, zullen de notulen van de ondernemingsraad of van de vakbondsafvaardiging, die de opleidingen ten minste 1 maal per jaar evalueren,

aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à la formation à partir du plan 2006, dans les services.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

Convention collective de travail du 19 septembre 2005

Formation à partir du plan 2006, dans les services
(Convention enregistrée le 3 novembre 2005
sous le numéro 76796/CO/318.01)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des services d'aide aux familles et aux personnes âgées subsidiés par la Région wallonne, par la Communauté germanophone et par les Commissions communautaires française et commune de la Région de Bruxelles-Capitale qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone.

§ 2. On entend par "travailleurs" : les employés et employées et les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — *Principes*

Art. 2. 1) Selon le cadre préétabli avec les représentants des travailleurs, l'employeur organise au moins une fois par an, une concertation des travailleurs dans les équipes de travail sur les projets de formation qui seront organisés au sein du service ou à l'extérieur de celui-ci. Cette concertation concerne tant les formations individuelles que collectives.

2) Sur la base de cette concertation, l'employeur communiquera un plan de formation aux représentants des travailleurs. Ce plan de formation contiendra le diagnostic par les travailleurs et la direction des compétences à développer, l'identification des besoins de formation par les travailleurs et la direction, les objectifs des formations envisagées, les relations avec le projet du service, les catégories de travailleurs des services concernés, les critères d'évaluation, le budget global, la programmation, les méthodes de formation et le choix des opérateurs internes et externes.

3) Dans le mois suivant la communication du plan, les représentants des travailleurs remettront à l'employeur leurs remarques éventuelles.

4) L'employeur veillera à prendre en compte toute demande individuelle d'un travailleur visant soit à valoriser la fonction qu'il accomplit dans le service, soit à progresser dans son plan de carrière, dans la mesure où ces formations s'inscrivent dans l'application ou l'évaluation du projet des services et des secteurs.

5) Dans les 2 mois suivant la communication du plan, l'employeur organisera une information au conseil d'entreprise, ou à défaut au comité pour la prévention et la protection au travail ou à défaut avec la délégation syndicale, sur le plan de formation, éventuellement aménagé en fonction des remarques. En cas de non-aménagement du plan, l'employeur en expliquera les raisons.

6) Dans le but de répondre aux exigences du Conseil national du travail, le procès-verbal du conseil d'entreprise ou de la délégation syndicale évaluant les formations dans chaque service au moins 1 fois

bezorgd worden aan het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap en dit uiterlijk op 31 januari van het volgende jaar. De voorzitster van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap zal het fonds voor bestaanszekerheid vragen om deze samen te vatten en ze voor te stellen in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap vóór 31 maart.

HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt van kracht op 19 september 2005 en wordt gesloten voor een duur van twee jaar. Vóór het aflopen van deze collectieve arbeidsovereenkomst verbinden de partijen zich ertoe om te onderhandelen over de vernieuwing ervan.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 juli 2006.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

par an sera transmis à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone et ce au plus tard le 31 janvier de l'année suivante. La présidente de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone demandera au fonds de sécurité d'existence d'en faire la synthèse et de la présenter à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone avant le 31 mars.

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 19 septembre 2005 et est conclue pour une durée de deux ans. Avant l'expiration de la présente convention collective de travail, les parties s'engagent à en renégocier le renouvellement.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 juillet 2006.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 3063 [2006/202205]

19 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 mei 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 maart 2001 betreffende de loonvoorwaarden (Vlaamse Gemeenschap) in uitvoering van het "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector" van 29 maart 2000 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 16 mei 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 maart 2001 betreffende de loonvoorwaarden (Vlaamse Gemeenschap) in uitvoering van het "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector" van 29 maart 2000.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 3063 [2006/202205]

19 JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 mai 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, modifiant la convention collective de travail du 29 mars 2001 relative aux conditions de rémunération (Communauté flamande) en exécution du "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector" du 29 mars 2000 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 16 mai 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, modifiant la convention collective de travail du 29 mars 2001 relative aux conditions de rémunération (Communauté flamande) en exécution du "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector" du 29 mars 2000.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juli 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 mei 2001

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 maart 2001 betreffende de loonvoorwaarden (Vlaamse Gemeenschap) in uitvoering van het "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector" van 29 maart 2000 (Overeenkomst geregistreerd op 31 juli 2001 onder het nummer 58223/CO/318.02)

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk arbeiders- en bediendepersoneel.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is niet van toepassing op het personeel dat prestaties levert in het kader van een tewerkstellings- of doorstromingsprogramma.

De loonvoorwaarden worden geregeld door de collectieve arbeidsovereenkomst - loonvoorwaarden personeel tewerkstellings- en doorstromingsprojecten.

Onder tewerkstellings- en doorstromingsprogramma's wordt limitatief verstaan :

- WEP en WEP+;

- Smetbanen;

- maaltijdbedelers zolang ze niet begrepen zijn in de regelgeving logistieke hulp;

- oppassers zieke kinderen voor zover ze gesubsidieerd zijn door het "Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten".

Art. 2. In artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 maart 2001 betreffende de loonvoorwaarden (Vlaamse Gemeenschap) in uitvoering van het "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector" van 29 maart 2000 wordt een § 4 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 4. De nieuwe lonen worden door de diensten effectief uitbetaald met de lonen vanaf april 2001, uit te betalen in mei 2001. Bij uitzondering kan het uiterlijk de maand mei 2001, uit te betalen in juni 2001. Het bedrag dat de verhoging van de lonen wegens terugwerkende kracht voor de periode 1 oktober 2000 tot 31 maart 2001 vertegenwoordigt, kan in een éénmalige geïndividualiseerde premie per werknemer worden uitbetaald vóór 30 juni 2001. ».

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 april 2001 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd met een opzeggingstermijn van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 juli 2006.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Annexe

Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande

Convention collective de travail du 16 mai 2001

Modification de la convention collective de travail du 29 mars 2001 relative aux conditions de rémunération (Communauté flamande) en exécution du "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector" du 29 mars 2000 (Convention enregistrée le 31 juillet 2001 sous le numéro 58223/CO/318.02)

Article 1er. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande.

Par "travailleurs" on entend : le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

§ 2. La présente convention collective de travail ne s'applique pas au personnel qui fournit des prestations dans le cadre d'un programme pour l'emploi ou d'un programme de transition professionnelle.

Les conditions de rémunération sont réglées par la convention collective de travail - conditions de rémunération personnel projets pour l'emploi et de transition professionnelle.

Par programmes pour l'emploi et de transition professionnelle, on entend de façon limitative :

- WEP et WEP+;

- Emplois Smet;

- Les distributeurs de repas pour autant qu'ils ne soient pas compris dans la réglementation d'aide logistique;

- Les gardes d'enfants malades pour autant qu'ils soient subventionnés par le "Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten".

Art. 2. Dans l'article 3 de la convention collective de travail du 29 mars 2001 relative aux conditions de rémunération (Communauté flamande) en exécution du "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social-Profitsector" du 29 mars 2000, un § 4 est inséré, comme suit :

« § 4. Les nouveaux salaires sont effectivement payés par les services avec les salaires à partir d'avril 2001, à payer en mai 2001. Exceptionnellement, ceci est également possible ultérieurement dans le mois de mai 2001, à payer en juin 2001. Le montant représentant l'augmentation des salaires à effet rétroactif pour la période du 1er octobre 2000 jusqu'au 31 mars 2001, peut être payé avant le 30 juin 2001 sous la forme d'une prime unique individualisée par travailleur. ».

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets à partir du 1er avril 2001 et elle est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 juillet 2006.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 3064 [2006/202235]

19 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2004, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen na ontslag aan het arbeiderspersoneel en de gezinshelpsters (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2004, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen na ontslag aan het arbeiderspersoneel en de gezinshelpsters.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2004

Toekenning van het conventioneel brugpensioen na ontslag aan het arbeiderspersoneel en de gezinshelpsters

(Overeenkomst geregistreerd op 15 februari 2005 onder het nummer 73909/CO/318.01)

HOOFDSTUK I. —*Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en de werkgevers van de diensten die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp en die worden gesubsidieerd door het Waalse Gewest, de Duitse Gemeenschap en de Franse en gemeenschappelijke Gemeenschapscommissies van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 2. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst moet onder "werknemers" worden verstaan : het mannelijk en vrouwelijk arbeiderspersoneel en de gezins- en bejaardenhelpsters.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 3064 [2006/202235]

19 JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 décembre 2004, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle après licenciement pour le personnel ouvrier et aide familial (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 20 décembre 2004, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle après licenciement pour le personnel ouvrier et aide familial.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

Convention collective de travail du 20 décembre 2004

Octroi de la prépension conventionnelle après licenciement pour le personnel ouvrier et aide familial

(Convention enregistrée le 15 février 2005 sous le numéro 73909/CO/318.01)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des services qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors et subventionnés par la Région wallonne, la Communauté germanophone et par les Commissions communautaires française et commune de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. Pour l'application de la présente convention collective de travail, il faut entendre par "travailleurs" : les aides familiales et aides seniors ainsi que le personnel ouvrier, tant féminin que masculin.

HOOFDSTUK II. — *Principes*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel een brugpensioenregeling met compenserende indienstneming in te voeren om in de eerste plaats de tewerkstelling van de jongeren en van de werklozen te bevorderen. Zij werd uitgewerkt op de volgende basis :

a) de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975);

b) het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsvergoedingen in geval van conventioneel brugpensioen.

Art. 3. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst verbinden de werkgevers er zich toe :

a) het brugpensioen aan de werknemers vanaf 58 jaar toe te kennen, die daartoe ontslagen worden;

b) de betaling van de aanvullende brugpensioenvergoeding voor het arbeiderspersoneel en de gezins- en bejaardenhelpsters ten laste te nemen in geval van een gemotiveerde weigering door de raad van bestuur van het sociaal fonds om deze betaling te waarborgen;

c) de bruggepensioneerde werknemer te vervangen volgens de modaliteiten waarin het koninklijk besluit van 7 december 1992 voorziet;

d) te zorgen voor de financiering van het sociaal fonds om de continuïteit van zijn verplichtingen inzake het brugpensioen van het in artikel 1, § 2 bedoelde personeel te waarborgen.

Het "Sociaal Fonds voor de gezins- en bejaardenhelpsters" verbindt er zich toe om, binnen de perken van zijn financiële mogelijkheden, de betaling te waarborgen van de aanvullende brugpensioenvergoedingen voor de gezins- en bejaardenhelpsters en het arbeiderspersoneel tot hun vervaldag, dit wil zeggen tot de datum waarop de in het artikel 1, § 2 bedoelde werknemers de wettelijke pensioenleeftijd bereiken.

HOOFDSTUK III. — *Betaling van de aanvullende vergoeding*

Art. 4. Het "Sociaal Fonds voor de gezins- en bejaardenhelpsters" wordt belast met de betaling van de aanvullende brugpensioenvergoedingen en het beheer van de dossiers betreffende het brugpensioen.

Art. 5. Bij de eventuele overgang van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering of vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking naar het conventioneel brugpensioen in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77*bis* gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 2001, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77*ter* gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 10 juli 2002, zal de aanvullende vergoeding berekend worden van het loon voor de vermindering van de arbeidsprestaties.

Deze regeling geldt voor zover de berekening van de werkloosheidsvergoeding, bij toepassing van hoofdstuk IV van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, eveneens gebaseerd is op het loon voor de prestaties van voor deze vermindering.

Bovendien wordt de werknemer geacht bruggepensioneerd te worden in het arbeidsstelsel waarin hij tewerkgesteld was voor de onderbreking of de vermindering van de arbeidsprestaties.

Art. 6. De toepassingsmodaliteiten van dit brugpensioen worden vastgelegd door de in het artikel 3 van deze overeenkomst bedoelde raad van bestuur van het sociaal fonds.

HOOFDSTUK IV. —*Geldigheid*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2005 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2006.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 juli 2006.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

CHAPITRE II. — *Principes*

Art. 2. Cette convention collective de travail a pour objet d'instaurer un régime de prépension avec embauche compensatoire en vue de promouvoir prioritairement l'emploi de jeunes et de chômeurs. Elle a été mise au point en prenant pour base :

a) la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 conclue au sein du Conseil national du travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 (*Moniteur belge* du 31 janvier 1975);

b) l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle.

Art. 3. Pour l'application de la présente convention collective de travail, les employeurs s'engagent à :

a) accorder la prépension aux travailleurs âgés de 58 ans et plus, licenciés à cet effet;

b) prendre en charge le paiement de l'indemnité complémentaire de prépension pour le personnel ouvrier et aide familial au cas où le conseil d'administration du fonds social opposerait un refus motivé d'en assurer le paiement;

c) remplacer le travailleur prépensionné selon les modalités prévues par l'arrêté royal du 7 décembre 1992;

d) assurer l'alimentation financière du fonds social afin de garantir la continuité des obligations de celui-ci en matière de prépension du personnel visé à l'article 1er, § 2 de la présente convention.

Le fonds social des aides familiales et aides seniors s'engage dans les limites de ses possibilités financières à assurer le paiement des indemnités complémentaires de prépension des aides familiales, des aides seniors et du personnel ouvrier jusqu'à leur terme, c'est-à-dire jusqu'à la date à laquelle les travailleurs visés à l'article 1er, § 2 atteignent l'âge légal de la prise de cours de la pension de retraire.

CHAPITRE III. — *Paiement de l'indemnité complémentaire*

Art. 4. Le fonds social des aides familiales et aides seniors est chargé du paiement des indemnités complémentaires de prépension et de la gestion des dossiers relatifs à la prépension.

Art. 5. Lors du passage éventuel d'un système de crédit-temps, de diminution de carrière ou de réduction des prestations à mi-temps dans le cadre de la convention collective de travail n° 77*bis* signée au sein du Conseil national du travail le 19 décembre 2001 modifiée par la convention collective de travail n° 77*ter* signée au sein du Conseil national du travail le 10 juillet 2002, à la prépension conventionnelle, l'indemnité complémentaire de prépension sera calculée sur base de la rémunération perçue avant la réduction des prestations de travail.

Cela pour autant que le calcul de l'allocation de chômage, en application du chapitre IV de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, se base également sur la rémunération relative aux prestations avant cette réduction.

Par ailleurs, le travailleur est réputé devenu prépensionné dans le régime de travail qui était le sien avant le début de l'interruption ou des réductions de prestations.

Art. 6. Les modalités d'application de cette prépension sont fixées au niveau du conseil d'administration du fonds social visé à l'article 3 de la présente convention.

CHAPITRE IV. —*Validité*

Art. 7. La présente convention collective de travail produit ses effets à partir du 1er janvier 2005 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2006.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 juillet 2006.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 3065 [2006/202239]

19 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2004, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen na ontslag aan het bediendepersoneel (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2004, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen na ontslag aan het bediendepersoneel.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2004

Toekenning van het conventioneel brugpensioen na ontslag aan het bediendepersoneel (Overeenkomst geregistreerd op 15 februari 2005 onder het nummer 73908/CO/318.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en de werkgevers van de diensten die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp en die worden gesubsidieerd door het Waalse Gewest, de Duitse Gemeenschap en de Franse en gemeenschappelijke Gemeenschapscommissies van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 2. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst moet onder "werknemers" worden verstaan : het mannelijk en vrouwelijk bediendepersoneel met uitsluiting van de gezins- en bejaardenhelpsters.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 3065 [2006/202239]

19 JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 décembre 2004, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle après licenciement pour le personnel employé (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 20 décembre 2004, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle après licenciement pour le personnel employé.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

Convention collective de travail du 20 décembre 2004

Octroi de la prépension conventionnelle après licenciement pour le personnel employé (Convention enregistrée le 15 février 2005 sous le numéro 73908/CO/318.01)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des services qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors et subventionnés par la Région wallonne, la Communauté germanophone et par les Commissions communautaires française et commune de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. Pour l'application de la présente convention collective de travail, il faut entendre par "travailleurs" : le personnel employé, tant féminin que masculin à l'exclusion des aides familiales et des aides seniors.

HOOFDSTUK II. — *Principes*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel een brugpensioenregeling met compenserende indienstneming in te voeren om in de eerste plaats de tewerkstelling van de jongeren en van de werklozen te bevorderen. Zij werd uitgewerkt op de volgende basis :

a) de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975);

b) het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsvergoedingen in geval van conventioneel brugpensioen.

Art. 3. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst verbinden de werkgevers er zich toe :

a) het brugpensioen aan de werknemers vanaf 58 jaar toe te kennen, die daartoe ontslagen worden;

b) de betaling van de aanvullende brugpensioenvergoeding ten laste te nemen;

c) de bruggepensioneerde werknemer te vervangen volgens de modaliteiten waarin het koninklijk besluit van 7 december 1992 voorziet.

HOOFDSTUK III. — *Betaling van de aanvullende vergoeding*

Art. 4. Bij de eventuele overgang van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering of vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking naar het conventioneel brugpensioen in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77*bis* gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 2001, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77*ter* gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 10 juli 2002, zal de aanvullende vergoeding berekend worden op basis van het loon voor de vermindering van de arbeidsprestaties.

Deze regeling geldt voor zover de berekening van de werkloosheidsvergoeding, bij toepassing van hoofdstuk IV van het koninklijk besluit van 25 december 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, eveneens gebaseerd is op het loon voor de prestaties van voor deze vermindering.

Bovendien wordt de werknemer geacht bruggepensioneerd te worden in het arbeidsstelsel waarin hij tewerkgesteld was voor de onderbreking of de vermindering van de arbeidsprestaties.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheid*

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2005 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2006.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 juli 2006.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

CHAPITRE II. — *Principes*

Art. 2. La présente convention collective de travail a pour objet d'instaurer un régime de prépension avec embauche compensatoire en vue de promouvoir prioritairement l'emploi de jeunes et de chômeurs. Elle a été mise au point en prenant pour base :

a) la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 conclue au sein du Conseil national du travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 (*Moniteur belge* du 31 janvier 1975);

b) l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle.

Art. 3. Pour l'application de la présente convention collective de travail, les employeurs s'engagent à :

a) accorder la prépension aux travailleurs âgés de 58 ans et plus, licenciés à cet effet;

b) à prendre en charge le paiement de l'indemnité complémentaire de prépension;

c) à remplacer le travailleur prépensionné selon les modalités prévues par l'arrêté royal du 7 décembre 1992.

CHAPITRE III. — *Paiement de l'indemnité complémentaire*

Art. 4. Lors du passage éventuel d'un système de crédit-temps, de diminution de carrière ou de réduction des prestations à mi-temps dans le cadre de la convention collective de travail n° 77*bis* conclue au sein du Conseil national du travail le 19 décembre 2001 modifiée par la convention collective de travail n° 77*ter* au sein du Conseil national du travail le 10 juillet 2002, à la prépension conventionnelle l'indemnité complémentaire de prépension sera calculée sur base de la rémunération perçue avant la réduction des prestations de travail.

Cela pour autant que le calcul de l'allocation de chômage, en application du chapitre IV de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, se base également sur la rémunération relative aux prestations avant cette réduction.

Par ailleurs, le travailleur est réputé devenu prépensionné dans le régime de travail qui était le sien avant le début de l'interruption ou des réductions de prestations.

CHAPITRE IV. — *Validité*

Art. 5. La présente convention collective de travail produit ses effets à partir du 1er janvier 2005 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2006.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 juillet 2006.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 3066 [2006/202250]

19 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 2002 betreffende de aanvullende vergoeding toegekend in het kader van de carrièreplanning (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 3066 [2006/202250]

19 JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, prolongeant la convention collective de travail du 13 mai 2002 relative à l'indemnité complémentaire octroyée dans le cadre de l'aménagement de la carrière (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 2002 betreffende de aanvullende vergoeding toegekend in het kader van de carrièreplanning.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2005

Verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 2002 betreffende de aanvullende vergoeding toegekend in het kader van de carrièreplanning (Overeenkomst geregistreerd op 3 november 2005 onder het nummer 76795/CO/318.01)

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is toepasselijk op de werkgevers en werknemers van de diensten die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp die gesubsidieerd worden door het Waals Gewest, de Franse- en Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissies van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.

§ 2. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst moet worden verstaan onder "werknemers" de gezins- en bejaardenhelpsters evenals het arbeiderspersoneel, zowel mannen als vrouwen.

Art. 2. De collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 2002 betreffende de aanvullende vergoeding toegekend in het kader van de carrièreplanning wordt verlengd van 1 januari 2005 tot 30 september 2005.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2005 en houdt op van kracht te zijn op 30 september 2005.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 juli 2006.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, prolongeant la convention collective de travail du 13 mai 2002 relative à l'indemnité complémentaire octroyée dans le cadre de l'aménagement de la carrière.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

Convention collective de travail du 20 juin 2005

Prolongation de la convention collective de travail du 13 mai 2002 relative à l'indemnité complémentaire octroyée dans le cadre de l'aménagement de la carrière (Convention enregistrée le 3 novembre 2005 sous le numéro 76795/CO/318.01)

Article 1er. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des services qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors subventionnés par la Région wallonne, les Commissions communautaires commune et française de la Région de Bruxelles-Capitale et par la Communauté germanophone.

§ 2. Pour l'application de la présente convention collective de travail, il faut entendre par "travailleurs" : les aides familiales et aides seniors ainsi que le personnel ouvrier, tant féminin que masculin.

Art. 2. La convention collective de travail du 13 mai 2002 relative à l'indemnité complémentaire octroyée dans le cadre de l'aménagement de la carrière est prolongée du 1er janvier 2005 au 30 septembre 2005.

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2005 et cesse de l'être le 30 septembre 2005.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 juillet 2006.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 3067 [2006/202348]

19 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 september 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de tewerkstelling en de opleiding van de risicogroepen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 19 september 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de tewerkstelling en de opleiding van de risicogroepen.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 september 2005

Tewerkstelling en de opleiding van de risicogroepen
(Overeenkomst geregistreerd op 3 november 2005
onder het nummer 76784/CO/318.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de diensten die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp die gesubsidieerd worden door het Waalse Gewest, de Gemeenschappelijke en Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en door de Duitstalige Gemeenschap.

Onder "werknemers" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke bedienden en arbeiders.

HOOFDSTUK II. — *Modaliteiten*

Art. 2. Voor de periode 2005-2006, doen de diensten voor gezins- en bejaardenhulp een financiële inspanning ten gunste van de risicogroepen en/of personen die een begeleidingsplan voor werklozen genieten, die overeenkomt met 0,15 pct., berekend op basis van het globale loon van de werknemers, zoals bepaald in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, voor de voortgezette beroepsopleiding van de risicogroepen zoals bepaald in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 3067 [2006/202348]

19 JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 septembre 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à l'emploi et la formation des groupes à risque (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 19 septembre 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à l'emploi et la formation des groupes à risque.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

Convention collective de travail du 19 septembre 2005

Emploi et formation des groupes à risque
(Convention enregistrée le 3 novembre 2005
sous le numéro 76784/CO/318.01)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des services qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors subventionnés par la Région wallonne, les Commissions communautaires commune et française de la Région de Bruxelles-Capitale et par la Communauté germanophone.

On entend par "travailleurs" : les employés et employées et les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — *Modalités*

Art. 2. Pour la période 2005-2006, les services des aides familiales et des aides seniors font un effort financier en faveur des groupes à risque et/ou des personnes bénéficiant d'un plan d'accompagnement des chômeurs correspondant au moins à 0,15 p.c. calculés sur base de la rémunération globale des travailleurs, comme prévu à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés pour la formation professionnelle continue des groupes à risque tels que définis à l'article 3 de la présente convention collective de travail.

Art. 3. Onder "persoon die behoort tot de risicogroepen" wordt verstaan :

a) de werkzoekende die, hetzij :

1. werkloosheidsuitkeringen geniet zonder onderbreking gedurende de twaalf maanden die zijn aanwerving voorafgaan;

2. mee dan 18 jaar is en houder van hoogstens een diploma van hoger middelbaar onderwijs;

3. gehandicapt is;

4. minder dan 18 jaar is, onderworpen is aan de leerplicht en die geen middelbaar onderwijs meer volgt met volledig leerplan (deeltijdse leerplicht);

5. weer terugkeert op de arbeidsmarkt;

6. sinds meer dan zes maanden het minimumleefloon genieten.

b) de werknemer van een dienst voor gezins- en bejaardenhulp die, hetzij :

1. laaggeschoold is, houder van hoogstens een diploma van het hoger middelbaar onderwijs;

2. betrokken is bij een collectief ontslag of bij een herstructureringsplan.

Art. 4. De diensten voor gezins- en bejaardenhulp waarborgen hun werknemers een voortgezette opleiding, zodat zij zich kunnen aanpassen aan de evolutie van de noden.

Art. 5. Alle initiatieven inzake voortgezette opleiding worden toegankelijk gemaakt voor de risicogroepen bepaald in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 6. Het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp zal toezien op de verwezenlijking van deze aanwervings- en opleidingsmaatregelen.

HOOFDSTUK III. — *Startbaanovereenkomst*

Art. 7. In uitvoering van artikel 3, 2°, van het koninklijk besluit van 30 maart 2002 tot uitvoering van de artikelen 30, 39, § 1, en § 4, alinea 2, 40, 2e lid, 41, 43, alinea 2 en 47, § 1, alinea 5 en § 5, alinea 2 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, is de exacte berekening van de werkelijke verplichting van startbaanovereenkomsten die door de werkgevers die lid zijn van het paritair subcomité moet worden nageleefd, de volgende :

Art. 3. Par "personne appartenant aux groupes à risque", on entend :

a) le demandeur d'emploi qui, soit :

1. a bénéficié d'allocations de chômage sans interruption pendant les douze mois qui précèdent son engagement;

2. a plus de 18 ans et est titulaire, au maximum, d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur;

3. est handicapé;

4. est âgé de moins de 18 ans, soumis à l'obligation scolaire et qui ne poursuit plus l'enseignement secondaire de plein exercice (scolarité à temps partiel);

5. réintègre le marché du travail;

6. bénéficie depuis au moins six mois du revenu minimum d'intégration.

b) le travailleur d'un service d'aide aux familles et aux personnes âgées qui, soit :

1. est peu qualifié, titulaire au maximum, d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur;

2. est touché par un licenciement collectif ou un plan de restructuration.

Art. 4. Les services d'aides familiales et d'aides seniors assurent à leurs travailleurs une formation continue afin qu'ils puissent s'adapter à l'évolution des besoins.

Art. 5. Toutes les initiatives en matière de formation continue sont rendues accessibles aux groupes à risque définis à l'article 3 de la présente convention collective de travail.

Art. 6. La Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors veillera à la réalisation de ces mesures pour l'embauche et la formation.

CHAPITRE III. — *Convention de premier emploi*

Art. 7. En exécution de l'article 3, 2° de l'arrêté royal du 30 mars 2002 d'exécution des articles 30, 39, § 1er et § 4, alinéa 2, 40, alinéa 2, 41, 43, alinéa 2, et 47, § 1er, alinéa 5, et § 5, alinéa 2 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, le calcul exact de l'obligation réelle de conventions de premier emploi à respecter par les employeurs membres de la sous-commission paritaire est le suivant :

Fédération Federatie	Conventions à conclure Te sluiten overeenkomsten
C.C.C.S.S.D. — C.C.C.S.S.D.	40,48
F.E.S.A.D. — F.E.S.A.D.	31,79
A.S.B. — V.D.B.	10

HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt van kracht op 1 januari 2005 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2006.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 juli 2006.

De Minister van Werk,

P. VANVELTHOVEN

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2005 et cesse de l'être le 31 décembre 2006.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 juillet 2006.

Le Ministre de l'Emploi,

P. VANVELTHOVEN

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2006 — 3068 [2006/202248]

19 MAI 2006. — Décret relatif à l'agrément et à la diffusion de manuels scolaires, de logiciels scolaires et d'autres outils pédagogiques au sein des établissements d'enseignement obligatoire

Le Parlement de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

TITRE Ier. — ***Dispositions générales***

Article 1er. Le présent décret s'applique à l'enseignement fondamental et secondaire ordinaires et spécialisés, organisés ou subventionnés par la Communauté française.

Art. 2. Pour l'application du présent décret, on entend par :

1° « Manuel scolaire », un livre imprimé destiné à l'élève et s'inscrivant dans le processus d'apprentissage.

Ne sont pas considérés comme manuels scolaires au sens du présent décret les fichiers constitués de feuilles reproductibles et les cahiers d'exercices pré-imprimés;

2° « Collection de manuels scolaires », un ensemble de manuels scolaires édités par un (ou plusieurs) même(s) éditeur(s) portant sur la (ou les) même(s) discipline(s) et qui présentent une continuité pédagogique au travers du cursus scolaire;

3° « Logiciel scolaire », un programme ou une application informatique destiné à l'élève ou à l'enseignant, s'inscrivant dans le processus d'apprentissage ou fournissant des informations à caractère pédagogique ou informatif adaptées;

4° « Outil pédagogique », un outil soit destiné à l'enseignant afin de l'aider dans la conception et la préparation des activités pédagogiques comme dans la mise en œuvre de celles-ci, soit destiné à l'élève afin de l'accompagner dans son processus d'apprentissage, à l'exclusion des manuels scolaires visés au 1° ci-dessus;

5° « Décret missions », le décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre;

6° « Commission de pilotage », la Commission de pilotage des enseignements organisés ou subventionnés par la Communauté française créée par le décret du 27 mars 2002 relatif au pilotage du système éducatif de la Communauté française.

TITRE II. — ***De l'agrément et du Programme budgétaire spécial pour l'acquisition de manuels scolaires agréés***

CHAPITRE Ier. — *De l'agrément des manuels scolaires*

Art. 3. L'article 3 du décret du 27 mars 2002 relatif au pilotage du système éducatif de la Communauté française est complété par un point 12 rédigé de la manière suivante :

« 12. d'octroyer l'agrément indicatif de conformité aux manuels scolaires et aux collections de manuels scolaires qui lui sont soumis et pour lesquels elle constate, après avis motivé rendu par les Services d'inspection, chacun en ce qui le concerne,

1° Le respect des principes d'égalité et de non discrimination tels que notamment définis aux articles 10 et 11 de la Constitution, par les lois du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie et du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, par le décret du 19 mai 2004 relatif à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement;

2° La conformité avec les socles de compétences, les compétences, les savoirs et les profils de formation visés aux articles 16, 25, 35, 39, 39*bis*, 44, 45 et 47 du décret missions;

3° La prise en compte des articles 6, 8, 12, 13, 15, 16 § 3, 24, 34 et 78 du décret missions. Dans ce cadre, une attention particulière est réservée à la présence de stratégies de remédiation. »

Art. 4. Le Gouvernement établit pour une durée de quatre ans au moins, sur proposition de la Commission de pilotage, la programmation par disciplines et par années d'études de l'octroi des agréments indicatifs de conformité à accorder sur la base des critères visés à l'article 3 aux manuels scolaires et aux collections de manuels scolaires.

Dans ce cadre, dans un premier temps, une priorité est accordée aux manuels scolaires et aux collections de manuels scolaires de français et de mathématiques destinés aux élèves des deux premières années de l'enseignement primaire.

Art. 5. Un manuel scolaire ou une collection de manuels scolaires peut être soumis une fois par année à la Commission de pilotage afin d'obtenir l'agrément indicatif de conformité par :

— Un auteur ou un éditeur public ou privé de manuels scolaires;

— Une équipe pédagogique ou un ou plusieurs enseignants;

— Un service pédagogique du réseau d'enseignement organisé par la Communauté française;

— Un pouvoir organisateur de l'enseignement subventionné par la Communauté française ou un organe de représentation et de coordination des pouvoirs organisateurs de l'enseignement subventionné par la Communauté française;

— Une autre organisation ou association publique ou privée développant des actions dans le domaine de l'enseignement.

Art. 6. Pour chaque manuel scolaire ou collection de manuels scolaires qui lui est soumis, la Commission de pilotage sollicite l'avis motivé préalable des Services d'inspection de l'enseignement concernés.

Ces Services fondent leur avis sur les critères visés à l'article 3.

Le Gouvernement arrête les modalités suivant lesquelles les Services d'inspection de l'enseignement concernés remettent leur avis à la Commission de pilotage.

Le ou les membres des Services d'inspection de l'enseignement concernés qui seraient éventuellement auteur, coauteur, éditeur, coéditeur d'un manuel scolaire à l'examen par les Services d'inspection ou auteur, coauteur, éditeur, coéditeur d'un manuel scolaire directement en concurrence avec un manuel scolaire à l'examen par les Services d'inspection ne peut en aucun cas participer à la remise de l'avis motivé tel que visé au présent article.

Si elle l'estime nécessaire, la Commission de pilotage peut également solliciter un avis motivé complémentaire auprès d'autres instances d'avis.

Art. 7. Après délibération, un agrément indicatif de conformité est décerné par la Commission de pilotage à un manuel scolaire ou à une collection de manuels scolaires :

— soit pour un seul, pour plusieurs ou pour l'ensemble des cycles du continuum pédagogique visés à l'article 13, § 1er, § 2 et § 3 du décret missions;

— soit pour un seul, pour plusieurs ou pour l'ensemble des degrés de maturités du continuum pédagogique visés à l'article 13, § 3*bis* et § 4 du décret missions;

— soit pour un seul ou pour les deux degrés des Humanités générales et technologiques visés à l'article 24 du décret missions ou des Humanités professionnelles et techniques visés à l'article 34 du décret missions;

— soit pour une seule, pour plusieurs ou pour l'ensemble des phases visées à l'article 4 du décret missions.

La Commission de pilotage dispose d'un délai de quatre mois, à compter du jour où lui est soumis un manuel scolaire ou une collection de manuels scolaires, pour décider d'accorder ou non un agrément indicatif de conformité.

Dans tous les cas, les décisions prises par la Commission de pilotage sont motivées.

Le ou les membres de la Commission de pilotage qui seraient éventuellement auteur, coauteur, éditeur, coéditeur d'un manuel scolaire à l'examen par la Commission de pilotage ou auteur, coauteur, éditeur, coéditeur d'un manuel scolaire directement en concurrence avec un manuel scolaire à l'examen par la Commission de pilotage ne peut en aucun cas participer à la délibération telle que visée au présent article.

Pour autant que le manuel scolaire ou la collection de manuels scolaires agréé ne soit pas modifié dans sa forme ou son contenu, l'agrément indicatif de conformité est octroyé pour une période de huit années sauf en cas de modification des socles de compétences, des compétences, des savoirs ou des profils de formation tels qu'évoqués aux articles 16, 25, 35, 39, 39*bis*, 44, 45 ou 47 du décret missions.

Art. 8. L'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique assure la publicité de la liste actualisée des manuels scolaires et des collections de manuels scolaires ayant obtenu l'agrément indicatif de conformité auprès des directions et des équipes pédagogiques des établissements scolaires, des pouvoirs organisateurs et des organes de représentation et de coordination de ceux-ci. Elle tient également cette liste à la disposition de toute personne qui en fait la demande.

Art. 9. Le Gouvernement arrête les formes, les conditions et les limites à l'usage qui peut être fait de l'agrément indicatif de conformité octroyé à un manuel scolaire ou à une collection de manuels scolaires. Dans ce cadre, il détermine le logo ou le libellé pouvant être appliqué sur les manuels scolaires ayant obtenu l'agrément indicatif de conformité.

CHAPITRE II. — *Du Programme budgétaire spécial pour l'acquisition de manuels scolaires agréés*

Art. 10. Il est créé, auprès de l'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique, un Programme budgétaire spécial pour l'acquisition, par les établissements d'enseignement fondamental et secondaire de la Communauté française, de manuels scolaires ayant reçu l'agrément indicatif de conformité.

Art. 11. § 1er. Tous les quatre ans, le Gouvernement détermine sur la base du montant annuel des crédits affectés au Programme budgétaire spécial pour l'acquisition de manuels scolaires :

1° Le montant qui sera affecté annuellement à l'enseignement primaire d'une part;

2° Le montant qui sera affecté annuellement aux deux premières années de l'enseignement secondaire d'autre part.

§ 2. L'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique détermine un Indice annuel relatif aux manuels scolaires pour l'enseignement primaire en divisant le montant visé au § 1er, 1), par le nombre total d'élèves régulièrement inscrits dans l'enseignement primaire ordinaire ou spécialisé, organisé ou subventionné par la Communauté française, à la date du 15 janvier.

§ 3. L'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique détermine un Indice annuel relatif aux manuels scolaires pour l'enseignement secondaire en divisant le montant visé au § 1er, 2), par le nombre total d'élèves régulièrement inscrits dans les deux premières années de l'enseignement secondaire ordinaire ou spécialisé, organisé ou subventionné par la Communauté française, à la date du 15 janvier.

§ 4. Tout établissement d'enseignement primaire dans l'enseignement organisé par la Communauté française, et tout pouvoir organisateur d'enseignement primaire dans l'enseignement subventionné par la Communauté française, peut solliciter une fois par année civile l'intervention du Programme budgétaire spécial pour l'acquisition de manuels scolaires ayant reçu l'agrément indicatif de conformité. Pour chaque établissement scolaire, l'intervention financière maximale est déterminée puis portée à sa connaissance par l'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique en multipliant le nombre d'élèves régulièrement inscrits dans l'enseignement primaire au sein de l'établissement à la date du 15 janvier par l'Indice annuel relatif aux manuels scolaires pour l'enseignement primaire visé au § 2.

§ 5. Tout établissement d'enseignement secondaire dans l'enseignement organisé par la Communauté française, et tout pouvoir organisateur d'enseignement secondaire dans l'enseignement subventionné par la Communauté française, peut solliciter une fois par année civile l'intervention du Programme budgétaire spécial pour l'acquisition de manuels scolaires ayant reçu l'agrément indicatif de conformité. Pour chaque établissement scolaire, l'intervention financière maximale est déterminée puis portée à sa connaissance par l'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique en multipliant le nombre d'élèves régulièrement inscrits dans les deux premières années de l'enseignement secondaire au sein de l'établissement à la date du 15 janvier par l'Indice annuel relatif aux manuels scolaires pour l'enseignement secondaire visé au § 3.

§ 6. Les modalités d'introduction des demandes d'intervention du Programme budgétaire spécial pour l'acquisition de manuels scolaires ayant reçu l'agrément indicatif de conformité sont arrêtées par le Gouvernement.

TITRE III. — *De l'agrément des logiciels scolaires et des autres outils pédagogiques et du Programme budgétaire spécial pour l'acquisition de logiciels scolaires agréés*

CHAPITRE Ier. — *De l'agrément des logiciels scolaires et des autres outils pédagogiques*

Art. 12. L'article 3 du décret du 27 mars 2002 relatif au pilotage du système éducatif de la Communauté française est complété par un point 13 rédigé de la manière suivante :

« 13. d'octroyer l'agrément indicatif de conformité aux logiciels scolaires et aux autres outils pédagogiques qui lui sont soumis et pour lesquels elle constate, après avis motivé rendu par les Services d'inspection, chacun en ce qui le concerne,

1° Le respect des principes d'égalité et de non discrimination tels que notamment définis aux articles 10 et 11 de la Constitution et par les lois du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie et du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, par le décret du 19 mai 2004 relatif à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement;

2° La conformité avec les socles de compétences, les compétences, les savoirs et les profils de formation visés aux articles 16, 25, 35, 39, 39*bis*, 44, 45 et 47 du décret missions;

3° La prise en compte des articles 6, 8, 12, 13, 15, 16 § 3, 24, 34 et 78 du décret missions. Dans ce cadre, une attention particulière est réservée à la présence de stratégies de remédiation. »

Art. 13. Le Gouvernement établit pour une durée de quatre ans au moins, sur proposition de la Commission de pilotage, la programmation par disciplines et par années d'études de l'octroi des agréments indicatifs de conformité à accorder sur la base des critères visés à l'article 12 aux logiciels scolaires et aux autres outils pédagogiques.

Art. 14. § 1er.Les logiciels scolaires et les autres outils pédagogiques élaborés par les services de l'Union européenne et d'autres organisations internationales, ainsi que par les services du Gouvernement fédéral et des gouvernements des entités fédérées, peuvent être diffusés par l'Administration générale de l'Enseignement obligatoire et de la Recherche scientifique au bénéfice de toute personne intéressée sans qu'ils aient obtenu l'agrément indicatif de conformité.

§ 2. Un logiciel scolaire ou un autre outil pédagogique peut être soumis une fois par année à la Commission de pilotage afin d'obtenir l'agrément indicatif de conformité par :

— un auteur ou un éditeur public ou privé de logiciels scolaires ou d'outils pédagogiques;

— une équipe pédagogique ou un ou plusieurs enseignants;

— un service pédagogique du réseau d'enseignement organisé par la Communauté française;

— un pouvoir organisateur de l'enseignement subventionné par la Communauté française ou un organe de représentation et de coordination des pouvoirs organisateurs de l'enseignement subventionné par la Communauté française;

— une autre organisation ou association publique ou privée développant des actions dans le domaine de l'enseignement.

Art. 15. Pour chaque logiciel scolaire ou outil pédagogique qui lui est soumis, la Commission de pilotage sollicite l'avis motivé préalable des Services d'inspection de l'enseignement concernés.

Ces Services fondent leur avis sur les critères visés à l'article 12.

Le Gouvernement arrête les modalités suivant lesquelles les Services d'inspection de l'enseignement concernés remettent leur avis à la Commission de pilotage.

Le ou les membres des Services d'inspection de l'enseignement concernés qui seraient éventuellement auteur, coauteur, éditeur, coéditeur d'un logiciel scolaire ou d'un autre outil pédagogique à l'examen par les Services d'inspection ou auteur, coauteur, éditeur, coéditeur d'un logiciel scolaire ou d'un autre outil pédagogique directement en concurrence avec un logiciel scolaire à l'examen par les Services d'inspection ne peut en aucun cas participer à la remise de l'avis motivé tel que visé au présent article.

Si elle l'estime nécessaire, la Commission de pilotage peut également solliciter un avis motivé complémentaire auprès d'autres instances d'avis.

Art. 16. Après délibération, un agrément indicatif de conformité est décerné par la Commission de pilotage à un logiciel scolaire ou à un autre outil pédagogique

— soit pour un seul, pour plusieurs ou pour l'ensemble des cycles du continuum pédagogique visés à l'article 13, § 1er, § 2 et § 3 du décret missions;

— soit pour un seul, pour plusieurs ou pour l'ensemble des degrés de maturités du continuum pédagogique visés à l'article 13, § 3*bis* et § 4 du décret missions;

— soit pour un seul ou pour les deux degrés des Humanités générales et technologiques visés à l'article 24 du décret missions ou des Humanités professionnelles et techniques visés à l'article 34 du décret missions;

— soit pour une seule, pour plusieurs ou pour l'ensemble des phases visées à l'article 4 du décret missions.

La Commission de pilotage dispose d'un délai de quatre mois, à compter du jour où lui est soumis un logiciel scolaire ou à un autre outil pédagogique, pour décider d'accorder ou non un agrément indicatif de conformité.

Dans tous les cas, les décisions prises par la Commission de pilotage sont motivées.

Le ou les membres de la Commission de pilotage qui seraient éventuellement auteur, coauteur, éditeur, coéditeur d'un logiciel scolaire ou d'un autre outil pédagogique à l'examen par la Commission de pilotage ou auteur, coauteur, éditeur, coéditeur d'un logiciel scolaire ou d'un autre outil pédagogique directement en concurrence avec un logiciel scolaire ou un autre outil pédagogique à l'examen par la Commission de pilotage ne peut en aucun cas participer à la délibération telle que visée au présent article.

Pour autant que le logiciel scolaire ou l'outil pédagogique agréé ne soit pas modifié dans sa forme ou son contenu, l'agrément indicatif de conformité est octroyé pour une période de huit années sauf en cas de modification des socles de compétences, des compétences, des savoirs ou des profils de formation tels qu'évoqués aux articles 16, 25, 35, 39, 39*bis*, 44, 45 ou 47 du décret missions.

Art. 17. § 1er. L'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique assure la publicité de la liste actualisée des logiciels scolaires ayant obtenu l'agrément indicatif de conformité auprès des directions et des équipes pédagogiques des établissements scolaires, des pouvoirs organisateurs et des organes de représentation et de coordination de ceux-ci. Elle tient également cette liste à la disposition de toute personne qui en fait la demande.

§ 2. L'Administration générale de l'Enseignement obligatoire et de la Recherche scientifique assure la diffusion, au bénéfice de toute personne intéressée, des outils pédagogiques ayant obtenu l'agrément indicatif de conformité au moyen d'un site internet.

En fonction du choix opéré par la personne physique ou morale qui a élaboré l'outil pédagogique, la diffusion visée à l'alinéa précédent prend la forme :

— soit de la mise à disposition de l'outil pédagogique lui-même sur le site internet précité;

— soit de la communication des références de l'outil pédagogique sur le même site.

Art. 18. Le Gouvernement arrête les formes, les conditions et les limites à l'usage qui peut être fait de l'agrément indicatif de conformité octroyé à un logiciel scolaire. Dans ce cadre, il détermine quel logo et quel libellé peuvent être appliqués sur les logiciels scolaires ayant obtenu l'agrément indicatif de conformité.

CHAPITRE II. — *Du Programme budgétaire spécial pour l'acquisition de logiciels scolaires agréés*

Art. 19. Il est créé, auprès de l'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique, un Programme budgétaire spécial pour l'acquisition, par les établissements d'enseignement fondamental et secondaire de la Communauté française, de logiciels scolaires ayant reçu l'agrément indicatif de conformité.

Art. 20. § 1er. Tous les quatre ans, le Gouvernement détermine sur la base du montant annuel des crédits affectés au Programme budgétaire spécial pour l'acquisition de logiciels scolaires :

1° Le montant qui sera réparti annuellement de manière forfaitaire entre l'ensemble des établissements scolaires d'enseignement maternel, primaire ou secondaire, ordinaire ou spécialisé, organisé ou subventionné par la Communauté française d'une part;

2° Le montant qui sera réparti annuellement de manière proportionnelle entre l'ensemble des établissements scolaires d'enseignement maternel, primaire ou secondaire, ordinaire ou spécialisé, organisé ou subventionné par la Communauté française en fonction du nombre total d'élèves régulièrement inscrits dans l'établissement à la date du 15 janvier d'autre part.

§ 2. L'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique détermine un Indice annuel forfaitaire relatif aux logiciels scolaires en divisant le montant visé au § 1er, 1), par le nombre total d'établissements scolaires en Communauté française, organisant un enseignement ordinaire ou spécialisé, organisé ou subventionné par la Communauté française, à la date du 15 janvier.

§ 3. L'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique détermine un Indice annuel proportionnel relatif aux logiciels scolaires en divisant le montant visé au § 1er, 2), par le nombre total d'élèves régulièrement inscrits dans l'enseignement ordinaire ou spécialisé, organisé ou subventionné par la Communauté française, à la date du 15 janvier.

§ 4. Tout établissement dans l'enseignement organisé par la Communauté française, et tout pouvoir organisateur dans l'enseignement subventionné par la Communauté française, peut solliciter une fois par année civile l'intervention du Programme budgétaire spécial pour l'acquisition de logiciels scolaires ayant reçu l'agrément indicatif de conformité. Pour chaque établissement scolaire, l'intervention financière maximale est déterminée puis portée à sa connaissance par l'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique en multipliant le nombre d'élèves régulièrement inscrits au sein de l'établissement à la date du 15 janvier par l'Indice annuel proportionnel relatif aux logiciels scolaires visé au § 3 et en additionnant au produit de cette multiplication le montant correspondant à l'Indice annuel forfaitaire relatif aux logiciels scolaires visé au § 2.

§ 5. Les modalités d'introduction des demandes d'intervention du Programme budgétaire spécial pour l'acquisition de logiciels scolaires ayant reçu l'agrément indicatif de conformité sont arrêtées par le Gouvernement.

TITRE IV. — *Dispositions transitoires*

Art. 21. § 1er. Pour l'année 2006 la totalité des crédits affectés au Programme budgétaire spécial pour l'acquisition de manuels scolaires conformément à l'article 22 est réservée à l'acquisition de manuels scolaires de français et de mathématiques destinés aux élèves des deux premières années de l'enseignement primaire.

Dans ce cadre, des manuels scolaires n'ayant pas reçu l'agrément indicatif de conformité peuvent toutefois être achetés en ayant recours à l'intervention du Programme budgétaire spécial.

Pour chaque établissement scolaire, l'intervention financière maximale est déterminée puis portée à sa connaissance par l'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique conformément aux dispositions prévues à l'article 11.

§ 2. Pour l'année 2006, la totalité des crédits affectés au Programme budgétaire spécial pour l'acquisition de logiciels scolaires est réservée à l'acquisition de logiciels scolaires de français, de mathématiques et d'éveil scientifique destinés aux élèves de l'enseignement primaire.

La première moitié des crédits est répartie de manière forfaitaire entre l'ensemble des établissements scolaires d'enseignement primaire, ordinaire ou spécialisé, organisé ou subventionné par la Communauté française. La seconde moitié des crédits est répartie de manière proportionnelle entre l'ensemble des établissements scolaires d'enseignement primaire, ordinaire ou spécialisé, organisé ou subventionné par la Communauté française, en fonction du nombre total d'élèves régulièrement inscrits dans l'établissement à la date du 15 janvier.

Dans ce cadre, des logiciels scolaires n'ayant pas reçu l'agrément indicatif de conformité peuvent toutefois être achetés en ayant recours à l'intervention du Programme budgétaire spécial.

Pour chaque établissement scolaire, l'intervention financière maximale est déterminée puis portée à sa connaissance par l'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique conformément aux dispositions prévues à l'article 20.

Art. 22. Par dérogation à la disposition définie à l'article 11, § 2 du présent décret, tant que la programmation visée à l'article 4 du présent décret ne concerne pas l'ensemble de l'enseignement primaire, l'Indice annuel relatif aux manuels scolaires pour l'enseignement primaire est déterminé en divisant le montant visé au § 1er, 1), de l'article 11, par le nombre total d'élèves régulièrement inscrits dans le ou les cycles de l'enseignement primaire pour le ou lesquels des agréments indicatifs de conformité ont été octroyés.

Par dérogation à la disposition définie à l'article 11, § 4 du présent décret, tant que la programmation visée à l'article 4 du présent décret ne concerne pas l'ensemble de l'enseignement primaire, l'intervention financière maximale visée au § 4 de l'article 11 se fonde uniquement sur le nombre total d'élèves inscrits au sein de l'établissement dans le ou les cycles pour le ou lesquels des agréments indicatifs de conformité ont été octroyés.

TITRE V. — *Dispositions finales*

Art. 23. Des crédits pour un montant annuel minimal d'1.500.000 euros sont affectés au Programme budgétaire spécial pour l'acquisition de manuels scolaires agréés.

Dans les limites des crédits disponibles, à partir de l'année budgétaire 2007 et jusqu'à l'année budgétaire 2013, le montant de ces crédits est majoré annuellement de 10 % minimum sur la base du montant des crédits alloués l'année qui précède.

Dans les limites des crédits disponibles, à partir de l'année budgétaire 2014, le montant de ces crédits est au minimum indexé annuellement et est rattaché à l'indice des prix à la consommation du mois de décembre de l'année qui précède.

Art. 24. Des crédits pour un montant annuel minimal de 500.000 euros sont affectés au Programme budgétaire spécial pour l'acquisition de logiciels scolaires agréés.

Dans les limites des crédits disponibles, à partir de l'année budgétaire 2007, le montant de ces crédits est au minimum indexé annuellement et est rattaché à l'indice des prix à la consommation du mois de décembre de l'année qui précède.

TITRE VI. — *Entrée en vigueur*

Art. 25. Le présent décret entre en vigueur le 1er avril 2006.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 mai 2006.

La Ministre-Présidente en charge de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale,
Mme M. ARENA

La Vice-Présidente et Ministre en charge de l'Enseignement supérieur,
de la Recherche scientifique et des Relations internationales,
Mme M.-D. SIMONET

Le Vice-Président en charge du Budget et des Finances,
M. DAERDEN

Le Ministre des Sports et de la Fonction publique,
Cl. EERDEKENS

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel et de la Jeunesse,
Mme F. LAANAN

La Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,
Mme C. FONCK

Note

Session 2005-2006.

Documents du Conseil. — Projet de décret, nº 244-1. Amendements de commission, nº 244-2. Rapport, nº 244-3.

Compte-rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du mardi 16 mai 2006.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 3068 [2006/202248]

19 MEI 2006. — Decreet betreffende de erkenning en de verspreiding van schoolboeken, schoolsoftware en andere pedagogische hulpmiddelen binnen de inrichtingen voor verplicht onderwijs

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

TITEL I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Dit decreet is van toepassing op het gewoon en gespecialiseerd basis- en secundair onderwijs, georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap.

Art. 2. Voor de toepassing van dit decreet wordt verstaan onder :

1° « schoolboek » : een afgedrukt boek dat bestemd is voor de leerling en dat in het kader van het leerproces past.

Komen niet in aanmerking als schoolboeken in de zin van dit decreet de bestanden samengesteld uit vermenigvuldigbare bladeren en voorafgedrukte oefeningenboekjes;

2° « reeks schoolboeken » : een geheel van schoolboeken uitgegeven door één (of meer) zelfde uitgever(s) die betrekking hebben op het(de)zelfde vak(ken) en die een pedagogische voortzetting van de schoollessen zijn;

3° « schoolsoftware » : een computerprogramma of -toepassing bestemd voor de leerling of de leerkracht, dat/die in het kader past van het leerproces of aangepaste informatie verschaft van pedagogische of informatieve aard;

4° « pedagogisch hulpmiddel » : en hulpmiddel voor de leerkracht om deze te helpen zowel in het bedenken of de voorbereiding van pedagogische activiteiten als de invoering ervan, ofwel voor de leerling om deze te begeleiden in het leerproces, met uitsluiting van de schoolboeken bedoeld in 1°;

5° « takendecreet » : het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren;

6° « Begeleidingscommissie » : de Begeleidingscommissie van het door de Franse Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde onderwijs, opgericht door het decreet van 27 maart 2002 betreffende de begeleiding van het onderwijssysteem van de Franse Gemeenschap.

TITEL II. — *De erkenning en het bijzonder begrotingsprogramma voor de aanschaffing van erkende schoolboeken*

HOOFDSTUK I. — *De erkenning van schoolboeken*

Art. 3. Artikel 3 van het decreet van 27 maart 2002 betreffende de begeleiding van het onderwijssysteem van de Franse Gemeenschap wordt aangevuld met een punt 12, luidend als volgt :

« 12. de erkenning van overeenstemming te verlenen aan de schoolboeken en reeks schoolboeken die haar worden voorgelegd en waarvoor ze, na een met redenen omkleed advies uitgebracht door de Inspectiediensten, ieder wat hem betreft, het volgende vaststelt :

1° de naleving van de principes van gelijkheid en niet-discriminatie zoals inzonderheid bepaald in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in de wetten van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden en van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, in het decreet van 19 mei 2004 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling;

2° de overeenstemming met de basisvaardigheden, de bekwaamheden, de kennis en de opleidingsprofielen bedoeld in de artikelen 16, 25, 35, 39, 39*bis*, 44, 45 en 47 van het takendecreet;

3° de inachtneming van de artikelen 6, 8, 12, 13, 15, 16 § 3, 24, 34 en 78 van het takendecreet. In dit kader wordt een bijzondere aandacht geschonken aan de aanwezigheid van strategieën van remediëring, vaststelt. »

Art. 4. De Regering stelt, voor een termijn van minstens vier jaar, op voorstel van de Begeleidingscommissie, de programmering vast per vak en per studiejaar voor de verlening van erkenningen van overeenstemming die toegekend moeten worden op basis van de criteria bedoeld in artikel 3 aan de schoolboeken en reeksen schoolboeken.

In dit kader krijgen de schoolboeken en reeksen schoolboeken Frans en wiskunde die bestemd zijn voor de leerlingen van de eerste twee jaren van het lager onderwijs in een eerste fase de voorkeur.

Art. 5. Een schoolboek of een reeks schoolboeken kan één keer per jaar aan de Begeleidingscommissie worden voorgelegd om in aanmerking te komen voor de erkenning van overeenstemming door :

— een auteur of een publieke of privé-uitgever van schoolboeken;

— een pedagogische ploeg of één of meer onderwijzers;

— een pedagogische dienst van het onderwijsnet georganiseerd door de Franse Gemeenschap;

— een inrichtende macht van het onderwijs gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap of een vertegenwoordigings-en coördinatieorgaan van de inrichtende machten van het onderwijs gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap;

— een andere publieke of privé-organisatie of vereniging die acties in het onderwijs ontwikkelt.

Art. 6. Voor elk schoolboek of elke reeks schoolboeken dat/die haar wordt voorgelegd, vraagt de Begeleidingscommissie het voorafgaand met redenen omkleed advies van de betrokken Inspectiediensten van het onderwijs.

Deze Diensten baseren hun advies op de criteria bedoeld in artikel 3.

De Regering stelt de nadere regels vast volgens dewelke de betrokken Inspectiediensten van het onderwijs hun advies geven aan de Begeleidingscommissie.

Het lid of de leden van de betrokken Inspectiediensten van het onderwijs dat/die eventueel auteur, medeauteur, uitgever, medeuitgever is/zijn van een schoolboek onderzocht door de Inspectiediensten, of dat/die de auteur, medeauteur, uitgever, medeuitgever is/zijn van een schoolboek dat rechtstreeks in concurrentie is met het schoolboek onderzocht door de Inspectiediensten, kan in geen enkel geval deelnemen aan het uitbrengen van het met redenen omkleed advies zoals bedoeld in dit artikel.

Indien zij het nodig acht kan de Begeleidingscommissie ook een bijkomend met redenen omkleed advies vragen aan andere adviesorganen.

Art. 7. Na beraadslaging wordt een erkenning van overeenstemming verleend aan een schoolboek of een reeks schoolboeken door de Begeleidingscommissie

— ofwel voor één, meer of het geheel van de cycli van een pedagogisch continuüm bedoeld in artikel 13, § 1, § 2 en § 3 van het takendecreet;

— ofwel voor één, meer of het geheel van de maturiteitsgraden van een pedagogisch continuüm bedoeld in artikel 123, § 3*bis* en § 4 van het takendecreet;

— ofwel voor één of de twee graden van de algemene en technologische humaniora bedoeld in artikel 24 van het takendecreet of van de beroeps- en technische humaniora bedoeld in artikel 34 van het takendecreet;

— ofwel voor één, meer of het geheel van de fasen bedoeld in artikel 4 van het takendecreet.

De Begeleidingscommissie beschikt over een termijn van vier maanden, te rekenen vanaf de dag waarop haar een schoolboek of een reeks schoolboeken wordt voorgelegd, om te beslissen of ze al dan niet een erkenning van overeenstemming zal verlenen.

In alle gevallen worden de door de Begeleidingscommissie genomen beslissingen met redenen omkleed.

Het lid of de leden van de Begeleidingscommissie dat/die eventueel auteur, medeauteur, uitgever, medeuitgever zou(den) zijn van een schoolboek onderzocht door de Begeleidingscommissie of dat/die auteur, medeauteur, uitgever, medeuitgever van een schoolboek zou(den) zijn dat rechtstreeks in concurrentie is met een schoolboek onderzocht door de Begeleidingscommissie mag(mogen) in geen enkel geval deelnemen aan de beraadslaging zoals bedoeld in dit artikel.

Voorzover het erkende schoolboek of reeks schoolboeken niet gewijzigd wordt in zijn vorm of inhoud, wordt de erkenning van overeenstemming verleend voor een periode van acht jaar behoudens wijziging van de basisvaardigheden, de bevoegdheden, de kennis en de opleidingsprofielen zoals bedoeld in de artikelen 16, 25, 35, 39, 39*bis*, 44, 45 of 47 van het takendecreet.

Art. 8. Het Algemeen Bestuur Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek zorgt voor de bekendmaking van de bijgewerkte lijst van schoolboeken en reeks schoolboeken waarvoor een erkenning van overeenstemming wordt gegeven bij de directies en pedagogische ploegen van de schoolinrichtingen, de inrichtende machten en de vertegenwoordigings-en coördinatieorganen van deze. Het houdt ook deze lijst ter beschikking van elke persoon die erom verzoekt.

Art. 9. De Regering stelt de vormen, de voorwaarden en de beperkingen vast van het gebruik dat kan worden gemaakt van de erkenning van overeenstemming verleend aan een schoolboek of een reeks schoolboeken. In dit kader bepaalt ze het logo of de omschrijving dat/die toegepast kan worden op de schoolboeken met een erkenning van overeenstemming.

HOOFDSTUK II. — *Het bijzonder begrotingsprogramma voor de aanschaffing van erkende schoolboeken*

Art. 10. Er wordt, bij het Algemeen Bestuur Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek, een bijzonder begrotingsprogramma ontwikkeld door de basis- en secondaire onderwijsinrichtingen van de Franse Gemeenschap voor de aanschaffing van schoolboeken met een erkenning van overeenstemming.

Art. 11. § 1. Om de vier jaar bepaalt de Regering, op basis van het jaarlijkse bedrag van de kredieten toegekend aan het bijzonder begrotingsprogramma voor de aanschaffing van schoolboeken :

1° het bedrag dat jaarlijks voor het lager onderwijs zal worden bestemd, enerzijds;

2° het bedrag dat jaarlijks aan de eerste twee jaren van het secundair onderwijs zal worden toegekend, anderzijds.

§ 2. Het Algemeen Bestuur Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek bepaalt het jaarlijks indexcijfer met betrekking tot de schoolboeken voor het lager onderwijs door het bedrag bedoeld in § 1, 1) te delen door het totaal aantal leerlingen die regelmatig ingeschreven zijn in het gewoon of gespecialiseerd lager onderwijs, georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap op 15 januari.

§ 3. Het Algemeen Bestuur Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek bepaalt een jaarlijks indexcijfer met betrekking tot de schoolboeken voor het secundair onderwijs door het bedrag bedoeld in § 1, 2), te delen door het totaal aantal leerlingen die regelmatig ingeschreven zijn in de eerste twee jaren van het gewoon of gespecialiseerd secundair onderwijs, georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap op 15 januari.

§ 4. Elke lagere onderwijsinrichting in het onderwijs georganiseerd door de Franse Gemeenschap en elke inrichtende macht van het lager onderwijs in het onderwijs gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap kan één keer per kalenderjaar een tegemoetkoming vragen van het bijzonder begrotingsprogramma voor de aanschaffing van schoolboeken met de erkenning van overeenstemming. Voor elke schoolinrichting wordt de maximale financiële tegemoetkoming bepaald en haar ter kennis gebracht door het Algemeen Bestuur Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek door het aantal leerlingen te vermenigvuldigen die regelmatig ingeschreven zijn voor het lager onderwijs binnen de inrichting op 15 januari met het jaarlijks indexcijfer met betrekking tot de schoolboeken voor het lager onderwijs bedoeld in § 2.

§ 5. Elke inrichting voor secundair onderwijs in het door de Franse Gemeenschap georganiseerd onderwijs en elke inrichtende macht voor secundair onderwijs in het door de Franse Gemeenschap gesubsidieerd onderwijs kan een maal per kalenderjaar de tegemoetkoming aanvragen van het speciaal begrotingsprogramma voor de aankoop van schoolboeken die de erkenning van overeenstemming verkregen hebben. Voor elke schoolinrichting wordt de maximale financiële tegemoetkoming bepaald en bekendgemaakt door het Algemeen bestuur voor Onderwijs en Wetenschappelijk onderzoek door het aantal leerlingen die op 15 januari regelmatig ingeschreven zijn voor- de eerste twee schooljaren van het secundair onderwijs van de inrichting te vermenigvuldigen met het Jaarlijks indexcijfer betreffende de schoolboeken voor het in § 3 bedoeld secundair onderwijs.

§ 6. De nadere regels voor het indienen van aanvragen om tegemoetkoming van het Speciale Begrotingsprogramma voor de aankoop van schoolboeken die de erkenning van overeenstemming verkregen hebben, worden door de Regering vastgelegd.

TITEL III. — *Erkenning van schoolsoftware en andere pedagogische hulpmiddelen en van het Speciale Begrotingsprogramma voor de aankoop van erkende schoolsoftware*

HOOFDSTUK I. — *Erkenning van schoolsoftware en andere pedagogische hulpmiddelen*

Art. 12. Artikel 3 van het decreet van 27 maart 2002 betreffende de begeleiding van het onderwijssysteem van de Franse Gemeenschap wordt aangevuld met een punt 13, luidend als volgt :

« 13. de erkenning van overeenstemming toe te kennen aan de schoolsoftware en andere pedagogische hulpmiddelen die haar voorgelegd worden en waarvoor zij na gemotiveerd advies van de Inspectiediensten, elk voor wat hem betreft, het volgende vaststelt :

1° De naleving van de principes van gelijkheid en non-discriminatie zoals inzonderheid bepaald in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en bij de wetten van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden en van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, bij het decreet van 19 mei 2004 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling;

2° De overeenstemming met de basisbekwaamheden, de bekwaamheden, de kennis en de opleidingsprofielen bedoeld in de artikelen 16, 25, 35, 39, 39*bis*, 44, 45 en 47 van het takendecreet;

3° De inachtneming van de artikelen 6, 8, 12, 13, 15, 16 § 3, 24, 34 en 78 van het opdrachtendecreet. In dat kader wordt er bijzonder aandacht besteed aan de aanwezigheid van strategieën van remediëring. »

Art. 13. De Regering bepaalt voor een periode van minstens vier jaar, op de voordracht van de Begeleidingscommissie, de programmering per vak en per studiejaar voor de toekenning van de erkenningen van overeenstemming op basis van de criteria bedoeld bij artikel 12 aan de schoolsoftware en andere pedagogische hulpmiddelen.

Art. 14. § 1. De schoolsoftware en andere hulpmiddelen uitgewerkt door de diensten van de Europese Unie en andere internationale instellingen, alsook de diensten van de Federale regering en de regeringen van de deelstaten, kunnen verspreid worden door het Algemeen Bestuur Leerplichtonderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek ten bate van iedere belangstellende persoon zonder voorafgaande erkenning van overeenstemming.

§ 2. Een schoolsoftware of elk ander pedagogisch hulpmiddel kan één maal om het jaar aan de Begeleidingscommissie voorgelegd worden om de erkenning van overeenstemming te bekomen door :

— een openbare of private auteur of uitgever van schoolsoftware of pedagogische hulpmiddelen;

— een pedagogische ploeg of één of meerdere leerkrachten;

— een pedagogische dienst van het onderwijsnet ingericht door de Franse Gemeenschap;

— een inrichtende macht van het onderwijs gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap of een vertegenwoordigings- of coördinatieorgaan van de inrichtende machten van het onderwijs gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap;

— een andere openbare of private instelling of vereniging die acties verricht in het onderwijs.

Art. 15. Voor iedere schoolsoftware of ieder pedagogisch hulpmiddel die/dat haar voorgelegd wordt, vraagt de Begeleidingscommissie het voorafgaande met redenen omkleed advies aan van de betrokken Inspectiediensten van het onderwijs.

Ten grondslag aan het advies van deze Diensten liggen de bij artikel 12 bedoelde criteria.

De Regering stelt de nadere regels vast voor de indiening door de betrokken Inspectiediensten van het onderwijs van hun advies bij de Begeleidingscommissie.

Het lid of de leden van de betrokken Inspectiediensten van het onderwijs dat/die eventueel auteur, medeauteur, uitgever, medeuitgever is/zijn van een schoolsoftware of ander pedagogisch hulpmiddel onderzocht door de Inspectiediensten, of dat/die de auteur, medeauteur, uitgever, medeuitgever is/zijn van een schoolsoftware of ander pedagogisch hulpmiddel die/dat rechtstreeks in concurrentie is met een schoolsoftware onderzocht door de Inspectiediensten kan in geen enkel geval deelnemen aan het uitbrengen van het met redenen omkleed advies zoals bedoeld in dit artikel.

Indien zij het nodig acht kan de Begeleidingscommissie ook een bijkomend met redenen omkleed advies vragen aan andere adviesorganen.

Art. 16. Na beraadslaging wordt een erkenning van overeenstemming verleend aan een schoolsoftware of ander pedagogisch hulpmiddel door de Begeleidingscommissie

— ofwel voor één, meer of het geheel van de cycli van een pedagogisch continuüm bedoeld in artikel 13, § 1, § 2 en § 3 van het takendecreet;

— ofwel voor één, meer of het geheel van de maturiteitsgraden van een pedagogisch continuüm bedoeld in artikel 123, § 3*bis* en § 4 van het takendecreet;

— ofwel voor één of de twee graden van de algemene en technologische humaniora bedoeld in artikel 24 van het takendecreet of van de beroeps- en technische humaniora bedoeld in artikel 34 van het takendecreet;

— ofwel voor één, meer of het geheel van de fasen bedoeld in artikel 4 van het takendecreet.

De Begeleidingscommissie beschikt over een termijn van vier maanden, te rekenen vanaf de dag waarop haar een schoolsoftware of ander pedagogisch hulpmiddel wordt voorgelegd, om te beslissen of ze al dan niet een erkenning van overeenstemming zal verlenen.

In alle gevallen worden de door de Begeleidingscommissie genomen beslissingen met redenen omkleed.

Het lid of de leden van de Begeleidingscommissie dat/die eventueel auteur, medeauteur, uitgever, medeuitgever van een schoolsoftware of ander pedagogisch hulpmiddel die/dat zou(den) worden onderzocht door de Begeleidingscommissie of dat/die auteur, medeauteur, uitgever, medeuitgever van een schoolsoftware of ander pedagogisch hulpmiddel zou(den) zijn die/dat rechtstreeks in concurrentie is met een schoolsoftware of ander pedagogisch hulpmiddel onderzocht door de Begeleidingscommissie mag(mogen) in geen enkel geval deelnemen aan de beraadslaging zoals bedoeld in dit artikel.

Voorzover de erkende schoolsoftware of het ander pedagogisch hulpmiddel niet gewijzigd wordt in zijn vorm of inhoud, wordt de erkenning van overeenstemming verleend voor een periode van acht jaar behoudens wijziging van de basisvaardigheden, de bevoegdheden, de kennis en de opleidingsprofielen zoals bedoeld in de artikelen 16, 25, 35, 39, 39*bis*, 44, 45 of 47 van het takendecreet.

Art. 17. § 1. Het Algemeen Bestuur Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek zorgt voor de bekendmaking van de bijgewerkte lijst van schoolsoftware waarvoor een erkenning van overeenstemming wordt gegeven bij de directies en pedagogische ploegen van de schoolinrichtingen, de inrichtende machten en de vertegenwoordigings-en coördinatieorganen van deze. Het houdt ook deze lijst ter beschikking van elke persoon die erom vraagt.

§ 2. Het Algemeen Bestuur Leerplichtonderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek zorgt voor de verspreiding ten bate van iedere belanghebbende persoon van de pedagogische hulpmiddelen waarvoor een erkenning van overeenstemming wordt gegeven, via een Website.

In functie van de keuze gedaan door de natuurlijke of rechtspersoon die het pedagogisch hulpmiddel heeft uitgewerkt, geschiedt de bij vorig lid bedoelde verspreiding in de vorm :

— ofwel van de terbeschikkingstelling van het pedagogische hulpmiddel zelf op voornoemde Website,

— ofwel van de mededeling van de refertes van het pedagogische hulpmiddel op dezelfde site.

Art. 18. De Regering stelt de vormen, de voorwaarden en de beperkingen vast van het gebruik dat kan worden gemaakt van de erkenning van overeenstemming verleend aan een schoolsoftware. In dit kader bepaalt ze het logo of de omschrijving dat/die toegepast kan worden op de schoolsoftware met de erkenning van overeenstemming.

HOOFDSTUK II. — *Het bijzonder begrotingsprogramma voor de aanschaffing van erkende schoolsoftware*

Art. 19. Er wordt, bij het Algemeen Bestuur Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek, een bijzonder begrotingsprogramma ontwikkeld door de basis- en secondaire onderwijsinrichtingen van de Franse Gemeenschap voor de aanschaffing van schoolsoftware met een erkenning van overeenstemming.

Art. 20. § 1. Om de vier jaar bepaalt de Regering, op basis van het jaarlijkse bedrag van de kredieten toegekend aan het bijzonder begrotingsprogramma voor de aanschaffing van schoolsoftware :

1° het bedrag dat jaarlijks forfaitair over het geheel van schoolinrichtingen voor gewoon of gespecialiseerd basis-, lager of secundair onderwijs ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap zal worden verdeeld, enerzijds;

2° het bedrag dat jaarlijks proportioneel over het geheel van schoolinrichtingen voor gewoon of gespecialiseerd basis-, lager of secundair onderwijs ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap zal worden verdeeld in functie van een totaal aantal regelmatig ingeschreven leerlingen in de inrichting op 15 januari, anderzijds.

§ 2. Het Algemeen Bestuur Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek bepaalt het jaarlijks forfaitair indexcijfer met betrekking tot de schoolsoftware door het bedrag bedoeld in § 1, 1), te delen door het totaal aantal schoolinrichtingen in de Franse Gemeenschap die gewoon of gespecialiseerd onderwijs, georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap verstrekken, op 15 januari.

§ 3. Het Algemeen Bestuur Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek bepaalt een proportioneel jaarlijks indexcijfer met betrekking tot de schoolsoftware door het bedrag bedoeld in § 1, 2), te delen door het totaal aantal leerlingen die regelmatig ingeschreven zijn voor de eerste twee jaren van het gewoon of gespecialiseerd onderwijs, georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, op 15 januari.

§ 4. Elke onderwijsinrichting in het onderwijs georganiseerd door de Franse Gemeenschap en elke inrichtende macht van het onderwijs in het onderwijs gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap kan één keer per kalenderjaar de tegemoetkoming vragen van het bijzonder begrotingsprogramma voor het aanschaffen van schoolsoftware met de erkenning van overeenstemming. Voor elke schoolinrichting wordt de maximale financiële tegemoetkoming bepaald en haar medegedeeld door het Algemeen Bestuur Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek, door het aantal leerlingen te vermenigvuldigen die regelmatig ingeschreven zijn voor het lager onderwijs binnen de inrichting op 15 januari met het proportioneel jaarlijks indexcijfer met betrekking tot de schoolsoftware bedoeld in § 3 en door het optellen van de uitkomst van deze vermenigvuldiging en het bedrag dat overeenstemt met het forfaitair jaarlijks indexcijfer met betrekking tot de schoolsoftware bedoeld bij § 2.

§ 5. De nadere regels voor het indienen van aanvragen om tegemoetkoming van het Speciale Begrotingsprogramma voor de aankoop van schoolsoftware die de erkenning van overeenstemming verkregen heeft, worden door de Regering vastgelegd.

TITEL IV. — *Overgangsbepalingen*

Art. 21. § 1. Voor het jaar 2006 wordt het geheel van de kredieten bestemd voor het Bijzondere begrotingsprogramma voor het aanschaffen van schoolboeken overeenkomstig artikel 22 voorbehouden voor het aanschaffen van schoolboeken Franse Taal en Wiskunde ter bestemming van leerlingen van de eerste twee jaren van het lager onderwijs.

In dat raam, kunnen de schoolboeken die niet als eensluidend erkend werden toch aangekocht worden door een beroep te doen op de tegemoetkoming van het Bijzonder begrotingsprogramma.

Voor iedere schoolinrichting, wordt de maximale tegemoetkoming bepaald en dan haar medegedeeld door het Algemeen Bestuur Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek overeenkomstig de bij artikel 11 bedoelde bepalingen.

§ 2. Voor het jaar 2006 wordt het geheel van de kredieten bestemd voor het Bijzondere begrotingsprogramma voor het aanschaffen van schoolsoftware voorbehouden voor het aanschaffen van schoolsoftware Franse Taal, Wiskunde en Eerste Inwijding in Wetenschap ter bestemming van leerlingen van het lager onderwijs.

De eerste helft van de kredieten wordt forfaitair verdeeld over het geheel van de schoolinrichtingen voor gewoon of gespecialiseerd lager onderwijs, ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap. De tweede helft van de kredieten wordt proportioneel verdeeld over het geheel van de schoolinrichtingen voor gewoon of gespecialiseerd lager onderwijs, ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, in functie van het totaal aantal leerlingen die op 15 januari regelmatig ingeschreven zijn in de inrichting.

In dat kader, kan de schoolsoftware die geen erkenning van overeenstemming bekomen toch aangekocht worden door een beroep te doen op de tegemoetkoming van het Bijzonder begrotingsprogramma.

Voor iedere schoolinrichting, wordt de maximale financiële tegemoetkoming bepaald en dan haar medegedeeld door het Algemeen Bestuur Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek overeenkomstig de bij artikel 20 bedoelde bepalingen.

Art. 22. In afwijking van de bepaling bedoeld bij artikel 11, § 2, van dit decreet, zolang de programmering bedoeld bij artikel 4 van dit decreet niet betrekking heeft op het geheel van het lager onderwijs, wordt het jaarlijks indexcijfer betreffende de schoolboeken voor het lager onderwijs bepaald door het bedrag bedoeld bij § 1, 1), van artikel 11 te delen door het totaal aantal leerlingen die regelmatig ingeschreven zijn voor de cyclus of cycli lager onderwijs waarvoor erkenningen van overeenstemming werden toegekend.

In afwijking van de bepaling bedoeld bij artikel 11, § 4, van dit decreet, zolang de programmering bedoeld bij artikel 4 van dit decreet niet betrekking heeft op het geheel van het lager onderwijs, rust de maximale tegemoetkoming bedoeld bij § 4 van artikel 11 enkel op het totaal aantal leerlingen die regelmatig ingeschreven zijn in de inrichting voor de cyclus/cycli waarvoor erkenningen van overeenstemming toegekend werden.

TITEL V. — *Slotbepalingen*

Art. 23. Kredieten voor een minimaal jaarlijks bedrag van 1.500.000 euro worden bestemd voor het Bijzonder begrotingsprogramma voor het aanschaffen van erkende schoolboeken.

Binnen de perken van de beschikbare kredieten, vanaf het begrotingsjaar 2007 en tot het begrotingsjaar 2013, wordt het bedrag van deze kredieten jaarlijks met minimum 10 % vermeerderd op basis van het bedrag van de kredieten toegekend voor het voorafgaande jaar.

Binnen de perken van de beschikbare kredieten, vanaf het begrotingsjaar 2014, wordt het bedrag van deze kredieten minimum jaarlijks geïndexeerd en gekoppeld aan het indexcijfer voor de consumptieprijzen van de maand december van het voorafgaande jaar.

Art. 24. Er worden kredieten tegen een minimaal jaarlijks bedrag van 500.000 euro bestemd voor het Bijzonder begrotingsprogramma voor het aanschaffen van erkende schoolsoftware.

Binnen de perken van de beschikbare kredieten, vanaf het begrotingsjaar 2007, wordt het bedrag van deze kredieten minimum jaarlijks geïndexeerd en gekoppeld aan het indexcijfer voor de consumptieprijzen van de maand december van het voorafgaande jaar.

TITEL VI. — *Inwerkingtreding*

Art. 25. Dit decreet treedt in werking op 1 april 2006.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 19 mei 2006.

De Minister-Presidente,belast met het Leerplichtonderwijs en het Onderwijs voor Sociale Promotie,
Mevr. M. ARENA

De Vice-Presidente, Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,
Mevr. M.-D. SIMONET

De Vice-President, Minister van Begroting en Financiën,
M. DAERDEN

De Minister van Ambtenarenzaken en Sport,
Cl. EERDEKENS

De Minister van Cultuur, de Audiovisuele Sector en Jeugd,
Mevr. F. LAANAN

De Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,
Mevr. C. FONCK

Nota

Zitting 2005-2006.
Stukken van de Raad. — Ontwerp van decreet, nr. 244-1. Commissieamendementen, nr.244-2. Verslag, nr. 244-3.
Integraal verslag. Bespreking en aanneming. Vergadering van 16 mei 2006.

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2006 — 3069 [2006/202335]

2 JUIN 2006. — Décret modifiant le décret du 17 juillet 2002 définissant le certificat d'aptitude pédagogique approprié à l'enseignement supérieur (CAPAES) en hautes écoles et ses conditions d'obtention

Le Parlement de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. L'intitulé du décret du 17 juillet 2002 définissant le certificat d'aptitude pédagogique approprié à l'enseignement supérieur (CAPAES) en hautes écoles et ses conditions d'obtention est modifié comme suit : « Décret définissant le Certificat d'aptitude pédagogique approprié à l'Enseignement supérieur (CAPAES) en hautes écoles et dans l'enseignement supérieur de promotion sociale et ses conditions d'obtention ».

Art. 2. A l'article 2 du même décret, il est ajouté un 4°, libellé comme suit :

« 4° Heure de formation : 60 minutes de cours. En ce qui concerne l'enseignement de promotion sociale, les volumes horaires exprimés en heures, dans le présent décret, seront affectés d'un coefficient de 1,2 pour être convertis en périodes de cours de 50 minutes. »

Art. 3. A l'article 3, alinéa 1er du même décret, les mots « ainsi que les professeurs de cours généraux, de cours techniques, de cours de pratique professionnelle, de cours techniques et de pratique professionnelle, de cours de psychologie-pédagogie-méthodologie et de cours spéciaux recrutés dans l'enseignement supérieur de promotion sociale » sont insérés entre les mots « recrutés dans une haute école » et les mots « qui s'y inscrivent ».

Art. 4. A l'article 4, 4e alinéa du même décret, les mots « dans laquelle il fonctionne ou il a fonctionné » sont remplacés par les termes « ou dans l'enseignement supérieur de promotion sociale ».

Art. 5. L'article 5, § 5, 1er alinéa du même décret est remplacé par l'alinéa suivant : « complémentairement aux dispenses prévues aux articles 60 et 61 du décret du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités et aux articles 34 et 35 du décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en hautes écoles ainsi qu'aux dispositions prévues à l'article 8 du décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, le volume de la formation à caractère théorique est réduit à 60 heures pour les candidats au CAPAES qui possèdent un des titres pédagogiques suivants : le diplôme d'instituteur(trice) préscolaire, le diplôme d'instituteur(trice) primaire, l'agrégation de l'enseignement secondaire inférieur, l'agrégation de l'enseignement secondaire supérieur, l'agrégation de l'enseignement supérieur, le certificat d'aptitude pédagogique, le certificat d'aptitudes pédagogiques, le certificat de cours normaux techniques moyens, le diplôme d'aptitudes pédagogiques, ainsi que le diplôme du troisième degré de professeur d'éducation musicale décerné par le jury de la Communauté française. »

Art. 6. A l'article 6, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, 1er alinéa, les mots « ou de l'établissement qui organise de l'enseignement supérieur de promotion sociale » sont ajoutés après les mots « de la haute école ». Dans le même alinéa, les mots « dans laquelle » sont remplacés par le mot « où »;

2° au § 2, le 2e alinéa est remplacé par l'alinéa suivant : « La haute école ou l'établissement qui organise de l'enseignement supérieur de promotion sociale assure, chacun pour les enseignants qui le concerne, l'accompagnement de la pratique défini à l'alinéa précédent pour les membres du personnel qui sont inscrits à la formation du CAPAES. »;

3° au § 2, 3e alinéa, les mots « ou l'établissement qui organise l'enseignement supérieur de promotion sociale » sont ajoutés après les mots « la haute école ». Dans le même alinéa, les mots « dans laquelle » sont remplacés par le mot « où »;

4° au § 2, 4e alinéa, les mots « ou de l'établissement qui organise de l'enseignement supérieur de promotion sociale » sont ajoutés après les mots « de membres du personnel enseignant de la haute école ». Au même alinéa, les mots « ou par la direction de l'établissement qui organise de l'enseignement supérieur de promotion sociale » sont ajoutés après les mots « sur avis du Conseil pédagogique »;

5° au § 5, le 1er alinéa est remplacé par l'alinéa suivant : « Complémentairement aux dispenses prévues aux articles 60 et 61 du décret du 31 mars 2004 précité et aux articles 34 et 35 du décret du 5 août 1995 précité ainsi qu'aux dispositions prévues à l'article 8 du décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, le volume de la formation à caractère pratique est réduit à 20 heures pour les candidats au CAPAES qui possèdent un des titres pédagogiques suivants : le diplôme d'instituteur(trice) préscolaire, le diplôme d'instituteur(trice) primaire, l'agrégation de l'enseignement secondaire inférieur, l'agrégation de l'enseignement secondaire supérieur, l'agrégation de l'enseignement supérieur, le certificat d'aptitude pédagogique, le certificat d'aptitudes pédagogiques, le certificat de cours normaux techniques moyens, le diplôme d'aptitudes pédagogiques, ainsi que le diplôme du troisième degré de professeur d'éducation musicale décerné par le jury de la Communauté française. »

Art. 7. A l'article 8 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est remplacé par le paragraphe suivant :

« La Commission du CAPAES est composée :

— de représentants de la Direction générale de l'Enseignement non obligatoire et de la Recherche scientifique;

— de membres effectifs et de membres suppléants représentant les réseaux d'enseignement de l'enseignement supérieur en hautes écoles et en promotion sociale;

— de membres effectifs et de membres suppléants des organisations syndicales qui siègent au Comité du Secteur IX et du Comité des Services publics provinciaux et locaux Section II, ainsi qu'au Comité de négociation pour le statut des personnels de l'enseignement libre subventionné;

— du responsable de la formation;

— d'experts ayant une compétence dans la spécialité du candidat, proposés par le Conseil général des hautes écoles ou par la Commission de concertation de l'enseignement de promotion sociale. Le Gouvernement détermine la composition de la Commission CAPAES. »;

2° le § 3, 1er alinéa est remplacé par l'alinéa suivant : « La Commission du CAPAES est présidée par le directeur général de l'enseignement non obligatoire ou son délégué. Le fonctionnaire responsable de la Direction des Hautes Écoles ou son délégué et le fonctionnaire responsable de la Direction de l'Enseignement de Promotion sociale et de l'Enseignement secondaire artistique à horaire réduit ou son délégué en assurent la vice-présidence. »;

3° au § 3, 2e alinéa, les mots « le vice-président » sont remplacés par les mots « les vice-présidents »;

4° au § 3, 3e alinéa, les mots « du vice-président » sont remplacés par les mots « des vice-présidents »;

5° au § 4, 2e alinéa, les mots « ou du vice-président en l'absence du Président » sont supprimés.

6° au § 4, le 2e alinéa est complété comme suit : « En l'absence du Président, la présidence est assurée par le vice-président le plus âgé. »

Art. 8. L'article 10, 1er alinéa, du même décret, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Nul ne peut s'inscrire à la formation du CAPAES s'il n'est détenteur d'un titre académique autorisant son recrutement dans une fonction de maître de formation pratique, de maître assistant ou de chargé de cours dans une haute école ou de professeur de cours généraux, de cours techniques, de cours de pratique professionnelle, de cours techniques et de pratique professionnelle, de cours de psychologie-pédagogie-méthodologie, de cours spéciaux dans l'enseignement supérieur de promotion sociale et s'il n'exerce pas une de ces fonctions. »

Art. 9. A l'article 11 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, 2e alinéa, les mots « en fonction dans une haute école » sont insérés entre les mots « 2e cycle universitaire » et les mots « s'inscrivent »;

2° au § 1er, il est inséré, entre le 4e et le 5e alinéa, l'alinéa suivant : « Les diplômés d'un 2e cycle universitaire en fonction dans l'enseignement supérieur de promotion sociale s'inscrivent à la formation du CAPAES, soit dans une institution universitaire, soit dans un établissement d'enseignement de promotion sociale qui délivre le certificat d'aptitude pédagogique aux porteurs d'un diplôme de l'enseignement supérieur. »;

3° le § 1er, 5e alinéa, devenu le 6e alinéa, est remplacé par l'alinéa suivant : « Les autres candidats au CAPAES d'une haute école ou d'un établissement qui organise de l'enseignement supérieur de promotion sociale s'inscrivent à la formation du CAPAES dans un établissement d'enseignement de promotion sociale qui délivre le certificat d'aptitude pédagogique au porteur d'un diplôme de l'enseignement supérieur. »;

4° au § 1er, entre le 5e alinéa, devenu le 6ème alinéa, et le dernier alinéa, il est inséré un 7e alinéa rédigé comme suit : « Toutefois les professeurs de l'enseignement supérieur de promotion sociale ne sont pas autorisés à s'inscrire à la formation du CAPAES organisée par l'établissement dans lequel ils enseignent. Dans ce cas, ils s'inscrivent dans un autre établissement de promotion sociale ou dans une institution universitaire. Néanmoins, un candidat peut obtenir une dérogation l'autorisant à s'inscrire à la formation du CAPAES organisée par l'établissement dans lequel il enseigne. La demande motivée est introduite auprès du Ministre de l'Enseignement de promotion sociale. »

Art. 10. L'article 46*bis*, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement, gardien, primaire, spécialisé, moyen, technique, de promotion sociale et artistique de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements est complété comme suit :

« 10° dans l'enseignement supérieur de promotion sociale, être porteur du Certificat d'aptitude pédagogique approprié à l'enseignement supérieur (CAPAES). »

L'article 46*bis* du même arrêté royal est complété comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 1er, 10°, les professeurs en fonction dans l'enseignement supérieur de promotion sociale au 31 août 2006, sont réputés satisfaire à la condition visée s'ils sont porteurs d'un des titres pédagogiques suivants : le diplôme d'instituteur(trice) préscolaire, le diplôme d'instituteur(trice) primaire, l'agrégation de l'enseignement secondaire inférieur, l'agrégation de l'enseignement secondaire supérieur, l'agrégation de l'enseignement supérieur, le certificat d'aptitude pédagogique, le certificat d'aptitudes pédagogiques, le certificat de cours normaux techniques moyens ou le diplôme d'aptitudes pédagogiques. »

Art. 11. L'article 42, § 1er du décret du 1er février 1993 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement libre subventionné est complété comme suit :

« 13° dans l'enseignement supérieur de promotion sociale, être porteur du Certificat d'aptitude pédagogique approprié à l'enseignement supérieur (CAPAES). »

Dans l'article 42 du même décret, il est inséré un § 1er*ter* rédigé comme suit :

« § 1er*ter*. Par dérogation au § 1er, 13°, les professeurs en fonction dans l'enseignement supérieur de promotion sociale au 31 août 2006, sont réputés satisfaire à la condition visée s'ils sont porteurs d'un des titres pédagogiques suivants : le diplôme d'instituteur(trice) préscolaire, le diplôme d'instituteur(trice) primaire, l'agrégation de l'enseignement secondaire inférieur, l'agrégation de l'enseignement secondaire supérieur, l'agrégation de l'enseignement supérieur, le certificat d'aptitude pédagogique, le certificat d'aptitudes pédagogiques, le certificat de cours normaux techniques moyens ou le diplôme d'aptitudes pédagogiques. »

Art. 12. L'article 30, § 1er du décret du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement officiel subventionné est complété comme suit :

« 13° dans l'enseignement supérieur de promotion sociale, être porteur du Certificat d'aptitude pédagogique approprié à l'enseignement supérieur (CAPAES). »

A l'article 30, § 1er du même décret, entre l'alinéa 5 et l'alinéa 6, il est inséré l'alinéa suivant :

« Par dérogation à l'alinéa 1er, 13°, les professeurs en fonction dans l'enseignement supérieur de promotion sociale au 31 août 2006, sont réputés satisfaire à la condition visée s'ils sont porteurs d'un des titres pédagogiques suivants : le diplôme d'instituteur(trice) préscolaire, le diplôme d'instituteur(trice) primaire, l'agrégation de l'enseignement secondaire inférieur, l'agrégation de l'enseignement secondaire supérieur, l'agrégation de l'enseignement supérieur, le certificat d'aptitude pédagogique, le certificat d'aptitudes pédagogiques, le certificat de cours normaux techniques moyens ou le diplôme d'aptitudes pédagogiques. »

Art. 13. Le présent décret entre en vigueur le 1er septembre 2006.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 2 juin 2006.

La Ministre-Présidente du Gouvernement de la Communauté française,
chargée de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale,
Mme M. ARENA

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur,
de la Recherche scientifique et des Relations internationales,
Mme M.-D. SIMONET

Le Vice-Président et Ministre du Budget et des Finances,
M. DAERDEN

Le Ministre de la Fonction publique et des Sports,
Cl. EERDEKENS

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel et de la Jeunesse,
Mme F. LAANAN

La Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,
Mme C. FONCK

Note

Session 2005-2006.
Documents du Conseil. Projet de décret n° 250-1. Amendement de commission, n° 250-2. Rapport, n° 250-3.
Compte-rendu intégral. Discussion et adoption. Séance du mardi 30 mai 2006.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 3069 [2006/202335]

2 JUNI 2006. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 17 juli 2002 tot bepaling van het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid voor het hoger onderwijs (CAPAES "certificat d'aptitude pédagogique approprié à l'enseignement supérieur") in de hogescholen en van de voorwaarden voor het verkrijgen ervan

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Het opschrift van het decreet van 17 juli 2002 tot bepaling van het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid voor het hoger onderwijs (CAPAES "certificat d'aptitude pédagogique approprié à l'enseignement supérieur") in de hogescholen en van de voorwaarden voor het verkrijgen ervan, wordt als volgt gewijzigd : "Decreet tot bepaling van het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid voor het hoger onderwijs (CAPAES - "Certificat d'aptitude pédagogique approprié à l'enseignement supérieur") in de hogescholen en in het hoger onderwijs voor sociale promotie en van de voorwaarden voor het verkrijgen ervan".

Art. 2. Aan artikel 2 van hetzelfde decreet wordt een 4° toegevoegd, luidend als volgt :

« 4° Opleidingsuur : 60 lesminuten. Wat betreft het onderwijs voor sociale promotie, zullen de uurvolumes die in dit decreet in uren uitgedrukt worden, een coëfficiënt van 1,2 toegewezen krijgen om in lesperiodes van 50 minuten omgezet worden. »

Art. 3. In artikel 3, eerste lid, van hetzelfde decreet, worden de woorden "alsook de leraren algemene vakken, technische vakken, cursussen beroepspraktijk, cursussen technische vakken en beroepspraktijk, cursussen psychologie - pedagogie - methodologie en speciale vakken die in het hoger onderwijs voor sociale promotie geworven zijn en zich daar inschrijven,", ingevoegd tussen de woorden "die in een hogeschool geworven zijn en zich daar inschrijven," en de woorden "ertoe te brengen".

Art. 4. In artikel 4, 4de lid, van hetzelfde decreet, worden de woorden "waar hij werkt of gewerkt heeft" vervangen door de woorden "of in het hoger onderwijs voor sociale promotie".

Art. 5. Artikel 5, § 5, eerste lid, van hetzelfde decreet, wordt vervangen door het volgend lid : « Ter aanvulling van de afwijkingen bedoeld in de artikelen 60 en 61 van het decreet van 31 maart 2004 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten en in de artikelen 34 en 35 van het decreet van 5 augustus 1995 houdende de algemene organisatie van het hoger onderwijs in hogescholen, alsook ter aanvulling van de bepalingen bedoeld bij artikel 8 van het decreet van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, wordt de omvang van de theoretische opleiding beperkt tot 60 uur voor de kandidaten voor het CPAES die houder zijn van een van de volgende pedagogische bekwaamheidsbewijzen :

het diploma leraar voorschools onderwijs, het diploma leraar lager onderwijs, de aggregatie lager secundair onderwijs, de aggregatie hoger secundair onderwijs, de aggregatie hoger onderwijs, het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid, het getuigschrift middelbaar technisch normaal onderwijs, het diploma van pedagogische bekwaamheid, alsook het diploma van de derde graad van leraar muziekonderwijs uitgereikt door de examencommissie van de Franse Gemeenschap. »

Art. 6. Aan artikel 6 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° bij § 2, eerste lid, worden de woorden "of van de inrichting die het hoger onderwijs voor sociale promotie organiseert" toegevoegd na de woorden "van de hogeschool". In hetzelfde lid wordt het woord "waarin" vervangen door het woord "waar";

2° bij § 2, wordt het tweede lid vervangen door het volgende lid : « De hogeschool of de inrichting die hoger onderwijs voor sociale promotie organiseert, is ertoe gehouden, ieder voor de leerkrachten die onder haar bevoegdheid vallen, de begeleiding van de praktijk bepaald in vorig lid uit te voeren voor de leden van haar personeel die ingeschreven zijn voor de vorming van het CAPAES. »;

3° bij § 2, derde lid, worden de woorden "of de inrichting die hoger onderwijs voor sociale promotie organiseert" toegevoegd na de woorden "de hogeschool". In hetzelfde lid wordt het woord "waarin" vervangen door het woord "waar";

4° bij § 2, vierde lid, worden de woorden "of de inrichting die hoger onderwijs voor sociale promotie organiseert" toegevoegd na de woorden "uit leden van het onderwijzend personeel van de hogeschool". In hetzelfde lid worden de woorden "of door de directie van de inrichting die het hoger onderwijs voor sociale promotie organiseert" toegevoegd na de woorden "op advies van de pedagogische beheersraad";

5° in § 5 wordt het eerste lid door het volgende lid vervangen :

« Ter aanvulling van de afwijkingen bedoeld in de artikelen 60 en 61 van het decreet van 31 maart 2004 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten en in de artikelen 34 en 35 van het decreet van 5 augustus 1995 houdende de algemene organisatie van het hoger onderwijs in hogescholen, alsook ter aanvulling van de bepalingen bedoeld bij artikel 8 van het decreet van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, wordt de omvang van de praktische opleiding beperkt tot 20 uur voor de kandidaten voor het CPAES die houder zijn van een van de volgende pedagogische bekwaamheidsbewijzen :

het diploma leraar voorschools onderwijs, het diploma leraar lager onderwijs, de aggregatie lager secundair onderwijs, de aggregatie hoger secundair onderwijs, de aggregatie hoger onderwijs, het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid, het getuigschrift middelbaar technisch normaal onderwijs, het diploma van pedagogische bekwaamheid, alsook het diploma van de derde graad van leraar muziekonderwijs uitgereikt door de examencommissie van de Franse Gemeenschap. »

Art. 7. In artikel 8 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2 wordt door de volgende paragraaf vervangen :

« De Commissie voor het CAPAES bestaat uit :

— vertegenwoordigers van de Algemene directie Niet-Verplicht Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek;

— werkende en plaatsvervangende leden die de onderwijsnetten vertegenwoordigen van het hoger onderwijs in de hogescholen en het hoger onderwijs voor sociale promotie;

— de werkende en plaatsvervangende leden van de vakverenigingen die zetelen bij het Comité van Sector IX en het Comité van de provinciale en plaatselijke openbare diensten, afdeling II, alsook bij het Overlegcomité voor het statuut van de personeelsleden van het gesubsidieerd vrij onderwijs;

— de verantwoordelijke voor de opleiding;

— deskundigen die bevoegd zijn voor de specialiteit van de kandidaat, voorgedragen door de Algemene raad van de hogescholen of door de Overlegcommissie van het onderwijs voor sociale promotie.

De Regering bepaalt de samenstelling van de CAPAES Commissie. »;

2° § 3, eerste lid, wordt vervangen door het volgende lid :

« De CAPAES Commissie wordt voorgezeten door de directeur-generaal van het niet-verplicht onderwijs of diens afgevaardigde. De ambtenaar die verantwoordelijk is voor de Directie van de hogescholen, of diens afgevaardigde, en de ambtenaar die verantwoordelijk is voor de Directie van het Onderwijs voor Sociale Promotie en het kunstsecundair onderwijs met beperkt leerplan, of diens afgevaardigde, zijn er Ondervoorzitter van. »;

3° bij § 3, tweede lid, worden de woorden "de Ondervoorzitter" vervangen door de woorden "de Ondervoorzitters";

4° bij § 3, derde lid, worden de woorden "de Ondervoorzitter" vervangen door de woorden "de Ondervoorzitters";

5° bij § 4, tweede lid, worden de woorden "of van de Ondervoorzitter in afwezigheid van de Voorzitter" geschrapt;

6° bij § 4, wordt het tweede lid aangevuld als volgt : "In afwezigheid van de Voorzitter, wordt het voorzitterschap door de oudste Ondervoorzitter waargenomen. »

Art. 8. Artikel 10, eerste lid, van hetzelfde decreet, wordt door het volgend lid vervangen :

« Niemand kan zich inschrijven voor de vorming van het CAPAES als hij niet houder is van een academisch bekwaamheidsbewijs dat zijn aanwerving toelaat in een ambt van leermeester praktische vorming, meesterassistent of docent in een hogeschool of de leraren algemene vakken, technische vakken, cursussen beroepspraktijk, cursussen technische vakken en beroepspraktijk, cursussen psychologie - pedagogie - methodologie en speciale vakken en als hij niet een van deze ambten uitoefent. »

Art. 9. Aan artikel 11 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° bij § 1, tweede lid, worden de woorden "die een ambt uitoefenen in een hogeschool" ingevoegd tussen de woorden "De gediplomeerden van de 2e universitaire cyclus" en de woorden "schrijven zich in voor";

2° bij § 1, wordt, tussen het vierde lid en het vijfde lid, het volgende lid ingevoegd : « De gediplomeerden van de 2e universitaire cyclus die een ambt uitoefenen in het hoger onderwijs voor sociale promotie schrijven zich in voor de vorming van het CAPAES, ofwel in een universitaire instelling, ofwel in een onderwijsinrichting voor sociale promotie die het getuigschrift pedagogische bekwaamheid uitreikt aan de titularissen van een diploma van het hoger onderwijs. »;

3° § 1, vijfde lid, dat het zesde lid geworden is, wordt door het volgend lid vervangen : « De andere kandidaten voor het CAPAES van een hogeschool of een inrichting die hoger onderwijs voor sociale promotie organiseert schrijven zich in voor de vorming van het CAPAES in een inrichting voor onderwijs voor sociale promotie die een getuigschrift van pedagogische bekwaamheid uitreikt aan de titularissen van een diploma van het hoger onderwijs. »;

4° bij § 1, tussen het vijfde lid, dat het zesde geworden is, en het laatste lid, wordt een zevende lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Nochtans, worden de leraren van het hoger onderwijs voor sociale promotie niet ertoe gemachtigd zich voor de CAPAES opleiding in te schrijven ingericht door de inrichting waar zij les geven. In dat geval, schrijven zij zich in in een andere onderwijsinrichting voor sociale promotie of in een universitaire instelling. Niettemin, kan een kandidaat een afwijking krijgen om zich toch in te schrijven voor de CAPAES opleiding ingericht door de inrichting waar hij les geeft. De met redenen omklede aanvraag moet ingediend worden bij de Minister van Onderwijs voor Sociale Promotie. »

Art. 10. Artikel 46*bis*, eerste lid, van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, gespecialiseerd, middelbaar, technisch onderwijs, onderwijs voor sociale promotie en kunstonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, wordt als volgt aangevuld :

« 10° in het hoger onderwijs voor sociale promotie, titularis zijn van het Getuigschrift Pedagogische Bekwaamheid voor het Hoger Onderwijs (CAPAES). »

Artikel 46*bis* van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« In afwijking van het eerste lid, 10°, worden geacht te voldoen aan de bedoelde voorwaarde de leraren die op 31 augustus 2006 een ambt uitoefenen in het hoger onderwijs voor sociale promotie als zij van een van de volgende pedagogische bekwaamheidsbewijzen titularis zijn : het diploma leraar voorschools onderwijs, het diploma leraar lager onderwijs, de aggregatie lager secundair onderwijs, de aggregatie hoger secundair onderwijs, de aggregatie hoger onderwijs, het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid, het getuigschrift middelbaar technisch normaal onderwijs of het diploma van pedagogische bekwaamheid. »

Art. 11. Artikel 42, § 1, van het decreet van 1 februari 1993 houdende het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd vrij onderwijs, wordt als volgt aangevuld :

« 13° in het hoger onderwijs voor sociale promotie, titularis zijn van het Getuigschrift Pedagogische Bekwaamheid voor het Hoger Onderwijs (CAPAES). »

In artikel 42 van hetzelfde decreet, wordt een § 1 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 1*ter*. In afwijking van het eerste lid, 13°, worden geacht te voldoen aan de bedoelde voorwaarde de leraren die op 31 augustus 2006 een ambt uitoefenen in het hoger onderwijs voor sociale promotie als zij van een van de volgende pedagogische bekwaamheidsbewijzen titularis zijn : het diploma leraar voorschools onderwijs, het diploma leraar lager onderwijs, de aggregatie lager secundair onderwijs, de aggregatie hoger secundair onderwijs, de aggregatie hoger onderwijs, het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid, het getuigschrift middelbaar technisch normaal onderwijs of het diploma van pedagogische bekwaamheid. »

Art. 12. Artikel 30, § 1, van het decreet van 6 juni 1994 tot vaststelling van de rechtspositie van de gesubsidieerde personeelsleden van het officieel gesubsidieerd onderwijs wordt aangevuld als volgt :

« 13° in het hoger onderwijs voor sociale promotie, titularis zijn van het Getuigschrift Pedagogische Bekwaamheid voor het Hoger Onderwijs (CAPAES). »

In artikel 30, § 1, van hetzelfde decreet, tussen het vijfde lid en het zesde lid, wordt het volgende lid ingevoegd :

« In afwijking van het eerste lid, 13°, worden geacht te voldoen aan de bedoelde voorwaarde de leraren die op 31 augustus 2006 een ambt uitoefenen in het hoger onderwijs voor sociale promotie als zij van een van de volgende pedagogische bekwaamheidsbewijzen titularis zijn : het diploma leraar voorschools onderwijs, het diploma leraar lager onderwijs, de aggregatie lager secundair onderwijs, de aggregatie hoger secundair onderwijs, de aggregatie hoger onderwijs, het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid, het getuigschrift middelbaar technisch normaal onderwijs of het diploma van pedagogische bekwaamheid. »

Art. 13. Dit decreet treedt in werking op 1 september 2006.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 2 juni 2006.

De Minister-Presidente, belast met het Leerplichtonderwijs en het Onderwijs voor Sociale Promotie,
Mevr. M. ARENA

De Vice-Presidente, Minister van Hoger Onderwijs,
Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,
Mevr. M.-D. SIMONET

De Vice-President, Minister van Begroting en Financiën,
M. DAERDEN

De Minister van Ambtenarenzaken en Sport,
Cl. EERDEKENS

De Minister van Cultuur, de Audiovisuele Sector en Jeugd,
Mevr. F. LAANAN

De Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,
Mevr. C. FONCK

Nota

Zitting 2005-2006.

Stukken van de Raad. Ontwerp van decreet, nr. 250-1. Commissieamendementen, nr.250-2. Verslag, nr. 250-3.

Integraal verslag. Bespreking en aanneming. Vergadering van dinsdag 30 mei 2006.

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2006 — 3070 [2006/201554]

31 MARS 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 août 1996, créant des centres de dépaysement et de plein air de la Communauté française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat telle que modifiée;

Vu la loi du 31 juillet 1984 de redressement, notamment l'article 83 modifié par les décrets du 26 juin 1992 et du 27 décembre 1993;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 août 1996 créant des centres de dépaysement et de plein air de la Communauté française, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 3 novembre 1997 et par les décrets du 20 décembre 2001 et du 12 mai 2004;

Sur la proposition de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations internationales;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 31 mars 2006,

Arrête :

Article 1er. Le point 3 de l'article 22 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 août 1996 créant des centres de dépaysement et de plein air de la Communauté française est modifié de la façon suivante :

« 3. Trois inspecteurs désignés par le Ministre qui assume la tutelle dudit centre parmi les membres du service d'inspection du cours de sciences au 1er degré et de biologie aux 2e et 3e degrés de l'enseignement secondaire de plein exercice.

La présidence du Conseil de gestion est confiée à l'inspecteur visé au point 3 le plus âgé.

Le Gouvernement fixe les compétences du conseil de gestion pédagogique. »

Art. 2. L'alinéa 3 du même article est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets à la date de sa parution au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 31 mars 2006.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique
et des Relations internationales,
Mme M.-D. SIMONET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 3070 [2006/201554]

31 MAART 2006. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 augustus 1996 tot oprichting van recreatie- en openluchtcentra van de Franse Gemeenschap

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut van de personeelsleden van het Rijksonderwijs, zoals gewijzigd;

Gelet op de herstelwet van 31 juli 1984, inzonderheid op artikel 83, gewijzigd bij de decreten van 26 juni 1992 en 27 december 1993;

Gelet op het Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 augustus 1996 tot oprichting van recreatie- en openluchtcentra van de Franse Gemeenschap, gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 november 1997 en bij de decreten van 20 december 2001 en 12 mei 2004;

Op de voordracht van de Minister van Hoger onderwijs, Wetenschappelijk onderzoek en Internationale betrekkingen;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 31 maart 2006,

Besluit :

Artikel 1. Punt 3 van artikel 22 van het Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 augustus 1996 tot oprichting van recreatie- en openluchtcentra van de Franse Gemeenschap wordt als volgt gewijzigd :

« 3. Drie inspecteurs aangesteld door de Minister die instaat voor het toezicht van het bedoelde centrum onder de leden van de inspectiedienst van de cursus wetenschappen op de 1ste graad en de cursus biologie op de 2de en de 3de graad van het secundair onderwijs met volledig leerplan.

Het voorzitterschap van de Raad van bestuur wordt door de oudste in punt 3 vermelde inspecteur waargenomen.

De Regering legt de bevoegdheden van de raad voor pedagogisch beheer vast. »

Art. 2. Het 3e lid van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van de datum waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 31 maart 2006.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Vice-Presidente en Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek
en Internationale Betrekkingen,
Mevr. M.-D. SIMONET

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2006 — 3071 [2006/201851]

5 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant diverses modifications aux statuts pécuniaires des membres du personnel de l'enseignement

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, telle qu'elle a été modifiée;

Vu l'arrêté royal du 15 avril 1958 portant statut pécuniaire du personnel enseignant, scientifique et assimilé du Ministère de l'Instruction publique, tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1974 fixant au 1er avril 1972 les échelles des grades du personnel des cours de promotion sociale relevant du Ministère de l'Education nationale et de la Culture française et du Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise, tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant au 1er avril 1972 les échelles des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement de l'Etat, des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, des membres du personnel du service d'inspection de l'enseignement par correspondance et de l'enseignement primaire subventionné et les échelles des grades du personnel des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat, tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1975 relatif aux titres jugés suffisants dans l'enseignement secondaire dispensé dans les établissements d'enseignement moyen ou d'enseignement normal officiels subventionnés, tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1975 relatif aux titres jugés suffisants dans les établissements subventionnés d'enseignement technique et d'enseignement professionnel secondaire de plein exercice et de promotion sociale, tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1975 relatif aux titres jugés suffisants dans l'enseignement secondaire dispensé dans les établissements libres d'enseignement moyen ou d'enseignement normal subventionnés, y compris l'année postsecondaire psycho-pédagogique, tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 25 octobre 1993 portant statut pécuniaire des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation de l'enseignement de promotion sociale de la Communauté française, tel qu'il a été modifié;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 23 mars 2006;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 31 mars 2006;

Vu les protocoles de négociation du 24 avril 2006 du Comité de négociation du Secteur IX, du Comité des services publics provinciaux et locaux - Section II et du Comité de négociation pour les statuts des personnels de l'enseignement libre subventionné;

Sur la proposition de la Ministre-Présidente, chargée de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale et du Ministre de la Fonction publique et des Sports;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 5 mai 2006,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Modifications à l'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant au 1er avril 1972 les échelles des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement de l'Etat, des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, des membres du personnel du service d'inspection de l'enseignement par correspondance et de l'enseignement primaire subventionné et les échelles des grades du personnel des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat*

Article 1er. Dans le chapitre *C* - « Du personnel directeur et enseignant de l'enseignement secondaire (degré inférieur) » de l'article 2 de l'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant au 1er avril 1972 les échelles des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement de l'Etat, des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, des membres du personnel du service d'inspection de l'enseignement par correspondance et de l'enseignement primaire subventionné et les échelles des grades du personnel des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat, tel qu'il a été modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 septembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° sous la rubrique « Professeur de cours généraux », les littera *d)* à *e)* sont remplacés par les littera suivants :

« *d)* porteur d'un diplôme d'enseignement supérieur autre que ceux visés ci-dessus et complété par le certificat d'aptitudes pédagogiques ou par le certificat de cours normaux techniques moyens 216

e) porteur d'un titre du niveau secondaire supérieur 206/3

f) porteur d'autres titres 206/2 »;

2° sous la rubrique « Professeur de cours généraux chargé des cours en immersion », le littera *c)* est complété par les points suivants :

« 6. tout diplôme d'enseignement supérieur autre que ceux visés ci-dessus et complété, d'une part, par le certificat d'aptitudes pédagogiques ou par le certificat de cours normaux techniques moyens, et, d'autre part, par le certificat de connaissance approfondie de la langue d'immersion

7. pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, tout diplôme d'enseignement supérieur autre que ceux visés ci-dessus et complété, d'une part, par le certificat d'aptitudes pédagogiques ou par le certificat de cours normaux techniques moyens, et, d'autre part, par le certificat de connaissance approfondie du néerlandais délivré par la Communauté flamande

8. pour les cours d'immersion en langue allemande, tout diplôme d'enseignement supérieur autre que ceux visés ci-dessus et complété, d'une part, par le certificat d'aptitudes pédagogiques ou par le certificat de cours normaux techniques moyens, et, d'autre part, par le certificat de connaissance approfondie de l'allemand délivré par la Communauté germanophone »;

3° sous la rubrique « Professeur de morale », les littera *d)* à *e)* sont remplacés par les littera suivants :

« *d)* porteur d'un diplôme d'enseignement supérieur autre que ceux visés ci-dessus et complété par le certificat d'aptitudes pédagogiques ou par le certificat de cours normaux techniques moyens	216
e) porteur d'un titre du niveau secondaire supérieur	206/3
f) porteur d'autres titres	206/2 »;

4° sous la rubrique « Professeur de cours spéciaux (éducation physique) », les littera *d)* à *e)* sont remplacés par les littera suivants :

« d) porteur d'un diplôme d'enseignement supérieur autre que ceux visés ci-dessus et complété par le certificat d'aptitudes pédagogiques ou par le certificat de cours normaux techniques moyens	216
e) porteur d'un titre du niveau secondaire supérieur	206/3
f) porteur d'autres titres	206/2 »;

5° sous la rubrique « Professeur de cours spéciaux (dessin, travail manuel, éducation plastique) », les littera *c)* à *d)* sont remplacés par les littera suivants :

« c) porteur d'un diplôme d'enseignement supérieur autre que ceux visés ci-dessus et complété par le certificat d'aptitudes pédagogiques ou par le certificat de cours normaux techniques moyens	216
d) porteur d'un titre du niveau secondaire supérieur	206/3
e) porteur d'autres titres	206/2 »;

6° sous la rubrique « Professeur de cours spéciaux (musique et éducation musicale) », les littera *c)* à *d)* sont remplacés par les littera suivants :

« c) porteur d'un diplôme d'enseignement supérieur autre que ceux visés sub *b)* et complété par le certificat d'aptitudes pédagogiques ou par le certificat de cours normaux techniques moyens	216
d) porteur d'un titre du niveau secondaire supérieur	206/3
e) porteur d'autres titres	206/2 »;

7° sous la rubrique « Professeur de cours spéciaux (sténodactylographie) », les littera *c)* à *d)* sont remplacés par les littera suivants :

« c) porteur d'un diplôme d'enseignement supérieur autre que ceux visés ci-dessus et complété par le certificat d'aptitudes pédagogiques ou par le certificat de cours normaux techniques moyens	216
d) porteur d'un titre du niveau secondaire supérieur	206/3
e) porteur d'autres titres	206/2 »;

8° au point 1° « spécialités économie domestique, coupe et couture » de la rubrique « Professeur de cours techniques et de pratique professionnelle », les littera *c)* à *d)* sont remplacés par les littera suivants :

« c) porteur d'un diplôme d'enseignement supérieur autre que ceux visés ci-dessus et complété par le certificat d'aptitudes pédagogiques ou par le certificat de cours normaux techniques moyens	216
d) porteur d'un titre du niveau secondaire supérieur	206/3
e) porteur d'autres titres	206/2 »

9° au point 2° « Autres spécialités » de la rubrique « Professeur de cours techniques et de pratique professionnelle », les littera *c)* à *e)* sont remplacés par les littera suivants :

« c) porteur d'un diplôme d'enseignement supérieur autre que ceux visés ci-dessus et complété par le certificat d'aptitudes pédagogiques ou par le certificat de cours normaux techniques moyens	216
d) porteur du titre requis à l'exception du certificat d'aptitudes pédagogiques lorsque celui-ci est requis	211
e) porteur d'un titre du niveau secondaire supérieur	206/3
f) porteur d'autres titres	206/2 »;

10° sous la rubrique « Professeur de cours techniques », les littera *c)* à *e)* sont remplacés par les littera suivants :

« c) porteur d'un diplôme d'enseignement supérieur autre que ceux visés ci-dessus et complété par le certificat d'aptitudes pédagogiques ou par le certificat de cours normaux techniques moyens	216
d) porteur du titre requis, à l'exception du certificat d'aptitudes pédagogiques lorsque celui-ci est requis	211
e) porteur d'un titre du niveau secondaire supérieur	206/3
f) porteur d'autres titres	206/2 »;

11° sous la rubrique « Professeur de pratique professionnelle », le literra *b)* est remplacé par le literra suivant :

« *b)* porteur d'un diplôme d'enseignement supérieur autre que ceux visés ci-dessus et complété par le certificat d'aptitudes pédagogiques ou par le certificat de cours normaux techniques moyens 216 »;

12° sous la rubrique « Professeur de religion catholique, protestante ou orthodoxe », les littera *c)* à *d)* sont remplacés par les littera suivants :

« *c)* porteur d'un diplôme d'enseignement supérieur autre que ceux visés ci-dessus et complété par le certificat d'aptitudes pédagogiques ou par le certificat de cours normaux techniques moyens 216

d) porteur d'un titre du niveau secondaire supérieur 206/3

e) porteur de tout autre titre 206/2 »;

13° sous la rubrique « Professeur de religion israélite » :

a) dans le littera *a)*, les termes « sub *b)* » sont remplacés par les termes « sub *c)* »;

b) le littéra *b)* devient le littéra *c)*

c) il est inséré un nouveau littera *b) :*

« *b)* porteur d'un diplôme d'enseignement supérieur autre que ceux visés ci-dessus et complété par le certificat d'aptitudes pédagogiques ou par le certificat normal technique moyen 216 »

d) il est ajouté le littéra *d)* suivant :

« *d)* porteur d'autres titres 206/2 »;

14° sous la rubrique « Professeur de religion islamique », les littera *f)* à *g)* sont remplacés par les littera suivants :

« *f)* porteur d'un diplôme d'enseignement supérieur autre que ceux visés ci-dessus et complété par le certificat d'aptitudes pédagogiques ou par le certificat de cours normaux techniques moyens 216

g) porteur d'un titre du niveau secondaire supérieur 206/3

h) porteur d'autres titres 206/2 »

15° dans la rubrique « Accompagnateur dans un centre d'éducation et de formation en alternance », les littera *b)* et *c)* sont remplacés par les littera suivants :

« *b)* porteur d'un diplôme d'enseignement supérieur autre que ceux visés ci-dessus et complété par le certificat d'aptitudes pédagogiques ou par le certificat de cours normaux techniques moyens 216

c) porteur d'un titre du niveau secondaire supérieur 206/3

d) porteur d'autres titres 206/2 ».

Art. 2. Dans le chapitre *G* - « Du personnel auxiliaire d'éducation » de l'article 2 du même arrêté, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 septembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° sous la rubrique « Surveillant-éducateur »,

a) le littera *c)* devient le littera *d)*

b) il est inséré un nouveau littera *c)* rédigé comme suit :

« *c)* porteur d'un diplôme d'enseignement supérieur autre que ceux visés ci-dessus et complété par le certificat d'aptitudes pédagogiques ou par le certificat de cours normaux techniques moyens 216 »

2° sous la rubrique « Surveillant-éducateur d'internat »,

a) le littera *c)* devient le littera *d)*

b) il est inséré un nouveau littéra *c)* rédigé comme suit :

« *c)* porteur d'un diplôme d'enseignement supérieur autre que ceux visés ci-dessus et complété par le certificat d'aptitudes pédagogiques ou par le certificat de cours normaux techniques moyens 216 »

3° sous la rubrique « Secrétaire-bibliothécaire »,

a) le littera *c)* devient le littéra *d)*

b) il est inséré un nouveau littéra *c)* rédigé comme suit :

« *c)* porteur d'un diplôme d'enseignement supérieur autre que ceux visés ci-dessus et complété par le certificat d'aptitudes pédagogiques ou par le certificat de cours normaux techniques moyens 216 ».

CHAPITRE II. — *Modifications à l'arrêté royal du 15 mars 1974 fixant au 1er avril 1972 les échelles des grades du personnel des cours de promotion sociale relevant du Ministère de l'Education nationale et de la Culture française et du Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise*

Art. 3. Dans le chapitre *D* - « Du personnel des cours professionnels secondaires inférieurs » de l'article 2 de l'arrêté royal du 15 mars 1974 fixant au 1er avril 1972 les échelles des grades du personnel des cours de promotion sociale relevant du Ministère de l'Education nationale et de la Culture française et du Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise, le littera *b)* de la rubrique « Chargé de cours généraux » est remplacé par les littera suivants :

« *b)* porteur d'un diplôme d'enseignement supérieur autre que celui visé sub *a)* et complété par le certificat d'aptitudes pédagogiques ou par le certificat de cours normaux techniques moyens 1/20 de 216

c) porteur d'autres titres 1/20 de 206/2 ».

Art. 4. Dans le chapitre *E* - « Du personnel auxiliaire d'éducation » de l'article 2 du même arrêté, tel que remplacé par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 mai 1999, le littera *a)* de la rubrique « surveillant-éducateur » est complété comme suit :

« - d'un diplôme d'enseignement supérieur autre que ceux visés ci-dessus et complété par le certificat d'aptitudes pédagogiques ou par le certificat de cours normaux techniques moyens 1/36 de 216 ».

CHAPITRE III. — *Modifications à l'arrêté royal du 30 juillet 1975 relatif aux titres jugés suffisants dans l'enseignement secondaire dispensé dans les établissements d'enseignement moyen ou d'enseignement normal officiels subventionnés*

Art. 5. Dans l'arrêté royal du 30 juillet 1975 relatif aux titres jugés suffisants dans l'enseignement secondaire dispensé dans les établissements d'enseignement moyen ou d'enseignement normal officiels subventionnés, tel qu'il a été modifié, il est inséré un article 11*bis* libellé comme suit :

« Article 11*bis.* Par dérogation à l'article 11, tout membre du personnel enseignant dans l'enseignement secondaire de degré inférieur et tout membre du personnel auxiliaire d'éducation exerçant une fonction de recrutement et porteur d'un diplôme d'enseignement supérieur complété par le certificat d'aptitudes pédagogiques ou par le certificat de cours normaux techniques moyens, bénéficie de l'échelle de traitement de l'AESI (TR). »

CHAPITRE IV. — *Modifications à l'arrêté royal du 30 juillet 1975 relatif aux titres jugés suffisants dans les établissements subventionnés d'enseignement technique et d'enseignement professionnel secondaire de plein exercice et de promotion sociale*

Art. 6. Dans l'arrêté royal du 30 juillet 1975 relatif aux titres jugés suffisants dans les établissements subventionnés d'enseignement technique et d'enseignement professionnel secondaire de plein exercice et de promotion sociale, tel qu'il a été modifié, il est inséré un article 11*bis* libellé comme suit :

« Article 11*bis.* Par dérogation à l'article 11, tout membre du personnel enseignant dans l'enseignement secondaire de degré inférieur et tout membre du personnel auxiliaire d'éducation exerçant une fonction de recrutement et porteur d'un diplôme d'enseignement supérieur complété par le certificat d'aptitudes pédagogiques ou par le certificat de cours normaux techniques moyens, bénéficie de l'échelle de traitement de l'AESI (TR). »

Art. 7. A l'article 11, A. Enseignement technique secondaire inférieur, 16. Professeur de cours techniques (diverses spécialités), le littera *l)* est remplacé par le littera suivant :

« *l)* titres visés sous *a)* à *j)* mais sans le certificat de CNTM ou sans le CAP du porteur T/E »

Art. 8. A l'article 11, A. Enseignement technique secondaire inférieur, 17. Professeur de pratique professionnelle (diverses spécialités), le littera *l)* est remplacé par le littera suivant :

« *l)* titres visés sous *a)* à *k)* mais sans le certificat de CNTM ou sans le CAP du porteur T/E »

CHAPITRE V. — *Modifications à l'arrêté royal du 30 juillet 1975 relatif aux titres jugés suffisants dans l'enseignement secondaire dispensé dans les établissements libres d'enseignement moyen ou d'enseignement normal subventionnés, y compris l'année postsecondaire psycho-pédagogique*

Art. 9. Dans l'arrêté royal du 30 juillet 1975 relatif aux titres jugés suffisants dans l'enseignement secondaire dispensé dans les établissements libres d'enseignement moyen ou d'enseignement normal subventionnés, y compris l'année postsecondaire psycho-pédagogique, tel qu'il a été modifié, il est inséré un article 11*bis* libellé comme suit :

« Article 11*bis.* Par dérogation à l'article 11, tout membre du personnel enseignant dans l'enseignement secondaire de degré inférieur et tout membre du personnel auxiliaire d'éducation exerçant une fonction de recrutement et porteur d'un diplôme d'enseignement supérieur complété par le certificat d'aptitudes pédagogiques ou par le certificat de cours normaux techniques moyens, bénéficie de l'échelle de traitement de l'AESI (TR). »

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 2005.

Art. 11. La Ministre-Présidente, chargée de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 5 mai 2006.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre-Présidente,
chargée de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale,
Mme M. ARENA

Le Ministre de la Fonction publique et des Sports,
C. EERDEKENS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 3071 [2006/201851]

5 MEI 2006. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende diverse wijzigingen aan het geldelijk statuut van de leden van het onderwijspersoneel

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut der personeelsleden van het Rijksonderwijs, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 april 1958 houdende bezoldigingsregeling van het onderwijzend, wetenschappelijk en daarmee gelijkgesteld personeel van het Ministerie van Openbaar Onderwijs, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1974 waarbij op 1 april 1972 de weddeschalen worden vastgesteld verbonden aan de graden van het personeel der leergangen voor sociale promotie ressorterend onder het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur en het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 juni 1974 waarbij op 1 april 1972 de schalen worden vastgesteld verbonden aan de ambten van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel bij de rijksonderwijsinrichtingen, aan de ambten van de leden van de inspectiedienst, belast met het toezicht op deze inrichtingen en aan de ambten van de leden van de inspectiedienst van het gesubsidieerd lager onderwijs, en de schalen verbonden aan de graden van het personeel van de psycho-medisch-sociale centra van de Staat, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1975 betreffende de voldoend geachte bekwaamheidsbewijzen in het secundair onderwijs georganiseerd in de gesubsidieerde officiële inrichtingen voor middelbaar onderwijs en in de gesubsidieerde officiële inrichtingen voor normaalonderwijs, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1975 betreffende de voldoend geachte bekwaamheidsbewijzen in de gesubsidieerde inrichtingen voor secundair technisch en beroepsonderwijs met volledig leerplan en voor sociale promotie, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1975 betreffende de voldoend geachte bekwaamheidsbewijzen in het secundair onderwijs dat verstrekt wordt in de gesubsidieerde vrije inrichtingen voor middelbaar onderwijs of voor normaalonderwijs, met inbegrip van het postsecundair psycho-pedagogisch jaar, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 25 oktober 1993 houdende bezoldigingsregeling van het bestuurs- en onderwijzend personeel en van het opvoedend hulppersoneel van het onderwijs voor sociale promotie van de Franse Gemeenschap, zoals gewijzigd;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 23 maart 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 31 maart 2006;

Gelet op de onderhandelingsprotocollen van 24 april 2006 van het onderhandelingscomité van Sector IX, van het Comité voor provinciale en plaatselijke overheidsdiensten - Afdeling II en van het Onderhandelinscomité voor de statuten van het personeel van het gesubsidieerd vrij onderwijs;

Op de voordracht van de Minister-Presidente, belast met het Leerplichtonderwijs en het Onderwijs voor Sociale promotie en van de Minister van Ambtenarenzaken en Sport;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 5 mei 2006,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 27 juni 1974 waarbij op 1 april 1972 de schalen worden vastgesteld verbonden aan de ambten van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel bij de rijksonderwijsinrichtingen, aan de ambten van de leden van de inspectiedienst, belast met het toezicht op deze inrichtingen en aan de ambten van de leden van de inspectiedienst van het gesubsidieerd lager onderwijs, en de schalen verbonden aan de graden van het personeel van de psycho-medisch-sociale centra van de Staat.*

Artikel 1. In hoofdstuk C - « Bestuurs- en onderwijzend personeel van het secundair onderwijs (lagere graad) » van artikel 2 van het koninklijk besluit van 27 juni 1974 waarbij op 1 april 1972 de schalen worden vastgesteld verbonden aan de ambten van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel bij de rijksonderwijsinrichtingen, aan de ambten van de leden van de inspectiedienst, belast met het toezicht op deze inrichtingen en aan de ambten van de leden van de inspectiedienst van het gesubsidieerd lager onderwijs, en de schalen verbonden aan de graden van het personeel van de psycho-medisch-sociale centra van de Staat, zoals gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 september 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°onder de rubriek « Leraar algemene vakken », worden de letters *d)* tot *e)* vervangen door de volgende letters :

« d) houder van een ander diploma van het hoger onderwijs dan die hierboven bedoeld en aangevuld met het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of met het getuigschrift van middelbare technische normaalleergangen	216
e) houder van een bekwaamheidsbewijs van het hoger secundair onderwijs	206/3
f) houder van andere bekwaamheidsbewijzen	206/2 »;

2° onder de rubriek « Leraar algemene vakken belast met de onderdompelingscursussen », wordt letter *c)* aangevuld met de volgende punten :

« 6. elk ander diploma van het hoger onderwijs dan die hierboven bedoeld en, enerzijds, aangevuld met het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid en, anderzijds, met het getuigschrift grondige kennis van de taal van de onderdompeling

7. voor de onderdompelingscursussen in de Nederlandse taal, elk ander diploma van het hoger onderwijs dan die hierboven bedoeld en, enerzijds, aangevuld met het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of met het getuigschrift van middelbare technische normaalleergangen en, anderzijds, met het getuigschrift grondige kennis van de Nederlandse taal uitgereikt door de Vlaamse Gemeenschap

8° voor de onderdompelingscursussen in de Duitse taal, elk ander diploma van het hoger onderwijs dan die hierboven bedoeld en, enerzijds, aangevuld met het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of met het getuigschrift van middelbare technische normaalleergangen en, anderzijds, met het getuigschrift grondige kennis van de Duitse taal uitgereikt door de Duitse Gemeenschap; »

3° onder de rubriek « Leraar zedenleer » worden de letters *d)* tot *e)* vervangen door de volgende letters :

« *d)* houder van een ander diploma van het hoger onderwijs dan die hierboven bedoeld en aangevuld met het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of met het getuigschrift van middelbare technische normaalleergangen	216
e) houder van een bekwaamheidsbewijs van het hoger secundair onderwijs	206/3
f) houder van andere bekwaamheidsbewijzen	206/2 »;

4° onder de rubriek « Leraar speciale vakken (lichamelijke opvoeding) », worden de letters *d)* tot *e)* vervangen door de volgende letters :

« *d)* houder van een ander diploma van het hoger onderwijs dan die hierboven bedoeld en aangevuld met het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of met het getuigschrift van middelbare technische normaalleergangen	216
e) houder van een bekwaamheidsbewijs van het hoger secundair onderwijs	206/3
f) houder van andere bekwaamheidsbewijzen	206/2 »;

5° onder de rubriek « Leraar speciale vakken (tekenen, handwerk, plastische opvoeding) », worden de letters *c)* tot *d)* vervangen door de volgende letters :

« *c)* houder van een ander diploma van het hoger onderwijs dan die hierboven bedoeld en aangevuld met het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of met het getuigschrift van middelbare technische normaalleergangen	216
d) houder van een bekwaamheidsbewijs van het hoger secundair onderwijs	206/3
e) houder van andere bekwaamheidsbewijzen	206/2 »;

6° onder de rubriek « Leraar speciale vakken (muziek en muzikale opvoeding) » worden de leters *c)* tot *d)* vervangen door de volgende letters :

« *c)* houder van een ander diploma van het hoger onderwijs dan die bedoeld sub *b)* en aangevuld met het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of met het getuigschrift van middelbare technische normaalleergangen	216
d) houder van een bekwaamheidsbewijs van het hoger secundair onderwijs	206/3
e) houder van andere bekwaamheidsbewijzen	206/2 »;

7° onder de rubriek « Leraar speciale vakken (stenodactylografie) » worden de letters *c)* tot *d)* vervangen door de volgende letters :

« *c)* houder van een ander diploma van het hoger onderwijs dan die hierboven bedoeld en aangevuld met het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of met het getuigschrift van middelbare technische normaalleergangen	216
d) houder van een bekwaamheidsbewijs van het hoger secundair onderwijs	206/3
e) houder van andere bekwaamheidsbewijzen	206/2 »;

8° in punt 1° « specialiteiten huishoudkunde, snit en naad » van de rubriek « Leraar technische vakken en praktijkleraar », worden de letters *c)* tot *d)* door de volgende letters vervangen :

« c) houder van een ander diploma van het hoger onderwijs dan die hierboven bedoeld en aangevuld met het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of met het getuigschrift van middelbare technische normaalleergangen	216
d) houder van een bekwaamheidsbewijs van het hoger secundair onderwijs	206/3
e) houder van andere bekwaamheidsbewijzen	206/2 »;

9° in punt 2° « Andere specialiteiten » van de rubriek « Leraar technische vakken en praktijkleraar », worden de letters *c)* tot *e)* vervangen door de volgende letters :

« *c)* houder van een ander diploma van het hoger onderwijs dan die hierboven bedoeld en aangevuld met het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of met het getuigschrift van middelbare technische normaalleergangen	216
d) houder van het bekwaamheidsbewijs met uitzondering van het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid wanneer dit vereist is	211
e) houder van een bekwaamheidsbewijs van het hoger secundair onderwijs	206/3

f) houder van andere bekwaamheidsbewijzen 206/2 »;

10° onder de rubriek « Leraar technische vakken », worden de letters *c)* tot *e)* vervangen door de volgende letters :

« *c)* houder van een ander diploma van het hoger onderwijs dan die hierboven bedoeld en aangevuld met het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of met het getuigschrift van middelbare technische normaalleergangen 216

d) houder van het bekwaamheidsbewijs met uitzondering van het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid wanneer dit vereist is 211

e) houder van een bekwaamheidsbewijs van het hoger secundair onderwijs 206/3

f) houder van andere bekwaamheidsbewijzen 206/2 »;

11° onder de rubriek « Praktijkleraar » wordt letter *b)* vervangen door de volgende letter :

« *b)* houder van een ander diploma van het hoger onderwijs dan die hierboven bedoeld en aangevuld met het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of met het getuigschrift van middelbare technische normaalleergangen 216 »

12° onder de rubriek « Leraar katholieke, protestantse of orthodoxe godsdienst » worden de letters *c)* tot *d)* vervangen door de volgende letters :

« *c)* houder van een ander diploma van het hoger onderwijs dan die hierboven bedoeld en aangevuld met het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of met het getuigschrift van middelbare technische normaalleergangen 216

d) houder van een bekwaamheidsbewijs van het hoger secundair onderwijs 206/3

e) houder van elk ander bekwaamheidsbewijs 206/2 »;

13° onder de rubriek « Leraar Israëlische godsdienst » :

a) worden onder letter *a)* de woorden « sub *b)* » vervangen door de woorden « sub *c)* »;

b) wordt letter *b)* letter *c)*;

c) wordt een nieuwe letter *b)* ingevoegd :

« *b)* houder van een ander diploma van het hoger onderwijs dan die hierboven bedoeld en aangevuld met het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of met het gemiddeld technisch normaal getuigschrift 216 »

d) wordt een letter *d)* toegevoegd, luidend als volgt :

« *d)* houder van andere bekwaamheidsbewijzen 206/2 »;

14° onder de rubriek « Leraar islamitische godsdienst » worden de letters *f)* tot *g)* vervangen door de volgende letters :

« *f)* houder van een ander diploma van het hoger onderwijs dan die hierboven bedoeld en aangevuld met het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of met het getuigschrift van middelbare technische normaalleergangen 216

g) houder van een bekwaamheidsbewijs van het hoger secundair onderwijs 206/3

h) houder van andere bekwaamheidsbewijzen 206/2 »;

15° onder de rubriek « Begeleider in een centrum voor alternerend onderwijs en vorming » worden de letters *b)* en *c)* vervangen door de volgende letters :

« *b)* houder van een ander diploma van het hoger onderwijs dan die hierboven bedoeld en aangevuld met het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of met het getuigschrift van middelbare technische normaalleergangen 216

c) houder van een bekwaamheidsbewijs van het hoger secundair onderwijs 206/3

d) houder van andere bekwaamheidsbewijzen 206/2 ».

Art. 2. In hoofdstuk *G* - « Opvoedend hulppersoneel » van artikel 2 van hetzelfde besluit, zoals gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 september 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° onder de rubriek « Studiemeester-opvoeder »,

a) wordt letter *c)* letter *d)*

b) wordt een nieuwe letter *c)* ingevoegd, luidend als volgt : « *c)* houder van een ander diploma van het hoger onderwijs dan die hierboven vermeld en aangevuld met het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of met het getuigschrift van middelbare technische normaalleergangen 216 »

2° onder de rubriek « Studiemeester - opvoeder in een internaat »,

a) wordt letter *c)* letter *d)*

b) wordt een nieuwe letter *c)* ingevoegd, luidend als volgt : « *c)* houder van een ander diploma van het hoger onderwijs dan die hierboven vermeld en aangevuld met het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of met het getuigschrift van middelbare technische normaalleergangen 216 »

3° onder de rubriek « Secretaris-bibliothecaris »,

a) wordt letter *c)* letter *d)*

b) wordt een nieuwe letter *c)* ingevoegd, luidend als volgt : « *c)* houder van een ander diploma van het hoger onderwijs dan die hierboven vermeld en aangevuld met het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of met het getuigschrift van middelbare technische normaalleergangen 216 »

Hoofdstuk II. Wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1974 waarbij op 1 april 1972 de weddeschalen worden vastgesteld verbonden aan de graden van het personeel der leergangen voor sociale promotie ressorterend onder het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur en het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur

Art. 3. In hoofdstuk *D* - « Personeel van de lagere secundaire professionele cursussen » van artikel 2 van het koninklijk besluit van 15 maart 1974 waarbij op 1 april 1972 de weddeschalen worden vastgesteld verbonden aan de graden van het personeel der leergangen voor sociale promotie ressorterend onder het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur en het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur, wordt letter *b)* van de rubriek « Leraar algemene vakken » vervangen door de volgende letters :

« *b)* houder van een ander diploma van het hoger onderwijs dan die bedoeld sub *a)* en aangevuld met het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of met het getuigschrift van middelbare technische normaalleergangen	1/20 van 216
c) houder van andere bekwaamheidsbewijzen	1/20 van 206/2 ».

Art. 4. In hoofdstuk E - « Opvoedend hulppersoneel » van artikel 2 van hetzelfde besluit, zoals vervangen door het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 mei 1999, wordt letter *a)* van de rubriek « studiemeester-opvoeder » als volgt aangevuld :

« - met een ander diploma van het hoger onderwijs dan die hierboven bedoeld en aangevuld met het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of met het getuigschrift van middelbare technische normaalleergangen	1 / 36 van 216 ».

HOOFDSTUK III. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 30 juli 1975 betreffende de voldoend geachte bekwaamheidsbewijzen in het secundair onderwijs georganiseerd in de gesubsidieerde officiële inrichtingen voor middelbaar onderwijs en in de gesubsidieerde officiële inrichtingen voor normaalonderwijs*

Art. 5. In het koninklijk besluit van 30 juli 1975 betreffende de voldoend geachte bekwaamheidsbewijzen in het secundair onderwijs georganiseerd in de gesubsidieerde officiële inrichtingen voor middelbaar onderwijs en in de gesubsidieerde officiële inrichtingen voor normaalonderwijs, zoals gewijzigd, wordt een artikel 11*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 11*bis.* In afwijking van artikel 11, geniet elk onderwijzend personeelslid in het lager secundair onderwijs en elk lid van het opvoedend hulppersoneel dat een wervingsambt uitoefent en houder is van een diploma van het hoger onderwijs aangevuld met het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of met het getuigschrift van middelbare technische normaalleergangen de weddeschaal van GLSO (VB). »

HOOFDSTUK IV. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 30 juli 1975 betreffende de voldoend geachte bekwaamheidsbewijzen in de gesubsidieerde inrichtingen voor secundair technisch en beroepsonderwijs met volledig leerplan en voor sociale promotie*

Art. 6. In het koninklijk besluit van 30 juli 1975 betreffende de voldoend geachte bekwaamheidsbewijzen in de gesubsidieerde inrichtingen voor secundair technisch en beroepsonderwijs met volledig leerplan en voor sociale promotie, zoals gewijzigd, wordt een artikel 11*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 11*bis.* In afwijking van artikel 11, geniet elk onderwijzend personeelslid in het lager secundair onderwijs en elk lid van het opvoedend hulppersoneel dat een wervingsambt uitvoert en houder is van een diploma van het hoger onderwijs aangevuld met het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of met het getuigschrift van middelbare technische normaalleergangen de weddeschaal van GLSO (VB). »

Art. 7. In artikel 11, A. Lager secundair technisch onderwijs, 16. Praktijkleraar (diverse specialiteiten), wordt letter *I)* vervangen door volgende letter :

« *I)* bekwaamheidsbewijzen bedoeld onder *a)* tot *k)* maar zonder GMTN of zonder GPB van de houder B/G

Art. 8. In artikel 11, A. Lager secundair technisch onderwijs, 17. Leraar professionele praktijk (diverse specialiteiten), wordt letter I) vervangen door de volgende letter

« I) bekwaamheidsbewijzen bedoeld onder *a)* tot *j)* maar zonder GMTN of zonder GPB van de houder B/G

HOOFDSTUK V. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 30 juli 1975 betreffende de voldoend geachte bekwaamheidsbewijzen in het secundair onderwijs dat verstrekt wordt in de gesubsidieerde vrije inrichtingen voor middelbaar onderwijs of voor normaalonderwijs, met inbegrip van het postsecundair psycho-pedagogisch jaar*

Art. 9. In het koninklijk besluit van 30 juli 1975 betreffende de voldoend geachte bekwaamheidsbewijzen in het secundair onderwijs dat verstrekt wordt in de gesubsidieerde vrije inrichtingen voor middelbaar onderwijs of voor normaalonderwijs, met inbegrip van het postsecundair psycho-pedagogisch jaar, zoals gewijzigd, wordt een artikel 11*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 11*bis.* In afwijking van artikel 11 geniet elk onderwijzend personeelslid in het lager secundair onderwijs en elk lid van het opvoedend hulppersoneel dat een wervingsambt uitoefent en houder is van een diploma van het hoger onderwijs aangevuld met het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of met het getuigschrift van middelbare technische normaalleergangen de weddeschaal van GLSO (VB). »

HOOFDSTUK VI. — *Slotbepalingen*

Art. 10. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2005.

Art. 11. De Minister-Presidente, belast met het Leerplichtonderwijs en het Onderwijs voor Sociale promotie, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 5 mei 2006.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Presidente,
belast met het Leerplichtonderwijs en het Onderwijs voor Sociale Promotie,
Mevr. M. ARENA

De Minister van Ambtenarenzaken en Sport,
C. EERDEKENS

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2006 — 3072 [2006/202336]

2 JUIN 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française réglant les conditions d'octroi de moyens supplémentaires aux académies pour l'aide à la réussite

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinancant les universités, notamment l'article 83, § 1er;

Vu les lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, notamment les articles 55 à 58;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 1er décembre 2005;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 9 décembre 2005;

Vu la concertation du 9 février 2006 avec les organisations représentatives des étudiants organisée conformément à l'article 32 du décret du 12 juin 2003 définissant et organisant la participation des étudiants au sein des institutions universitaires et instaurant la participation des étudiants au niveau communautaire;

Vu l'avis nº 39.921/2 du Conseil d'Etat, donné le 17 mars 2006, en application de l'article 3 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition de la Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations internationales,

Arrête :

Article 1er. Des moyens supplémentaires pour l'organisation d'activités d'aide à la réussite visés à l'article 83, § 1er, du décret du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinancant les universités, sont octroyés aux académies dans la limite des crédits disponibles.

Art. 2. Les moyens prévus à l'article budgétaire visé à l'article 1er sont répartis entre les académies de la façon suivante : 50 % au prorata du nombre d'étudiants inscrits pour la première fois en première année du grade de bachelier dans les institutions universitaires membres de chaque académie durant l'année académique qui précède l'année budgétaire et 50 % au prorata du nombre d'étudiants de cette catégorie bénéficiant des droits réduits.

Art. 3. 10 % des moyens sont rétrocédés par les académies au CIUF pour assurer la mise en commun et la coordination des projets mis en œuvre par les académies et l'identification de bonnes pratiques.

Le CIUF est chargé de coordonner la rédaction d'un rapport d'activités en vue d'apporter la preuve que les moyens ont été utilisés pour l'organisation des activités visées à l'article 1er et le partage d'expérience et l'identification de bonnes pratiques conformément à l'alinéa 1er.

Art. 4. La totalité du montant des moyens octroyés ou une partie de ceux-ci seront remboursés :

a) si les conditions d'octroi des moyens ne sont pas respectées;

b) si les moyens octroyés n'ont pas été utilisés aux fins pour lesquelles ils ont été accordés;

c) si les pièces justificatives des frais couverts par les moyens octroyés se révèlent insuffisantes.

Art. 5. Le Ministre qui a l'Enseignement supérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 2 juin 2006.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur,
de la Recherche scientifique et des Relations internationales,
Mme M.-D. SIMONET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 3072 [2006/202336]

2 JUNI 2006. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot regeling van de voorwaarden voor het toekennen van bijkomende middelen aan de academiën voor de hulp voor het welslagen

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 31 maart 2004 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten, inzonderheid op artikel 83, § 1;

Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 1 december 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 9 december 2005;

Gelet op het overleg van 9 februari 2006 met de representatieve organisaties van de studenten gepleegd in overeenstemming met artikel 32 van het decreet van 12 juni 2003 tot bepaling en organisatie van de deelneming van de studenten aan het leven van de universitaire instellingen en tot instelling van de deelneming van de studenten aan het leven van de gemeenschap;

Gelet op het advies nr. 39.921/2 van de Raad van State gegeven op 17 maart 2006, bij toepassing van artikel 3 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Vice-Presidente en Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,

Besluit :

Artikel 1. Binnen de grenzen van de beschikbare kredieten worden aanvullende middelen toegekend aan de academiën voor het organiseren van activiteiten voor de hulp voor het welslagen bepaald in artikel 83, § 1 van het decreet van 31 maart 2004 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten.

Art. 2. De middelen uitgetrokken op het in artikel 1 bepaald begrotingsartikel worden op volgende manier verdeeld onder de academiën : 50 % naar rata van het aantal studenten die voor de eerste keer ingeschreven zijn in een eerste studiejaar van de graad bachelor in de universitaire instellingen die lid zijn van elke academie tijdens het academiejaar dat voorafgaat op het begrotingsjaar en 50 % naar rata van het aantal studenten van deze categorie die gerechtigd zijn op verminderde rechten.

Art. 3. 10 % van de middelen worden door de academiën wederoverdragen naar de CIUF (de interuniversitaire raad van de Franse Gemeenschap) met het oog op het in gemeenschap brengen en de coördinatie van de ontwerpen in het werk gesteld door de academiën en het identificeren van goede praktijken.

De CIUF is ermee belast het opmaken van een activiteitenverslag te coördineren om het bewijs te leveren dat de middelen gebruikt werden voor het organiseren van de activiteiten bepaald in artikel 1 en het delen van de ervaring en het identificeren van goede praktijken overeenkomstig lid 1.

Art. 4. Het geheel bedrag verleende middelen of een deel ervan moeten worden terugbetaald :

a) als de voorwaarden voor de verlening van de middelen niet in acht worden genomen;

b) als de verleende middelen niet gebruikt zijn geweest waarvoor ze toegekend werden;

c) als de stukken tot bewijs van de kosten gedekt door de verleende middelen ongenoegzaam zijn.

Art. 5. De Minister tot wier bevoegdheden het Hoger Onderwijs behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 2 juni 2006.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Vice-Presidente en Minister van Hoger Onderwijs,
Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,
Mevr. M.-D. SIMONET

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2006 — 3073 [2006/202342]

2 JUIN 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 mai 2004 fixant la liste des masters complémentaires du secteur de la santé

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités, notamment ses articles 18 et 33;

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agréation des médecins spécialistes et des médecins généralistes;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire modifié par l'arrêté royal du 10 août 2005;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la communauté française du 19 mai 2004 fixant la liste des masters complémentaires du secteur de la santé modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 janvier 2005 et par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 18 novembre 2005;

Vu l'arrêté ministériel du 29 juillet 2005 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage en gériatrie;

Vu la proposition collégiale des recteurs du 12 octobre 2005 et l'avis du Conseil interuniversitaire de la Communauté française du 24 janvier 2006;

Vu la concertation avec les organisations représentatives des étudiants reconnues au niveau communautaire du 6 avril 2006;

Vu l'avis 40.274/2 du Conseil d'Etat, donné le 12 mai 2006 en application de l'article 84, § 1er, 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

Considérant que les critères d'agrément comme médecin spécialiste en gériatrie ont été établis par l'arrêté ministériel du 29 juillet 2005 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage en gériatrie;

Considérant que ces critères imposent à quiconque souhaitant être agréé pour le titre professionnel particulier de médecin spécialiste en gériatrie visé à l'article 1er de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire, d'être nécessairement titulaire du titre de médecin spécialiste en gériatrie;

Considérant que l'arrêté royal du 10 août 2005 modifiant l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire, a complété la liste en y incluant le titre de « médecin spécialiste en gériatrie »;

Considérant qu'il s'impose dès lors de compléter l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant la liste des masters complémentaires du secteur de la santé du 19 mai 2004 en y intégrant ces nouveaux titres;

Considérant qu'il convient de permettre aux universités d'organiser le master complémentaire correspondant à ce nouveau titre dès l'année académique 2006-207, afin que les étudiants puissent dès cette année acquérir la qualification professionnelle requise par ce titre;

Sur la proposition de la Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations internationales;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. A l'annexe de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 mai 2004 fixant la liste des masters complémentaires du secteur de la santé modifiée par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 janvier 2005 et par l'arrêté du Gouvernement de la communauté française du 18 novembre 2005, il est apporté la modification suivante :

Dans le domaine « sciences médicales », à la suite du « MC en médecine d'urgence », est ajouté l'intitulé suivant :

— « MC en gériatrie ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur à partir de l'année académique 2006-2007.

Art. 3. La Ministre qui a l'Enseignement supérieur, la Recherche scientifique et les Relations internationales dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 2 juin 2006.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur,
de la Recherche scientifique et des Relations internationales,
Mme M.-D. SIMONET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 3073 [2006/202342]

2 JUNI 2006. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 mei 2004 tot vastlegging van de lijst van bijkomende masters in de gezondheidssector

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 31 maart 2004 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten, inzonderheid op de artikelen 18 en 33;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor de erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 augustus 2005;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 mei 2004 tot vaststelling van de lijst van bijkomende masters in de gezondheidssector gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 januari 2005 en bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 18 november 2005;

Gelet op het ministerieel besluit van 29 juli 2005 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, stagemeesters en stagediensten in de geriatrie;

Gelet op het collegiaal advies van de rectoren van 12 oktober 2005 en het advies van de Interuniversitaire Raad van de Franse Gemeenschap van 24 januari 2006;

Gelet op het overleg van 6 april 2006 met de op gemeenschapsniveau erkende representatieve organisaties van de studenten;

Gelet op het advies nr. 40.274/2 van de Raad van State, gegeven op 12 mei 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, 1º van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat de criteria voor de erkenning van een geneesheer-specialist in de geriatrie bepaald zijn in het ministerieel besluit van 29 juli 2005 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, stagemeesters en stagediensten in de geriatrie;

Overwegende dat die criteria inhouden dat iedereen die de erkenning wenst voor de bijzondere beroepstitel geneesheer-specialist in de geriatrie bepaald in artikel 1 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde, titularis moet zijn van de titel geneesheer-specialist in de geriatrie;

Overwegende dat het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde, de lijst heeft aangevuld door er de titel « geneesheer-specialist in de geriatrie » in op te nemen;

Overwegende dat het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 mei 2004 tot vaststelling van de lijst van bijkomende masters in de gezondheidssector dientengevolge dient te worden aangevuld door er die nieuwe titels in te voegen;

Overwegende dat de universiteiten vanaf het academiejaar 2006-2007 in de mogelijkheid dienen te worden gesteld de bijkomende master te organiseren die overeenstemt met die nieuwe titel opdat de studenten vanaf dit jaar de beroepsbekwaamheid kunnen verwerven die door deze titel is vereist;

Op de voordracht van de Vice-Presidente en Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Aan de bijlage gevoegd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 mei 2004 tot vaststelling van de lijst van bijkomende masters in de gezondheidssector, gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 januari 2005 en bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 18 november 2005 wordt volgende wijziging aangebracht :

In het gebied « medische wetenschappen » wordt na « BM in urgentiegeneeskunde » volgend opschrift ingelast :

— « BM in de geriatrie ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking vanaf het academiejaar 2006-2007.

Art. 3. De Minister tot wier bevoegdheid het Hoger Onderwijs, het Wetenschappelijk Onderzoek en de Internationale Betrekkingen behoren is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 2 juni 2006.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Vice-Presidente en Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek
en Internationale Betrekkingen,
Mevr. M.-D. SIMONET

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2006 — 3074 [2006/202343]

2 JUIN 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant la liste des masters complémentaires répondant aux besoins de formations spécifiques conçues dans le cadre de programmes de coopération au développement

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités, notamment ses articles 18 et 33;

Vu la proposition collégiale des recteurs du 6 décembre 2005 et l'avis du Conseil interuniversitaire de la Communauté française du 17 novembre 2005;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 février 2006;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 24 février 2006;

Vu la concertation du 10 mars 2006 avec les organisations représentatives des étudiants organisée conformément à l'article 32 du décret du 12 juin 2003 définissant et organisant la participation des étudiants au sein des institutions universitaires et instaurant la participation des étudiants au niveau communautaire;

Vu l'avis n° 40.240/2 du Conseil d'Etat, donné le 3 mai 2006, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations internationales;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. L'annexe détermine la liste des études menant au grade académique de master complémentaire organisées en vertu de l'article 18, alinéa 2, 2°, du décret du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités.

Art. 2. Une académie universitaire peut organiser un programme de master complémentaire visé à l'article 1er si au moins une université membre de cette académie est désignée comme responsable académique du cours international correspondant du programme Actions-Nord qui fait l'objet de la convention spécifique entre l'Etat belge et les universités belges francophones (CIUF) relative aux Actions-Nord du 5 décembre 2002.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur à partir de l'année académique 2006-2007.

Art. 4. La Ministre qui a l'Enseignement supérieur dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 2 juin 2006.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Vice-Présidente, Ministre de l'Enseignement supérieur,
de la Recherche scientifique et des Relations internationales,
Mme M.-D. SIMONET

Annexe. Masters complémentaires répondant aux besoins de formations spécifiques conçues dans le cadre de programmes de coopération au développement

Domaine/Intitulé - Orientation
Sciences politiques et sociales
Master complémentaire en développement, environnement et sociétés
Sciences économiques et de gestion
Master complémentaire en économie internationale et développement Master complémentaire in International and Development Economics
Sciences juridiques
Master complémentaire en droits de l'homme
Sciences médicales
Master complémentaire in Public Health Methodology
Master complémentaire en santé publique - Orientation santé et développement
Master complémentaire en médecine transfusionnelle
Sciences
Master complémentaire en aquaculture

Domaine/Intitulé - Orientation
Sciences agronomiques et ingénierie biologique
Master complémentaire en sciences et technologie des aliments
Master complémentaire en gestion des ressources animales et végétales en milieux tropicaux
Master complémentaire en économie et sociologie rurales
Master complémentaire en protection des cultures tropicales et subtropicales
Sciences de l'ingénieur
Master complémentaire en gestion des transports
Master complémentaire en gestion des risques naturels

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 juin 2006 fixant la liste des masters complémentaires répondant aux besoins de formations spécifiques conçues dans le cadre de programmes de coopération au développement.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur,
de la Recherche scientifique et des Relations internationales
Mme M.-D. SIMONET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 3074 [2006/202343]

2 JUNI 2006. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vastlegging van de lijst van bijkomende masters die voldoen aan de behoeften inzake specifieke opleiding in het kader van programma's voor ontwikkelingssamenwerking

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 31 maart 2004 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten, inzonderheid op de artikelen 18 en 33;

Gelet op het collegiaal voorstel van de rectoren van 6 december 2005 en op de mening van de « Conseil interuniversitaire de la Communauté française » (de interuniversitaire raad van de Franse Gemeenschap);

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 februari 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 24 februari 2006;

Gelet op het overleg van 10 maart 2006 met de representatieve organisaties van de studenten gepleegd in overeenstemming met artikel 32 van het decreet van 12 juni 2003 tot bepaling en organisatie van de deelneming van de studenten aan het leven van de universitaire instellingen en tot instelling van de deelneming van de studenten aan het leven van de gemeenschap;

Gelet op het advies nr. 40.240/2 van de Raad van State gegeven op 3 mei 2006, bij toepassing van artikel 84, § 1, lid 1, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Vice-Presidente en Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De bijlage bevat de lijst van de krachtens artikel 18, lid 2, 2° van het decreet van 31 maart 2004 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten georganiseerde studies die leiden tot de academische graad van bijkomende master.

Art. 2. Een universitaire academie kan een programma bijkomende master organiseren zoals bepaald in artikel 1 als tenminste één universiteit die lid is van die academie aangewezen is als academische verantwoordelijke voor de overeenkomstige internationale cursus van het programma « Actions-Nord » die geregeld wordt door de specifieke overeenkomst tussen de Belgische staat en de Franstalige Belgische universiteiten (CIUF) betreffende de « Actions-Nord » van 5 december 2002.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking vanaf het academiejaar 2006-2007.

Art. 4. De Minister tot wier bevoegdheid het Hoger Onderwijs behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 2 juni 2006.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Vice-Presidente, Minister van Hoger Onderwijs,
Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,
Mevr. M.-D. SIMONET

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 3075 [2006/202528]

19 JUILLET 2006. — Décret modifiant la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale en vue de permettre l'accès à certains mandats politiques aux militaires

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. Le présent décret règle une matière visée à l'article 3, 7°, du décret de la Région wallonne II du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française.

Art. 2. A l'article 9 de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale, le point 6° est abrogé.

Art. 3. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 19 juillet 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Equipement et du Patrimoine,
M. DAERDEN

La Ministre de la Formation,
Mme M. ARENA

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ph. COURARD

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,
Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre de l'Economie, de l'Emploi et du Commerce extérieur,
J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme Ch. VIENNE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

Note

(1) *Session 2005-2006.*
Documents du Conseil 364 (2005-2006), nos 1 et 2.
Compte rendu intégral, séance publique du 19 juillet 2006.
Discussion. Vote.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 3075 [2006/202528]

19 JULI 2006. — Decreet tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn om militairen toegang te verlenen tot bepaalde politieke mandaten

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 3, 7°, van het decreet van het Waalse Gewest II van 22 juli 1993 betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie.

Art. 2. In artikel 9 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt punt 6° geschrapt.

Art. 3. Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, op 19 juli 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
M. DAERDEN

De Minister van Vorming,
Mevr. M. ARENA

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ph. COURARD

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,
Mevr. M.-D. SIMONET

De Minister van Economie, Tewerkstelling en Buitenlandse Handel,
J.-C. MARCOURT

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. Ch. VIENNE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

Nota

(1) *Zitting 2005-2006.*
Stukken van de Raad 364 (2005-2006), nrs. 1 en 2.
Volledig verslag, openbare vergadering van 19 juli 2006.
Bespreking. Stemming.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 3076 [2006/202604]

19 JUILLET 2006. — Décret modifiant la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale, relatif au mode de désignation des membres des bureaux permanents et des comités spéciaux des centres publics d'action sociale

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. Le présent décret règle une matière visée à l'article 3, 7°, du décret II de la Région wallonne du 22 juillet 1993 attribuant à la Région wallonne, en vertu des articles 138 et 128 de la Constitution, l'exercice de certaines compétences sur le territoire de la région de langue française.

Art. 2. L'article 27, § 6, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale est remplacé par la disposition suivante :

« § 6. Le bureau permanent et les comités spéciaux comprennent des membres de sexe différent.

Les membres du bureau permanent et les membres de chaque comité spécial, autres que le président, sont désignés au scrutin secret et en un seul tour, chaque conseiller disposant d'une voix. En cas de parité de voix, le candidat le plus âgé est élu.

Si, à l'issue du scrutin, la mixité au sein du bureau permanent et d'un comité spécial n'est pas assurée, le résultat est déclaré nul.

Il est procédé à un nouveau scrutin secret et en un seul tour pour l'ensemble des sièges, hormis celui du président, jusqu'à assurer la présence des deux genres au sein du bureau permanent et des comités spéciaux.

Sauf en cas de démission ou de perte du mandat de conseiller, les membres du bureau permanent et ceux des comités spéciaux sont désignés pour la durée d'existence du bureau ou du comité dont ils font partie.

Lorsque le mandat d'un membre du bureau permanent ou d'un comité spécial prend fin, il est pourvu à son remplacement par la désignation d'un membre élu sur la même liste que lui.

Il est dérogé à l'alinéa 6 lorsqu' aucun autre membre du conseil de l'action sociale n'a été élu sur la même liste que le membre du bureau permanent ou du comité spécial qu'il convient de remplacer ou lorsque ce dernier ne doit son élection au bureau permanent ou dans un comité spécial qu'en raison de son âge à la suite d'une parité de voix. Dans ces deux cas, tout membre du conseil peut être élu.

Il est également dérogé à l'alinéa 4, lorsqu'à la suite de son application, le bureau permanent ou un comité spécial serait composé exclusivement de membres d'un même sexe. Dans ce cas, tout membre du conseil, appartenant à l'autre sexe, peut être élu. »

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 19 juillet 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Equipement et du Patrimoine,
M. DAERDEN

La Ministre de la Formation,
Mme M. ARENA

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ph. COURARD

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,
Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre de l'Economie, de l'Emploi et du Commerce extérieur,
J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme Ch. VIENNE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

Note

(1) *Session 2005-2006.*
Documents du Conseil 423 (2005-2006), n°s 1 à 3.
Compte rendu intégral, séance publique du 19 juillet 2006.
Discussion. Vote.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 3076 [2006/202604]

19 JULI 2006. — Decreet tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn met betrekking tot de aanwijzing van de leden van het vast bureau en van de bijzondere comités van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 3, 7°, van het decreet II van het Waalse Gewest van 22 juli 1993 betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden op het grondgebied van het Franse taalgebied naar het Waalse Gewest krachtens de artikelen 138 en 128 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 27, § 6, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt vervangen als volgt :

« § 6. Het vast bureau en de bijzondere comités tellen leden van beide geslachten.

De leden van het vast bureau en de leden van elk bijzonder comité worden, met uitzondering van de voorzitter, bij geheime stemming en in één enkele stemronde aangewezen, waarbij elk raadslid over één stem beschikt. Bij staking van stemmen wordt de oudste kandidaat verkozen.

Indien, na de stemming, het gemengd karakter binnen het vast bureau en een bijzonder comité niet gewaarborgd is, wordt de uitslag ongeldig verklaard.

Er wordt voor het geheel van de zetels, behalve die van de voorzitter, een nieuwe geheime stemming in één enkele stemronde gehouden tot de aanwezigheid van beide geslachten binnen het vast bureau en de bijzondere comités gewaarborgd is.

Behoudens in geval van ontslag of verlies van het mandaat van raadslid, worden de leden van het vast bureau en de leden van de bijzondere comités aangewezen voor de bestaansduur van het bureau of het comité waarvan zij lid zijn.

Wanneer het mandaat van een lid van het vast bureau of van een bijzonder comité eindigt, wordt in zijn vervanging voorzien door de aanwijzing van een lid dat op dezelfde lijst is verkozen.

Er wordt van het zesde lid afgeweken wanneer geen ander lid van de raad voor maatschappelijk welzijn is verkozen op dezelfde lijst als die van het te vervangen lid van het vast bureau of bijzonder comité of wanneer laatsgenoemd lid bij staking van stemmen zijn verkiezing binnen het vast bureau of het bijzonder comité slechts aan zijn leeftijd te danken heeft. In beide gevallen kan elk raadslid verkozen worden.

Er wordt eveneens van het vierde lid afgeweken wanneer, na toepassing ervan, het vast bureau of een bijzonder comité uitsluitend leden van hetzelfde geslacht zou tellen. In dit geval kan elk raadslid verkozen worden dat tot het andere geslacht behoort. »

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, op 19 juli 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
M. DAERDEN

De Minister van Vorming,
Mevr. M. ARENA

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ph. COURARD

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,
Mevr. M.-D. SIMONET

De Minister van Economie, Tewerkstelling en Buitenlandse Handel,
J.-C. MARCOURT

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. Ch. VIENNE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

Nota

(1) *Zitting 2005-2006.*
Stukken van de Raad 423 (2005-2006), nrs. 1 tot 3.
Volledig verslag, openbare vergadering van 19 juli 2006.
Bespreking. Stemming.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 3077 [2006/202611]

13 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon adoptant la cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de la Senne

Le Gouvernement wallon,

Vu le Livre Ier du Code de l'Environnement, notamment les articles D.52 à D.61 et D.79;

Vu le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D.53;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 21 novembre 2002 approuvant une méthodologie de détermination des zones inondables en Région wallonne;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 9 janvier 2003 adoptant le Plan P.L.U.I.E.S.;

Considérant que la Région wallonne doit transmettre la carte des zones à risque au sens de l'arrêté royal du 12 octobre 2005 déterminant les critères sur la base desquels les Régions doivent formuler leurs propositions en matière de délimitation des zones à risque; que les zones d'aléa d'inondation de valeur élevée de la présente cartographie respectent ces critères;

Considérant que la participation du public est assurée par des enquêtes de terrain associant les riverains, les services gestionnaires des cours d'eau, la Division de la Nature et des Forêts, les wateringues, les administrations communales, les services de secours, les contrats de rivières et les associations de pêcheurs;

Considérant que le premier acte préparatoire formel de la présente cartographie de l'aléa d'inondation du sous-bassin hydrographique de la Senne est la décision du Gouvernement wallon du 9 janvier 2003 adoptant le Plan P.L.U.I.E.S.;

Considérant que ce premier acte préparatoire formel est antérieur au 21 juillet 2004;

Considérant qu'en vertu de l'article D.79 du Livre Ier du Code de l'Environnement, l'obligation de procéder à l'évaluation des incidences prévue par les articles D.52 à D.61 du Livre Ier du Code de l'Environnement ne s'applique pas;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article unique. Le Gouvernement adopte la cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de la Senne ci-annexée.

Namur, le 13 juillet 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

Annexe Ire

Cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de la Senne

La cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de la Senne est composée de 13 cartes pouvant être consultées auprès de la Direction de la Topographie et de la Cartographie du (D.432) du Ministère wallon de l'Equipement et des Transports, boulevard du Nord 8, à 5000 Namur.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 juillet 2006 adoptant la cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de la Senne.

Namur, le 13 juillet 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 3077 [2006/202611]

13. JULI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Verabschiedung der Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Senne

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Buches I des Umweltgesetzbuches, insbesondere der Artikel D.52 bis D.61 und D.79;

Aufgrund des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, insbesondere des Artikels D.53;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 21. November 2002, durch den die Methodologie zur Bestimmung der überschwemmungsgefährdeten Gebiete genehmigt wird;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 9. Januar 2003 zur Verabschiedung des Plans P.L.U.I.E.S.;

In der Erwägung, dass die Wallonische Region die Karte der gefährdeten Gebiete im Sinne des Königlichen Erlasses vom 12. Oktober 2005 zur Bestimmung der Kriterien, auf deren Grundlage die Regionen ihre Vorschläge in Sachen Bestimmung der gefährdeten Gebiete zu unterbreiten haben, übermitteln muss; dass die überschwemmungsgefährdeten Gebiete von hohem Wert der vorliegenden Kartographie diese Kriterien beachten;

In der Erwägung, dass die Beteiligung der Öffentlichkeit durch Untersuchungen an Ort und Stelle unter Miteinbeziehung der Anwohner, der Verwaltungsdienststellen der Wasserläufe, der Abteilung Natur und Forstwesen, der Bewässerungsgenossenschaften, der Gemeindeverwaltungen, der Rettungsdienste, der Flussverträge und der Fischervereinigungen gewährleistet ist;

In der Erwägung, dass der erste förmliche Vorbereitungsakt der vorliegenden Kartographie der Überschwemmungsgefahr des Zwischeneinzugsgebiets der Senne den Beschluss der Wallonischen Regierung vom 9. Januar 2003 zur Verabschiedung des Plans P.L.U.I.E.S. darstellt;

In der Erwägung, dass dieser erste förmliche Vorbereitungsakt vor dem 21. Juli 2004 erstellt wurde;

In der Erwägung, dass aufgrund des Artikels D.79 des Buches I des Umweltgesetzbuches die Verpflichtung, die in den Artikeln D.52 bis D.61 des Buches I des Umweltgesetzbuches vorgesehene Bewertung der Umweltverträglichkeit vorzunehmen, nicht angewandt wird;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

Einziger Artikel - Die Wallonische Regierung verabschiedet die als Anlage beigefügte Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Senne.

Namur, den 13. Juli 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

Anlage I

Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs
des Zwischeneinzugsgebiets der Senne

Die Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Senne setzt sich aus 13 Karten zusammen, die bei der Direktion der Topographie und der Kartographie (D.432) des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen in 5000 Namur, boulevard du Nord 8 eingesehen werden können.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. Juli 2006 zur Verabschiedung der Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Senne als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 13. Juli 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 3077 [2006/202611]

13 JULI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot aanneming van de cartografie van het risico op overstroming door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Zenne

De Waalse Regering,

Gelet op Boek I van het Milieuwetboek, inzonderheid op de artikelen D.52 tot D.61 en D.79;

Gelet op boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, inzonderheid op artikel D.53;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 21 november 2002 waarbij de methodologie voor de afbakening van de overstroombare gebieden in het Waalse Gewest is goedgekeurd;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 9 januari 2003 tot aanneming van het "Plan P.L.U.I.E.S.";

Overwegende dat het Waalse Gewest de kaart van de risicozones moet overmaken in de zin van het koninklijk besluit van 12 oktober 2005 tot vaststelling van de criteria op basis waarvan de Gewesten hun voorstellen inzake de afbakening van de risicozones dienen te formuleren; dat de zones van deze cartografie met een hoog overstromingsrisico deze criteria nakomen;

Overwegende dat de deelname van het publiek wordt gewaarborgd d.m.v. onderzoeken ter plaatse waarbij de omwonenden, de diensten die de waterlopen beheren, de Afdeling Natuur en Bossen, de wateringen, de gemeentelijke overheden, de hulpdiensten, de riviercontracten en de vissersverenigingen worden betrokken;

Overwegende dat de eerste formele daad van voorbereiding van deze cartografie van het risico op overstromingen van het onderstroomgebied van de Zenne de beslissing van 9 januari 2003 is waarbij de Waalse Regering het "Plan P.L.U.I.E.S." heeft aangenomen;

Overwegende dat deze eerste formele daad van voorbereiding van vóór 21 juli 2004 dateert;

Overwegende dat de verplichte milieueffectevaluatie bedoeld in de artikelen D.52 tot D.61 van Boek I van het Milieuwetboek krachtens artikel D.79 van Boek I van het Milieuwetboek niet van toepassing is;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Enig artikel. De hierbij gevoegde cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Zenne wordt door de Regering aangenomen.

Namen, 13 juli 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

Bijlage I

Cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen
van het onderstroomgebied van de Zenne

De cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Zenne bestaat uit 13 kaarten die ter inzage liggen bij de Directie Topografie en Cartografie (D.432) van het Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer, Boulevard du Nord, 8 te 5000 Namen.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 13 juli 2006 tot aanneming van de cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Zenne.

Namen, 13 juli 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 3078 [2006/202610]

13 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon adoptant la cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de la Dendre

Le Gouvernement wallon,

Vu le Livre Ier du Code de l'Environnement, notamment les articles D.52 à D.61 et D.79;

Vu le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D.53;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 21 novembre 2002 approuvant une méthodologie de détermination des zones inondables en Région wallonne;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 9 janvier 2003 adoptant le Plan P.L.U.I.E.S.;

Considérant que la Région wallonne doit transmettre la carte des zones à risque au sens de l'arrêté royal du 12 octobre 2005 déterminant les critères sur la base desquels les Régions doivent formuler leurs propositions en matière de délimitation des zones à risque; que les zones d'aléa d'inondation de valeur élevée de la présente cartographie respectent ces critères;

Considérant que la participation du public est assurée par des enquêtes de terrain associant les riverains, les services gestionnaires des cours d'eau, la Division de la Nature et des Forêts, les wateringues, les administrations communales, les services de secours, les contrats de rivières et les associations de pêcheurs;

Considérant que le premier acte préparatoire formel de la présente cartographie de l'aléa d'inondation du sous-bassin hydrographique de la Dendre est la décision du Gouvernement wallon du 9 janvier 2003 adoptant le Plan P.L.U.I.E.S.;

Considérant que ce premier acte préparatoire formel est antérieur au 21 juillet 2004;

Considérant qu'en vertu de l'article D.79 du Livre Ier du Code de l'Environnement, l'obligation de procéder à l'évaluation des incidences prévue par les articles D.52 à D.61 du Livre Ier du Code de l'Environnement ne s'applique pas;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article unique. Le Gouvernement adopte la cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de la Dendre ci-annexée.

Namur, le 13 juillet 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

Annexe Ire

Cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de la Dendre

La cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de la Dendre est composée de 18 cartes pouvant être consultées auprès de la Direction de la Topographie et de la Cartographie du (D.432) du Ministère wallon de l'Equipement et des Transports, boulevard du Nord 8, à 5000 Namur.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 juillet 2006 adoptant la cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de la Dendre.

Namur, le 13 juillet 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 3078 [2006/202610]

13. JULI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Verabschiedung der Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Dender

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Buches I des Umweltgesetzbuches, insbesondere der Artikel D.52 bis D.61 und D.79;

Aufgrund des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, insbesondere des Artikels D.53;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 21. November 2002, durch den die Methodologie zur Bestimmung der überschwemmungsgefährdeten Gebiete genehmigt wird;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 9. Januar 2003 zur Verabschiedung des Plans P.L.U.I.E.S.;

In der Erwägung, dass die Wallonische Region die Karte der gefährdeten Gebiete im Sinne des Königlichen Erlasses vom 12. Oktober 2005 zur Bestimmung der Kriterien, auf deren Grundlage die Regionen ihre Vorschläge in Sachen Bestimmung der gefährdeten Gebiete zu unterbreiten haben, übermitteln muss; dass die überschwemmungsgefährdeten Gebiete von hohem Wert der vorliegenden Kartographie diese Kriterien beachten;

In der Erwägung, dass die Beteiligung der Öffentlichkeit durch Untersuchungen an Ort und Stelle unter Miteinbeziehung der Anwohner, der Verwaltungsdienststellen der Wasserläufe, der Abteilung Natur und Forstwesen, der Bewässerungsgenossenschaften, der Gemeindeverwaltungen, der Rettungsdienste, der Flussverträge und der Fischervereinigungen gewährleistet ist;

In der Erwägung, dass der erste förmliche Vorbereitungsakt der vorliegenden Kartographie der Überschwemmungsgefahr des Zwischeneinzugsgebiets der Dender den Beschluss der Wallonischen Regierung vom 9. Januar 2003 zur Verabschiedung des Plans P.L.U.I.E.S. darstellt;

In der Erwägung, dass dieser erste förmliche Vorbereitungsakt vor dem 21. Juli 2004 erstellt wurde;

In der Erwägung, dass aufgrund des Artikels D.79 des Buches I des Umweltgesetzbuches die Verpflichtung, die in den Artikeln D.52 bis D.61 des Buches I des Umweltgesetzbuches vorgesehene Bewertung der Umweltverträglichkeit vorzunehmen, nicht angewandt wird;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

Einziger Artikel - Die Wallonische Regierung verabschiedet die als Anlage beigefügte Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Dender.

Namur, den 13. Juli 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

Anlage I

Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Dender

Die Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Dender setzt sich aus 18 Karten zusammen, die bei der Direktion der Topographie und der Kartographie (D.432) des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen in 5000 Namur, Boulevard du Nord, 8 eingesehen werden können.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. Juli 2006 zur Verabschiedung der Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Dender als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 13. Juli 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 3078 [2006/202610]

13 JULI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot aanneming van de cartografie van het risico op overstroming door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Dender

De Waalse Regering,

Gelet op Boek I van het Milieuwetboek, inzonderheid op de artikelen D.52 tot D.61 en D.79;

Gelet op boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, inzonderheid op artikel D.53;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 21 november 2002 waarbij de methodologie voor de afbakening van de overstroombare gebieden in het Waalse Gewest is goedgekeurd;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 9 januari 2003 tot aanneming van het "Plan P.L.U.I.E.S.";

Overwegende dat het Waalse Gewest de kaart van de risicozones moet overmaken in de zin van het koninklijk besluit van 12 oktober 2005 tot vaststelling van de criteria op basis waarvan de Gewesten hun voorstellen inzake de afbakening van de risicozones dienen te formuleren; dat de zones van deze cartografie met een hoog overstromingsrisico deze criteria nakomen;

Overwegende dat de deelname van het publiek wordt gewaarborgd d.m.v. onderzoeken ter plaatse waarbij de omwonenden, de diensten die de waterlopen beheren, de Afdeling Natuur en Bossen, de wateringen, de gemeentelijke overheden, de hulpdiensten, de riviercontracten en de vissersverenigingen worden betrokken;

Overwegende dat de eerste formele daad van voorbereiding van deze cartografie van het risico op overstromingen van het onderstroomgebied van de Dender de beslissing van 9 januari 2003 is waarbij de Waalse Regering het "Plan P.L.U.I.E.S." heeft aangenomen;

Overwegende dat deze eerste formele daad van voorbereiding van vóór 21 juli 2004 dateert;

Overwegende dat de verplichte milieueffectevaluatie bedoeld in de artikelen D.52 tot D.61 van Boek I van het Milieuwetboek krachtens artikel D.79 van Boek I van het Milieuwetboek niet van toepassing is;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Enig artikel. De hierbij gevoegde cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Dender wordt door de Regering aangenomen.

Namen, 13 juli 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

Bijlage I

Cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Dender

De cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Dender bestaat uit 18 kaarten die ter inzage liggen bij de Directie Topografie en Cartografie (D.432) van het Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer, boulevard du Nord 8, te 5000 Namen.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 13 juli 2006 tot aanneming van de cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Dender.

Namen, 13 juli 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 3079 [2006/202609]

13 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon adoptant la cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de la Dyle-Gette

Le Gouvernement wallon,

Vu le Livre Ier du Code de l'Environnement, notamment les articles D.52 à D.61 et D.79;

Vu le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D.53;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 21 novembre 2002 approuvant une méthodologie de détermination des zones inondables en Région wallonne;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 9 janvier 2003 adoptant le Plan P.L.U.I.E.S.;

Considérant que la Région wallonne doit transmettre la carte des zones à risque au sens de l'arrêté royal du 12 octobre 2005 déterminant les critères sur la base desquels les Régions doivent formuler leurs propositions en matière de délimitation des zones à risque; que les zones d'aléa d'inondation de valeur élevée de la présente cartographie respectent ces critères;

Considérant que la participation du public est assurée par des enquêtes de terrain associant les riverains, les services gestionnaires des cours d'eau, la Division de la Nature et des Forêts, les wateringues, les administrations communales, les services de secours, les contrats de rivières et les associations de pêcheurs;

Considérant que le premier acte préparatoire formel de la présente cartographie de l'aléa d'inondation du sous-bassin hydrographique de la Dyle-Gette est la décision du Gouvernement wallon du 9 janvier 2003 adoptant le Plan P.L.U.I.E.S.;

Considérant que ce premier acte préparatoire formel est antérieur au 21 juillet 2004;

Considérant qu'en vertu de l'article D.79 du Livre Ier du Code de l'Environnement, l'obligation de procéder à l'évaluation des incidences prévue par les articles D.52 à D.61 du Livre Ier du Code de l'Environnement ne s'applique pas;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article unique. Le Gouvernement adopte la cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de la Dyle-Gette ci-annexée.

Namur, le 13 juillet 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

Annexe Ire

Cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de la Dyle-Gette

La cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de la Dyle-Gette est composée de 25 cartes pouvant être consultées auprès de la Direction de la Topographie et de la Cartographie du (D.432) du Ministère wallon de l'Equipement et des Transports, boulevard du Nord 8, à 5000 Namur.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 juillet 2006 adoptant la cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de la Dyle-Gette.

Namur, le 13 juillet 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 3079 [2006/202609]

13. JULI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Verabschiedung der Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Dyle-Gette

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Buches I des Umweltgesetzbuches, insbesondere der Artikel D.52 bis D.61 und D.79;

Aufgrund des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, insbesondere des Artikels D.53;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 21. November 2002, durch den die Methodologie zur Bestimmung der überschwemmungsgefährdeten Gebiete genehmigt wird;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 9. Januar 2003 zur Verabschiedung des Plans P.L.U.I.E.S.;

In der Erwägung, dass die Wallonische Region die Karte der gefährdeten Gebiete im Sinne des Königlichen Erlasses vom 12. Oktober 2005 zur Bestimmung der Kriterien, auf deren Grundlage die Regionen ihre Vorschläge in Sachen Bestimmung der gefährdeten Gebiete zu unterbreiten haben, übermitteln muss; dass die überschwemmungsgefährdeten Gebiete von hohem Wert der vorliegenden Kartographie diese Kriterien beachten;

In der Erwägung, dass die Beteiligung der Öffentlichkeit durch Untersuchungen an Ort und Stelle unter Miteinbeziehung der Anwohner, der Verwaltungsdienststellen der Wasserläufe, der Abteilung Natur und Forstwesen, der Bewässerungsgenossenschaften, der Gemeindeverwaltungen, der Rettungsdienste, der Flussverträge und der Fischervereinigungen gewährleistet ist;

In der Erwägung, dass der erste förmliche Vorbereitungsakt der vorliegenden Kartographie der Überschwemmungsgefahr des Zwischeneinzugsgebiets der Dyle-Gette den Beschluss der Wallonischen Regierung vom 9. Januar 2003 zur Verabschiedung des Plans P.L.U.I.E.S. darstellt;

In der Erwägung, dass dieser erste förmliche Vorbereitungsakt vor dem 21. Juli 2004 erstellt wurde;

In der Erwägung, dass aufgrund des Artikels D.79 des Buches I des Umweltgesetzbuches die Verpflichtung, die in den Artikeln D.52 bis D.61 des Buches I des Umweltgesetzbuches vorgesehene Bewertung der Umweltverträglichkeit vorzunehmen, nicht angewandt wird;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

Einziger Artikel - Die Wallonische Regierung verabschiedet die als Anlage beigefügte Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Dyle-Gette.

Namur, den 13. Juli 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

Anlage I

Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Dyle-Gette

Die Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Dyle-Gette setzt sich aus 25 Karten zusammen, die bei der Direktion der Topographie und der Kartographie (D.432) des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen in 5000 Namur, boulevard du Nord 8 eingesehen werden können.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. Juli 2006 zur Verabschiedung der Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Dyle-Gette als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 13. Juli 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 3079 [2006/202609]

13 JULI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot aanneming van de cartografie van het risico op overstroming door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Dijle-Gete

De Waalse Regering,

Gelet op Boek I van het Milieuwetboek, inzonderheid op de artikelen D.52 tot D.61 en D.79;

Gelet op boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, inzonderheid op artikel D.53;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 21 november 2002 waarbij de methodologie voor de afbakening van de overstroombare gebieden in het Waalse Gewest is goedgekeurd;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 9 januari 2003 tot aanneming van het "Plan P.L.U.I.E.S.";

Overwegende dat het Waalse Gewest de kaart van de risicozones moet overmaken in de zin van het koninklijk besluit van 12 oktober 2005 tot vaststelling van de criteria op basis waarvan de Gewesten hun voorstellen inzake de afbakening van de risicozones dienen te formuleren; dat de zones van deze cartografie met een hoog overstromingsrisico deze criteria nakomen;

Overwegende dat de deelname van het publiek wordt gewaarborgd d.m.v. onderzoeken ter plaatse waarbij de omwonenden, de diensten die de waterlopen beheren, de Afdeling Natuur en Bossen, de wateringen, de gemeentelijke overheden, de hulpdiensten, de riviercontracten en de vissersverenigingen worden betrokken;

Overwegende dat de eerste formele daad van voorbereiding van deze cartografie van het risico op overstromingen van het onderstroomgebied van de Dijle-Gete de beslissing van 9 januari 2003 is waarbij de Waalse Regering het "Plan P.L.U.I.E.S." heeft aangenomen;

Overwegende dat deze eerste formele daad van voorbereiding van vóór 21 juli 2004 dateert;

Overwegende dat de verplichte milieueffectevaluatie bedoeld in de artikelen D.52 tot D.61 van Boek I van het Milieuwetboek krachtens artikel D.79 van Boek I van het Milieuwetboek niet van toepassing is;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Enig artikel. De hierbij gevoegde cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Dijle-Gete wordt door de Regering aangenomen.

Namen, 13 juli 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

Bijlage I

Cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Dijle-Gete

De cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Dijle-Gete bestaat uit 25 kaarten die ter inzage liggen bij de Directie Topografie en Cartografie (D.432) van het Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer, boulevard du Nord 8, te 5000 Namen.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 13 juli 2006 tot aanneming van de cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Dijle-Gete.

Namen, 13 juli 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 3080 [2006/202608]

13 JUILLET 2006.— Arrêté du Gouvernement wallon adoptant la cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de l'Escaut-Lys (partie "Escaut")

Le Gouvernement wallon,

Vu le Livre Ier du Code de l'Environnement, notamment les articles D.52 à D.61 et D.79;

Vu le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D.53;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 21 novembre 2002 approuvant une méthodologie de détermination des zones inondables en Région wallonne;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 9 janvier 2003 adoptant le Plan P.L.U.I.E.S.;

Considérant que la Région wallonne doit transmettre la carte des zones à risque au sens de l'arrêté royal du 12 octobre 2005 déterminant les critères sur la base desquels les Régions doivent formuler leurs propositions en matière de délimitation des zones à risque; que les zones d'aléa d'inondation de valeur élevée de la présente cartographie respectent ces critères;

Considérant que la participation du public est assurée par des enquêtes de terrain associant les riverains, les services gestionnaires des cours d'eau, la Division de la Nature et des Forêts, les wateringues, les administrations communales, les services de secours, les contrats de rivières et les associations de pêcheurs;

Considérant que le premier acte préparatoire formel de la présente cartographie de l'aléa d'inondation du sous-bassin hydrographique de l'Escaut-Lys (partie "Escaut") est la décision du Gouvernement wallon du 9 janvier 2003 adoptant le Plan P.L.U.I.E.S.;

Considérant que ce premier acte préparatoire formel est antérieur au 21 juillet 2004;

Considérant qu'en vertu de l'article D.79 du Livre Ier du Code de l'Environnement, l'obligation de procéder à l'évaluation des incidences prévue par les articles D.52 à D.61 du Livre Ier du Code de l'Environnement ne s'applique pas;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article unique. Le Gouvernement adopte la cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de l'Escaut-Lys (partie "Escaut") ci-annexée.

Namur, le 13 juillet 2006.

Le Ministre-Président,
E. Di RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

Annexe Ire

Cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau
du sous-bassin hydrographique de l'Escaut-Lys (partie "Escaut")

La cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de l'Escaut-Lys (partie "Escaut") est composée de 22 cartes pouvant être consultées auprès de la Direction de la Topographie et de la Cartographie du (D.432) du Ministère wallon de l'Equipement et des Transports, boulevard du Nord 8, à 5000 Namur.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 juillet 2006 adoptant la cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de l'Escaut-Lys (partie "Escaut").

Namur, le 13 juillet 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 3080 [2006/202608]

13. JULI 2006.
Erlass der Wallonischen Regierung zur Verabschiedung der Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Schelde-Lys (Teil "Schelde")

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Buches I des Umweltgesetzbuches, insbesondere der Artikel D.52 bis D.61 und D.79;

Aufgrund des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, insbesondere des Artikels D.53;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 21. November 2002, durch den die Methodologie zur Bestimmung der überschwemmungsgefährdeten Gebiete genehmigt wird;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 9. Januar 2003 zur Verabschiedung des Plans P.L.U.I.E.S.;

In der Erwägung, dass die Wallonische Region die Karte der gefährdeten Gebiete im Sinne des Königlichen Erlasses vom 12. Oktober 2005 zur Bestimmung der Kriterien, auf deren Grundlage die Regionen ihre Vorschläge in Sachen Bestimmung der gefährdeten Gebiete zu unterbreiten haben, übermitteln muss; dass die überschwemmungsgefährdeten Gebiete von hohem Wert der vorliegenden Kartographie diese Kriterien beachten;

In der Erwägung, dass die Beteiligung der Öffentlichkeit durch Untersuchungen an Ort und Stelle unter Miteinbeziehung der Anwohner, der Verwaltungsdienststellen der Wasserläufe, der Abteilung Natur und Forstwesen, der Bewässerungsgenossenschaften, der Gemeindeverwaltungen, der Rettungsdienste, der Flussverträge und der Fischervereinigungen gewährleistet ist;

In der Erwägung, dass der erste förmliche Vorbereitungsakt der vorliegenden Kartographie der Überschwemmungsgefahr des Zwischeneinzugsgebiets der Schelde-Lys (Teil "Schelde") den Beschluss der Wallonischen Regierung vom 9. Januar 2004 zur Verabschiedung des Plans P.L.U.I.E.S. darstellt;

In der Erwägung, dass dieser erste förmliche Vorbereitungsakt vor dem 21. Juli 2004 erstellt wurde;

In der Erwägung, dass aufgrund des Artikels D.79 des Buches I des Umweltgesetzbuches die Verpflichtung, die in den Artikeln D.52 bis D.61 des Buches I des Umweltgesetzbuches vorgesehene Bewertung der Umweltverträglichkeit vorzunehmen, nicht angewandt wird;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

Einziger Artikel - Die Wallonische Regierung verabschiedet die als Anlage beigefügte Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Schelde-Lys (Teil "Schelde").

Namur, den 13. Juli 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

Anlage I

Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Schelde-Lys (Teil "Schelde")

Die Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Schelde-Lys (Teil "Schelde") setzt sich aus 22 Karten zusammen, die bei der Direktion der Topographie und der Kartographie (D.432) des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen in 5000 Namur, boulevard du Nord 8, eingesehen werden können.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. Juli 2006 zur Verabschiedung der Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Schelde-Lys (Teil "Schelde") als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 13. Juli 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 3080 [2006/202608]

13 JULI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot aanneming van de cartografie van het risico op overstroming door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Schelde-Leie (gedeelte "Schelde")

De Waalse Regering,

Gelet op Boek I van het Milieuwetboek, inzonderheid op de artikelen D.52 tot D.61 en D.79;

Gelet op boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, inzonderheid op artikel D.53;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 21 november 2002 waarbij de methodologie voor de afbakening van de overstroombare gebieden in het Waalse Gewest is goedgekeurd;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 9 januari 2003 tot aanneming van het "Plan P.L.U.I.E.S.";

Overwegende dat het Waalse Gewest de kaart van de risicozones moet overmaken in de zin van het koninklijk besluit van 12 oktober 2005 tot vaststelling van de criteria op basis waarvan de Gewesten hun voorstellen inzake de afbakening van de risicozones dienen te formuleren; dat de zones van deze cartografie met een hoog overstromingsrisico deze criteria nakomen;

Overwegende dat de deelname van het publiek wordt gewaarborgd d.m.v. onderzoeken ter plaatse waarbij de omwonenden, de diensten die de waterlopen beheren, de Afdeling Natuur en Bossen, de wateringen, de gemeentelijke overheden, de hulpdiensten, de riviercontracten en de vissersverenigingen worden betrokken;

Overwegende dat de eerste formele daad van voorbereiding van deze cartografie van het risico op overstromingen van het onderstroomgebied van de Schelde-Leie (gedeelte "Schelde") de beslissing van 9 januari 2003 is waarbij de Waalse Regering het "Plan P.L.U.I.E.S." heeft aangenomen;

Overwegende dat deze eerste formele daad van voorbereiding van vóór 21 juli 2004 dateert;

Overwegende dat de verplichte milieueffectevaluatie bedoeld in de artikelen D.52 tot D.61 van Boek I van het Milieuwetboek krachtens artikel D.79 van Boek I van het Milieuwetboek niet van toepassing is;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Enig artikel. De hierbij gevoegde cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Schelde-Leie (gedeelte "Schelde") wordt door de Regering aangenomen.

Namen, 13 juli 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

Bijlage I

Cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Schelde-Leie (gedeelte "Schelde")

De cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Schelde-Leie (gedeelte "Schelde") bestaat uit 22 kaarten die ter inzage liggen bij de Directie Topografie en Cartografie (D.432) van het Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer, boulevard du Nord 8, te 5000 Namen.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 13 juli 2006 tot aanneming van de cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Schelde-Leie (gedeelte "Schelde").

Namen, 13 juli 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 3081 [2006/202607]

13 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon adoptant la cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de l'Oise

Le Gouvernement wallon,

Vu le Livre Ier du Code de l'Environnement, notamment les articles D.52 à D.61 et D.79;

Vu le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D.53;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 21 novembre 2002 approuvant une méthodologie de détermination des zones inondables en Région wallonne;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 9 janvier 2003 adoptant le Plan P.L.U.I.E.S.;

Considérant que la Région wallonne doit transmettre la carte des zones à risque au sens de l'arrêté royal du 12 octobre 2005 déterminant les critères sur la base desquels les Régions doivent formuler leurs propositions en matière de délimitation des zones à risque; que les zones d'aléa d'inondation de valeur élevée de la présente cartographie respectent ces critères;

Considérant que la participation du public est assurée par des enquêtes de terrain associant les riverains, les services gestionnaires des cours d'eau, la Division de la Nature et des Forêts, les wateringues, les administrations communales, les services de secours, les contrats de rivières et les associations de pêcheurs;

Considérant que le premier acte préparatoire formel de la présente cartographie de l'aléa d'inondation du sous-bassin hydrographique de l'Oise est la décision du Gouvernement wallon du 9 janvier 2003 adoptant le Plan P.L.U.I.E.S.;

Considérant que ce premier acte préparatoire formel est antérieur au 21 juillet 2004;

Considérant qu'en vertu de l'article D.79 du Livre Ier du Code de l'Environnement, l'obligation de procéder à l'évaluation des incidences prévue par les articles D.52 à D.61 du Livre Ier du Code de l'Environnement ne s'applique pas;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article unique. Le Gouvernement adopte la cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de l'Oise ci-annexée.

Namur, le 13 juillet 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

Annexe Ire

Cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de l'Oise

La cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de l'Oise est composée de 5 cartes pouvant être consultées auprès de la Direction de la Topographie et de la Cartographie du (D.432) du Ministère wallon de l'Equipement et des Transports, boulevard du Nord 8, à 5000 Namur.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 juillet 2006 adoptant la cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de l'Oise.

Namur, le 13 juillet 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 3081 [2006/202607]

13. JULI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Verabschiedung der Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Oise

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Buches I des Umweltgesetzbuches, insbesondere der Artikel D.52 bis D.61 und D.79;

Aufgrund des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, insbesondere des Artikels D.53;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 21. November 2002, durch den die Methodologie zur Bestimmung der überschwemmungsgefährdeten Gebiete genehmigt wird;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 9. Januar 2003 zur Verabschiedung des Plans P.L.U.I.E.S.;

In der Erwägung, dass die Wallonische Region die Karte der gefährdeten Gebiete im Sinne des Königlichen Erlasses vom 12. Oktober 2005 zur Bestimmung der Kriterien, auf deren Grundlage die Regionen ihre Vorschläge in Sachen Bestimmung der gefährdeten Gebiete zu unterbreiten haben, übermitteln muss; dass die überschwemmungsgefährdeten Gebiete von hohem Wert der vorliegenden Kartographie diese Kriterien beachten;

In der Erwägung, dass die Beteiligung der Öffentlichkeit durch Untersuchungen an Ort und Stelle unter Miteinbeziehung der Anwohner, der Verwaltungsdienststellen der Wasserläufe, der Abteilung Natur und Forstwesen, der Bewässerungsgenossenschaften, der Gemeindeverwaltungen, der Rettungsdienste, der Flussverträge und der Fischervereinigungen gewährleistet ist;

In der Erwägung, dass der erste förmliche Vorbereitungsakt der vorliegenden Kartographie der Überschwemmungsgefahr des Zwischeneinzugsgebiets der Oise den Beschluss der Wallonischen Regierung vom 9. Januar 2003 zur Verabschiedung des Plans P.L.U.I.E.S. darstellt;

In der Erwägung, dass dieser erste förmliche Vorbereitungsakt vor dem 21. Juli 2004 erstellt wurde;

In der Erwägung, dass aufgrund des Artikels D.79 des Buches I des Umweltgesetzbuches die Verpflichtung, die in den Artikeln D.52 bis D.61 des Buches I des Umweltgesetzbuches vorgesehene Bewertung der Umweltverträglichkeit vorzunehmen, nicht angewandt wird;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

Einziger Artikel - Die Wallonische Regierung verabschiedet die als Anlage beigefügte Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Oise.

Namur, den 13. Juli 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

Anlage I

Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Oise

Die Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Oise setzt sich aus 5 Karten zusammen, die bei der Direktion der Topographie und der Kartographie (D.432) des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen in 5000 Namur, boulevard du Nord 8, eingesehen werden können.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. Juli 2006 zur Verabschiedung der Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Oise als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 13. Juli 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 3081 [2006/202607]

13 JULI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot aanneming van de cartografie van het risico op overstroming door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Oise

De Waalse Regering,

Gelet op Boek I van het Milieuwetboek, inzonderheid op de artikelen D.52 tot D.61 en D.79;

Gelet op boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, inzonderheid op artikel D.53;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 21 november 2002 waarbij de methodologie voor de afbakening van de overstroombare gebieden in het Waalse Gewest is goedgekeurd;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 9 januari 2003 tot aanneming van het "Plan P.L.U.I.E.S.";

Overwegende dat het Waalse Gewest de kaart van de risicozones moet overmaken in de zin van het koninklijk besluit van 12 oktober 2005 tot vaststelling van de criteria op basis waarvan de Gewesten hun voorstellen inzake de afbakening van de risicozones dienen te formuleren; dat de zones van deze cartografie met een hoog overstromingsrisico deze criteria nakomen;

Overwegende dat de deelname van het publiek wordt gewaarborgd d.m.v. onderzoeken ter plaatse waarbij de omwonenden, de diensten die de waterlopen beheren, de Afdeling Natuur en Bossen, de wateringen, de gemeentelijke overheden, de hulpdiensten, de riviercontracten en de vissersverenigingen worden betrokken;

Overwegende dat de eerste formele daad van voorbereiding van deze cartografie van het risico op overstromingen van het onderstroomgebied van de Oise de beslissing van 9 januari 2003 is waarbij de Waalse Regering het "Plan P.L.U.I.E.S." heeft aangenomen;

Overwegende dat deze eerste formele daad van voorbereiding van vóór 21 juli 2004 dateert;

Overwegende dat de verplichte milieueffectevaluatie bedoeld in de artikelen D.52 tot D.61 van Boek I van het Milieuwetboek krachtens artikel D.79 van Boek I van het Milieuwetboek niet van toepassing is;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Enig artikel. De hierbij gevoegde cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Oise wordt door de Regering aangenomen.

Namen, 13 juli 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

Bijlage I

Cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Oise

De cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Oise bestaat uit 5 kaarten die ter inzage liggen bij de Directie Topografie en Cartografie (D.432) van het Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer, Boulevard du Nord, 8 te 5000 Namen.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 13 juli 2006 tot aanneming van de cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Oise.

Namen, 13 juli 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 3082 [2006/202606]

13 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon adoptant la cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de l'Ourthe

Le Gouvernement wallon,

Vu le Livre Ier du Code de l'Environnement, notamment les articles D.52 à D.61 et D.79;

Vu le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D.53;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 21 novembre 2002 approuvant une méthodologie de détermination des zones inondables en Région wallonne;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 9 janvier 2003 adoptant le Plan P.L.U.I.E.S.;

Considérant que la Région wallonne doit transmettre la carte des zones à risque au sens de l'arrêté royal du 12 octobre 2005 déterminant les critères sur la base desquels les Régions doivent formuler leurs propositions en matière de délimitation des zones à risque; que les zones d'aléa d'inondation de valeur élevée de la présente cartographie respectent ces critères;

Considérant que la participation du public est assurée par des enquêtes de terrain associant les riverains, les services gestionnaires des cours d'eau, la Division de la Nature et des Forêts, les wateringues, les administrations communales, les services de secours, les contrats de rivières et les associations de pêcheurs;

Considérant que le premier acte préparatoire formel de la présente cartographie de l'aléa d'inondation du sous-bassin hydrographique de l'Ourthe est la décision du Gouvernement wallon du 9 janvier 2003 adoptant le Plan P.L.U.I.E.S.;

Considérant que ce premier acte préparatoire formel est antérieur au 21 juillet 2004;

Considérant qu'en vertu de l'article D.79 du Livre Ier du Code de l'Environnement, l'obligation de procéder à l'évaluation des incidences prévue par les articles D.52 à D.61 du Livre Ier du Code de l'Environnement ne s'applique pas;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article unique. Le Gouvernement adopte la cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de l'Ourthe ci-annexée.

Namur, le 13 juillet 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

Annexe Ire

Cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de l'Ourthe

La cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de l'Ourthe est composée de 43 cartes pouvant être consultées auprès de la Direction de la Topographie et de la Cartographie du (D.432) du Ministère wallon de l'Equipement et des Transports, boulevard du Nord 8, à 5000 Namur.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 juillet 2006 adoptant la cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de l'Ourthe.

Namur, le 13 juillet 2006.

Le Ministre-Président,
E. Di RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 3082 [2006/202606]

13. JULI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Verabschiedung der Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Ourthe

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Buches I des Umweltgesetzbuches, insbesondere der Artikel D.52 bis D.61 und D.79;

Aufgrund des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, insbesondere des Artikels D.53;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 21. November 2002, durch den die Methodologie zur Bestimmung der überschwemmungsgefährdeten Gebiete genehmigt wird;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 9. Januar 2003 zur Verabschiedung des Plans P.L.U.I.E.S.;

In der Erwägung, dass die Wallonische Region die Karte der gefährdeten Gebiete im Sinne des Königlichen Erlasses vom 12. Oktober 2005 zur Bestimmung der Kriterien, auf deren Grundlage die Regionen ihre Vorschläge in Sachen Bestimmung der gefährdeten Gebiete zu unterbreiten haben, übermitteln muss; dass die überschwemmungsgefährdeten Gebiete von hohem Wert der vorliegenden Kartographie diese Kriterien beachten;

In der Erwägung, dass die Beteiligung der Öffentlichkeit durch Untersuchungen an Ort und Stelle unter Miteinbeziehung der Anwohner, der Verwaltungsdienststellen der Wasserläufe, der Abteilung Natur und Forstwesen, der Bewässerungsgenossenschaften, der Gemeindeverwaltungen, der Rettungsdienste, der Flussverträge und der Fischervereinigungen gewährleistet ist;

In der Erwägung, dass der erste förmliche Vorbereitungsakt der vorliegenden Kartographie der Überschwemmungsgefahr des Zwischeneinzugsgebiets der Ourthe den Beschluss der Wallonischen Regierung vom 9. Januar 2003 zur Verabschiedung des Plans P.L.U.I.E.S. darstellt;

In der Erwägung, dass dieser erste förmliche Vorbereitungsakt vor dem 21. Juli 2004 erstellt wurde;

In der Erwägung, dass aufgrund des Artikels D.79 des Buches I des Umweltgesetzbuches die Verpflichtung, die in den Artikeln D.52 bis D.61 des Buches I des Umweltgesetzbuches vorgesehene Bewertung der Umweltverträglichkeit vorzunehmen, nicht angewandt wird;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

Einziger Artikel - Die Wallonische Regierung verabschiedet die als Anlage beigefügte Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Ourthe.

Namur, den 13. Juli 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

Anlage I

Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Ourthe

Die Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Ourthe setzt sich aus 43 Karten zusammen, die bei der Direktion der Topographie und der Kartographie (D.432) des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen in 5000 Namur, boulevard du Nord 8, eingesehen werden können.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. Juli 2006 zur Verabschiedung der Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Ourthe als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 13. Juli 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 3082 [2006/202606]

13 JULI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot aanneming van de cartografie van het risico op overstroming door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Ourthe

De Waalse Regering,

Gelet op Boek I van het Milieuwetboek, inzonderheid op de artikelen D.52 tot D.61 en D.79;

Gelet op Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, inzonderheid op artikel D.53;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 21 november 2002 waarbij de methodologie voor de afbakening van de overstroombare gebieden in het Waalse Gewest is goedgekeurd;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 9 januari 2003 tot aanneming van het "Plan P.L.U.I.E.S.";

Overwegende dat het Waalse Gewest de kaart van de risicozones moet overmaken in de zin van het koninklijk besluit van 12 oktober 2005 tot vaststelling van de criteria op basis waarvan de Gewesten hun voorstellen inzake de afbakening van de risicozones dienen te formuleren; dat de zones van deze cartografie met een hoog overstromingsrisico deze criteria nakomen;

Overwegende dat de deelname van het publiek wordt gewaarborgd d.m.v. onderzoeken ter plaatse waarbij de omwonenden, de diensten die de waterlopen beheren, de Afdeling Natuur en Bossen, de wateringen, de gemeentelijke overheden, de hulpdiensten, de riviercontracten en de vissersverenigingen worden betrokken;

Overwegende dat de eerste formele daad van voorbereiding van deze cartografie van het risico op overstromingen van het onderstroomgebied van de Ourthe de beslissing van 9 januari 2003 is waarbij de Waalse Regering het "Plan P.L.U.I.E.S." heeft aangenomen;

Overwegende dat deze eerste formele daad van voorbereiding van vóór 21 juli 2004 dateert;

Overwegende dat de verplichte milieueffectevaluatie bedoeld in de artikelen D.52 tot D.61 van Boek I van het Milieuwetboek krachtens artikel D.79 van Boek I van het Milieuwetboek niet van toepassing is;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Enig artikel. De hierbij gevoegde cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Ourthe wordt door de Regering aangenomen.

Namen, 13 juli 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

Bijlage I

Cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Ourthe

De cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Ourthe bestaat uit 43 kaarten die ter inzage liggen bij de Directie Topografie en Cartografie (D.432) van het Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer, boulevard du Nord 8, te 5000 Namen.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 13 juli 2006 tot aanneming van de cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Ourthe.

Namen, 13 juli 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[2006/15111]

Carrière Hoofdbestuur
Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit van 20 juni 2006 wordt op 31 mei 2007 eervol ontslag verleend aan Mevr. Anita Vanderauwera (F) adviseur generaal - klasse A4 bij de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

Ze is ertoe gemachtigd haar aanspraak op het pensioen te doen gelden op 1 juni 2007 en de titel van haar ambt eershalve te dragen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[2006/15111]

Carrière de l'Administration centrale
Démission honorable

Par arrêté royal du 20 juin 2006 démission honorable de ses fonctions est accordée au 31 mai 2007, à Mme Anita Vanderauwera (F), conseiller général - classe A4 au Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement.

Elle est autorisée à faire valoir ses droits à la pension le 1er juin 2007 et à porter le titre honorifique de son grade.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2006/00565]

Vergunning om het beroep van privé-detective uit te oefenen in toepassing van artikel 2 van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective gewijzigd door de wet van 30 december 1996 en de wet van 7 mei 2004. — Weigering

Bij ministerieel besluit van 1 februari 2006 wordt de volgende persoon niet gemachtigd om het beroep van privé-detective uit te oefenen :

Mevr. Nele Eykens, gevestigd te 1931 Zaventem, Brucargo Building 711 en wonende te 9200 Dendermonde, Lidanusstraat 56.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2006/00565]

Autorisation d'exercer la profession de détective privé en application de l'article 2 de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé modifiée par la loi du 30 décembre 1996 et la loi du 7 mai 2004. — Refus

Par arrêté ministériel du 1er février 2006, l'autorisation à exercer la profession de détective privé n'a pas été accordée à la personne suivante :

Mme Nele Eykens, établie Brucargo Building 711, à 1931 Zaventem, et domiciliée Lidanusstraat 56, à 9200 Dendermonde.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C – 2006/22768]

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Gastro-enterologie

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, inzonderheid op de artikelen 2 en 2*bis*;

Gelet op het feit dat de afwijking op artikel 2, § 1, en artikel 2*bis*, § 1, gemotiveerd is door het feit dat de voordragende instanties over onvoldoende vrouwelijke leden beschikken;

Gelet op het feit dat indien er zich een wijziging voordoet in de ledensamenstelling van de voordragende instanties, met name een verhoging van het aantal vrouwelijke leden, onmiddellijk een ministerieel besluit tot wijziging van onderhavig ministerieel besluit zal opgesteld worden,

Besluit :

Artikel 1. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar tot lid van de Franstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Gastro-enterologie :

1° op de voordracht van de faculteiten van geneeskunde, de volgende artsen :

Dr. Geubel Andre, Walhain;

Dr. Melange Michel, Assesse;

Dr. Adler Michael, Brussel;

Dr. Deviere Jacques, Genappe ;

Dr. Bellaiche Jacques, Liège ;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C – 2006/22768]

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la commission d'agréation de médecins spécialistes en Gastro-entérologie

Le Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agréation des médecins spécialistes et des médecins généralistes;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis modifiée par la loi du 17 juillet 1997, notamment les articles 2 et 2*bis*;

Vu que la dérogation à l'article 2, § 1er, et à l'article 2*bis*, § 1er, est motivée par le fait que les instances proposantes ne disposent pas de suffisamment de membres féminins;

Etant donné le fait que, si une modification intervient dans la composition des membres des instances proposantes, à savoir une augmentation du nombre de membres féminins, un arrêté ministériel modifiant le présent arrêté ministériel sera immédiatement rédigé,

Arrête :

Article 1er. Sont nommés pour un terme de six ans en qualité de membres de la Chambre d'expression française de la commission d'agréation des médecins spécialistes en Gastro-entérologie :

1° sur la proposition des facultés de médecine, les médecins suivants :

Dr Geubel Andre, Walhain;

Dr Melange Michel, Assesse;

Dr Adler Michael, Bruxelles;

Dr Deviere Jacques, Genappe ;

Dr Bellaiche Jacques, Liège ;

Dr. Gast Pierrette, Esneux.

2° op de voordracht van hun beroepsvereniging, de volgende artsen :

Dr. Bourgeois Françoise, Libin;

Dr. Fontaine Fernand, Ans ;

Dr. Lammens Pierre, Brussel ;

Dr. Lamy Vincent, Charleroi ;

Dr. Lienard Jean-Claude, Brussel ;

Dr. Meessen Jean-Pierre, Namur.

Art. 2. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar tot lid van de Nederlandstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Gastro-enterologie :

1° op de voordracht van de faculteiten van geneeskunde, de volgende artsen :

Dr. Coremans Georges, Oud-Heverlee;

Dr. Nevens Frederik, Herent;

Dr. Colle Isabelle, Wetteren;

Dr. De Vos Martine, De Pinte;

Dr. Michielsen Peter, Schilde;

Dr. Pelckmans Paul, Brasschaat;

Dr. Reynaert Hendrik, Overijse ;

Dr. Urbain Daniel, Braine-l'Alleud.

2° op de voordracht van hun beroepsvereniging, de volgende artsen :

Dr. Bollen Jacky, Alken;

Dr. Christiaens Paul, Keerbergen;

Dr. Coenengrachts Jean-Louis, Hasselt;

Dr. Lepoutre Luc, Erpe-Mere ;

Dr. Van Hootegem Philippe, Brugge;

Dr. Vandewalle Nicole, Overpelt;

Dr. Vanmoerkerke Ignace, Hasselt;

Dr. Callens Jos, Edegem.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 4 september 2006.

Brussel, 26 juli 2006.

R. DEMOTTE

Dr Gast Pierrette, Esneux.

2° sur la proposition de leur association professionnelle, les médecins suivants :

Dr Bourgeois Françoise, Libin;

Dr Fontaine Fernand, Ans ;

Dr Lammens Pierre, Bruxelles ;

Dr Lamy Vincent, Charleroi ;

Dr Lienard Jean-Claude, Bruxelles ;

Dr Meessen Jean-Pierre, Namur.

Art. 2. Sont nommés pour un terme de six ans en qualité de membres de la Chambre d'expression néerlandaise de la commission d'agréation des médecins spécialistes en Gastro-entérologie :

1° sur la proposition des facultés de médecine, les médecins suivants :

Dr Coremans Georges, Oud-Heverlee;

Dr Nevens Frederik, Herent;

Dr Colle Isabelle, Wetteren;

Dr De Vos Martine, De Pinte;

Dr Michielsen Peter, Schilde;

Dr Pelckmans Paul, Brasschaat;

Dr Reynaert Hendrik, Overijse ;

Dr Urbain Daniel, Braine-l'Alleud.

2° sur la proposition de leur association professionnelle, les médecins suivants :

Dr Bollen Jacky, Alken;

Dr Christiaens Paul, Keerbergen;

Dr Coenengrachts Jean-Louis, Hasselt;

Dr Lepoutre Luc, Erpe-Mere ;

Dr Van Hootegem Philippe, Brugge;

Dr Vandewalle Nicole, Overpelt;

Dr Vanmoerkerke Ignace, Hasselt;

Dr Callens Jos, Edegem.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 4 septembre 2006.

Bruxelles, le 26 juillet 2006.

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C – 2006/22769]

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Franstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Gynecologie-verloskunde

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, inzonderheid op de artikelen 2 en 2*bis*;

Gelet op het feit dat de afwijking op artikel 2, § 1, en artikel 2*bis*, § 1, gemotiveerd is door het feit dat de voordragende instanties over onvoldoende vrouwelijke leden beschikken;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C – 2006/22769]

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la Chambre d'expression française de la commission d'agréation de médecins spécialistes en Gynécologie-obstétrique

Le Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agréation des médecins spécialistes et des médecins généralistes;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis modifiée par la loi du 17 juillet 1997, notamment les articles 2 et 2*bis*;

Vu que la dérogation à l'article 2, § 1er, et à l'article 2*bis*, § 1er, est motivée par le fait que les instances proposantes ne disposent pas de suffisamment de membres féminins;

Gelet op het feit dat indien er zich een wijziging voordoet in de ledensamenstelling van de voordragende instanties, met name een verhoging van het aantal vrouwelijke leden, onmiddellijk een ministerieel besluit tot wijziging van onderhavig ministerieel besluit zal opgesteld worden,

Besluit :

Artikel 1. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar tot lid van de Franstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Gynecologie-verloskunde :

1° op de voordracht van de faculteiten van geneeskunde, de volgende artsen :

Dr. Donnez Jacques, Brussel;

Dr. Hubinont Corinne, Brussel;

Dr. Englert Yvon, Herne;

Dr. L'Hermite Marc, Brussel;

Dr. Foidart Jean-Michel, Trooz;

Dr. Gaspard Ulysse, Liège.

2° op de voordracht van hun beroepsvereniging, de volgende artsen :

Dr. Fonze Victor, Grace-Hollogne;

Dr. Gandibleux Marie-Françoise, Beersel;

Dr. Gilles Georges, Marche-en-Fammene;

Dr. Humblet Dominique, Visé;

Dr. Kram Isidore, Brussel;

Dr. Vermeersch Arthur, Profondeville.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 4 september 2006.

Brussel, 26 juli 2006.

R. DEMOTTE

Etant donné le fait que, si une modification intervient dans la composition des membres des instances proposantes, à savoir une augmentation du nombre de membres féminins, un arrêté ministériel modifiant le présent arrêté ministériel sera immédiatement rédigé,

Arrête :

Article 1er. Sont nommés pour un terme de six ans en qualité de membres de la Chambre d'expression française de la commission d'agréation des médecins spécialistes en Gynécologie-obstétrique :

1° sur la proposition des facultés de médecine, les médecins suivants :

Dr Donnez Jacques, Bruxelles;

Dr Hubinont Corinne, Bruxelles;

Dr Englert Yvon, Herne;

Dr L'Hermite Marc, Bruxelles;

Dr Foidart Jean-Michel, Trooz;

Dr Gaspard Ulysse, Liège.

2° sur la proposition de leur association professionnelle, les médecins suivants :

Dr Fonze Victor, Grace-Hollogne;

Dr Gandibleux Marie-Françoise, Beersel;

Dr Gilles Georges, Marche-en-Fammene;

Dr Humblet Dominique, Visé;

Dr Kram Isidore, Bruxelles;

Dr Vermeersch Arthur, Profondeville.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 4 septembre 2006.

Bruxelles, le 26 juillet 2006.

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C – 2006/22770]

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Nederlandstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Gynecologie-verloskunde

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, inzonderheid op de artikelen 2 en 2*bis*,

Besluit :

Artikel 1. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar tot lid van de Nederlandstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Gynecologie-verloskunde :

1° op de voordracht van de faculteiten van geneeskunde, de volgende artsen :

Dr. Hanssens Myriam, Bertem;

Dr. Vergote Ignace, Lubbeek;

Dr. De Sutter Petra, Oudenaarde;

Dr. Dhont Marc, Merelbeke;

Dr. Jacquemyn Yves, Edegem;

Dr. Stevens Karolien, Hove;

Dr. Devroey Paul, Aalst;

Dr. Foulon Walter, Dilbeek.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C – 2006/22770]

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la Chambre d'expression néerlandaise de la commission d'agréation de médecins spécialistes en Gynécologie-obstétrique

Le Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agréation des médecins spécialistes et des médecins généralistes;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis modifiée par la loi du 17 juillet 1997, notamment les articles 2 et 2*bis*,

Arrête :

Article 1er. Sont nommés pour un terme de six ans en qualité de membres de la Chambre d'expression néerlandaise de la commission d'agréation des médecins spécialistes en Gynécologie-obstétrique :

1° sur la proposition des facultés de médecine, les médecins suivants :

Dr Hanssens Myriam, Bertem;

Dr Vergote Ignace, Lubbeek;

Dr De Sutter Petra, Oudenaarde;

Dr Dhont Marc, Merelbeke;

Dr Jacquemyn Yves, Edegem;

Dr Stevens Karolien, Hove;

Dr Devroey Paul, Aalst;

Dr Foulon Walter, Dilbeek.

2° op de voordracht van hun beroepsvereniging, de volgende artsen :

Dr. De Baene Luc, Jabbeke;

Dr. De Rop Carine, Sint-Niklaas;

Dr. Debruyne Geert, Destelbergen;

Dr. Hansen Karen, Antwerpen;

Dr. Hinoul Piet, Genk;

Dr. Van Herendael Bruno, Schoten;

Dr. Van Wiemeersch Johan, Antwerpen;

Dr. De Schrijver Dirk, Antwerpen.

Art. 2. Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 4 september 2006.

Brussel, 26 juli 2006.

R. DEMOTTE

2° sur la proposition de leur association professionnelle, les médecins suivants :

Dr De Baene Luc, Jabbeke;

Dr De Rop Carine, Sint-Niklaas;

Dr Debruyne Geert, Destelbergen;

Dr Hansen Karen, Antwerpen;

Dr Hinoul Piet, Genk;

Dr Van Herendael Bruno, Schoten;

Dr Van Wiemeersch Johan, Antwerpen;

Dr De Schrijver Dirk, Antwerpen.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 4 septembre 2006.

Bruxelles, le 26 juillet 2006.

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C – 2006/22771]

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Franstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Inwendige geneeskunde

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, inzonderheid op de artikelen 2 en 2*bis*;

Gelet op het feit dat de afwijking op artikel 2, § 1, en artikel 2*bis*, § 1, gemotiveerd is door het feit dat de voordragende instanties over onvoldoende vrouwelijke leden beschikken;

Gelet op het feit dat indien er zich een wijziging voordoet in de ledensamenstelling van de voordragende instanties, met name een verhoging van het aantal vrouwelijke leden, onmiddellijk een ministerieel besluit tot wijziging van onderhavig ministerieel besluit zal opgesteld worden,

Besluit :

Artikel 1. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar tot lid van de Franstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Inwendige geneeskunde :

1° op de voordracht van de faculteiten van geneeskunde, de volgende artsen :

Dr. Buysschaert Martin, Kraainem;

Dr. Hainaut Philippe, Brussel;

Dr. Cogan Elie, Brussel;

Dr. Decaux Guy, Beersel;

Dr. Fillet Georges, Chaudfontaine;

Dr. Scheen Andre, Liège.

2° op de voordracht van hun beroepsvereniging, de volgende artsen :

Dr. Awada Ahmad, Ternat;

Dr. Derue Génévieve, Ecaussinnes;

Dr. Lecomte Marianne, Chaudfontaine;

Dr. Mineur Philippe, Sambreville;

Dr. Smelten Nicole, Erezee;

Dr. Soupart Alain, Brussel.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 4 september 2006.

Brussel, 26 juli 2006.

R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C – 2006/22771]

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la Chambre d'expression française de la commission d'agréation de médecins spécialistes en Médecine interne

Le Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agréation des médecins spécialistes et des médecins généralistes;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis modifiée par la loi du 17 juillet 1997, notamment les articles 2 et 2*bis*;

Vu que la dérogation à l'article 2, § 1er, et à l'article 2*bis*, § 1er, est motivée par le fait que les instances proposantes ne disposent pas de suffisamment de membres féminins;

Etant donné le fait que, si une modification intervient dans la composition des membres des instances proposantes, à savoir une augmentation du nombre de membres féminins, un arrêté ministériel modifiant le présent arrêté ministériel sera immédiatement rédigé,

Arrête :

Article 1er. Sont nommés pour un terme de six ans en qualité de membres de la Chambre d'expression française de la commission d'agréation des médecins spécialistes en Médecine interne :

1° sur la proposition des facultés de médecine, les médecins suivants :

Dr Buysschaert Martin, Kraainem;

Dr Hainaut Philippe, Bruxelles;

Dr Cogan Elie, Bruxelles;

Dr Decaux Guy, Beersel;

Dr Fillet Georges, Chaudfontaine;

Dr Scheen Andre, Liège.

2° sur la proposition de leur association professionnelle, les médecins suivants :

Dr Awada Ahmad, Ternat;

Dr Derue Génévieve, Ecaussinnes;

Dr Lecomte Marianne, Chaudfontaine;

Dr Mineur Philippe, Sambreville;

Dr Smelten Nicole, Erezee;

Dr Soupart Alain, Bruxelles.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 4 septembre 2006.

Bruxelles, le 26 juillet 2006.

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C – 2006/22772]

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Nederlandstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Inwendige geneeskunde

Le Ministre de la Santé publique,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, inzonderheid op de artikelen 2 en 2*bis*,

Besluit :

Artikel 1. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar tot lid van de Nederlandstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Inwendige geneeskunde :

1° op de voordracht van de faculteiten van geneeskunde, de volgende artsen :

Dr. Peetermans Willy, Rotselaar;

Dr. Verhaeghe Raymond, Herent;

Dr. Dhondt Annemieke, Gent;

Dr. Offner Fritz, Melle;

Dr. Couttenye Maria-Madeleine, Antwerpen;

Dr. Moorkens Greta, Tienen;

Dr. Lacor Patrick, Grimbergen;

Dr. Poppe Kris, Overijse.

2° op de voordracht van hun beroepsvereniging, de volgende artsen :

Dr. Becaus Ignace, Merelbeke;

Dr. Bockaert Johan, Mechelen;

Dr. Derveaux Luc, Ukkel;

Dr. Maes Bart, Lichtervelde;

Dr. Teuwen Jan, Brasschaat;

Dr. Van Acker Kristien, Willebroek;

Dr. Van Durme Paul, Antwerpen;

Dr. Goetstouwers Paul, Brasschaat.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 4 september 2006.

Brussel, 26 juli 2006.

R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C – 2006/22772]

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la Chambre d'expression néerlandaise de la commission d'agréation de médecins spécialistes en Médecine interne

Le Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agréation des médecins spécialistes et des médecins généralistes;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis modifiée par la loi du 17 juillet 1997, notamment les articles 2 et 2*bis*,

Arrête :

Article 1er. Sont nommés pour un terme de six ans en qualité de membres de la Chambre d'expression néerlandaise de la commission d'agréation des médecins spécialistes en Médecine interne :

1° sur la proposition des facultés de médecine, les médecins suivants :

Dr. Peetermans Willy, Rotselaar;

Dr. Verhaeghe Raymond, Herent;

Dr. Dhondt Annemieke, Gent;

Dr. Offner Fritz, Melle;

Dr. Couttenye Maria-Madeleine, Antwerpen;

Dr. Moorkens Greta, Tienen;

Dr. Lacor Patrick, Grimbergen;

Dr. Poppe Kris, Overijse.

2° sur la proposition de leur association professionnelle, les médecins suivants :

Dr Becaus Ignace, Merelbeke;

Dr Bockaert Johan, Mechelen;

Dr Derveaux Luc, Ukkel;

Dr Maes Bart, Lichtervelde;

Dr Teuwen Jan, Brasschaat;

Dr Van Acker Kristien, Willebroek;

Dr Van Durme Paul, Antwerpen;

Dr Goetstouwers Paul, Brasschaat.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 4 septembre 2006.

Bruxelles, le 26 juillet 2006.

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C – 2006/22773]

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Nucleaire geneeskunde

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, inzonderheid op de artikelen 2 en 2*bis*;

Gelet op het feit dat de afwijking op artikel 2, § 1, en artikel 2*bis*, § 1, gemotiveerd is door het feit dat de voordragende instanties over onvoldoende vrouwelijke leden beschikken;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C – 2006/22773]

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la commission d'agréation de médecins spécialistes en Médecine nucléaire

Le Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agréation des médecins spécialistes et des médecins généralistes;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis modifiée par la loi du 17 juillet 1997, notamment les articles 2 et 2*bis*;

Vu que la dérogation à l'article 2, § 1er, et à l'article 2*bis*, § 1er, est motivée par le fait que les instances proposantes ne disposent pas de suffisamment de membres féminins;

Gelet op het feit dat indien er zich een wijziging voordoet in de ledensamenstelling van de voordragende instanties, met name een verhoging van het aantal vrouwelijke leden, onmiddellijk een ministerieel besluit tot wijziging van onderhavig ministerieel besluit zal opgesteld worden,

Besluit :

Artikel 1. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar tot lid van de Franstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Nucleaire geneeskunde :

1° op de voordracht van de faculteiten van geneeskunde, de volgende artsen :

Dr. Jamar François, Ottignies;

Dr. Vander Borght Thierry, Yvoir;

Dr. Goldman Serge, Brussel;

Dr. Martin Philippe, Brussel;

Dr. Hustinx Roland, Fleron;

Dr. Larock Marie-Paule, Liège.

2° op de voordracht van hun beroepsvereniging, de volgende artsen :

Dr. Bourgeois Pierre, Waterloo;

Dr. Copin Dominique, Nivelles;

Dr. Delcorde Anne, Brussel;

Dr. Jonard Christian, Tournai;

Dr. Ziegels Patrick, Neupre;

Dr. Zreik Henri, Brussel.

Art. 2. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar tot lid van de Nederlandstalige kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Nucleaire geneeskunde :

1° op de voordracht van de faculteiten van geneeskunde, de volgende artsen :

Dr. Mortelmans Lieven, Mechelen;

Dr. Stroobants Sigrid, Keerbergen;

Dr. de Thibault de Boesinghe Leopold, Gent;

Dr. Van De Wiele Christophe, Gent;

Dr. Blockx Pierre, Antwerpen;

Dr. Carp Laurens, Antwerpen;

Dr. Everaert Hendrik, Kapellen;

Dr. Franken Philippe, Ukkel.

2° op de voordracht van hun beroepsvereniging, de volgende artsen :

Dr. De Winter Hugo, Wetteren;

Dr. Kiebooms Lucas, Genk;

Dr. Melis Koenraad, Koksijde;

Dr. Mesotten Liesbet, Diepenbeek;

Dr. Spaepen Karoline, Knokke-Heist;

Dr. Troch Monique, Sint-Marten-Latem;

Dr. Vanhecke Wim, Knokke-Heist;

Dr. De Geeter Frank, Oostkamp.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 4 september 2006.

Brussel, 26 juli 2006.

R. DEMOTTE

Etant donné le fait que, si une modification intervient dans la composition des membres des instances proposantes, à savoir une augmentation du nombre de membres féminins, un arrêté ministériel modifiant le présent arrêté ministériel sera immédiatement rédigé,

Arrête :

Article 1er. Sont nommés pour un terme de six ans en qualité de membres de la Chambre d'expression française de la commission d'agréation des médecins spécialistes en Médecine nucléaire :

1° sur la proposition des facultés de médecine, les médecins suivants :

Dr Jamar François, Ottignies;

Dr Vander Borght Thierry, Yvoir;

Dr Goldman Serge, Bruxelles;

Dr Martin Philippe, Bruxelles;

Dr Hustinx Roland, Fleron;

Dr Larock Marie-Paule, Liège.

2° sur la proposition de leur association professionnelle, les médecins suivants :

Dr Bourgeois Pierre, Waterloo;

Dr Copin Dominique, Nivelles;

Dr Delcorde Anne, Bruxelles;

Dr Jonard Christian, Tournai;

Dr Ziegels Patrick, Neupre;

Dr Zreik Henri, Bruxelles.

Art. 2. Sont nommés pour un terme de six ans en qualité de membres de la Chambre d'expression néerlandaise de la commission d'agréation des médecins spécialistes en Médecine nucléaire :

1° sur la proposition des facultés de médecine, les médecins suivants :

Dr Mortelmans Lieven, Mechelen;

Dr Stroobants Sigrid, Keerbergen;

Dr de Thibault de Boesinghe Leopold, Gent;

Dr Van De Wiele Christophe, Gent;

Dr Blockx Pierre, Antwerpen;

Dr Carp Laurens, Antwerpen;

Dr Everaert Hendrik, Kapellen;

Dr Franken Philippe, Ukkel.

2° sur la proposition de leur association professionnelle, les médecins suivants :

Dr De Winter Hugo, Wetteren;

Dr Kiebooms Lucas, Genk;

Dr Melis Koenraad, Koksijde;

Dr Mesotten Liesbet, Diepenbeek;

Dr Spaepen Karoline, Knokke-Heist;

Dr Troch Monique, Sint-Marten-Latem;

Dr Vanhecke Wim, Knokke-Heist;

Dr De Geeter Frank, Oostkamp.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 4 septembre 2006.

Bruxelles, le 26 juillet 2006.

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C – 2006/22774]

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Franstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Fysische geneeskunde en de revalidatie

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, inzonderheid op de artikelen 2 en 2*bis*;

Gelet op het feit dat de afwijking op artikel 2, § 1, en artikel 2*bis*, § 1, gemotiveerd is door het feit dat de voordragende instanties over onvoldoende vrouwelijke leden beschikken;

Gelet op het feit dat indien er zich een wijziging voordoet in de ledensamenstelling van de voordragende instanties, met name een verhoging van het aantal vrouwelijke leden, onmiddellijk een ministerieel besluit tot wijziging van onderhavig ministerieel besluit zal opgesteld worden,

Besluit :

Artikel 1. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar tot lid van de Franstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Fysische geneeskunde en de revalidatie :

1° op de voordracht van de faculteiten van geneeskunde, de volgende artsen :

Dr. Hanson Philippe, Profondeville;

Dr. Nielens Henri, Wezembeek-Oppem;

Dr. Appelboom Thierry, Wemmel;

Dr. Dieux Firmin, Ath;

Dr. Crielaard Jean-Michel, Pepinster;

Dr. Dessalle Marguerite, Trooz.

2° op de voordracht van hun beroepsvereniging, de volgende artsen :

Dr. Franc Pricilla, Tournai;

Dr. Lemaitre Denis, Brussel;

Dr. Loix Jean-Marie, Verviers;

Dr. Maertens De Moordhout Benoit, Chaudfontaine;

Dr. Marlier Gaetane, Ciney;

Dr. Nuytten Wilfried, Walhain.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 4 september 2006.

Brussel, 26 juli 2006.

R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C – 2006/22774]

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la Chambre d'expression française de la commission d'agréation de médecins spécialistes en Médecine physique et en réadaptation

Le Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agréation des médecins spécialistes et des médecins généralistes;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis modifiée par la loi du 17 juillet 1997, notamment les articles 2 et 2*bis*;

Vu que la dérogation à l'article 2, § 1er, et à l'article 2*bis*, § 1er, est motivée par le fait que les instances proposantes ne disposent pas de suffisamment de membres féminins;

Etant donné le fait que, si une modification intervient dans la composition des membres des instances proposantes, à savoir une augmentation du nombre de membres féminins, un arrêté ministériel modifiant le présent arrêté ministériel sera immédiatement rédigé,

Arrête :

Article 1er. Sont nommés pour un terme de six ans en qualité de membres de la Chambre d'expression française de la commission d'agréation des médecins spécialistes en Médecine physique et en réadaptation :

1° sur la proposition des facultés de médecine, les médecins suivants :

Dr Hanson Philippe, Profondeville;

Dr Nielens Henri, Wezembeek-Oppem;

Dr Appelboom Thierry, Wemmel;

Dr Dieux Firmin, Ath;

Dr Crielaard Jean-Michel, Pepinster;

Dr Dessalle Marguerite, Trooz.

2° sur la proposition de leur association professionnelle, les médecins suivants :

Dr Franc Pricilla, Tournai;

Dr Lemaitre Denis, Bruxelles;

Dr Loix Jean-Marie, Verviers;

Dr Maertens De Moordhout Benoit, Chaudfontaine;

Dr Marlier Gaetane, Ciney;

Dr Nuytten Wilfried, Walhain.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 4 septembre 2006.

Bruxelles, le 26 juillet 2006.

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C – 2006/22776]

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Oftalmologie

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C – 2006/22776]

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la commission d'agréation de médecins spécialistes en Ophtalmologie

Le Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agréation des médecins spécialistes et des médecins généralistes;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, inzonderheid op de artikelen 2 en 2*bis*,

Besluit :

Artikel 1. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar tot lid van de Franstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Oftalmologie :

1° op de voordracht van de faculteiten van geneeskunde, de volgende artsen :

Dr. De Potter Patrick, Brussel;

Dr. Hoebeke Michel, Hamois ;

Dr. Cordonnier Monique, Anderlecht;

Dr. Libert Jacques, Brussel;

Dr. Locht Benedicte, Nandrin;

Dr. Rakic Jean-Marie, Havelange.

2° op de voordracht van hun beroepsvereniging, de volgende artsen :

Dr. Germain Bernadette, Liège;

Dr. Gilon Benoit, Soignies;

Dr. Guiot Amelie, Mons;

Dr. Hermans Georges, Brussel;

Dr. Putteman Annie, Brussel;

Dr. Termote Herve, Brussel.

Art. 2. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar tot lid van de Nederlandstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Oftalmologie :

1° op de voordracht van de faculteiten van geneeskunde, de volgende artsen :

Dr. Casteels Ingele, Bertem;

Dr. Spileers Werner, Herent;

Dr. Kestelyn Philippe, Sint-Martens-Latem;

Dr. Verbraeken Hugo, Sint-Martens-Latem;

Dr. Smets Rose-Marie, Antwerpen;

Dr. Tassignon Marie-Jose, Antwerpen;

Dr. Devriendt Marlene, Asse;

Dr. Salu Paul, Wemmel.

2° op de voordracht van hun beroepsvereniging, de volgende artsen :

Dr. Adriaenssens Leopold, Haacht;

Dr. Colla Brigitte, Tongeren;

Dr. Heintz Bernard, Brugge;

Dr. Van Caelenberghe Eric, Lochristi;

Dr. Van Den Bergh Andre, Hasselt;

Dr. Van Den Neste Christa, Sint-Martens-Latem;

Dr. Wille Christina, Eeklo;

Dr. Haverals Herman, Wijnegem.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 4 september 2006.

Brussel, 26 juli 2006.

R. DEMOTTE

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis modifiée par la loi du 17 juillet 1997, notamment les articles 2 et 2*bis*,

Arrête :

Article 1er. Sont nommés pour un terme de six ans en qualité de membres de la Chambre d'expression française de la commission d'agréation des médecins spécialistes en Ophtalmologie :

1° sur la proposition des facultés de médecine, les médecins suivants :

Dr De Potter Patrick, Bruxelles;

Dr Hoebeke Michel, Hamois ;

Dr Cordonnier Monique, Anderlecht;

Dr Libert Jacques, Bruxelles;

Dr Locht Benedicte, Nandrin;

Dr Rakic Jean-Marie, Havelange.

2° sur la proposition de leur association professionnelle, les médecins suivants :

Dr Germain Bernadette, Liège;

Dr Gilon Benoit, Soignies;

Dr Guiot Amelie, Mons;

Dr Hermans Georges, Bruxelles;

Dr Putteman Annie, Bruxelles;

Dr Termote Herve, Bruxelles.

Art. 2. Sont nommés pour un terme de six ans en qualité de membres de la Chambre d'expression néerlandaise de la commission d'agréation des médecins spécialistes en Ophtalmologie :

1° sur la proposition des facultés de médecine, les médecins suivants :

Dr Casteels Ingele, Bertem;

Dr Spileers Werner, Herent;

Dr Kestelyn Philippe, Sint-Martens-Latem;

Dr Verbraeken Hugo, Sint-Martens-Latem;

Dr Smets Rose-Marie, Antwerpen;

Dr Tassignon Marie-Jose, Antwerpen;

Dr Devriendt Marlene, Asse;

Dr Salu Paul, Wemmel.

2° sur la proposition de leur association professionnelle, les médecins suivants :

Dr Adriaenssens Leopold, Haacht;

Dr Colla Brigitte, Tongeren;

Dr Heintz Bernard, Brugge;

Dr Van Caelenberghe Eric, Lochristi;

Dr Van Den Bergh Andre, Hasselt;

Dr Van Den Neste Christa, Sint-Martens-Latem;

Dr Wille Christina, Eeklo;

Dr Haverals Herman, Wijnegem.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 4 septembre 2006.

Bruxelles, le 26 juillet 2006.

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C – 2006/22777]

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Psychiatrie

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, inzonderheid op de artikelen 2 en 2*bis*,

Besluit :

Artikel 1. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar tot lid van de Franstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Psychiatrie :

1° op de voordracht van de faculteiten van geneeskunde, de volgende artsen :

Dr. Charlier Dominique, Ittre;

Dr. Dubois Vincent, Overijse;

Dr. Appelboom Jocelyne, Brussel;

Dr. Verbanck Paul, Brussel;

Dr. Ansseau Marc, Anthisnes;

Dr. Bertrand Jean, Stambruges.

2° op de voordracht van hun beroepsvereniging, de volgende artsen :

Dr. Delattre Jacqueline, Brussel;

Dr. Floris Michel, Tournai ;

Dr. Jonard Guy, Namur;

Dr. Lievens Paul, Brussel;

Dr. Moinet Alain, Brussel;

Dr. Rossignol Paulette, Charleroi.

Art. 2. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar tot lid van de Nederlandstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Psychiatrie :

1° op de voordracht van de faculteiten van geneeskunde, de volgende artsen :

Dr. Demyttenaere Koen, Overijse;

Dr. Peuskens Joseph, Herent;

Dr. De Smul Caroline, Gent;

Dr. Van Den Abbeele Dirk, Lokeren;

Dr. Cosyns Paul, Kortenberg;

Dr. Deboutte Dirk, Bertem;

Dr. D'Haenen Hugo, Meise;

Dr. Lampo Annik, De Pinte.

2° op de voordracht van hun beroepsvereniging, de volgende artsen :

Dr. Cootjans Jan, Mechelen;

Dr. D'Haenens Margareta, Brussel;

Dr. Diependaele Sabien, Zottegem;

Dr. Dom Geert, Boechout;

Dr. Maes Emmanuel, Tienen;

Dr. Matthys Francoise, Gent;

Dr. Vereecken Andre, Gent;

Dr. De Bleeker Eugeen, Sint-Niklaas.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 4 september 2006.

Brussel, 26 juli 2006.

R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C – 2006/22777]

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la commission d'agréation de médecins spécialistes en Psychiatrie

Le Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agréation des médecins spécialistes et des médecins généralistes;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis modifiée par la loi du 17 juillet 1997, notamment les articles 2 et 2bis,

Arrête :

Article 1er. Sont nommés pour un terme de six ans en qualité de membres de la Chambre d'expression française de la commission d'agréation des médecins spécialistes en Psychiatrie :

1° sur la proposition des facultés de médecine, les médecins suivants :

Dr Charlier Dominique, Ittre;

Dr Dubois Vincent, Overijse;

Dr Appelboom Jocelyne, Bruxelles;

Dr Verbanck Paul, Bruxelles;

Dr Ansseau Marc, Anthisnes;

Dr Bertrand Jean, Stambruges.

2° sur la proposition de leur association professionnelle, les médecins suivants :

Dr Delattre Jacqueline, Bruxelles;

Dr Floris Michel, Tournai ;

Dr Jonard Guy, Namur;

Dr Lievens Paul, Bruxelles;

Dr Moinet Alain, Bruxelles;

Dr Rossignol Paulette, Charleroi.

Art. 2. Sont nommés pour un terme de six ans en qualité de membres de la Chambre d'expression néerlandaise de la commission d'agréation des médecins spécialistes en Psychiatrie :

1° sur la proposition des facultés de médecine, les médecins suivants :

Dr Demyttenaere Koen, Overijse;

Dr Peuskens Joseph, Herent;

Dr De Smul Caroline, Gent;

Dr Van Den Abbeele Dirk, Lokeren;

Dr Cosyns Paul, Kortenberg;

Dr Deboutte Dirk, Bertem;

Dr D'Haenen Hugo, Meise;

Dr Lampo Annik, De Pinte.

2° sur la proposition de leur association professionnelle, les médecins suivants :

Dr. Cootjans Jan, Mechelen;

Dr. D'Haenens Margareta, Bruxelles;

Dr. Diependaele Sabien, Zottegem;

Dr. Dom Geert, Boechout;

Dr. Maes Emmanuel, Tienen;

Dr. Matthys Francoise, Gent;

Dr. Vereecken Andre, Gent;

Dr. De Bleeker Eugeen, Sint-Niklaas.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 4 septembre 2006.

Bruxelles, le 26 juillet 2006.

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C – 2006/22779]

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Anesthesie-reanimatie

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, inzonderheid op de artikelen 2 en 2*bis*;

Gelet op het feit dat de afwijking op artikel 2, § 1, en artikel 2bis, § 1, gemotiveerd is door het feit dat de voordragende instanties over onvoldoende vrouwelijke leden beschikken;

Gelet op het feit dat indien er zich een wijziging voordoet in de ledensamenstelling van de voordragende instanties, met name een verhoging van het aantal vrouwelijke leden, onmiddellijk een ministerieel besluit tot wijziging van onderhavig ministerieel besluit zal opgesteld worden,

Besluit :

Artikel 1. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar tot lid van de Franstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Anesthesie-reanimatie :

1° op de voordracht van de faculteiten van geneeskunde, de volgende artsen :

Dr. Collard Edith, Anhee;

Dr. De Kock Marc, Chaumont-Gistoux;

Dr. Barvais Luc, Wemmel;

Dr. Ewalenko Patricia, Dilbeek;

Dr. Brichant Jean-François, Liège;

Dr. Lamy Maurice, Esneux.

2° op de voordracht van hun beroepsvereniging, de volgende artsen :

Dr. Delbrouck Didier, Mouscron;

Dr. Demeere Jean-Luc, Meise;

Dr. Evrard Anne-Marie, Faimes;

Dr. Hendrickx Philippe, Lasne;

Dr. Jaucot Joseph, Namur;

Dr. Van Obbergh Luc, Kraainem.

Art. 2. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar tot lid van de Nederlandstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Anesthesie-reanimatie :

1° op de voordracht van de faculteiten van geneeskunde, de volgende artsen :

Dr. Vandermeersch Eugene, Tielt-Winge;

Dr. Van Gerven Elke, Oud-Heverlee;

Dr. Herregods Luc, Kluisbergen;

Dr. Versichelen Linda, Gent;

Dr. Vercauteren Marcel, Edegem;

Dr. De Hert Stefan, Rumst;

Dr. Camu Frederic, Aalst;

Dr. Van De Velde Anne Irma, Dilbeek.

2° op de voordracht van hun beroepsvereniging, de volgende artsen :

Dr. Carlier Stefaan, Kortrijk;

Dr. De Wilde Philippe, Ronse;

Dr. Heylen Rene, Genk;

Dr. Himpe Dirk, Schilde;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C – 2006/22779]

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la commission d'agréation de médecins spécialistes en Anesthésie-réanimation

Le Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agréation des médecins spécialistes et des médecins généralistes;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis modifiée par la loi du 17 juillet 1997, notamment les articles 2 et 2bis;

Vu que la dérogation à l'article 2, § 1er, et à l'article 2bis, § 1er, est motivée par le fait que les instances proposantes ne disposent pas de suffisamment de membres féminins;

Etant donné le fait que, si une modification intervient dans la composition des membres des instances proposantes, à savoir une augmentation du nombre de membres féminins, un arrêté ministériel modifiant le présent arrêté ministériel sera immédiatement rédigé,

Arrête :

Article 1er. Sont nommés pour un terme de six ans en qualité de membres de la Chambre d'expression française de la commission d'agréation des médecins spécialistes en Anesthésie-réanimation :

1° sur la proposition des facultés de médecine, les médecins suivants :

Dr Collard Edith, Anhee;

Dr De Kock Marc, Chaumont-Gistoux;

Dr Barvais Luc, Wemmel;

Dr Ewalenko Patricia, Dilbeek;

Dr Brichant Jean-François, Liège;

Dr Lamy Maurice, Esneux.

2° sur la proposition de leur association professionnelle, les médecins suivants :

Dr Delbrouck Didier, Mouscron;

Dr Demeere Jean-Luc, Meise;

Dr Evrard Anne-Marie, Faimes;

Dr Hendrickx Philippe, Lasne;

Dr Jaucot Joseph, Namur;

Dr Van Obbergh Luc, Kraainem.

Art. 2. Sont nommés pour un terme de six ans en qualité de membres de la Chambre d'expression néerlandaise de la commission d'agréation des médecins spécialistes en Anesthésie-réanimation :

1° sur la proposition des facultés de médecine, les médecins suivants :

Dr Vandermeersch Eugene, Tielt-Winge;

Dr Van Gerven Elke, Oud-Heverlee;

Dr Herregods Luc, Kluisbergen;

Dr Versichelen Linda, Gent;

Dr Vercauteren Marcel, Edegem;

Dr De Hert Stefan, Rumst;

Dr Camu Frederic, Aalst;

Dr Van De Velde Anne Irma, Dilbeek.

2° sur la proposition de leur association professionnelle, les médecins suivants :

Dr Carlier Stefaan, Kortrijk;

Dr De Wilde Philippe, Ronse;

Dr Heylen Rene, Genk;

Dr Himpe Dirk, Schilde;

Dr. Jamaer Luc, Kortessem;

Dr. Mergaert Carine, Waregem;

Dr. Verbeke Jan, Aalst;

Dr. Nackaerts Geert, Oostende.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 4 september 2006.

Brussel, 26 juli 2006.

R. DEMOTTE

Dr Jamaer Luc, Kortessem;

Dr Mergaert Carine, Waregem;

Dr Verbeke Jan, Aalst;

Dr Nackaerts Geert, Oostende.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 4 septembre 2006.

Bruxelles, le 26 juillet 2006.

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C – 2006/22781]

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Dermato-venereologie

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, inzonderheid op de artikelen 2 en 2*bis*,

Besluit :

Artikel 1. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar tot lid van de Franstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Dermato-venereologie :

1° op de voordracht van de faculteiten van geneeskunde, de volgende artsen :

Dr. Marot Liliane, Herve;

Dr. Tennstedt Dominique, Nivelles;

Dr. Andre Josette, Brussel;

Dr. Heenen Michel, Lasne;

Dr. de la Brassinne Michel, Liège;

Dr. Franchimont Claudine, Liège.

2° op de voordracht van hun beroepsvereniging, de volgende artsen :

Dr. Devuyst Jean, Brussel;

Dr. Doffiny Yvette, Charleroi;

Dr. Leclercq Rene, Chaudfontaine;

Dr. Mathys Chantal, Brussel;

Dr. Octave Jean-Marie, Brussel;

Dr. Simonart Jean-Marie, Anderlecht.

Art. 2. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar tot lid van de Nederlandstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Dermato-venereologie :

1° op de voordracht van de faculteiten van geneeskunde, de volgende artsen :

Dr. Flour Maria, Leuven;

Dr. Garmyn Maria, Leuven;

Dr. Beele Hilde, Sint-Martens-Latem;

Dr. Naeyaert Jean-Marie, Destelbergen;

Dr. Lambert Julien, Antwerpen;

Dr. Matthieu Lucretia, Antwerpen;

Dr. De Coninck Arlette, Wemmel;

Dr. Roseeuw Diane, Brussel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C – 2006/22781]

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la commission d'agréation de médecins spécialistes en Dermato-vénéréologie

Le Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agréation des médecins spécialistes et des médecins généralistes;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis modifiée par la loi du 17 juillet 1997, notamment les articles 2 et 2*bis*,

Arrête :

Article 1er. Sont nommés pour un terme de six ans en qualité de membres de la Chambre d'expression française de la commission d'agréation des médecins spécialistes en Dermato-vénéréologie :

1° sur la proposition des facultés de médecine, les médecins suivants :

Dr Marot Liliane, Herve;

Dr Tennstedt Dominique, Nivelles;

Dr Andre Josette, Bruxelles;

Dr Heenen Michel, Lasne;

Dr de la Brassinne Michel, Liège;

Dr Franchimont Claudine, Liège.

2° sur la proposition de leur association professionnelle, les médecins suivants :

Dr Devuyst Jean, Bruxelles;

Dr Doffiny Yvette, Charleroi;

Dr Leclercq Rene, Chaudfontaine;

Dr Mathys Chantal, Bruxelles;

Dr Octave Jean-Marie, Bruxelles;

Dr Simonart Jean-Marie, Anderlecht.

Art. 2. Sont nommés pour un terme de six ans en qualité de membres de la Chambre d'expression néerlandaise de la commission d'agréation des médecins spécialistes en Dermato-vénéréologie :

1° sur la proposition des facultés de médecine, les médecins suivants :

Dr Flour Maria, Leuven;

Dr Garmyn Maria, Leuven;

Dr Beele Hilde, Sint-Martens-Latem;

Dr Naeyaert Jean-Marie, Destelbergen;

Dr Lambert Julien, Antwerpen;

Dr Matthieu Lucretia, Antwerpen;

Dr De Coninck Arlette, Wemmel;

Dr Roseeuw Diane, Bruxelles.

2° op de voordracht van hun beroepsvereniging, de volgende artsen :

Dr. Baes Herman, Oostende;

Dr. Gevers Dirk, Lier;

Dr. Kerkhofs Liliane, Genk;

Dr. Neven Ann, Overijse;

Dr. Snauwaert Johan, Brasschaat;

Dr. Temmerman Linda, Kruishoutem;

Dr. Vanhee Jose, Bornem;

Dr. Van Lint Wilfried, Hove.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 4 september 2006.

Brussel, 26 juli 2006.

R. DEMOTTE

2° sur la proposition de leur association professionnelle, les médecins suivants :

Dr Baes Herman, Oostende;

Dr Gevers Dirk, Lier;

Dr Kerkhofs Liliane, Genk;

Dr Neven Ann, Overijse;

Dr Snauwaert Johan, Brasschaat;

Dr Temmerman Linda, Kruishoutem;

Dr Vanhee Jose, Bornem;

Dr Van Lint Wilfried, Hove.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 4 septembre 2006.

Bruxelles, le 26 juillet 2006.

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C – 2006/22775]

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Nederlandstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Fysische geneeskunde en de revalidatie

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, inzonderheid op de artikelen 2 en 2*bis*,

Besluit :

Artikel 1. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar tot lid van de Nederlandstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Fysische geneeskunde en de revalidatie :

1° op de voordracht van de faculteiten van geneeskunde, de volgende artsen :

Dr. Kiekens, Carlotte, Holsbeek;

Dr. Peers, Koenraad, Glabbeek;

Dr. De Muynck, Martine, Evergem;

Dr. Vanderstraeten, Guy, Laarne;

Dr. Chappel, Rudiger, Edegem;

Dr. Stassijns, Gaetane, Antwerpen;

Dr. Joos, Erika, Aalst;

Dr. Van Laere, Caroline, Brussel.

2° op de voordracht van hun beroepsvereniging, de volgende artsen :

Dr. D'Haese, Mark, Wetteren;

Dr. De Neve, Pascal, Oostende;

Dr. Decleir, Ann, Gavere;

Dr. Loosen, Willem, Leuven;

Dr. Mertens, Jan, Sint-Katelijne-Waver;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C – 2006/22775]

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la Chambre d'expression néerlandaise de la commission d'agréation de médecins spécialistes en Médecine physique et en réadaptation

Le Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agréation des médecins spécialistes et des médecins généralistes;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis modifiée par la loi du 17 juillet 1997, notamment les articles 2 et 2*bis*,

Arrête :

Article 1er. Sont nommés pour un terme de six ans en qualité de membres de la Chambre d'expression néerlandaise de la commission d'agréation des médecins spécialistes en Médecine physique et en réadaptation :

1° sur la proposition des facultés de médecine, les médecins suivants :

Dr Kiekens, Carlotte, Holsbeek;

Dr Peers, Koenraad, Glabbeek;

Dr De Muynck, Martine, Evergem;

Dr Vanderstraeten, Guy, Laarne;

Dr Chappel, Rudiger, Edegem;

Dr Stassijns, Gaetane, Antwerpen;

Dr Joos, Erika, Aalst;

Dr Van Laere, Caroline, Bruxelles.

2° sur la proposition de leur association professionnelle, les médecins suivants :

Dr D'Haese, Mark, Wetteren;

Dr De Neve, Pascal, Oostende;

Dr Decleir, Ann, Gavere;

Dr Loosen, Willem, Leuven;

Dr Mertens, Jan, Sint-Katelijne-Waver;

Dr. Schreurs, Ferdinand, Genk;

Dr. Vermeersch, Dirk, Antwerpen;

Dr. Pouliart, Christiane, Antwerpen.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 4 september 2006.

Brussel, 26 juli 2006.

R. DEMOTTE

Dr Schreurs, Ferdinand, Genk;

Dr Vermeersch, Dirk, Antwerpen;

Dr Pouliart, Christiane, Antwerpen.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 4 septembre 2006.

Bruxelles, le 26 juillet 2006.

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C – 2006/22783]

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Klinische biologie

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, inzonderheid op de artikelen 2 en 2*bis*,

Besluit :

Artikel 1. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar tot lid van de Franstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Klinische biologie :

1° op de voordracht van de faculteiten van geneeskunde, de volgende artsen :

Dr. Glupczynski Gerald, Brussel;

Dr. Philippe Marianne, Brussel;

Dr. Struelens Marc, Brussel;

Dr. Vertongen Françoise, Brussel;

Dr. De Mol Patrick, Sprimont;

Dr. Tassin Françoise, Chaudfontaine.

2° op de voordracht van hun beroepsvereniging, de volgende artsen :

Dr. Boeur Maryse, Charleroi;

Dr. Goffinet Pierre, Arlon;

Dr. Jarjoura Salim, Mons;

Dr. Lievens Michel, Brussel,

Dr. Minon Jean-Marc, Liège;

Dr. Staquet Brigitte, Brussel.

Art. 2. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar tot lid van de Nederlandstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Klinische biologie :

1° op de voordracht van de faculteiten van geneeskunde, de volgende artsen :

Dr. Blanckaert Norbert, Oud-Heverlee;

Dr. Marien Godelieve, Leuven;

Dr. Philippe Jan, Deinze;

Dr. Plum Jean, Gent;

Dr. Goossens Herman, Asse;

Dr. Van Hoof Viviane, Grobbendonk;

Dr. Gorus Frans, Zemst;

Dr. Jochmans Kristin, Vilvoorde.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C – 2006/22783]

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la commission d'agréation de médecins spécialistes en Biologie clinique

Le Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agréation des médecins spécialistes et des médecins généralistes;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis modifiée par la loi du 17 juillet 1997, notamment les articles 2 et 2*bis*,

Arrête :

Article 1er. Sont nommés pour un terme de six ans en qualité de membres de la Chambre d'expression française de la commission d'agréation des médecins spécialistes en Biologie clinique :

1° sur la proposition des facultés de médecine, les médecins suivants :

Dr Glupczynski Gerald, Bruxelles;

Dr Philippe Marianne, Bruxelles;

Dr Struelens Marc, Bruxelles;

Dr Vertongen Françoise, Bruxelles;

Dr De Mol Patrick, Sprimont;

Dr Tassin Françoise, Chaudfontaine.

2° sur la proposition de leur association professionnelle, les médecins suivants :

Dr Boeur Maryse, Charleroi;

Dr Goffinet Pierre, Arlon;

Dr Jarjoura Salim, Mons;

Dr Lievens Michel, Bruxelles,

Dr Minon Jean-Marc, Liège;

Dr Staquet Brigitte, Bruxelles.

Art. 2. Sont nommés pour un terme de six ans en qualité de membres de la Chambre d'expression néerlandaise de la commission d'agréation des médecins spécialistes en Biologie clinique :

1° sur la proposition des facultés de médecine, les médecins suivants :

Dr Blanckaert Norbert, Oud-Heverlee;

Dr Marien Godelieve, Leuven;

Dr Philippe Jan, Deinze;

Dr Plum Jean, Gent;

Dr Goossens Herman, Asse;

Dr Van Hoof Viviane, Grobbendonk;

Dr Gorus Frans, Zemst;

Dr Jochmans Kristin, Vilvoorde.

2° op de voordracht van hun beroepsvereniging, de volgende artsen :

Dr. Coppens Guy, Genk;

Dr. Criel Arnold, Brugge;

Dr. De Moerloos Kaat, Zingem;

Dr. Lemmens Ann, Sint-Katelijne-Waver;

Dr. Marcelis Ludo, Roeselare;

Dr. Moerman Jan, Keerbergen;

Dr. Rummens Jean-Luc, Hasselt;

Dr. De Schouwer Pierre, Brecht.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 4 september 2006.

Brussel, 26 juli 2006.

R. DEMOTTE

2° sur la proposition de leur association professionnelle, les médecins suivants :

Dr Coppens Guy, Genk;

Dr Criel Arnold, Brugge;

Dr De Moerloos Kaat, Zingem;

Dr Lemmens Ann, Sint-Katelijne-Waver;

Dr Marcelis Ludo, Roeselare;

Dr Moerman Jan, Keerbergen;

Dr Rummens Jean-Luc, Hasselt;

Dr De Schouwer Pierre, Brecht.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 4 septembre 2006.

Bruxelles, le 26 juillet 2006.

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C – 2006/22784]

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Franstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Plastische, reconstructieve en esthetische heelkunde

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, inzonderheid op de artikelen 2 en 2*bis*,

Besluit :

Artikel 1. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar tot lid van de Franstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Plastische, reconstructieve en esthetische heelkunde :

1° op de voordracht van de faculteiten van geneeskunde, de volgende artsen :

Dr. Bayet Benedicte, Kraainem;

Dr. Van Wijck Romain, Chaudfontaine;

Dr. Deraemaecker Rika, Grimbergen;

Dr. De Mey Albert, Anderlecht;

Dr. Heymans Olivier, Flemalle;

Dr. Jacquemin Denise, Seraing.

2° op de voordracht van hun beroepsvereniging, de volgende artsen :

Dr. Bovy Alain, Brussel;

Dr. Goldschmidt Denis, Brussel;

Dr. Greuse Muriel, Lasne;

Dr. Ley Robert, Brussel;

Dr. Nizet, Jean, Liège;

Dr. Willemart Gaetan, Brussel.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 4 september 2006.

Brussel, 26 juli 2006.

R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C – 2006/22784]

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la Chambre d'expression française des médecins spécialistes en Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique

Le Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agréation des médecins spécialistes et des médecins généralistes;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis modifiée par la loi du 17 juillet 1997, notamment les articles 2 et 2*bis*,

Arrête :

Article 1er. Sont nommés pour un terme de six ans en qualité de membres de la Chambre d'expression française de la commission d'agréation des médecins spécialistes en Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique :

1° sur la proposition des facultés de médecine, les médecins suivants :

Dr Bayet Benedicte, Kraainem;

Dr Van Wijck Romain, Chaudfontaine;

Dr Deraemaecker Rika, Grimbergen;

Dr De Mey Albert, Anderlecht;

Dr Heymans, Olivier, Flemalle;

Dr Jacquemin Denise, Seraing.

2° sur la proposition de leur association professionnelle, les médecins suivants :

Dr Bovy Alain, Bruxelles;

Dr Goldschmidt Denis, Bruxelles;

Dr Greuse Muriel, Lasne;

Dr Ley Robert, Bruxelles;

Dr Nizet Jean, Liège;

Dr Willemart Gaetan, Bruxelles.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 4 septembre 2006.

Bruxelles, le 26 juillet 2006.

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C – 2006/22778]

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Franstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Pediatrie

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, inzonderheid op de artikelen 2 en 2*bis*;

Gelet op het feit dat de afwijking op artikel 2, § 1, en artikel 2*bis*, § 1, gemotiveerd is door het feit dat de voordragende instanties over onvoldoende vrouwelijke leden beschikken;

Gelet op het feit dat indien er zich een wijziging voordoet in de ledensamenstelling van de voordragende instanties, met name een verhoging van het aantal vrouwelijke leden, onmiddellijk een ministerieel besluit tot wijziging van onderhavig ministerieel besluit zal opgesteld worden,

Besluit :

Artikel 1. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar tot lid van de Franstalige Kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Pediatrie :

1° op de voordracht van de faculteiten van geneeskunde, de volgende artsen :

Dr. Bodart, Eddy, Gesves;

Dr. Verellen, Gaston, Brussel;

Dr. Casimir, Georges, Brussel;

Dr. Levy,Jack, Brussel;

Dr. Misson, Jean-Paul, Chaudfontaine;

Dr. Senterre, Jacques, Chaudfontaine.

2° op de voordracht van hun beroepsvereniging, de volgende artsen :

Dr. Bachy, Alain, Charleroi;

Dr. Daouzli, Baya, Waterloo;

Dr. Deflandre, Louis, Liège;

Dr. Lefebvre, Françoise, Liège;

Dr. Michel, Marianne, Genappe;

Dr. Pletincx, Michel, Braine-l'Alleud.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 4 september 2006.

Brussel, 26 juli 2006.

R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C – 2006/22778]

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la Chambre d'expression française de la commission d'agréation de médecins spécialistes en Pédiatrie

Le Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agréation des médecins spécialistes et des médecins généralistes;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis modifiée par la loi du 17 juillet 1997, notamment les articles 2 et 2*bis*;

Vu que la dérogation à l'article 2, § 1er, et à l'article 2*bis*, § 1er, est motivée par le fait que les instances proposantes ne disposent pas de suffisamment de membres féminins;

Etant donné le fait que, si une modification intervient dans la composition des membres des instances proposantes, à savoir une augmentation du nombre de membres féminins, un arrêté ministériel modifiant le présent arrêté ministériel sera immédiatement rédigé,

Arrête :

Article 1er. Sont nommés pour un terme de six ans en qualité de membres de la Chambre d'expression française de la commission d'agréation des médecins spécialistes en Pédiatrie :

1° sur la proposition des facultés de médecine, les médecins suivants :

Dr Bodart, Eddy, Gesves;

Dr Verellen, Gaston, Bruxelles;

Dr Casimir, Georges, Bruxelles;

Dr Levy, Jack, Bruxelles;

Dr Misson, Jean-Paul, Chaudfontaine;

Dr Senterre, Jacques, Chaudfontaine.

2° sur la proposition de leur association professionnelle, les médecins suivants :

Dr Bachy, Alain, Charleroi;

Dr Daouzli, Baya, Waterloo;

Dr Deflandre, Louis, Liège;

Dr Lefebvre, Françoise, Liège;

Dr Michel, Marianne, Genappe;

Dr Pletincx, Michel, Braine-l'Alleud.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 4 septembre 2006.

Bruxelles, le 26 juillet 2006.

R. DEMOTTE

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[S – C – 2006/07204]

Krijgsmacht
Bevordering van lagere officieren van het reservekader

Bij koninklijk besluit nr. 6075 van 22 juni 2006, worden de lagere officieren van wie de namen volgen, benoemd tot de hogere graad in het reservekader, op datum volgende op hun naam :

Landmacht

Tot de graad van kapitein-commandant, in het korps van de infanterie, reservekapitein P. Vandemoortele, op 28 maart 2006.

Tot de graad van kapitein-commandant, in het korps van de infanterie, de reservekapiteins P. Demeuse, D. Le Grelle (Graaf), op 28 juni 2006.

Tot de graad van kapitein, in het korps van de infanterie, reserveluitenant X. Timmermans, op 28 maart 2005.

Tot de graad van kapitein-commandant, in het korps van de pantsertroepen, reservekapitein L. Verriest, op 28 juni 2006.

Tot de graad van kapitein-commandant, in het korps van de genie, reservekapitein P. Van Den Brande, op 28 maart 2006.

Tot de graad van kapitein, in het korps van de genie, reserveluitenant R. Brebels, op 28 maart 2004.

Tot de graad van kapitein, in het korps van de genie, reserveluitenant D. Louvet, op 28 maart 2006.

Tot de graad van kapitein, in het korps van de transmissietroepen, reserveluitenant P. Veraart, op 28 maart 2005.

Tot de graad van kapitein, in het korps van de logistiek, reserveluitenant P. Vorsselmans, op 28 juni 2006.

Luchtmacht

Tot de graad van kapitein-commandant van het vliegwezen, in het korps van het niet-varend personeel, de reservekapiteins A. Dhollander, M. Blandeel, P. Meyer, M. Van De Velde, op 28 juni 2006.

Tot de graad van kapitein van het vliegwezen, in het korps van het niet-varend personeel, reserveluitenant E. Van Hoof, op 1 november 2003.

Tot de graad van kapitein van het vliegwezen, in het korps van het niet-varend personeel, reserveluitenant P. De Jonghe, op 28 december 2005.

Marine

Tot de graad van luitenant-ter-zee eerste klasse, in het korps van de dekofficieren, reserveluitenant-ter-zee P. Fontainas (Jonkheer), op 28 maart 2006.

Tot de graad van luitenant-ter-zee, in het korps van de dekofficieren, reservevaandrig-ter-zee W. Meurisse, op 28 maart 2006.

Tot de graad van luitenant-ter-zee, in het korps van de dekofficieren, reservevaandrig-ter-zee J. Baert, op 28 juni 2006.

Tot de graad van luitenant-ter-zee eerste klasse, in het korps van de officieren van de diensten, de reserveluitenants-ter-zee J. Mombaerts, P. De Groote, op 28 juni 2006.

Tot de graad van luitenant-ter-zee, in het korps van de officieren van de diensten, reservevaandrig-ter-zee K. Bevernage, op 28 juni 2006.

Medische dienst

Tot de graad van kapitein-commandant, in het medisch ondersteunend korps, reservekapitein M. Waeyaert, op 28 juni 2006.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[S – C – 2006/07204]

Forces armées
Promotion d'officiers subalternes du cadre de réserve

Par arrêté royal n° 6075 du 22 juin 2006, les officiers subalternes dont les noms suivent sont nommés au grade supérieur dans le cadre de réserve, à la date suivant leur nom :

Force terrestre

Au grade de capitaine-commandant dans le corps de l'infanterie, le capitaine de réserve P. Vandemoortele, le 28 mars 2006.

Au grade de capitaine-commandant dans le corps de l'infanterie, les capitaines de réserve P. Demeuse, D. Le Grelle (Comte), le 28 juin 2006.

Au grade de capitaine dans le corps l'infanterie, le lieutenant de réserve X. Timmermans, le 28 mars 2006.

Au grade de capitaine-commandant dans le corps des troupes blindées, le capitaine de réserve L. Verriest, le 28 juin 2006.

Au grade de capitaine-commandant dans le corps du génie, le capitaine de réserve P. Van Den Brande, le 28 mars 2006.

Au grade de capitaine dans le corps du génie, le lieutenant de réserve R. Brebels, le 28 mars 2004.

Au grade de capitaine dans le corps du génie, le lieutenant de réserve D. Louvet, le 28 mars 2006.

Au grade de capitaine dans le corps des troupes de transmission, le lieutenant de réserve P. Veraart, le 28 mars 2005.

Au grade de capitaine dans le corps de la logistique, le lieutenant de réserve P. Vorsselmans, le 28 juin 2006.

Force aérienne

Au grade de capitaine-commandant d'aviation dans le corps du personnel non-navigant, les capitaines de réserve A. Dhollander, M. Blondeel, P. Meyer, M. Van De Velde, le 28 juin 2006.

Au grade de capitaine d'aviation dans le corps du personnel non-navigant, le lieutenant de réserve E. Van Hoof, le 1 novembre 2003.

Au grade de capitaine d'aviation dans le corps du personnel non-navigant, le lieutenant de réserve P. De Jonghe, le 28 décembre 2005.

Marine

Au grade de lieutenant de vaisseau de première classe dans le corps des officiers de pont, le lieutenant de vaisseau de réserve P. Fontainas (Ecuyer), le 28 mars 2006.

Au grade de lieutenant de vaisseau dans le corps des officiers de pont, l'enseigne de vaisseau de réserve W. Meurisse, le 28 mars 2006.

Au grade de lieutenant de vaisseau dans le corps des officiers de pont, l'enseigne de vaisseau de réserve J. Baert, le 28 juin 2006.

Au grade de lieutenant de vaisseau de première classe dans le corps des officiers des sevices, les lieutenants de vaisseau de réserve J. Mombaerts, P. De Groote, le 28 juin 2006.

Au grade de lieutenant de vaisseau dans le corps des officiers des services, l'enseigne de vaisseau de réserve K. Bevernage, le 28 juin 2006.

Service médical

Au grade capitaine-commandant dans le corps support médical, le capitaine de réserve M. Waeyaert, le 28 juin 2006.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2006/07210]

Krijgsmacht. — Pensionering van beroepsofficieren

Bij koninklijk besluit nr. 6086 van 2 juli 2006 worden de kapiteins-commandanten beroepsofficieren J. Van Bladel en B. Derwa, op 1 juli 2006 ten definitieve titel op anciënniteitspensioen gesteld.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2006/07210]

Forces armées. — Mise à la pension d'officier de carrière

Par arrêté royal n° 6086 du 2 juillet 2006, les capitaines-commandants officiers de carrière Van Bladel J., et Derwa B., sont mis à la pension d'ancienneté à titre définitif le 1er juillet 2006.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[S – C – 2006/07207]

Krijgsmacht. — Pensioneringen van beroeps- en aanvullingsofficieren

Bij koninklijk besluit nr. 6080 van 22 juni 2006 :

De hieronder vermelde beroepsofficieren worden gepensioneerd op 1 januari 2007 in toepassing der samengeordende wetten op de militaire pensioenen, artikel 3, littera A, 4° :

Landmacht

Korps van de infanterie

Kolonel strafbrevethouder J. Dewez.

Kapitein-commandant A. Vanderbruggen.

Korps van de pantsertroepen

Kolonel C. Ghenne.

De majoors J. Roeder, R. Tutelaars.

De kapiteins-commandanten P. Puttaert, D. Coutuer.

Korps van de artillerie

Luitenant-kolonel J. Tigny.

Majoor J-P. Degreef.

Korps van de genie

Luitenant-kolonel militair administrateur R. Verdonck.

Korps van de transmissietroepen

Kolonel D. Broze.

Kapitein-commandant P. Croes.

Korps van de logistiek

Kolonel militair administrateur J-P. Bourgeois.

Luitenant-kolonel J. Carpantier.

Majoor J. Herman.

Korps van de administratie

De kapiteins-commandanten van administratie C. Van Bastelaere, P. Wierinckx.

Luchtmacht

Korps van het niet-varend personeel

luitenant-kolonel van het vliegwezen stafbrevethouder J-P. Salmon.

Majoor van het vliegwezen L. Heylen.

De kapiteins-commandanten van het vliegwezen A. Lamoen, F. Willems, E. Cadamuro.

Marine

Korps van de officieren-technici

Korvetkapitein technicus A. Caron.

Medische dienst

Medisch technisch korps — geneesheren

Geneesheer-majoor A. Vanpeperstraete.

De geneesheren-commandanten J. Francart, D. Hunin.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[S – C – 2006/07207]

Forces armées. — Mises à la pension d'officiers de carrière et de complément

Par arrêté royal n° 6080 du 22 juin 2006 :

Les officiers de carrière mentionnés ci-dessous sont mis à la pension le 1er janvier 2007, en application des lois coordonnées sur les pensions militaires, article 3, littera A, 4° :

Force terrestre

Corps de l'infanterie

Le colonel breveté d'état-major J. Dewez.

Le capitaine-commandant A. Vanderbruggen

Corps des troupes blindées

Le colonel Ghenne C.

Les majors J. Roeder, R. Tutelaars.

Les capitaines-commandants P. Puttaert, D. Coutuer.

Corps de l'artillerie

Le lieutenant-colonel J. Tigny.

Le major J-P Degreef.

Corps du génie

Le lieutenant-colonel administrateur militaire R. Verdonck.

Corps des troupes de transmission

Le colonel D. Broze.

Le capitaine-commandant P. Croes.

Corps de la logistique

Le colonel administrateur militaire J-P. Bourgeois.

Le lieutenant-colonel J. Carpantier.

Le major J. Herman.

Corps de l'administration

Les capitaines-commandants d'administration C. Van Bastelaere, P. Wierinckx.

Force aérienne

Corps du personnel non-navigant

Le lieutenant-colonel d'aviation breveté d'état-major J-P. Salmon.

Le major d'aviation L. Heylen.

Les capitaines-commandants d'aviation A. Lamoen, F. Willems, E. Cadamuro.

Marine

Corps des officiers techniciens

Le capitaine de corvette technicien A. Caron.

Service médical

Corps technique médical — médecins

Le médecin major A. Vanpeperstraete.

Les médecins commandants J. Francart, D. Hunin.

Medisch ondersteunend korps.

Kapitein-ommandant B. Vossen.

De hieronder vermelde beroepsofficieren worden gepensioneerd op 1 januari 2007 in toepassing der samengeordende wetten op de militaire pensioenen, artikel 3, littera A, 5°, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1934.

Luchtmacht

Korps van het varend personeel

Kolonel vlieger stafbrevethouder T. De Schrevel.

Majoor vlieger stafbrevethouder V. Mantels.

De hieronder vermelde aanvullingsofficieren worden gepensioneerd op 1 januari 2007 in toepassing der samengeordende wetten op de militaire pensioenen, artikel 3, littera A, 4° :

Landmacht

Korps van de infanterie

De kapiteins-commandanten G. Commers, J. Delforge, L. Maes, R. Ubachs.

Korps van de pantsertroepen

Kapitein-commandant F. Haspeel.

Korps van de genie

Kapitein-commandant H. Azmani Matar.

Korps van de transmissietroepen

Kapitein-commandant I. Dezsö

Korps van de logistiek

De kapiteins-commandanten E. Jacobs, N. Boeve.

Korps van de administratie

Kapitein-commandant van administratie P. Neels.

Luchtmacht

Korps van het niet-varend personeel

De kapiteins-commandanten van het vliegwezen H. Clerfays, C. Hauben.

Medische dienst.

Medisch ondersteunend korps

Kapitein-commandant D. Gentens.

Corps support médical

Le capitaine-commandant B. Vossen.

Les officiers de carrière mentionnés ci-dessous sont mis à la pension le 1er janvier 2007, en application des lois coordonnées sur les pensions militaires, article 3, littera A, 5°, modifié par la loi du 13 juillet 1934 :

Force aérienne

Corps du personnel navigant

Le colonel aviateur breveté d'état-major De Schrevel T.

Le major aviateur breveté d'état-major Mantels V.

Les officiers de complément mentionnés ci-dessous sont mis à la pension le 1er janvier 2007, en application des lois coordonnées sur les pensions militaires, article 3, littera A,4° :

Force terrestre

Corps de l'infanterie

Les capitaines-commandants G. Commers, J. Delforge, L. Maes, R. Ubachs.

Corps des troupes blindées

Le capitaine-commandant F. Haspeel.

Corps du génie

Le capitaine-commandant H. Azmani Matar.

Corps des troupes de transmission

Le capitaine-commandant I. Dezsö.

Corps de la logistique

Les capitaines-commandants E. Jacobs, N. Boeve.

Corps de l'administration

Le capitaine-commandant d'administration P. Neels.

Force aérienne

Corps du personnel non-navigant

Les capitaines-commandants d'aviation H. Clerfays, C. Hauben.

Service médical

Corps support médical

Le capitaine-commandant D. Gentens.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2006/07205]

Krijgsmacht. — Toelating tot het rustpensioen

Bij koninklijk besluit nr. 6078 van 22 juni 2006, wordt kolonel stafbrevethouder E. Verstraelen, tot het rustpensioen toegelaten op 1 december 2006, in toepassing der samengeordende wetten op de militaire pensioenen, artikel 3, *A*, 3°.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2006/07205]

Forces armées. — Admission à la pension

Par arrêté royal n° 6078 du 22 juin 2006, le colonel breveté d'état-major E. Verstraelen, est admis à la pension le 1er décembre 2006, en application des lois coordonnées sur les pensions militaires, article 3, *A*, 3°.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[S – C – 2006/07206]

Krijgsmacht. — Ontslag van militairen van het reservekader

Bij koninklijk besluit nr. 6079 van 22 juni 2006, wordt het ontslag aangeboden door de hierna vermelde reservemilitairen aanvaard op 1 juni 2006 :

De majoors Bouhon, J-M.; Reynders, H.; Vingerhoets, J.

De kapiteins-commandanten Dechesne, C.; Dejonghe, G.; Goeleven, N.; Triki, H.

Luitenant-ter-zee Masschelein, A.

De luitenants Berte, V.; Cleymans, K.; Desmyttere, D.; Houthaeve, F.; Verhaege P.

De onderluitenants Collinet P., de Villenfagne de Sorinnes, H.; Lox, S.

Ajudant-chef Kreit, C.

De adjudanten De Geusquière, D.; Rooms E.; Vanbever, F.

De eerste sergeant-majoors Boulanger, C.; Colle, J-L.; Hermans, W.; Vanhove, B.

De eerste sergeanten-chef Bies, E.; Gotti, M.; Prosper, P.

De eerste sergeanten Beckers, M.; Debieve, Y.; De Mey, S.; Thonnard, O.

De sergeanten De Bruyn P., Hakelbracht S., Laurent P., Libion C.

Zij hebben geen militaire verplichtingen meer.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[S – C – 2006/07206]

Forces armées. — Démission de militaires du cadre de réserve

Par arrêté royal n° 6079 du 22 juin 2006, la démission offerte par les militaires de réserve mentionnés ci-après est acceptée le 1er juin 2006 :

Les majors Bouhon, J-M.; Reynders, H.; Vingerhoets, J.

Les capitaines-commandants Dechesne, C.; Dejonghe, G.; Goeleven, N.; Triki, H.

Le lieutenant de vaisseau Masschelein, A.

Les lieutenants Berte, V.; Cleymans, K.; Desmyttere, D.; Houthaeve, F.; Verhaege, P.

Les sous-lieutenants Collinet, P.; de Villenfagne de Sorinnes, H.; Lox, S.

L'adjudant-chef Kreit, C.

Les adjudants De Guesquière, D.; Rooms, E.; Vanbever, F.

Les premiers sergents-majors Boulanger, C.; Colle, J-L.; Hermans, W.; Vanhove, B.

Les premiers sergents-chefs Bies, E.; Gotti, M.; Prosper, P.

Les premiers sergents Beckers, M.; Debieve, Y.; De Mey, S.; Thonnard, O.

Les sergents De Bruyn, P.; Hakelbracht, S.; Laurent, P.; Libion, C.

Ils n'ont plus d'obligations militaires

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[S – C – 2006/07201]

Leger. — Landmacht. — Overgang van het kader van de beroepsofficieren naar het kader van de reserveofficieren

Bij koninklijk besluit nr. 6072 van 16 juni 2006, wordt het ontslag uit het ambt dat hij in de categorie van de beroepsofficieren van de landmacht bekleedt, aangeboden door kapitein J. Cools, aanvaard op 1 augustus 2006.

Hij gaat op deze datum, met zijn graad en zijn anciënniteit, over naar het kader der reserveofficieren van de landmacht, korps van de genie.

Voor verdere bevordering neemt hij anciënniteitsrang als reserveonderluitenant op 28 september 1991.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[S – C – 2006/07201]

Armée. — Force terrestre. — Passage du cadre des officiers de carrière vers le cadre des officiers de réserve

Par arrêté royal n° 6072 du 16 juin 2006, la démission de l'emploi qu'il occupe dans la catégorie des officiers de carrière de la force terrestre, offerte par le capitaine Cools J., est acceptée le 1er août 2006.

Il passe à cette date, avec son grade et son ancienneté, dans le cadre des officiers de réserve de la force terrestre, corps du génie.

Pour l'avancement ultérieur il prend rang d'ancienneté de sous-lieutenant de réserve le 28 septembre 1991.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[S – C – 2006/07203]

Leger. — Marine. — Overplaatsing van korps

Bij koninklijk besluit nr. 6074 van 22 juni 2006 wordt vaandrig-ter-zee S. Aughuet, van het korps van de dekofficieren, op zijn aanvraag, met zijn graad en zijn anciënniteit, overgeplaatst naar het korps van de officieren van de diensten op 1 juli 2006.

Voor verdere bevordering wordt hij na vaandrig-ter-zee C. Rutten, gerangschikt.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[S – C – 2006/07203]

Armée. — Marine. — Transfert de corps

Par arrêté royal n° 6074 du 22 juin 2006, l'enseigne de vaisseau Aughuet S., du corps des officiers de pont est transféré à sa demande, avec son grade et son ancienneté, vers le corps des officiers des services de la marine le 1er juillet 2006.

Pour l'avancement ultérieur, il est classé après l'enseigne de vaisseau Rutten C.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2006/07209]

Krijgsmacht. — Onderwijzend militair personeel. — Aanwijzing

Bij koninklijk besluit nr. 6085 van 2 juli 2006, wordt luitenant K. Heylen, op 26 december 2005 aangewezen voor het ambt van militair repetitor van het onderwijzend militair personeel van de Koninklijke Militaire School.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2006/07209]

Forces armées. — Personnel enseignant militaire. — Désignation

Par arrêté royal n° 6085 du 2 juillet 2006, le lieutenant Heylen K., est désigné le 26 décembre 2005 pour l'emploi de répétiteur militaire du personnel enseignant militaire de l'Ecole royale militaire.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[S – C – 2006/07202]

Burgerlijk onderwijzend personeel. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit nr. 6073 van 22 juni 2006, wordt Mevr. Christel Meert, doctor in de wetenschappen (scheikunde), op 1 juli 2004 voor een periode van 3 academiejaren tot patrime-docent aan de Koninklijke Militaire School benoemd.

Zij is verbonden aan de leerstoel « Scheikunde ».

Bij koninklijk besluit nr. 6077 van 22 juni 2006, wordt de heer Carl Ceulemans, doctor in de politieke wetenschappen, op 1 juli 2004 voor een periode van 3 academiejaren tot patrime-docent aan de Koninklijke Militaire School benoemd.

Hij is verbonden aan de leerstoel « Filosofie ».

MINISTERE DE LA DEFENSE

[S – C – 2006/07202]

Personnel enseignant civil. — Nominations

Par arrêté royal n° 6073 du 22 juin 2006, Mme Meert Christel, docteur en sciences (chimie) est nommée chargée de cours à temps partiel à l'Ecole royale militaire le 1er juillet 2004, pour une période de 3 années académiques.

Elle est attachée au département de « Chimie ».

Par arrêté royal n° 6077 du 22 juin 2006, M. Ceulemans Carl, docteur en sciences politiques est nommé chargé de cours à temps partiel à l'Ecole royale militaire le 1er juillet 2004, pour une période de 3 années académiques.

Il y est attaché au département de « Philosophie ».

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2006/07211]

Burgerlijk onderwijzend personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit nr. 6087 van 2 juli 2006, wordt de heer Patrick Hendrick, doctor in de mechanica op 1 oktober 2005 voor een periode van 3 jaar tot deeltijds docent aan de Koninklijke Militare School benoemd.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2006/07211]

Personnel enseignant civil. — Nomination

Par arrêté royal n° 6087 du 2 juillet 2006, M. Hendrick Patrick, docteur en mécanique est nommé chargé de cours à temps partiel à l'Ecole royale militaire le 1er octobre 2005 pour une période de 3 ans.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[S – C – 2006/07200]

Burgerpersoneel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit nr. 6071 van 16 juni 2006, wordt Mevr. Maria Bastiaensen, als attaché bij het Ministerie van Landsverdediging benoemd, op 18 april 2006.

Zij wordt toegewezen aan de vakrichting « Personeel en Organisatie ».

Een beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[S – C – 2006/07200]

Personnel civil. — Nomination

Par arrêté royal n° 6071 du 16 juin 2006, Mme Bastiaensen Maria, est nommée attaché au Ministère de la Défense, le 18 avril 2006.

La filière de métiers « Personnel et Organisation » lui est attribuée.

Un recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2006/36129]

7 JULI 2006. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de modellen voor aanvraag, bekendmaking en afgifte van het planologisch attest (*)

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,

Gelet op het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, inzonderheid op artikel 145ter, ingevoegd bij decreet van 19 juli 2002 en gewijzigd bij decreet van 10 maart 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 4 juni 2004 tot bepaling van de nadere regels inzake het planologisch attest, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006 tot gedeeltelijke operationalisering van het beleidsdomein ruimtelijke ordening, woonbeleid en onroerend erfgoed en houdende aanpassing van de regelgeving inzake ruimtelijke ordening en onroerend erfgoed als gevolg van het bestuurlijk beleid, inzonderheid op het artikel 190;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004 en van 23 december 2005;

Overwegende dat artikel 190 van voornoemd besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006 de minister, bevoegd voor de ruimtelijke ordening, opdraagt de bijlagen I tot en met XI bij het besluit van de Vlaamse Regering tot bepaling van de nadere regels voor het planologisch attest in overeenstemming te brengen met de wijziging die voornoemd besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006 aanbrengt in het besluit van de Vlaamse Regering tot bepaling van de nadere regels voor het planologisch attest, inzonderheid wat betreft de verwijzingen naar de bevoegde ambtenaren van ruimtelijke ordening en naar de bevoegde administratie,

Besluit :

Artikel 1. De modellen, gevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 4 juni 2004 tot bepaling van de nadere regels inzake het planologisch attest, zoals gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, worden vervangen door de modellen gevoegd als bijlage bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2006.

Brussel, 7 juli 2006.

D. VAN MECHELEN

Nota's

(*) De modellen, gevoegd bij dit besluit, kunnen worden gedownload van de website www.ruimtelijkeordening-.be, rubriek « wetgeving ».

Bijlage I

Model I

Aanvraag van een planologisch attest

AFDELINGSCODE-

(Vul hier het adres in van de gedelegeerd planologisch ambtenaar)

In te vullen door de behandelende afdeling

ontvangstdatum

Bezorg deze aanvraag aan de gedelegeerd planologisch ambtenaar.

Gegevens van de aanvrager

1 **Vul hieronder uw persoonlijke gegevens in.**

Als er meer dan één aanvrager is, vult u de namen van alle aanvragers in.

Het contactadres is tevens het adres waarop u de beslissing zult ontvangen.

voornaam en achternaam .....

contactadres:

straat en nummer .....

postnummer en gemeente .....

telefoonnummer .....

2 **Als u de aanvraag ondertekent in naam van een firma of onderneming, vult u hieronder de gegevens ervan in, alsook uw functie in die firma of organisatie.**

naam .....

straat en nummer .....

postnummer en gemeente .....

functie .....

Gegevens van het goed waarop deze aanvraag betrekking heeft

3 Vul hieronder de kadastrale gegevens in van alle goederen waarop deze aanvraag betrekking heeft.

straat en nummer .....

postnummer en gemeente .....

kadastrale perceelnummers afdeling ..... sectie ..... nr(s). .....

4 Kruis de voorwaarden aan waaraan uw bedrijf voldoet om voor een planologisch attest in aanmerking te komen.

Uw bedrijf komt in aanmerking voor een planologisch attest als het aan ten minste een van de onderstaande voorwaarden voldoet.

☐ Het bedrijf is onderworpen aan de milieuvergunningsplicht zoals omschreven in het decreet van 28 juni 1985 betreffende de milieuvergunning.

Voeg bij deze aanvraag een nog geldende milieuvergunning voor een klasse I- of klasse II-inrichting of een bewijs dat het bedrijf onderworpen is aan de milieuvergunningsplicht zoals omschreven in het decreet van 28 juni 1985 betreffende de milieuvergunning.

☐ Het bedrijf is een volwaardig land- of tuinbouwbedrijf.

☐ Het bedrijf heeft een omzet geboekt van ten minste 250.000 euro op basis van de BTW-aangiften voor het volledige boekjaar dat aan de aanvraag voorafgaat.

Voeg bij deze aanvraag de BTW-aangiften voor het volledige boekjaar dat aan de aanvraag voorafgaat.

Bij te voegen documenten

5 *Verzamel de bewijsstukken die u voor het beantwoorden van vraag 4 bij deze aanvraag moet voegen.*

6 *Voeg bij deze aanvraag ook de documenten die noodzakelijk zijn volgens het besluit van de Vlaamse regering. Hieronder voegt u de documentenlijst toe:*

-

-

7 Kruis alle bewijsstukken aan die u bij deze aanvraag voegt.

☐ een nog geldende milieuvergunning voor een klasse I- of klasse II-inrichting of een bewijs dat het bedrijf onderworpen is aan de milieuvergunningsplicht zoals omschreven in het decreet van 28 juni 1985 betreffende de milieuvergunning

☐ de BTW-aangiften voor het volledige boekjaar dat aan de aanvraag voorafgaat

☐ …….

Ondertekening

8 **Vul de onderstaande verklaring in.**

Ik bevestig op erewoord dat alle gegevens in deze aanvraag naar waarheid ingevuld zijn.

datum dag ☐☐ maand ☐☐ jaar ☐☐☐☐

handtekening .....

voornaam en achternaam .....

Aan wie bezorgt u deze aanvraag?

9 *Bezorg deze aanvraag aan de gedelegeerd planologisch ambtenaar bij het Departement Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed. U kunt deze aanvraag ook via de post versturen, met een aangetekende brief.*

Privacywaarborg

10 *De gegevens die u meedeelt, worden opgeslagen in een of meer bestanden. Ze kunnen bewaard worden bij de gemeente waar u de aanvraag indient, bij de provincie waarin de grond gelegen is en bij de administratie, bevoegd voor de ruimtelijke ordening.*

De bestanden zijn nodig voor de behandeling van uw dossier en kunnen ook gebruikt worden voor statistieken of wetenschappelijke doeleinden. U hebt het recht om uw gegevens in deze bestanden in te kijken en zo nodig de verbetering ervan aan te vragen.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van.7 juli 2006 tot vaststelling van de modellen voor aanvraag, bekendmaking en afgifte van het planologisch attest.

Brussel, 7 juli 2006.

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,
D. VAN MECHELEN

Bijlage II

Model II

POSITIEF PLANOLOGISCH ATTEST

Het college van burgemeester en schepenen heeft de aanvraag, ingediend door . . . . . , met als adres . . . . . , van de gedelegeerd planologisch ambtenaar ontvangen op . . . . . .

De aanvraag werd bij de gedelegeerd planologisch ambtenaar ingediend op . . . . . .

De aanvraag heeft betrekking op een terrein met als adres . . . . . en met als kadastrale omschrijving afdeling . . . . . sectie . . . nummer(s) . . . . . .

Het college van burgemeester en schepenen heeft deze aanvraag onderzocht, rekening houdend met de geldende wettelijke bepalingen, in het bijzonder met het decreet houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en de uitvoeringsbesluiten.

Voor het terrein gelden momenteel de volgende planologische voorschriften (1) . . . . . .

Het college van burgemeester en schepenen heeft het advies ingewonnen van de onderstaande instellingen en administraties. De adviezen worden als bijlage bij het attest gevoegd.

instelling of administratie	datum adviesaanvraag	datum advies

De bevoegde commissie voor ruimtelijke ordening is:
- de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening (GECORO) (2)
- bij gebrek aan GECORO, de provinciale commissie voor ruimtelijke ordening (PROCORO) (2).

Met toepassing van artikel 9, § 9, van het decreet, worden de taken van de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening waargenomen door de gewestelijk stedenbouwkundig ambtenaar. (2)

Het college van burgemeester en schepenen heeft over de aanvraag een openbaar onderzoek gehouden van . . . . . tot . . . . . Bij de bevoegde commissie voor ruimtelijke ordening werden . . . . bezwaren ingediend.

Het college van burgemeester en schepenen heeft kennis genomen van het advies van de bevoegde commissie voor ruimtelijke ordening, uitgebracht op . . . . . .
Het advies luidt als volgt :

. . . .

Het college van burgemeester en schepenen heeft kennis genomen van het advies van de gewestelijk stedenbouwkundig ambtenaar, uitgebracht op . . . . . .
Het advies luidt als volgt :

. . . .

Het college van burgemeester en schepenen motiveert zijn standpunt als volgt (met minstens bespreking van alle adviezen van de instellingen en administraties, van het advies van de bevoegde commissie voor advies, van de bezwaren, en van het advies van de gewestelijk stedenbouwkundig ambtenaar en een evaluatie van de ruimtelijke behoeften op korte termijn en op lange termijn):

Algemeen standpunt: …….

Standpunt met betrekking tot het behoud van het bedrijf op de huidige locatie:… ……..

Standpunt met betrekking tot de uitbreiding op korte termijn: …….

Standpunt met betrekking tot de uitbreiding op lange termijn:…. ……..

BIJGEVOLG LEVERT HET COLLEGE VAN BURGEMEESTER EN SCHEPENEN IN DE ZITTING VAN . . . . . HET POSITIEF PLANOLOGISCH ATTEST AF.

DIT POSITIEF PLANOLOGISCH ATTEST WORDT AFGEGEVEN ONDER DE VOLGENDE VOORWAARDEN:
. . . . . .

Het voorontwerp van ruimtelijk uitvoeringsplan of het voorontwerp of ontwerp van bijzonder plan van aanleg wordt binnen een jaar na afgifte van het attest verstuurd naar de instanties in kwestie.

Het college van burgemeester en schepenen zendt op dezelfde dag een afschrift van dit positief planologisch attest aan de aanvrager, de gewestelijk stedenbouwkundig ambtenaar, de gedelegeerd planologisch ambtenaar, de bevoegde commissie voor ruimtelijke ordening en de adviserende instellingen en administraties.

De gewestelijk stedenbouwkundig ambtenaar en de gedelegeerd planologisch ambtenaar kunnen, binnen 30 dagen na ontvangst van een afschrift van een attest, bij de Vlaamse regering beroep aantekenen tegen de afgifte van een positief planologisch attest door het college van burgemeester en schepenen.

Er kan alleen beroep worden aangetekend tegen het planologisch attest als het onverenigbaar is met een ruimtelijk structuurplan of met de goede ruimtelijke ordening.

Tegelijk met het instellen van het beroep stuurt de gewestelijk stedenbouwkundig ambtenaar of de gedelegeerd planologisch ambtenaar een afschrift van zijn beroepschrift aan de aanvrager en aan het college van burgemeester en schepenen. Het beroep werkt schorsend.

De Vlaamse regering beslist over het beroep binnen 60 dagen na het instellen ervan. Ze brengt de aanvrager en het college van burgemeester en schepenen onmiddellijk op de hoogte van haar beslissing.

Indien de Vlaamse regering geen beslissing verstuurd heeft binnen 60 dagen na het instellen van het beroep, wordt het beroep geacht te zijn verworpen.

Dit positief planologisch attest houdt niet in dat de aanvrager wordt vrijgesteld van het verkrijgen van welke vergunning ook.

Privacywaarborg

De gegevens die u meedeelt, worden opgeslagen in een of meer bestanden. Ze kunnen bewaard worden bij de gemeente waar u de aanvraag indient, bij de provincie waarin de grond gelegen is en bij de administratie, bevoegd voor de ruimtelijke ordening.

De bestanden zijn nodig voor de behandeling van uw dossier en kunnen ook gebruikt worden voor statistieken of wetenschappelijke doeleinden. U hebt het recht om uw gegevens in deze bestanden in te kijken en zo nodig de verbetering ervan aan te vragen.

De secretaris, De burgemeester,

(1) Aanvullen met bestemmingen van gewestplan, algemeen en/of bijzonder plan van aanleg en ruimtelijke uitvoeringsplannen, als die bestaan.

(2) Schrappen wat niet van toepassing is

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van.7 juli 2006 tot vaststelling van de modellen voor aanvraag, bekendmaking en afgifte van het planologisch attest.

Brussel, 7 juli 2006.

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,

D. VAN MECHELEN

Bijlage III

Model III

GEDEELTELIJK POSITIEF PLANOLOGISCH ATTEST

Het college van burgemeester en schepenen heeft de aanvraag, ingediend door . . . . . , met als adres . . . . . , van de gedelegeerd planologisch ambtenaar ontvangen op . . . . . .

De aanvraag werd bij de gedelegeerd planologisch ambtenaar ingediend op . . . . . .

De aanvraag heeft betrekking op een terrein met als adres . . . . . en met als kadastrale omschrijving afdeling . . . . . sectie . . . nummer(s) . . . . . .

Het college van burgemeester en schepenen heeft deze aanvraag onderzocht, rekening houdend met de geldende wettelijke bepalingen, in het bijzonder met het decreet houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en de uitvoeringsbesluiten.

Voor het terrein gelden momenteel de volgende planologische voorschriften (1) . . . . . .

Het college van burgemeester en schepenen heeft het advies ingewonnen van de onderstaande instellingen en administraties. De adviezen worden als bijlage bij het attest gevoegd.

instelling of administratie	datum adviesaanvraag	datum advies

De bevoegde commissie voor ruimtelijke ordening is:
- de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening (GECORO) (2)
- bij gebrek aan GECORO, de provinciale commissie voor ruimtelijke ordening (PROCORO) (2).

Met toepassing van artikel 9, § 9, van het decreet, worden de taken van de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening waargenomen door de gewestelijk stedenbouwkundig ambtenaar. (2)

Het college van burgemeester en schepenen heeft over de aanvraag een openbaar onderzoek gehouden van . . . . . tot . . . . . Bij de bevoegde commissie voor ruimtelijke ordening werden . . . . bezwaren ingediend.

Het college van burgemeester en schepenen heeft kennis genomen van het advies van de bevoegde commissie voor ruimtelijke ordening, uitgebracht op . . . . . .

Het advies luidt als volgt :

. . . . .

Het college van burgemeester en schepenen heeft kennis genomen van het advies van de gewestelijk stedenbouwkundig ambtenaar, uitgebracht op . . . . . .
Het advies luidt als volgt :

. . . . .

Het college van burgemeester en schepenen motiveert zijn standpunt als volgt (met minstens bespreking van alle adviezen van de instellingen en administraties, van het advies van de bevoegde commissie voor advies, van de bezwaren, en van het advies van de gewestelijk stedenbouwkundig ambtenaar en een evaluatie van de ruimtelijke behoeften op korte termijn en op lange termijn):

Algemeen standpunt: …….

Standpunt met betrekking tot het behoud van het bedrijf op de huidige locatie:… ……..

Standpunt met betrekking tot de uitbreiding op korte termijn:… …….

Standpunt met betrekking tot de uitbreiding op lange termijn:…. ……..

BIJGEVOLG LEVERT HET COLLEGE VAN BURGEMEESTER EN SCHEPENEN IN DE ZITTING VAN . . . . . HET GEDEELTELIJK POSITIEF PLANOLOGISCH ATTEST AF.

DIT GEDEELTELIJK POSITIEF PLANOLOGISCH ATTEST WORDT AFGEGEVEN ONDER DE VOLGENDE VOORWAARDEN:
. . . . . .

Het voorontwerp van ruimtelijk uitvoeringsplan of het voorontwerp of ontwerp van bijzonder plan van aanleg wordt binnen een jaar na afgifte van het attest verstuurd naar de instanties in kwestie.

Het college van burgemeester en schepenen zendt op dezelfde dag een afschrift van dit positief planologisch attest aan de aanvrager, de gewestelijk stedenbouwkundig ambtenaar, de gedelegeerd planologisch ambtenaar, de bevoegde commissie voor ruimtelijke ordening en de adviserende instellingen en administraties.

De gewestelijk stedenbouwkundig ambtenaar en de gedelegeerd planologisch ambtenaar kunnen, binnen 30 dagen na ontvangst van een afschrift van een attest, bij de Vlaamse regering beroep aantekenen tegen de afgifte van een positief planologisch attest door het college van burgemeester en schepenen.

Er kan alleen beroep worden aangetekend tegen het planologisch attest als het onverenigbaar is met een ruimtelijk structuurplan of met de goede ruimtelijke ordening.

Tegelijk met het instellen van het beroep stuurt de gewestelijk stedenbouwkundig ambtenaar of de gedelegeerd planologisch ambtenaar een afschrift van zijn beroepschrift aan de aanvrager en aan het college van burgemeester en schepenen. Het beroep werkt schorsend.

De Vlaamse regering beslist over het beroep binnen 60 dagen na het instellen ervan. Ze brengt de aanvrager en het college van burgemeester en schepenen onmiddellijk op de hoogte van haar beslissing.

Indien de Vlaamse regering geen beslissing verstuurd heeft binnen 60 dagen na het instellen van het beroep, wordt het beroep geacht te zijn verworpen.

Dit gedeeltelijk positief planologisch attest houdt niet in dat de aanvrager wordt vrijgesteld van het verkrijgen van welke vergunning ook.

Privacywaarborg

De gegevens die u meedeelt, worden opgeslagen in een of meer bestanden. Ze kunnen bewaard worden bij de gemeente waar u de aanvraag indient, bij de provincie waarin de grond gelegen is en bij de administratie, bevoegd voor de ruimtelijke ordening.

De bestanden zijn nodig voor de behandeling van uw dossier en kunnen ook gebruikt worden voor statistieken of wetenschappelijke doeleinden. U hebt het recht om uw gegevens in deze bestanden in te kijken en zo nodig de verbetering ervan aan te vragen.

De secretaris, De burgemeester,

(1) Aanvullen met bestemmingen van gewestplan, algemeen en/of bijzonder plan van aanleg en ruimtelijke uitvoeringsplannen, als die bestaan.

(2) Schrappen wat niet van toepassing is

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van.7 juli 2006 tot vaststelling van de modellen voor aanvraag, bekendmaking en afgifte van het planologisch attest.

Brussel, 7 juli 2006.

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,

D. VAN MECHELEN

Bijlage IV

Model IV

NEGATIEF PLANOLOGISCH ATTEST

Het college van burgemeester en schepenen heeft de aanvraag, ingediend door . . . . . , met als adres . . . . . , van de gedelegeerd planologisch ambtenaar ontvangen op . . . . . .

De aanvraag werd bij de gedelegeerd planologisch ambtenaar ingediend op . . . . . .

De aanvraag heeft betrekking op een terrein met als adres . . . . . en met als kadastrale omschrijving afdeling . . . . . sectie . . . nummer(s) . . . . . .

Het college van burgemeester en schepenen heeft deze aanvraag onderzocht, rekening houdend met de geldende wettelijke bepalingen, in het bijzonder met het decreet houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en de uitvoeringsbesluiten.

Voor het terrein gelden momenteel de volgende planologische voorschriften (1) . . . . . .

Het college van burgemeester en schepenen heeft het advies ingewonnen van de onderstaande instellingen en administraties..
De adviezen worden als bijlage bij het attest gevoegd

instelling of administratie	datum adviesaanvraag	datum advies

.

De bevoegde commissie voor ruimtelijke ordening is:
- de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening (GECORO) (2)
- bij gebrek aan GECORO, de provinciale commissie voor ruimtelijke ordening (PROCORO) (2).

Met toepassing van artikel 9, § 9, van het decreet, worden de taken van de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening waargenomen door de gewestelijk stedenbouwkundig ambtenaar. (2)

Het college van burgemeester en schepenen heeft over de aanvraag een openbaar onderzoek gehouden van . . . . . tot . . . . . Bij de bevoegde commissie voor ruimtelijke ordening werden . . . . bezwaren ingediend.

Het college van burgemeester en schepenen heeft kennis genomen van het advies van de bevoegde commissie voor ruimtelijke ordening, uitgebracht op . . . . . .
Het advies luidt als volgt :

. . . . .

Het college van burgemeester en schepenen heeft kennis genomen van het advies van de gewestelijk stedenbouwkundig ambtenaar, uitgebracht op . . . . . .
Het advies luidt als volgt :

. . . . .

Het college van burgemeester en schepenen motiveert zijn standpunt als volgt (met minstens bespreking van alle adviezen van de instellingen en administraties, van het advies van de bevoegde commissie voor advies, van de bezwaren, en van het advies van de gewestelijk stedenbouwkundig ambtenaar en een evaluatie van de ruimtelijke behoeften op korte termijn en op lange termijn):

Algemeen standpunt: …….

Standpunt met betrekking tot het behoud van het bedrijf op de huidige locatie:… ……..

Standpunt met betrekking tot de uitbreiding op korte termijn:… …….

Standpunt met betrekking tot de uitbreiding op lange termijn:…. ……..

BIJGEVOLG LEVERT HET COLLEGE VAN BURGEMEESTER EN SCHEPENEN IN DE ZITTING VAN . . . . . EEN NEGATIEF PLANOLOGISCH ATTEST AF.

Het college van burgemeester en schepenen zendt op dezelfde dag een afschrift van dit negatief planologisch attest aan de aanvrager, de gewestelijk stedenbouwkundig ambtenaar, de gedelegeerd planologisch ambtenaar, de bevoegde commissie voor ruimtelijke ordening en de adviserende instellingen en administraties.

Privacywaarborg

De gegevens die u meedeelt, worden opgeslagen in een of meer bestanden. Ze kunnen bewaard worden bij de gemeente waar u de aanvraag indient, bij de provincie waarin de grond gelegen is en bij de administratie, bevoegd voor de ruimtelijke ordening.

De bestanden zijn nodig voor de behandeling van uw dossier en kunnen ook gebruikt worden voor statistieken of wetenschappelijke doeleinden. U hebt het recht om uw gegevens in deze bestanden in te kijken en zo nodig de verbetering ervan aan te vragen.

De secretaris, De burgemeester,

(1) Aanvullen met bestemmingen van gewestplan, algemeen en/of bijzonder plan van aanleg en ruimtelijke uitvoeringsplannen, als die bestaan.

(2) Schrappen wat niet van toepassing is.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van.7 juli 2006 tot vaststelling van de modellen voor aanvraag, bekendmaking en afgifte van het planologisch attest.

Brussel, 7 juli 2006.

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,

D. VAN MECHELEN

Bijlage V

Model V

POSITIEF PLANOLOGISCH ATTEST

De bestendige deputatie heeft de aanvraag, ingediend door . . . . . , met als adres . . . . . , van de gedelegeerd planologisch ambtenaar ontvangen op . . . . . .

De aanvraag werd bij de gedelegeerd planologisch ambtenaar ingediend op . . . . . .

De aanvraag heeft betrekking op een terrein met als adres . . . . . en met als kadastrale omschrijving afdeling . . . . . sectie . . . nummer(s) . . . . . .

De bestendige deputatie heeft deze aanvraag onderzocht, rekening houdend met de geldende wettelijke bepalingen, in het bijzonder met het decreet houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en de uitvoeringsbesluiten.

Voor het terrein gelden momenteel de volgende planologische voorschriften (1) . . . . . .

De bestendige deputatie heeft het advies ingewonnen van de onderstaande instellingen en administraties.
De adviezen worden als bijlage bij het attest gevoegd.

instelling of administratie	datum adviesaanvraag	datum advies

De bestendige deputatie heeft over de aanvraag een openbaar onderzoek gehouden van . . . . . tot . . . . . Bij de provinciale commissie voor ruimtelijke ordening (PROCORO) werden . . . . bezwaren ingediend.

De bestendige deputatie heeft kennis genomen van het advies van de PROCORO, uitgebracht op . . . . . .
Het advies luidt als volgt :

. . . . .

De bestendige deputatie heeft kennis genomen van het advies van de gedelegeerd planologisch ambtenaar, uitgebracht op . . . . . .
Het advies luidt als volgt :

. . . .

De bestendige deputatie motiveert zijn standpunt als volgt (met minstens bespreking van alle adviezen van de instellingen en administraties, van het advies van de bevoegde commissie voor advies, van de bezwaren, en van het advies van de gedelegeerd planologisch ambtenaar en een evaluatie van de ruimtelijke behoeften op korte termijn en op lange termijn):

Algemeen standpunt: …….

Standpunt met betrekking tot het behoud van het bedrijf op de huidige locatie:… ……..

Standpunt met betrekking tot de uitbreiding op korte termijn:… …….

Standpunt met betrekking tot de uitbreiding op lange termijn:…. ……..

BIJGEVOLG LEVERT DE BESTENDIGE DEPUTATIE IN DE ZITTING VAN . . . . . HET POSITIEF PLANOLOGISCH ATTEST AF.

DIT POSITIEF PLANOLOGISCH ATTEST WORDT AFGEGEVEN ONDER DE VOLGENDE VOORWAARDEN:
. . . . . .

Het voorontwerp van ruimtelijk uitvoeringsplan wordt binnen een jaar na afgifte van het attest verstuurd naar de betrokken instanties

De bestendige deputatie zendt op dezelfde dag een afschrift van het positief planologisch attest aan de aanvrager, de gedelegeerd planologisch ambtenaar, de bevoegde commissie voor ruimtelijke ordening en de adviserende instellingen en administraties.

De gedelegeerd planologisch ambtenaar kan, binnen 30 dagen na ontvangst van een afschrift van een attest, bij de Vlaamse regering beroep aantekenen tegen de afgifte van een positief planologisch attest door de bestendige deputatie.

Er kan alleen beroep worden aangetekend tegen het planologisch attest als het onverenigbaar is met een ruimtelijk structuurplan of met de goede ruimtelijke ordening.

Tegelijk met het instellen van het beroep stuurt de gedelegeerd planologisch ambtenaar een afschrift van zijn beroepsschrift aan de aanvrager en aan de bestendige deputatie. Het beroep werkt schorsend.

De Vlaamse regering beslist over het beroep binnen 60 dagen na het instellen ervan. Ze brengt de aanvrager en de bestendige deputatie onmiddellijk op de hoogte van haar beslissing.

Indien de Vlaamse regering geen beslissing verstuurd heeft binnen 60 dagen na het instellen van het beroep, wordt het beroep geacht te zijn verworpen.

Dit positief planologisch attest houdt niet in dat de aanvrager vrijgesteld wordt van het verkrijgen van welke vergunning ook.

Privacywaarborg

De gegevens die u meedeelt, worden opgeslagen in een of meer bestanden. Ze kunnen bewaard worden bij de gemeente waar u de aanvraag indient, bij de provincie waarin de grond gelegen is en bij de administratie, bevoegd voor de ruimtelijke ordening.

De bestanden zijn nodig voor de behandeling van uw dossier en kunnen ook gebruikt worden voor statistieken of wetenschappelijke doeleinden. U hebt het recht om uw gegevens in deze bestanden in te kijken en zo nodig de verbetering ervan aan te vragen.

De provinciegriffier, De gouverneur,

(1) Aanvullen met bestemmingen van gewestplan, algemeen en/of bijzonder plan van aanleg en ruimtelijke uitvoeringsplannen, als die bestaan.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van.7 juli 2006 tot vaststelling van de modellen voor aanvraag, bekendmaking en afgifte van het planologisch attest.

Brussel, 7 juli 2006.

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,

D. VAN MECHELEN

Bijlage VI

Model VI

GEDEELTELIJK POSITIEF PLANOLOGISCH ATTEST

De bestendige deputatie heeft de aanvraag, ingediend door . . . . . , met als adres . . . . . , van de gedelegeerd planologisch ambtenaar ontvangen op . . . . . .

De aanvraag werd bij de gedelegeerd planologisch ambtenaar ingediend op . . . . . .

De aanvraag heeft betrekking op een terrein met als adres . . . . . en met als kadastrale omschrijving afdeling . . . . . sectie . . . nummer(s) . . . . . .

De bestendige deputatie heeft deze aanvraag onderzocht, rekening houdend met de geldende wettelijke bepalingen, in het bijzonder met het decreet houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en de uitvoeringsbesluiten.

Voor het terrein gelden momenteel de volgende planologische voorschriften (1) . . . . . .

De bestendige deputatie heeft het advies ingewonnen van de onderstaande instellingen en administraties..
De adviezen worden als bijlage bij het attest gevoegd.

instelling of administratie	datum adviesaanvraag	datum advies

De bestendige deputatie heeft over de aanvraag een openbaar onderzoek gehouden van . . . . . tot . . . . . Bij de provinciale commissie voor ruimtelijke ordening (PROCORO) werden . . . . bezwaren ingediend.

De bestendige deputatie heeft kennis genomen van het advies van de PROCORO, uitgebracht op . . . . . .
Het advies luidt als volgt :

. . . . .

De bestendige deputatie heeft kennis genomen van het advies van de gedelegeerd planologisch ambtenaar, uitgebracht op . . . . . .
Het advies luidt als volgt :

. . . . .

De bestendige deputatie motiveert zijn standpunt als volgt (met minstens bespreking van alle adviezen van de instellingen en administraties, van het advies van de bevoegde commissie voor advies, van de bezwaren, en van het advies van de gedelegeerd planologisch ambtenaar en een evaluatie van de ruimtelijke behoeften op korte termijn en op lange termijn):

Algemeen standpunt: …….

Standpunt met betrekking tot het behoud van het bedrijf op de huidige locatie:… ……..

Standpunt met betrekking tot de uitbreiding op korte termijn:… …….

Standpunt met betrekking tot de uitbreiding op lange termijn:…. ……..

BIJGEVOLG LEVERT DE BESTENDIGE DEPUTATIE IN DE ZITTING VAN . . . . . HET GEDEELTELIJK POSITIEF PLANOLOGISCH ATTEST AF.

DIT GEDEELTELIJK POSITIEF PLANOLOGISCH ATTEST WORDT AFGEGEVEN ONDER DE VOLGENDE VOORWAARDEN:
. . . . . .

Het voorontwerp van ruimtelijk uitvoeringsplan wordt binnen een jaar na afgifte van het attest verstuurd naar de betrokken instanties

De bestendige deputatie zendt op dezelfde dag een afschrift van het positief planologisch attest aan de aanvrager, de gedelegeerd planologisch ambtenaar, de bevoegde commissie voor ruimtelijke ordening en de adviserende instellingen en administraties.

De gedelegeerd planologisch ambtenaar kan, binnen 30 dagen na ontvangst van een afschrift van een attest, bij de Vlaamse regering beroep aantekenen tegen de afgifte van een positief planologisch attest door de bestendige deputatie.

Er kan alleen beroep worden aangetekend tegen het planologisch attest als het onverenigbaar is met een ruimtelijk structuurplan of met de goede ruimtelijke ordening.

Tegelijk met het instellen van het beroep stuurt de gedelegeerd planologisch ambtenaar een afschrift van zijn beroepsschrift aan de aanvrager en aan de bestendige deputatie. Het beroep werkt schorsend.

De Vlaamse regering beslist over het beroep binnen 60 dagen na het instellen ervan. Ze brengt de aanvrager en de bestendige deputatie onmiddellijk op de hoogte van haar beslissing.

Indien de Vlaamse regering geen beslissing verstuurd heeft binnen 60 dagen na het instellen van het beroep, wordt het beroep geacht te zijn verworpen.

Dit gedeeltelijk positief planologisch attest houdt niet in dat de aanvrager wordt vrijgesteld van het verkrijgen van welke vergunning ook.

Privacywaarborg

De gegevens die u meedeelt, worden opgeslagen in een of meer bestanden. Ze kunnen bewaard worden bij de gemeente waar u de aanvraag indient, bij de provincie waarin de grond gelegen is en bij de administratie, bevoegd voor de ruimtelijke ordening.

De bestanden zijn nodig voor de behandeling van uw dossier en kunnen ook gebruikt worden voor statistieken of wetenschappelijke doeleinden. U hebt het recht om uw gegevens in deze bestanden in te kijken en zo nodig de verbetering ervan aan te vragen.

De provinciegriffier, De gouverneur,

(1) Aanvullen met bestemmingen van gewestplan, algemeen en/of bijzonder plan van aanleg en ruimtelijke uitvoeringsplannen, als die bestaan.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van.7 juli 2006 tot vaststelling van de modellen voor aanvraag, bekendmaking en afgifte van het planologisch attest.

Brussel, 7 juli 2006.

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,

D. VAN MECHELEN

Bijlage VII

Model VII

NEGATIEF PLANOLOGISCH ATTEST

De bestendige deputatie heeft de aanvraag, ingediend door . . . . . , met als adres . . . . . , van de gedelegeerd planologisch ambtenaar ontvangen op . . . . . .

De aanvraag werd bij de gedelegeerd planologisch ambtenaar ingediend op . . . . . .

De aanvraag heeft betrekking op een terrein met als adres . . . . . en met als kadastrale omschrijving afdeling . . . . . sectie . . . nummer(s) . . . . . .

De bestendige deputatie heeft deze aanvraag onderzocht, rekening houdend met de geldende wettelijke bepalingen, in het bijzonder met het decreet houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en de uitvoeringsbesluiten.

Voor het terrein gelden momenteel de volgende planologische voorschriften (1) . . . . . .

De bestendige deputatie heeft het advies ingewonnen van de onderstaande instellingen en administraties..
De adviezen worden als bijlage bij het attest gevoegd.

instelling of administratie	datum adviesaanvraag	datum advies

De bestendige deputatie heeft over de aanvraag een openbaar onderzoek gehouden van . . . . . tot . . . . . Bij de provinciale commissie voor ruimtelijke ordening (PROCORO) werden . . . . bezwaren ingediend.

De bestendige deputatie heeft kennis genomen van het advies van de PROCORO, uitgebracht op . . . . . .
Het advies luidt als volgt :

. . . . .

De bestendige deputatie heeft kennis genomen van het advies van de gedelegeerd planologisch ambtenaar, uitgebracht op . . . . . .
Het advies luidt als volgt :

. . . . .

De bestendige deputatie motiveert zijn standpunt als volgt (met minstens bespreking van alle adviezen van de instellingen en administraties, van het advies van de bevoegde commissie voor advies, van de bezwaren, en van het advies van de gedelegeerd planologisch ambtenaar en een evaluatie van de ruimtelijke behoeften op korte termijn en op lange termijn):

Algemeen standpunt: …….

Standpunt met betrekking tot het behoud van het bedrijf op de huidige locatie:… ……..

Standpunt met betrekking tot de uitbreiding op korte termijn:… …….

Standpunt met betrekking tot de uitbreiding op lange termijn:…. ……..

BIJGEVOLG LEVERT DE BESTENDIGE DEPUTATIE IN DE ZITTING VAN . . . . . EEN NEGATIEF PLANOLOGISCH ATTEST AF.

De bestendige deputatie zendt op dezelfde dag een afschrift van dit negatief planologisch attest aan de aanvrager, de gedelegeerd planologisch ambtenaar, de bevoegde commissie voor ruimtelijke ordening en de adviserende instellingen en administraties.

Privacywaarborg

De gegevens die u meedeelt, worden opgeslagen in een of meer bestanden. Ze kunnen bewaard worden bij de gemeente waar u de aanvraag indient, bij de provincie waarin de grond gelegen is en bij de administratie, bevoegd voor de ruimtelijke ordening.

De bestanden zijn nodig voor de behandeling van uw dossier en kunnen ook gebruikt worden voor statistieken of wetenschappelijke doeleinden. U hebt het recht om uw gegevens in deze bestanden in te kijken en zo nodig de verbetering ervan aan te vragen.

De provinciegriffier, De gouverneur,

(1) Aanvullen met bestemmingen van gewestplan, algemeen en/of bijzonder plan van aanleg en ruimtelijke uitvoeringsplannen, als die bestaan.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van.7 juli 2006 tot vaststelling van de modellen voor aanvraag, bekendmaking en afgifte van het planologisch attest.

Brussel, 7 juli 2006.

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,

D. VAN MECHELEN

Bijlage VIII

Model VIII

POSITIEF PLANOLOGISCH ATTEST

De Vlaamse regering / De Vlaamse minister van …… (2) heeft de aanvraag, ingediend door . . . . . , met als adres . . . . . , van de gedelegeerd planologisch ambtenaar ontvangen op . . . . . .

De aanvraag werd bij de gedelegeerd planologisch ambtenaar ingediend op . . . . . .

De aanvraag heeft betrekking op een terrein met als adres . . . . . en met als kadastrale omschrijving afdeling . . . . . sectie . . . nummer(s) . . . . . .

De Vlaamse regering / De Vlaamse minister van ……. (2) heeft deze aanvraag onderzocht, rekening houdend met de geldende wettelijke bepalingen, in het bijzonder met het decreet houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en de uitvoeringsbesluiten.

Voor het terrein gelden momenteel de volgende planologische voorschriften (1) . . . . . .

De Vlaamse regering / De Vlaamse minister van ……. (2) heeft het advies ingewonnen van de onderstaande instellingen en administraties..
De adviezen worden als bijlage bij het attest gevoegd.

instelling of administratie	datum adviesaanvraag	datum advies

De Vlaamse regering / De Vlaamse minister van ……. (2) heeft over de aanvraag een openbaar onderzoek gehouden van . . . . . tot . . . . . Bij de Vlaamse commissie voor ruimtelijke ordening (VLACORO) werden . . . . bezwaren ingediend.

De Vlaamse regering / De Vlaamse minister van ……. (2) heeft kennis genomen van het advies van de VLACORO, uitgebracht op . . . . . .
Het advies luidt als volgt :

. . . . .

De Vlaamse regering / De Vlaamse minister van ……. (2) heeft kennis genomen van het advies van de gedelegeerd planologisch ambtenaar, uitgebracht op . . . . . .

Het advies luidt als volgt :

.....

De Vlaamse regering / De Vlaamse minister van ……. (2) motiveert zijn standpunt als volgt (met minstens bespreking van alle adviezen van de instellingen en administraties, van het advies van de bevoegde commissie voor advies, van de bezwaren, en van het advies van de gedelegeerd planologisch ambtenaar en een evaluatie van de ruimtelijke behoeften op korte termijn en op lange termijn):

Algemeen standpunt: …….

Standpunt met betrekking tot het behoud van het bedrijf op de huidige locatie:… ……..

standpunt met betrekking tot de uitbreiding op korte termijn:… …….

Standpunt met betrekking tot de uitbreiding op lange termijn:…. ……..

BIJGEVOLG LEVERT DE VLAAMSE REGERING DE VLAAMSE MINISTER VOOR ……. (2) HET POSITIEF PLANOLOGISCH ATTEST AF.

DIT POSITIEF PLANOLOGISCH ATTEST WORDT AFGEGEVEN ONDER DE VOLGENDE VOORWAARDEN:
. . . . . .

Het voorontwerp van ruimtelijk uitvoeringsplan wordt binnen een jaar na afgifte van het attest verstuurd naar de betrokken instanties.

De Vlaamse regering / De Vlaamse minister van ……. (2) zendt op dezelfde dag een afschrift van het positief planologisch attest aan de aanvrager, de gedelegeerd planologisch ambtenaar, de bevoegde commissie voor ruimtelijke ordening en de adviserende instellingen en administraties.

Dit positief planologisch attest houdt niet in dat de aanvrager wordt vrijgesteld van het verkrijgen van welke vergunning ook.

Privacywaarborg

De gegevens die u meedeelt, worden opgeslagen in een of meer bestanden. Ze kunnen bewaard worden bij de gemeente waar u de aanvraag indient, bij de provincie waarin de grond gelegen is en bij de administratie, bevoegd voor de ruimtelijke ordening.

De bestanden zijn nodig voor de behandeling van uw dossier en kunnen ook gebruikt worden voor statistieken of wetenschappelijke doeleinden. U hebt het recht om uw gegevens in deze bestanden in te kijken en zo nodig de verbetering ervan aan te vragen.

(1) Aanvullen met bestemmingen van gewestplan, algemeen en/of bijzonder plan van aanleg en ruimtelijke uitvoeringsplannen, als die bestaan.

(2) Schrappen wat niet van toepassing is.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van.7 juli 2006 tot vaststelling van de modellen voor aanvraag, bekendmaking en afgifte van het planologisch attest.

Brussel, 7 juli 2006.

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,

D. VAN MECHELEN

Bijlage IX

Model IX

GEDEELTELIJK POSITIEF PLANOLOGISCH ATTEST

De Vlaamse regering / De Vlaamse minister van …… (2) heeft de aanvraag, ingediend door . . . . . , met als adres . . . . . , van de gedelegeerd planologisch ambtenaar ontvangen op . . . . . .

De aanvraag werd bij de gedelegeerd planologisch ambtenaar ingediend op . . . . . .

De aanvraag heeft betrekking op een terrein met als adres . . . . . en met als kadastrale omschrijving afdeling . . . . . sectie . . . nummer(s) . . . . . .

De Vlaamse regering / De Vlaamse minister van …….(2) heeft deze aanvraag onderzocht, rekening houdend met de geldende wettelijke bepalingen, in het bijzonder met het decreet houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en de uitvoeringsbesluiten.

Voor het terrein gelden momenteel de volgende planologische voorschriften (1) . . . . . .

De Vlaamse regering / De Vlaamse minister van …….(2) heeft het advies ingewonnen van de onderstaande instellingen en administraties..
De adviezen worden als bijlage bij het attest gevoegd.

instelling of administratie	datum adviesaanvraag	datum advies

De Vlaamse regering / De Vlaamse minister van ……. (2) heeft over de aanvraag een openbaar onderzoek gehouden van . . . . . tot . . . . . Bij de Vlaamse commissie voor ruimtelijke ordening (VLACORO) werden . . . . bezwaren ingediend.

De Vlaamse regering / De Vlaamse minister van ……. (2) heeft kennis genomen van het advies van de VLACORO, uitgebracht op . . . . . .
Het advies luidt als volgt :

. . . . .

De Vlaamse regering / De Vlaamse minister van ……. (2) heeft kennis genomen van het advies van de gedelegeerd planologisch ambtenaar, uitgebracht op . . . . . .

Het advies luidt als volgt :

……..

De Vlaamse regering / De Vlaamse minister van ……. (2) motiveert zijn standpunt als volgt (met minstens bespreking van alle adviezen van de instellingen en administraties, van het advies van de bevoegde commissie voor advies, van de bezwaren, en van het advies van de gedelegeerd planologisch ambtenaar en een evaluatie van de ruimtelijke behoeften op korte termijn en op lange termijn):

Algemeen standpunt: …….

Standpunt met betrekking tot het behoud van het bedrijf op de huidige locatie:… ……..

Standpunt met betrekking tot de uitbreiding op korte termijn:… …….

Standpunt met betrekking tot de uitbreiding op lange termijn:…. ……..

BIJGEVOLG LEVERT DE VLAAMSE REGERING / DE VLAAMSE MINISTER VOOR ……. (2) HET GEDEELTELIJK POSITIEF PLANOLOGISCH ATTEST AF.

DIT GEDEELTELIJK POSITIEF PLANOLOGISCH ATTEST WORDT AFGEGEVEN ONDER DE VOLGENDE VOORWAARDEN:
……

Het voorontwerp van ruimtelijk uitvoeringsplan wordt binnen een jaar na afgifte van het attest verstuurd naar de betrokken instanties.

De Vlaamse regering / De Vlaamse minister van ……. (2) zendt op dezelfde dag een afschrift van het positief planologisch attest aan de aanvrager, de gedelegeerd planologisch ambtenaar, de bevoegde commissie voor ruimtelijke ordening en de adviserende instellingen en administraties.

Dit gedeeltelijk positief planologisch attest houdt niet in dat de aanvrager vrijgesteld wordt van het verkrijgen van welke vergunning ook.

Privacywaarborg

De gegevens die u meedeelt, worden opgeslagen in een of meer bestanden. Ze kunnen bewaard worden bij de gemeente waar u de aanvraag indient, bij de provincie waarin de grond gelegen is en bij de administratie, bevoegd voor de ruimtelijke ordening.

De bestanden zijn nodig voor de behandeling van uw dossier en kunnen ook gebruikt worden voor statistieken of wetenschappelijke doeleinden. U hebt het recht om uw gegevens in deze bestanden in te kijken en zo nodig de verbetering ervan aan te vragen.

(1) Aanvullen met bestemmingen van gewestplan, algemeen en/of bijzonder plan van aanleg en ruimtelijke uitvoeringsplannen, als die bestaan.

(2) Schrappen wat niet van toepassing is.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van.7 juli 2006 tot vaststelling van de modellen voor aanvraag, bekendmaking en afgifte van het planologisch attest.

Brussel, 7 juli 2006.

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,

D. VAN MECHELEN

Bijlage X

Model X

NEGATIEF PLANOLOGISCH ATTEST

De Vlaamse regering / De Vlaamse minister van ……. (2) heeft de aanvraag, ingediend door . . . . . , met als adres . . . . . , van de gedelegeerd planologisch ambtenaar ontvangen op . . . . . .

De aanvraag werd bij de gedelegeerd planologisch ambtenaar ingediend op . . . . . .

De aanvraag heeft betrekking op een terrein met als adres . . . . . en met als kadastrale omschrijving afdeling . . . . . sectie . . . nummer(s) . . . . . .

De Vlaamse regering / De Vlaamse minister van ……. (2) heeft deze aanvraag onderzocht, rekening houdend met de geldende wettelijke bepalingen, in het bijzonder met het decreet houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en de uitvoeringsbesluiten.

Voor het terrein gelden momenteel de volgende planologische voorschriften (1) . . . . . .

De Vlaamse regering / De Vlaamse minister van ……. (2) heeft het advies ingewonnen van de onderstaande instellingen en administraties..
De adviezen worden als bijlage bij het attest gevoegd.

instelling of administratie	datum adviesaanvraag	datum advies

De Vlaamse regering / De Vlaamse minister van ……. (2) heeft over de aanvraag een openbaar onderzoek gehouden van . . . . . tot . . . . . Bij de Vlaamse commissie voor ruimtelijke ordening (VLACORO) werden . . . . bezwaren ingediend.

De Vlaamse regering / De Vlaamse minister van ……. (2) heeft kennis genomen van het advies van de VLACORO, uitgebracht op . . . . . .
Het advies luidt als volgt :

. . . . .

De Vlaamse regering / De Vlaamse minister van ……. (2) heeft kennis genomen van het advies van de gedelegeerd planologisch ambtenaar, uitgebracht op . . . . . .

Het advies luidt als volgt :

.....

De Vlaamse regering /De Vlaamse minister van ……. (2) motiveert zijn standpunt als volgt (met minstens bespreking van alle adviezen van de instellingen en administraties, van het advies van de bevoegde commissie voor advies, van de bezwaren, en van het advies van de gedelegeerd planologisch ambtenaar en een evaluatie van de ruimtelijke behoeften op korte termijn en op lange termijn):

Algemeen standpunt: …….

Standpunt met betrekking tot het behoud van het bedrijf op de huidige locatie:… ……..

Standpunt met betrekking tot de uitbreiding op korte termijn:… …….

Standpunt met betrekking tot de uitbreiding op lange termijn:…. ……..

BIJGEVOLG LEVERT DE VLAAMSE REGERING / DE VLAAMSE MINISTER VOOR …….. ..... (2). EEN NEGATIEF PLANOLOGISCH ATTEST AF.

De Vlaamse regering / De Vlaamse minister van ……. (2) zendt op dezelfde dag een afschrift van dit negatief planologisch attest aan de aanvrager, de gedelegeerd planologisch ambtenaar, de bevoegde commissie voor ruimtelijke ordening en de adviserende instellingen en administraties.

Privacywaarborg

De gegevens die u meedeelt, worden opgeslagen in een of meer bestanden. Ze kunnen bewaard worden bij de gemeente waar u de aanvraag indient, bij de provincie waarin de grond gelegen is en bij de administratie, bevoegd voor de ruimtelijke ordening.

De bestanden zijn nodig voor de behandeling van uw dossier en kunnen ook gebruikt worden voor statistieken of wetenschappelijke doeleinden. U hebt het recht om uw gegevens in deze bestanden in te kijken en zo nodig de verbetering ervan aan te vragen.

(1) Aanvullen met bestemmingen van gewestplan, algemeen en/of bijzonder plan van aanleg en ruimtelijke uitvoeringsplannen, als die bestaan.

(2) Schrappen wat niet van toepassing is.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van.7 juli 2006 tot vaststelling van de modellen voor aanvraag, bekendmaking en afgifte van het planologisch attest.

Brussel, 7 juli 2006.

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,

D. VAN MECHELEN

Bijlage XI

Model XI

BEKENDMAKING

AANVRAAG TOT PLANOLOGISCH ATTEST

……..., met als adres ……..……, deelt mee dat hij op …….. een aanvraag tot planologisch attest ingediend heeft bij de gedelegeerd planologisch ambtenaar.

De volledige aanvraag werd door de gedelegeerd planologisch ambtenaar ontvangen op . . . . . .
. . . . . .

De aanvraag heeft betrekking op een terrein met als adres . . . . . .
. . . . . en met als kadastrale omschrijving afdeling . . . . . sectie . . . nummer(s) . . . . . .

Het openbaar onderzoek in het kader van deze aanvraag loopt van ……. tot …….

Bezwaren of opmerkingen over de aanvraag moeten voor het einde van het openbaar onderzoek schriftelijk worden ingediend bij de bevoegde commissie voor ruimtelijke ordening (1), de gewestelijk stedenbouwkundig ambtenaar (1) op het volgende adres:

……
…….
…….

Deze aanvraag kan worden ingekeken bij het gemeentebestuur en bij de eventuele bevoegde overheid op de volgende adressen:

…… ……
……. ……
……. ……

Te ……., op ……;

(1) Schrappen wat niet van toepassing is. De gewestelijk stedenbouwkundig ambtenaar is enkel bevoegd als de gemeente vrijstelling heeft gekregen van het oprichten van een GECORO.

(*) De modellen, gevoegd bij dit besluit, kunnen worden gedownload van de website www.ruimtelijkeordening.be, rubriek "wetgeving".

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van.7 juli 2006 tot vaststelling van de modellen voor aanvraag, bekendmaking en afgifte van het planologisch attest.

Brussel, 7 juli 2006.

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,

D. VAN MECHELEN

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2006/36136]

Uittreksels van arresten van de Raad van State. — Schorsingen en vernietigingen van BPA's

BPA Zonevreemde Sport-, jeugd- en recreatievoorzieningen FASE 1 : FC ZAMMEL - Arrest van de Raad van State

Bij arrest nummer 145.008 van 25 mei 2005 heeft de Raad van State de vordering tot schorsing verworpen tegen het besluit van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening van 3 juni 2004 houdende goedkeuring van het bijzondere plan van aanleg Zonevreemde Sport-, jeugd- en recreatievoorzieningen FASE 1 : FC ZAMMEL van de stad Geel.

BPA Bruggestraat - Ruiselede - Arrest van de Raad van State

Bij arrest nummer 145.183 van 31 mei 2005 heeft de Raad van State de vordering tot schorsing verworpen tegen het besluit van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening van 21 juni 2004 houdende goedkeuring van het bijzondere plan van aanleg Bruggestraat van de gemeente Ruiselede.

BPA nr. 10 Kerkhof en omgeving - Leuven - Arrest van de Raad van State

Bij arrest nummer 129.888 van 30 maart 2004 heeft de Raad van State de vordering tot schorsing bevolen van de tenuitvoerlegging van het besluit van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening van 28 mei 2003 houdende goedkeuring van het bijzondere plan van aanleg nr. 10 Kerkhof en omgeving van de stad Leuven.

BPA Kaaistraat - Avelgem - Arrest van de Raad van State

Bij arrest nummer 137.987 van 3 december 2004 heeft de Raad van State de vordering tot schorsing verworpen tegen het besluit van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie van 20 januari 2004 houdende goedkeuring van het bijzondere plan van aanleg Kaaistraat van de gemeente Avelgem.

BPA Coupure van de gemeente Oudenaarde - Arrest van de Raad van State

Bij arrest nummer 133.285 van 29 juni 2004 heeft de Raad van State de vordering tot schorsing verworpen tegen het besluit van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie van 2 december 2003 houdende goedkeuring van het bijzondere plan van aanleg Coupure van de gemeente Oudenaarde.

BPA nr. 19 Centrum van de gemeente Zwevegem - Arrest van de Raad van State

Bij arrest nummer 132.594 van 18 juni 2004 heeft de Raad van State afstand van de vordering tot schorsing ingewilligd tegen het besluit van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening van 28 mei 2003 houdende goedkeuring van het bijzondere plan van aanleg nr. 19 Centrum van de gemeente Zwevegem.

BPA Sectoraal BPA Zonevreemde Bedrijven — $\frac{1}{2}$ MORTI NV - Arrest van de Raad van State

Bij arrest nummer 141.287 van 25 februari 2005 heeft de Raad van State de vordering tot schorsing bevolen van de tenuitvoerlegging vantegen het besluit van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie van 14 april 2004 houdende goedkeuring van het bijzondere plan van aanleg Sectoraal BPA Zonevreemde Bedrijven — $\frac{1}{2}$ MORTI NV van de stad Deinze.

BPA – Sectoraal BPA Zonevreemde Bedrijven — $\frac{1}{2}$ MORTI NV – Arrest van de Raad van State

Bij arrest nr. 159.400 van 31 mei 2006 vernietigt de Raad van State het besluit van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie van 14 april 2004 houdende goedkeuring van het bijzondere plan van aanleg Sectoraal BPA Zonevreemde Bedrijven — $\frac{1}{2}$ MORTI NV van de stad Deinze.

BPA Fransebosstraat van de gemeente Genk - Arrest van de Raad van State

Bij arrest nummer 148.003 van 1 augustus 2005 heeft de Raad van State de vordering tot schorsing verworpen tegen het besluit van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening van 21 december 2004 houdende goedkeuring van het bijzondere plan van aanleg Fransebosstraat van de gemeente Genk.

BPA Katerstraat van de gemeente Nijlen - Arrest van de Raad van State

Bij arrest nummer 154.141 van 25 januari 2006 heeft de Raad van State de vordering tot schorsing verworpen tegen het besluit van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening van 23 februari 2005 houdende goedkeuring van het bijzondere plan van aanleg Katerstraat van de gemeente Nijlen.

BPA Hippodroom van de stad Oostende - Arrest van de Raad van State

Bij arrest nummer 155.348 van 21 februari 2006 heeft de Raad van State de vordering tot schorsing verworpen tegen het ministerieel besluit van 4 mei 2005 en de beslissing van de gemeenteraad van de stad Oostende van 23 december 2004 houdende goedkeuring van het bijzondere plan van aanleg Hippodroom van de stad Oostende.

BPA Engelstraat van de gemeente Oud-Turnhout - Arrest van de Raad van State

Bij arrest nummer 153.771 van 16 januari 2006 heeft de Raad van State de schorsing bevolen van de tenuitvoerlegging van het besluit van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening van 6 april 2005 houdende goedkeuring van het bijzonder plan van aanleg Engelstraat van de gemeente Oud-Turnhout.

BPA SDW-5 Handelsbeurs - Gent - Arrest van de Raad van State

Bij arrest nummer 144.322 van 12 mei 2005 vernietigt de Raad van State het besluit van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening van 25 april 2002 houdende goedkeuring van wijzigingsplan A, tot de gedeeltelijke herziening van het bijzonder plan van aanleg SDW-5 Handelsbeurs van de stad Gent.

BPA Oostende nr.. 126A stadscentrum Kursaal - Arrest van de Raad van State

Bij arrest nummer 138.366 van 10 december 2004 besluit de Raad van State afstand van het beroep tot nietigverklaring tegen het besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening van 8 juli 1999 houdende goedkeuring van het bijzonder plan van aanleg nr. 126A stadscentrum - Kursaal van de stad Oostende.

BPA Oostende nr. 126A stadscentrum Kursaal - Arrest van de Raad van State

Bij arrest nummer 138.365 van 10 december 2004 besluit de Raad van State afstand van het beroep tot nietigverklaring tegen het besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening van 8 juli 1999 houdende goedkeuring van het bijzonder plan van aanleg nr. 126A stadscentrum - Kursaal van de stad Oostende.

BPA Hoezekouter van de stad Aalst - Arrest van de Raad van State

Bij arrest nummer 133.584 van 6 juli 2004 vernietigt de Raad van State het besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening van 12 januari 1998 houdende goedkeuring van het bijzondere plan van aanleg Hoezekouter tot wijziging van de bijzondere plannen van aanleg "Regent Prins Karellaan deel I" van de stad Aalst.

BPA Het Park van de gemeente Bierbeek - Arrest van de Raad van State

Bij arrest nummer 132.285 van 11 juni 2004 vernietigt de Raad van State het besluit van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening van 23 mei 2002 houdende goedkeuring van het bijzonder plan van aanleg Het Park van de gemeente Bierbeek.

BPA Binkomstraat van de gemeente Boutersem - Arrest van de Raad van State

Bij arrest nummer 155.618 van 27 februari 2006 heeft de Raad van State het beroep tot nietigverklaring verworpen tegen het besluit van de Vlaamse minister van Openbare werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden van 1 juni 1995 houdende goedkeuring van het bijzonder plan van aanleg Binkomstraat van de gemeente Boutersem.

BPA CNR Scheepswerf Rupelmonde van de gemeente Kruibeke - Arrest van de Raad van State

Bij arrest nummer 155.601 van 24 februari 2006 besluit de Raad van State afstand van de vordering tot schorsing en van het beroep tot nietigverklaring tegen het besluit van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening van 29 juni 2005 houdende goedkeuring van het bijzonder plan van aanleg CNR Scheepswerf Rupelmonde van de gemeente Kruibeke.

BPA Meeuwerkiezel van de gemeente Bree - Arrest van de Raad van State

Bij arrest nummer 145.429 van 6 juni 2005 vernietigt de Raad van State het besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening van 9 februari 1998 houdende goedkeuring van het bijzonder plan van aanleg Meeuwerkiezel van de gemeente Bree en tot het verlenen van machtiging aan de stad Bree om tot onteigening over te gaan van de in het onteigeningsplan opgenomen percelen.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2006/36194]

Definitieve vaststelling van het ontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Historisch gegroeid bedrijf Terca te Zonnebeke"

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 20 juli 2007 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. Het bij dit besluit gevoegde gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 'Historisch gegroeid bedrijf Terca te Zonnebeke' wordt definitief vastgesteld.

De normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn gevoegd bij dit besluit als bijlagen I en II :

1° bijlage I bevat het grafisch plan;

2° bijlage II bevat de stedenbouwkundige voorschriften bij het grafisch plan.

De niet-normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn gevoegd bij dit besluit als bijlage III, de toelichtingsnota. Het gaat om :

1° een weergave van de feitelijke en juridische toestand, meer bepaald de tekstuele toelichting en de kaarten;

2° de relatie met het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen;

3° een lijst van de voorschriften die strijdig zijn met het voormelde ontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan en die worden opgeheven.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Ruimtelijke Ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2006/36195]

Definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan ″bestaand regionaal bedrijf ″NV Wijckmans″ te Ham

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 20 juli 2007 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. Het bij dit besluit gevoegde ontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan ″bestaand regionaal bedrijf ″NV Wijckmans″ te Ham wordt definitief vastgesteld.

De normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn gevoegd bij dit besluit als bijlagen 1 en 2 :

1° bijlage 1 bevat het grafisch plan;

2° bijlage 2 bevat de stedenbouwkundige voorschriften bij het grafisch plan.

De niet-normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn gevoegd bij dit besluit als bijlage 3, de toelichtingsnota (tekst en kaarten). Het gaat om :

1° een weergave van de feitelijke en juridische toestand, meer bepaald de tekstuele toelichting en de kaarten;

2° de relatie met het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen;

3° de lijst van de voorschriften die strijdig zijn met het voormelde ontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan en die worden opgeheven.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Ruimtelijke Ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2006/36196]

Definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan ″gemengd regionaal bedrijventerrein ″Simla NV″ te Grimbergen

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 20 juli 2007 wordt het volaende bepaald :

Artikel 1. Het bij dit besluit gevoegde gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan ″gemengd regionaal bedrijventerrein ″Simla NV″ te Grimbergen wordt definitief vastgesteld.

De normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn gevoegd bij dit besluit als bijlagen 1 en 2 :

1° bijlage 1 bevat het grafisch plan;

2° bijlage 2 bevat de stedenbouwkundige voorschriften bij het grafisch plan.

De niet-normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn gevoegd bij dit besluit als bijlage 3, de toelichtingsnota (tekst en kaarten). Het gaat om :

1° een weergave van de feitelijke en juridische toestand, meer bepaald de tekstuele toelichting en de kaarten;

2° de relatie met het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen;

3° de lijst van de voorschriften die strijdig zijn met het voormelde ontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan en die worden opgeheven.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Ruimtelijke Ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2006/201556]

Dérogation à la norme de rationalisation

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 31 mars 2006, une dérogation aux normes de rationalisation, fixées par l'article 3 du décret du 29 juillet 1992 portant organisation de l'Enseignement secondaire, est accordée, pour l'année scolaire 2006-2007, à l'Athénée royal de Tamines, établissement d'enseignement organisé par la Communauté française

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2006/201556]

Afwijking van de rationalisatienorm

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 31 maart 2006 wordt een afwijking van de rationalisatienormen, bepaald bij artikel 3 van het decreet van 29 juli 1992 houdende organisatie van het secundair onderwijs met volledig leerplan, voor het schooljaar 2006-2007 toegekend aan het "Athénée royal de Tamines", onderwijsinstelling georganiseerd door de Franse Gemeenschap.

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2006/202344]

Notoriété professionnelle. — Reconnaissance

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 juin 2006, qui produit ses effets le 18 mai 2006, une notoriété professionnelle en relation avec la fonction de maître de formation pratique pour le cours à conférer « Atelier de formation professionnelle (section normale primaire) » est reconnue à Mme Marie-Martine Deschutter.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2006/202344]

Beroepsbekendheid. — Erkenning

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 juni 2006 dat uitwerking heeft met ingang van 18 mei 2006 is de beroepsbekendheid met betrekking tot het ambt van meester praktische vorming toegekend aan Mevr. Marie-Martine Deschutter voor de te begeven cursus : « Atelier de formation professionnelle (section normale primaire) ». (Atelier voor beroepsvorming (lagere normaalafdeling)).

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2006/31405]

Besluiten betreffende de stad en de gemeenten

BRUSSEL. — Bij besluit van 26 juli 2006 wordt goedgekeurd de beslissing van 19 juni 2006 waarbij de gemeenteraad van de stad Brussel beslist de personeelsformatie van de openbare bibliotheken vanaf 1 januari 2005 te wijzigen.

BRUSSEL. — Bij besluit van 26 juli 2006 wordt goedgekeurd de beslissing van 19 juni 2006 waarbij de gemeenteraad van de stad Brussel beslist de personeelsformatie van de Archieven en Musea van het Departement Cultuur, Jeugd, Ontspanning en Sport te wijzigen.

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2006/31405]

Arrêtés concernant la ville et les communes

BRUXELLES. — Par arrêté du 26 juillet 2006, est approuvée la délibération du 19 juin 2006 par laquelle le conseil communal de la ville de Bruxelles décide de modifier le cadre des bibliothèques publiques avec effet au 1er janvier 2005.

BRUXELLES. — Par arrêté du 26 juillet 2006, est approuvée la délibération du 19 juin 2006 par laquelle le conseil communal de la ville de Bruxelles décide de modifier le cadre du personnel des Archives et Musées du Département de la Culture, Jeunesse, Loisirs et Sports.

OUDERGEM. — Bij besluit van 26 juli 2006 wordt goedgekeurd de beslissing van 22 juni 2006 waarbij de gemeenteraad van Oudergem beslist de individuele wedden van de personeelsleden van het gemeentelijk kunstonderwijs, die ten laste zijn van de gemeente, te herwaarderen met 1 %, en dit vanaf december 2005.

AUDERGHEM. — Par arrêté du 26 juillet 2006, est approuvée la délibération du 22 juin 2006 par laquelle le conseil communal d'Auderghem édcide de revaloriser depuis le 1er décembre 2005, à hauteur de 1 %, les traitements individuels des membres du personnel à charge communale de l'enseignement communal artistique.

OUDERGEM. — Bij besluit van 26 juli 2006 wordt goedgekeurd de beslissing van 22 juni 2006 waarbij de gemeenteraad van Oudergem beslist de individuele wedden van de personeelsleden van het gemeentelijk basisonderwijs, die ten laste zijn van de gemeente, te herwaarderen met 1 %, en dit vanaf december 2005.

AUDERGHEM. — Par arrêté du 26 juillet 2006, est approuvée la délibération du 22 juin 2006 par laquelle le conseil communal d'Auderghem décide de revaloriser depuis le 1er décembre 2005, à hauteur de 1 %, les traitements individuels des membres du personnel à charge communale de l'enseignement communal fondamental.

SCHAARBEEK. — Bij besluit van 27 juli 2006 wordt goedgekeurd de beslissing van 31 mei 2006 waarbij de gemeenteraad van Schaarbeek beslist het geldelijk statuut van de wettelijke graden te wijzigen vanaf 1 april 2006.

SCHAERBEEK. — Par arrêté du 27 juillet 2006, est approuvée la délibération du 31 mai 2006 par laquelle le conseil communal de Schaerbeek décide de modifier le statut pécuniaire des grades légaux à partir du 1er avril 2006.

SCHAARBEEK. — Bij besluit van 27 juli 2006 wordt goedgekeurd de beslissing van 31 mei waarbij de gemeenteraad van Schaarbeek beslist de tijdelijke personeelsformatie van de betrekkingen voorzien in het Veiligheids- en preventiecontract, gesubsidieerd door de federale Staat en door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, te wijzigen.

SCHAERBEEK. — Par arrêté du 27 juillet 2006, est approuvée la délibération du 31 mai 2006 par laquelle le conseil communal de Schaerbeek décide de modifier le cadre temporaire des emplois prévus au contrat de sécurité et de prévention subsidié par l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale.

UKKEL. — Bij besluit van 27 juli 2006 wordt de beslissing van 1 juni 2006 waarbij de gemeenteraad van Ukkel de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende het afsluiten van leningen voor de financiering van de buitengewone dienst van het dienstjaar 2006 met een geraamd bedrag van 10.600.000,00 EUR goedkeurd.

UCCLE. — Par arrêté du 27 juillet 2006, est approuvée la délibération du 1er juin 2006 par laquelle le conseil communal d'Uccle approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à la conclusion d'emprunts pour le financement du service extraordinaire 2006 pour un montant estimé à 10.600.000,00 EUR.

UKKEL. — Bij besluit van 27 juli 2006 wordt goedgekeurd de beslissing van 1 juni 2006 waarbij de gemeenteraad van Ukkel beslist het geldelijk statuut van de wettelijke graden te wijzigen vanaf 1 april 2006.

UCCLE. — Par arrêté du 27 juillet 2006, est approuvée la délibération du 1er juin 2006 par laquelle le conseil communal d'Uccle décide de modifier le statut pécuniaire des grades légaux à partir du 1er avril 2006.

VORST. — Bij besluit van 27 juli 2006 wordt goedgekeurd de beslissing van 20 juni 2006 waarbij de gemeenteraad van Vorst beslist aan de heer Patrcik Van Ruyskenvelde de tuchtstraf van het ontslag van ambtswege op te leggen.

FOREST. — Par arrêté du 27 juillet 2006, est approuvée la délibération du 20 juin 2006 par laquelle le conseil communal de Forest décide d'infliger à M. Patrick Van Ruyskenvelde la peine disciplinaire de la démission d'office.

POLITIEZONE 5341. — Bij besluit van 26 juli 2006 wordt goedgekeurd de beslissing van 19 juni 2006 waarbij de politieraad van de zone 5341 (Anderlecht/Vorst/Sint-Gillis) beslist het administratief en logistiek kader van niveau A met twee leden te verhogen om het aantal 16 te bereiken en het administratief en logistiek kader van niveau B met 4 leden te verminderen om het aantal 18 te bereiken.

ZONE DE POLICE 5341. — Par arrêté du 26 juillet 2006, est approuvée la délibération du 19 juin 2006 par laquelle le conseil de police de la zone 5341 (Anderlecht/Forest/Saint-Gilles) décide d'augmenter le cadre administratif et logistique de niveau A de deux membres de manière à arriver au nombre 16, et de diminuer la cadre administratif et logistique de niveau B de 4 membres de manière à arriver au nombre de 18.

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2006/31406]

Bescherming van het erfgoed

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 juni 2006, wordt ingesteld de procedure tot bescherming als monument van de totaliteit van het gebouw en van de tuin gelegen Generaal Jacqueslaan 97, te Elsene, bekend ten kadaster van Elsene, 5de afdeling, sectie C, 2de blad, perceel nr. 249 p. 11, wegens zijn historische en artistieke waarde.

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

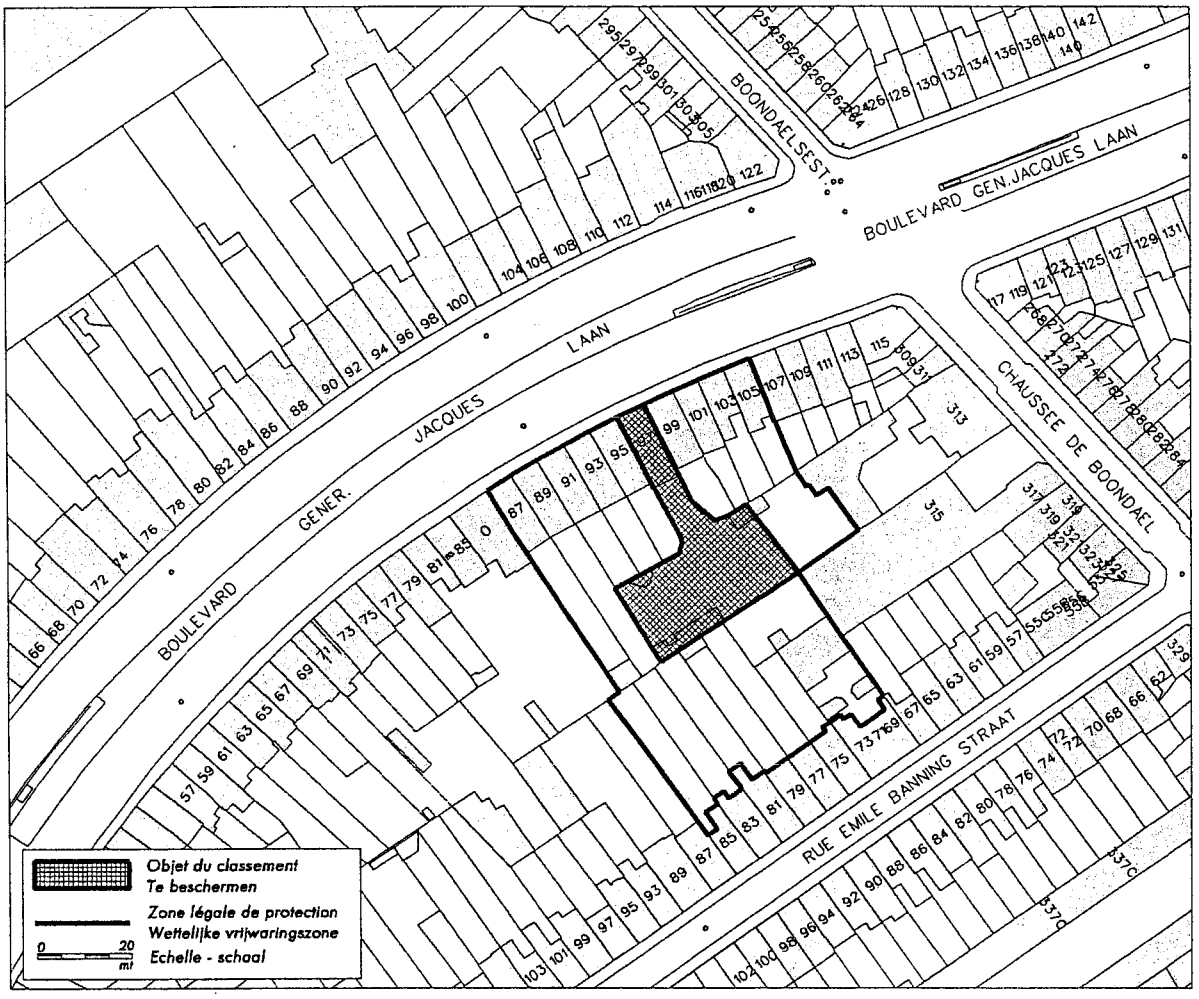
[2006/31406]

Protection du patrimoine

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 juin 2006, est entamée la procédure de classement comme monument de la totalité de l'immeuble et du jardin sis boulevard Général Jacques 97, à Ixelles, connu au cadastre d'Ixelles, 5e division, section C, 2e feuille, parcelle n° 249 p 11, en raison de son intérêt historique et artistique.

AFBAKENING VAN DE VRIJWARINGSZONE

DELIMITATION DE LA ZONE DE PROTECTION



MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2006/31403]

Bescherming van het erfgoed

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 juni 2006, wordt ingesteld de procedure tot bescherming als monument van de totaliteit van de Luizenmolen, gelegen Vlindersstraat te Anderlecht, vanwege zijn historische, esthetische en volkskundige waarde. Het goed is bekend ten kadaster te Anderlecht sectie G, perceel nr. 106v.

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

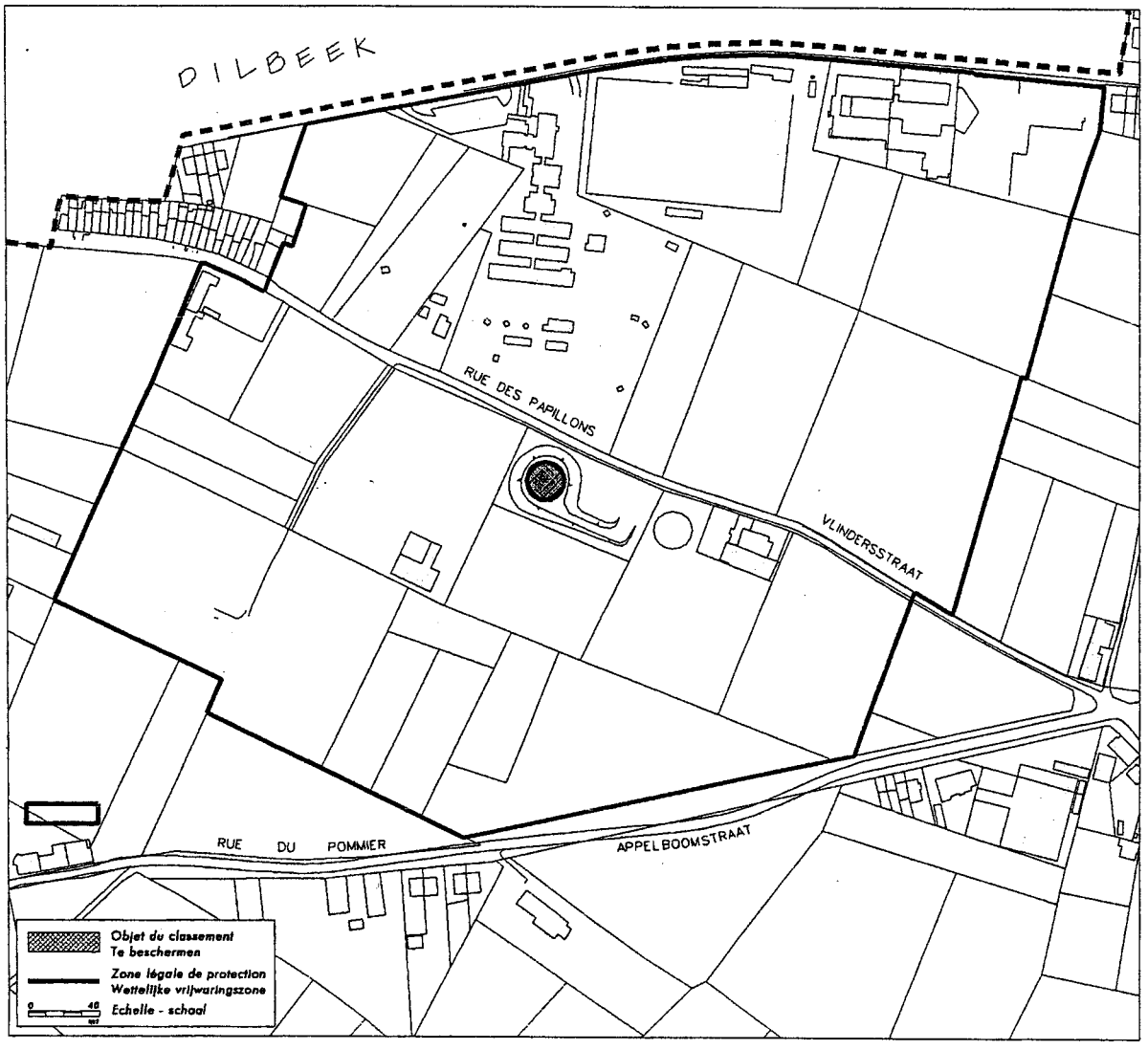
[2006/31403]

Protection du patrimoine

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 juin 2006, est entamée la procédure de classement comme monument de la totalité du Luizenmolen, sis rue des Papillons, à Anderlecht, en raison de son intérêt historique, esthétique et folklorique. Le bien est connu au cadastre d'Anderlecht, section G, parcelle n° 106v.

AFBAKENING VAN DE VRIJWARINGSZONE

DELIMITATION DE LA ZONE DE PROTECTION



OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

ARBITRAGEHOF

[2006/202702]

Uittreksel uit arrest nr. 80/2006 van 17 mei 2006

Rolnummers 3754, 3755 en 3756

In zake : de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 1, vierde lid, 35*bis*, 35*ter* en 35*sexies* van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, zoals ingevoegd bij het Vlaamse decreet van 25 juni 1992, gesteld door het Hof van Cassatie.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters A. Arts en M. Melchior, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot en L. Lavrysen, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter A. Arts,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij drie arresten van 24 juni 2005 in zake de NV Prayon Rupel tegen de Vlaamse Milieumaatschappij, waarvan de expedities ter griffie van het Arbitragehof zijn ingekomen op 22 juli 2005, heeft het Hof van Cassatie de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de artikelen 1, vierde lid, 35*bis*, 35*ter* en 35*sexies*, zoals ingevoegd bij decreet van de Vlaamse Raad van 25 juni 1992, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in de mate dat deze bepalingen een onderscheid invoeren tussen heffingsplichtigen die allen met vuilvracht belast oppervlaktewater opnemen en lozen, maar bij de berekening van de verschuldigde heffing slechts in een aftrekmogelijkheid voorzien voor de reeds aanwezige vuilvracht voor die heffingsplichtigen die hun afvalwater lozen in hetzelfde oppervlaktewater als het oppervlaktewater waaruit zij water opnemen ? ».

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 3754, 3755 en 3756 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. De prejudiciële vraag betreft de artikelen 1, vierde lid, 35*bis*, 35*ter* en 35*sexies* van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, zoals ingevoegd bij het Vlaamse decreet van 25 juni 1992 houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de begroting 1992.

Artikel 1, vierde lid, van die wet definieert « verontreiniging » als « elke rechtstreekse of zijdelings uit menselijke activiteiten voortvloeiende inbreng van stoffen die de samenstelling of de toestand van het water kan veranderen, derwijze dat het niet meer geschikt of minder geschikt is voor het gebruik dat ervan moet kunnen worden gemaakt, of dat het milieu door het aanzicht of de uitwasemingen van het water wordt bedorven ».

Artikel 35*bis*, § 1, bepaalt dat de Vlaamse Milieumaatschappij belast is met de vestiging, de inning en de invordering van de heffing op de waterverontreiniging en met de controle op de naleving van de verplichtingen inzake de heffing. De tweede paragraaf heeft betrekking op het heffingsjaar. De derde, vierde en vijfde paragraaf bepalen wie al dan niet als heffingsplichtige moet worden beschouwd.

Artikel 35*ter*, § 1, bepaalt dat het bedrag van de heffing wordt vastgesteld als volgt : $H = N \times T$, waarin H staat voor het bedrag van de verschuldigde heffing voor waterverontreiniging, N voor de vuilvracht uitgedrukt in vervuilingseenheden, berekend volgens één van de in afdelingen 3, 4 en 6 van de wet bepaalde berekeningsmethoden, veroorzaakt in het jaar voorafgaand aan het heffingsjaar en T voor het in paragraaf 2 vermelde bedrag van het eenheidstarief van de heffing. De volgende paragrafen van het artikel hebben betrekking op het eenheidstarief van de heffing, het minimumbedrag, de vrijstellingen en de mogelijkheid om, onder bepaalde voorwaarden en binnen bepaalde grenzen, terugbetaling te verkrijgen.

Artikel 35*sexies* bepaalt dat, in het geval waarin het in een bepaald oppervlaktewater geloosde afvalwater geheel of gedeeltelijk afkomstig is van het gebruik van oppervlaktewater, dat uit hetzelfde oppervlaktewater is opgenomen als datgene waarin het afvalwater wordt geloosd, de vuilvracht N, bepaald volgens artikel 35*quinquies*, § 1, mag worden verminderd met de vuilvracht N0 van het gebruikte oppervlaktewater, berekend op de wijze zoals aangegeven in het artikel.

B.2. De verwijzende rechter vraagt het Hof of de in het geding zijnde bepalingen bestaanbaar zijn met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat ze bij de berekening van de heffing op de waterverontreiniging een verschil in behandeling in het leven roepen tussen heffingsplichtigen die met vuilvracht belast oppervlaktewater opnemen en lozen, naargelang zij hun afvalwater al dan niet lozen in hetzelfde oppervlaktewater als datgene waaruit zij water opnemen.

B.3.1. Uit artikel 35*ter* van de wet van 26 maart 1971 blijkt dat het bedrag van de heffing op de waterverontreiniging wordt bepaald naar gelang van de vuilvracht uitgedrukt in vervuilingseenheden.

Afhankelijk van de situatie waarin de heffingsplichtige zich bevindt, voorziet de wet in verschillende formules om het aantal vervuilingseenheden te berekenen. Voor de zogenaamde kleinverbruikers wordt de vuilvracht in beginsel berekend op grond van het waterverbruik (artikel 35*quater*). Voor de grootverbruikers gebeurt dit op basis van meet- en bemonsteringsresultaten van het door hen geloosde afvalwater, dit wil zeggen op de werkelijke vuilvracht van het water (artikel 35*quinquies*), behalve indien de gegevens met betrekking tot het geloosde afvalwater die nodig zijn voor de toepassing van die methode, niet of onvolledig voorhanden zijn, in welk geval de vuilvracht wordt berekend op basis van omzettingscoëfficiënten (artikel 35*septies*).

B.3.2. Volgens artikel 35*sexies* van dezelfde wet mag de op basis van meet- en bemonsteringsresultaten berekende vuilvracht worden verminderd, op de wijze zoals aangegeven in het artikel, wanneer het in een bepaald oppervlaktewater geloosde afvalwater geheel of gedeeltelijk afkomstig is van het gebruik van oppervlaktewater dat uit hetzelfde oppervlaktewater is opgenomen als dit waarin het afvalwater wordt geloosd.

Die vermindering, die het voorwerp uitmaakt van de prejudiciële vraag, komt erop neer dat de vuilvracht van het opgenomen oppervlaktewater mag worden afgetrokken van de in het geloosde water aanwezige vuilvracht.

B.4.1. De milieuheffingen op de waterverontreiniging beogen, enerzijds, een beperking van de vervuiling van het water en, anderzijds, de financiering en verdeling van de geldelijke lasten ten gevolge van de milieuvervuiling, overeenkomstig het beginsel « de vervuiler betaalt ».

In de memorie van toelichting bij het ontwerp van decreet dat heeft geleid tot het decreet van 21 december 1990 « houdende begrotingstechnische bepalingen alsmede bepalingen tot begeleiding van de begroting 1991 » werd ter zake gesteld :

« Milieuheffingen zijn derhalve niet alleen een middel om de collectieve maatregelen ter bestrijding van de milieuverontreiniging geheel of gedeeltelijk te bekostigen, maar ook en vooral een beleidsinstrument om de vervuilers ertoe aan te zetten de door hen veroorzaakte verontreiniging aan de bron te beperken » (*Parl. St.*, Vlaamse Raad, 1990-1991, nr. 424/1, p. 10).

B.4.2. Is een heffing ingegeven door het principe « de vervuiler betaalt », dan neemt zij het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie alleen dan in acht wanneer zij diegenen belast die vervuilen en wanneer zij rekening houdt met de mate waarin elke belastingschuldige aan de hinder bijdraagt waartegen de belasting tracht op te komen.

B.5. Het aan het Hof voorgelegde verschil in behandeling berust op een objectief criterium, namelijk het al dan niet lozen van afvalwater in hetzelfde oppervlaktewater als datgene waaruit de heffingsplichtige water opneemt.

Het Hof moet nagaan of dat criterium relevant is ten aanzien van het onderwerp en het doel van de onderzochte bepalingen.

B.6.1. Het in artikel 35*sexies* van de wet van 26 maart 1971 geregelde recht op vermindering van de vuilvracht vindt zijn oorsprong in het vroegere artikel 35*octies* van diezelfde wet, ingevoegd bij het decreet van 21 december 1990 « houdende begrotingstechnische bepalingen alsmede bepalingen tot begeleiding van de begroting 1991 ».

Tijdens de parlementaire voorbereiding van dat decreet stelde de toenmalige Minister van Leefmilieu over het in het geding zijnde verschil in behandeling het volgende :

« Wanneer de lozing gebeurt in dezelfde stroom waarin gecapteerd wordt, moet vanzelfsprekend niet worden betaald voor de reeds aanwezige vervuiling. Wanneer water dat aan kwaliteitsnormen voldoet, bijvoorbeeld als vis- of zwemwater, door het effluent negatief wordt beïnvloed, moet wel een heffing worden betaald. Dat is het verschil tussen de redenering van de Executieve en die van het VEV. Het Delta-principe, volgens de terminologie van het VEV, is niet van toepassing wanneer in dezelfde stroom wordt gecapteerd en het effluent wordt geloosd. Dan moet niet worden betaald voor de reeds bestaande vervuiling, maar als in een andere stroom wordt geloosd waarvan de basiskwaliteit door het effluent nadelig wordt beïnvloed, ongeacht de oorsprong van het water, moet wel worden betaald. Ik meen dat dit een logische redenering is » (*Hand.*, Vlaamse Raad, 1990-1991, 14 december 1990, p. 677).

B.6.2. Daaruit blijkt dat de decreetgever het recht op vermindering van de vuilvracht enkel heeft willen toekennen aan de heffingsplichtige die zijn afvalwater terugloost in hetzelfde oppervlaktewater als datgene waaruit het water oorspronkelijk werd opgenomen, vanwege het feit dat hij de reeds in het water aanwezige vuilvracht louter terugstort. Wanneer de heffingsplichtige daarentegen loost in een ander oppervlaktewater dan datgene waaruit het water werd opgenomen, wordt de volledige in het geloosde afvalwater aanwezige vuilvracht - dus ook de vuilvracht die reeds vóór de aanwending in het productieproces van de verbruiker in het opgenomen water aanwezig was - toegevoegd aan het oppervlaktewater waarin wordt geloosd.

B.6.3. Die verantwoording dient te worden begrepen in het licht van de reglementering die de oppervlaktewateren in het Vlaamse Gewest op basis van milieukwaliteitsnormen indelen in verschillende categorieën. Behoudens de basismilieukwaliteitsnormen, die voor alle oppervlaktewateren gelden, bevat het besluit van de Vlaamse Regering van 1 juni 1995 houdende algemene en sectorale bepalingen inzake milieuhygiëne (VLAREM II) ook bijzondere milieukwaliteitsnormen voor bepaalde oppervlaktewateren, afhankelijk van de bestemming ervan (drinkwaterproductie, zwemwater, viswater en schelpdierwater). Met het oog op de handhaving of het bereiken van die milieukwaliteitsnormen, kan de overheid bij het verlenen van een milieuvergunning bijzondere vergunningsvoorwaarden opleggen, die, afhankelijk van de aard van het oppervlaktewater waarin wordt geloosd, strenger zijn dan de algemene of sectorale lozingsvoorwaarden en die met zich mee kunnen brengen dat de heffingsplichtige wordt verplicht zijn afvalwater te zuiveren.

B.7. Het door de in het geding zijnde bepalingen in het leven geroepen verschil in behandeling bij de berekening van het bedrag van de heffing is pertinent ten aanzien van de bedoeling rekening te houden met de mate waarin elke heffingsplichtige aan de hinder bijdraagt waartegen de heffing tracht op te komen, evenals ten aanzien van het doel de vervuiling van het water te beperken.

Doordat die bepalingen het bedrag van de heffing afhankelijk maken van de werkelijke vuilvracht die door toedoen van de heffingsplichtige in het ontvangende oppervlaktewater wordt ingebracht, is de regeling bovendien evenredig met die doelstellingen.

B.8. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

De artikelen 1, vierde lid, 35*bis*, 35*ter* en 35*sexies* van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, zoals van toepassing in het Vlaamse Gewest, schenden de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 17 mei 2006.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux. A. Arts.

COUR D'ARBITRAGE

[2006/202702]

Extrait de l'arrêt n° 80/2006 du 17 mai 2006

Numéros du rôle : 3754, 3755 et 3756

En cause : les questions préjudicielles relatives aux articles 1er, alinéa 4, 35*bis*, 35*ter* et 35*sexies* de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, tels qu'ils ont été insérés par le décret flamand du 25 juin 1992, posées par la Cour de cassation.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents A. Arts et M. Melchior, et des juges P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot et L. Lavrysen, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président A. Arts,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par trois arrêts du 24 juin 2005 en cause de la SA Prayon Rupel contre la « Vlaamse Milieumaatschappij » (Société flamande pour l'environnement), dont les expéditions sont parvenues au greffe de la Cour d'arbitrage le 22 juillet 2005, la Cour de cassation a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 1er, alinéa 4, 35*bis*, 35*ter* et 35*sexies* de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, tels qu'ils ont été insérés par le décret du Conseil flamand du 25 juin 1992, violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution, en tant que ces dispositions instaurent une distinction entre les redevables qui prélèvent et déversent tous des eaux de surface chargées de matières polluantes mais, pour le calcul de la redevance due, ne prévoient une possibilité de déduction pour la charge polluante déjà présente qu'en faveur des redevables qui déversent leurs eaux usées dans les mêmes eaux de surface que celles desquelles ils prélèvent de l'eau ? ».

Ces affaires, inscrites sous les numéros 3754, 3755 et 3756 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. La question préjudicielle porte sur les articles 1er, alinéa 4, 35*bis*, 35*ter* et 35*sexies* de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, tels qu'ils ont été insérés par le décret flamand du 25 juin 1992 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1992.

L'article 1er, alinéa 4, de cette loi définit la « pollution » comme étant « tout apport, résultant directement ou indirectement d'activités humaines, de matières susceptibles d'altérer l'eau dans sa composition ou sa condition de sorte qu'elle ne convient plus ou convient moins aux utilisations qui doivent pouvoir en être faites ou qu'elle dégrade le milieu par son aspect ou ses émanations ».

L'article 35*bis*, § 1er, dispose que la « Vlaamse Milieumaatschappij » est chargée de l'établissement, de la perception et du recouvrement de la taxe sur la pollution des eaux et du contrôle du respect des obligations afférentes à la taxe. Le paragraphe 2 porte sur l'année d'imposition. Les paragraphes 3, 4 et 5 précisent qui doit être considéré ou non comme redevable.

L'article 35*ter*, § 1er, dispose que le montant de la taxe est fixé comme suit : $H = N \times T$, où H est égal au montant de la taxe due pour la pollution des eaux, N est égal à la charge polluante exprimée en unités polluantes, calculée selon une des méthodes fixées dans les sections 3, 4 et 6 de la loi, produite dans l'année précédant l'année d'imposition, et T est égal au montant mentionné au paragraphe 2 du tarif unitaire de la taxe. Les paragraphes suivants de cet article portent sur le tarif unitaire de la taxe, le montant minimum, les exonérations et la possibilité d'obtenir un remboursement sous certaines conditions et dans certaines limites.

L'article 35*sexies* dispose qu'au cas où les eaux usées déversées dans une eau de surface proviendraient en tout ou en partie de l'utilisation d'eaux de surface prélevées de la même eau de surface que celle dans laquelle les eaux usées sont déversées, la charge polluante N, fixée sur la base de l'article 35*quinquies*, § 1er, peut être diminuée de la charge polluante N0 des eaux de surface utilisées, calculée de la manière indiquée dans cet article.

B.2. Le juge *a quo* demande à la Cour si les dispositions litigieuses sont compatibles avec les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'elles établissent une différence de traitement, pour le calcul de la taxe sur la pollution des eaux, entre les redevables qui prélèvent et déversent des eaux de surface chargées de matières polluantes selon qu'ils déversent ou non leurs eaux usées dans les mêmes eaux de surface que celles dont ils prélèvent de l'eau.

B.3.1. Selon l'article 35*ter* de la loi du 26 mars 1971, le montant de la taxe sur la pollution des eaux est déterminé en fonction de la charge polluante exprimée en unités polluantes.

Suivant la situation dans laquelle se trouve le redevable, la loi prévoit plusieurs formules pour calculer le nombre d'unités polluantes. Pour les « petits consommateurs », la charge polluante est en principe calculée sur la base de la consommation d'eau (article 35*quater*). Pour les « grands consommateurs », le calcul se fait sur la base des résultats de mesurage et d'échantillonnage des eaux usées qu'ils déversent, c'est-à-dire en fonction de la charge polluante effective de l'eau (article 35*quinquies*), sauf si les données relatives aux eaux usées déversées qui sont nécessaires pour l'application de cette méthode ne sont pas disponibles ou sont incomplètes, auquel cas la charge polluante est calculée sur la base de coefficients de conversion (article 35*septies*).

B.3.2. Selon l'article 35*sexies* de la même loi, la charge polluante calculée sur la base des résultats de mesurage et d'échantillonnage peut être diminuée de la façon indiquée dans cet article, lorsque les eaux usées déversées dans une eau de surface déterminée proviennent en tout ou en partie de l'utilisation d'eaux de surface prélevées de la même eau de surface que celle dans laquelle les eaux usées sont déversées.

Cette réduction, qui fait l'objet de la question préjudicielle, implique que la charge polluante des eaux de surface prélevées peut être déduite de la charge polluante présente dans l'eau déversée.

B.4.1. Les taxes d'environnement sur la pollution des eaux visent, d'une part, à limiter la pollution de l'eau et, d'autre part, à financer et répartir les charges financières résultant de la pollution de l'environnement, conformément au principe du « pollueur-payeur ».

Dans l'exposé des motifs du projet devenu le décret du 21 décembre 1990 « contenant des dispositions budgétaires techniques ainsi que des dispositions accompagnant le budget 1991 », il a été déclaré à ce sujet :

« Les taxes d'environnement ne sont donc pas seulement un moyen de financer totalement ou partiellement les mesures collectives de lutte contre la pollution de l'environnement, mais aussi et surtout un instrument politique pour inciter les pollueurs à limiter à la source la pollution dont ils sont responsables » (*Doc. parl.*, Conseil flamand, 1990-1991, nº 424/1, p. 10).

B.4.2. Dès lors qu'elle s'inspire du principe du « pollueur-payeur », une taxe n'obéit au principe d'égalité et de non-discrimination que si elle atteint ceux qui polluent et si elle tient compte de la mesure dans laquelle chaque redevable contribue à la nuisance contre laquelle la taxation s'efforce de lutter.

B.5. La différence de traitement soumise à la Cour repose sur un critère objectif, à savoir le fait de déverser ou non des eaux usées dans les mêmes eaux de surface que celles d'où le redevable prélève de l'eau.

La Cour doit vérifier si ce critère est pertinent par rapport à l'objet et au but des dispositions examinées.

B.6.1. Le droit à une diminution de la charge polluante, qui est réglé à l'article 35*sexies* de la loi du 26 mars 1971, trouve son origine dans l'ancien article 35*octies* de cette même loi, qui a été inséré par le décret du 21 décembre 1990 « contenant des dispositions budgétaires techniques ainsi que des dispositions accompagnant le budget 1991 ».

Au cours des travaux préparatoires de ce décret, le ministre de l'Environnement de l'époque a déclaré ce qui suit au sujet de la différence de traitement litigieuse :

« Lorsque le déversement se fait dans le même cours d'eau que celui duquel il est prélevé, il est évident qu'il n'y a pas lieu de payer pour la pollution déjà présente. Lorsque des eaux qui satisfont aux normes de qualité, par exemple en tant qu'eaux piscicoles ou eaux de baignade, sont influencées négativement par l'effluent, il y a lieu de payer une taxe. C'est en cela que réside la différence entre le raisonnement de l'Exécutif et celui du VEV. Le principe Delta, selon la terminologie du VEV, n'est pas applicable lorsque le prélèvement et le déversement ont lieu dans le même cours d'eau. Dans ce cas, il n'y a pas lieu de payer pour la pollution existante, mais si l'on déverse dans un autre cours d'eau, dont la qualité de base est influencée négativement par l'effluent, quelle que soit l'origine de l'eau, il convient par contre de payer. J'estime que ce raisonnement est logique » (*Ann.*, Conseil flamand, 1990-1991, 14 décembre 1990, p. 677).

B.6.2. Il apparaît que le législateur décrétal a réservé le droit à une diminution de la charge polluante au seul redevable qui reverse ses eaux usées dans les mêmes eaux de surface que celles dont il avait à l'origine prélevé de l'eau, parce qu'il reverse simplement la charge polluante qui était déjà présente dans l'eau. En revanche, lorsque le redevable déverse dans une eau de surface autre que celle d'où l'eau a été prélevée, la totalité de la charge polluante présente dans les eaux usées déversées - donc aussi la charge polluante qui était déjà présente dans l'eau avant son utilisation dans le processus de production du consommateur - est ajoutée à l'eau de surface dans laquelle il est déversé.

B.6.3. Cette justification doit être interprétée à la lumière de la réglementation qui répartit en plusieurs catégories les eaux de surface en Région flamande, sur la base de normes de qualité de l'environnement. En dehors des normes de qualité environnementales de base, qui sont applicables à toutes les eaux de surface, l'arrêté du Gouvernement flamand du 1er juin 1995 « fixant les dispositions générales et sectorielles en matière d'hygiène de l'environnement (VLAREM II) » contient également des normes de qualité environnementales particulières pour certaines eaux de surface, en fonction de leur destination (production d'eau potable, eaux de baignade, eaux piscicoles et eaux conchylicoles). En vue de maintenir ou d'atteindre ces normes de qualité environnementales, l'autorité peut, lorsqu'elle délivre un permis d'environnement, imposer des conditions particulières qui peuvent, en fonction de la nature des eaux de surface dans lesquelles il est déversé, être plus sévères que les conditions générales ou sectorielles de déversement et qui peuvent entraîner l'obligation pour le redevable d'épurer ses eaux usées.

B.7. La différence de traitement établie par les dispositions litigieuses dans le cadre du calcul du montant de la taxe est pertinente par rapport au but consistant à prendre en compte la mesure dans laquelle le redevable contribue aux nuisances contre lesquelles la taxe entend lutter, ainsi que par rapport au but consistant à limiter la pollution des eaux.

En ce que ces dispositions lient le montant de la taxe à la charge polluante effective apportée par le redevable dans les eaux de surface de réception, la réglementation est en outre proportionnée par rapport à ces objectifs.

B.8. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

Les articles 1er, alinéa 4, 35*bis*, 35*ter* et 35*sexies* de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, tels qu'ils s'appliquent en Région flamande, ne violent pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 17 mai 2006.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux. A. Arts.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[2006/202702]

Auszug aus dem Urteil Nr. 80/2006 vom 17. Mai 2006

Geschäftsverzeichnisnummern 3754, 3755 und 3756

In Sachen: Präjudizielle Fragen in Bezug auf die Artikel 1 Absatz 4, 35*bis*, 35*ter* und 35*sexies* des Gesetzes vom 26. März 1971 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung, eingefügt durch das flämische Dekret vom 25. Juni 1992, gestellt vom Kassationshof.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden A. Arts und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot und L. Lavrysen, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden A. Arts,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In drei Urteilen vom 24. Juni 2005 in Sachen der Prayon Rupel AG gegen die «Vlaamse Milieumaatschappij», deren Ausfertigungen am 22. Juli 2005 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen sind, hat der Kassationshof folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstoßen die Artikel 1 Absatz 4, 35*bis*, 35*ter* und 35*sexies* des Gesetzes vom 26. März 1971 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung, eingefügt durch das Dekret des Flämischen Rates vom 25. Juni 1992, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern diese Bestimmungen zu einem Unterschied zwischen den Abgabenpflichtigen, die alle mit umweltschädlichen Stoffen belastetes Oberflächenwasser abnehmen und einleiten, führen, während sie bei der Berechnung der geschuldeten Abgabe nur eine Abzugsfähigkeit für die bereits vorhandenen umweltschädlichen Stoffe vorsehen für jene Abgabenpflichtigen, die Abwässer in dasselbe Oberflächenwasser einleiten, aus dem sie Wasser abnehmen?».

Diese unter den Nummern 3754, 3755 und 3756 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Die präjudizielle Frage betrifft die Artikel 1 Absatz 4, 35*bis*, 35*ter* und 35*sexies* des Gesetzes vom 26. März 1971 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung, eingefügt durch das flämische Dekret vom 25. Juni 1992 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen zur Begleitung des Haushalts 1992.

Artikel 1 Absatz 4 dieses Gesetzes definiert «Verschmutzung» als «jede direkt oder indirekt aus menschlichen Tätigkeiten entstehende Einleitung von Stoffen, die die Zusammensetzung oder den Zustand des Wassers so verändern kann, dass es nicht mehr geeignet oder weniger geeignet ist für den Zweck, zu dem es gebraucht werden können muss, oder dass der Umwelt durch das Aussehen oder die Ausdünstungen des Wassers geschadet wird».

Artikel 35*bis* § 1 bestimmt, dass die «Vlaamse Milieumaatschappij» mit der Festlegung, der Erhebung und der Eintreibung der Abgabe auf Wasserverschmutzung und mit der Kontrolle der Einhaltung der Verpflichtungen bezüglich der Abgabe beauftragt ist. Paragraph 2 bezieht sich auf das Abgabejahr. Die Paragraphen 3, 4 und 5 legen fest, wer als Abgabenpflichtiger anzusehen ist oder nicht.

Artikel 35*ter* § 1 bestimmt, dass der Betrag der Abgabe wie folgt festgelegt wird: $H = N \times T$, wobei H der Betrag der geschuldeten Abgabe für Wasserverschmutzung, N die Schmutzlast, ausgedrückt in Verschmutzungseinheiten und berechnet nach einer der in den Abschnitten 3, 4 und 6 des Gesetzes festgelegten Berechnungsmethoden, die in dem Jahr vor dem Abgabejahr verursacht wurde, und T den in Paragraph 2 erwähnten Betrag des Einheitstarifs der Abgabe bedeutet. Die folgenden Paragraphen des Artikels beziehen sich auf den Einheitstarif der Abgabe, den Mindestbetrag, die Befreiungen und die Möglichkeit, unter bestimmten Bedingungen und innerhalb bestimmter Grenzen eine Erstattung zu erhalten.

Artikel 35*sexies* bestimmt, dass in dem Fall, wo das in ein bestimmtes Oberflächenwasser eingeleitete Abwasser ganz oder teilweise aus dem Gebrauch von Oberflächenwasser herrührt, das aus dem gleichen Oberflächenwasser entnommen wurde wie dasjenige, in das das Abwasser eingeleitet wird, die gemäß Artikel 35*quinquies* § 1 bestimmte Schmutzlast N verringert werden kann um die Schmutzlast N0 des benutzten Oberflächenwassers, die auf die in diesem Artikel angegebenen Weise berechnet wird.

B.2. Der vorlegende Richter fragt den Hof, ob die fraglichen Bestimmungen mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar seien, indem sie bei der Berechnung der Abgabe auf Wasserverschmutzung einen Behandlungsunterschied einführten zwischen Abgabenpflichtigen, die mit Schmutzlast belastetes Oberflächenwasser entnähmen und einleiteten, je nachdem, ob sie ihr Abwasser in das gleiche Oberflächenwasser wie dasjenige, aus dem sie Wasser entnähmen, einleiteten oder nicht.

B.3.1. Aus Artikel 35*ter* des Gesetzes vom 26. März 1971 geht hervor, dass der Betrag der Abgabe auf Wasserverschmutzung entsprechend der Schmutzlast, ausgedrückt in Verschmutzungseinheiten, festgesetzt wird.

Entsprechend der Situation, in der sich der Abgabenpflichtige befindet, sieht das Gesetz unterschiedliche Formeln zur Berechnung der Anzahl Verschmutzungseinheiten vor. Für die sogenannten Kleinverbraucher wird die Schmutzlast grundsätzlich auf der Grundlage des Wasserverbrauchs berechnet (Artikel 35*quater*). Für Großverbraucher geschieht dies auf der Grundlage von Mess- und Probeergebnissen des von ihnen eingeleiteten Abwassers, das heißt auf der Grundlage der tatsächlichen Schmutzlast des Wassers (Artikel 35*quinquies*), außer wenn die Angaben zu dem eingeleiteten Abwasser, die zur Anwendung dieser Methode notwendig sind, nicht oder nur unvollständig vorliegen, wobei in diesem Fall die Schmutzlast auf der Grundlage von Umrechnungskoeffizienten berechnet wird (Artikel 35*septies*).

B.3.2. Gemäß Artikel 35*sexies* desselben Gesetzes kann die auf der Grundlage von Mess- und Probeergebnissen berechnete Schmutzlast auf die im Artikel angegebene Weise verringert werden, wenn das in ein bestimmtes Oberflächenwasser eingeleitete Abwasser ganz oder teilweise aus der Benutzung von Oberflächenwasser stammt, das aus dem gleichen Oberflächenwasser, in das das Abwasser eingeleitet wird, entnommen wurde.

Diese Verringerung, die Gegenstand der präjudiziellen Frage ist, läuft darauf hinaus, dass die Schmutzlast des entnommenen Oberflächenwassers von der im eingeleiteten Wasser vorhandenen Schmutzlast abgezogen werden kann.

B.4.1. Die Umweltabgaben auf Wasserverschmutzung bezwecken einerseits eine Begrenzung der Wasserverschmutzung und andererseits die Finanzierung und Verteilung der finanziellen Lasten infolge der Umweltverschmutzung nach dem Verursacherprinzip.

In der Begründung des Dekretentwurfs, der zu dem Dekret vom 21. Dezember 1990 «zur Festlegung haushaltstechnischer Bestimmungen sowie von Bestimmungen zur Begleitung des Haushalts 1991» geführt hat, wurde diesbezüglich angeführt:

«Umweltabgaben sind daher nicht nur ein Mittel, um die kollektiven Maßnahmen zur Bekämpfung der Umweltverschmutzung ganz oder teilweise zu finanzieren, sondern auch und vor allem ein politisches Instrument, um die Verursacher zu veranlassen, die von ihnen verursachte Verschmutzung an der Quelle zu begrenzen» (*Parl. Dok.*, Flämischer Rat, 1990-1991, Nr. 424/1, S. 10).

B.4.2. Wenn eine Abgabe auf dem Verursacherprinzip beruht, berücksichtigt sie den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung nur dann, wenn sie diejenigen belastet, die verschmutzen, und wenn sie das Maß, in dem jeder Abgabenpflichtige zu der Belästigung beiträgt, die mit der Steuer bekämpft werden soll, berücksichtigt.

B.5. Der dem Hof unterbreitete Behandlungsunterschied beruht auf einem objektiven Kriterium, nämlich dem Umstand, ob Abwasser in das gleiche Oberflächenwasser wie dasjenige, aus dem der Abgabenpflichtige Wasser entnimmt, eingeleitet wird oder nicht.

Der Hof muss prüfen, ob dieses Kriterium relevant ist hinsichtlich des Gegenstandes und der Zielsetzung der geprüften Bestimmungen.

B.6.1. Das in Artikel 35*sexies* des Gesetzes vom 26. März 1971 geregelte Recht auf Verringerung der Schmutzlast hat seinen Ursprung im früheren Artikel 35*octies* desselben Gesetzes, der durch das Dekret vom 21. Dezember 1990 «zur Festlegung haushaltstechnischer Bestimmungen sowie von Bestimmungen zur Begleitung des Haushalts 1991» eingefügt wurde.

Während der Vorarbeiten zu diesem Dekret erklärte der damalige Umweltminister bezüglich des fraglichen Behandlungsunterschieds:

«Wenn die Einleitung in denselben Wasserlauf erfolgt, aus dem Wasser entnommen wird, muss selbstverständlich nicht für die bereits vorhandene Verschmutzung gezahlt werden. Wenn Wasser, das Qualitätsnormen erfüllt, beispielsweise als Fisch- oder Badegewässer, durch den Eintrag negativ beeinflusst wird, muss wohl eine Abgabe gezahlt werden. Dies ist der Unterschied zwischen der Argumentation der Exekutive und derjenigen des VEV. Das Delta-Prinzip nach der Terminologie des VEV ist nicht anwendbar, wenn aus dem gleichen Wasserlauf Wasser entnommen und die Einträge darin eingeleitet werden. Dann muss nicht für die bereits bestehende Verschmutzung gezahlt werden, doch wenn in einen anderen Wasserlauf eingeleitet wird, dessen Grundqualität durch den Eintrag nachteilig beeinflusst wird, ungeachtet des Ursprungs des Wassers, muss wohl bezahlt werden. Ich denke, dies ist eine logische Argumentation» (*Ann.*, Flämischer Rat, 1990-1991, 14. Dezember 1990, S. 677).

B.6.2. Daraus ergibt sich, dass der Dekretgeber das Recht auf Verringerung der Schmutzlast nur den Abgabenpflichtigen gewähren wollte, die ihr Abwasser wieder in das gleiche Oberflächenwasser, aus dem das Wasser ursprünglich entnommen wurde, einleiten, weil sie die bereits im Wasser vorhandene Schmutzlast lediglich zurückführen. Wenn der Abgabenpflichtige hingegen in ein anderes Oberflächenwasser einleitet als dasjenige, aus dem das Wasser entnommen wurde, wird die gesamte Schmutzlast des eingeleiteten Abwassers - also auch die Schmutzlast, die bereits vor der Verwendung im Produktionsverfahren des Verbrauchers im entnommenen Wasser vorhanden war - dem Oberflächenwasser hinzugefügt, in das eingeleitet wird.

B.6.3. Diese Rechtfertigung ist im Lichte der Bestimmungen zu verstehen, die die Oberflächengewässer in der Flämischen Region auf der Grundlage von Umweltqualitätsnormen in verschiedene Kategorien einteilen. Außer den Basis-Umweltqualitätsnormen, die für alle Oberflächenwasser gelten, enthält der Erlass der Flämischen Regierung vom 1. Juni 1995 zur Festlegung allgemeiner und sektorieller Bestimmungen über Umwelthygiene (VLAREM II) auch besondere Umweltqualitätsnormen für bestimmte Oberflächenwasser entsprechend ihrer Zweckbestimmung (Trinkwasserproduktion, Badegewässer, Fischgewässer und Gewässer für Schalentiere). Im Hinblick auf die Beibehaltung oder das Erreichen dieser Umweltqualitätsnormen können die Behörden bei der Erteilung einer Umweltgenehmigung besondere Genehmigungsbedingungen auferlegen, die entsprechend der Beschaffenheit des Oberflächenwassers, in das eingeleitet wird, strenger sind als die allgemeinen oder sektoriellen Einleitungsbedingungen und die zur Folge haben können, dass der Abgabenpflichtige verpflichtet ist, sein Abwasser zu reinigen.

B.7. Der durch die fraglichen Bestimmungen eingeführte Behandlungsunterschied in der Berechnung des Betrags der Abgabe ist sachdienlich hinsichtlich der Zielsetzung, das Maß zu berücksichtigen, in dem jeder Abgabenpflichtige zu der Belästigung beiträgt, die mit der Abgabe bekämpft werden soll, sowie hinsichtlich der Zielsetzung, die Verschmutzung des Wassers zu begrenzen.

Indem diese Bestimmungen den Betrag der Abgabe von der tatsächlichen Schmutzlast abhängig machen, die durch Zutun des Abgabenpflichtigen dem aufnehmenden Oberflächenwasser hinzugefügt wird, steht die Regelung außerdem im Verhältnis zu diesen Zielsetzungen.

B.8. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Die Artikel 1 Absatz 4, 35*bis*, 35*ter* und 35*sexies* des Gesetzes vom 26. März 1971 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung, in der in der Flämischen Region anwendbaren Fassung, verstoßen nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 17. Mai 2006.

Der Kanzler, Der Vorsitzende,

(gez.) P.-Y. Dutilleux. (gez.) A. Arts.

ARBITRAGEHOF

[2006/202703]

Uittreksel uit arrest nr. 81/2006 van 17 mei 2006

Rolnummer 3769

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 146, derde en vierde lid, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Ieper.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters A. Arts en M. Melchior, en de rechters L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter A. Arts,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 13 juni 2005 in zake het openbaar ministerie tegen M. Degrave en de NV Voeders Degrave, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 12 september 2005, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Ieper de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 146, derde en vierde lid, van het decreet [van het Vlaamse Gewest] op de ruimtelijke ordening van 18 mei 1999 het grondwettelijk legaliteitsbeginsel, neergelegd in artikel 12, tweede lid, en artikel 14 van de Grondwet, aldus geïnterpreteerd dat het geen toepassing kent op gebieden die in de ruimtelijke uitvoeringsplannen of de plannen van aanleg zijn aangewezen als ' landschappelijk waardevolle agrarische gebieden ' doordat zulke gebieden moeten worden geacht ' agrarische gebieden met bijzondere bestemming te zijn en mitsdien kwetsbare gebieden ' ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Artikel 146, derde en vierde lid, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 « houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening », zoals ingevoegd bij artikel 7 van het decreet van 4 juni 2003 « houdende wijziging van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, wat het handhavingsbeleid betreft », gewijzigd bij artikel 46, 3°, van het decreet van 21 november 2003, en zoals gedeeltelijk vernietigd bij het arrest van het Hof nr. 14/2005 van 19 januari 2005, bepaalt :

« De strafsanctie voor het instandhouden van inbreuken, bedoeld in het eerste lid, 1°, 2°, 3°, 6° en 7°, geldt niet voorzover de handelingen, werken, wijzigingen of het strijdige gebruik niet gelegen zijn in de ruimtelijk kwetsbare gebieden.

Onder de ruimtelijk kwetsbare gebieden worden verstaan de groengebieden, natuurgebieden, natuurgebieden met wetenschappelijke waarde, natuurreservaten, natuurontwikkelingsgebieden, parkgebieden, bosgebieden, valleigebieden, brongebieden, agrarische gebieden met ecologische waarde of belang, agrarische gebieden met bijzondere waarde, grote eenheden natuur, grote eenheden natuur in ontwikkeling en de ermee vergelijkbare gebieden, aangewezen in ruimtelijke uitvoeringsplannen of plannen van aanleg, alsook de beschermde duingebieden en voor het duingebied belangrijke landbouwgebieden, aangewezen krachtens het decreet van 14 juli 1993 houdende maatregelen tot bescherming van de kustduinen ».

B.2. De verwijzende rechter vraagt of die bepaling bestaanbaar is met de artikelen 12, tweede lid, en 14 van de Grondwet, « aldus geïnterpreteerd dat het geen toepassing kent op gebieden die in de ruimtelijke uitvoeringsplannen of de plannen van aanleg zijn aangewezen als ' landschappelijk waardevolle agrarische gebieden ' doordat zulke gebieden moeten worden geacht ' agrarische gebieden met bijzondere bestemming te zijn en mitsdien kwetsbare gebieden ' ».

B.3. Artikel 12, tweede lid, van de Grondwet bepaalt :

« Niemand kan worden vervolgd dan in de gevallen die de wet bepaalt en in de vorm die zij voorschrijft ».

Artikel 14 van de Grondwet bepaalt :

« Geen straf kan worden ingevoerd of toegepast dan krachtens de wet ».

B.4.1. Door aan de wetgevende macht de bevoegdheid te verlenen, enerzijds, om te bepalen in welke gevallen en in welke vorm strafvervolging mogelijk is en, anderzijds, om een wet aan te nemen op grond waarvan een straf kan worden bepaald en toegepast, waarborgen de artikelen 12, tweede lid, en 14 van de Grondwet aan elke burger dat geen enkele gedraging strafbaar zal worden gesteld en geen enkele straf zal worden opgelegd dan krachtens regels aangenomen door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering.

Het legaliteitsbeginsel in strafzaken gaat bovendien uit van de idee dat de strafwet moet worden geformuleerd in bewoordingen op grond waarvan eenieder, op het ogenblik waarop hij een gedrag aanneemt, kan uitmaken of dat gedrag al dan niet strafbaar is. Het eist dat de wetgever in voldoende nauwkeurige, duidelijke en rechtszekerheid biedende bewoordingen bepaalt welke feiten strafbaar worden gesteld, zodat, enerzijds, degene die een gedrag aanneemt, vooraf op afdoende wijze kan inschatten wat het strafrechtelijke gevolg van dat gedrag kan zijn en, anderzijds, aan de rechter geen al te grote beoordelingsvrijheid wordt gelaten.

Het legaliteitsbeginsel in strafzaken staat evenwel niet eraan in de weg dat de wet aan de rechter een beoordelingsbevoegdheid toekent. Er dient immers rekening te worden gehouden met het algemene karakter van de wetten, de uiteenlopende situaties waarop zij van toepassing zijn en de evolutie van de gedragingen die zij bestraffen.

Aan het vereiste dat een misdrijf duidelijk moet worden omschreven in de wet is voldaan wanneer de rechtzoekende, op basis van de bewoordingen van de relevante bepaling en, indien nodig, met behulp van de interpretatie daarvan door de rechtscolleges, kan weten welke handelingen en welke verzuimen zijn strafrechtelijke aansprakelijkheid meebrengen.

B.4.2. Enkel bij het onderzoek van een specifieke strafbepaling is het mogelijk om, rekening houdend met de elementen eigen aan de misdrijven die zij wil bestraffen, te bepalen of de door de wetgever gehanteerde algemene bewoordingen zo vaag zijn dat ze het strafrechtelijke legaliteitsbeginsel zouden schenden.

B.5.1. Artikel 146, derde lid, van het decreet van 18 mei 1999 bepaalt in welk geval het in stand houden van een stedenbouwmisdrijf strafbaar is.

B.5.2. Om de redenen die het Hof heeft aangegeven in zijn arresten nrs. 136/2004 en 14/2005, beantwoordt het geval van strafbaarheid van het in stand houden van een stedenbouwmisdrijf wanneer het misdrijf plaatsvindt in een ruimtelijk kwetsbaar gebied, aan de vereisten van nauwkeurigheid, duidelijkheid en voorspelbaarheid waaraan de strafwetten moeten voldoen.

B.5.3. Te dezen stelt de verwijzende rechter evenwel vragen, niet bij de grondwettigheid van de strafbaarstelling van een stedenbouwmisdrijf in een ruimtelijk kwetsbaar gebied, maar bij de bestaanbaarheid van artikel 146, derde en vierde lid, met de artikelen 12, tweede lid, en 14 van de Grondwet, indien het, overeenkomstig de rechtspraak (Cass. 22 februari 2005, A.R. nr. P.04.1346.N, www.cass.be; Cass. 13 september 2005, A.R. nr. P.05.0479.N, www.cass.be), aldus wordt geïnterpreteerd dat het van toepassing is op « landschappelijk waardevol agrarisch gebied » als « agrarisch gebied met bijzondere waarde ».

B.6.1. Uit de parlementaire voorbereiding van het decreet van 4 juni 2003, dat het in het geding zijnde vierde lid in het decreet van 18 mei 1999 heeft ingevoegd, volgt dat het de bedoeling was van de decreetgever de instandhouding van een bouwmisdrijf als voortdurend misdrijf niet te schrappen wanneer het misdrijf was gelegen in een ruimtelijk kwetsbaar gebied (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2002-2003, nr. 1566/1, p. 9). Volgens de indiener van het voorstel van decreet is de verjaring van de strafvordering niet van toepassing in de prioritaire gebieden. « Die kwetsbare gebieden zijn ondertussen genoegzaam bekend, want het is niet de eerste keer dat dit begrip wordt gehanteerd ». Bovendien besluit de indiener van het voorstel « dat in het gros van de gevallen de regeling van de verjaring van bouwmisdrijven wel van toepassing is » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2002-2003, nr. 1566/7, p. 19).

B.6.2. De « landschappelijk waardevolle gebieden » zijn landelijke gebieden aangewezen in de gewestplannen die in overdruk de nadere aanwijzing « landschappelijk waardevol gebied » hebben gekregen (artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 december 1972 betreffende de inrichting en de toepassing van de ontwerp-gewestplannen en gewestplannen).

De agrarische gebieden zijn bestemd voor de landbouw in de ruime zin (artikel 11.4.1 van voormeld koninklijk besluit). Landschappelijk waardevolle agrarische gebieden zijn agrarische gebieden waarvoor bepaalde beperkingen gelden met het doel het landschap te beschermen of aan landschapsontwikkeling te doen. In die gebieden mogen alle handelingen en werken worden uitgevoerd die overeenstemmen met de in grondkleur aangegeven bestemming, voor zover zij de schoonheidswaarde van het landschap niet in gevaar brengen (artikel 15.4.6.1 van voormeld koninklijk besluit).

De rechtspraak heeft dan ook kunnen besluiten dat die gebieden, die nauwkeurig zijn aangegeven in de gewestplannen, te beschouwen zijn als « agrarische gebieden met bijzondere waarde » die zijn « aangewezen in ruimtelijke uitvoeringsplannen of plannen van aanleg » in de zin van het in het geding zijnde artikel 146, vierde lid, van het decreet houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening.

B.6.3. Het in het geding zijnde artikel 146, vierde lid, in zoverre het aldus wordt geïnterpreteerd dat de « landschappelijk waardevolle agrarische gebieden » begrepen zijn in de « agrarische gebieden met bijzondere waarde », voldoet aan de eisen van het legaliteitsbeginsel in strafzaken.

B.7. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 146, vierde lid, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 « houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening », ingevoegd bij artikel 7 van het decreet van 4 juni 2003 « houdende wijziging van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, wat het handhavingsbeleid betreft », schendt de artikelen 12, tweede lid, en 14 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 17 mei 2006.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux. A. Arts.

COUR D'ARBITRAGE

[2006/202703]

Extrait de l'arrêt n° 81/2006 du 17 mai 2006

Numéro du rôle : 3769

En cause : la question préjudicielle concernant l'article 146, alinéas 3 et 4, du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, posée par le Tribunal de première instance d'Ypres.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents A. Arts et M. Melchior, et des juges L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président A. Arts,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 13 juin 2005 en cause du ministère public contre M. Degrave et la SA Voeders Degrave, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 12 septembre 2005, le Tribunal de première instance d'Ypres a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 146, alinéas 3 et 4, du décret [de la Région flamande] du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire viole-t-il le principe constitutionnel de légalité inscrit à l'article 12, alinéa 2, et à l'article 14 de la Constitution, s'il est interprété en ce sens qu'il ne trouve pas à s'appliquer aux zones que les plans d'exécution spatiaux ou les plans d'aménagement désignent comme ' zones agricoles d'intérêt paysager ', parce que ces zones doivent être réputées ' zones agricoles à valeur particulière ' et, dès lors, ' zones vulnérables ' ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. L'article 146, alinéas 3 et 4, du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 « portant organisation de l'aménagement du territoire », tel qu'il a été inséré par l'article 7 du décret du 4 juin 2003 « modifiant le décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire en ce qui concerne la politique de maintien », modifié par l'article 46, 3°, du décret du 21 novembre 2003, et tel qu'il a été partiellement annulé par l'arrêt de la Cour n° 14/2005 du 19 janvier 2005, énonce :

« La sanction pour la [persistance] d'infractions visées à l'alinéa premier, 1°, 2°, 3°, 6° et 7°, ne s'applique pas pour autant que les opérations, travaux, modifications ou l'utilisation contraire ne sont pas situés dans les zones vulnérables du point vue spatial.

Par zones vulnérables du point vue spatial, il faut entendre les zones vertes, les zones naturelles, les zones naturelles à valeur scientifique, les réserves naturelles, les zones de développement naturelles, les zones de parc, les zones forestières, les zones de vallées et de sources, les zones agricoles à valeur ou intérêt écologique, les zones agricoles à valeur particulière, les grandes entités naturelles, les grandes entités naturelles en développement et les zones y comparables, désignées sur les plans d'exécution spatiaux ou les plans d'aménagement, ainsi que les zones dunaires protégées et les zones dunaires à intérêt agricole, désignées en vertu du décret du 14 juillet 1993 portant les mesures de protection des dunes côtières ».

B.2. Le juge *a quo* demande si cette disposition est compatible avec les articles 12, alinéa 2, et 14 de la Constitution, si elle est interprétée « en ce sens qu' ne trouve pas à s'appliquer aux zones que les plans d'exécution spatiaux ou les plans d'aménagement désignent comme ' zones agricoles d'intérêt paysager ', parce que ces zones doivent être réputées ' zones agricoles à valeur particulière ' et, dès lors, ' zones vulnérables ' ».

B.3. L'article 12, alinéa 2, de la Constitution dispose :

« Nul ne peut être poursuivi que dans les cas prévus par la loi, et dans la forme qu'elle prescrit ».

L'article 14 de la Constitution énonce :

« Nulle peine ne peut être établie ni appliquée qu'en vertu de la loi ».

B.4.1. En attribuant au pouvoir législatif la compétence, d'une part, de déterminer dans quels cas et sous quelle forme des poursuites pénales sont possibles et, d'autre part, d'adopter la loi en vertu de laquelle une peine peut être établie et appliquée, les articles 12, alinéa 2, et 14 de la Constitution garantissent à tout citoyen qu'aucun comportement ne sera punissable et qu'aucune peine ne sera infligée qu'en vertu de règles adoptées par une assemblée délibérante, démocratiquement élue.

Le principe de légalité en matière pénale procède en outre de l'idée que la loi pénale doit être formulée en des termes qui permettent à chacun de savoir, au moment où il adopte un comportement, si celui-ci est ou non punissable. Il exige que le législateur indique, en des termes suffisamment précis, clairs et offrant la sécurité juridique, quels faits sont sanctionnés, afin, d'une part, que celui qui adopte un comportement puisse évaluer préalablement, de manière satisfaisante, quelle sera la conséquence pénale de ce comportement et afin, d'autre part, que ne soit pas laissé au juge un trop grand pouvoir d'appréciation.

Toutefois, le principe de légalité en matière pénale n'empêche pas que la loi attribue un pouvoir d'appréciation au juge. Il faut en effet tenir compte du caractère de généralité des lois, de la diversité des situations auxquelles elles s'appliquent et de l'évolution des comportements qu'elles répriment.

La condition qu'une infraction doit être clairement définie par la loi se trouve remplie lorsque le justiciable peut savoir, à partir du libellé de la disposition pertinente et, au besoin, à l'aide de son interprétation par les juridictions, quels actes et omissions engagent sa responsabilité pénale.

B.4.2. Ce n'est qu'en examinant une disposition pénale spécifique qu'il est possible, en tenant compte des éléments propres aux infractions qu'elle entend réprimer, de déterminer si les termes généraux utilisés par le législateur sont à ce point vagues qu'ils méconnaîtraient le principe de légalité en matière pénale.

B.5.1. L'article 146, alinéa 3, du décret du 18 mai 1999 prévoit dans quel cas la persistance d'une infraction en matière d'urbanisme est punissable.

B.5.2. Pour les motifs exprimés par la Cour dans ses arrêts n°s 136/2004 et 14/2005, le caractère punissable de la persistance d'une infraction en matière d'urbanisme, lorsque l'infraction est commise dans une zone vulnérable du point de vue spatial, satisfait aux exigences de précision, de clarté et de prévisibilité auxquelles doivent répondre les lois pénales.

B.5.3. Toutefois, en l'espèce, le juge *a quo* s'interroge, non pas sur la constitutionnalité du caractère punissable d'une infraction en matière d'urbanisme dans une zone vulnérable d'un point de vue spatial, mais bien sur la compatibilité de l'article 146, alinéas 3 et 4, avec les articles 12, alinéa 2, et 14, de la Constitution s'il est interprété, conformément à la jurisprudence (Cass. 22 février 2005, R.G. n° P.04.1346.N, www.cass.be; Cass. 13 septembre 2005, R.G. n° P.05.0479.N, www.cass.be), comme s'appliquant aux « zones agricoles d'intérêt paysager » en tant que « zones agricoles à valeur particulière ».

B.6.1. Les travaux préparatoires du décret du 4 juin 2003, qui a inséré l'alinéa 4 litigieux dans le décret du 18 mai 1999, font apparaître que le législateur décrétal n'entendait pas supprimer la persistance d'une infraction en matière d'urbanisme comme délit continu lorsque l'infraction était commise dans une zone vulnérable du point de vue spatial (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2002-2003, n° 1566/1, p. 9). Selon l'auteur de la proposition de décret, la prescription de l'action publique n'est pas applicable dans les zones prioritaires. « Ces zones vulnérables sont entre-temps suffisamment connues, car ce n'est pas la première fois que cette notion est utilisée ». En outre, l'auteur de la proposition conclut que « dans la majorité des cas, la règle de la prescription des infractions en matière d'urbanisme est applicable » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2002-2003, n° 1566/7, p. 19).

B.6.2. Les « zones d'intérêt paysager » sont des zones rurales désignées dans les plans de secteur qui ont reçu, en surimpression, l'indication supplémentaire « zones d'intérêt paysager » (article 2 de l'arrêté royal du 28 décembre 1972 relatif à la présentation et à la mise en œuvre des projets de plans et des plans de secteur).

Les zones agricoles sont destinées à l'agriculture au sens général du terme (article 11.4.1 de l'arrêté royal précité). Les zones agricoles d'intérêt paysager sont des zones agricoles soumises à certaines restrictions en vue de la sauvegarde ou de la formation du paysage. Dans ces zones peuvent être accomplis tous les actes et travaux correspondant à la destination donnée par « la teinte de fond » pour autant qu'ils ne mettent pas en péril la valeur esthétique du paysage (article 15.4.6.1 de l'arrêté royal précité).

La jurisprudence a dès lors pu conclure que ces zones, qui sont désignées avec précision dans les plans de secteur, doivent être considérées comme des « zones agricoles à valeur particulière » qui sont « désignées sur les plans d'exécution spatiaux ou les plans d'aménagement », au sens de l'article 146, alinéa 4, litigieux du décret portant organisation de l'aménagement du territoire.

B.6.3. En tant qu'il est interprété en ce sens que les « zones agricoles d'intérêt paysager » relèvent des « zones agricoles à valeur particulière », l'article 146, alinéa 4, litigieux satisfait aux exigences du principe de légalité en matière pénale.

B.7. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 146, alinéa 4, du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 « portant organisation de l'aménagement du territoire », inséré par l'article 7 du décret du 4 juin 2003 « modifiant le décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire en ce qui concerne la politique de maintien », ne viole pas les articles 12, alinéa 2, et 14 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 17 mai 2006.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux. A. Arts.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[2006/202703]

Auszug aus dem Urteil Nr. 81/2006 vom 17. Mai 2006

Geschäftsverzeichnisnummer 3769

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 146 Nrn. 3 und 4 des Dekrets der Flämischen Region vom 18. Mai 1999 über die Organisation der Raumordnung, gestellt vom Gericht erster Instanz Ypern.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden A. Arts und M. Melchior, und den Richtern L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden A. Arts,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

(...)

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 13. Juni 2005 in Sachen der Staatsanwaltschaft gegen M. Degrave und die Voeders Degrave AG, dessen Ausfertigung am 12. September 2005 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Ypern folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 146 Absätze 3 und 4 des Dekrets [der Flämischen Region] vom 18. Mai 1999 über die Organisation der Raumordnung gegen das in den Artikeln 12 Absatz 2 und 14 der Verfassung verankerte Legalitätsprinzip, dahingehend ausgelegt, dass er keine Anwendung findet auf Gebiete, die in den räumlichen Ausführungsplänen oder in den Raumordnungsplänen als ' landschaftlich wertvolle Agrargebiete ' angegeben sind, indem solche Gebiete als ' Agrargebiete, die eine besondere Bestimmung aufweisen, und somit als gefährdete Gebiete ' zu betrachten sind?».

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Artikel 146 Absätze 3 und 4 des Dekrets der Flämischen Region vom 18. Mai 1999 «über die Organisation der Raumordnung», eingefügt durch Artikel 7 des Dekrets vom 4. Juni 2003 «zur Abänderung des Dekrets vom 18. Mai 1999 über die Organisation der Raumordnung hinsichtlich der Durchführungspolitik», abgeändert durch Artikel 46 Nr. 3 des Dekrets vom 21. November 2003 und teilweise für nichtig erklärt durch das Urteil Nr. 14/2005 des Hofes vom 19. Januar 2005, bestimmt:

«Die Sanktion für die Aufrechterhaltung von Verstößen im Sinne von Absatz 1 Nrn. 1, 2, 3, 6 und 7 gilt nicht, wenn die Verrichtungen, Arbeiten und Änderungen oder die unzulässige Verwendung nicht in gefährdeten Räumen erfolgen.

Als gefährdete Räume gelten Grüngebiete, Naturgebiete, Naturgebiete von wissenschaftlichem Wert, Naturschutzgebiete, Naturentwicklungsgebiete, Parkgebiete, Waldgebiete, Talgebiete, Quellgebiete, Agrargebiete mit ökologischem Wert oder Interesse, besonders wertvolle Agrargebiete, große Natureinheiten, sich in der Entwicklung befindliche große Natureinheiten und die damit vergleichbaren Gebiete, die in den räumlichen Ausführungsplänen oder Raumordnungsplänen ausgewiesen sind, sowie die geschützten Dünengebiete und die für das Dünengebiet wichtigen Agrargebiete, die aufgrund des Dekrets vom 14. Juli 1993 zur Festlegung von Maßnahmen zum Schutz der Küstendünen ausgewiesen wurden».

B.2. Der vorlegende Richter fragt, ob diese Bestimmung, «dahingehend ausgelegt, dass [sie] keine Anwendung findet auf Gebiete, die in den räumlichen Ausführungsplänen oder in den Raumordnungsplänen als ' landschaftlich wertvolle Agrargebiete ' angegeben sind, indem solche Gebiete als ' Agrargebiete, die eine besondere Bestimmung aufweisen, und somit als gefährdete Gebiete ' zu betrachten sind», mit den Artikeln 12 Absatz 2 und 14 der Verfassung vereinbar sei.

B.3. Artikel 12 Absatz 2 der Verfassung bestimmt:

«Niemand darf verfolgt werden, es sei denn in den durch Gesetz bestimmten Fällen und in der dort vorgeschriebenen Form».

Artikel 14 der Verfassung bestimmt:

«Eine Strafe darf nur aufgrund des Gesetzes eingeführt oder angewandt werden».

B.4.1. Indem die Artikel 12 Absatz 2 und 14 der Verfassung der gesetzgebenden Gewalt die Befugnis verleihen, einerseits zu bestimmen, in welchen Fällen und in welcher Form eine Strafverfolgung möglich ist, und andererseits ein Gesetz anzunehmen, aufgrund dessen eine Strafe eingeführt und angewandt werden kann, gewährleisten sie jedem Bürger, dass keinerlei Verhalten unter Strafe gestellt wird und keinerlei Strafe auferlegt wird, wenn dies nicht aufgrund von Regeln geschieht, die durch eine demokratisch gewählte beratende Versammlung angenommen wurden.

Das Legalitätsprinzip in Strafsachen geht außerdem von der Überlegung aus, dass das Strafgesetz so formuliert sein muss, dass jeder zu dem Zeitpunkt, wo er ein Verhalten annimmt, wissen kann, ob dieses Verhalten strafbar ist oder nicht. Er verlangt, dass der Gesetzgeber in ausreichend genauen, deutlichen und Rechtssicherheit bietenden Worten festlegt, welche Handlungen unter Strafe gestellt werden, damit einerseits derjenige, der ein Verhalten annimmt, vorher ausreichend beurteilen kann, welche strafrechtlichen Folgen dieses Verhalten haben kann, und andererseits dem Richter keine allzu große Ermessensbefugnis überlassen wird.

Das Legalitätsprinzip in Strafsachen verhindert jedoch nicht, dass das Gesetz dem Richter eine Ermessensbefugnis gewährt. Man muss nämlich der allgemeingültigen Beschaffenheit der Gesetze, der Verschiedenartigkeit der Situationen, auf die sie angewandt werden, und der Entwicklung der Verhaltensweisen, die sie ahnden, Rechnung tragen.

Das Erfordernis, dass eine Straftat deutlich im Gesetz definiert sein muss, ist erfüllt, wenn der Rechtsunterworfene auf der Grundlage der Formulierung der relevanten Bestimmung und gegebenenfalls mit Hilfe ihrer Auslegung durch die Gerichte wissen kann, welche Handlungen und welche Unterlassungen seine strafrechtliche Haftung mit sich bringen können.

B.4.2. Nur bei der Prüfung einer spezifischen Strafbestimmung ist es möglich, unter Berücksichtigung der jeweiligen Merkmale der zu ahndenden Straftaten zu bestimmen, ob die vom Gesetzgeber verwendeten allgemeinen Formulierungen so ungenau sind, dass sie gegen das Legalitätsprinzip in Strafsachen verstoßen würden.

B.5.1. Artikel 146 Absatz 3 des Dekrets vom 18. Mai 1999 bestimmt, in welchem Fall die Aufrechterhaltung einer städtebaulichen Übertretung strafbar ist.

B.5.2. Aus den Gründen, die der Hof in seinen Urteilen Nrn. 136/2004 und 14/2005 angeführt hat, erfüllt der Fall der Strafbarkeit der Aufrechterhaltung einer städtebaulichen Übertretung, wenn die Übertretung in einem raumordnerisch gefährdeten Gebiet erfolgt, die Erfordernisse der Genauigkeit, Deutlichkeit und Vorhersehbarkeit, die für Strafgesetze gilt.

B.5.3. Im vorliegenden Fall stellt der vorlegende Richter jedoch Fragen, die sich nicht auf die Verfassungsmäßigkeit der Einstufung einer städtebaulichen Übertretung in einem raumordnerisch gefährdeten Gebiet als Straftat beziehen, sondern auf die Vereinbarkeit von Artikel 146 Absätze 3 und 4 mit den Artikeln 12 Absatz 2 und 14 der Verfassung, wenn er gemäß der Rechtsprechung (Kass. 22. Februar 2005, A.L. Nr. P.04.1346.N, www.cass.be; Kass. 13. September 2005, A.L. Nr. P.05.0479.N, www.cass.be) in dem Sinne ausgelegt wird, dass er auf «landschaftlich wertvolles Agrargebiet» als «besonders wertvolles Agrargebiet» Anwendung findet.

B.6.1. Aus den Vorarbeiten zum Dekret vom 4. Juni 2003, mit dem der fragliche Absatz 4 in das Dekret vom 18. Mai 1999 eingefügt wurde, geht hervor, dass der Dekretgeber beabsichtigte, die Aufrechterhaltung einer baulichen Übertretung als Dauerstraftat nicht zu streichen, wenn die Übertretung sich in einem raumordnerisch gefährdeten Gebiet befand (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2002-2003, Nr. 1566/1, S. 9). Nach Darlegung des Autors des Dekretsvorschlags findet die Verjährung der Strafverfolgung nicht Anwendung auf vorrangige Gebiete. «Diese gefährdeten Gebiete sind mittlerweile hinlänglich bekannt, denn dieser Begriff wird nicht zum ersten Mal verwendet». Außerdem schlussfolgerte der Autor des Vorschlags, «dass in den meisten Fällen die Regelung der Verjährung von baulichen Übertretungen tatsächlich Anwendung findet» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2002-2003, Nr. 1566/7, S. 19).

B.6.2. Die «landschaftlich wertvollen Gebiete» sind in den Sektorenplänen ausgewiesene ländliche Gebiete, die im Überdruck die genauere Ausweisung als «landschaftlich wertvolles Gebiet» erhalten haben (Artikel 2 des königlichen Erlasses vom 28. Dezember 1972 über die Einrichtung und Anwendung der Sektorenplanentwürfe und Sektorenpläne).

Die Agrargebiete sind für die Landwirtschaft im weiteren Sinne bestimmt (Artikel 11.4.1 des obengenannten königlichen Erlasses). Landschaftlich wertvolle Agrargebiete sind Agrargebiete, für die bestimmte Einschränkungen gelten mit dem Ziel, die Landschaft zu schützen oder Landschaftsentwicklung zu betreiben. In diesen Gebieten dürfen alle Handlungen und Arbeiten ausgeführt werden, die der in der Grundfarbe angegebenen Zweckbestimmung entsprechen, sofern sie den ästhetischen Wert der Landschaft nicht gefährden (Artikel 15.4.6.1 des obengenannten königlichen Erlasses).

Daher konnte die Rechtsprechung zu der Schlussfolgerung gelangen, dass diese Gebiete, die in den Sektorenplänen genau angegeben sind, als «besonders wertvolle Agrargebiete» anzusehen sind, die in «räumlichen Ausführungsplänen oder Raumordnungsplänen ausgewiesen» sind im Sinne des fraglichen Artikels 146 Absatz 4 des Dekrets über die Organisation der Raumordnung.

B.6.3. Der fragliche Artikel 146 Absatz 4 erfüllt, insofern er in dem Sinne ausgelegt wird, dass die «landschaftlich wertvollen Agrargebiete» sich in den «besonders wertvollen Agrargebieten» befinden, das Erfordernis des Legalitätsprinzips in Strafsachen.

B.7. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 146 Absatz 4 des Dekrets der Flämischen Region vom 18. Mai 1999 «über die Organisation der Raumordnung», eingefügt durch Artikel 7 des Dekrets vom 4. Juni 2003 «zur Abänderung des Dekrets vom 18. Mai 1999 über die Organisation der Raumordnung hinsichtlich der Durchführungspolitik», verstößt nicht gegen die Artikel 12 Absatz 2 und 14 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 17. Mai 2006.

Der Kanzler, Der Vorsitzende,

(gez.) P.-Y. Dutilleux. (gez.) A. Arts.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN — SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2006/40604]

Administratie van de thesaurie – Administration de la trésorerie

MAANDELIJKSE SCHATKISTTOESTAND – SITUATION MENSUELLE DU TRESOR

Toestand op 30 april 2006 — Situation au 30 avril 2006

(in miljoenen EURO) (en millions EURO)

I. Uitvoering van de begroting tijdens het jaar 2006 (op ordonnanceringsbasis)

I. Exécution du budget au cours de l'année 2006 (sur base d'ordonnancement)

	Begroting 2005 - Budget 2005	Begroting 2006 - Budget 2006	
A. ONTVANGSTEN			**A. RECETTES**
Lopende ontvangsten			*Recettes courantes*
Fiscale ontvangsten	0,0	13.846,2	Recettes fiscales
Niet-fiscale ontvangsten	111,4	692,6	Recettes non fiscales
Totaal	111,4	14.538,8	Total
Kapitaalontvangsten			*Recettes en capital*
Fiscale ontvangsten	0,0	0,0	Recettes fiscales
Niet-fiscale ontvangsten	6,5	32,6	Recettes non fiscales
Totaal	6,5	32,6	Total
Opbrengst van geconsolideerde leningen	0,0	8.459,1	Produits d'emprunts consolidés
Algemeen totaal	*117,9*	*23.030,5*	***Total général***
B. UITGAVEN			**B. DEPENSES**
Autoriteitsdepartementen	238,4	4.228,3	Départements d'autorité
Sociale cel	176,4	7.944,5	Cellule sociale
Economische cel	45,7	2.075,7	Cellule économique
FOD Fin., vr Financ. Europese Unie	2.146,7	0,0	SPF Fin., pr le Fin. Union européenne
FOD Fin., vr Rijksschuld - zonder aflossing	6.457,6	364,8	SPF Fin., pr Dette publ. - sans amortissement
FOD Financiën, voor de Dotaties	0,3	186,7	SPF Finances, pour les Dotations
Totaal	9.065,1	14.800,0	Total
Fod Fin., vr Rijksschuld - aflossing	9.769,9	89,7	SPF Fin., pr Dette publ. - amortissement
Algemeen totaal	*18.835,0*	*14.889,7*	***Total général***

II. Schatkisttoestand op kasbasis / **II. Situation du trésor sur base de caisse**

	April 2006 — Avril 2006	4 maand 2006 — 4 mois 2006	
1. Ontvangsten	6.988,5	14.646,9	1. Recettes
2. Uitgaven	4.932,7	19.345,5	2. Dépenses
3. Begrotingsresultaat (1 – 2)	2.055,8	– 4.698,6	3. Résultat budgétaire (1 – 2)
4. Andere verrichtingen (*)	2.807,4	1.530,6	4. Autres opérations (*)
5. Netto te financieren saldo (3 + 4)	4.863,2	– 3.168,0	5. Solde net à financer (3 + 4)
Overgang naar schuldvariatie			**Passage vers la variation de la dette**
6. Netto te financieren saldo	– 4.863,2	3.168,0	6. Solde net à financer
7. Wisselverschil (– = winst)	10,7	– 48,1	7. Variations de change (– = gain)
8. Beheersverrichtingen	2.713,9	2.244,9	8. Opérations de gestion
9. Gekapital. intresten (omruilingen)	0,0	0,0	9. Intérêts capitalisés (échanges)
10. Gekapital. intresten (zero-bonds)	0,0	0,0	10. Intérêts capitalisés (zéro-bonds)
11. Overname van schulden	0,0	0,0	11. Reprise dettes
12. Diverse	0,0	0,0	12. Divers
13. Nominale evolutie (6 tot 12)	– 2.138,6	5.364,8	13. Evolution nominale (6 à 12)
14. Aflossing Rijksschuld	2.696,5	4.086,0	14. Amortissement Dette publique
15. Bruto te financieren saldo (6 + 14)	– 2.166,7	7.254,0	15. Solde brut à financer (6 + 14)

(*) De « andere verrichtingen » omvatten het saldo van de derdengelden en van de thesaurieverrichtingen en de uitgifte- en delgingsverschillen

(*) Les « autres opérations » comprennent le solde des fonds de tiers et des opérations de trésorerie et les différences d'émission et d'amortissement.

Nominale stand van de Rijksschuld per eind april 2006 / **Situation nominale de la Dette publique à fin avril 2006**

16 Middellange en lange termijn	241.846,0	16. Moyen et long terme
17. Korte termijn	32.678,7 (**)	17. Court terme
18. Totaal (16 + 17)	274.524,7	18. Total (16 + 17)

(**) Inclusief de beheersverrichtingen van de Schatkist : 7.263,9 miljoen EURO.

(**) Y compris les opérations de gestion du Trésor : 7.263,9 millions EURO.

III. Toestand van de ontvangstverrichtingen van 1 januari tot 30 april 2006 (op kasbasis)

III. Situation des opérations de recettes du 1er janvier au 30 avril 2006 (sur base de caisse)

		Ontvangsten — Recettes	Ramingen — Evaluations	
A.	**Rijksmiddelen**			**A.** **Voies et Moyens**
	Lopende fiscale ontvangsten			*Recettes fiscales courantes*
	Directe belastingen			*Contributions directes*
36.06	Met accijnsrecht gelijkgestelde belasting	62,0	220,5	36.06 Taxe assimilée au droit d'accise
37.01.02	Roerende voorheffing	614,0	2.438,7	37.01.02 Précompte mobilier
37.02	Voorafbetalingen	4.885,6	11.205,0	37.02 Versements anticipés
37.03	Belasting niet-verblijfhouders (kohier)	53,2	181,0	37.03 Impôt des non-résidents (par rôle)
37.04	Vennootschapsbelasting (kohier)	235,0	951,4	37.04 Impôt des sociétés (par rôle)
37.05	Personenbelasting (kohier)	– 850,8	– 2.777,8	37.05 Impôt des personnes physiques (par rôle)
37.06	Bedrijfsvoorheffing	6.007,3	19.107,2	37.06 Précompte professionnel
37.07	Voorafname en opbrengst personenbel.	42,1	126,2	37.07 Prélèv. sur produit impôt des pers. phys.
37.08/09	Diverse opbrengsten	11,5	45,5	37.08/09 Produits divers
37.10	Belasting op de werknemersparticipatie	0,4	16,3	37.10 Impôt sur la participation des travailleurs
37.11	Ontvangsten uit regularisatiemaatregelen	0,0	400,0	37.11 Recettes des mesures de régularisation
	Totaal	11.060,2	31.914,0	Total
	Douane en Accijnzen			*Douanes et Accises*
36.02	Accijnzen	2.007,7	6.563,4	36.02 Droits d'accise
36.03	Vergunningsrecht	0,0	0,0	36.03 Taxe de patente
36.04/05	Diverse ontvangsten	22,0	7,3	36.04/05 Produits divers
	Totaal	2.029,7	6.570,7	Total
	BTW, Registratie en Domeinen			*T.V.A., Enregistrement et Domaines*
36.01	BTW en zegelrechten	342,6	1.905,5	36.01 T.V.A. et droits de timbre
36.02	Registratierechten	31,7	79,1	36.02 Droits d'enregistrement
36.03	Griffierechten	10,9	30,9	36.03 Droits de greffe
36.04	Hypotheekrechten	26,9	97,5	36.04 Droits d'hypothèque
36.05	Rechten en boeten inzake bijstand	0,1	0,3	36.05 Droits et amendes en mat. d'assistance
36.06	Boeten inzake belastingen	25,2	57,8	36.06 Amendes en matière d'impôts
36.07	Taks op de coördinatiecentra	11,7	19,6	36.07 Taxes sur les centres de coordination
37.01	Taks op de VZW's	40,2	43,7	37.01 Taxes sur les ASBL
37.02	Collectieve beleggingsinstellingen	205,7	209,0	37.02 Organismes de placement collectif
38.02	Boeten van veroordelingen	57,9	239,4	38.02 Amendes de condamnations
38.03	Boeten van veroordelingen (Fonds)	3,5	14,7	38.03 Amendes de condamnations (Fonds)
	Totaal	756,3	2.697,5	Total
	Conjunctuurbuffer	0,0	0,0	Marge de conjoncture
	Totaal lopende fiscale ontvangsten	13.846,2	41.182,2	Total des recettes fiscales courantes
	Lopende niet-fiscale ontvangsten	763,8	2.511,9	*Recettes non fiscales courantes*
	Totaal van de lopende ontvangsten	14.610,0	43.694,1	**Total des recettes courantes**
	Fiscale kapitaalontvangsten	0,0	0,0	*Recettes fiscales en capital*
	Niet-fiscale kapitaalontvangsten	36,9	32,6	*Recettes non fiscales en capital*
	Totaal van de kapitaalontvangsten	36,9	32,6	**Total des recettes en capital**
	Totaal Rijksmiddelen	14.646,9	43.726,7	**Total Voies et Moyens**

		Ontvangsten — Recettes	
B.	**Aan de Europese Unie afgestane rechten**		**B.** **Droits cédés à l'Union Européenne**
	Invoerrechten	645,1	Droits d'entrée
	BTW	135,2	T.V.A.
	Totaal	780,2	**Total**

C. Toewijzing aan de sociale zekerheid		**C. Affectation à la sécurité sociale**	
66.31 BTW : Educ. verlof	28,1	66.31 T.V.A. : Congé éduc.	
66.32 Wachtvergoeding EGKS	0,0	66.32 Allocation d'attente CECA	
66.33 Accijnzen tabakfabrikaten	251,5	66.33 Accises tabacs manufact.	
66.36 Aandelenoptie	6,6	66.36 Options sur actions	
66.37 BTW à Soc.Zek en Pens.Politie	2.767,8	66.37 T.V.A. à Séc.Soc et Pens.Police	
66.91 Belasting werknemersparticipatie	0,4	66.91 Impôt sur la participation des travailleurs	
66.92 Affectatie van RV	108,4	66.92 Affectation du précompte mobilier	
66.93 Fonds Soc. Statuut Zelfst. Arbeiders	0,5	66.93 Fonds Statut Social Travailleurs Indépend.	
Totaal Bijdrage Sociale Zekerheid	3.163,3	**Total Affectation Sécurité Sociale**	
D. Toewijzing aan de politiezones		**D. Affectation aux zones de police**	
66.61 Verkeersveiligheid	42,7	66.61 Sécurité routière	
E. Toewijzing aan de gezinnen		**E. Affectation aux ménages**	
66.71 Tegemoetk. huisbrandolie	35,6	66.71 Attr. gasoil au chauffage	
F. Diverse toewijzingen		**F. Attributions diverses**	
66.80 Nat. Kas Rampenschade	0,0	66.80 Caisse nat. des Calamités	
66.82 Vennootschapsbel. CREG	0,0	66.82 Impôts sociétés CREG	
66.83 Bijz. accijnsrecht CREG	0,0	66.83 Droit d'accise spéc. CREG	
66.84 BTW-ontvang. aan CREG	25,3	66.84 Recettes T.V.A. au CREG	
Totaal Diverse toewijzingen	25,3	**Total Attributions diverses**	
G. Effectisering schuldvorderingen van de Staat		**G. Titrisation créances de l'Etat**	
82.08 Effectisering	107,9	82.08 Titrisation	

H. Financiering Gewesten en Gemeenschappen — **H. Financement Régions et Communautés**

	Vl. Gem. — Comm. fl.	Waals Gew. — Rég. wall.	Fr. Gem. — Comm. fr.	Br. Gew. — Rég. brux.	D. Gem. — Comm. germ.	Totaal — Total	
Gewestbelastingen + intresten + boeten							**Impôts régionaux + intérêts + amendes**
Belasting spelen en weddenschappen	4,7	6,6	–	6,6	–	17,9	Taxe jeux et paris
Belasting automatische ontspanningstoestellen	18,5	4,9	–	4,8	–	28,2	Taxe app. automatiques de divertissements
Openingstaks slijterijen	0,1	1,5	–	0,0	–	1,6	Taxe ouverture débits de boissons
Successierechten	252,9	127,6	–	101,2	–	481,7	Droits de succession
Onroerende voorheffing	0,1	1,0	–	0,9	–	2,0	Précompte immobilier
Registratierechten	607,5	270,9	–	188,6	–	1.066,9	Droits d'enregistrement
Verkeersbelasting	235,7	99,3	–	31,7	–	366,8	Taxe de circulation
Eurovignet	19,7	5,7	–	1,5	–	27,0	Eurovignette
Belasting op inverkeerstelling	60,9	21,5	–	12,3	–	94,7	Taxe de mise en circulation
Intresten	3,0	1,9	–	4,6	–	9,5	Intérêts
Boeten	5,0	3,2	–	0,9	–	9,1	Amendes
Totaal	1.208,0	544,1	0,0	353,1	0,0	2.105,2	Total
Toegewezen middelen							**Moyens attribués**
Personenbelasting (Gewest)	1.682,0	1.038,4	–	244,9	–	2.965,3	Impôts personnes physiques (Rég.)

	Vl. Gem. — Comm. fl.	Waals Gew. — Rég. wall.	Fr. Gem. — Comm. fr.	Br. Gew. — Rég. brux.	D. Gem. — Comm. germ.	Totaal — Total	
Personenbelasting (Gemeenschap)	1.304,6	–	700,9	–	1,8	2.007,3	Impôts personnes physiques (Comm.)
BTW (Gemeenschap)	2.292,5	–	1.706,9	–	–	3.999,4	T.V.A. (Comm.)
Totaal	5.279,1	1.038,4	2.407,9	244,9	1,8	8.972,0	Total
	Vl.Gem. Comm. — Comm. Comm.-Fl.	Fr.Gem. Comm. — Comm. Comm.-Fr.		Br.Hfdst. Gew. — Rég. Brux.-Cap.			
Gemeenschapscommissies							**Commissions Communautaires**
Personenbelasting (Gemeenschapscommissies)	1,9	7,7		9,6		19,2	Impôts personnes physiques (Comm. Comm.)
Totaal Gewesten en Gemeenschappen en Gemeenschapscommissies	6.489,0	1.590,2	2.407,9	607,5	1,8	11.096,4	**Total Régions et Communautés et Commissions Communautaires**

TOTAAL ONTVANGSTEN (A — H)	**29.898,3**	**TOTAL RECETTES (A — H)**

Opcentiemen en taksen		**Additionnels et taxes**
Gemeenten	581,8	Communes
Provincies	13,8	Provinces
Agglomeraties	11,2	Agglomérations
Totaal	606,8	Total

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C – 2006/12391]

Bericht betreffende een nieuwe regeling van de werkingssfeer van een paritair comité

De Minister van Werk, wiens kantoren gevestigd zijn te 1000 Brussel, Koningstraat 180, brengt ter kennis van de betrokken organisaties dat hij overweegt de Koning voor te stellen om het bevoegdheidsgebied van het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf (nr. 215), vastgesteld bij koninklijk besluit van 5 februari 1974 (*Belgisch Staatsblad* van 9 april 1974), gewijzigd bij koninklijk besluit van 25 maart 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 1993), te wijzigen als volgt :

Artikel 1. Artikel 1, § 2, punt 2 van het koninklijk besluit van 5 februari 1974 tot oprichting van sommige paritaire comités en tot vaststelling van hun benaming en hun bevoegdheid, gewijzigd bij koninklijk besluit van 25 maart 1993, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« 2. *a)* Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf, bevoegd voor :

de ondernemingen die de volgende activiteiten uitoefenen :

1° de confectie of het vervaardigen van boven- en/of onderkleding voor vrouwen, mannen, meisjes, jongens, waartoe bij wijze van voorbeeld eveneens behoren :

a) regenkleding;

b) kinder- en babykleding;

c) priestergewaden, uniformen;

d) sportkleding, vrijetijdskleding, toneelkleding;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C – 2006/12391]

Avis concernant une réglementation nouvelle du champ d'application d'une commission paritaire

Le Ministre de l'Emploi, dont les bureaux sont situés à 1000 Bruxelles, rue Royale 180, informe les organisations intéressées qu'il envisage de proposer au Roi de modifier le champ de compétence de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection (n° 215), fixé par l'arrêté royal du 5 février 1974 (*Moniteur belge* du 9 avril 1974), modifié par l'arrêté royal du 25 mars 1993 (*Moniteur belge* du 6 avril 1993), comme suit :

Article 1er. L'article 1er, § 2, point 2 de l'arrêté royal du 5 février 1974 instituant certaines commissions paritaires et fixant leur dénomination et leur compétence, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 1993, est remplacé par les dispositions suivantes :

« 2. *a)* Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, compétente pour :

les entreprises qui exercent les activités suivantes :

1° la fabrication ou la confection de vêtements de dessus et/ou de dessous pour femmes, hommes, fillettes et garçonnets, dont font également partie à titre d'exemple :

a) les vêtements de pluie;

b) les vêtements d'enfants et de bébés;

c) les vêtements sacerdotaux, uniformes;

d) les vêtements de sport, vêtements de loisirs, costumes de théâtre;

e) kleren van echt of kunstleer, van plastiek of van enige andere stof;

f) vakkleding, beschermende vakkleding, werkkleding, gespecialiseerde werkkleding, beschermingskleding;

g) lingerie, waaronder begrepen corsetten, bustehouders en soortgelijke artikelen;

2° het vervaardigen van orthopedische keurzen, bandages en lingerie, waaronder begrepen gaines, bustehouders en soortgelijke artikelen;

3° de confectie en het vervaardigen van linnengoed, gewatteerde bedspreien en soortgelijke artikelen;

4° de confectie van hoofddeksels, dassen, stoffen handschoenen;

5° de confectie van regenschermen, parasols, tuinparasols;

6° de confectie en het vervaardigen van snuisterijen, bloemen, pluimen, poppen, speelgoed van stof en pluche, en van voeringen, sous-bras en schoudervullingen;

7° het vervaardigen van knopen;

8° de confectie van vlaggen, wimpels, valschermen, zeildoek, zeefdoeken, tentdoeken, dekzeilen, overtreksels, slaapzakken, kampeer- en scoutingmaterieel in textiel of vervangingsstoffen;

9° de confectie van het vervaardigen van gordijnen, rolgordijnen, overgordijnen, lampekappen;

10° het stoppen en verstellen van kledingstukken en stoffen, het point clair werk, het mazen, het machinaal borduren en borduren tegen maakloon, het met de hand kantwerken en beparelen, het hoofdzakelijk plisseren van stoffen voor het maken van kledingstukken;

11° het vervaardigen en/of inprikken van pruiken;

12° het vervaardigen, behandelen, herstellen, onderhouden, handel drijven in, verhuren, plaatsen van tenten;

13° de groothandel in en/of verhuring van kleding;

14° de groothandel in tweedehandskleding;

15° het vervaardigen van voorwerpen of producten of het verwerken van materialen waarbij ondermeer volgende technieken uit het kleding- en confectiebedrijf hoofdzakelijk worden toegepast : het ontwerpen van patronen, het snijden van patronen, het naaien, het stikken, het strijken, het persen, het overtrekken.

b) Het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf is bevoegd voor de ondernemingen die de in punt *a* vermelde ondernemingsactiviteiten uitoefenen in eigen beheer, in onderaanneming of door uitbesteding.

c) Het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf is eveneens bevoegd voor de werknemers tewerkgesteld in ondernemingen waar tegen maakloon of voor eigen rekening werk wordt verricht voor het maken, vervormen of pompen van alle kledingstukken en onderdelen.

d) Onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf vallen niet :

1° de ondernemingen voor de confectie of het vervaardigen van beschermingskleding en gespecialiseerde werkkleding en die onder de bevoegdheid van een ander paritair comité vallen;

2° de ondernemingen die vallen onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk;

3° de ondernemingen die kleren naar maat maken of die kleren ontwerpen met het oog op de uitvoering in een enkel of een beperkt aantal exemplaren.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

e) les vêtements de cuir naturel ou artificiel, vêtements en matières plastiques ou en tous autres matériaux;

f) les vêtements professionnels, vêtements professionnels de protection, vêtements de travail, vêtements de travail spécialisés, vêtements de protection;

g) la lingerie, comprenant les corsets, soutiens-gorge et articles similaires;

2° la fabrication de corsets orthopédiques, bandages et lingerie, y compris les gaines, soutiens-gorge et articles similaires;

3° la confection et la fabrication d'articles de lingerie, de couvre-lits ouatés et articles similaires;

4° la confection de couvre-chefs, de cravates, de gants en tissu;

5° la confection de parapluies, parasols, parasols pour terrasses;

6° la confection et la fabrication de colifichets, de fleurs, de plumes, de poupées, de jouets en tissus et en peluche, et de doublures, sous-bras et épaulettes;

7° la fabrication de boutons;

8° la confection de drapeaux, de fanions, de parachutes, de toiles à voile, d'étamines, de tentes, de bâches, de housses, de sacs de couchage, de matériel de camping et de scoutisme en matière textile ou en produits de remplacement;

9° la confection de la fabrication de rideaux, de stores, de draperies, d'abat-jour;

10° le stoppage et la réparation de vêtements et tissus, points clairs, remaillage, broderie mécanique et broderie à façon, dentellerie à la main et emperlage, les travaux de plissage de tissus effectués à titre principal en vue de la fabrication de vêtements;

11° la fabrication et/ou le piquage de perruques;

12° la fabrication, le traitement, la réparation, l'entretien, le commerce, la location, le placement de tentes;

13° le commerce en gros et/ou la location de vêtements;

14° le commerce en gros de vêtements de seconde main;

15° la fabrication d'objets ou de produits ou le façonnage de matériaux pour lesquels les techniques suivantes de l'industrie de l'habillement et de la confection sont notamment appliquées à titre principal : projeter des patrons, découper des patrons, coudre, piquer, repasser, presser, tracer.

b) La Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection est compétente pour les entreprises qui exercent en régie, en sous-traitance ou en adjudication les activités d'entreprise mentionnées au point *a*.

c) La Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, est également compétente pour les travailleurs occupés dans les entreprises où sont effectués tous travaux à façon ou pour compte propre, en vue de la fabrication, de la transformation, de la réparation ou de la retouche de tous vêtements et accessoires du vêtement.

d) Ne relèvent pas de la compétence de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection :

1° les entreprises qui s'occupent de la confection ou de la fabrication des vêtements de protection et des vêtements de travail spécialisés et qui ressortissent à une autre commission paritaire;

2° les entreprises qui relèvent de la compétence de la Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie;

3° les entreprises dont l'activité consiste dans l'exécution sur mesure de vêtements ou dans la conception de vêtements destinés à être exécutés en un seul exemplaire ou en un très petit nombre d'exemplaires.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2006/36230]

26 JULI 2006. — Omzendbrief BB-2006/12. — Verkiezingen van 8 oktober 2006
Onderrichtingen voor de voorzitters van de districtshoofdbureaus en de kantonhoofdbureaus bij de Provincieraadsverkiezingen

Aan de voorzitters van de districtshoofdbureaus

en de kantonhoofdbureaus bij de provincieraadsverkiezingen

Ter kennisgeving aan :

de provinciegouverneurs

de leden van de deputaties

de colleges van burgemeester en schepenen

Inhoud van deze onderrichting

I. Gemeenchappelijke en algemene bepalingen

1. Wetgeving

1.1. Toepasselijke regelgeving

1.2. Uitvoeringsbesluiten, modellen en formulieren

2. Taalgebruik bij de verkiezingen van 8 oktober 2006

2.1. Stembiljetten en schermen op de stemcomputers

2.2. Formulieren te gebruiken bij de verkiezingen

2.3. Kiesbureaus

2.4. Oproepingsbrieven

3. Vrijstelling van portkosten en verturen van verkiezingsdrukwerk

3.1. Portvrij versturen van briefwisseling

3.2. Verkiezingsdrukwerk

4. Presentiegeld, reisvergoeding en verzekering voor de leden van de kiesbureaus

4.1. Kostenverdeling ter uitvoering van artikel 8 van de Provinciekieswet

4.2. Presentiegeld

4.3. Reisvergoeding

4.4. Verzekeringspolis

4.5. Omslag van de kosten tussen de provincie en de gemeente

5. Kiesrecht en oproeping van de kiezers

5.1. Actief en passief kiesrecht

5.2. Opmaak en afgifte van exemplaren van de kiezerslijst

5.3. Oproeping van de kiezers

5.4. Stemverrichtingen

II. Onderrichtingen voor de districtshoofdbureaus

1. Opdracht en samenstelling van het districtshoofdbureau

2. Samenstelling van de kiesdistricten en de indeling van de provincieraadsleden over de kiesdistricten

2.1. Samenstelling van de kiesdistricten

2.2. Indeling van de provincieraadsleden over de kiesdistricten

3. Kandidaatstellingen en software voor het ingeven van de kandidaten

3.1. Software voor het ingeven van de kandidaten en ondersteuning van de controle via het Rijksregister

3.2. Ingavetoepassing voor de partijen

3.3. Aanmaken van de lijsten met behulp van de toepassing

4. In ontvangst nemen van de akten van voordracht van kandidaten en aanwijzing van getuigen (art. 10 en 11 PKW)

4.1. Bericht van de voorzitters van het districtshoofdbureau aan de kiezers betreffende het indienen van de akte van voordracht

4.2. De voordracht

4.3. Eventuele bijlage bij de voordrachtsakte : akte van fractievorming

5. Kennisgeving van de voorgedragen lijsten aan de provinciegouverneur

6. Voorlopige afsluiting van de kandidatenlijst (art. 12 PKW)

6.1. Onderzoek van de regelmatigheid van de voordrachtsakten

6.2. Onderzoek van de verkiesbaarheid van de kandidaten

7. Bezwaarschriften en verbeteringsakten na de voorlopige afsluiting van de kandidatenlijsten

8. Definitieve afsluiting van de kandidatenlijst

8.1. Definitieve afsluiting en eventueel beroep

8.2. Loting van de volgnummers van de lijsten (art. 13 PKW)

8.3. Opmaak van de stembiljetten aanplakbiljet (artikel 13 § 4 PKW)

9. Zonder stemming geëindigde verkiezing

10. Ontvangst van de verklaringen van lijstenverbinding door het centraal bureau van het arrondissement (art. 15 PKW)

10.1. Indiening van de verklaringen tot lijstenverbinding

10.2. Bekendmaking van de lijstenverbindingen

11. Algemene stemmentelling : onderscheid tussen manuele en geautomatiseerde verkiezingen (art. 18*bis*, 19, 20 en 21 PKW)

11.1. Manuele verkiezingen

11.2. Geautomatiseerde verkiezingen

12. Berekening van de zetels en aanwijzing van de verkozenen

12.1. Districten zonder lijstenverbinding

12.2. Districten met lijstenverbinding

13. Verrichtingen na de algemene stemmentelling en de verdeling van de zetels

III. Onderrichtingen voor de kantonhoofdbureaus

1. Samenstelling en opdracht (art. 3sexies PKW)

2. Personele en materiële ondersteuning en presentiegelden

3. Samenstelling van de stembureaus en stemopnemingsbureaus

3.1. Bevoegdheid van de voorzitter van het kantonhoofdbureau

3.2. Aanwijzing van de bijzitters van de stembureaus en kennisgeving door de voorzitters van de stembureaus

3.3. Informatieverstrekking met het oog op de samenstelling van de bureaus

3.4. Kennisgeving van de samenstelling van de bureaus

3.5. Mededeling van de kiezerslijsten aan de voorzitters van de stembureaus en indeling van de stemafdelingen

3.6. Aanwijzing van de getuigen voor de stembureaus en de stemopnemingsbureaus

3.7. Verdeling van de stembureaus over de stemopnemingsbureaus

4. Verrichtingen na de stemming in de kieskantons met manuele stemming

4.1. Opneming van de stemmen

4.2. Tabel met de resultaten

4.3. Digitale ingave en doorsturen van de resultaten in geval van manuele stemming

4.4. Zetelberekening en proces-verbaal

4.5. Praktische aanwijzingen inzake levering en ophaling van de specifieke laptops

5. Verrichtingen na de stemming in de kieskantons met geautomatiseerde stemming

5.1. Stemapparatuur

5.2. Belangrijke vernieuwing : samen zetelen van de gemeentelijke en kanton-hoofdbureaus van geautomatiseerde kiesomschrijvingen

5.3. Wijziging van de procedure ingevolge de wetswijziging

5.4. Totaliseren en doorsturen van de stemresultaten bij geautomatiseerde stemming

5.5. Zetelberekening en proces-verbaal

5.6. Praktische modaliteiten inzake levering en ophaling van specifieke laptops

IV. Parlementaire controle van de geautomatiseerde stemming

V. Aangifte van de verkiezingsuitgaven

VI. Slotbepalingen

Geachte Voorzitter,

Op 8 oktober 2006 hebben de gemeente- en provincieverkiezingen plaats. Het gaat om vier verschillende verkiezingen, namelijk voor :

— 308 gemeenteraden;

— 5 provincieraden;

— 9 districtsraden in Antwerpen;

— 7 OCMW-raden die rechtstreeks verkozen worden in de Vlaamse randgemeenten en in Voeren).

In de gemeenten van de Vlaamse rand worden ook de schepenen en de leden van het vast bureau van het OCMW rechtstreeks verkozen.

Met toepassing van de kieswetwetgeving bent u aangewezen tot voorzitter van een districtshoofdbureau of van een kantonhoofdbureau bij de organisatie van provincieraadsverkiezingen. Deze omzendbrief bevat de onderrichtingen voor de voorzitters van die bureaus.

De Vlaamse overheid is voor het eerst belast met de organisatie van de lokale en de provinciale verkiezingen, die door de Lambermontwet van 13 juli 2001 overgedragen is aan de gewesten. Zoals u weet, heeft het Vlaams Parlement een aantal wijzigingen aangebracht aan de kieswetgeving. De Vlaamse overheid heeft de officieus gecoördineerde regelgeving, de onderrichtingen, formulieren en informatie die verband houden met die verkiezingen samengebracht op de website van het Agentschap voor Binnenlands Bestuur met adres www.vlaanderenkiest.be .

Vroegere omzendbrieven

In de omzendbrief van 19 april 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 8 mei 2006) heb ik al belangrijke informatie verstrekt over de organisatie van de verkiezingen van 8 oktober 2006, meer in het bijzonder inzake het ruime gebruik van de informaticatechnologie bij de organisatie van de verkiezingen, zowel in de kantons waar het stemmen per computer gebeurt, als in de kantons met een stemming op papier.

Ik legde toen al de nadruk op de noodzaak dat de voorzitters van de hoofdbureaus voor het uitvoeren van hun taken moeten beschikken over een elektronische identiteitskaart (e-ID). Dat is zowel het geval in de kieskantons waar elektronisch wordt gestemd, als waar het stemmen op papier gebeurt. Het gebruik van de e-ID is dermate cruciaal dat ik u verzoek om ook aan één of meer vertrouwenspersonen die u in uw taak op het hoofdbureau ondersteunen, delegatie te verlenen voor het gebruik van de toepassing door middel van de elektronische identiteitskaart. Ook die personen moeten natuurlijk beschikken over een e-ID. Uzelf en de personen aan wie u delegatie verleent, zullen zich vooraf moeten aanmelden op het informaticasysteem.

In de omzendbrief van 6 juli 2006 gaf ik nadere toelichtingen bij een aantal specifieke aspecten, zoals de kostenverdeling, het presentiegeld voor de kiesbureaus, de reisvergoedingen, de verzekeringspolissen die de provincies moeten sluiten, het kiesrecht en de kiezerslijsten, de pariteitsregeling voor de kandidaatstellingen, de oproepinsgbrieven voor de kiezers en de taal waarin die krachtens de wet moeten worden verzonden, de samenstelling van de kiesbureaus, en de inrichting van de stembureaus en stemopnemingsbureaus.

Ik verzoek u om opnieuw kennis te nemen van die omzendbrieven en deze onderrichting te lezen in samenhang met de al eerder meegedeelde omzendbrieven. Als dat nodig is voor een goed begrip, zal ik sommige elementen uit die eerdere omzendbrieven hernemen in deze onderrichting. Deze zijn terug te vinden op de website www.vlaanderenkiest.be.

I. GEMEENSCHAPPELIJKE EN ALGEMENE BEPALINGEN

1. Wetgeving

Het beginsel van de rechtstreekse verkiezing van de leden van de provincieraden en gemeenteraden is vastgelegd in artikel 162, tweede lid, 1°, van de Grondwet. De regeling van die rechtstreekse verkiezingen wordt overgelaten aan de wetgever. De bijzondere wet van 13 juli 2001 heeft de organisatie van de provincie- en gemeenteraadsverkiezingen aan de gewesten toevertrouwd.

Bij de grondwetsherziening in 1993 is in artikel 274 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur bepaald dat de verkiezingen voor de provincieraden op dezelfde dag plaats hebben als de verkiezingen voor de gemeenteraden. Die gelijktijdigheid is ook opgenomen in artikel 29 van de Provinciekieswet. Artikel 37*bis* tot en met 37sexies van die Provinciekieswet bevatten de bijzondere bepalingen in dat verband.

Ingevolge artikel 7, eerste lid, van de Gemeentekieswet, hebben de gemeenteraadsverkiezingen van rechtswege plaats om de zes jaar, op de tweede zondag van oktober, in casu op 8 oktober 2006.

1.1. Toepasselijke regelgeving

Voor de uitvoering van uw opdracht als voorzitter van het districtshoofdbureau of het kantonhoofd zijn onder meer de volgende wetten van toepassing :

1° de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen. Met het oog op de verkiezingen van 8 oktober 2006 werd de Provinciekieswet, afgekort PKW, gewijzigd bij de decreten van 10 februari 2006 en van 7 juli 2006;

2° het Algemeen Kieswetboek, afgekort KWB, waarvan sommige bepalingen door de Provinciekieswet van toepassing zijn gemaakt op de provincieraadsverkiezingen;

3° de Gemeentekieswet, afgekort GKW, gecoördineerd op 4 augustus 1932, met het oog op de verkiezingen van 8 oktober 2006 eveneens gewijzigd bij de decreten van 10 februari 2006 en van 7 juli 2006. Sommige bepalingen van die wet zijn door de Provinciekieswet eveneens van toepassing gemaakt voor de provincieraadsverkiezingen;

4° de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, eveneens gewijzigd bij de decreten van 10 februari 2006 en van 7 juli 2006;

5° de wet van 11 april 1994 betreffende de verplichte vermeldingen op bepaalde verkiezingsdocumenten;

6° de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en gemeenschappen;

7° de wet van 19 maart 2004 tot toekenning van het actief kiesrecht bij de gemeenteraadsverkiezingen aan vreemdelingen;

8° het decreet van 18 mei 1994 houdende regeling van het taalgebruik bij de verkiezingen, gewijzigd bij het decreet van 10 februari 2006;

9° het decreet van 7 mei 2004 houdende regeling van de controle van de verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen voor de verkiezing van het Vlaams Parlement, de provincieraden, de gemeenteraden en de districtsraden, gewijzigd bij het decreet van 10 februari 2006.

1.2. Uitvoeringsbesluiten, modellen en formulieren

Met toepassing van de kieswetgeving heeft de Vlaamse Regering een aantal aanvullende regels opgenomen in uitvoeringsbesluiten. Waar nuttig verwijzen die onderrichtingen daarnaar. In het besluit van 10 maart 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 20 april 2006) heeft de Vlaamse Regering ook een aantal bevoegdheden gedelegeerd aan de Vlaamse minister, bevoegd voor de binnenlandse aangelegenheden. Dat is onder meer het geval voor het vaststellen van modellen en formulieren, die bij de verkiezingen moeten worden gebruikt. Krachtens de kieswetten zelf zijn die modellen verplicht te gebruiken bij de verkiezingen.

De nummers van de formulieren voor de gemeenteraadsverkiezingen beginnen met een G, gevolgd door een volgnummer. De formulieren voor de provincieraadsverkiezingen beginnen met een P, die voor de districtsraadsverkiezingen in Antwerpen met een D en die voor de OCMW- raadsverkiezingen in de Vlaamse Rand en in Voeren tenslotte met een O. Formulieren die van toepassing zijn bij meerdere verkiezingen dragen de kenletter A.

Zoals al gemeld in de aanhef van die omzendbrief zijn al die relevante regelgevingen terug te vinden op de website www.vlaanderenkiest.be onder het item « Basiswetgeving ».

2. Taalgebruik bij de verkiezingen van 8 oktober 2006

Ik vestig uw bijzondere aandacht op artikel 1, § 1, 5°, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken (*Belgisch Staatsblad* van 2 augustus 1966). De taalwetgeving is vanzelfsprekend onverkort van toepassing op de verrichtingen bij de gemeente- en provincieraadsverkiezingen.

2.1. Stembiljetten en schermen op de stemcomputers

In de gemeenten van het Vlaams Gewest zijn de stembiljetten en de schermen op de stemcomputers uitsluitend in het Nederlands opgesteld.

In de faciliteitengemeenten geldt een uitzondering op die algemene regel. Zoals blijkt uit een advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT - nummer 1117 van 18 maart 1965) moeten stembiljetten beschouwd worden als « berichten en mededelingen aan het publiek die uitgaan van de gewestelijke diensten en tot het publiek gericht zijn door bemiddeling van de plaatselijke diensten ».

Dat betekent dat ze overeenkomstig artikel 24 van de Samengevoegde wetten op gebruik der talen in bestuurszaken (SWT) in de zes Vlaamse randgemeenten (Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel, Wezembeek-Oppem), in de gemeente Voeren en in de taalgrensgemeenten (Mesen, Spiere-Helkijn, Bever, Ronse, Herstappe) tweetalig zijn, met voorrang voor het Nederlands.

De modellen van de stembiljetten die ter uitvoering van de Gemeentekieswet en de Provinciekieswet bij Ministerieel Besluit werden vastgesteld houden rekening met de taalwetgeving.

Ook de computerschermen zijn natuurlijk eveneens opgemaakt in overeenstemming met de taalregeling.

2.2. Formulieren te gebruiken bij de verkiezingen

Bij elke verkiezing zijn een belangrijk aantal formulieren te gebruiken. De modelformulieren werden bij Ministerieel Besluit vastgesteld. Ze zijn verplicht te gebruiken. De kieswetgeving, zoals gewijzigd bij het decreet van 10 februari 2006, bepaalt in diverse artikelen dat de formulieren door de Vlaamse Regering worden vastgesteld. Bij het besluit van 10 maart 2006 heeft de Vlaamse Regering hiervoor delegatie verleend aan de Vlaamse minister, bevoegd voor de Binnenlandse Aangelegenheden (*Belgisch Staatsblad* van 20 april 2006).

Als algemene regel geldt dat ook de formulieren uitsluitend in het Nederlands zijn opgemaakt.

Maar ook hier voorziet de taalwetgeving in een uitzonderingsregeling voor de faciliteitengemeenten. Inwoners van die gemeenten hebben het recht om aan hun gemeentebestuur een Franstalig exemplaar te vragen van een formulier dat zij nodig hebben voor de verkiezingen. Vanzelfsprekend geldt die mogelijkheid uitsluitend voor de burgers die in een van de faciliteitengemeenten wonen.

Het gaat in concreto om :

— voordrachts- en verbeteringsakten voor kandidaatstellingen in die gemeenten, die ondertekend worden door de kiezers of door aftredende provincieraadsleden;

— het volmachtformulier en de daarbij behorende attesten van de burgemeester die de Vlaamse Regering heeft vastgesteld;

— de aanstellingsbrieven van de bijzitters, plaatsvervangende bijzitters en de secretarissen van de verschillende kiesbureaus.

De Vlaamse Regering zal een diskette met de Franstalige versie van die formulieren aan de faciliteitengemeenten bezorgen. De gemeenten hebben zo de mogelijkheid een Franstalig exemplaar uit te printen en aan de burger ter beschikking te stellen, als die er uitdrukkelijk om verzoekt. Zij mogen die formulieren niet zelf op een andere manier verspreiden.

Ik vestig er de bijzondere aandacht op dat de besturen van de faciliteitengemeenten die formulieren alleen in het Frans mogen afleveren aan inwoners die daar uitdrukkelijk om verzoeken. Ik verwijs voor dat onderwerp naar de omzendbrieven van 16 december 1997 en 9 februari 1998 van mijn ambtsvoorgangers en naar mijn richtlijn van 8 juli 2005, opgesteld naar aanleiding van de arresten van de Raad van State over die omzendbrieven. Bij de arresten van 23 december 2004 heeft de Raad van State de verplichting om een dergelijke vraag telkens opnieuw tot het bestuur te richten, uitdrukkelijk bevestigd.

2.3. Kiesbureaus

Voor het taalgebruik in de verschillende kiesbureaus geldt natuurlijk de algemene regel dat alle verrichtingen uitsluitend in het Nederlands gebeuren.

Volgens een vaste adviespraktijk van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, zijn de stembureaus plaatselijke diensten ad hoc in de zin van de gecoördineerde taalwetten in Bestuurszaken (artikel 9 van het KB van 18 juli 1966). De Raad van State bevestigt dat formeel in zijn advies 39.080/AV/3 van 28 november 2005, nr 13.3 in verband met de taal waarin de eed in de kiesbureaus moet worden afgelegd : de kiesbureaus verrichten bestuurshandelingen zonder betrekking tussen bestuur en publiek.

Artikel 1, 5°, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken is dus van toepassing op alle verrichtingen bij de provincie- en gemeenteraadsverkiezingen. Dat houdt in dat alle handelingen in de stembureaus in elke gemeente in het Nederlandse taalgebied effectief in het Nederlands moeten verlopen, met inbegrip van de rand- en de taalgrensgemeenten bedoeld in artikel 7, eerste lid, en artikel 8 van de SWT. Volgens de rechtspraak van de Raad van State en de adviespraktijk van de VCT moeten hieronder onder meer de volgende handelingen worden verstaan : het oproepen van de kiezers om te stemmen, de eedaflegging, het opmaken van de processen-verbaal en andere documenten en formulieren. Alle handelingen van de kiesbureaus, zowel die welke voorafgaan aan de verkiezingsdag, als de kiesverrichtingen op de verkiezingszondag zelf verlopen in alle gemeenten van het Vlaams Gewest dus uitsluitend in het Nederlands.

Ik vestig wel de aandacht op artikel 49 van de SWT. In de faciliteitengemeenten (de zes gemeenten van de Vlaamse Rand, Voeren en de al genoemde taalgrensgemeenten) wijzen de voorzitters van de stembureaus een secretaris aan die hen kan bijstaan als ze niet bij machte zijn de kiezers te woord te staan of voor te lichten in de talen die de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken voorschrijven te gebruiken in de betrekkingen van de plaatselijke diensten met de particulieren. Dat zal bijvoorbeeld het geval zijn als de voorzitter van een stembureau niet voldoende Frans kent om een kiezer, waneer die daar uitdrukkelijk om verzoekt, in die taal te woord te staan om hem toelichtingen te verstrekken bij de kiesverrichtingen.

2.4. Oproepingsbrieven

Volgens de vaste rechtspraak van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht moeten de oproepingsbrieven voor de kiezers beschouwd worden als betrekkingen met particulieren in de zin van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Dat betekent dat de colleges van burgemeester en schepenen in alle gemeenten van het Vlaams Gewest de oproepingsbrieven uitsluitend in het Nederlands aan de kiezers mogen bezorgen. Als een oproepingsbrief niet op de verblijfplaats van de kiezer kan worden bezorgd, dan blijft hij bewaard bij de diensten van de gemeentesecretaris, waar de kiezer hem kan afhalen voor 8 oktober 's middags.

Die verzending van de oproepingsbrieven in het Nederlands moet ook gebeuren in de zes Vlaamse randgemeenten (Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel en Wezenbeek-Oppem), de gemeente Voeren en in de taalgrensgemeenten (Mesen, Spiere-Helkijn, Bever, Ronse en Herstappe). In die gemeenten kunnen de personen die dat wensen echter een Franstalige oproepingsbrief verkrijgen bij het gemeentebestuur als zij daar uitdrukkelijk om verzoeken. De gemeentebesturen mogen het Franstalige exemplaar van de oproepingsbrief alleen afgeven in ruil voor het Nederlandstalige exemplaar dat de kiezer al heeft ontvangen. Een kiezer mag immers nooit over twee oproepingsbrieven beschikken omdat dat tot verwarring in het stembureau kan leiden. Als een kiezer een Franstalig exemplaar van zijn oproepingsbrief komt vragen, maakt het gemeentebestuur een aantekening daarvan op het Nederlandstalig exemplaar dat de kiezer teruggegeven heeft.

Ik herhaal dat die verplichte verzending van de oproepingsbrieven in het Nederlands, eventueel gevolgd door het verstrekken op verzoek van een Franstalig exemplaar in de faciliteitengemeenten, uitdrukkelijk bevestigd is door de Raad van State in zijn arresten van 23 december 2004.

De modellen van de oproepingsbrieven die gebruikt moeten worden bij de verkiezingen van 8 oktober 2006, zijn vastgesteld bij ministerieel besluit.

3. Vrijstelling van portkosten en versturen van kiesdrukwerk

3.1. Portvrij versturen van briefwisseling

De briefwisseling ter uitvoering van de kieswetten mag u portvrij versturen.

Het gaat om de volgende documenten :

1. de oproepingsbrieven die het college van burgemeester en schepenen aan de kiezers stuurt;

2. de Poststukken over de schrapping en de nieuwe inschrijvingen in de kiezerslijst die uitgewisseld worden onder de gemeentebesturen, alsook alle documenten die de gemeentebesturen aan de betrokken kiezers sturen;

3. de berichten die de gemeentebesturen sturen aan kiesgerechtigden die als bijzitter kunnen worden aangewezen;

4. de briefwisseling tussen de leden van verschillende kiesbureaus;

5. de exemplaren of afschriften van de kiezerslijst die de gemeentebesturen versturen;

6. de briefwisseling over de verkiezingen die aan of door de voorzitters van de kiesbureaus worden verstuurd;

7. de stukken die het Agentschap voor Binnenlands Bestuur verstuurt in het raam van de kieswetgeving.

Op de zendingen moeten de volgende aanduidingen vermeld worden :

— voor zendingen, vermeld in punt 1 : "Kieswet - oproepingsbrief" in de linkerbovenhoek van de adreszijde;

— voor zendingen, vermeld onder punt 2 en 5 : "Kieswet - Kiezerslijst" in de linkerbovenhoek van de adreszijde;

— voor zendingen, vermeld onder punt 3, 4, 6 en 7 : "Kieswet" (gedrukt of geschreven) bovenaan op de adreszijde en bij voorkeur in de linkerbovenhoek. Vermeld in het adres zelf ook de functie die de geadresseerde uitoefent in verkiezingszaken (voorzitter, bijzitter, plaatsvervangend bijzitter, kandidaat-bijzitter).

Bij dringende bestellingen en bestellingen op zaterdag moet naast de term "Kieswet" ook het woord "Expres" worden toegevoegd.

In 1994 werd met DE POST een akkoord gesloten dat elke kandidaat-bijzitter of een ander lid van een kiesbureau, aan wie een ter post aangetekende brief wordt geadresseerd en die op zijn woonplaats afwezig is tijdens die postbedeling, verwittigd wordt met een kaart (model 227 - Kieswet). Die kaart wordt in zijn brievenbus gedeponeerd met het verzoek die brief af te halen bij het gemeentebestuur. Het formaat van dat model is bepaald op 10 cm hoogte en 15 cm breedte.

Die maatregel is bestemd om het absenteïsme te voorkomen in de stem- en stemopnemingsbureaus, en om die bureaus tijdig samen te kunnen stellen. Dat is een bijkomend hulpmiddel, maar sluit geen andere mogelijkheden voor de gemeente uit, na overleg met de plaatselijke hoofdontvanger van het postkantoor.

Dat betekent dat de aanwijzing van de leden van de kiesbureaus niet-aangetekend kan gebeuren, indien het hoofdbureau en de gemeente dat meer aangewezen acht. Het is noodzakelijk dat de postontvanger op de hoogte gebracht wordt van de gekozen maatregel.

3.2. Verkiezingsdrukwerk

De voorwaarden voor verkiezingsdrukwerk kunt u verkrijgen bij de grote kantoren van De Post. Meer informatie vindt u ook op http://www.depost.be (rubriek verkiezingsdrukwerk). De Postdiensten zullen een afschrift ervan sturen aan alle politieke partijen en alle betrokkenen die erom vragen. De website www.vlaanderenkiest.be bevat een link naar deze informatie.

Ik vestig er de aandacht op dat het laatste verkiezingsdrukwerk uiterlijk op de laatste woensdag voor de verkiezingen afgegeven moet worden : dat is op 4 oktober 2006.

Formaat oproepingsbrieven

Om de postdiensten de mogelijkheid te bieden de oproepingsbrieven zo efficiënt mogelijk te bezorgen, moeten ze aan de onderstaande voorwaarden voldoen :

1° Oproepingsbrieven in een envelop of los verzonden

- Minimumafmetingen :	90 x 140 mm
- Maximumafmetingen :	120 x 235 mm
- Maximumgewicht :	20 gr.
- Maximumdikte :	5 mm
- Plaats van het adres :	- evenwijdig met de grootste afmeting van de zending - in een zone van 15 mm vanaf de linker-, rechter- en onderrand en 40 mm vanaf de bovenrand.

- Het adres moet het postnummer van de plaats van bestemming vermelden.

Daarnaast moeten de los verzonden zendingen voldoende stevig en volledig dicht zijn om eventuele beschadiging te voorkomen en de behandeling te vergemakkelijken.

2° Verzending in kaartvorm

Naast de hierboven vermelde voorwaarden, moet het papier waaruit de zendingen vervaardigd zijn, voldoende stevig zijn (140 gr/m^2) en moet minstens de rechterhelft van de kaart gereserveerd worden voor het adres van de geadresseerde, de afdruk van de datumstempel en eventuele dienstaanwijzingen.

4. Presentiegeld, reisvergoeding en verzekering voor de leden van de kiesbureaus

4.1. Kostenverdeling ter uitvoering van artikel 8 van de Provinciekieswet

In geval van gelijktijdige vernieuwing van de gemeente- en provincieraden worden de verkiezingsuitgaven met toepassing van artikel 38 van de Gemeentekieswet verdeeld volgens de regels vastgesteld in artikel 8 van de Provinciekieswet.

Artikel 8 van de Provinciekieswet bepaalt dat de kosten voor het verkiezingspapier voor rekening komen van het Vlaams Gewest. Dat papier is al bezorgd aan de provinciale overheden, die belast zijn met de verdere distributie.

De onderstaande verkiezingsuitgaven komen voor de helft voor rekening van de provincies en voor de helft voor rekening van de gemeenten :

1° het presentiegeld en de reisvergoeding waarop de leden van de kiesbureaus aanspraak kunnen maken, onder de voorwaarden die de Vlaamse Regering bepaalt;

2° de reiskosten van de kiezers die op de dag van de verkiezing niet meer in de gemeente verblijven waar ze als kiezers zijn ingeschreven, onder de voorwaarden die de Vlaamse Regering bepaalt;

3° de verzekeringspremies om de lichamelijke schade te dekken die voortvloeit uit ongevallen die de leden van de kiesbureaus zijn overkomen bij de uitoefening van hun ambt. De Vlaamse Regering bepaalt de regels volgens welke die risico's worden gedekt.

De volgende kosten komen voor rekening van de gemeenten : de stembussen, schotten, lessenaars, enveloppen en potloden die ze leveren. De modellen die hiervoor bestonden voor de verkiezingen van 2000 worden ook voor de verkiezingen van 8 oktober 2006 verder behouden.

Alle andere verkiezingsuitgaven komen voor rekening van de gemeenten.

De Vlaamse Regering heeft de uitvoeringsvoorwaarden bepaald met betrekking tot artikel 8 van de Provinciekieswet bij het besluit van 9 juni 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 16 juni 2006).

4.2. Presentiegeld

De bedragen voor het presentiegeld zijn als volgt vastgesteld in artikel 1 van het uitvoeringsbesluit van de Vlaamse Regering van 9 juni 2006 :

— 87 euro voor de voorzitters van de centrale arrondissementsbureaus voor de provincieraadsverkiezingen, en 62 euro voor de leden en de secretarissen van die bureaus;

— 75 euro voor de voorzitters van de districtshoofdbureaus voor de provincieraadsverkiezingen en voor de voorzitters van de hoofdbureaus voor de gemeenteraadsverkiezingen, en 50 euro voor de leden en secretarissen van die bureaus;

— 62 euro voor de voorzitters van de kantonhoofdbureaus, en 25 euro voor de leden en secretarissen van die bureaus;

— 15 euro voor de leden van de stembureaus en de stemopnemingsbureaus, voorzitter inbegrepen, in de gemeenten waar manueel wordt gestemd, en 22,50 euro voor de leden van de stembureaus, voorzitter inbegrepen, waar geautomatiseerd wordt gestemd.

Het presentiegeld voor de leden van de hoofdbureaus voor de districtsraadsverkiezingen is gelijk aan het presentiegeld dat is vastgesteld voor de leden van de hoofdbureaus voor de gemeenteraadsverkiezingen.

Het presentiegeld wordt overgeschreven op de financiële rekening van de bureauleden. Daartoe sluit elke provincie een overeenkomst met De Post aan de hand van de formulieren die daarvoor ter beschikking worden gesteld.

De formulieren worden via de voorzitter van het kantonhoofdbureau verzameld. In dat verband verwijs ik naar rubriek III.2. betreffende de onderrichtingen voor die bureaus.

4.3. Reisvergoedingen :

1° De leden van de bureaus hebben recht op een reisvergoeding als zij zitting hebben in een gemeente waar zij niet in de bevolkingsregisters zijn ingeschreven. De vergoeding is vastgesteld op 0,2841 euro per afgelegde kilometer (artikel 2 van het voornoemd besluit van 9 juni 2006).

Zij sturen hun schuldvordering binnen drie maanden na de verkiezingen naar het bestuur van de provincie waar zij zitting hebben. Zij gebruiken daarvoor het formulier « Schuldvorderingsverklaring voor terugbetaling van de reiskosten van de leden van de bureaus » (Formulier A97).

2° De kiezers die op de dag van de verkiezingen niet meer verblijven in de gemeente waar zij moeten gaan stemmen, de loon- of weddetrekkenden die hun beroep uitoefenen in het buitenland of in een andere gemeente dan die waar zij moeten stemmen, de leden van het gezin van die loon- of weddetrekkenden die met hen samenwonen, de studenten die voor hun studie in een andere gemeente verblijven dan die waar zij moeten stemmen en de personen die in behandeling zijn in een verpleeg- of gezondheidsinrichting in een andere gemeente dan waar zij moeten stemmen, hebben recht op de terugbetaling van hun reiskosten (artikel 3, § 1, van het besluit van 9 juni 2006).

De kiezers die gebruikmaken van vervoer per trein, hebben recht op een gratis treinbiljet (tweede klasse - heen en terug) op vertoon van hun oproepingsbrief. De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen factureert de kosten aan de provincie waarin de gemeente gelegen is en waar de kiezer zijn stemplicht moet vervullen. Dat gebeurt aan de hand van de provinciale NMBS-code die vermeld is op de oproepingsbrief van de kiezer.

De kiezers die gebruikmaken van een ander vervoermiddel dan de trein, hebben eveneens recht op de terugbetaling van hun reiskosten. Het bedrag is beperkt tot het tarief van de NMBS voor de afgelegde afstand. Alleen binnenlandse trajecten komen in aanmerking voor terugbetaling. De kiezers gebruiken het formulier « Schuldvorderingsverklaring voor de terugbetaling van de reiskosten van de kiezers » (A98) en sturen dat naar de provincie waar zij hun stemplicht moeten vervullen.

4.4. Verzekeringspolis

De verzekering van de leden van de diverse bureaus wordt geregeld in artikel 4 tot en met 8 van het Ministerieel Besluit van 9 juni 2006.

Elke provincie sluit een polis bij een toegelaten verzekeringsonderneming om de schade te vergoeden die voortvloeit uit eventuele ongevallen die de leden van de diverse bureaus zijn overkomen bij de verkiezingen van 8 oktober 2006. Met een toegelaten verzekeringsonderneming wordt bedoeld, een verzekeringsmaatschappij die erkend is door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assuranciewezen (CBFA).

De verzekeringspolis die gesloten wordt ter uitvoering van artikel 4, dekt de lichamelijke schade die voortvloeit uit ongevallen die de leden van de diverse bureaus zijn overkomen tijdens de uitoefening van hun opdracht of op de heen- en terugweg van hun woonplaats naar de vergaderplaats van hun bureau.

De polis dekt eveneens de burgerlijke aansprakelijkheid die voortvloeit uit de schade die door hun toedoen of schuld werd toegebracht aan derden bij de uitoefening van hun opdracht of op de heen- en terugweg van hun woonplaats naar de vergaderplaats van hun bureau.

De verzekerden worden ten opzichte van elkaar als derden beschouwd.

Voor de inhoud van het begrip heen- en terugweg van de woonplaats van de verzekerde naar de vergaderplaats van zijn bureau wordt verwezen naar artikel 8 van de Arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1991.

Onder verzekerden moet worden verstaan :

1° de leden van de centrale arrondissementsbureaus, de districtshoofdbureaus, de kantonhoofdbureaus, de gemeentelijke hoofdbureaus en de hoofdbureaus voor de districtsraden, alsook de stembureaus en de stemopnemingsbureaus, met uitsluiting van de getuigen, maar met inbegrip van de plaatsvervangende bijzitters die speciaal werden opgeroepen door de voorzitter van het bureau waarvoor ze werden aangewezen;

2° voor de dekking van het risico, vermeld in artikel 5, tweede lid, van het besluit, de personen, vermeld in 1°, alsmede de ambtenaren van de Vlaamse administratie, de provincies en gemeenten die taken vervullen naar aanleiding van de verkiezingen van 8 oktober 2006.

De leden van de bureaus die vallen onder de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor de beroepsziekten in de overheidssector, worden uitgesloten van de dekking, vermeld in artikel 5, eerste lid, van het besluit.

Als een of meer verzekeringen geheel of gedeeltelijk dezelfde risico's dekken als de polis, vermeld in artikel 5 van het besluit, dan vormt de verzekeringspolis die de provincie sluit alleen een aanvulling op die verzekeringen.

Afhankelijk van de categorieën van bureaus die samengesteld moeten worden, begint de verzekeringspolis te lopen op de data die de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de Gemeentekieswet vastleggen voor hun eerste vergadering. De dekking verstrijkt op de datum waarop die bureaus al hun verrichtingen uitgevoerd hebben.

4.5. Omslag van de kosten tussen de provincie en de gemeente

De omslag van de kosten wordt geregeld in artikel 9 van het besluit van 9 juni 2006.

De provincie betaalt de uitgaven, vermeld in artikel 1, 2, 3 en 4, alsook alle andere verkiezingsuitgaven met betrekking tot de werking van de provinciale, arrondissements-, districts-, en kantonhoofdbureaus.

Iedere provincie verhaalt, naar rata van het aantal ingeschreven kiezers, de volgende kosten op de gemeenten die tot de provincie behoren :

1° de helft van de uitgaven, vermeld in artikel 1, 2, 3 en 4;

2° het volledige bedrag van de overige kosten die de provincie heeft voorgeschoten.

De deputatie neemt daarvoor een gemotiveerde beslissing en brengt de gemeenten in kwestie met een aangetekende brief binnen dertig dagen op de hoogte van de beslissing.

Alle andere uitgaven, zoals de kosten voor de aanschaf van stembussen, schotten, lessenaars, enveloppen, potloden, de inrichting en de werking van de stembureaus, de stemopnemingsbureaus en het gemeentelijk hoofdstembureau, komen rechtstreeks voor rekening van de gemeenten.

Aangezien in gemeenten waar geautomatiseerd wordt gestemd, geen stemopnemingsbureaus moeten worden ingericht en ook geen stembrieven moeten worden gedrukt, worden die gemeenten uiteraard niet betrokken bij de verdeling van een aantal kosten. Het betreft hier :

1° de kosten die voortvloeien uit de betaling van het presentiegeld aan de leden van de provinciale en gemeentelijke stemopnemingsbureaus;

2° de kosten voor het drukken van de stembrieven.

Alleen de gemeenten die een tradationeel stemsysteem gebruiken, komen voor de verdeling van die kosten in aanmerking.

5. Kiesrecht en oproeping van de kiezers

5.1. Actief en passief kiesrecht

Alleen personen met de Belgische nationaliteit kunnen deelnemen aan de verkiezingen voor de provincieraden. Zij genieten zowel het actief als het passief kiesrecht.

Bij de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 2000 konden EU-burgers al aan de verkiezingen deelnemen, op voorwaarde dat zij zich vooraf bij de gemeente als kiezer lieten registreren. Ten gevolge van de wet van 19 maart 2004 tot toekenning van het actief kiesrecht bij gemeenteraadsverkiezingen aan vreemdelingen, kunnen voor de verkiezingen van oktober 2006 ook niet-EU-burgers hun stem uitbrengen, eveneens op voorwaarde dat zij zich vooraf als kiezer laten registreren.

Die mogelijkheid geldt uitsluitend voor de verkiezingen voor de gemeenteraad, en voor de districtsraad te Antwerpen, maar niet voor de provincieraadsverkiezingen en evenmin voor de rechtstreekse verkiezing van de OCMW-raden in de zes Vlaamse randgemeenten en de gemeente Voeren.

5.1.1. Actief kiesrecht (mogen stemmen)

Om provincieraadskiezer te zijn, moet men aan vier voorwaarden voldoen :

1. Belg zijn

De wijze waarop de Belgische nationaliteit werd verkregen (geboorte, naturalisatie, huwelijk, optie) speelt geen rol;

2. de leeftijd van 18 jaar hebben bereikt;

3. ingeschreven zijn in het bevolkingsregister van een gemeente van de provincie;

4. zich niet bevinden in een van de gevallen van uitsluiting of schorsing, die bepaald

worden in artikel 6 en 7 van het Kieswetboek.

Personen die tot een criminele straf (hechtenis en opsluiting) werden veroordeeld, worden definitief uitgesloten van het kiesrecht.

In de uitoefening van het kiesrecht zijn geschorst :

— de gerechtelijk onbekwaamverklaarden en de personen die onder het statuut van minderjarigheid zijn geplaatst (artikel 489-515 Burgerlijk Wetboek);

— personen die tot een gevangenisstraf van meer dan vier maanden zijn veroordeeld, op voorwaarde dat de straf zonder uitstel is uitgesproken en dat er geen hoger beroep meer tegen mogelijk is;

— personen die ter beschikking van de regering werden gesteld onder de vorm van internering.

De voorwaarden 1 en 3 moeten vervuld zijn op de dag dat de kiezerslijst wordt afgesloten : dat is dus op 1 augustus 2006.

De voorwaarden 2 en 4 moeten vervuld zijn op de verkiezingsdag : 8 oktober 2006.

Samenvatting : Wie kan voor welke raad kiezen?

	Belgen	EU-onderdanen	niet-EU-onderdanen
Provincie	JA *artikel 1, § 1, 1°* *Provinciekieswet*	-	-
Gemeenteraad	JA *artikel 1, § 1, 1°* *Gemeentekieswet*	JA, mits aanvraag *artikel 1*bis, *§ 1* *Gemeentekieswet*	JA, mits aanvraag *artikel 1*ter *Gemeentekieswet*
District	JA *artikel 86* *Gemeentekieswet*	JA, mits aanvraag *artikel 86* *Gemeentekieswet*	JA, mits aanvraag *artikel 86* *Gemeentekieswet*
OCMW	JA *alleen rechtstreekse verkiezing in zes Vlaamse randgemeenten en in Voeren :* *artikel 17*bis *OCMW-wet van 8 juli 1976*	-	-

5.1.2. Passief kiesrecht (kandidaat mogen zijn)

Voor de voorwaarden waaraan men moet voldoen om voor de provincieraad verkozen te kunnen worden, verwijs ik naar rubriek II. 6.1. van deze onderrichting.

5.2. Opmaak en afgifte van exemplaren van de kiezerslijst

Het college van burgemeester en schepenen maakt op 1 augustus 2006 de lijst van de gemeenteraadskiezers op (artikel 3 Gemeentekieswet).

Artikel 1, § 5, van de Provinciekieswet bepaalt dat de kiezerslijst die vastgesteld werd voor de gemeenteraadsverkiezingen, ook wordt gebruikt voor vernieuwing van de provincieraden.

Krachtens artikel 1*ter*, § 3, van de Provinciekieswet is het gemeentebestuur verplicht, zodra de kiezerslijst opgemaakt is, exemplaren of afschriften ervan af te geven aan de personen die in naam van een politieke partij optreden en die zich er uiterlijk op 1 augustus 2006 schriftelijk toe verbinden een kandidatenlijst voor de provincieraad voor te dragen.

Elke politieke partij kan kosteloos twee gebruiksvriendelijke digitale exemplaren ontvangen, of op uitdrukkelijk verzoek een papieren versie, voor zover ze een kandidatenlijst voor de provincieraad indient in het kiesdistrict waar de gemeente ligt.

De afgifte aan de hierboven vermelde personen van aanvullende papieren of gebruiksvriendelijke digitale exemplaren geschiedt al dan niet tegen betaling van de kostprijs, die het college van burgemeester en schepenen bepaalt. De kostprijs van een exemplaar van de kiezerslijst is in beginsel de werkelijke kostprijs voor de loutere reproductie ervan.

Als een politieke partij geen kandidatenlijst voordraagt, kan ze van de kiezerslijst geen gebruik meer maken, ook niet voor verkiezingsdoeleinden, op straffe van de in artikel 197*bis* van het Kieswetboek vastgestelde sancties.

Ieder persoon die als kandidaat voorkomt op een voordracht, ingediend met het oog op de verkiezing, kan tegen betaling van de kostprijs onder dezelfde voorwaarden exemplaren of afschriften van de kiezerslijst krijgen. Het gemeentebestuur onderzoekt, op het ogenblik van de afgifte, of de betrokkene als kandidaat bij de verkiezingen voorgedragen is.

Als de aanvrager later van de kandidatenlijst wordt geschrapt, mag hij van de kiezerslijst geen gebruik meer maken, ook niet voor verkiezingsdoeleinden, op straffe van de in artikel 197*bis* van het Kieswetboek vastgestelde sancties.

Het gemeentebestuur mag aan andere personen geen exemplaren of afschriften van de kiezerslijst afgeven. Wie exemplaren of afschriften heeft ontvangen, mag die niet doorgeven aan derden.

De afgegeven exemplaren of afschriften van de kiezerslijst mogen alleen voor verkiezings-doeleinden gebruikt worden, ook buiten de periode tussen de afgifte van de lijst en de verkiezingsdatum.

Uiterlijk op 31 augustus 2006 zendt het gemeentebestuur twee exemplaren van de lijst van de provincieraadskiezers aan de provinciegouverneur of zijn gemachtigde en aan de vertegenwoordigers van de politieke partijen die zich ertoe verbonden hebben een kandidatenlijst in te dienen in het kiesdistrict waar de gemeente ligt (artikel 1*ter*, § 6 van de Provinciekieswet).

Het gemeentebestuur van Voeren zendt die exemplaren aan de adjunct-arrondissementscommissaris van Tongeren.

5.3. Oproeping van de kiezers

Uiterlijk op 23 september, dat is vijftien dagen voor de verkiezingen, zorgt de Vlaamse Regering voor de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van een bericht, waarbij de dag van de verkiezingen en de uren van opening en sluiting van de stembureaus worden meegedeeld. Dat bericht vermeldt eveneens dat elke kiezer nog tot twaalf dagen voor de verkiezingen bij het gemeentebestuur bezwaar kan aantekenen tegen de kiezerslijst (tot 26 september 2006) (artikel 5 PKW).

Ook uiterlijk op 23 september stuurt het college van burgemeester en schepenen een oproepingsbrief aan elke kiezer. Als een oproepingsbrief niet bezorgd kan worden, dan wordt hij bewaard op het gemeentesecretariaat, waar de kiezer hem kan afhalen tot op het middaguur op 8 oktober zelf (GKW art 21). Ik wijs er nogmaals op dat de oproepingsbrieven in alle gemeenten uitsluitend in het Nederlands worden verzonden. In de faciliteitengemeenten kunnen de kiezers, als ze daar uitdrukkelijk om verzoeken, een Franstalig exemplaar bekomen tegen inruiling van hun Nederlandstalig exemplaar (zie rubriek I.2.4).

De provinciegouverneur of de ambtenaar die hij daartoe aanwijst, waakt erover dat het college van burgemeester en schepenen ten minste vijftien dagen voor 8 oktober aan elke kiezer een oproepingsbrief zendt. Voor de gemeente Voeren betreft, wordt die bevoegdheid uitgeoefend door de adjunct-arrondissementscommissaris van Tongeren.

De oproepingsbrief vermeldt de dag waarop en het lokaal waar de kiezer zijn stem moet uitbrengen, het aantal te verkiezen mandatarissen en de uren van opening en sluiting van het stembureau. Hij maakt ook melding van de bepalingen van artikel 8, eerste lid, 2°, PKW (reiskosten door kiezers onder bepaalde voorwaarden) alsook van het feit dat vanaf de eenendertigste dag na de verkiezingen de aangifte van de verkiezingsuitgaven van elke kandidaat en van elke lijst op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waarvan het district deel uitmaakt gedurende vijftien dagen door alle kiezers van het district, op voorlegging van hun oproepingsbrief, kunnen worden geraadpleegd.

De oproepingsbrieven, vastgesteld volgens het model dat bij ministerieel besluit is bepaald, vermelden ook de naam, de voornamen, het geslacht en de hoofdverblijfplaats van de kiezer en het nummer waaronder hij op de kiezerslijst staat.

5.4. Stemverrichtingen

Alle personen die ingeschreven zijn op de kiezerslijst, worden tot de stemming toegelaten. De kiezer die zijn oproepingsbrief niet heeft ontvangen, kan de brief bij op het gemeentesecretariaat afhalen tot op de dag van de stemming, 's middags.

5.4.1. Belgische kiezers

De Belgen overhandigen bij het binnenkomen in het stembureau hun witte oproepingsbrief en identiteitskaart. Zij kunnen stemmen voor alle verkiezingen.

In de gemeenten waar manueel wordt gestemd en die niet behoren tot de Vlaamse randgemeenten, krijgen de Belgen twee stembiljetten : een groen voor de verkiezing van de provincieraad en een wit voor de verkiezing van de gemeenteraad. In de Vlaamse randgemeenten waar niet geautomatiseerd wordt gestemd (Drogenbos, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel), krijgen de Belgische kiezers drie stembiljetten : naast het stembiljet voor de gemeenteraadsverkiezingen en die voor de provincieraadsverkiezingen ontvangen zij eveneens een blauw stembiljet voor de OCMW-raadsverkiezingen.

In de gemeenten waar de stemmen per computer uitgebracht worden, ontvangen de Belgische kiezers een magneetkaart die de voorzitter van het stembureau zodanig heeft gevalideerd dat zij voor de verschillende verkiezingen gebruikt kan worden. In de meeste gemeenten gaat het om twee verkiezingen. In de Vlaamse randgemeenten Kraainem en Wezembeek-Oppem en in de gemeente Voeren, waar per computer wordt gestemd, geeft de gevalideerde magneetkaart de Belgische kiezers de mogelijkheid om daarnaast ook voor de OCMW-raad een stem uit te brengen. In de stad Antwerpen kan de kiezer ook voor de districtsraad kan stemmen.

5.4.2. Niet-Belgische kiezers

De niet-Belgische kiezers, zowel met een nationaliteit van de Europese Unie als met een nationaliteit van buiten de Europese Unie, die zich als kiezer hebben laten registreren, worden afzonderlijk vermeld op de kiezerslijst. Die kiezers kunnen niet stemmen voor de provincieraad : ze kunnen alleen stemmen voor de gemeenteraad, en in de stad Antwerpen ook voor de districtsraad. Zij ontvangen dus alleen een wit stembiljet voor de gemeenteraad, na afgifte van hun blauwe oproepingsbrief en identiteitsbewijs, of een magneetkaart die zo gevalideerd is dat ze alleen gebruikt kan worden om een stem uit te brengen voor de gemeenteraad (en in Antwerpen ook voor de districtsraad).

5.4.3. Volgorde van de verkiezingen bij geautomatiseerde stemming

De volgorde van de verkiezingen bij geautomatiseerde stemming is vastgesteld bij het Ministerieel Besluit van 26 januari 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 16 februari 2006). De kiezers brengen hun stem uit in de onderstaande volgorde :

— eerst gemeenteraad en dan provincieraad;

— eerst gemeenteraad, dan raad voor maatschappelijk welzijn en tot slot provincieraad (Vlaamse randgemeenten en Voeren);

— eerst gemeenteraad, dan districtsraad en tot slot provincieraad (stad Antwerpen).

II. ONDERRICHTINGEN VOOR DE DISTRICTSHOOFDBUREAUS

1. Opdracht en samenstelling van het districtshoofdbureau.

Artikel 3*ter* van de Provinciekieswet (PKW) bepaalt dat in de hoofdplaats van elk kiesdistrict een districtshoofdbureau wordt samengesteld.

De samenstelling van de kiesdistricten wordt geregeld in de bijlage bij artikel 6, § 1, van het Provinciedecreet van 9 december 2005, zoals gewijzigd bij het decreet van 2 juni 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 30 juni 2006). Bij besluit van 9 juni 2006 heeft de Vlaamse Regering het aantal raadsleden per kiesdistrict vastgesteld.

Het districtshoofdbureau moet uiterlijk zevenentwintig dagen voor de verkiezing, dus op maandag 11 september 2006, samengesteld zijn. Het wordt voorgezeten door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg of door de magistraat die hem vervangt indien de hoofdplaats van het district eveneens hoofdplaats is van een gerechtelijk arrondissement, en in de andere gevallen door de vrederechter of zijn plaatsvervanger.

Het districtshoofdbureau is, buiten zijn voorzitter, samengesteld uit :

1° vier bijzitters en vier plaatsvervangende bijzitters die de voorzitter heeft aangewezen uit de kiezers van de gemeente die de hoofdplaats is van het district. De keuze van de voorzitter wordt door geen andere voorwaarde beperkt (formulier P01);

2° een secretaris die de voorzitter vrij kiest uit de kiezers van het district. Hij is niet stemgerechtigd : (artikel 3*octies* PKW).

De kandidaten mogen geen deel uitmaken van een kiesbureau (artikel 3*sexies*, § 11 PKW). Ze mogen wel getuige zijn.

Het districtshoofdbureau houdt zich uitsluitend bezig met de verrichtingen die aan de stemming voorafgaan en met de algemene telling van de stemmen.

De voorzitter houdt toezicht over het geheel van de verrichtingen in het kiesdistrict en neemt in voorkomend geval alle maatregelen die nodig zijn voor een goed verloop van de kiesverrichtingen.

Het districtshoofdbureau, dat in de hoofdplaats van het administratief arrondissement zitting houdt, vervult bovendien de rol van centraal bureau van het arrondissement dat belast is met het ontvangen van de verklaringen van lijstenverbinding en met de zetelverdeling in geval van lijstenverbinding (artikel 15, § 2, en artikel 20 PKW).

Het districtshoofdbureau is een speciaal bureau, te onderscheiden van het kantonhoofdbureau in de hoofdplaats van het kiesdistrict : dat bureau vervult dezelfde rol als de hoofdbureaus van de andere kantons.

Alleen als het kiesdistrict maar één kanton omvat, houdt het districtshoofdbureau tezelfdertijd zitting als kantonhoofdbureau.

2. Samenstelling van de kiesdistricten en de indeling van de provincieraadsleden over de kiesdistricten

2.1. Samenstelling van de kiesdistricten

(Bijlage bij artikel 6, § 1, derde lid, van het Provinciedecreet van 9 juni 2006, zoals gewijzigd bij het decreet van 2 juni 2006).

PROVINCIE ANTWERPEN

Districten	Hoofdplaats	Kieskantons	Gemeenten
Antwerpen	Antwerpen	Antwerpen	Antwerpen
			Zwijndrecht
Boom	Boom	Boom	Boom
			Hemiksem
			Niel
			Rumst
			Schelle
		Kontich	Kontich
			Aartselaar
			Boechout
			Borsbeek
			Edegem
			Hove
			Lint
			Mortsel
Kapellen	Kapellen	Kapellen	Kapellen
			Brasschaat
			Schoten
			Stabroek
		Brecht	Brecht
			Essen
			Kalmthout
			Malle
			Wuustwezel
		Zandhoven	Zandhoven
			Ranst
			Schilde
			Wijnegem
			Wommelgem
			Zoersel

Administratief arrondissement Mechelen

Districten	Hoofdplaats	Kieskantons	Gemeenten
Mechelen	Mechelen	Mechelen	Mechelen
			Willebroek
		Puurs	Puurs
			Bornem
			Sint-Amands
Lier	Lier	Lier	Lier
			Berlaar
		Duffel	Duffel
			Bonheiden
		Heist-op-den-Berg	Heist-op-den-Berg
			Nijlen
			Putte

Administratief arrondissement Turnhout

Districten	Hoofdplaats	Kieskantons	Gemeenten
Districten	Hoofdplaats	Kieskantons	Gemeenten
Turnhout	Turnhout	Turnhout	Turnhout
			Beerse
			Oud-Turnhout
			Vosselaar
		Hoogstraten	Hoogstraten
			Baarle-Hertog
			Merksplas
			Rijkevorsel
Herentals	Herentals	Herentals	Herentals
			Grobbendonk
			Herenthout
			Kasterlee
			Lille
			Olen
			Vorselaar
		Westerlo	Westerlo
			Herselt
			Hulshout
			Laakdal
Mol	Mol	Mol	Mol
			Balen
			Geel
			Meerhout
		Arendonk	Arendonk
			Dessel
			Ravels
			Retie

PROVINCIE LIMBURG

Administratief arrondissement Hasselt

Districten	Hoofdplaats	Kieskantons	Gemeenten
Hasselt	Hasselt	Hasselt	Hasselt
			Diepenbeek
			Zonhoven
Beringen	Beringen	Beringen	Beringen
			Ham
			Heusden-Zolder
			Leopoldsburg
			Tessenderlo
Genk	Genk	Genk	As
			Genk
			Opglabbeek
			Zutendaal
Herk-de-Stad	Herk-de-Stad	Herk-de-Stad	Herk-de-Stad
			Halen
			Lummen
Sint-Truiden	Sint-Truiden	Sint-Truiden	Sint-Truiden
			Gingelom
			Nieuwerkerken

Administratief arrondissement Maaseik

Districten	Hoofdplaats	Kieskantons	Gemeenten
Maaseik	Maaseik	Maaseik	Maaseik
			Kinrooi
			Dilsen-Stokkem
Bree	Bree	Bree	Bree
			Bocholt
			Meeuwen-Gruitrode
Neerpelt	Neerpelt	Neerpelt	Neerpelt
			Hamont-Achel
			Lommel
			Overpelt
Peer	Peer	Peer	Peer
			Hechtel-Eksel
			Houthalen-Helchteren

Administratief arrondissement Tongeren

Districten	Hoofdplaats	Kieskantons	Gemeenten
Tongeren	Tongeren	Tongeren	Tongeren
			Herstappe
		Riemst	Riemst
		Voeren	Voeren
Bilzen	Bilzen	Bilzen	Bilzen
			Hoeselt
Borgloon	Borgloon	Borgloon	Borgloon
			Alken
			Heers
			Kortessem
			Wellen
Maasmechelen	Maasmechelen	Maasmechelen	Maasmechelen
			Lanaken

PROVINCIE OOST-VLAANDEREN

Administratief arrondissement Aalst

Districten	Hoofdplaats	Kieskantons	Gemeenten
Aalst	Aalst	Aalst	Aalst
			Lede
			Erpe-Mere
Geraardsbergen	Geraardsbergen	Geraardsbergen	Geraardsbergen
		Ninove	Ninove
			Denderleeuw
Zottegem	Zottegem	Zottegem	Zottegem
		Herzele	Herzele
			Haaltert
			Sint-Lievens-Houtem

Administratief arrondissement Dendermonde

Districten	Hoofdplaats	Kieskantons	Gemeenten
Dendermonde	Dendermonde	Dendermonde	Dendermonde
			Buggenhout
			Lebbeke
		Wetteren	Wetteren
			Laarne

Districten	Hoofdplaats	Kieskantons	Gemeenten
			Wichelen
Zele	Zele	Zele	Zele
			Berlare
		Hamme	Hamme
			Waasmunster

Administratief arrondissement Eeklo

Districten	Hoofdplaats	Kieskantons	Gemeenten
Eeklo	Eeklo	Eeklo	Eeklo
			Maldegem
			Sint-Laureins
		Assenede	Assenede
			Zelzate
		Kaprijke	Kaprijke

Administratief arrondissement Gent

Districten	Hoofdplaats	Kieskantons	Gemeenten
Deinze	Deinze	Deinze	Deinze
			Zulte
		Nazareth	Nazareth
			De Pinte
			Sint-Martens-Latem
		Nevele	Nevele
			Aalter
Evergem	Evergem	Evergem	Evergem
		Waarschoot	Waarschoot
		Zomergem	Zomergem
			Knesselare
			Lovendegem
Gent	Gent	Gent	Gent
Lochristi	Lochristi	Lochristi	Lochristi
			Moerbeke
			Wachtebeke
		Destelbergen	Destelbergen
		Merelbeke	Merelbeke
			Gavere
			Melle
			Oosterzele

Administratief arrondissement Oudenaarde

Districten	Hoofdplaats	Kieskantons	Gemeenten
Oudenaarde	Oudenaarde	Oudenaarde	Oudenaarde
			Maarkedal
			Wortegem-Petegem
		Kruishoutem	Kruishoutem
			Zingem
Ronse	Ronse	Ronse	Ronse
			Kluisbergen
		Brakel	Brakel
			Lierde
		Horebeke	Horebeke
			Zwalm

Administratief arrondissement Sint-Niklaas

Districten	Hoofdplaats	Kieskantons	Gemeenten
Sint-Niklaas	Sint-Niklaas	Sint-Niklaas	Sint-Niklaas
		Lokeren	Lokeren
Temse	Temse	Temse	Temse
			Kruibeke
		Beveren	Beveren
		Sint-Gillis-Waas	Sint-Gillis-Waas
			Stekene

PROVINCIE VLAAMS-BRABANT

Administratief arrondissement Halle-Vilvoorde

Districten	Hoofdplaats	Kieskantons	Gemeenten
Halle	Halle	Halle	Halle
			Beersel
			Drogenbos
			Linkebeek
			Pepingen
			Sint-Genesius-Rode
			Sint-Pieters-Leeuw
		Asse	Asse
			Affligem
			Dilbeek
			Liedekerke
			Merchtem
			Opwijk
			Ternat
		Lennik	Lennik
			Bever
			Galmaarden
			Gooik
			Herne
			Roosdaal
Vilvoorde	Vilvoorde	Vilvoorde	Vilvoorde
			Kampenhout
			Machelen
			Zemst
		Meise	Meise
			Grimbergen
			Kapelle-op-den-Bos
			Londerzeel
			Wemmel
		Zaventem	Zaventem
			Hoeilaart
			Kraainem
			Overijse
			Steenokkerzeel
			Wezembeek-Oppem

Administratief arrondissement Leuven

Districten	Hoofdplaats	Kieskantons	Gemeenten
Leuven	Leuven	Leuven	Leuven
			Bertem
			Bierbeek
			Herent
			Huldenberg
			Kortenberg
			Oud-Heverlee
			Tervuren
Diest	Diest	Diest	Diest
			Bekkevoort
			Kortenaken
			Scherpenheuvel-Zichem
		Aarschot	Aarschot
			Begijnendijk
			Tielt-Winge
		Haacht	Haacht
			Boortmeerbeek
			Holsbeek
			Keerbergen
			Rotselaar
			Tremelo
Tienen	Tienen	Tienen	Tienen
			Boutersem
			Hoegaarden
		Glabbeek	Glabbeek
			Lubbeek
		Landen	Landen
		Zoutleeuw	Zoutleeuw
			Geetbets
			Linter

PROVINCIE WEST-VLAANDEREN

Administratief arrondissement Brugge

Districten	Hoofdplaats	Kieskantons	Gemeenten
Brugge	Brugge	Brugge	Brugge
			Beernem
			Blankenberge
			Damme
			Jabbeke
			Knokke-Heist
			Oostkamp
			Zedelgem
			Zuienkerke
		Torhout	Torhout

Administratief arrondissement Diksmuide

Districten	Hoofdplaats	Kieskantons	Gemeenten
Diksmuide	Diksmuide	Diksmuide	Diksmuide
			Houthulst
			Koekelare
			Kortemark
			Lo-Reninge

Administratief arrondissement Ieper

Districten	Hoofdplaats	Kieskantons	Gemeenten
Ieper	Ieper	Ieper	Ieper
			Langemark-Poelkapelle
		Vleteren	Vleteren
		Wervik	Wervik
		Zonnebeke	Zonnebeke
Poperinge	Poperinge	Poperinge	Poperinge
		Mesen	Mesen
			Heuvelland

Administratief arrondissement Kortijk

Districten	Hoofdplaats	Kieskantons	Gemeenten
Kortrijk	Kortrijk	Kortrijk	Kortrijk
			Anzegem
			Kuurne
			Lendelede
			Zwevegem
		Avelgem	Avelgem
			Spiere-Helkijn
Harelbeke	Harelbeke	Harelbeke	Harelbeke
			Deerlijk
			Waregem
Menen	Menen	Menen	Menen
			Wevelgem

Administratief arrondissement Oostende

Districten	Hoofdplaats	Kieskantons	Gemeenten
Oostende	Oostende	Oostende	Oostende
			Bredene
			De Haan
			Middelkerke
		Gistel	Gistel
			Ichtegem
			Oudenburg

Administratief arrondissement Roeselare

Districten	Hoofdplaats	Kieskantons	Gemeenten
Roeselare	Roeselare	Roeselare	Roeselare
			Ledegem
			Moorslede
Izegem	Izegem	Izegem	Ingelmunster
			Izegem
		Hooglede	Hooglede
			Staden
		Lichtervelde	Lichtervelde

Administratief arrondissement Tielt

Districten	Hoofdplaats	Kieskantons	Gemeenten
Tielt	Tielt	Tielt	Tielt
			Ardooie
			Pittem
		Meulebeke	Meulebeke
			Dentergem
		Oostrozebeke	Oostrozebeke
			Wielsbeke
		Ruiselede	Ruiselede
			Wingene

Administratief arrondissement Veurne

Districten	Hoofdplaats	Kieskantons	Gemeenten
Veurne	Veurne	Veurne	Veurne
			Alveringem
			De Panne
			Koksijde
		Nieuwpoort	Nieuwpoort

2.2. Indeling van de provincieraadsleden over de kiesdistricten

Artikel 6 van het Provinciedecreet van 9 december 2005, gewijzigd bij het decreet van 2 juni 2006 (*Belgisch Staatsblad* 30 juni 2006), bepaalt dat ieder district zoveel keer een raadslid telt als de provinciale deler in zijn bevolkingscijfer begrepen is. Het bevolkingsaantal dat in aanmerking moet worden genomen voor de verdeling van de raadsleden over de kiesdistricten, is het aantal personen dat ingeschreven is in het rijksregister van de natuurlijke personen die op 1 januari van het jaar van de provincieraadsverkiezingen hun hoofdverblijfplaats in de gemeenten van de desbetreffende provincies hadden. Het bevolkingscijfer per provincie en per gemeente op 1 januari 2006 volgens het Rijksregister werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 24 maart 2006.

Bij het besluit van 9 juni 2006 heeft de Vlaamse Regering het aantal provincieraadsleden vastgesteld dat voor de verschillende kiesdistricten te verkiezen is.

Kiesdistricten	Aantal raadsleden
PROVINCIE ANTWERPEN	
Administratief arrondissement Antwerpen	
Antwerpen	24
Boom	9
Kapellen	15
Administratief arrondissement Mechelen	
Mechelen	7
Lier	8
Administratief arrondissement Turnhout	
Turnhout	6
Herentals	8
Mol	7
TOTAAL	84
PROVINCIE VLAAMS-BRABANT	
Administratief arrondissement Halle-Vilvoorde	
Halle	24
Vilvoorde	22
Administratief arrondissement Leuven	
Leuven	15
Diest	15
Tienen	8
TOTAAL	84

Kiesdistricten	Aantal raadsleden
PROVINCIE LIMBURG	
Administratief arrondissement Hasselt	
Hasselt	10
Beringen	10
Genk	8
Herk-de-Stad	3
Sint-Truiden	5
Administratief arrondissement Maaseik	
Maaseik	5
Bree	4
Peer	5
Neerpelt	7
Administratief arrondissement Tongeren	
Tongeren	5
Borgloon	4
Bilzen	4
Maasmechelen	5
TOTAAL	75
PROVINCIE OOST-VLAANDEREN	
Administratief arrondissement Aalst	
Aalst	7
Geraardsbergen	5
Zottegem	4
Administratief arrondissement Dendermonde	
Dendermonde	7
Zele	4
Administratief arrondissement Eeklo	
Eeklo	5
Administratief arrondissement Gent	
Gent	14
Deinze	6
Evergem	4
Lochristi	7
Administratief arrondissement Oudenaarde	
Oudenaarde	3
Ronse	4
Administratief arrondissement Sint-Niklaas	
Sint-Niklaas	7
Temse	7
TOTAAL	84
PROVINCIE WEST-VLAANDEREN	
Administratief arrondissement Brugge	
Brugge	20
Administratief arrondissement Diksmuide	
Diksmuide	4

Kiesdistricten	Aantal raadsleden
Administratief arrondissement Ieper	
Ieper	6
Poperinge	2
Administratief arrondissement Kortrijk	
Kortrijk	10
Harelbeke	5
Menen	5
Administratief arrondissement Oostende	
Oostende	11
Administratief arrondissement Roeselare	
Roeselare	6
Izegem	5
Administratief arrondissement Tielt	
Tielt	6
Administratief arrondissement Veurne	
Veurne	4
TOTAAL	84

3. Kandidaatstellingen en software voor het ingeven van de kandidaten

3.1. Software voor het ingeven van de kandidaten en ondersteuning van de controle via het Rijksregister

Artikel 11 van de Provinciekieswet bepaalt dat de akten van voordracht van de kandidaten op zaterdag 9 of zondag 10 september tussen 13 en 16 uur tegen ontvangstbewijs aan de voorzitter van het districtshoofdbureau worden overhandigd. Het districtshoofdbureau is bevoegd om te onderzoeken of de ingediende lijsten en de kandidaturen in overeenstemming zijn met de wet. Een eventuele verbetering kan nog gebeuren tot uiterlijk 14 september 2006. De formulieren van de voordrachtsakte en van de verbeteringsakte zijn beschikbaar op de website www.vlaanderenkiest-.be .

De Vlaamse overheid heeft een aantal maatregelen genomen, waardoor de taak van het districtshoofdbureau aanzienlijk wordt vereenvoudigd. Zo moeten de kandidaten krachtens artikel 11, § 1, vierde lid, van de Provinciekieswet, naast de identificatiegegevens die vroeger al in de akte moesten worden opgenomen ook verplicht het nummer van het Rijksregister op de voordrachtsakte vermelden.

Dat maakt het mogelijk om via een digitale verbinding met het Rijksregister een snelle controle te doen op naam, woonplaats, leeftijd, en geslacht.

Het Agentschap voor Binnenlands Bestuur heeft daartoe ten behoeve van de voorzitters de nodige software ontwikkeld. Die werkwijze is dezelfde voor alle kantons, zowel waar de stemming op papier gebeurt, als waar de kiezer zijn stem uitbrengt met de computer.

Let wel : de toepassing verricht geen controle op de nationaliteit. De voorzitters moeten dus nog nagaan of de voorgedragen kandidaten aan de nationaliteitsverplichtingen voor kandidaatstelling voldoen. Hiertoe kunnen zij gebruik maken van de kiezerslijsten waarop de ingeschreven niet-Belgische kiezers apart zijn vermeld.

In concreto zal de voorzitter van het hoofdbureau, na ontvangst van de ondertekende voordrachtsakten, de kandidatenlijsten steeds digitaal moeten inbrengen in een centraal informatiebestand. Er gebeurt dan een controle via het Rijksregister. Nadat de voorzitter de lijsten die aan de verkiezingen deelnemen definitief heeft goedgekeurd, worden ze onmiddellijk gepubliceerd op de website www.vlaanderenkiest.be . Iedereen kan zo vanaf half september inzage krijgen in de ingediende kandidaturen voor de verkiezingen.

De software is uniform en wordt algemeen gebruikt voor het ingeven van de kandidaten, zowel in de tradationele als in de geautomatiseerde kiesomschrijvingen.

De voorzitters van de hoofdbureaus moeten voor hun identificatie en voor het afsluiten van de lijsten beschikken over een elektronische identiteitskaart, zowel in de kieskantons waar elektronisch wordt gestemd als waar het stemmen op papier gebeurt. Het gebruik van de e-ID is dermate cruciaal dat u het best ook aan een of meer vertrouwenspersonen die u in uw taak op het hoofdbureau bijstaan, delegatie kunt verlenen voor het gebruik van de toepassing door middel van de elektronische identiteitskaart. Ook die personen moeten natuurlijk beschikken over een e-ID. Ze moeten ook fysiek met hun ID-kaart aanwezig zijn op het moment dat de voorzitter de delegatie geeft. Uzelf en de personen aan wie u delegatie verleent, zullen zich vooraf moeten aanmelden op het informaticasysteem.

Voor het ingeven van de kandidaten in het informatiebestand, op basis van de voordrachtsakten (vanaf 9 september) moet het hoofdbureau zelf voor een computer zorgen.

Het toestel moet uitgerust zijn met het besturingssysteem Windows XP, Linux of Mac, met een moderne browser (Internet Explorer 5.5 of hoger, Mozilla Firefox 1.x., Netscape 7.x of Safari 1.x) en voorzien van een vrije usb-poort en internetaansluiting. Een usb-kaartlezer voor de elektronische identiteitskaart wordt kosteloos ter beschikking gesteld door het Agentschap voor Binnenlands Bestuur.

Samen met de aflevering van de kaartlezers ontvangen de voorzitters alle nuttige informatie in verband met de toegang en het gebruik van de internettoepassing. Er is ook in ondersteuning voorzien door personeelsleden van het Agentschap, als dat nodig mocht blijken. Het Agentschap voor Binnenlands Bestuur deelt de namen en contactgegevens afzonderlijk mee.

Het invoeren van de kandidaten in het informatiebestand gebeurt via een webtoepassing en kan gebeuren vanaf gelijk welke plaats die voorzien is van een aansluiting op het internet : de voorzitter die niet kan beschikken over een computer die aan de hierboven vermelde vereisten beschikt, kan desgewenst de hulp inroepen van het gemeentebestuur.

Zoals al is aangegeven, worden de kandidaten via die webtoepassing gecontroleerd in het Rijksregister op hun naam, leeftijd, beroep, woonplaats, status als kiezer en leeftijd. Ook onwettige dubbele kandidaatstellingen worden gemeld. Daarnaast geeft de softwaretoepassing ook aan als de door de wet verplichte pariteitsregels inzake de aanwezigheid van beide geslachten op de lijsten, niet is gerespecteerd.

3.2. Ingavetoepassing voor de partijen

Om de werkzaamheden van de voorzitters nog verder te vergemakkelijken en ook eventuele materiële fouten bij de kandidaatstelling te vermijden, heeft het Agentschap voor Binnenlands Bestuur ook een ingavetoepassing aangemaakt, waarmee de partijen hun kandidatenlijsten eveneens elektronisch ter beschikking van het hoofdbureau kunnen stellen, bij voorbeeld via een diskette. Het betreft een Excelmacrotoepassing dat een csv-tekstbestand genereert. Die toepassing staat op de website www.vlaanderenkiest.be , onder de rubriek « formulieren ».

De partijen moeten vanzelfsprekend altijd een volledig ingevuld papieren exemplaar van voordrachtsakte aan de voorzitter van het hoofdbureau afgeven, waarop de nodige handtekeningen zijn aangebracht. De exceltoepassing kan dus de papieren versie van de voordrachtsakte niet vervangen.

3.3. Aanmaken van de lijsten met behulp van de toepassing

Het is essentieel dat de ingave van de voorgedragen kandidaten in het informatiebestand uitermate zorgvuldig gebeurt. De gegevens die ingebracht worden, zijn immers de basis voor het aanmaken van de kandidatenlijsten voor de stemcomputers en voor een bestand dat kan gebruikt worden voor het drukken van de aanplakbiljetten en de stembiljetten.

Het systeem genereert bij de voorlopige afsluiting, de definitieve afsluiting en de definitieve afsluiting na beroep, de lijst van de kandidaten. Die lijst maakt integraal deel uit van het proces-verbaal.

De voorzitter bevestigt, door middel van zijn elektronische handtekening, de inhoud van de stembiljetten of het uitzicht van de schermen in geval van geautomatiseerd stemmen. Dat vervangt het manueel ondertekenen voor goedkeuring van de schermafdrukken op papier. Er zijn dus geen papieren schermafdrukken meer die ter goedkeuring aan de voorzitter van het hoofdbureau moeten voorgelegd worden.

Vooraf heeft het bureau vanzelfsprekend het proces-verbaal met daarin beprepen de lijst van de kandidaten, uitgeprint en goedgekeurd en hebben alle leden het ook ondertekend.

4. In ontvangst nemen van de akten van voordracht van kandidaten en aanwijzing van getuigen (artikel 10 en 11 PKW)

4.1. Bericht van de voorzitters van het districtshoofdbureau aan de kiezers betreffende het indienen van de akte van voordracht

Uiterlijk op dinsdag 5 september 2006, ten minste drieëndertig dagen voor de verkiezingen, maakt de voorzitter een mededeling op met de volgende inhoud (artikel 10, § 4, PKW) :

1° De plaats, dagen en uren waarop hij de voordrachten van kandidaten in ontvangst zal nemen. Artikel 11 van de Provinciekieswet bepaalt dat de voordrachten van kandidaten verplicht moeten ontvangen worden op zaterdag 9 september 2006, de 29e dag voor de verkiezingen, of op zondag 10 september 2006, de 28e dag voor de verkiezingen, tussen 13 en 16 uur. Dat betekent dat de kandidaten krachtens de wet de keuze hebben om hun voordrachtsakte ofwel op zaterdag ofwel op zondag aan de voorzitter van het districtshoofdbureau af te geven. Die moet dus op beide dagen ter beschikking van de kandidaten staan om de akten in ontvangst te nemen.

2° De lijstaanvoerders hebben het recht in hun voordrachtsakte een getuige en een plaatsvervangend getuige aan te wijzen, die de vergaderingen van het districtshoofdbureau mogen bijwonen.

In de voordrachtsakte kunnen de lijstaanvoerders ook de getuigen en de plaatsvervangende getuigen aanwijzen die de vergaderingen van de kantonhoofdbureaus mogen bijwonen.

De voordracht van de kandidaten en de aanwijzing van de getuigen die de werkzaamheden van het hoofdbureau kunnen bijwonen gebeurt door middel van de voordrachtformulieren die werden vastgesteld bij ministerieel besluit. Ze kunnen worden gedownload op de website www.vlaanderenkiest.be . Op die formulieren zijn alle wettelijke bepalingen opgenomen. Als voorzitter gaat u na of alle vakken correct zijn ingevuld en of het formulier behoorlijk is ondertekend.

3° De plaats, dag en uren waarop de voorzitter van het centraal arrondissementsbureau (dat is het districtshoofdbureau dat zetelt in de hoofdplaats van het administratief arrondissement) de verklaringen van lijstenverbinding zal ontvangen (formulier P32, P33 en P34). Krachtens artikel 15 van de Provinciekieswet kan een lijstverbinding alleen gebeuren tussen lijsten met dezelfde benaming in verschillende districten van hetzelfde administratief arrondissement. De verklaringen tot lijstenverbinding worden afgegeven op donderdag 28 september 2006, de tiende dag voor de stemming, tussen 14 en 16 uur.

De voorzitter van het centraal arrondissementsbureau, die verklaringen van lijstenverbinding in ontvangst heeft genomen, moet aan de andere voorzitters van de districtshoofdbureaus van het arrondissement een afschrift sturen van de tabel van de verbonden lijsten waarop kandidaten uit het desbetreffende district voorkomen. Die moeten de tabel in alle gemeenten van het district aanplakken (artikel 15, § 6, tweede lid, PKW).

De districten Brugge, Diksmuide, Veurne, Oostende, Tielt en Eeklo vallen samen met het administratief arrondissement. Het deel van het bericht betreffende de verklaringen van lijstenverbinding wordt in die districten natuurlijk niet gebruikt, aangezien er geen lijstenverbinding kan gebeuren.

De kandidaten en de kiezers die de voordrachtsakten hebben afgegeven, mogen ter plaatse inzage nemen van alle ingediende voordrachten en mogen schriftelijk hun opmerkingen aan het districtshoofdbureau meedelen. Artikel 11, § 4, van de Provinciekieswet bepaalt dat zij van dat recht gebruik mogen maken op zaterdag 9 september en zondag 10 september tussen 16 en 18 uur en op maandag 11 september tussen 13 en 16 uur, respectievelijk negenentwintigste, achtentwintigste en zevenentwintigste dag voor de verkiezingen. Daarvoor zijn er geen bijzondere formaliteiten bepaald. Maar de akten zelf mogen op geen enkele wijze gewijzigd of veranderd worden.

4.2. De voordracht

4.2.1. Verplicht gebruik van de vastgestelde voordrachtsakte

De voordracht moet gebeuren aan de hand van de formulieren P26a en P27a, vastgesteld bij het Ministerieel Besluit. Die formulieren zijn online ter beschikking via de website www.vlaanderenkiest.be . Ze zijn ook in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

De voorzitter bezorgt de indieners een ontvangstbewijs (formulier P30).

Zoals hierboven al is vermeld, kunnen de partijen, samen met de ondertekende kandidatenlijst, ook de kandidatuurstelling op een diskette afgeven. Dat maakt de verwerking van de kandidatenlijsten op de hoofdbureaus veel eenvoudiger. Ik raad de voorzitters dan ook aan de partijen te vragen zo veel mogelijk van die mogelijkheid gebruik te maken. De ingavetoepassing voor het invullen van de kandidatenlijsten wordt ter beschikking gesteld via de website.

Ik leg er de nadruk op dat de voorzitter bij het in ontvangst nemen van de voordrachtsakten aan de indieners of aan kandidaten geen enkele uitspraak mag doen over de geldigheid van de voordracht. Hij moet altijd wijzen op de controle die krachtens de wet moet worden uitgevoerd. Wel mag hij natuurlijk alle nuttige informatie of toelichtingen geven over de te vervullen formaliteiten. Hij kan ook al wijzen op sommige onregelmatigheden die hij vaststelt en die, als ze tijdig verbeterd worden, de akte alsnog geldig zouden kunnen maken. De voorzitter is daartoe echter wettelijk niet verplicht.

De voorzitter mag een voordrachtsakte die binnen de termijn, vastgesteld door de wet, wordt ingediend, niet weigeren, ook al vertoont die duidelijke onvolkomenheden.

4.2.2. Toelichting bij de voordrachtsakte

Artikel 11 van de Provinciekieswet bevat een aantal verplichtingen inzake de voordrachtsakte :

1° Naam en voornamen van de kandidaten

De voordrachtsakte vermeldt de naam, de voornamen, de geboortedatum, het geslacht, het rijksregisternummer, het beroep, de hoofdverblijfplaats en de handtekening van de kandidaten en, in voorkomend geval, van de kiezers die hen voordragen. De identiteit van de vrouwelijke kandidaat die gehuwd of weduwe is, mag voorafgegaan worden door de naam van haar echtgenoot of overleden echtgenoot.

Bij het indienen van de voordrachtsakte moeten de kandidaten hun naam en voornamen vermelden zoals die op hun identiteitskaart voorkomen. Ze kunnen er wel voor opteren om met een andere voornaam op het stembiljet of op het computerscherm vermeld te worden, maar moeten dat uitdrukkelijk vragen. Dat doen zij door het afzonderlijke vak in te vullen dat daarvoor op het voordrachtformulier is voorzien.

VOORNAMEN

Het staat de kandidaten vrij een andere voornaam te kiezen dan hun eerste voornaam, indien die andere voornaam hun gebruikelijke voornaam is, waaronder ze gekend zijn.

Die gebruikelijke voornaam kan dan op het stembiljet worden geplaatst. Daarbij gelden de volgende regels :

— er mag maar één voornaam worden vermeld. Een samengestelde voornaam wordt beschouwd als een algemene voornaam;

— de gekozen voornaam staat in principe vermeld bij de voornamen in de geboorteakte. Het hoofdbureau kan echter toestaan dat een kandidaat op het stembiljet wordt vermeld met een voornaam die niet voorkomt in zijn geboorteakte. Als die kandidaat een akte van bekendheid voorlegt, waarbij de burgemeester, de vrederechter of een notaris bevestigt dat de kandidaat algemeen bekend is met die roepnaam, dan mag het hoofdbureau dat als voldoende beschouwen.

Het afkorten van een voornaam, zoals bij voorbeeld Fred voor Alfred of Frederik, Jef voor Jozef, Kris voor Christine, is toegestaan. Ook het omzetten van of naar een verkleinwoord zoals An voor Anneke of omgekeerd is mogelijk. Hiervoor is geen akte van bekendheid nodig. De kandidaat vermeldt zijn volledige voornaam op de voordrachtsakte en vult in die akte ook zijn roepnaam in, in het daartoe bestemde vak.

Alleen het hoofdbureau is bevoegd om te beslissen over de geldigheid van de kandidaturen en over de namen die op het stembiljet of op de stemcomputer zullen verschijnen. De beslissingen van het hoofdbureau zijn niet vatbaar voor beroep, behalve als het gaat over de verkiesbaarheid van de kandidaten.

FAMILIENAAM

Krachtens artikelen 11, § 1, en 13, § 4, van de Provinciekieswet bevat de voordrachtsakte en het stembiljet of de stemcomputer steeds de naam van kandidaten. Ook de gehuwde vrouw of weduwe heeft geen andere naam dan haar familienaam. Het is echter mogelijk dat zij bij het publiek beter bekend is met de naam van haar echtgenoot of overleden echtgenoot. De kieswetgeving laat, uitsluitend voor die kandidaten, dan ook toe dat de identiteit van de gehuwde vrouw of weduwe mag voorafgegaan worden door de naam van haar echtgenoot of overleden echtgenoot.

Het is vanzelfsprekend in de eerste plaats de zaak van de vrouwelijke kandidaten zelf om te beslissen, welke naam ze willen gebruiken. Ze geven dat aan door die naam in de voordrachtsakte te vermelden. De indieners vullen dan in het daartoe bestemde vak de naam in waaronder zij vermeld wil worden op het stembiljet of op de stemcomputer. Die naam verschijnt dan ook op het aanplakbiljet dat krachtens artikel 13, § 4, van de Provinciekieswet in alle gemeenten van het district moet worden aangeplakt.

2° Rijksregisternummer

Artikel 11, § 1, vierde lid, bevat de verplichting voor de kandidaten om hun rijksregisternummer op de voordrachtsakte te vermelden. Zoals al is aangegeven, maakt die verplichting de controle van de kandidaturen gemakkelijker.

3° Aantal kandidaten en pariteitsregel

Op eenzelfde lijst mogen niet meer kandidaten voorkomen dan er leden te kiezen zijn. Niemand mag tegelijk worden voorgedragen als kandidaat op twee of meer lijsten in de provincie (artikel 11, § 2 PKW).

De kieswetgeving bevat een verplichte pariteit tussen mannen en vrouwen op de lijsten. Dat betekent in concreto dat het verschil tussen het aantal mannelijke en vrouwelijke kandidaten niet meer dan een mag bedragen. De eerste drie kandidaten mogen bovendien niet allemaal van hetzelfde geslacht zijn. De pariteitsregeling geldt zowel voor volledige lijsten als voor onvolledige lijsten.

Als in een voordrachtsakte de pariteitsregel niet is gerespecteerd, dan kan er na de voorlopige afsluiting van de kandidatenlijst en tot 14 september 2006, de vierentwintigste dag voor de verkiezingen, nog een verbeteringsakte worden ingediend bij de voorzitter van het districtshoofdbureau (P26b). Op de verbeteringsakte mag de volgorde van de kandidaten niet meer worden gewijzigd. Niet-verkiesbare kandidaten mogen vervangen worden. De nieuw voorgedragen kandidaten nemen de plaats in van de geschrapte kandidaten of van de kandidaten die zich terugtrekken. De verbeteringsakte wordt ondertekend door de lijstaanvoerder, door de kandidaten die zich vrijwillig terugtrekken en door de nieuw toegevoegde kandidaten. Als ook na het indienen van de verbeteringsakte de pariteitsregels nog niet zijn gerespecteerd, dan wijst het districtshoofdbureau de lijst in kwestie af.

Indien er geen verbeteringsakte wordt ingediend, wijst de voorzitter de lijst in kwestie eveneens af, tenzij de pariteit behouden blijft. In dat laatste geval hernummert hij de kandidaten op de lijst door de opengevallen plaatsen op te vullen. Hij vernadert daarbij de onderlinge volgorde van de kandidaten niet.

Als het districtshoofdbureau een kandidaat van een lijst schrapt en daardoor de pariteit niet wordt behouden of hersteld, dan wordt de lijst in kwestie afgewezen.

4° Letterwoorden en lijstenverbindingen

De voordracht bevat ook het letterwoord dat boven de kandidatenlijst op het stembiljet moet komen. Dat letterwoord bestaat uit ten hoogste achttien karakters. Een karakter is niet alleen een letter, maar ook een cijfer, leesteken, woordteken of spatie.

Verboden letterwoord

De Vlaamse Regering kan het gebruik van letterwoorden verbieden als een politieke partij die door minstens drie leden vertegenwoordigd is in het Vlaams Parlement, in het verleden van datzelfde letterwoord gebruik heeft gemaakt bij Europese, federale, gemeenschaps- of gewestverkiezingen. Zo'n verbod kan worden uitgevaardigd op gemotiveerd verzoek van de politieke partij die het letterwoord al heeft gebruikt.

De wettelijke basis daarvoor is opgenomen in artikel 10, § 1, vijfde lid, van de Provinciekieswet.

Artikel 23, § 1, zesde lid, en artikel 97 van de Gemeentekieswet breiden dat verbod uit tot respectievelijk de gemeenteraadsverkiezingen en de districtsraadsverkiezingen.

De lijst van de letterwoorden waarvan het gebruik verboden is, zal in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt op zaterdag 26 augustus 2006, de drieënveertigste dag voor de verkiezingen.

Beschermde letterwoorden en gemeenschappelijk gewestelijk volgnummer

Krachtens artikel 10, § 1, van de Provinciekieswet kan elke politieke partij die door minstens drie leden vertegenwoordigd is in het Vlaams Parlement, een akte indienen tot bescherming van het letterwoord dat ze in de voordrachtsakte wil vermelden. Ze kan eveneens een voorstel indienen tot lijstenvereniging met het oog op het verkrijgen van de bescherming van het letterwoord dat ze wil vermelden in de voordrachten van kandidaten en tot het verkrijgen van een gemeenschappelijk volgnummer. Krachtens artikel 22*bis* en 96 van de Gemeentekieswet heeft die regeling ook uitwerking op de verkiezingen voor de gemeente- en districtsraden.

Het voorstel tot lijstenvereniging moet ondertekend worden door ten minste vijf parlementsleden die tot de politieke partij behoren die dat letterwoord wil gebruiken. Als een politieke partij vertegenwoordigd is door minder dan vijf parlementsleden, wordt het voorstel tot lijstenvereniging ondertekend door alle parlementsleden die tot die partij behoren. Een parlementslid mag maar één enkel voorstel van lijstenvereniging ondertekenen.

Het is wenselijk dat de voorzitter aan de personen die een akte afgeven waarin geen verzoek tot lijstenverbinding opgenomen is, op die mogelijkheid attendeert.

Het voorstel tot lijstenverbinding met het oog op het verkrijgen van de bescherming van het letterwoord en het verzoek tot het verkrijgen van een gemeenschappelijk volgnummer, moet krachtens de kieswetgeving aan de Vlaamse Regering of haar gemachtigde overhandigd worden op dinsdag 29 augustus 2006, tussen 10 en 12 uur, de veertigste dag voor de verkiezingen. Het voorstel wordt afggeven door ten minste één van de parlementsleden die de aanvraag heeft ondertekend. De aanvraag bevat het letterwoord dat zal worden gebruikt door de lijsten van kandidaten die zich willen verenigen, en ze vermeldt ook de naam, de voornamen en het adres van de persoon en van zijn plaatsvervanger die door de politieke partij zijn aangewezen om in ieder administratief arrondissement te attesteren dat een kandidatenlijst door de partij erkend wordt.

De voorzitters van de partijen die door minstens drie leden in het Vlaams Parlement vertegenwoordigd zijn, en die dus in aanmerking komen om een bescherming van een letterwoord te verkrijgen, ontvangen een afzonderlijke brief met nadere informatie over het indienen van de aanvraag.

Op dinsdag 29 augustus 2006 om 12 uur, dat is onmiddellijk na het verstrijken van de termijn voor het indienen van een voorstel tot lijstenvereniging en het aanvragen van een gemeenschappelijk volgnummer, zal overgegaan worden tot de loting om de gemeenschappelijke volgnummers aan te wijzen.

De tabel van de lijstenverenigingen, alsook de letterwoorden en de gemeenschappelijke volgnummers die aan de politieke partijen werden toegekend, worden vervolgens binnen vier dagen (uiterlijk op zaterdag 2 september 2006) in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

De Vlaamse Regering deelt de voorzitters van de districtshoofdbureaus, gevestigd in de provinciehoofdplaats, de toegekende gemeenschappelijke volgnummers en hun letterwoorden mee. Ze meldt hen ook de naam, de voornamen en het adres van de personen en hun plaatsvervangers die de politieke partijen op het niveau van het administratief arrondissement als gemachtigde hebben aangewezen om de kandidatenlijsten voor echt te erkennen.

De indieners van de voordrachtsakten waarin om bescherming van het letterwoord en om een gemeenschappelijk volgnummer wordt gevraagd, moeten een getuigschrift voorleggen van een persoon die de politieke formatie op het niveau van het administratief arrondissement daartoe heeft aangewezen, of van zijn plaatsvervanger. Als een dergelijk getuigschrift niet wordt voorgelegd, dan weigert de voorzitter van het districtshoofdbureau aan die niet-erkende lijst het gebruik van het beschermde letterwoord en van het gemeenschappelijke volgnummer (PKW art 10, § 3).

5° Aanvraag voor het verkrijgen van een provinciaal volgnummer

Als in een districtshoofdbureau dat niet in de provinciehoofdplaats gevestigd is, een lijst wordt ingediend die geen gewestelijk gemeenschappelijk volgnummer heeft verkregen, kan de indiener van de voordracht vragen dat de lijst hetzelfde volgnummer krijgt als de lijst die in de provinciehoofdplaats is ingediend (artikel 11, § 3, PKW). In dat geval wordt de voordrachtsakte in tweevoud ingediend. De kandidaten, of twee van de eerste drie kandidaten moeten zo'n verzoek indienen. Dat gebeurt door het daartoe bestemde vak in de voordrachtsakte in te vullen en te ondertekenen.

De voorzitter van het districtshoofdbureau die een dergelijk verzoek ontvangt zendt dan onmiddellijk een exemplaar van de voordrachtsakte aan de voorzitter van het hoofdbureau in de provinciehoofdplaats. De kandidaten, of twee van de eerste drie kandidaten, van de in de hoofdplaats voorgedragen lijsten mogen ter plaatse tot de vijfentwintigste dag voor de stemming (woensdag 13 september 2006), voor zestien uur, inzage nemen van de verzoekschriften en verlenen dan schriftelijk al dan niet hun akkoord voor het gebruik van hetzelfde volgnummer.

6° Verklaring inzake aangifte van en controle op de verkiezingsuitgaven

Door de voordrachtsakte (of de verbeteringsakte) te ondertekenen verklaren de kandidaten dat zij de bepalingen over de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven zullen naleven. Zij verbinden er zich ook toe de uitgaven en de herkomst van de geldmiddelen aan te geven en de identiteit van de natuurlijke personen die giften van 125 euro en meer hebben gedaan, te registreren. Die verklaring is in de voordrachtsakte opgenomen (PKW art 11, § 1, 9° lid).

De akte van bewilliging werd afgeschaft. De vermelding van een persoon op de voordrachtsakte en de ondertekening door de kandidaat houdt in dat de betrokkene met zijn kandidaatstelling heeft ingestemd.

In verband met de controle op de verkiezingsuitgaven verwijs ik naar rubriek V van deze onderrichtingen.

4.2.3. Ondertekening en afgifte van de voordrachtsakte

De voordrachtsakte moet ondertekend zijn, ofwel door ten minste vijftig kiezers van de provincie (formulier P26a), ofwel door ten minste drie aftredende provincieraadsleden (formulier 27a). De akte wordt overhandigd aan de voorzitter van het districtshoofdbureau (artikel 11, § 1 PKW).

Kiezers die een voordracht indienen hoeven niet kiesgerechtigd te zijn in het district waarvoor zij kandidaten voordragen. Zij moeten wel kiezer zijn in de provincie waartoe het district behoort. In de voordrachtsakte wijzen de kandidaten drie kiezers aan die de voordracht hebben ondertekend. Eén van hen dient de voordrachtsakte in.

Voordrachten door aftredende provincieraadsleden moeten worden ondertekend door ten minste drie aftredende raadsleden. Zij wijzen twee kandidaten aan, van wie een de voordracht indient bij het districtshoofdbureau.

4.3. Eventuele bijlage bij de voordrachtsakte : akte van fractievorming

Ik vestig speciaal de aandacht van de kandidaten, de indieners van de voordrachtsakten (en van de verbeteringsakten) en van de voorzitters van de districtshoofdbureaus op een wijziging die recent bij decreet van 2 juni 2006 aangebracht werd aan artikel 38 van het Provinciedecreet en die betrekking heeft op de fractievorming in de provincieraad na de verkiezingen.

Als algemeen principe bepaalt artikel 38, § 1 van het Provinciedecreet dat de provincieraadsleden die op eenzelfde lijst verkozen zijn één fractie vormen in de nieuw verkozen raad.

In afwijking van die basisregel bevat artikel 38, § 2, van het Provinciedecreet de mogelijkheid voor de kandidaat-raadsleden die op eenzelfde lijst verkozen zijn, om ervoor te opteren om twee fracties in de provincieraad te vormen. Op die wijze wordt tegemoet gekomen aan de gevolgen van de realiteit van de kartelvorming bij de verkiezingen.

Het decreet stelt een dubbele mogelijkheid open om af te wijken van het principe dat de raadsleden, verkozen op een lijst, één fractie vormen :

1° De kandidaat-raadsleden kunnen vooraf beslissen dat zij twee fracties zullen vormen.

2° Zij kunnen de mogelijkheid open houden om twee fracties te vormen. Die beslissing wordt dan genomen op de installatievergadering van de provincieraad, als een meerderheid van de verkozen raadsleden die potentieel een afzonderlijke fractie kunnen vormen daartoe beslist.

De akte van fractievorming moet bij de voorzitter van het districtshoofdbureau ingediend worden, samen met de voordrachtsakte of de verbeteringsakte. Uiterlijk de eerste daaropvolgende werkdag moet een kopie van deze akte van fractievorming aan de provinciegriffier worden afgegeven, tegen ontvangstbewijs.

Op die akte inzake fractievorming vermelden de kandidaten tot welke fractie zij, bij een eventuele verkiezing, behoren. De gemaakte keuze is niet herroepbaar. Het kandidaat-raadslid dat zich in de akte inzake fractievorming niet bekent tot een bepaalde fractie wordt geacht te opteren voor de grootste fractie in de provincieraad en, ingeval beide fracties even veel leden tellen, tot de fractie waartoe de lijstaanvoerder behoort.

Ingeval aan deze regeling niet voldaan is, kunnen geen aparte fracties in de raad gevormd worden.

De Vlaamse Regering stelt het te gebruiken model van akte inzake fractievorming vast.

5. Kennisgeving van de voorgedragen lijsten aan de provinciegouverneur

Geen enkele kandidaat mag op twee of meer lijsten in een provincie worden voorgedragen. Onmiddellijk na het verstrijken van de termijn voor het indienen van de lijsten zendt de voorzitter van het districtshoofdbureau een uittreksel uit alle ingediende lijsten aan de provinciegouverneur. Dat uittreksel bevat de naam, de eerste voornaam en de geboortedatum van de kandidaten. In voorkomend geval vermeldt de voorzitter het voorstel tot lijstenvereniging. Hij deelt ook het letterwoord van elke lijst mee.

De gouverneur waarschuwt de voorzitter uiterlijk op donderdag 14 september, de vierentwintigste dag voor de stemming, om zestien uur, over de gevallen van meervoudige kandidaatstelling (artikel 11, § 2, PKW).

6. Voorlopige afsluiting van de kandidatenlijst (artikel 12 PKW).

Het districtshoofdbureau vergadert op maandag 11 september 2006, de 27ste dag voor de verkiezingen, om 16 uur, waarbij de kandidatenlijsten voorlopig worden afgesloten (art. 12 PKW). Per lijst mag een getuige de vergadering bijwonen.

De partijen kunnen in de voordrachtsakte een getuige en een plaatsvervangende getuige aanwijzen die de vergaderingen van het districtshoofdbureau mogen bijwonen. In de voordrachtsakte is een apart invulvak voorzien om de namen van die getuigen in te vullen. Per partij mag maar één getuige en één plaatsvervangende getuige worden aangewezen.

De getuigen moeten kiezer zijn in een kiesdistrict van het arrondissement. Ook kiezers die de voordrachtsakte mee ondertekend hebben, kunnen als getuigen worden aangewezen. Hetzelfde geldt voor de kandidaten van de lijst. Hun hoedanigheid van getuige blijkt uit de voordrachtsakte zelf.

Naast de leden van het bureau mogen alleen de getuigen die formeel in de voordrachtsakte door de partijen werden aangewezen, de vergaderingen van het districtshoofdbureau bijwonen. Kiezers en kandidaten kunnen dat niet, tenzij ze ook als getuigen in de voordrachtsakte zijn vermeld.

6.1. Onderzoek van de regelmatigheid van de voordrachtsakten

Artikel 23 van de Provinciekieswet bepaalt aan welke voorwaarden men moet voldoen om tot provincieraadslid verkozen te kunnen worden en het te blijven. Die voorwaarden moeten uiterlijk op de dag van de verkiezingen vervuld zijn.

De verkiesbaarheidsvereisten zijn :

1. Belg zijn. De wijze waarop de Belgische nationaliteit werd bekomen (geboorte, naturalisatie, huwelijk, optie) speelt geen rol;

2. de leeftijd van 18 jaar bereikt hebben;

3. in het bevolkingsregister van een gemeente van de provincie ingeschreven zijn.

De volgende personen zijn niet verkiesbaar :

1. personen die door veroordeling ontzet zijn uit het recht om gekozen te worden;

2. personen die zich bevinden in een van de gevallen van uitsluiting of schorsing, die bepaald worden in artikel 6 en 7 van het Kieswetboek.

Personen die tot een criminele straf (levenslang, dwangarbeid, hechtenis en opsluiting) werden veroordeeld, worden definitief uitgesloten van het kiesrecht.

Van de uitoefening van het kiesrecht zijn geschorst :

— de gerechtelijk onbekwaamverklaarden en de personen die onder het statuut van verlengde minderjarigheid zijn geplaatst (artikel 489-515 burgerlijk Wetboek);

— personen die tot een gevangenisstraf van meer dan vier maanden zijn veroordeeld, op voorwaarde dat de straf zonder uitstel is uitgesproken en dat er geen hoger beroep meer tegen mogelijk is;

— personen die ter beschikking van de regering werden gesteld onder de vorm van internering.

Het hoofdbureau wijst de kandidaten af die op de dag van de verkiezing :

— de vereiste leeftijd nog niet bereikt zullen hebben

— van het verkiesbaarheidsrecht uitgesloten of in de uitoefening van het verkiesbaarheidsrecht geschorst zullen zijn.

Het districtshoofdbureau is niet bevoegd om over de andere verkiesbaarheidsvereisten te oordelen, meer bepaald over de nationaliteit en de hoofdverblijfplaats.

Het hoofdbureau wijst eveneens de lijsten af die de zogenaamde pariteitsregels niet hebben gerespecteerd in de voordrachts- en verbeteringsakte : op elk van de lijsten van kandidaten mag het verschil tussen het aantal kandidaten van elk geslacht niet groter zijn dan een. Bovendien mogen de eerste drie kandidaten van elk van de lijsten niet allemaal van hetzelfde geslacht zijn.

Voor het opmaken van de processen-verbaal gebruikt u het formulier P38.

Als het bureau een kandidatuur weert wegens onverkiesbaarheid of ingevolge een bezwaarschrift waarin de onverkiesbaarheid van een kandidaat wordt ingeroepen, dan vermeldt het dat in het proces-verbaal. Tegen die verwerping staat hoger beroep open (artikel 14 PKW).

Het hoofdbureau moet de voordrachtsakten al bij de voorlopige afsluiting grondig onderzoeken. Het bezit daarvoor immers alle nodige gegevens en na de voorlopige afsluiting kunnen eventueel nog verbeteringsakten worden ingediend.

Bij het onderzoek naar de geldigheid van de voordrachtsakten let het hoofdbureau vooral op de regelmatigheid van het indienen van die akten. Het bureau beoordeelt de ernst van eventuele onregelmatigheden en hun invloed op de geldigheid van de kandidaatstellingsakte zelf.

Het bureau gaat ook na of voldoende kiezers of aftredende provincieraadsleden de voordrachtsakte hebben ondertekend. Het gaat om ten minste 50 provincieraadskiezers of drie aftredende provincieraadsleden die in de provincie wonen.

Een kiezer mag niet meer dan een voordracht van kandidaten voor dezelfde verkiezing ondertekenen. Een aftredend raadslid mag in hetzelfde kiesdistrict niet meer dan een voordracht van kandidaten voor dezelfde verkiezing ondertekenen. Kiezers of aftredende leden die deze regel overtreden, zijn strafbaar met de straffen, bepaald bij artikel 202 van het Kieswetboek.

Het hoofdbureau meldt zo'n inbreuk aan het parket. Toch leidt die onregelmatigheid niet tot het schrappen van de handtekening op de voordrachtsakte. De handtekeningen van kiezers die die regel hebben overtreden, blijven geldig voor de lijsten.

De voordrachtsorde van de kandidaten wordt bepaald door het volgnummer dat op de voordrachtsakte voor de naam van elke kandidaat geplaatst wordt.

Er mogen niet meer kandidaten zijn dan het aantal te begeven mandaten.

Als die regel niet is gerespecteerd, is de akte in zijn geheel foutief en moet ze afgewezen worden. Om de regelmatigheid te beoordelen neemt het bureau alleen het aantal kandidaten in aanmerking dat regelmatig op de voordrachtsakte vermeld is. Het bureau houdt dus rekening met eventuele ambtshalve schrappingen, bijvoorbeeld als er meervoudige kandidaturen zijn. De lijsten kunnen uiteraard in dat geval een verbeteringsakte indienen.

Bij een meervoudige kandidatuur schrapt het bureau de naam van de kandidaat op beide lijsten.

In zijn vergadering voor de voorlopige afsluiting moet het hoofdbureau zich niet inlaten met mogelijke meervoudige kandidaturen. Pas op het ogenblik van de definitieve afsluiting op donderdag 14 september 2006, de 24ste dag voor de stemming om 16 uur uiterlijk, beschikt het bureau immers over de informatie van de provinciegouverneur in dat verband.

6.2. Onderzoek van de verkiesbaarheid van de kandidaten

6.2.1. Opdracht van het hoofdbureau

De kandidaat moet voor het bureau niet zelf bewijzen dat hij aan de verkiesbaarheidsvoorwaarden voldoet. Het bureau daarentegen moet in het bezit zijn van bewijzen over de onverkiesbaarheid om een kandidaat te kunnen weren. Als er geen bewijs geleverd is, stelt het bureau dat vast en behoudt het de kandidaat op de lijst. Mochten naderhand nieuwe elementen aangebracht worden bij de instanties die hiervoor bevoegd zijn, dan zullen zij daaruit de nodige gevolgen trekken.

In rechte kan het bureau een kandidaat ambtshalve en zonder enige tussenkomst van tegenkandidaten weren, wegens een vastgestelde onverkiesbaarheid. In de praktijk zal het bureau over het algemeen alleen optreden bij een betwisting.

Toch heeft de wetgever aan de voorzitter van het hoofdbureau een duidelijke taak gegeven in verband met de bewijslast. Als het hoofdbureau sommige kandidaten wegens onverkiesbaarheid geweerd heeft, of als een bezwaarschrift werd ingediend met betrekking tot de verkiesbaarheid van een voorgedragen kandidaat, dan moet de voorzitter bij de voorlopige afsluiting van de kandidatenlijst het gemeentebestuur in kwestie verzoeken een afschrift of een uittreksel uit alle beschikbare documenten toe te sturen, waaruit nadere informatie kan blijken over de verkiesbaarheid van die kandidaten.

Artikel 12 van de Provinciekieswet bepaalt in dat verband echter dat een bezwaarschrift gemotiveerd moet zijn : vage beweringen kunnen dus niet volstaan om de voorzitter te verplichten tot dat onderzoek.

Afgezien van de bovenvermelde verplichting heeft de voorzitter steeds het recht om tot onderzoek over te gaan.

Zoals al eerder is vermeld moet het hoofdbureau de voordrachtsakten al bij de voorlopige afsluiting grondig onderzoeken. Over de materiële regelmatigheid moet dan al uitspraak gedaan worden. Wat de verkiesbaarheid betreft, is de beoordeling complexer, aangezien het bureau doorgaans over weinig beoordelingsgegevens zal beschikken en het onderzoek daarover krachtens de wet pas na de voorlopige afsluiting wordt uitgevoerd.

Juridisch mag het bureau een kandidaat wegens onverkiesbaarheid al afwijzen bij de voorlopige afsluiting van de lijsten. Met die mogelijkheid moet echter omzichtig worden omgesprongen. Zelfs als er op dat ogenblik bij het bureau al documenten zijn ingediend waaruit de onverkiesbaarheid van kandidaten blijkt, zoals bij voorbeeld een bewijs inzake verval van de politieke rechten, dan nog blijft het mogelijk dat een latere beslissing over de politieke rechten van die persoon de eerste tenietgedaan heeft. Bij de voorlopige afsluiting moet dus met grote omzichtigheid tewerk gegaan worden.

Het is daarom, behalve in een duidelijk en algemeen bekend geval, aan te raden om een beslissing over de verkiesbaarheid uit te stellen tot bij de definitieve afsluiting.

De uitsluiting en de schorsing van het kiesrecht worden geregeld door artikel 6 en 7 van het Kieswetboek. Die wet houdt in dat iemand kiesgerechtigd blijft als de uitgesproken straf minder of gelijk is aan vier maanden.

Ingeval het hoofdbureau de voordracht van sommige kandidaten onregelmatig verklaart, moeten de redenen in alle gevallen in het proces-verbaal opgenomen worden.

6.2.2. Opmaak van het proces-verbaal bij de voorlopige afsluiting en notificatie

De informaticatoepassing genereert bij de voorlopige afsluiting, de definitieve afsluiting en de definitieve afsluiting na beroep de lijst van de kandidaten. Die lijst maakt integraal deel uit van het proces-verbaal.

Het proces-verbaal van de voorlopige afsluiting, met daarin begrepen de lijst van de kandidaten, moet door de leden van het bureau en door alle aanwezige getuigen ondertekend worden.

Als het districtshoofdbureau de voordracht van bepaalde kandidaten als onregelmatig verklaart, worden de redenen van die beslissing in het proces-verbaal opgenomen. Onmiddellijk wordt een uittreksel van die beslissing, waarin de redenen voor het onrelmatig-verklaren zijn vermeld, bij aangetekende brief gestuurd aan de kiezer of de kandidaat die de akte waarop de afgewezen kandidaten voorkomen, heeft overhandigd.

Als de voordracht door twee of meer ondertekenaars werd ingediend, dan wordt de brief gericht aan de indiener die als eerste in de voordrachtsakte werd aangewezen.

Als de onverkiesbaarheid van een kandidaat als reden is aangevoerd, dan wordt het uittreksel uit het proces-verbaal op dezelfde wijze ook aan die kandidaat gestuurd.

De personen die de aanvaarde of afgewezen lijsten hebben ingediend of, als zij afwezig zijn, een van de kandidaten die op deze lijsten voorkomen, kunnen op dinsdag 12 september 2006, de zesentwintigste dag voor de stemming, tussen 13 en 16 uur, bij de voorzitter van het districtshoofdbureau een met redenen omkleed bezwaarschrift tegen de aanvaarding van bepaalde kandidaturen, indienen tegen ontvangstbewijs.

De voorzitter van het districtshoofdbureau brengt de kiezer of de kandidaat die de betwiste voordracht heeft ingediend, onmiddellijk met een aangetekende brief op de hoogte van het bezwaar, onder vermelding van de aangevoerde redenen. Als de voordracht door twee of drie ondertekenaars werd ingediend dan wordt de brief gericht aan de indiener die de kandidaten als eerste in de voordracht hebben aangewezen.

Als de verkiesbaarheid van een kandidaat wordt betwist, wordt ook die kandidaat op de zelfde wijze daarover rechtstreeks ingelicht.

Als het districtshoofdbureau bij de voorlopige afsluiting van de kandidatenlijst bepaalde kandidaten wegens onverkiesbaarheid heeft afgewezen, of als een bezwaarschrift is ingediend gebaseerd op de onverkiesbaarheid van een kandidaat, dan verzoekt de voorzitter van het districtshoofdbureau het gemeentebestuur van de hoofdverblijfplaats van de kandidaat hem onmiddellijk per aangetekende expresbrief een afschrift of een uittreksel toe te sturen van alle stukken waarover het bestuur beschikt, die nadere informatie kunnen bevatten over de verkiesbaarheid van de kandidaat. De secretaris van het districtshoofdbureau bezorgt dat verzoek onmiddellijk aan het bestuur.

Als de kandidaat minder dan vijftien dagen in de gemeente verblijft en de stukken waaruit onverkiesbaarheid kan blijken nog niet bij het gemeentebestuur zijn aangekomen, bezorgt het bestuur het verzoek van het hoofdbureau onmiddellijk aan het gemeentebestuur van de vorige verblijfplaats.

De voorzitter kan desgewenst nog andere onderzoeken uitvoeren, zowel over de verkiesbaarheid van de kandidaten als over andere aangevoerde onregelmatigheden.

Alle stukken die aangevraagd worden in het kader van het onderzoek dat uitgevoerd wordt met toepassing van artikel 12 van de Provinciekieswet, worden kosteloos afgegeven.

De voorzitter zorgt voor de notificaties, vermeld in artikel 12 van de Provinciekieswet, op de dag zelf van de voorlopige afsluiting. Daarvoor gebruikt hij formulier P37.

7. Bezwaarschriften en verbeteringsakten na de voorlopige afsluiting van de

kandidatenlijsten

Op dinsdag 12 september 2006, de 26ste dag voor de stemming, zetelt de voorzitter van het hoofdbureau van 13 tot 16 uur, voor het in ontvangst nemen van de gemotiveerde bezwaarschriften die tegen de aanvaarding van sommige kandidaten ingediend mochten zijn.

Hij brengt die dag zelf nog die bezwaarschriften ter kennis aan de kiezers of aan de kandidaat die de betwiste voordracht heeft ingediend (formulier P36). Als de verkiesbaarheid van een kandidaat wordt betwist, wordt ook die kandidaat daarover op dezelfde wijze rechtstreeks ingelicht.

Als de voorzitter ambtshalve inlichtingen inwint over de verkiesbaarheid van een kandidaat, is het aangewezen dat hij zo spoedig mogelijk die kandidaat inlicht om hem in de mogelijkheid te stellen zijn verdediging voor te bereiden en op de vergadering van de definitieve afsluiting van de kandidatenlijsten aanwezig te zijn.

De voorzitter van het hoofdbureau zetelt opnieuw op donderdag 14 september 2006, de 24ste dag voor de stemming, tussen 14 en 16 uur, om eventueel de in artikel 12, § 6 en 7, van de Provinciekieswet vermelde memories en de verbeteringsakten in ontvangst te nemen.

De verbeteringsakte is alleen dan ontvankelijk als in de voordrachtsakte ofwel een of meer kandidaten afgewezen zijn, ofwel een van de volgende situaties zich voordoet :

1° gemis van het vereiste aantal regelmatige handtekeningen van voordragende kiezers;

2° te groot aantal kandidaten;

3° geen of onvoldoende vermelding van de naam, de voornamen, de geboortedatum, het geslacht, het rijksregisternummer, het beroep, de hoofdverblijfplaats en de handtekening van de kandidaten of van kiezers die gemachtigd zijn om de akte in te dienen;

4° niet-nakoming van de regels inzake de rangschikking van de kandidaten of de schikking van hun namen;

5° niet-nakoming van de regels inzake de evenwichtige samenstelling van de kandidatenlijsten, vermeld in artikel 11, § 1, zevende lid van de Provinciekieswet.

Op de verbeteringsakte mag de volgorde van de kandidaten niet meer worden gewijzigd. Niet-verkiesbare kandidaten mogen vervangen worden. De nieuw voorgedragen kandidaten nemen de plaats in van de geschrapte kandidaat of van degene die zich terugtrekt. De verbeteringsakte wordt ondertekend door de lijstaanvoerder, de kandidaten die zich vrijwillig terugtrekken en door de nieuw toegevoegde kandidaten.

Als ook na het indienen van de verbeteringsakte de pariteitsregels niet zijn gerespecteerd, dan wijst het districtshoofdbureau de lijst in kwestie af.

Als er geen verbeteringsakte ingediend wordt, wijst de voorzitter de lijst in kwestie eveneens af, tenzij de pariteit behouden blijft. In dat laatste geval hernummert het bureau de kandidaten op de lijst door de opengevallen plaatsen op te vullen, maar zonder de onderlinge volgorde van de kandidaten te wijzigen.

De geldige handtekeningen van de voordragende kiezers en van de kandidaten, alsook alle regelmatige vermeldingen in de afgewezen voordracht blijven van kracht indien de verbeteringsakte aanvaard wordt.

8. Definitieve afsluiting van de kandidatenlijst (artikel 13 en artikel 14 PKW)

8.1. Definitieve afsluiting en eventueel beroep

8.1.1. Vergadering tot definitieve afsluiting van de kandidatenlijsten

Op donderdag 14 september 2006, de 24ste dag voor de verkiezingen, om 16 uur, vergadert het districtshoofdbureau om de kandidatenlijst definitief af te sluiten.

De volgende personen mogen die vergadering bijwonen : de indieners van de lijsten, en alleen bij hun afwezigheid, de kandidaten die op dinsdag 12 september 2006, de 26ste dag voor de stemming, een bezwaarschrift, of op donderdag 14 september 2006, de 24ste dag voor de stemming, een memorie of een verbeteringsakte ingediend hebben en de getuigen.

De indieners van de lijsten en, bij hun afwezigheid de kandidaten, mogen de vergadering over de definitieve afsluiting bijwonen, omdat zij het recht hebben gemotiveerde bezwaarschriften of een memorie van wederantwoord bij het bureau in te dienen. Zij stellen zich dan partij in het geschil, zodat hun aanwezigheid op de vergadering over de definitieve afsluiting verantwoord is.

Het spreekt vanzelf dat een kiezer of een kandidaat die als getuige is aangewezen, eveneens in die hoedanigheid de vergadering mag bijwonen.

Bij betwisting over de verkiesbaarheid van een kandidaat mogen ook die kandidaat en de indiener van het bezwaar op de vergadering aanwezig zijn. Ze mogen zich door een gemachtigde laten vervangen. Die machtiging moet blijken uit een geschreven volmacht.

Zowel met betrekking tot die aanwezigheid als wat het recht op later beroep betreft, is het niet billijk om de persoon die voor de voorlopige afsluiting geschreven opmerkingen over de verkiesbaarheid van een kandidaat heeft ingediend, gelijk te stellen met degene, die na de voorlopige afsluiting, een bezwaarschrift ingediend heeft. De persoon waarvan de opmerkingen bij de voorlopige afsluiting verworpen zijn, heeft immers de gelegenheid gehad ze opnieuw door middel van een bezwaarschrift naar voren te brengen na de voorlopige afsluiting. Opmerkingen moeten trouwens, in tegenstelling met bezwaarschriften, niet gemotiveerd zijn en moeten ook niet ter kennis gebracht worden van de belanghebbende kandidaten. Die hebben bijgevolg niet dezelfde waarborgen inzake verdediging gehad. Een persoon wiens schriftelijke opmerking bij de voorlopige afsluiting aangenomen werd, maar daarna bij de definitieve afsluiting van de hand gewezen werd, zou zich benadeeld kunnen achten omdat hij niet van het recht op bezwaar heeft kunnen gebruikmaken en bijgevolg niet in de gelegenheid is geweest zijn beroepsrecht uit te oefenen.

Om die moeilijkheden te vermijden, verdient het aanbeveling aan de personen die opmerkingen maken - om het even of die al dan niet worden aangenomen - aan te raden die opmerkingen in de vorm van bezwaarschriften na de voorlopige afsluiting te vernieuwen. Anderzijds beveel ik aan om, zoals al gesteld, maar zeer omzichtig gebruik te maken van de mogelijkheid om een kandidaat al bij de voorlopige afsluiting te weren op grond van onverkiesbaarheid. Indien de persoon die schriftelijke opmerkingen voor de voorlopige afsluiting ingediend heeft, echter aandringt om op de vergadering aanwezig te mogen zijn en naderhand om beroep te mogen instellen, lijkt het wenselijk dat het bureau hem dat toestaat en het aan het Hof overlaat om uitspraak te doen.

Bij de opening van de vergadering voor de definitieve afsluiting, geeft de voorzitter, eventueel, kennis van de mededelingen van de provinciegouverneur betreffende de meervoudige kandidaturen en doet het bureau onmiddellijk de nodige schrappingen.

De voorzitter neemt vervolgens kennis van alle stukken die hij na de voorlopige afsluiting ontvangen of verzameld heeft. Nadat de belanghebbenden gehoord zijn (indien zij dat verlangen), sluit hij de kandidatenlijst definitief af. Indien het bureau daarbij een kandidaat wegens onverkiesbaarheid weert of een bezwaar waarbij onverkiesbaarheid aangevoerd wordt, van de hand wijst, vraagt de voorzitter volgens het geval aan de kandidaat of aan de indiener van het bezwaar (eventueel aan hun gemachtigde), of hij al dan niet tegen de beslissing van het bureau hoger beroep wenst in te stellen. Ik wijs erop dat de aanwezigheid, persoonlijk of bij gemachtigde, vereist is voor de ontvankelijkheid van het beroep. In voorkomend geval verzoekt de voorzitter de belanghebbende op het proces-verbaal zelf een verklaring van beroep te ondertekenen.

De beslissingen van het hoofdbureau waarbij het de kandidaturen afwijst op basis van leeftijd of op basis van het feit dat iemand van zijn kiesrecht is geschorst of ervan uitgesloten, zijn vatbaar voor beroep.

8.1.2. Proces-verbaal, ingave van de kandidaten in het informatiebestand, eventuele beroepen

Het proces-verbaal van de definitieve afsluiting wordt opgemaakt aan de hand van het formulier P39).

Zoals al aangegeven is, voert de voorzitter van het hoofdbureau de kandidatenlijsten steeds via digitale weg in in het centraal informatiebestand van het Agentschap voor Binnenlands Bestuur. Nadat de voorzitter de lijsten die aan de verkiezingen deelnemen heeft goedgekeurd door middel van zijn elektronische identiteitskaart, worden zij onmiddellijk gepubliceerd op de website www.vlaanderenkiest.be.

Ik wees er al op dat de gegevens die in het informatiebestand ingebracht zijn, de basis vormen voor het aanmaken van de kandidatenlijsten voor de stemcomputers (kantons waar per computer wordt gestemd) en voor een bestand dat gebruikt kan worden voor het drukken van de stembiljetten (kantons met manuele stemming) en de aanplakbiljetten.

De voorzitter bevestigt, door middel van zijn elektronische handtekening, de inhoud van de stembiljetten of het uitzicht van de schermen bij geautomatiseerd stemmen. Er zijn dus geen papieren schermafdrukken meer die later ter goedkeuring aan de voorzitter van het hoofdbureau worden voorgelegd.

Vooraf heeft het bureau vanzelfsprekend het proces-verbaal met daarin begrepen de lijst van de kandidaten uitgeprint en goedgekeurd en hebben alle leden het ook ondertekend.

Het systeem genereert bij de voorlopige afsluiting, de definitieve afsluiting en de definitieve afsluiting na beroep, de lijst van de kandidaten, die integraal deel uitmaakt van het proces-verbaal.

In geval van beroep verdaagt het districtshoofdbureau zijn verrichtingen, bepaald in artikel 13 van de Provinciekieswet en vergadert het op maandag 18 september 2006, de twintigste dag voor de verkiezing om 18 uur, om tot die verrichtingen te kunnen overgaan zodra het in kennis is gesteld van de beslissingen van het Hof van Beroep. In dat geval gebeurt de mededeling van de lijsten vanaf dinsdag 19 september 2006, de negentiende dag voor de stemming.

Als er beroep is ingesteld, moet de voorzitter persoonlijk op vrijdag 15 september 2006, de 23ste dag voor de stemming, naar de zetel van het Hof van Beroep gaan om aan de voorzitter een exemplaar te overhandigen van het proces-verbaal betreffende dat beroep en de er bijhorende documenten. In dat geval moet het bureau op maandagavond 18 september 2006, de 20ste dag voor de stemming, om 18 uur, opnieuw bijeenkomen om de beslissing van het Hof uit te voeren (zie procedure in artikel 14 PKW).

Het neemt akte van de beslissingen van het Hof van Beroep en wijzigt eventueel het stembiljet.

Het districtshoofdbureau maakt proces-verbaal op van die verrichtingen (formulier P40).

8.2. Loting van de volgnummers van de lijsten (artikel 13 PKW)

8.2.1. Gemeenschappelijk gewestelijk volgnummer en mededeling ervan – artikel 10 van de Provinciekieswet

Onder rubriek II 4.2.2, 4°, betreffende de vermeldingen op de voordrachtsakte, vestigde ik al de aandacht op artikel 10, § 1, van de Provinciekieswet, dat bepaalt dat elke politieke formatie die in het Vlaams Parlement door ten minste drie leden vertegenwoordigd is, bij de Vlaamse Regering een voorstel kan indienen tot lijstenvereniging met het oog op het verkrijgen van de bescherming van het letterwoord (naam van de lijst) dat ze wil vermelden in de voordrachten van kandidaten en van een gemeenschappelijk volgnummer.

Onmiddellijk na het indienen van de voorstellen tot lijstenvereniging houdt de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur een loting tot aanwijzing van de gemeenschappelijke gewestelijke volgnummers (artikel 10, § 2, Provinciekieswet).

Die loting vindt op dinsdag 29 augustus 2006, de 40ste dag voor de verkiezingen, plaats.

Elke politieke partij die minstens drie verkozenen heeft in het Vlaams Parlement, kan een gemeenschappelijk volgnummer verkrijgen. Kartels gebruiken het gemeenschappelijke volgnummer van de partij die het eerst op het stembiljet voorkomt.

De tabel van de lijstenvereniging evenals de letterwoorden en de gemeenschappelijke volgnummers die aan de politieke partijen werden toegekend, worden vervolgens binnen vier dagen in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. Dat is uiterlijk op zaterdag 2 september 2006.

De Vlaamse Regering deelt de voorzitters van de districtshoofdbureaus, gevestigd in de provinciehoofdplaats, de toegekende gemeenschappelijke volgnummers en de voor de verschillende nummers gereserveerde letterwoorden mee. Zij deelt hen ook de naam, de voornamen en het adres mee van de door de politieke formaties op het niveau van het administratief arrondissement aangewezen personen en van hun plaatsvervangers die gemachtigd zijn om de kandidatenlijsten als echt te erkennen.

De indieners van de voordrachtsakten, waarin om bescherming van het letterwoord en om een gemeenschappelijk volgnummer wordt gevraagd, moeten aan de voorzitter van het districtshoofdbureau een getuigschrift voorleggen van een persoon die de politieke formatie op het niveau van het administratief arrondissement heeft aangewezen, of van zijn plaatsvervanger. Indien dergelijk getuigschrift niet wordt voorgelegd, dan weigert de voorzitter van het districtshoofdbureau aan die niet-erkende lijst het gebruik van het beschermde letterwoord en van het gemeenschappelijk volgnummer.

8.2.2. Provinciaal volgnummer — speciale loting — artikel 11, § 3 en 13, § 2 van de Provinciekieswet

Artikel 11, § 3, van de Provinciekieswet bepaalt dat de kandidaten, of twee van de eerste drie kandidaten, van de lijsten die ingediend zijn bij de districtshoofdbureaus die buiten de provinciehoofdplaats gevestigd zijn, aan de voorzitter van het hoofdbureau van hun district een verzoek in tweevoud mogen overhandigen om hetzelfde volgnummer te verkrijgen als zal worden toegekend aan één van de lijsten die werden ingediend in de provinciehoofdplaats (« provinciaal nummer »).

Als de voorzitter zo'n dergelijk verzoek ontvangt, stuurt hij onmiddellijk een exemplaar aan de voorzitter van het hoofdbureau in de provinciehoofdplaats. De kandidaten, of twee van de eerste drie kandidaten, van de in de hoofdplaats voorgedragen lijsten mogen ter plaatse tot de vijfentwintigste dag voor de stemming, dat is tot 13 september 2006, voor zestien uur, inzage nemen van de verzoekschriften en schriftelijk al dan niet hun akkoord verlenen voor het gebruik van hetzelfde volgnummer.

De voorzitter van het districtshoofdbureau van de provinciehoofdplaats houdt vervolgens een speciale loting om de volgnummers toe te kennen aan de lijsten die gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid om een provinciaal nummer te krijgen. Het gaat natuurlijk om lijsten die geen gemeenschappelijk gewestelijk nummer hebben gekregen.

De lijsten die een gewestelijk volgnummer hebben gekregen behouden dat nummer, ook als ze in het district een onvolledige lijst indienen.

Voor zover er geen beroep werd ingesteld vindt de nummering van de lijsten op donderdag 14 september 2006, de 24ste dag voor de stemming, plaats nadat de lijsten werden afgesloten. Als een verklaring van beroep werd geformuleerd, worden de verrichtingen betreffende de nummering uitgesteld tot de vergadering van maandag 18 september 2006, de 20ste dag, voor de verkiezingen, nadat het districtshoofdbureau van de beslissing van het Hof van Beroep kennis heeft genomen. Bij de nummering moet rekening gehouden worden met artikel 10 en 11 van de Provinciekieswet.

De loting van de provinciale volgnummers begint vanaf het nummer dat onmiddellijk volgt op het laatste nummer dat werd toegekend bij de gewestelijke loting, die verricht is door de Vlaamse Regering. Eerst wordt een volgnummer toegekend aan de volledige lijsten, vervolgens aan de onvolledige lijsten.

De voorzitter deelt onmiddellijk het resultaat van de loting mee aan de voorzitters van de andere districtshoofdbureaus van de provincie.

8.2.3. Loting voor verdere volgnummers per district – artikel 13, § 3, van de Provinciekieswet

Ieder districtshoofdbureau gaat onmiddellijk over tot de loting om een volgnummer toe te kennen aan de lijsten waaraan nog geen gewestelijk nummer (artikel 10, § 2, PKW) of een provinciaal volgnummer (artikel 13, § 2, PKW) werd toegekend.

Die loting begint vanaf het nummer dat onmiddellijk volgt op het laatste nummer dat werd toegekend tijdens de loting voor het provinciale volgnummer.

8.3. Opmaak van de stembiljetten en het aanplakbiljet (artikel 13, § 4 PKW)

Als er meer kandidaten zijn dan toe te kennen mandaten, maakt het districtshoofdbureau onmiddellijk het stembiljet op overeenkomstig de modellen die de Vlaamse Regering heeft vastgelegd. De kandidatenlijst wordt zonder uitstel aangeplakt in alle gemeenten van het district. Het aanplakbiljet vermeldt met vette letters in zwarte inkt de naam van de kandidaten in dezelfde vorm als hieronder voor het stembiljet wordt bepaald, alsmede hun voornaam, hun beroep en hun hoofdverblijfplaats. De onderrichtingen voor de kiezer worden daarop ook overgenomen.

Vanaf de twintigste dag voor de verkiezingen, dat is vanaf 18 september 2006, of vanaf de negentiende dag voor de verkiezingen (19 september) in geval van beroep tegen kandidaatstellingen, deelt de voorzitter van het districtshoofdbureau de officiële kandidatenlijst mee aan de kandidaten en aan de kiezers die hen hebben voorgedragen, indien zij het vragen.

De informaticatoepassing genereert een bestand met alle gegevens die nodig zijn om de aanplakbiljetten te laten drukken. Op die manier moeten de namen van de kandidaten door de drukker niet opnieuw ingetikt worden, waardoor de kans op fouten afneemt. Het gebruik van dat bestand is niet verplicht.

8.3.1. Kantons waar het stemmen op papier gebeurt

a) Kleur en afmetingen van het stembiljet

Voor de kieskantons waar het stemmen op papier gebeurt, laat de voorzitter van het districtshoofdbureau het stembiljet voor de provincie drukken op groen papier. Daartoe richt de voorzitter zich naar het model van stembiljet, vastgelegd bij Ministerieel Besluit.

Het groene stempapier bevindt zich bij het provinciebestuur. De informaticatoepassing genereert een bestand met alle gegevens die nodig zijn om de stembiljetten te laten drukken.

De afmetingen van de stembiljetten werden vastgelegd bij ministerieel besluit. Zij werden niet gewijzigd ten opzichte van de gemeente- en provincieraadsverkiezingen van 2000.

De hoogte van de stembiljetten voor de provincieraadsverkiezingen wordt vastgesteld op :

— 25 cm als de kiescolleges maximaal 18 leden moeten verkiezen hebben;

— 34 cm als het aantal te verkiezen leden 19 of meer bedraagt.

De breedte van de stembiljetten bedraagt 10 cm voor twee lijsten, vermeerderd met 4 cm per extra lijst. In afwijking hiervan kan de breedte van het stembiljet met maximaal drie lijsten 18 cm bedragen.

Als de gouverneur echter oordeelt dat er bezwaren verbonden zijn aan het gebruik van de hierboven vermelde breedte en hoogte van het stembiljet, kan hij voor een bepaalde stemming in zijn provincie de afmetingen van de te gebruiken stembiljetten bepalen.

Vanzelfsprekend zijn de stembiljetten in het Nederlands. Bij wijze van uitzondering zijn ze in de gemeenten met een bijzondere taalregeling tweetalig, met voorrang voor het Nederlands. Ook als in een kieskanton beide categorieën van gemeenten aanwezig zijn, blijft die regel van toepassing. Alleen in de gemeenten van een kanton waar een faciliteitenregeling voor de burgers geldt, zijn de stembiljetten tweetalig, met voorrang voor het Nederlands. De modellen van stembiljetten, vastgesteld bij ministerieel besluit, voldoen aan die voorwaarde.

Zoals in artikel 128 van het Kieswetboek is bepaald, kan het nodig zijn twee of meer onvolledige lijsten in dezelfde kolom te plaatsen. De voorzitter moet er daarbij over waken dat de lijsten volgens hun volgnummer gerangschikt worden.

b) Opmaak van het stembiljet

Voor het opmaken van het stembiljet moet u de volgende regels in acht nemen : boven de naam en de voornaam van elke alleenstaande kandidaat en boven elke kandidatenlijst staan een stemvak en een volgnummer. Het volgnummer, in arabische cijfers, moet ten minste 1 centimeter hoog en 4 millimeter breed zijn. Het letterwoord (bestaande uit ten hoogste achttien karakters) wordt gedrukt in hoofdletters van 5 millimeter hoogte en de letters worden horizontaal achter elkaar geplaatst.

De kandidaten worden op het stembiljet als volgt voorgesteld :

— volgnummer

— stemvak (bolletje)

— naam van de kandidaat (naam in hoofdletters, gevolgd door de voornaam)

De stemvakken zijn zwart, met in het midden een stipje van dezelfde kleur als het papier en van 4 mm diameter.

Die voorstelling verschilt dus fundamenteel van de stembiljetten die werden gebruikt bij de verkiezingen van oktober 2000. Bij die verkiezingen stond het stemvak achter de naam van de kandidaat en was er geen volgnummer. De decreetgever heeft die wijziging aangebracht om de kiezer gemakkelijker de kandidaat waarvoor hij wil stemmen terug te laten vinden.

Voor de toepassing van de bepalingen in verband met het stembiljet worden alleenstaande kandidaten geacht een onvolledige lijst te vormen.

c) Drukken van de stembiljetten

Met toepassing van artikel 7 van het Ministerieel Besluit van 9 juni 2006 stelt de deputatie de voor de stemming benodigde hoeveelheid stempapier ter beschikking van de voorzitter van ieder hoofdbureau.

U moet de stembiljetten op vrijdag 6 of op zaterdag 7 oktober 2006 aan de verschillende voorzitters van de bureaus kunnen bezorgen. De voorzitters van de kantonhoofdbureaus moeten u daartoe de lijst en de adressen van die voorzitters meedelen. Zo nodig moet u bij hen aandringen om die informatie tijdig te krijgen.

U moet op voorhand alle nodige schikkingen treffen opdat het drukken van de stembiljetten tijdig kan gebeuren. Alleen drukkers die de nodige waarborgen kunnen geven inzake een goede en snelle uitvoering van het werk komen in aanmerking.

De informaticatoepassing genereert na de defintieve afsluiting een bestand met alle gegevens dat aan de drukker kan gegeven worden. Op die manier moeten de namen van de kandidaten door de drukker niet opnieuw ingetikt worden, waardoor de kans op fouten afneemt. Het gebruik van dat bestand is niet verplicht.

U moet op de proefdruk die de drukker u voorlegt de vermelding "goed om te drukken" aanbrengen. Als de pakken stembiljetten die bestemd zijn voor de voorzitters van de stembureaus, in de drukkerij zelf gemaakt worden, bevat het "goed om te drukken" het aantal biljetten (dat is het aantal kiezers van het stembureau, vermeerderd met 10 %). Die pakken moeten aan elke bureauvoorzitter twee dagen of daags voor de verkiezing toegezonden worden. Het aantal stembiljetten wordt vermeld op het pak dat behoorlijk verzegeld is en waarop het adres van de geadresseerde vermeld is.

In geval van aflevering aan huis door De Post, moet u op voorhand met de chef van het postkantoor de nodige afspraken maken.

Het inpakken van de stembiljetten moet onder toezicht van de voorzitter of van de afgevaardigde van het bureau gebeuren. Het gebruik van stempapier moet nauwkeurig gecontroleerd worden. De bevuilde of onbruikbare bladen moeten u overhandigd worden en u moet ze onder verzegelde omslag bewaren.

Het afdrukken moet zorgvuldig nagezien worden. Nadat het drukken gebeurd is, moet u er zorg voor dragen dat het bestand dat als basis voor het drukken van de stembiljetten heeft gediend, gewist wordt.

Het vouwen van de stembiljetten moet gebeuren overeenkomstig artikel 9*bis*, § 5, van de Provinciekieswet : de stemvakjes bovenaan op de lijsten moeten zich aan de binnenzijde van het dichtgevouwen biljet bevinden. De eerste vouw moet horizontaal gebeuren, zo dat de bovenkant van al de lijsten op de benedenhelft van het biljet komt. Door de tweede verticale vouw blijven de vakjes bovenaan op de lijsten aan de binnenzijde van het dichtgevouwen biljet.

De getuigen voor de verrichtingen van het hoofdbureau hebben geen toezicht op het drukken en het verpakken van de biljetten.

De facturen van de drukkers moeten ter vereffening aan de gouverneur van de provincie gezonden worden, ter attentie van de deputatie, die verantwoordelijk is voor de verdeling van de kosten, zoals bepaald in artikel 8 van de Provinciekieswet.

8.3.2. Kieskantons met elektronische stemming

In de kieskantons met geautomatiseerde stemming worden natuurlijk geen stembiljetten gedrukt. De kieskantons waar met de computer wordt gestemd, zijn niet gewijzigd ten opzichte van de vorige verkiezingen. Ze zijn vastgesteld bij de koninklijke besluiten van 30 maart 1998 en 11 april 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 25 april 1998 en 30 april 1999).

Het gaat meer bepaald om :

1° Provincie ANTWERPEN : kieskantons Antwerpen, Arendonk, Boom, Brecht, Duffel, Herentals, Hoogstraten, Kapellen, Kontich, Mechelen, Mol, Puurs, Turnhout, Westerlo en Zandhoven;

2° Provincie LIMBURG : kieskantons Beringen, Genk, Hasselt, Maasmechelen, Neerpelt, Peer en Voeren;

3° Provincie OOST-VLAANDEREN : kieskantons Dendermonde, Evergem, Kaprijke, Nevele, Sint-Niklaas, Temse, Waarschoot, Zele en Zomergem;

4° Provincie VLAAMS-BRABANT : kieskantons Asse, Glabbeek, Haacht, Leuven, Vilvoorde, Zaventem en Zoutleeuw;

5° Provincie WEST-VLAANDEREN : kieskanton Veurne.

Voor de kieskantons met geautomatiseerde stemming werkt het Agentschap voor Binnenlands Bestuur van de Vlaamse overheid de verkiezingsprogrammatuur uit die voor de hoofdbureaus en de stembureaus bestemd is. U moet hierbij op de volgende wijze handelen.

Via de internettoepassing zijn de volledige lijsten ingevoerd in de centrale databank van de Vlaamse overheid. Die lijsten kunnen via dat informaticasysteem bekeken worden in hun definitieve vorm, precies zoals ze op de stemcomputers getoond zullen worden. De voorzitter van het hoofdbureau zal die definitieve lay-out digitaal ondertekenen met zijn elektronische identiteitskaart. Er is dus geen validatie meer achteraf van uitgeprinte beeldschermen.

Het Agentschap voor Binnenlands Bestuur maakt de diskettes met de stemsoftware en kandidatenlijsten voor de stembureaus en de diskettes met de totalisatiesoftware voor het optellen van de stemmen van de verschillende stembureaus.

9. Zonder stemming geëindigde verkiezing

Het hoofdbureau moet, onmiddellijk na het afsluiten van de lijst der kandidaten of na de beslissing van het Hof van Beroep, de kandidaten tot gekozen uitroepen als :

1° er maar een regelmatig voorgedragen lijst van kandidaten is;

2° het gezamenlijk aantal kandidaten, voorgedragen op afzonderlijke lijsten, niet groter is dan het aantal te begeven mandaten.

Het proces-verbaal van de verkiezing en de voordrachtsakten worden aan de provinciegriffier toegezonden.

Het hoofdbureau zorgt voor aanplakking, in elke gemeente, van de uittreksels uit het proces-verbaal, waarbij aan de kiezers wordt meegedeeld dat zij op de verkiezingsdatum de leden van de provincieraad niet hoeven te verkiezen. Elke gemeente moet ten minste tweemaal zoveel aanplakbiljetten ontvangen als er kiesafdelingen zijn. Uittreksels uit het proces-verbaal worden daarenboven aan de gekozenen gezonden.

10. Ontvangst van de verklaringen van lijstenverbinding door het centraal bureau van het arrondissement (artikel 15 PKW).

10.1. Indiening van de verklaringen tot lijstenverbinding

Op donderdag 28 september 2006, de tiende dag voor de verkiezingen, tussen 14 en 16 uur, ontvangt de voorzitter van het districtshoofdbureau, die in de hoofdplaats van het administratief arrondissement (met andere woorden de voorzitter van het centraal bureau van het arrondissement) zetelt, de verklaringen van lijstenverbinding, die hem door ten minste één van de kandidaten tegen ontvangstbewijs afgegeven worden. Die verklaringen moeten, op straffe van nietigheid, door alle kandidaat-titularissen of door drie kandidaat-titularissen van de lijst ondertekend zijn en de kandidaat-titularissen of drie kandidaat-titularissen van de aangewezen lijst of lijsten moeten bij een gelijkaardige verklaring en onder dezelfde voorwaarden hiermee hun instemming verlenen.

Als één van de lijsten, die van de verbinding deel uitmaakt, wordt afgewezen, is de verklaring nog geldig voor de andere lijsten van de groep. Ook als een kandidaat onverkiesbaar wordt bevonden, blijft de verklaring van lijstenverbinding nog geldig voor de overige kandidaten van de lijst.

Lijstenverbinding (apparentering) is alleen mogelijk voor lijsten met dezelfde benaming, voorgedragen in verschillende districten van het arrondissement. Dat betekent dat het om lijsten van een verschillend district moet gaan. Twee lijsten van hetzelfde district kunnen zich niet verbinden. Daarnaast moet het gaan om lijsten met dezelfde benaming.

De lijstenverbinding moet bovendien wederzijds zijn. Dat wil zeggen dat een lijst zich niet mag verbinden met twee of meer lijsten die zich onderling niet verbonden hebben. Een lijstenverbinding mag m.a.w. alleen tussen een groep van twee of meer lijsten waarvan elke lijst verklaard heeft zich te willen verbinden met alle andere lijsten die op de verklaring tot lijstenverbinding voorkomen.

Zo mag bijvoorbeeld een lijst die in het district Leuven opkomt geen verbinding tot stand brengen met een lijst die in het district Diest ingediend is, als de lijst uit Diest zich verbonden zou hebben met een lijst uit het district Tienen, tenzij de lijst uit Leuven ook een verbinding met de lijst uit het district Tienen aangaat.

De wederzijdse lijstenverbinding kan ingediend worden door één of meer kandidaten van een lijst uit om het even welk district, op voorwaarde dat het formulier behoorlijk is ingevuld en ondertekend. (formulieren P32 en P33).

Na het verstrijken van de termijn voor het indienen van die akten onderzoekt het centraal bureau de regelmatigheid van de akten van verbindingsverklaring die aan de voorzitter van het bureau zijn overhandigd.

Om ontvankelijk te zijn moeten de kandidaten van de lijsten die zich willen verbinden, zich daartoe in de akte van voordracht het recht voorbehouden hebben en moeten de kiezers of de uittredende provincieraadsleden die de voordracht indienen in dezelfde akte de kandidaten machtigen om desgewenst een lijstenverbinding aan te gaan.

Bovendien bekijkt het districtshoofdbureau of de verklaring van lijstenverbinding ondertekend werd door de in de wet bepaalde personen (zie hierboven) en of de door de wet aangewezen personen hun instemming betuigd hebben met de verklaring.

Aan de voorwaarden van ondertekening en instemming moet voldaan zijn op straffe van nietigheid.

10.2. Bekendmaking van de lijstenverbindingen

Onmiddellijk na het onderzoek naar de geldigheid van de verklaringen, maakt het centraal bureau, in aanwezigheid van de getuigen, indien die werden aangewezen, de tabel op van de groepverbonden lijsten (formulier P34).

De voorzitter van het centraal bureau zal de gegevens in verband met de lijstenverbinding ingeven in het informaticasysteem via de webtoepassing van het Agentschap voor Binnenlands Bestuur. Hij ondertekent dit met zijn elektronische handtkenening.

Op die tabel wordt elke groep van verbonden lijsten aangeduid met de letters A, B, C …, in dezelfde volgorde als waarin de lijsten voorkomen op het stembiljet dat door het districtshoofdbureau dat de hoofdplaats van het arrondissement (het zogenaamde centraal bureau van het arrondissement) vastgesteld is. Het districtshoofdbureau van de arrondissementshoofdplaats (centraal arrondissementshoofdbureau) zendt aan de voorzitters van de andere districtshoofdbureaus van het arrondissement een afschrift van de lijsten waarop kandidaten uit hun gebied voorkomen.

Zodra hij die lijsten ontvangen heeft, laat de voorzitter van het districtshoofdbureau die in alle gemeenten van het kiesdistrict aanplakken.

11. Algemene stemmentelling : onderscheid tussen manuele en geautomatiseerde verkiezingen (artikel 18*bis*, 19, 20 en 21 PKW)

De organisatie van het tellen van de stemmen verschilt vanzelfsprekend naargelang de stemmen op papier dan wel door middel van de computer zijn uitgebracht. Alleen in de kantons waar manueel gestemd wordt, zijn er stemopnemingsbureaus. In de kantons waar per computer gestemd wordt, worden de resultaten verzameld via de totalisatiecomputers in de gemeentelijke hoofdbureaus.

11. 1. Manuele verkiezingen

Het tellen van de stemmen gebeurt in de stemopnemingsbureaus.

Als het district maar uit een kieskanton bestaat, dan bezorgen de voorzitters van de stemopnemingsbureaus, vergezeld van de getuigen, de tabellen van de stemopneming aan het districtshoofdbureau (artikel 17 Provinciekieswet). Dat gebeurt zo spoedig mogelijk op de verkiezingdag zelf. Na controle voert de voorzitter van het districtshoofdbureau de resultaten in de informaticatoepassing in via de door het Agentschap voor Binnenlands Betuur ter beschikking gestelde laptop.

In de districten die uit verschillende kieskantons bestaan, bezorgen de voorzitters van die bureaus de tabellen van de stemopneming en de samenvattende tabellen zo spoedig mogelijk aan het kantonhoofdbureau (PKW art 9 sexies). Na controle voert de voorzitter van dat bureau de resultaten in de informaticatoepassing in via de door het Agentschap voor Binnenlands Betuur ter beschikking gestelde laptop.

In verband met de digitale ingave van de resultaten en het opmaken van het proces-verbaal van de verkiezingen, verwijs ik naar de onderrichtingen voor de kantonhoofdbureaus onder rubriek III 4.3.

11.2. Geautomatiseerde verkiezingen

Ten gevolge van de wijziging die bij decreet van 7 juli 2006 aangebracht werd in de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, gebeurt, in geval van gelijktijdige verkiezingen, de verwerking van de diskettes met de stemresultaten, voor alle verkiezingen samen op het gemeentelijk hoofdbureau.

De diskette bevat immers de resultaten van de verschillende verkiezingen. Die « registratie » houdt in dat de resultaten in het informaticasysteem worden ingebracht en beschikbaar zijn voor de voorzitters van de hoofdbureaus.

Wat de provincieraadsverkiezingen betreft, zetelt het kantonhoofdbureau, en in voorkomend geval het gemeentelijk districtshoofdbureau, samen met het gemeentelijk hoofdbureau van de kantonhoofdplaats. De voorzitter van het kantonhoofdbureau is verantwoordelijk voor de organisatie van en de taakverdeling in het samengevoegde bureau.

Dat is een duidelijk verschil met de vorige verkiezingen, toen de algemene telling van de bureaus nog gebeurde op de verschillende niveaus.

In verband met het totaliseren en ingeven van de resultaten, verwijs ik naar de rubriek III betreffende de onderrichtingen voor de voorzitters van de kantonhoofdbureaus.

12. Berekening van de zetels en aanwijzing van de verkozenen

Het hoofdbureau stelt de stemcijfers van de vesrchillende lijsten vast. Het stemcijfer (of kiescijfer) van een lijst wordt bepaald door de optelling van het aantal stembiljetten waarop een geldige stem is uitgebracht bovenaan of op één of meer kandidaten van die lijst (PKW art 18 *bis*).

Voor de zetelberekening bij de provincieraadsverkiezingen wordt het zogenaamde stelsel D'Hondt toegepast. Dat betekent dat de stemcijfers van de verschillende lijsten achtereenvolgens worden gedeeld door 1, 2, 3, 4, 5 enzovoort (PKW art 19, § 2).

12.1. Verdeling en toekenning van de zetels

Onderstaande beschrijving is louter indicatief. De zetelverdeling gebeurt in alle gevallen volledig automatisch door het informaticasysteem. De gedetailleerde zetelverdeling kan afgedrukt worden en maakt integraal deel uit van het proces-verbaal. Na de ondertekening door het bureau van het papieren proces-verbaal zal de voorzitter het proces-verbaal ook electronisch ondertekenen. Hierdoor krijgt de uitslag van de stemverrichting de status « officieel » op de website en voor de media.

12.1.1. Districten zonder lijstenverbinding

In de districten Brugge, Diksmuide, Veurne, Oostende, Tielt en Eeklo en in de andere districten als geen lijst verbonden is met een of meer lijsten uit andere districten van het administratief arrondissement (artikel 19 PKW) gebeurt de verdeling als volgt :

a) Kiesdeler - Verdeling van de zetels over de lijsten

Voor de zetelberekening bij de provincieraadsverkiezingen wordt het zogenaamde stelsel D'Hondt toegepast. Dat betekent dat het het stemcijfer van iedere lijst achtereenvolgens gedeeld wordt door 1, 2, 3, 4, 5, enzovoort. De quotiënten worden gerangschikt in volgorde van belangrijkheid, totdat er voor alle lijsten samen zoveel quotiënten worden bereikt als er leden te kiezen zijn. Het laatste quotiënt dient als kiesdeler. De verdeling over de lijsten gebeurt derwijze dat aan iedere lijst een aantal zetels wordt toegekend, gelijk aan het aantal keren dat haar stemcijfer de kiesdeler bevat.

Als een lijst meer zetels verkrijgt dan zij kandidaten telt, worden de niet toegekende zetels gevoegd bij die welke aan de andere lijsten toekomen. De verdeling over die lijsten gebeurt door voortzetting van de in het eerste lid omschreven bewerking, zodat voor ieder nieuw quotiënt een zetel wordt toegekend aan de lijst waartoe het behoort.

Voorbeeld :

Stemcijfer		Lijst 1 54.000		Lijst 2 40.000		Lijst 3 21.000		Lijst 4 9.800	Lijst 5 5.200
Deling door	1...	54.000	(1e zetel)	40.000	(2e zetel)	21.000	(4e zetel)	9.800	5.200
	2...	27.000	(3e zetel)	20.000	(5e zetel)	10.500	(10e zetel)	4.900	
	3...	18.000	(6e zetel)	13.333	(8e zetel)	7.000			
	4...	13.500	(7e zetel)	10.000	(11e zetel)				
	5...	10.800	(9e zetel)	8.000					
	6...	9.000		6.666					
	7...	7.714							

Door de betrekkelijke belangrijkheid van de stemcijfers en door het aantal te verdelen zetels, in dat geval elf, wordt bepaald tot hoever met de deling moet doorgegaan worden.

De hoogste quotiënten, worden achtereenvolgens onderstreept ten belope van het aantal te begeven zetels. Het laatste onderlijnd quotiënt is de kiesdeler. Die is het minimaal aantal stemmen dat recht geeft op een zetel. In het voorbeeld wordt verondersteld dat elf zetels te begeven zijn. Naast elk onderstreept quotiënt staat de orde van toekenning van de zetels aangeduid. De kiesdeler is 10.000.

Mocht het gebeuren dat het laatste quotiënt, dat recht geeft op een zetel, hetzelfde is voor twee lijsten, dan wordt de zetel toegekend de lijst die het hoogste stemcijfer gekregen heeft.

In het weinig waarschijnlijk geval dat de stemcijfers dezelfde zouden zijn, zou de zetel toekomen aan de lijst waarop de kandidaat voorkomt die onder de kandidaten van wie de zetel in het geding is, de meeste stemmen heeft gekregen of, in de tweede plaats, de oudste in jaren is.

Wanneer wordt vastgesteld dat het aantal quotiënten van een lijst, die voor haar de toekenning van zetels bepalen, hoger is dan het aantal kandidaten op die lijst, dan moet met de deling van de stemcijfers van de andere lijsten verder gegaan worden totdat al de mandaten verdeeld kunnen worden.

In beginsel moet de deling niet gebeuren tot na de komma. Alleen als twee lijsten als quotiënt hetzelfde geheel getal hebben en dat quotiënt de kiesdeler of het laatste nuttig quotiënt is, moet met het cijfer na de komma rekening gehouden worden.

b) Aanwijzing van de gekozen titularissen

Als het aantal kandidaten van een lijst gelijk is aan dat van de aan die lijst toegekende zetels, zijn al de kandidaten zonder verdere formaliteit gekozen. Zijn er meer kandidaten dan zetels die aan de lijst worden toegekend, dan moeten er eerst berekeningen worden gemaakt, om de hoogst gerangschikte kandidaten te laten genieten van de lijststemmen.

De hiernavolgende berekeningen worden telkens per lijst opnieuw uitgevoerd. We berekenen achtereenvolgens het aantal lijststemmen dat mag verdeeld worden onder de kandidaten en opvolgers en het verkiesbaarheidscijfer (dat is het cijfer dat aangeeft binnen de lijst hoeveel stemmen er nodig zijn voor een kandidaat om zeker verkozen te zijn). Met die cijfers kunnen we daarna definitief de titularissen en de volgorde van de opvolgers bepalen.

De formule die bepaalt hoeveel lijststemmen er verdeeld kunnen worden onder de kandidaten, staat beschreven in artikel 21 van de Provinciekieswet. Het aantal lijststemmen (bovenaan) van de lijst wordt vermenigvuldigd met het aantal bekomen zetels van die lijst en daarna gedeeld door 3.

$$\frac{\text{Aantal lijststemmen} \times \text{aantal zetels van de lijst}}{3}$$

Het verkiesbaarheidscijfer wordt als volgt berekend. Het stemcijfer van de lijst (dat is het totaal van de volledige en onvolledige biljetten) wordt vermenigvuldigd met het aantal door de lijst bekomen zetels. Die uitkomst wordt gedeeld door datzelfde aantal zetels, vermeerderd met één.

$$\frac{\text{Stemcijfer} \times \text{aantal zetels van de lijst}}{\text{Aantal zetels van de lijst} + 1}$$

Van boven af wordt de lijst van kandidaten nu overlopen. Aan de eerste kandidaat worden zoveel stemmen van de lijststemmen toegevoegd als nodig om het verkiesbaarheidscijfer te bekomen. Wat is toegevoegd bij de kandidaat wordt afgetrokken van het totaal aan lijststemmen dat nog verdeeld kan worden. Dan is het de beurt aan de tweede kandidaat op de lijst. Ook hier worden stemmen aan toegevoegd van de lijststemmen, die nog te verdelen waren, tot het verkiesbaarheidscijfer is bereikt. Zo telkens verder, totdat er tenslotte een kandidaat nog de laatste lijststemmen bijkrijgt, zonder het verkiesbaarheidscijfer te bereiken. Als de kandidaat reeds met de eigen stemmen het verkiesbaarheidscijfer behaalde, wordt gewoon naar de volgende kandidaat overgestapt. Ter zijde : het is heel normaal dat maar weinig kandidaten kunnen genieten van de lijststemmen.

Een voorbeeld kan die berekeningswijze verduidelijken.

Voorbeeld :

Getal aan de lijst toegewezen zetels	5
Volledige stmbiljetten (lijststemmen)	641
Onvolledige stembiljetten (naamstemmen)	678
Stemcijfer	1319

Het aantal te verdelen lijststemmen verkrijgt men door de formule toe te passen.

$$\frac{\text{Aantal lijststemmen} \times \text{aantal zetels van de lijst}}{3}$$

$$\frac{641 \times 5}{3} = 1068{,}3333 \text{ (wordt 1069)}$$

(Na de deling wordt het bekomen cijfer met eventuele decimalen systematisch afgerond naar de hogere eenheid, ongeacht het feit de decimalen al dan niet 0,50 bereiken)

Het verkiesbaarheidscijfer verkijgt men door de formule toe te passen.

$$\frac{\text{Stemcijfer} \times \text{aantal zetels van de lijst}}{\text{Aantal zetels van de lijst} + 1}$$

$$\frac{1319 \times 5}{5 + 1} = 1099{,}16 \text{ wordt } 1100$$

(Na de deling wordt het bekomen cijfer met eventuele decimalen systematisch afgerond naar de hogere eenheid, ongeacht het feit de decimalen al dan niet 0,50 bereiken)

Nu kunnen we overgaan tot de verdeling van de lijststemmen aan de kandidaten. In de kolom nodige lijststemmen' wordt het aantal stemmen geschreven, die de kandidaat nodig heeft om het verkiesbaarheidscijfer te halen. In het voorbeeld zien we dat de eerste kandidaat nog 705 stemmen tekort komt om dat verkiesbaarheidscijfer te halen (1100 – eigen voorkeurstemmenstemmen). De tweede kandidaat heeft er wel 968 nodig, maar die zijn niet meer beschikbaar. Er blijven nog maar 364 stemmen over. Die worden gegeven. Voor de derde kandidaat zijn er geen lijststemmen meer over. De overige kandidaten behouden hun eigen aantal voorkeurstemmen.

		eigen voorkeurstemmen	nodige lijststemmen	bechikbare lijststemmen 1069	uiteindelijk stemmenaantal	zetels
1	Maenhout	395	705	1069	1100	1-ste
2	Ducange	132	968	364	496	3-de
3	Hermand	290	810	0	290	4-de
4	Jacques	166			166	
5	Linsach	208			208	5-de
6	Delcampo	23			23	
7	Tilquin	88			88	
8	Van Diest	45			45	
9	Robin	208			208	
10	Van Toernhout	35			35	
11	Pieters	502			502	2-de

beschikbare lijststemmen	1069
verkiesbaarheids-cijfer	1100

De aanduiding van de titularissen gebeurt aan de hand van de nieuw bekomen stemmenaantallen van de kandidaten. De kandidaat met het meeste stemmen krijgt de eerste zetel toegewezen en zo verder in volgorde van grootte, todat alle zetels van die lijst zijn toegewezen (artikel 21 PKW).

Bij gelijk aantal stemmen is de volgorde van de lijst beslissend.

Enkele opmerkingen :

Slechts weinig kandidaten slagen erin om het verkiesbaarheidscijfer te halen met hun eigen voorkeurstemmen alleen.

Hoewel kandidaat Robin meer stemmen behaalde dan Ducange, is hij toch niet verkozen. Hier speelt de invloed van de lijststemmen. Robin heeft evenveel stemmen als Linsach en blijft niet verkozen. Hier speelt de volgorde op de lijst mee.

c) Aanwijzing van de opvolgers

Onmiddellijk na de aanwijzing van de titularissen, gaat het bureau over tot de aanduiding van de opvolgers (artikel 21 PKW).

Als een of meer kandidaten van een lijst verkozen zijn, worden alle niet verkozen kandidaten van de lijst in de volgorde van de meeste behaalde stemmen, of bij gelijk stemgetal in de volgorde op de lijst, tot opvolgers uitgeroepen.

Om te weten hoeveel stemmen een opvolger heeft behaald, moeten we dezelfde procedure en formules toepassen als bij de aanduiding van de titularissen. Praktisch gezien schrappen we alle net verkozen titullarissen uit de lijst en herbeginnen we de procedure. Het aantal te verdelen lijststemmen en het verkiesbaarheidscijfer blijft hetzelfde. Het fundamentele verschil is dat op het einde van de procedure geen beperkt aantal zetels wordt aangeduid, maar gewoon een rangorde wordt opgesteld met ALLE overgebleven kandidaten.

Voorbeeld :

		eigen voorkeurstemmen	nodige lijststemmen	bechikbare lijststemmen 1069	uiteindelijk stemmenaantal	rangschikking opvolger
4	Jacques	166	934	1069	1100	1
6	Delcampo	23	1077	135	158	3
7	Tilquin	88	1012	0	88	4
8	Van Diest	45			45	5
9	Robin	208			208	2
10	Van Toernhout	35			35	6

beschikbare lijststemmen	1069
verkiesbaarheids-cijfer	1100

De berekening van de de beschikbare lijststemmen en het verkiesbaarheidscijfer is identiek zoals bij de titularissen. We kunnen die cijfers dus overnemen. Zo kunnen we overgaan tot de verdeling van de lijststemmen aan de kandidaten voor de opvolging. In het voorbeeld zien we dat de eerste kandidaat nog 934 stemmen tekort komt om het verkiesbaarheidscijfer te halen. De tweede kandidaat heeft er 1077 nodig, maar die zijn niet meer beschikbaar. Er blijven nog maar 135 stemmen over. Die worden gegeven. Voor de derde kandidaat zijn er geen lijststemmen meer over. De overige kandidaten behouden hun eigen aantal voorkeurstemmen.

De kandidaat met het meeste stemmen krijgt de eerste opvolgersplaats toegewezen en zo verder in volgorde van grootte, todat een volledige rangorde is opgesteld. Ondanks het feit de Delcampo (tweede) nog lijststemmen krijgt, blijkt Robin meer stemmen te hebben en wordt Robin tweede opvolger.

Bij gelijk aantal stemmen is de volgorde van de lijst eveneens beslissend, zoals bij de titularissen.

12.1.2. Districten met lijstenverbinding

De verdeling gebeurt niet alleen op het niveau van het district. Ook het resultaat van andere districten binnen het arrondissement, waarmee lijstverbindingen bestaan, moet gekend zijn, vooraleer de definitieve toewijzing van de zetels kan gebeuren.

a) Kiesdeler - Verdeling van de zetels over de lijsten (artikel 20 PKW)

Het districtshoofdbureau stelt de kiesdeler vast, door het totaal aantal geldige stembiljetten uitgebracht in het district te delen door het aantal toe te kennen mandaten. Die deler vertegenwoordigt het aantal stemmen dat nodig is voor een lijst om onmiddellijk recht te hebben op een zetel. Dat gebeurt per district.

De lijsten waarvan het stemcijfer lager is dan de deler hebben bijgevolg op dat ogenblik geen recht op een zetel.

Voor de lijsten waarvan het stemcijfer hoger is dan de deler, wordt het stemcijfer door de kiesdeler gedeeld. De kiesdeler, die het aantal zetels bepaalt waarop de lijst ogenblikkelijk recht heeft, worden opgenomen in kolom 3 van voornoemde tabel, en het overschot van de deling, dat het getal niet-gebruikte stemmen vertegenwoordigt, wordt vermeld in kolom 4.

Het publiek wordt in de zaal toegelaten en de voorzitter van het districtshoofdbureau roept de uitslag van de telling af, maar zonder verkozenen aan te duiden.

Na afsluiting van het proces-verbaal worden de verschillende stukken van de verkiezing verzonden.

Krachtens de Provinciekieswet vergadert het centraal arrondissementsbureau 's anderendaags, dus de maandagmiddag om 12u., om tot de bijkomende verdeling van de zetels, over te gaan en vast en de gekozen kandidaten aan te wijzen.

Het centraal bureau gebruikt hiervoor het formulier P85 met de bijgevoegde tabellen.

Als het werk opgeschort is ten gevolge van een vertraging bij het ontvangen van één of meer processen-verbaal van de hoofdbureaus van de districten, kan de vergadering tijdelijk onderbroken worden. Zij wordt dezelfde dag of zo nodig de volgende dag hervat op het uur waarop de ontbrekende stukken worden verwacht.

Op het niveau van het arrondissement wordt een tweede verdeling van zetels gehouden, die nog niet zijn toegekend in elk afzonderlijk district. Voor die aanvullende verdeling komen alle lijstengroepen in aanmerking, behalve deze die in geen enkel district een aantal stemmen hebben verkregen dat ten minste gelijk is aan zesenzestig ten honderd van de kiesdeler, vastgesteld in elk district. Voor die verdeling komen ook alleenstaande lijsten in aanmerking die dat procent hebben bereikt. Het stemcijfer (aantal stemmen) van iedere groep wordt vastgesteld door een optelling van de stemcijfers van de lijsten die er deel van uitmaken. De andere lijsten behouden hun stemcijfers.

Vooreerst wordt het aantal zetels opgeteld, dat reeds in de verschillende districten is verdeeld. Zo bekomt men het aantal zetels dat nog te verdelen is. De stemcijfers van de lijstengroepen en de alleenstaande lijsten van alle districten, zoals beschreven in de vorige paragraaf, worden achtereenvolgens gedeeld door het aantal zetels dat de lijstengroep of alleenstaande lijst al heeft bekomen, vermeerderd met één, dan met twee, enz.. Het stemcijfer van een lijstengroep die bijvoorbeeld al twee zetels heeft behaald tijdens de verdeling op districtsniveau, wordt dan gedeeld door 3, 4, 5... Het stemcijfer van bijvoorbeeld een alleenstaande lijst, die nog geen zetels toegewezen kreeg, wordt dan gedeeld door 1 (0+1), 2, 3,...

Het bureau rangschikt de quotiënten in de volgorde van hun belangrijkheid totdat een aantal quotiënten gelijk aan het aantal aanvullend te verdelen zetels is bereikt. Elk in aanmerking komend quotiënt brengt de toekenning mee van een aanvullende zetel aan de betrokken lijstengroep of alleenstaande lijst.

Het centraal bureau van het arrondissement wijst vervolgens de districten aan waar de verbonden lijsten de hun toekomende aanvullende zetel of zetels zullen verkrijgen.

Eerst worden de zetels van de alleenstaande lijsten toegewezen, te beginnen met de lijsten die de hoogste in aanmerking komende quotiënten hebben. (Alleenstaande lijsten komen maar in één district op. Indien lijstengroepen van bij aanvang mee in de verdeling betrokken zouden worden, is de kans te groot dat er in een district geen zetel meer toewijsbaar is voor de alleenstaande lijst.)

Voor de verbonden lijsten gebeurt de aanwijzing als volgt.

De volgorde van belangrijkheid van de hierboven bedoelde quotiënten bepaalt de orde waarin elke lijstengroep achtereenvolgens aan de beurt komt om de nog toe te kennen zetel te bezetten.

Om te bepalen in welk district de zetel wordt toegewezen aan de lijstengroep, moet voor elke lijst binnen de groep gekeken worden hoe groot het stemmenoverschot is.

Om dat te bepalen schrijft men onder elkaar, in evenveel kolommen als er alleenstaande lijsten en groepen voor de verdeling aan de beurt komen, de niet vertegenwoordigde stemoverschotten op, die in de processen-verbaal van bovenbedoelde districten zijn vermeld; men rangschikt ze in de volgorde van hun belangrijkheid en vermeldt tegenover elk overschot de naam van het district waarop het betrekking heeft.

De groep waaraan de eerste zetel bij de aanvullende toekenning van de mandaten toekomt, verkrijgt de zetel in het district dat bovenaan staat in de aan die groep toegewezen kolom, en zo verder. Als alle zetels in dat toegewezen district al zijn verdeeld, dan gaat de zetel naar het district dat onmiddellijk volgt in dezelfde kolom, en als daar ook alle zetels zijn toegewezen, naar het daarop volgende district.

Zijn alle zetels al toegekend in de districten waar de lijstengroep kandidaten heeft, dan kan de aanvullende zetel haar niet worden toegekend en wordt het mandaat dat nog openstaat in het district waar de groep geen kandidaten heeft, overeenkomstig onderstaande bepalingen aan een andere lijst toegekend.

Als, nadat de lijsten aan de beurt gekomen zijn en de districten aangewezen zijn, vastgesteld wordt dat in een district een lijst meer zetels verkrijgt dan zij er kandidaten telt, voegt het centraal arrondissementsbureau de niet toegekende zetels bij die welke aan de overige lijsten in hetzelfde district toekomen, en zet daarna de hierboven beschreven bewerking voort. Ieder nieuw quotiënt brengt toekenning mee van een zetel van de betrokken groep of lijst die een toereikend aantal kandidaten telt in het district.

Als een groep van verbonden lijsten recht heeft op meer aanvullende zetels dan zij lijsten telt, wordt de toekenning van een tweede zetel aan één van die lijsten, de eerste in de hierboven orde aangegeven, pas gedaan nadat de andere lijsten van de groep elk een eerste aanvullende zetel hebben verkregen.

b) Aanwijzing van de gekozen titularissen en de opvolgers (artikel 21 PKW)

Wat betreft de aanwijzing van de gekozen titularissen en opvolgers in geval er lijstenverbinding is gaat men op identiek dezelfde wijze te werk als bij de aanwijzing van de titularissen en opvolgers wanneer er geen lijstenverbinding is. Wij verwijzen hiervoor dan ook naar wat in deze onderrichtingen is vermeld onder punt 11.2.1., *b)* en c).

OPMERKING :

Als één van de kandidaten overleden is moet, om te bepalen wie zitting kan nemen in de raad, een onderscheid gemaakt worden naargelang hij overleden is voor de stemdag, op de stemdag zelf of daarna.

Als een kandidaat voor de dag van de verkiezing overlijdt, gaat het districtshoofdbureau tewerk alsof die kandidaat niet op de lijst gestaan heeft waarop hij zich kandidaat gesteld had. De overleden kandidaat mag niet verkozen verklaard worden en er wordt hem geen enkele stem, die uitgebracht is ten gunste van de volgorde van voordracht, toegekend.

Om het stemcijfer van de lijst te bepalen waarop hij zich kandidaat gesteld had, wordt er echter rekening gehouden met het aantal stembiljetten waarop uitsluitend naast zijn naam een stem is uitgebracht of waarop bovenaan op de lijst en tegelijk naast zijn naam gestemd is (artikel 21*bis* Provinciekieswet).

Als een kandidaat op de dag van de stemming of daarna overlijdt, maar voor de openbare afkondiging van de verkiezingsuitslagen, gaat het bureau tewerk alsof de betrokkene nog in leven was. Indien hij tot titularis verkozen is, moet de eerste opvolger van dezelfde lijst in zijn plaats zitting hebben.

De eerste opvolger van dezelfde lijst moet ook zitting hebben in de plaats van de verkozen kandidaat die na de openbare afkondiging van de verkiezingsuitslagen overlijdt.

Afkondiging van de uitslagen

Als de uitslagen definitief vastgesteld zijn, wordt het publiek in de zaal toegelaten en roept de voorzitter de uitslagen af in de orde van het proces-verbaal.

Die afroeping gebeurt zonder vermelding van de cijfers (stemcijfers, kiesdeler, lijststemmen, naamlijsten enz.).

13. Verrichtingen na de algemene stemmentelling en de verdeling van die zetels

Zo spoedig mogelijk, en uiterlijk binnen vijf dagen na de sluiting van de verrichtingen van zijn bureau, zendt de voorzitter van het hoofdbureau van ieder district de processen-verbaal van de stem- en van de stemopnemingsbureaus, de voordrachtsakten en de betwiste biljetten aan de provinciegriffier (artikel 22, 1° en 3° Provinciekieswet).

Ingeval er geen lijstenverbinding bestaat, zendt hij de griffier ook het proces-verbaal van de algemene telling. Als er wel lijstenverbinding is, bezorgt de voorzitter van het districtshoofdbureau het proces-verbaal met de resultaten en de eerste zetelverdeling onmiddellijk aan de voorzitter van het centraal bureau van het arrondissement (PKW art. 20, § 1).

Nadat het centraal bureau van het arrondissement het proces-verbaal van de verkiezing (formulier P85) heeft opgemaakt, en de leden van het bureau en de getuigen het op de vergadering zelf ondertekend hebben, stuurt de voorzitter het onmiddellijk naar de provinciegriffier, samen met het proces-verbaal in verband met de tabel van de lijsten die groep vormen (formulier P34), en de processen-verbaal (formulier P83) van de hoofdbureaus van de districten (PKW art. 22).

De gekozenen ontvangen uittreksels uit het proces-verbaal van de verkiezing (artikel 22, 2de lid Provinciekieswet).

Indien de provincieraad dat wenst, kan die vragen om eveneens die documenten te krijgen, samen met de stukken die op grond van artikel 21, § 3, aan de griffie van de rechtbank of van het vredegerecht toegezonden moeten worden. De provincieraad kan, indien die het nodig acht, overlegging van die stukken bevelen, alsmede van de stukken die ingevolge artikel 175 van het Kieswetboek aan de griffie van de rechtbank of van het vredegerecht moeten worden gezonden (artikel 22, derde en vierde lid, van de Provinciekieswet).

De stembiljetten en de aanstippingslijsten van de stembureaus, alsook de stembiljetten die van de kiezers teruggenomen werden, worden aan de griffie van de rechtbank, of, in de tweede plaats, aan de griffie van het vredegerecht van het opnemingsbureau bezorgd. Ze blijven er bewaard tot de tweede dag na de geldigverklaring van de verkiezingen. De provincieraad kan die stukken opvragen.

De niet-gebruikte biljetten worden onmiddellijk aan de provinciegouverneur gezonden, die hun aantal vaststelt.

Nadat de verkiezing definitief geldig of ongeldig verklaard is, worden de stembiljetten vernietigd.

Als de vrederechter erom vraagt, bezorgt de provinciegriffier hem de kiezerslijsten van de kiesomschrijvingen waarvoor hij bevoegd is (artikel 21, § 3, van de Provinciekieswet).

III. ONDERRICHTINGEN VOOR DE KANTONHOOFDBUREAUS

1. Samenstelling en opdracht (artikel 3*sexies* PKW)

Het kantonhoofdbureau is in de hoofdplaats van het kanton gevestigd en wordt voorgezeten :

1° door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg of zijn plaatsvervanger indien de hoofdplaats van het kieskanton ook hoofdplaats van een gerechtelijk arrondissement is;

2° door de vrederechter indien de hoofdplaats van het kieskanton ook hoofdplaats van een gerechtelijk kanton is;

3° in alle andere gevallen door de vrederechter van het gerechtelijk kanton waarin de hoofdplaats van het kieskanton gelegen is, of zijn plaatsvervanger;

Het kantonhoofdbureau bestaat uit de voorzitter, vier bijzitters, vier plaatsvervangende bijzitters, die de voorzitter aanwijst uit de kiezers van de kantonhoofdplaats. Voor de aanwijzing van de secretaris van het kantonhoofdbureau houdt de voorzitter rekening met artikel 3*octies* van de Provinciewet : de secretaris moet kiezer zijn in het district. De secretaris is niet stemgerechtigd.

Als dezelfde magistraat een kantonbureau voor de provincieraadsverkiezingen en een hoofdbureau voor de gemeenteraadsverkiezingen moet voorzitten, wordt hij voor die laatste functie vervangen door de magistraat die hem vervangt als hij in de uitoefening van zijn rechterlijke opdrachten is verhinderd (artikel 37*quater* PKW).

De voorzitter van het kantonhoofdbureau is voornamelijk belast met het toezicht op de kiesverrichtingen in het gehele kieskanton. Hij waarschuwt onmiddellijk de voorzitter van het districtshoofdbureau als zijn toezicht vereist is. Hij verzamelt de resultaten van de stemopneming in het kanton.

2. Personele en materiële ondersteuning en presentiegelden

Op verzoek van de voorzitter van het kantonhoofdbureau stelt het college van burgemeester en schepenen van de hoofdplaats van het kanton hem het personeel en het materieel ter beschikking dat hij nodig heeft om zijn opdracht te vervullen. Het college regelt ook de eventuele vergoedingen voor dat personeel.

De leden van de kiesbureaus ontvangen het presentiegeld dat vastgesteld is in het besluit van de Vlaamse Regering van 9 juni 2006. Ik verwijs in dat verband naar rubriek I.4 van deze onderrichting, waarin onder meer de bedragen van het presentiegeld voor de verschillende kiesbureaus opgenomen zijn.

De voorzitter van het kantonhoofdbureau zorgt voor het verzamelen van alle formulieren voor de uitbetaling van het presentiegeld voor alle kiesbureaus van het kieskanton. Zo nodig neemt hij contact op met de voorzitter van het kiesbureau om de ontbrekende formulieren op te vragen.

Hij bezorgt alle formulieren op maandagochtend 9 oktober aan de postontvanger van de kantonhoofdplaats. Om een vlotte uitvoering te verzekeren is het aangewezen dat hij daarvoor op voorhand de nodige afspraken maakt.

3. Samenstelling van de stembureaus en stemopnemingsbureaus

3.1. Bevoegdheid van de voorzitter van het kantonhoofdbureau

De voorzitter van het kantonhoofdbureau vervult een belangrijke rol bij de samenstelling van de stembureaus en de stemopnemingsbureaus. Hij wijst achtereenvolgens aan (zie formulier P02/03) :

1° de voorzitters van de gemeenschappelijke stembureaus, krachtens artikel 37*ter* van de Provinciekieswet (formulier A04);

2° de voorzitters van de stemopnemingsbureaus voor de provincieraad in de kantons waar manueel wordt gestemd (formulier P05). In de kantons waar het stemmen per computer gebeurt, zijn er geen stemopnemingsbureaus;

3° de bijzitters en plaatsvervangende bijzitters van de stemopnemingsbureaus voor de provincieraad (formulier P06).

Die aanwijzing gebeurt met toepassing van artikel 3*sexies*, § 4, derde lid, van de Provinciekieswet, namelijk in de hiernavolgende orde :

1° de rechters of plaatsvervangende rechters, naar dienstouderdom, in de rechtbank van eerste aanleg, in de arbeidsrechtbank en in de rechtbank van koophandel;

2° de vrederechters of plaatsvervangende vrederechters naar dienstouderdom;

3° de rechters in de politierechtbanken of hun plaatsvervangers naar dienstouderdom;

4° de advocaten en de advocaten-stagiairs naar de orde van hun inschrijving op het tableau of de lijst van stagiairs;

5° de notarissen;

6° de bekleders van een ambt van niveau 1 die onder de Staat ressorteren en de bekleders van een gelijkwaardige graad die ressorteren onder de provincies, gemeenten, verenigingen en federaties van gemeenten of onder enige instelling van openbaar nut die al dan niet vermeld is in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

7° het onderwijzend personeel;

8° de stagiairs van het parket;

9° zo nodig de personen aangewezen uit de kiezers van het district.

Iemand kan pas voorzitter zijn van een kiesbureau, als hij kiezer in het kiesdistrict is (artikel 37*ter* PKW).

Voor de aanwijzingen moet u ervoor zorgen dat de personen die de opnemings- of de stemverrichtingen moeten leiden, daarvoor ook voldoende bekwaam zijn. U mag natuurlijk geen rekening houden met beschouwingen over de politieke voorkeur van de betrokkenen.

Voor de taalvereisten van de voorzitters van de stembureaus, het taalregime van de oproepingsbrieven, de formulieren en de stembiljetten en het gebruik van de taal in de diverse kiesbureaus verwijs ik naar het hoofdstuk Taalgebruik onder nummer I, 2 van deze onderrichting.

De voorzitters van de stembureaus worden uiterlijk op 8 september 2006, de dertigste dag voor de verkiezingen, aangewezen.

De voorzitters, bijzitters en plaatsvervangende bijzitters van de stemopnemingsbureaus worden uiterlijk op 26 september 2006, de twaalfde dag voor de verkiezingen aangewezen.

De voorzitter betekent de aanwijzingen onmiddellijk aan alle betrokkenen en aan de gemeenteoverheid.

De stemopnemingsbureaus (in de kantons met manuele stemming) worden samengesteld in de hoofdplaats van het kieskanton. Zij bestaan uit de voorzitter, vier bijzitters, vier plaatsvervangende bijzitters en een secretaris, die wordt benoemd uit de kiezers van het district. De secretaris is niet stemgerechtigd.

De stembureaus bestaan uit de voorzitter, vier bijzitters, vier plaatsvervangende bijzitters en een secretaris, die wordt benoemd uit de kiezers van het district. De secretaris is niet stemgerechtigd.

Het is de voorzitter van het stembureau die de bijzitters en plaatsvervangende bijzitters van het stembureau aanwijst. Dat moet hij uiterlijk op 26 september, twaalf dagen voor de verkiezingen, doen. De bijzitters en hun plaatsvervangers worden aangewezen uit de jongste kiezers van de stemafdeling die op de dag van de stemming ten minste dertig jaar oud zijn. De voorzitter van het stembureau geeft dadelijk aan de voorzitter van het kantonhoofdbureau kennis van die aanwijzingen.

In de kieskantons met geautomatiseerde stemming moeten de voorzitters van de kantonhoofdbureaus alleen de voorzitters van de stembureaus aanwijzen. In die kantons zijn er immers geen stemopnemingsbureaus.

De aanwijzing van de voorzitter van een stembureau gebeurt in dat geval met het formulier Ae04. De voorzitter van het kantonhoofdbureau moet aangeven of het stembureau al dan niet meer dan 800 kiezers telt. Als het stembureau immers meer dan 800 kiezers telt zijn er 5 bijzitters en 5 plaatsvervangende bijzitters (in plaats van vier), en een adjunct-secretaris, die bij voorkeur beroepservaring in informatica heeft (formulieren Ae05 en Ae07).

Bij de samenstelling van de stembureaus geldt als norm dat er gemiddeld 180 kiezers per stemmachine zijn. Per stemafdeling zijn er vijf stemcomputers, zodat in totaal 900 kiezers in elk stembureau hun stem per computer kunnen uitbrengen.

Voor de lijst van de samenstelling van de stembureaus in die kantons wordt het formulier Pe07 en het formulier Ae08 gebruikt.

Aanwijzing van de bijzitters van de stembureaus en kennisgeving door de

voorzitters van de stembureaus

Zoals al gesteld moeten de voorzitters van de stembureaus, de bijzitters en plaatsvervangende bijzitters van hun bureau aanwijzen. Onmiddellijk na die aanwijzing geven zij de voorzitter van het kantonhoofdbureau in een ongesloten aangetekende brief daarvan kennis.

Als een bijzitter of een plaatsvervangende bijzitter wettig verhinderd is, meldt hij dat onmiddellijk aan de voorzitter die hem heeft aangesteld. De bijzitter of de plaatsvervangend bijzitter die binnen de vastegestelde termijn niet meldt om welke reden hij verhinderd is, of die zonder wettige reden nalaat het hem opgedragen ambt te vervullen, wordt gestraft met de geldboete, die in de wet is vastgesteld.

Ingeval het aantal van degenen die aanvaarden om te zetelen onvoldoende is om het stembureau samen te stellen, dan vult de voorzitter het bureau aan met kiezers die ten minste dertig jaar oud zijn.

Kandidaten bij de verkiezingen mogen geen deel uitmaken van een bureau.

3.3. Informatieverstrekking met het oog op de samenstelling van de bureaus

Tijdens de tweede maand die aan die van de verkiezing voorafgaat maakt het college van burgemeester en schepenen twee lijsten op :

1° de eerste lijst bevat de personen die aangewezen kunnen worden als voorzitter van een stemopnemingsbureau of een stembureau, of als bijzitter of plaatsvervangend bijzitter van een stemopnemingsbureau (de functies die vermeld zijn in artikel 3*sexies*, § 4, eerste lid, van de Provinciekieswet). Die lijst wordt uiterlijk op 5 september 2006, de drieëndertigste dag voor de verkiezingen, naar de voorzitter van het kantonhoofdbureau gezonden.

2° een tweede lijst bevat de jongste kiezers van ten minste 30 jaar oud, die aangewezen kunnen worden, naar rata van twaalf personen per kiesafdeling. Die lijst mag de onder 1° vermelde personen niet bevatten. De lijst wordt ten minste vijftien dagen voor de verkiezing (uiterlijk op 23 september 2006) naar de voorzitter van het kantonhoofdbureau gezonden. Die stuurt de lijst door naar de voorzitters van de stembureaus die hij heeft aangewezen. De personen die aangewezen kunnen worden, worden daarvan verwittigd.

3.4. Kennisgeving van de samenstelling van de bureaus

Per kieskanton wordt een lijst (formulier P07) opgemaakt met de samenstelling van de stembureaus. De voorzitter van het kantonhoofdbureau zendt er een afschrift van naar de provinciegouverneur of naar de ambtenaar die de gouverneur daartoe aangewezen heeft. De gouverneur of de ambtenaar neemt de nodige maatregelen om te verzekeren dat iedereen er inzage van kan nemen (artikel 3*novies* PKW).

De voorzitter van het kantonhoofdbureau stuurt de lijst van de kiesbureaus van een gemeente ook naar ieder hoofdbureau voor de gemeenteraadsverkiezingen van de gemeenten in zijn kieskanton (formulier P08).

Wat het kieskanton Voeren betreft, wordt het bovenvermelde afschrift van de lijst evenwel naar de adjunct-arrondissementscommissaris van Tongeren gestuurd. Die neemt de nodige maatregelen opdat iedereen er inzage van kan nemen.

De voorzitter van het kantonhoofdbureau geeft ook afschriften van de lijst aan iedere kandidaat die daar uiterlijk op 23 september 2006, vijftien dagen voor de verkiezingen, om verzocht heeft. Die afschriften zijn gratis.

De voorzitters van de kantonhoofdbureaus maken eveneens een tabel op met alle voorzitters van de kiesbureaus in de kantons. Zij bezorgen de betrokkenen daarvan een uittreksel en vervangen in de kortst mogelijke tijd degenen die hen, binnen drie dagen na ontvangst van het bericht, ervan verwittigen dat zij wettig verhinderd zijn (artikel 3*septies* PKW).

Uiterlijk veertien dagen voor de verkiezingen, bezorgt de kantonvoorzitter de definitieve lijst aan de voorzitter van het districtshoofdbureau.

3.5. Mededeling van de kiezerslijsten aan de voorzitters van de stembureaus en indeling van de stemafdelingen

Uiterlijk tien dagen voor de verkiezingen stuurt de voorzitter van het kantonhoofdbureau aan elke voorzitter van de stembureaus van het kanton de kiezerslijsten van zijn bureau. (artikel 3*septies* PKW).

Het gemeentebestuur bezorgt vervolgens tot op de dag van de verkiezingen zelf, 8 oktober 2006, rechtstreeks aan de voorzitters van de stembureaus de wijzigingen die het college van burgemeester en schepenen nog aanbrengt in de kiezerslijst van hun stemafdeling, zoals omschreven in artikel 3 van de Provinciekieswet.

Bij toepassing van artikel 2 van de Provinciekieswet, zorgt de provinciegouverneur of de ambtenaar die hij daartoe aanwijst, in akkoord met het college van burgemeester en schepenen, per kieskanton voor de indeling van de kiezers in stemafdelingen. Als er niet meer dan 800 kiezers zijn, vormen zij een stemafdeling. Als er meer kiezers zijn worden zij ingedeeld in stemafdelingen van ten hoogste 800 en ten minste 150 kiezers.

Bij ministerieel besluit is bepaald dat bij geautomatiseerde stemming per stemafdeling 900 kiezers toegelaten worden op basis van de norm van 5 stemmachines per stemafdeling en 180 kiezers per stemmachine. Om rekening te houden met het specifieke karakter van bepaalde gemeenten, kan het aantal kiezers dat toegelaten wordt om te stemmen in dezelfde stemafdeling tot maximum 1300 verhoogd worden.

De gouverneur bepaalt de volgorde van de stemafdelingen van elk kanton, te beginnen met de hoofdplaats.

Wat het kieskanton Voeren betreft, worden de bevoegdheden inzake de indeling van kiezers in stembureaus die toegekend zijn aan de provinciegouverneur of aan zijn afgevaardigde, uitgeoefend door de adjunct-arrondissementscommissaris van Tongeren (artikel 2 PKW).

Uiterlijk op 23 september 2006, dat is ten minste vijftien dagen voor de verkiezingen, zendt de provinciegouverneur of de ambtenaar die hij aangewezen heeft, twee voor echt verklaarde uittreksels uit de kiezerslijsten, opgemaakt per stembureau, aan de voorzitter van het kantonhoofdbureau. Dat moet gebeuren met een ter post aangetekende envelop (artikel 3*bis* PKW). Wat het kieskanton Voeren betreft, is het de adjunct-arrondissementscommissaris van Tongeren die de verzending doet (artikel 3*bis* PKW).

3.6. Aanwijzing van de getuigen voor de stembureaus en de stemopnemingsbureaus

Uiterlijk op zaterdag 23 september 2006, vijftien dagen voor de verkiezingen, maakt de voorzitter van het kantonhoofdbureau bekend op welke plaats, datum en uur hij de aanwijzingen van de getuigen voor de (gemeenschappelijke) stembureaus en de stemopnemingsbureaus voor de provincieraad in ontvangst zal nemen (formulier P09). Dat gebeurt op dinsdag 3 oktober 2006, de vijfde dag voor de stemming, tussen 14 en 16 uur.

Het formulier A10/A11 bevat de nodige gegevens voor die aanwijzingen. De kandidaten die erom vragen, mogen er kennis van nemen.

Er mag maar één enkele getuige en plaatsvervangend getuige per stem- en stemopnemingsbureau en per lijst aangenomen worden. Als er voor sommige lijsten meerdere getuigen voor hetzelfde bureau werden voorgedragen gaat het hoofdbureau over tot een loting, onmiddellijk na het verstrijken van de aanwijzingstermijn (formulier A10 / A11 - bijlage). De getuigen moeten kiezer zijn in het arrondisement (artikel 25 GKW).

De kandidaten kunnen als getuige worden aangewezen. De kandidaten kunnen eveneens als getuige worden aangewezen voor het bijwonen van de vergaderingen van het districts- of kantonhoofdbureau.

Een niet-uitgelote getuige kan eventueel bij loting aan een ander bureau van het kieskanton als getuige toegewezen worden. De voorzitter van het kantonhoofdbureau brengt de aangewezen getuigen en degenen die niet werden aangewezen, op de hoogte (met formulier A13 als bijlage ingeval van loting).

De brief waarmee aan de getuigen wordt meegedeeld dat zij aangewezen zijn voor een bureau, moet medeondertekend zijn door de voorzitter van het kantonhoofdbureau. Die gaat na of de inhoud van die brief overeenkomt met de aanwijzingsakte.

3.7. Verdeling van de stembureaus over de stemopnemingsbureaus

De voorzitter van het kantonhoofdbureau gaat op dinsdag 3 oktober 2006, vijf dagen voor de verkiezingen, en nadat de getuigen aangewezen zijn, bij loting over tot de aanwijzing van het stemopnemingsbureau dat de stembiljetten van de verschillende stembureaus zal onderzoeken. De getuigen die aangewezen zijn om de vergadering van het kantonhoofdbureau bij te wonen, mogen hierbij aanwezig zijn (formulieren P53 tot P56 — artikel 9*quater* PKW).

De stemopnemingsbureaus worden georganiseerd in de lokalen die de voorzitter van het kantonhoofdbureau aanwijst. Hij meldt onmiddellijk met een bij De Post aangetekende brief aan de voorzitters en de bijzitters van de stemopnemingsbureaus de plaats waar zij hun taak moeten vervullen en wijst het lokaal aan waar hij zitting zal houden om het afschrift van de stemopnemingstabel te ontvangen (formulier P56). De stemopnemingsbureaus moeten uiterlijk om 15 uur samengesteld zijn.

De voorzitter van het kantonhoofdbureau deelt eveneens onmiddellijk per aangetekende brief aan de voorzitters van de stembureaus mee waar het stemopnemingsbureau zetelt dat de stembiljetten van hun bureau in ontvangst zal nemen (formulier P55).

Onmiddellijk na de sluiting van de stemming, dat is op zondag 8 oktober 2006, iets na 14 uur in de kantons waar manueel wordt gestemd, moeten de voorzitters van de stembureaus de verschillende groene enveloppen met de stembiljetten en andere verkiezingsdocumenten tegen ontvangstbewijs naar dat lokaal brengen (formulier P57).

De voorzitter van het kantonhoofdbureau zendt terzelfder tijd aan de voorzitter van elk stemopnemingsbureau het formulier P61 (het proces-verbaal) dat de voorzitters van de opnemingsbureaus na de stemopneming moeten invullen.

Hij stuurt aan het hoofdbureau van de gemeenteraadsverkiezingen in elke gemeente van het kieskanton ook een afschrift van het resultaat van de loting die bepaalt welke stemopnemingsbureaus de stemmen van welke stembureaus voor de provincieraadsverkiezingen moeten tellen (formulier P54).

De voorzitter van het kantonhoofdbureau laat op vrijdag 6 of zaterdag 7 oktober, de tweede dag of de dag voor de stemming, tegen ontvangstbewijs aan de voorzitter van elk stembureau het aantal stembiljetten afgeven dat voor zijn bureau bestemd is. Op de envelop die de biljetten bevat, worden het adres en het aantal ingesloten stembiljetten vermeld (artikel 32 GKW).

4. Verrichtingen na de stemming in de kieskantons met manuele stemming

4.1. Opneming van de stemmen

De stemmen voor de provincieraden worden geteld in de hoofdplaats van het kanton. De voorzitters van de stembureaus brengen de groene stembiljetten naar de kantonhoofdplaats om daar te worden geteld.

De enveloppen waarin de stembureaus de stembiljetten of stukken voor de provincieraadsverkiezingen steken, hebben eveneens een groene kleur of dragen als opschrift een letter P van drie centimeter hoog.

Als de stemmen niet in het stemlokaal, maar in een ander lokaal van die gemeente worden geteld, mogen de stembiljetten in een harmonica-envelop gesloten worden of in de stembus gelaten worden. De enveloppen of de stembussen worden behoorlijk verzegeld alvorens naar het stemopnemingsbureau te worden vervoerd.

Het proces-verbaal wordt opgemaakt in twee exemplaren, het ene bestemd voor het stemopnemingsbureau van de provincieraadsverkiezingen en het andere voor het bureau van de gemeenteraadsverkiezingen. De bijlagen die betrekking hebben op beide verkiezingen, worden gevoegd bij het exemplaar dat bestemd is voor het bureau van de provincieraadsverkiezingen.

In de gemeenten die geen hoofdplaats zijn van een kanton, zijn er alleen stemopnemingsbureaus voor de gemeenteraden.

In de gemeenten die hoofdplaats van een kanton zijn, gebeurt de stemopneming apart voor de gemeenteraden en de provincieraden (artikel 37*quinquies* PKW). Daarom worden alle stemopnemingsbureaus in de kantonhoofdgemeenten gesplitst in een bureau A en een bureau B.

— Het bureau A neemt de stembiljetten voor de verkiezing van de provincieraad op.

— Het bureau B neemt de stembiljetten voor de verkiezing van de gemeenteraad op.

De bureaus A en B houden zitting in verschillende lokalen van hetzelfde gebouw.

De voorzitters van de stemopnemingsbureaus voor de gemeenteraadsverkiezingen bezorgen onmiddellijk aan het eerste stemopnemingsbureau voor de provincieraadsverkiezingen de stembiljetten betreffende de provincieraadsverkiezingen die bij vergissing in hun stembussen werden gestoken. De op die stembiljetten uitgebrachte stemmen worden door dat eerste bureau geteld.

De voorzitters van de stemopnemingsbureaus voor de provincieraadsverkiezingen bezorgen onmiddellijk aan het hoofdbureau van de betrokken gemeente de stembiljetten betreffende de gemeenteraadsverkiezingen die bij vergissing in hun stembussen werden gestoken. De op die stembiljetten uitgebrachte stemmen worden geteld door het eerste stemopnemingsbureau voor de gemeenteraadsverkiezingen (artikel 37*sexies* PKW).

Als stembiljetten in de stembureaus zelf uit de stembussen gehaald worden om ze in de harmonica-enveloppen te steken, kunnen de stembiljetten die verkeerdelijk in de bussen voor de gemeenteraad of de provincieraad (al naargelang het geval) werden gestoken, onmiddellijk in aparte, witte en gemerkte enveloppen gestoken worden (zie formulier A45), zodat de voorzitters van de stemopnemingsbureaus ze onmiddellijk aan het eerste stemopnemingsbureau voor ofwel de provincieraads- ofwel de gemeenteraadsverkiezingen kunnen bezorgen.

4.2. Tabel met de resultaten

Onmiddellijk nadat het tellen van de stemmen beëindigd is en het proces-verbaal is ingevuld, brengt de voorzitter van het stemopnemingsbureau het afschrift van de tabel met de resultaten (formulier P61) naar de voorzitter van het kantonhoofdbureau, samen met het proces-verbaal van de stemopneming. Als het district slechts één kieskanton telt, dan is het districtshoofdbureau eveneens het kantonhoofdbureau.

Als die voorzitter vaststelt dat de tabel correct is, parafeert hij die. Als hij onregelmatigheden vaststelt, vraagt hij de voorzitter van het stemopnemingsbureau om de tabel door zijn bureau te laten aanvullen of verbeteren en, in voorkomend geval, het oorspronkelijk proces-verbaal te laten aanvullen of verbeteren (artikel 9*sexies* PKW).

Het is hierbij nuttig om eveneens het percentage van de blanco en ongeldige stembiljetten te controleren, teneinde na te gaan of dat percentage niet abnormaal hoog ligt in vergelijking met de vorige verkiezingen. Als dat het geval is, wordt aan de desbetreffende voorzitters van de stemopnemingsbureaus gevraagd een aanvullende controle inzake het aantal blanco en ongeldige stembiljetten uit te voeren en te bevestigen dat het percentage zo hoog ligt.

De voorzitter van het kantonhoofdbureau verzamelt de afschriften van de stemopnemingstabellen en geeft aan de voorzitter van de stemopnemingsbureaus een ontvangstbewijs af. Het kantonhoofdbureau schrijft per opnemingsbureau de volgende gegevens over op een verzamelstaat : het aantal in de bussen gestoken stembiljetten, het aantal blanco of ongeldige stemmen, het aantal geldige stemmen en voor elke lijst, gerangschikt volgens het volgnummer, het aantal lijststemmen, het totaal van de naamstemmen op elke lijst, alsook voor iedere kandidaat van elke lijst het totaal van de naamstemmen die hij gekregen heeft (artikel 9*sexies* PKW).

Het kantonhoofdbureau totaliseert voor het hele kanton al die rubrieken en voegt er het stemcijfer van elke lijst aan toe.

De voorzitter van het kantonhoofdbureau stopt de afschriften van de stemopnemingstabellen en de verzamelstaat in een envelop, sluit die met zijn zegel en zendt die langs de snelste weg aan de voorzitter van het districtshoofdbureau, die er een ontvangstbewijs voor afgeeft.

4.3. Digitale ingave en doorsturen van de resultaten in geval van manuele stemming

Zoals hierboven aangegeven is, worden de stemmen in de gemeenten en de kantons waar manueel wordt gestemd, in de stemopnemingsbureaus geteld. Die regeling wijzigt niet ten opzichte van de vorige verkiezingen. De resultaten van de telling worden per stemopnemingsbureau op de daartoe voorziene formulieren genoteerd.

Zoals in het verleden bezorgen de voorzitters van de stemopnemingsbureaus de resultaten zo spoedig mogelijk aan de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau (gemeenteraadsverkiezingen) of aan de voorzitter van het kantonhoofdbureau (provincieraadsverkiezingen).

Ook in de kantons waar het stemmen manueel gebeurt, worden de resultaten van de stemopnemingsbureaus digitaal ingegeven en doorgestuurd naar de centrale server van het Agentschap voor Binnenlands Bestuur in Brussel. Het kantonhoofdbureau voert daartoe de resultaten in via een laptop die uitsluitend voor dat doel wordt gebruikt. Hierbij wordt gebruik gemaakt van een draadloos beveiligd netwerk.

Ik wijs erop dat voor deze ingave van de verkiezingsresultaten dus een systeem gebruikt wordt dat grondig verschilt met vorige verkiezingen. Er zal op 8 oktober immers geen gebruik meer gemaakt worden van Publilink, het netwerk van Dexia. In de kritieke periode zal evenmin gebruik gemaakt worden van het publieke internet.

Elk hoofdbureau dat uitslagen moet doorsturen, krijgt daarvoor van het agentschap voor Binnenlands Bestuur een specifieke laptop ter beschikking. Deze laptop is in principe volledig draadloos verbonden met de beveiligde site van het Agentschap voor Binnenlands Bestuur. Er wordt gebruik gemaakt van GPRS en EDGE technologie van het Mobistar gsm-netwerk. Als met geen van beide systemen een behoorlijke verbinding tot stand kan gebracht worden, is er nog een klassieke modemverbinding mogelijk via een gewone analoge PSTN-telefoonlijn.

Het toestel kan bijgevolg het best opgesteld worden op een plaats waar gsm-signalen kunnen ontvangen worden en waar — in noodgeval — verbinding kan gemaakt worden met een telefoonaansluiting.

Het Agentschap voor Binnenlands Bestuur stelt de infrastructuur en toepassingssoftware ter beschikking die hiervoor nodig is. De resultaten worden doorgestuurd zodra de voorzitter de stemresultaten in het systeem invoert. Dat maakt het mogelijk om de uitslagen snel ter beschikking van het publiek te stellen.

Als het kanton voldoende aan een ingavetoestel heeft, brengt het hoofdbureau de gegevens rechtstreeks in op de laptop. Er is één toestel voorzien per hoofdbureau. De kantons Gent, Brugge, Kortrijk, Aalst, Halle, Oostende en Meise krijgen 2 toestellen per hoofdbureau ter beschikking.

Grotere kantons die meerdere ingavetoestellen wensen te gebruiken, kunnen de gegevens van de telbureaus ingeven op gewone alleenstaande pc's. Het agentschap levert een cd met de software hiervoor, samen met een diskette met de gegevens i.v.m. kandidaten en telbureaus. Hierop staan de kandidaatslijsten, precies zoals die drie weken eerder door de gemeentelijke hoofdbureaus zijn ingegeven en digitaal door de voorzitter gevalideerd en ondertekend zijn. Deze pc's genereren dan per telbureau een bestand dat via de laptop opgeladen kan worden door middel van een diskette of memory stick.

De hoofdbureaus moeten er bijgevolg voor zorgen over zoveel pc's te beschikken als er personen zijn die gegevens inbrengen.

Deze toestellen moeten voorzien zijn van een cd-drive en diskettelezer of usb-poort voor memory stick. Volgende besturingssystemen zijn geschikt : Windows XP, Windows NT en Windows 2000 met 128 mb RAM of Windows 98 met 64 mb RAM. Schermresolutie minimaal 600 X 800, 100 mb vrij op de harde schijf.

De operatoren van die alleenstaande pc's hebben geen elektronische identiteitskaart nodig. Die is wel vereist voor de voorzitter of zijn gedelegeerde voor het gebruik van de laptop waarmee hij de resultaten bevestigt en doorstuurt naar de centrale computer in Brussel. Hij heeft dus alleszins een elektronische identiteitskaart nodig.

4.4. Zetelberekening en proces-verbaal

De voorzitter van het kantonhoofdbureau kan met behulp van de laptop die het agentschap ter beschikking stelt, het proces-verbaal opmaken als alle gemeenten van het kanton in hun gemeentelijk hoofdbureau verwerkt zijn. Hij kan het verloop van de verkiezingen m.b.t. zijn taken volgen via de websoftware op de laptop.

Op zijn beurt zal dan ook de voorzitter van het districtshoofdbureau het proces-verbaal opmaken en, in geval van apparentering, ook in zijn hoedanigheid van arrondissementsvoorzitter.

De centrale server in Brussel doet de verwerking en zetelberekening voor alle hoofdbureaus. Voor het opstellen van het proces-verbaal met de zetelverdeling genereert de centrale server een bijlage met de details van de zetelberekening.

Nadat het hoofdbureau en de eventuele getuigen het volledige proces-verbaal hebben afgedrukt en ondertekend, moet de voorzitter het elektronische gedeelte van het proces-verbaal ook digitaal ondertekenen door gebruik te maken van zijn elektronische handtekening en moet hij het doorsturen naar de centrale server in Brussel. De uitslag van de verkiezing is dan definitief en officieel.

4.5. Praktische aanwijzingen over levering en ophaling van de specifieke laptops

Ik vestig er de aandacht op dat de specifieke laptop die het Agentschap voor Binnenlands Bestuur ter beschikking stelt, uitsluitend gebruikt kan worden voor het opladen van de uitslagen, het versturen ervan naar Brussel en voor het aanmaken van de processen-verbaal op de dag van de verkiezingen en de daaropvolgende nacht. Het toestel is daartoe voorzien van een printer.

De laptop wordt tegen ontvangstbewijs geleverd aan de hoofdbureaus in de week voor de verkiezingen. Het Agentschap voor Binnenlands Bestuur zal hiervoor individuele afspraken maken. Bij de levering wordt onmiddellijk een test gedaan door een technicus van EDS-Telindus. Dat gebeurt op de locatie waar het toestel op 8 oktober zal opgesteld staan.

Op zondag 8 oktober moet een tweede test plaatsvinden tussen 9 en 12 uur s ochtends. De voorzitter van het hoofdbureau neemt daartoe het initiatief. De correcte uitvoering van de test wordt gevolgd via het centrale computersysteem.

De ter beschikking gestelde laptops zullen in de week na de verkiezingen opnieuw worden opgehaald.

5. Verrichtingen na de stemming in de kieskantons met geautomatiseerde stemming

5.1. Stemapparatuur

Voor de kantons met geautomatiseerde stemming werkt het Agentschap voor Binnenlands Bestuur van de Vlaamse overheid de verkiezingsprogrammatuur uit die is bestemd voor de hoofdbureaus en de stembureaus.

Zoals onder punt II 3.1 en 8.1.2 van deze onderrichtingen al werd aangegeven worden de kandidatenlijsten voor alle verkiezingen door de diverse hoofdbureau ingegeven in een systeem dat hen door de Vlaamse overheid ter beschikking zal worden gesteld.

Via een internettoepassing worden, na de defintieve afsluiting van de kandidatenlijsten, de volledige lijsten ingevoerd in de centrale databank van de Vlaamse overheid. Deze lijsten kunnen via dat systeem bekeken worden in hun definitieve vorm en precies zoals ze zullen getoond worden op de stemcomputers. De voorzitter van het desbetreffende hoofdbureau zal deze definitieve lay-out digitaal ondertekenen met zijn elektronische identiteitskaart. Er is dus geen validatie meer achteraf van uitgeprinte beeldschermen. Het Agentschap voor Binnenlands Bestuur maakt de diskettes met de stemsoftware en lijsten met de kandidaten, bedoeld voor de stembureaus en de diskettes met de totalisatiesoftware, bedoeld voor het optellen van de stemmen van de verschillende stembureaus en bezorgt deze aan die bureaus.

De diskettes voor de stembureaus (1 blauwe masterdiskette voor de voorzitterscomputer en 2 zwarte kopieën waar de stemcomputers mee kunnen opgestart worden), worden in een verzegelde omslag samen met de code, in een afzonderlijke omslag, ten minste drie dagen vóór de verkiezing tegen ontvangstbewijs aan de voorzitters van de gemeentelijke hoofdbureaus overhandigd. Op elke omslag staat de identificatie van het overeenkomstige stembureau vermeld. De voorzitter van het kantonhoofdbureau zal de omslagen aan de voorzitters van de onderscheiden stembureaus in zijn kanton overhandigen tegen ontvangstbewijs. Hij zal hiertoe voorafgaandelijk dag, uur en plaats bekendmaken waarop hij de diskettes aan de voorzitters van de stembureaus zal bezorgen. De voorzitters van de kantonhoofdbueraus delen de voorzitters van de stembureaus ook mee waar de stemdiskettes en andere documenten na de stemmingverrichtingen moeten ingeleverd worden.

Opgelet! De totalisatiecomputers kunnen met de huidige software niet afdrukken, dus ook geen ontvangstbewijzen. Het hoofdbureau moet ervoor zorgen deze formulieren in voldoende aantal beschikbaar te hebben.

In de kieskantons met geautomatiseerde stemming blijven de stembureaus open tot 16 uur. De stemming wordt dus met 1 uur verlengd.

Om wachttijden voor de kiezers tijdens bepaalde piekperiodes te vermijden, kan eventueel een bepaaluur (tussen 8 en 16 uur) op de oproepingsbrief van de kiezer worden aanbevolen.

Opgelet : zegels

De envelop met de diskettes moet verzegeld zijn door een geel aantrekzegel met de afkorting « MBZ-ABB » en een nummer op het label. Als het zegel niet aan deze kenmerken voldoet, is de integriteit van de inhoud van de envelop niet gewaarborgd.

De diskettes zelf en de omslag met de code, hebben een wit veiligheidsetiket. In het etiket is een patroon van snijlijnen aangebracht waardoor het zo goed als onmogelijk is om het etiket ongeschonden te verwijderen en ergens anders terug op te kleven. Alle stukjes van het etiket moeten ongeschonden en in een regelmatig patroon op het etiket of de omslag aanwezig zijn. Als dat niet het geval is, duidt dat op een mogelijke vervalsing. Het betekent dat het etiket eerder verwijderd en opnieuw gekleefd werd. In dat geval moet de voorzitter dat zo snel mogelijk melden.

5.2. Belangrijke vernieuwing : samen zetelen van de gemeentelijke en de kantonhoofdbureaus van geautomatiseerde kieskringen

Met het oog op de organisatie van de verkiezingen van 8 oktober 2006 heeft het Vlaams Parlement het vierde lid van artikel 18 van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming als volgt gewijzigd :

« In geval van gelijktijdige verkiezingen, kan de Vlaamse Regering bepalen dat de registratie van de geheugendragers met de stemresultaten, voor alle verkiezingen samen, gebeurt op het gemeentehoofdbureau. In dat geval zetelt het kantonhoofdbureau, en in voorkomend geval het gemeentelijk districtshoofdbureau, samen met het gemeentehoofdbureau van de kantonhoofdplaats.

Bij besluit van 26 juni 2006 werd uitvoering gegeven aan die wetsbepaling. Dat betekent dat op 8 oktober de verwerking van de diskettes met de stemresultaten voor alle verkiezingen samen zal gebeuren op het gemeentelijk hoofdbureau plaatsvindt.

Dat betekent in concreto dat er voor de provincieraadsverkiezingen geen totalisatie van de resultaten meer zal gebeuren op het niveau van de kantons. De totalisatie voor die verkiezingen gebeurt samen in één beweging met die van de gemeenteraadsverkiezingen in het gemeentelijk hoofdbureau. Het kantonhoofdbureau zelf heeft dus geen totalisatiecomputers meer nodig.

Het kantonhoofdbureau voor de provincieraadsverkiezingen, en wat Antwerpen betreft ook de (stads)districtshoofdbureaus, zetelen samen met het gemeentehoofdbureau van de kantonhoofdplaats. De voorzitter van het kantonhooofdbureau zorgt voor de organisatie van en de taakverdeling in het samengevoegde bureau.

Juridisch blijven de hoofdbureaus met hun bevoegdheden bestaan. Het is alleen de fysieke organisatie van mensen en apparatuur die wijzigt en in de geautomatiseerde kieskringen op de dag van de verkiezingen.

In concreto is er dus maar één bureau voor het kanton en de gemeente die kantonhoofdplaats is. In Antwerpen is er een bureau voor het kanton, de stad Antwerpen en de 9 districten.

Hiermee moet rekening gehouden worden bij de toewijzing van taken.

5.3. Wijziging van de procedure ingevolge de wetswijziging

5.3.1. Vroegere procedure

Niettegenstaande vanaf 1994 de provincieraadsverkiezingen samen met de gemeenteraadsverkiezingen gehouden worden, bleef de vroegere federale procedure voor het inzamelen van de resultaten van geautomatiseerde stembureaus gebaseerd op het kantongeoriënteerde karakter van de provincieraadsverkiezingen.

Die procedure verliep als volgt :

1° Als het stembureau afsloot werden er drie identieke diskettes aangemaakt. Op elk van die diskettes stonden de stemverrichtingen van alle verkiezingen. Eén diskette ging naar het gemeentelijk hoofdbureau voor verwerking, een naar het kantonhoofdbureau voor verwerking en een bleef als backup achter.

2° Zowel op het gemeentelijk als op het kantonhoofdbureau werden identiek dezelfde handelingen verricht, maar naargelang het geval alleen voor de gemeenteraadsverkiezingen of de provincieraadsverkiezingen.

3° In beide gevallen werden de diskettes van de stembureaus ingelezen op een totalisatiecomputer. Afhankelijk van de grootte van de kiesomschrijving (ca. 14.000 inwoners) waren er meerdere totalisatietoestellen nodig en moesten er ook nog eens een of meer bovenliggende totalisaties gebeuren om de onderliggende totalisatiecomputers te totaliseren om op die manier een diskette te hebben met alle stemverrichtingen van de kiesomschrijving (gemeente of kanton). Die laatste diskette werd dan opgeladen via een netwerkverbinding naar Brussel.

5.3.2. Nieuwe procedure, van toepassing op 8 oktober 2006

1° Aangezien de diskettes toch alle kiesverrichtingen van alle verkiezingen bevatten, zal ten gevolge van de wetswijziging per stembureau maar één diskette ingelezen worden met de resultaten van alle verkiezingen.

De diskette wordt ingelezen op het laagste niveau, namelijk de gemeente. De totalisatiecomputer waarop de diskette ingelezen wordt, zal alle verkiezingen ineens verwerken.

De voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau heeft geen inzage in de gegevens van de provincieraadsverkiezingen van zijn gemeente. De voorzitter van het (stads)districtsbureau heeft evenmin inzage in de gegevens van de gemeenteraadsverkiezingen in zijn district.

2° Zodra een bepaalde totalisatiecomputer al zijn diskettes (stembureaus) heeft ingelezen (max. 30), wordt het resultaat onmiddellijk doorgestuurd via een beveiligd draadloos netwerk naar Brussel. Bovenliggende totalisaties zijn niet meer nodig.

De nieuwe procedure reduceert het aantal handelingen aanzienlijk, waardoor minder risico's genomen worden. Bovendien moeten minder materiaal en personen ingezet worden.

3° De regeling waarbij elk hoofdbureau een diskette krijgt, blijft behouden. Omdat alleen de diskette die aan het gemeentelijk hoofdbureau wordt overhandigd effectief verwerkt wordt, moet die diskette als eerste afgeleverd worden.

De diskette die aan de voorzitter van het kantonhoofdbureau wordt overhandigd, kan eventueel als reservekopie gebruikt worden. In normale gevallen moet de voorzitter van het kantonhoofdbureau er geen materieel gebruik van maken.

5.3.3. Toepassing op de stad Antwerpen - districtsraadsverkiezingen

De stad Antwerpen is een bijzondere kieskring omdat hier ook districtsraden worden verkozen. Voor Antwerpen geldt dezelfde regeling als hierboven, maar alle (stads)districtshoofdbureaus moeten samen met het gemeentelijk hoofdbureau en het kantonhoofdbureau zetelen. In Antwerpen werden de gegevens vroeger immers op 3 niveaus ingelezen en verwerkt. Dat wordt nu teruggebracht tot één.

5.3.4. Veiligheidskenmerken van de diskettes

De diskettes hebben een wit veiligheidsetiket, waarin een patroon van snijlijnen aangebracht is. Alle stukjes van het etiket moeten ongeschonden en in een regelmatig patroon op het etiket of de omslag aanwezig zijn. Als dat niet het geval is, duidt dat op een mogelijke vervalsing. Het betekent dat het etiket eerder verwijderd en opnieuw gekleefd werd. In dat geval moet de voorzitter dat zo snel mogelijk melden.

5.3.5. Praktische organisatie voor de kantonhoofdplaatsen met geautomatiseerde stemming

In de nieuwe regeling zetelen op de dag van de verkiezingen het kantonhoofdbureau en het gemeentelijke hoofdbureau – en in Antwerpen ook nog de hoofdbureaus van de 9 districten – samen in de kantonhoofdplaats. Aangezien er geen verwerking van diskettes op het kantonniveau gebeurt, is daarvoor ook geen personeel nodig. Het eigenlijke werk wordt daardoor teruggebracht tot de helft of een derde (Antwerpen). Het is de voorzitter van het kantonhoofdbureau die zorgt voor de organisatie van de samengevoegde bureaus en voor de toewijzing van de taken. Uiteraard kan – wat betreft de bureaus die samen zetelen – dezelfde persoon de taken uitoefenen van voorzitter van het kanton en van het gemeentelijk hoofdbureau.

5.4. Totaliseren en doorsturen van de stemresultaten bij geautomatiseerde stemming

In de gemeenten en de kantons waar per computer wordt gestemd, zijn er geen stemopnemingsbureaus. Zoals al gesteld is, gebeurt de totalisatie en de verwerking van de stemmen ten gevolge van de recente wetswijziging, rechtstreeks op het gemeentelijk hoofdbureau. Er moet dus geen afzonderlijke verwerking van diskettes gebeuren van de stemresultaten voor de provincieraadsverkiezingen in het kantonhoofdbureau.

De totalisatie van de stemmen wordt gedaan door middel van een totalisatiecomputer. Krachtens artikel 19 van de wet tot organisatie van de geautomatiseerde stemming worden op elke totalisatiecomputer maximaal 30 stembureaus getotaliseerd. Als er meer dan 30 stembureaus moeten worden getotaliseerd in een hoofdbureau, is er een extra totalisatiecomputer ter beschikking per begonnen schijf van 30 stembureaus.

In tegenstelling tot de vorige verkiezingen zal de software van de totalisatiecomputers geen documenten meer afdrukken. Het is dan ook nutteloos om een printer aan te sluiten op die toestellen. Alle vereiste documenten worden afgedrukt via het afzonderlijk toestel (laptop) dat het Agentschap voor Binnenlands Bestuur ter beschikking stelt.

Van zodra de resultaten van alle stembureaus van een totalisatiecomputer opgeladen zijn (maximum 30 stembureaus), wordt een diskette gegenereerd waarmee het hoofdbureau die gedeeltelijke uitslag via een beveiligd draadloos netwerk naar de centrale server in Brussel kan sturen. Dat gebeurt via de specifiek daartoe ter beschikking gestelde laptop.

Het lokaal vrijgeven van de stemcijfers per schijf van 10 stembureaus is niet meer mogelijk. Die vroeger soms toegepaste procedure kan immers leiden tot ernstige vertragingen bij het doorsturen van de resultaten. Op 8 oktober is er dus een automatische bekendmaking van gedeeltelijke resultaten per totalisatiecomputer dat maximaal 30 stembureaus verwerkt heeft.

Omdat die uitslag onmiddellijk naar de centrale computer doorgestuurd wordt, is er ook geen bovenliggende totalisatie meer nodig voor de samentelling van de stemmen van de verschillende totalisatiecomputers.

Het doorsturen van de resultaten gebeurt dus met de specifieke laptop die het agentschap voor Binnenlands Bestuur ter beschikking stelt. Voor deze ingave van de verkiezingsresultaten wordt een systeem gebruikt dat grondig verschilt met vorige verkiezingen. Er zal op 8 oktober immers geen gebruik meer gemaakt worden van Publilink, het netwerk van Dexia. In de kritieke periode zal evenmin gebruik gemaakt van het publieke internet.

Deze laptop is in principe volledig draadloos verbonden met de beveiligde site van het Agentschap voor Binnenlands Bestuur. Er wordt gebruik gemaakt van GPRS en EDGE technologie van het Mobistar gsm-netwerk. Als met geen van beide systemen een behoorlijke verbinding tot stand kan gebracht worden, is er nog een klassieke modemverbinding mogelijk via een gewone analoge PSTN-telefoonlijn.

Het toestel kan bijgevolg het best opgesteld worden op een plaats waar gsm-signalen kunnen ontvangen worden en waar – in noodgeval – verbinding kan gemaakt worden met een telefoonaansluiting.

Toch blijven de bevoegdheden van het kantonhoofdbureau volledig behouden. De voorzitter van het kantonhoofdbureau kan met behulp van de laptop die het Agentschap voor Binnenlands Bestuur ter beschikking stelt, het proces-verbaal opmaken als alle gemeenten van het kanton in hun gemeentelijk hoofdbureau verwerkt zijn. Hij kan het verloop van de verkiezingen met betrekking tot zijn taken volgen via de websoftware op de laptop.

Op zijn beurt maakt ook de voorzitter van het districtshoofdbureau het proces-verbaal op en in geval van apparentering doet hij dat ook in zijn hoedanigheid van arrondissementsvoorzitter.

De voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau heeft geen inzage in de gegevens van de provincieraadsverkiezingen van zijn gemeente. De voorzitter van het (stads)districtsbureau heeft evenmin inzage in de gegevens van de gemeenteraadsverkiezingen in zijn district.

5.5. Zetelberekening en proces-verbaal

De centrale server van het Agentschap voor Binnenlands Bestuur in Brussel doet de verwerking en zetelberekening voor alle hoofdbureaus. Voor het opstellen van het proces-verbaal met de zetelverdeling genereert de centrale server een bijlage met de details van de zetelberekening.

Nadat het bureau en de eventuele getuigen het volledige proces-verbaal hebben afgedrukt en ondertekend, ondertekent de voorzitter het elektronische gedeelte van het proces-verbaal ook digitaal door gebruik te maken van de elektronische handtekening en hij stuurt het door naar de centrale server in Brussel. De uitslag van de verkiezing is dan definitief en officieel.

5.6. Praktische richtlijnen over de levering en de ophaling van de specifieke laptops

Ik vestig er de aandacht op dat de specifieke laptop die het Agentschap voor Binnenlands Bestuur ter beschikking stelt, uitsluitend gebruikt kan worden voor het opladen van de uitslagen, het versturen ervan naar Brussel en voor het aanmaken van de processen-verbaal op de dag van de verkiezingen en de daaropvolgende nacht. Het toestel is daartoe voorzien van een printer.

De laptop wordt tegen ontvangstbewijs geleverd worden aan de hoofdbureaus in de week voor de verkiezingen. Het Agentschap voor Binnenlands Bestuur zal hiervoor individuele afspraken maken. Bij de levering wordt onmiddellijk een test gedaan door een technicus van EDS-Telindus. Dat gebeurt op de locatie waar het toestel op 8 oktober zal opgesteld staan.

Op zondag 8 oktober moet een tweede test plaatsvinden tussen 9 en 12 uur s ochtends. De voorzitter van het hoofdbureau neemt daartoe het initiatief. De correcte uitvoering van die test wordt gevolgd via het centrale computersysteem.

De ter beschikking gestelde laptops zullen in de week na de verkiezingen opnieuw worden opgehaald.

IV. PARLEMENTAIRE CONTROLE VAN DE GEAUTOMATISEERDE STEMMING

De wet stelt een algemene parlementaire controle in op de diverse aspecten van het geautomatiseerd stemmen. Het Vlaams Parlement wijst deskundigen aan die de bij de geautomatiseerde stemming gebruikte software, het gebruik en het goed functioneren van de stemsystemen kunnen controleren.

De leden van dat college hebben toegang tot alle gebouwen en lokalen waar verkiezingsactiviteiten plaatshebben, en kunnen elke controlehandeling stellen die zij nodig achten.

Tijdens de verkiezingen zien die deskundigen toe op het gebruik en de goede werking van alle geautomatiseerde stem- en stemopnemingssystemen.

De deskundigen ontvangen van het Agentschap voor Binnenlands Bestuur het materiaal, en alle informatie die nodig is voor het uitoefenen van controle op de geautomatiseerde stem- en stemopnemingssystemen.

Zij verrichten die controle op de dag voor de verkiezingen, en op de verkiezingsdag zelf, voor de opening van de stembureaus en voor de aanvang van de stemopneming.

De deskundigen zijn tot geheimhouding verplicht. Elke schending van die geheimhoudingsplicht wordt bestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

V. AANGIFTE VAN VERKIEZINGSUITGAVEN

In rubriek II, paragraaf 4.2, werd er met betrekking tot de voordrachtsakte al op gewezen dat de kandidaten door de voordrachtsakte te ondertekenen, verklaren dat zij de bepalingen inzake de beperking van en de controle op de verkiezingsuitgaven zullen naleven. Zij verbinden zich ertoe de uitgaven en de herkomst van de geldmiddelen aan te geven en de identiteit van de natuurlijke personen die giften van 125 euro en meer hebben gedaan, te registreren (art 11, § 1, 9° lid).

Artikel 11, § 5, van de Provinciekieswet bepaalt dat de lijstaanvoerder binnen dertig dagen na de datum van de verkiezingen de uitgaven voor de verkiezingspropaganda van de lijst moet aangeven. Hij verbindt er zich tevens toe de herkomst van de geldmiddelen aan te geven en darabij de identiteit van de natuurlijke personen die giften van 125 euro en meer hebben gedaan, te registreren. De hoofdgetuige van de lijst of de daartoe door de lijst gemandateerde ersoon verzamelt de aangiften van de verkiezingsuitgaven van elke kandidaat van de lijst en dient ze binnen dertig dagen na de verkiezingen in bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg binnen wiens rechtsgebied de gemeente gelegen is. Dat gebeurt met het daartoe bestemde formulier dat de lijstaanvoerder ondertekent.

De aangiften worden vanaf de eenendertigste dag na de verkiezingen ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg gedurende vijftien dagen ter inzage gelegd van alle kiesgerechtigden van de betrokken kieskring op vertoon van hun oproepingsbrief voor de verkiezingen.

De beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven is geregeld bij het decreet van 7 mei 2004, wat de verkiezingen van de provincieraden, de gemeenteraden en de districtsraden betreft.

Voor de volledigheid vestig ik nog de aandacht op artikel 11*bis* van de Provinciekieswet, dat stelt :

« De aangiften van de verkiezingsuitgaven, ingediend overeenkomstig artikel 11, § 5, worden bewaard op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg tot de honderdeenentwintigste dag na de datum van de verkiezingen.

Indien een bezwaar als bedoeld bij de artikelen bij de artikelen 8*ter* of 8*sexies* van het decreet van 7 mei 2004 houdende regeling van de controle van de verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen voor de verkiezing van het Vlaams Parlement, de provincieraden, de gemeenteraden en de districtsraden voor de verkiezing van de provincieraden en de gemeenteraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn of een bezwaar als bedoeld bij artikel 37/1, wordt ingediend binnen de honderdtwintig dagen na de datum van de verkiezingen, wordt de aangifte van de verkiezingsuitgaven van de kandidaat die het voorwerp is van de klacht, en op hun verzoek, overgezonden aan de procureur des Konings of aan de Controlecommissie gezonden, naargelang het geval.

Indien geen alleen bezwaar als bedoeld bij de artikelen 8*ter* of 8*sexies* van het decreet van 7 mei 2004 houdende regeling van de controle van de verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen voor de verkiezing van het Vlaams Parlement, de provincieraden, de gemeenteraden en de districtsraden voor de verkiezing van de provincieraden en de gemeenteraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn of een bezwaar als bedoeld bij artikel 37/1, wordt ingediend binnen de in het tweede lid bedoelde termijn, kunnen de betrokken documenten door de kandidaten worden afgehaald. »

VI. SLOTBEPALINGEN

Ik verzoek de provinciegouverneurs in het volgende nummer van het bestuursmemoriaal de datum van publicatie van die onderrichting in het *Belgisch Staatsblad* te vermelden.

Ik bezorg deze omzendbrief ook rechtstreeks aan alle geadresseerden.

De onderrichting kan ook geraadpleegd worden via het internet op het volgende adres : http://www.vlaanderenkiest.be.

M. Keulen,

Vlaams minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2006/36232]

26 JULI 2006. — Omzendbrief BB - 2006/11 betreffende de verkiezingen van 8 oktober 2006 Toelichtingen bij de oproepingsbrieven. — Vermelding codes N.M.B.S.

Aan de colleges van burgemeester en schepenen

Ter kennisgeving aan :

- de provinciegouverneurs
- de deputaties van de provincieraden

Geacht college,

Met mijn omzendbrief van 19 april 2006 heb ik de voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg, de vrederechters, de gouverneurs en de colleges van burgemeester en schepenen al een overzicht gegeven van een eerste stand van zaken bij de organisatie van de verkiezingen van 8 oktober 2006.

Met mijn omzendbrief van 6 juli 2006 heb ik dan verder toelichting verstrekt bij de uitvoering van artikel 8 van de Provinciekieswet betreffende de verdeling van de kosten.

Een van de onderdelen van deze laatste omzendbrief heeft betrekking op het feit dat kiezers die hun stem moeten uitbrengen in een andere gemeente dan die waarin ze in het bevolkingsregister zijn ingeschreven, recht hebben op een gratis treinticket (tweede klasse - heen en terug) wanneer zij gebruik maken van vervoer per trein. Zij moeten hiervoor hun oproepingsbrief tonen aan het loket van de NMBS van de gemeente waar zij hun reis aanvatten.

De kosten van de verplaatsing worden door de NMBS gefactureerd aan de provincie waarin de gemeente gelegen is waar de kiezer zijn stemplicht moet vervullen. Dat gebeurt aan de hand van de provinciale NMBS-code die vermeld is op de oproepingsbrief van de kiezer.

De modellen van oproepingsbrief zullen via de verkiezingswebsite van het Agentschap voor Binnenlands Bestuur bekend worden gemaakt, zodra ze zijn vastgesteld. (www.vlaanderenkiest.be).

Het laten drukken en het bezorgen van de oproepingsbrieven aan de kiezers is de bevoegdheid van het college van burgemeester en schepenen. Krachtens artikel 21 van de Gemeentekieswet moet dat gebeuren uiterlijk vijftien dagen voor de verkiezing, dat is op zijn laatst op 23 september. Voor de goede orde herhaal ik dat alle gemeenten van het Vlaamse gewest, daarin begrepen de faciliteitengemeenten, de oproepingsbrieven uitsluitend in het Nederlands aan de kiezers mogen bezorgen. In de faciliteitengemeenten kunnen de personen die dat wensen een Franstalig exemplaar van de oproepingsbrief verkrijgen bij het gemeentebestuur als zij daar uitdrukkelijk om verzoeken.

Als een oproepingsbrief niet bezorgd kan worden op de verblijfplaats van de kiezer, blijft hij bewaard bij de diensten van de gemeentesecretaris, waar de kiezer hem tot op 8 oktober 's middags kan komen afhalen.

Bij het laten drukken van de oproepingsbrieven moet u er dan ook op toezien dat de NMBS-code, het organismenummer en het vorderingsnummer, die van toepassing zijn op de provincie waarbinnen uw gemeente gelegen is, in het daartoe voorziene vak op de oproepingsbrief worden vermeld.

De gegevens die op de oproepingsbrief moeten vermeld worden zijn de volgende :

Voor de provincie Antwerpen : NMBS-code : 098

Organismenummer : 098818

Vorderingsnummer : E000001

Voor de provincie Limburg : NMBS-code : 098

Organismenummer : 099323

Vorderingsnummer : E000001

Voor de provincie Oost-Vlaanderen : NMBS-code : 098

Organismenummer : 099626

Vorderingsnummer : E000001

Voor de provincie West-Vlaanderen : NMBS-code : 098

Organismenummer : 099727

Vorderingsnummer : E000001

Voor de provincie Vlaams-Brabant : NMBS-code : 098

Organismenummer : 098919

Vorderingsnummer : E000001

Ik bezorg deze omzendbrief rechtstreeks aan alle geadresseerden.

Deze omzendbrief kan ook geraadpleegd worden via het internet op het volgende adres : http ://www.vlaanderenkiest.be

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering,

M. KEULEN

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Decreet van 18 mei 1999
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening

—

Stad Brugge

—

Bijzonder plan van aanleg — La Brugeoise
fase "Stationsomgeving" (herziening) — Openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de stad Brugge deelt mede, overeenkomstig de bepalingen van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening gecoördineerd op 22 oktober 1996, dat het bijzonder plan van aanleg La Brugeoise - fase "Stationsomgeving" (herziening) - ontwerpplan, d.d. 5 mei 2006, door de gemeenteraad in zitting van 30 mei 2006 voorlopig werd aanvaard.

BPA 80 La Brugeoise - fase "Stationsomgeving" is goedgekeurd bij ministerieel besluit, d.d. 18 mei 2000, voor het gebied begrensd door het stationsplein, de ring en de Spoorwegstraat. De herziening van dit BPA heeft voornamelijk de bedoeling de geldende bestemmingsvoorschriften voor kavel 1 te wijzigen en uit te breiden. Gezien op kavel 1 geen bioscoop zal gerealiseerd worden is het - op korte termijn - wenselijk de invulling van deze kavel met andere functies mogelijk te maken.

Het ontwerp van BPA, d.d. 5 mei 2006, tot gedeeltelijke herziening van BPA 80 La Brugeoise - fase "Stationsomgeving" omvat het bestemmingsplan, de plannen 'feitelijk bestaande toestand', 'juridisch bestaande toestand' en een 'luchtfoto en ligt ter inzage van de geïnteresseerden in de dienst infrastructuur en ruimtelijke ordening (dienst bouwvergunningen, open van 9 tot 12 uur, dinsdag van 14 tot 18 uur), Oostmeers 17, te 8000 Brugge, van woensdag 16 augustus 2006 tot vrijdag 15 september 2006.

Eventuele bezwaren of bemerkingen horen schriftelijk bij het college van burgemeester en schepenen, Burg 12, te 8000 Brugge, tegen 15 september 2006, uiterlijk om 12 uur, ingediend te zijn.

Brugge, 26 juli 2006. (36975)

Gemeente Herne
Deelgemeente Herfelingen

—

Bijzonder plan van aanleg "Zuivelfabriek" – beperkte herziening
Bekendmaking openbaar onderzoek

Overeenkomstig de bepalingen van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, gewijzigd bij decreet van 19 december 1998, bij decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en bij de decreten van 26 april 2000, 13 juli 2001, 8 maart 2002 en 19 juli 2002 brengt het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Herne ter kennis aan de bevolking, dat het bijzonder plan van aanleg "Zuivelfabriek" – beperkte herziening, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in vergadering van 4 juli 2006, voor eenieder ter inzage ligt op de dienst grondgebiedzaken van de gemeente Herne, Centrum 17 te 1540 Herne, en dit gedurende een termijn van minstens dertig dagen, hetzij van 14 augustus 2006 tot en met 14 september 2006, 11 uur alle werkdagen in de voormiddag of op dinsdagavond (behalve 29 augustus 2006) tussen 18 uur en 20 uur.

Al wie omtrent deze beperkte herziening van het bijzonder plan van aanleg bezwaren of opmerkingen heeft, moet deze schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen bezorgen, uiterlijk op 14 september 2006 om 11 uur.

Herne, 3 augustus 2006. (36976)

Bijzonder plan van aanleg "Kerkhof Herfelingen"
Bekendmaking openbaar onderzoek

Overeenkomstig de bepalingen van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, gewijzigd bij decreet van 19 december 1998, bij decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en bij de decreten van 26 april 2000, 13 juli 2001, 8 maart 2002 en 19 juli 2002 brengt het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Herne ter kennis aan de bevolking, dat het bijzonder plan van aanleg "Kerkhof Herfelingen", opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in vergadering van 4 juli 2006, voor eenieder ter inzage ligt op de dienst grondgebiedzaken van de gemeente, Centrum 17 te 1540 Herne, en dit gedurende een termijn van minstens dertig dagen, hetzij van 14 augustus 2006 tot en met 14 september 2006, alle werkdagen in de voormiddag of op dinsdagavond (behalve 29 augustus 2006) tussen 18 uur en 20 uur.

Al wie omtrent dit bijzonder plan van aanleg bezwaren of opmerkingen heeft, moet deze schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen bezorgen, uiterlijk op 14 september 2006 om 11 uur. (36977)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

MVL, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 252/1/*A*, 9880 Aalter

Ondernemingsnummer 0469.771.493

—

Aangezien op de buitengewone algemene vergadering gehouden op 4 augustus 2006 het vereiste quorum niet werd bereikt, worden de aandeelhouders van de vennootschap bij deze opgeroepen de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Jean-Paul De Jaeger, te 9988 Sint-Laureins (Watervliet), Ketterijstraat 35/*D*, op donderdag 31 augustus 2006, om 11 uur, met dezelfde agenda :

1. Verhoging van het kapitaal door inbreng in speciën.

2. Aanpassing van de statuten van de vennootschap aan de wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van vennootschappen.

Deze vergadering zal kunnen beslissen over de bovenvermelde agendapunten, ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten van de vennootschap en worden verzocht uiterlijk op maandag 28 augustus 2006 de aandelen die tegenwoordig of vertegenwoordigd zullen zijn op de algemene vergadering, neer te leggen op het kantoor van notaris J.P. De Jaeger. (36978)

H. Bouckaert, commanditaire vennootschap op aandelen, Ooststraat 50/*A*, 8800 Roeselare

Ondernemingsnummer 0446.303.829 — RPR Kortrijk

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 8 september 2006, om 15 uur.

Agenda :

— Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 maart 2006.

— Kwijting.

(36979) De zaakvoerders.

P. Bouckaert, commanditaire vennootschap op aandelen, Ooststraat 50/*B*, 8800 Roeselare

Ondernemingsnummer 0446.303.433 — RPR Kortrijk

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 8 september 2006, om 17 uur.

Agenda :

— Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 maart 2006.

— Kwijting.

(36980) De zaakvoerders.

Immophi, société anonyme, chaussée de Louvain 542, 1030 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0439.473.643

—

Assemblée générale ordinaire le 30 août 2006, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 mars 2006. 3. Affectation des résultats sociaux. 4. Décharge à donner aux administrateurs. (36981)

Harmattan, société anonyme, rue Charles Catala 105, 1460 Ittre (Virginal)

Numéro d'entreprise 0432.688.294

—

Assemblée générale ordinaire le 31 août 2006, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport des comptes annuels et comptes de résultats au 31 mars 2006. 2. Affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Démissions - Nominations administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (36982)

Post-Invest II, société en commandite par actions, sicav de droit belge à compartiments multiples, optant pour un placement en valeurs mobilières et liquidités, place Sainte Gudule 19, 1000 Bruxelles

RPM 0464.552.103

—

Avis de convocation à l'assemblée générale extraordinaire

Le conseil de gérance a l'honneur d'inviter les actionnaires du compartiment Post-Euro 50 de la société en commandite par actions Post-Invest II, sicav de droit belge, optant pour un placement en valeurs mobilières et liquidités, à assister à l'assemblée générale extraordinaire, qui se réunira le 29 août 2006 à 10 heures à Ixelles, en l'étude du notaire Vincent Vroninks, rue Capitaine Crespel 16, aux fins de délibérer et statuer sur l'ordre du jour suivant :

1. Décision de mise en liquidation du compartiment à durée indéterminée dénommé "Post-Euro 50". La clôture de la liquidation et la décharge aux gérants et commissaire pour la liquidation seront soumises à la prochaine assemblée ordinaire.

2. Délégation de pouvoirs à deux gérants, agissant conjointement, afin de faire acter authentiquement lors de la prochaine assemblée ordinaire, statuant sur la clôture de la liquidation et la décharge aux gérants et commissaire pour la liquidation, les modifications statutaires qui résultent de la clôture de la liquidation du compartiment Post-Euro 50

La proposition du conseil de gérance de liquider le compartiment Post-Euro 50 est motivée par la non-performance à l'échéance de la première période d'investissement.

Le calcul de la valeur nette d'inventaire ainsi que l'exécution des demandes d'émission, de rachat ou de changement de compartiment sont suspendues à partir de la publication de la présente convocation.

En cas de dissolution, la possibilité sera offerte, pendant un mois à dater de la mise en payement de la valeur de liquidation des parts, aux actionnaires du compartiment liquidé de passer sans commission de placement vers un des compartiments Post Global Safetix Mix ou Post Global Stability de la sicav Post-Global Fund à hauteur de la valeur globale de liquidation des parts (majorée, le cas échéant, d'une soulte de telle sorte qu'aucun participant ne se voit attribuer de sous-parts).

Les politiques d'investissement de ces compartiments ainsi que la justification plus détaillée de la proposition de dissolution sont reprises dans les rapports du conseil de gérance établi conformément à l'article 181 du Code des Sociétés et tenu à la disposition des actionnaires auprès du service financier, La Banque de La Poste SA, rue des Colonies 56, 1000 Bruxelles. Le service financier tient également à disposition des actionnaires la situation active et passive du compartiment à la date du 1er août 2006, ainsi que le rapport du commissaire sur cette situation établi dans le cadre de la proposition de dissolution du compartiment.

Les détenteurs d'actions au porteur désireux d'assister à l'assemblée ou de s'y faire représenter sont invités à déposer leurs titres auprès de la Banque de la Poste SA, rue des Colonies 56, 1000 Bruxelles, au plus tard le 24 août 2006.

(36983) Le conseil de gérance.

Post-Invest II, commanditaire vennootschap op aandelen, bevek naar Belgisch recht met verschillende compartimenten, opterend voor een belegging in effecten en liquiditeiten, Sint-Goedeleplein 19, 1000 Brussel

RPR 0464.552.103

—

Oproepingsbericht voor de buitengewone algemene vergadering

Het college van zaakvoerders heeft de eer de aandeelhouders van het compartiment Post-Euro 50 van de commanditaire vennootschap op aandelen Post-Invest II, bevek naar Belgisch recht met verschillende compartimenten, opterend voor een belegging in effecten en liquiditeiten, uit te nodigen op de buitengewone algemene vergadering, die doorgaat op 29 augustus 2006 om 10 uur te Elsene, op het kantoor van notaris Vincent Vroninks, Kapitein Crespelstraat 16, om over volgende dagorde te beraadslagen en te beslissen :

1. Besluit tot invereffeningstelling van het compartiment met onbeperkte duur "Post-Euro 50". De sluiting van de vereffening en het verlenen van de kwijting aan de zaakvoerders en aan de commissaris voor de vereffening zal voorgelegd worden aan de volgende jaarvergadering.

2. Delegatie van machten aan twee zaakvoerders, samen handelend, teneinde bij de volgende jaarvergadering die zal uitspraak doen over de sluiting van de vereffening en het verlenen van de kwijting aan de zaakvoerders en aan de commissaris voor de vereffening, de wijzigingen aan de statuten die voortvloeien uit de sluiting van de vereffening van het compartiment Post-Euro 50, authentiek te laten vaststellen.

Het voorstel van het college van zaakvoerders om het compartiment Post-Euro 50 in vereffening te stellen is gemotiveerd door het gebrek aan performance op vervaldag van de eerste beleggingsperiode.

De bepaling van de netto-inventariswaarde evenals de uitvoering van aanvragen tot uitgifte en inkoop van de rechten van deelneming of tot compartimentwijziging zijn geschorst vanaf de publicatie van deze oproeping.

In geval van vereffening, zullen de aandeelhouders van het vereffende compartiment de mogelijkheid hebben gedurende een maand vanaf de inbetalingstelling van de vereffeningwaarde zonder plaatsingsvergoeding van compartiment te wijzigen naar een van de compartimenten Post Global Safetix Mix of Post Global Stability van de bevek Post-Global Fund. Deze inschrijvingmogelijkheid is geboden ten bedrage van de globale vereffeningwaarde van de rechten van deelneming (desgevallend verhoogd met een bedrag opdat geen onderaandelen aan de deelnemers zouden toekomen).

Het beleggingsbeleid van deze compartimenten alsook de verdere toelichting van het voorstel tot ontbinding is te vinden in de verslagen van het college van zaakvoerders opgesteld conform artikel 181 van het wetboek van vennootschappen, ter beschikking gehouden van de deelnemers bij de financiële dienst, Bank van De Post NV, te 1000 Brussel, Koloniënstraat 56. De financiële dienst houdt tevens ter beschikking van de aandeelhouders de staat van activa en passiva op datum van 1 augustus 2006 en het verslag van de commissaris over deze staat met betrekking tot het voorstel tot ontbinding van het compartiment.

De aandeelhouders aan toonder die wensen de vergadering bij te wonen of zich te laten vertegenwoordigen, worden verzocht bij de Bank van De Post NV, te 1000 Brussel, Koloniënstraat 56, hun aandelen aan toonder ten laatste op 24 augustus 2006 te deponeren.
(36984) Het college van zaakvoerders.

AGNO, naamloze vennootschap,

Omloopstraat 5, 8791 Waregem (Beveren-Leie)

0436.412.896 – RPR Kortrijk

—

Algemene vergadering op de zetel op 26/8/2006, om 11 uur. Agenda : Goedkeuring van de jaarrekening 31/3/2006. Kwijting aan bestuurders. Benoemingen. (37031)

SA DEKEGHEL, société anonyme,

rue de Tubize 8*A*, 1460 Ittre (Virginal)

TVA BE 479.544.244

—

Les actionnaires de la société sont invités, à assister, à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra devant maître Jacques Van Bellinghen, notaire, à 1740 Ternat, Van Cauwelaertstraat 40, le 30 août 2006, à 19 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Transfert du siège social de 1460 Ittre (Virginal), rue de Tubize 8*A*, à 1740 Ternat, Overnelleweg 27.

2. Adoption de nouveaux statuts en néerlandais vu le transfert du siège en région flamande.

3. Pouvoirs, à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions, à prendre sur les points, à l'ordre du jour, qui précèdent, et pour la coördination des statuts.

4. Pouvoir, à conférer au Notaire Van Bellinghen afin de rédiger la coördination des statuts. (37032)

IMMO BEULEN, naamloze vennootschap,

Herkenrodesingel 85, 3500 Hasselt

Ondernemingsnummer 0418.806.309

—

Algemene vergadering op de zetel op 31/8/2006, om 20 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (37033)

IMMO L. SWAEGERS, naamloze vennootschap,

Stevennekens 18, 2310 Rijkevorsel

Ondernemingsnummer 0427.618.362

—

Algemene vergadering op de zetel op 28/8/2006, om 19 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening 2005. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (37034)

IMMOBILIERE ESPERANCE, société anonyme,

rue Ferrée 35, 6120 Nalinnes

Numéro d'entreprise 0432.516.565

—

Seconde Assemblée générale le 30/8/2006, à 16 heures au siège social. Ordre du Jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (37035)

INFODIS, naamloze vennootschap,

Kerkstraat 6, 3960 Bree

Ondernemingsnummer 0462.988.324

—

Algemene vergadering op de zetel op 04/9/2006, om 20 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (37036)

"I-BUILDING", naamloze vennootschap,

te 8430 Damme, Leopoldsvaart-Oost, 3

RPR 0407.048.622 Brugge

—

De raad van bestuur heeft de eer de aandeelhouders te verzoeken, om deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op het kantoor en ten overstaan van Meester Benedikt Van der Vorst, Geassocieerd notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap met de vorm van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid "Berquin notarissen", met zetel te 1000 Brussel, Lloyd Georgelaan 11, op 31 augustus 2006, om 14 uur. 30 m., met volgende dagorde :

1. Aanvaarding van een nieuwe tekst van statuten teneinde deze in overeenstemming te brengen met het nieuwe Wetboek van vennootschappen, alsook met de Wet "Corporate Governance" en met inbegrip van alle eventuele noodzakelijke inhoudelijke wijzigingen aan de statuten.

2. Herbenoeming van bestuurders.

3. Volmacht voor coördinatie en vervullen van formaliteiten als machten aan de raad van bestuur tot uitvoering van de agenda.

Om tot deze vergadering te worden toegelaten, dient elke aandeelhouder zich te gedragen naar artikel 29 van de statuten. De ontwerptekst van de nieuwe statuten ligt ter beschikking op de zetel van de vennootschap.
(37037) De raad van bestuur.

JAMAR, naamloze vennootschap,

Limburgstraat 49-53, 2020 Antwerpen

Ondernemingsnummer 0463.675.242

—

Algemene vergadering op de zetel op 02/9/2006, om 15 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (37038)

JUWELEN EMKA, naamloze vennootschap,
Karmelietenlaan 2*A*, 8500 Kortrijk

Ondernemingsnummer 0412.964.929

—

Algemene vergadering op de zetel op 26/8/2006, om 16 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (37039)

NUNO DESIGN, naamloze vennootschap,
Vlinderstraat 22, 3550 Heusden-Zolder

Ondernemingsnummer 0452.098.786

—

Algemene vergadering op de zetel op 30/8/2006, om 11 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (37040)

POMCOBEL, société anonyme,
rue Kern Demey 6, 7700 Mouscron

Numéro d'entreprise 0461.463.741

—

Assemblée ordinaire au siège social le 29/8/2006, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations. Rémunérations. Divers. (37041)

"MAMOFRAJE", burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
te 8340 Moerkerke, Leopoldsvaart-Oost 3

RPR 0436.327.972 Brugge

—

De raad van bestuur heeft de eer de aandeelhouders te verzoeken, om deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op het kantoor en ten overstaan van Meester Benedikt Van der Vorst, Geassocieerd notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap met de vorm van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid "Berquin notarissen", met zetel te 1000 Brussel, Lloyd Georgelaan 11, op 31 augustus 2006, om 14 uur, met volgende dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 559 van het Wetboek van vennootschappen met betrekking tot de wijziging van het maatschappelijk doel.

2. Wijziging van het maatschappelijk doel en schrapping van het burgerlijk karakter van de vennootschap.

3. Vaststelling en uitdrukking van het maatschappelijk kapitaal in euro.

4. Aanvaarding van een nieuwe tekst van statuten teneinde deze in overeenstemming te brengen met het nieuwe Wetboek van vennootschappen, alsook met de Wet "Corporate Governance" en met inbegrip van alle eventuele noodzakelijke inhoudelijke wijzigingen aan de statuten.

5. Herbenoeming van bestuurders.

6. Volmacht voor coördinatie en vervullen van formaliteiten als machten aan de raad van bestuur tot uitvoering van de agenda

Om tot deze vergadering te worden toegelaten, dient elke aandeelhouder zich te gedragen naar artikel 25 van de statuten. De ontwerptekst van de nieuwe statuten ligt ter beschikking op de zetel van de vennootschap.
(37042) De raad van bestuur.

"SONIM", SON ET IMAGE, société anonyme,
avenue Ernest Cambier 26, 1030 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0412.428.063

—

Assemblée ordinaire au siège social le 28/8/2006, à 15 heures. Ordre du jour : Ratification du report de l'assemblée générale annuelle. Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (37043)

Immo Alpa, société anonyme,
chaussée d'Alsemberg 799, 1180 Bruxelles

R.P.M. Bruxelles 0460.759.995

—

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le vendredi 1/9/2006, à 18 heures, au siège social : Lecture et approbation des comptes annuels arrêtés, à la date du 31/3/2006. Affectation du résultat. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires. Divers. (37056)

« Aménagement et Rénovation de Campings et Caravanings », en abrégé : « A.R.C.C. », société anonyme, à 5377 Hogne (Somme-Leuze), rue de Serinchamps 16

Numéro d'entreprise 0449.012.010

—

L'assemblée générale extraordinaire tenue en date du 4 août 2006, en l'étude du notaire Bernard Champion, à Bertrix, n'a pas réuni les actionnaires représentant au moins la moitié du capital social.

Par conséquent, en application de l'article 558 du Code des sociétés, une nouvelle convocation est nécessaire.

Une assemblée générale extraordinaire se réunira donc en l'étude du notaire Bernard Champion, à Bertrix, le 28 août 2006, à 14 heures.

Ordre du jour :

1° Modification des statuts afin de les adapter au Code des sociétés : les articles 3, 5, 6, 7, 10, 11, 18, 20, 23, 27, 31, 34, 36 et 37 des statuts sont remplacés pour les mettre en concordance avec l'adoption du Code des sociétés et le passage en euros.

2° Renouvellement des mandats des administrateurs pour une nouvelle période de six ans.

3° Ratification des décisions des administrateurs prises durant la période où leur mandat était expiré.

4° Modification du siège social et mise en concordance de l'article 2 des statuts.

5° Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent. (37057)

Othani, société anonyme,
boulevard Brand Whitlock 8, à 1150 Bruxelles

R.P.M. Bruxelles 0422.385.807

—

MM. les actionnaires sont invités à assister :

I) à l'assemblée générale des actionnaires, qui aura lieu le 29 août 2006, à 14 h 30 m, en l'étude du notaire Béatrice Remy, de résidence à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, rue Royale 231, avec l'ordre du jour suivant : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Les actionnaires qui désirent assister à la réunion sont priés de déposer leurs actions au porteur au siège social au plus tard le 24 août 2006 et ce, en vertu de l'article 18 des statuts;

II) à l'assemblée générale des actionnaires, qui aura lieu le 29 août 2006, à 15 heures, en l'étude du notaire Béatrice Remy, de résidence à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, rue Royale 231, avec l'ordre du jour suivant : 1. Rapports préalables : conformément à l'article 181, § 1er, du Code des sociétés, visant notamment la mise en liquidation d'une société anonyme, examen des rapports et documents suivants mis gratuitement à la disposition des actionnaires : *a)* rapport justificatif établi par le conseil d'administration, auquel est joint un état résumant

la situation active et passive de la société, arrêté à la date du trente et un mai deux mille six; *b)* rapport spécial du réviseur d'entreprise désigné par le conseil d'administration sur ledit état résumant la situation active et passive de la société. 2. Proposition de dissolution anticipée et mise en liquidation de la société. 3. Nomination d'un liquidateur. 4. Détermination de ses pouvoirs. Les actionnaires qui désirent assister à la réunion sont priés de déposer leurs actions au porteur au siège social au plus tard le 24 août 2006 et ce, en vertu de l'article 18 des statuts. (37058)

Kestor, commanditaire vennootschap op aandelen,
Karveelstraat 18, 8380 Zeebrugge

0464.204.089 RPR Brugge

—

Jaarvergadering op 4/09/2006 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag zaakvoerder. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2006. Bestemming resultaat. Kwijting zaakvoerder. (37044)

AVR, naamloze vennootschap,
Wijnegemstwg 177, 2970 Schilde

0459.012.314 RPR Antwerpen

—

Jaarvergadering op 4/09/2006 om 11 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (37045)

Grafimex, naamloze vennootschap,
Jos Covelierstraat 14, 2540 Hove

0451.578.550 RPR Antwerpen

—

Jaarvergadering op 5/09/2006 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (37046)

S.E. Industries, naamloze vennootschap,
Rozenstraat 9*A*, 9810 Nazareth (Eke)

0416.354.286 RPR Gent

—

Jaarvergadering op 4/09/2006 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Verslag commissaris. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2006. Bestemming resultaat. Bezoldiging bestuurders. Kwijting bestuurders. Kwijting commissaris. Ontslag en benoeming bestuurders. Benoeming commissaris. Zich richten naar de statuten. (37047)

Management en Public Relation Diensten, naamloze vennootschap,
Kioskplein 9, 3582 Beringen

0446.832.577 RPR Hasselt

—

Jaarvergadering op 4/09/2006 om 19 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoemingen bestuurders. Diversen. Zich richten naar de statuten. (37048)

Cornelissens, naamloze vennootschap,
De Schans 1-3, 2140 Borgerhout

0431.495.491 RPR Antwerpen

—

Jaarvergadering op 4/09/2006 om 20 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2006 en bestemming resultaat. Décharge bestuurders. Ontslagen en benoemingen. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (37049)

Immobiliën Van Looy, naamloze vennootschap,
Klein Waterstraat 77, 2970 Schilde

0406.488.297 RPR Antwerpen

—

Jaarvergadering op 4/09/2006 om 18 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring van de jaarrekening per 31/03/2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (37050)

Chierberge, naamloze vennootschap,
Leopold Peerelaan 1, 3140 Keerbergen

0472.986.054 RPR Leuven

—

Jaarvergadering op 4/09/2006 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Diversen. (37051)

Electro Taelman - Globelservice, naamloze vennootschap,
Bellegemsestraat 253, 8510 Kortrijk (Bellegem)

0460.001.516 RPR Kortrijk

—

Jaarvergadering op 4/09/2006 om 10 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (37052)

Wildhandel Vermeersch, naamloze vennootschap,
Hoge Hul 25, 8000 Brugge

0452.119.968 RPR Brugge

—

Jaarvergadering op 4/09/2006 om 19 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Diversen. (37053)

Auto Start, naamloze vennootschap,
Langestraat 109, 2240 Zandhoven

0427.214.625 RPR Antwerpen

—

Algemene vergadering op 4/09/2006 om 20 uur op de zetel van de vennootschap. Agenda : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31/03/2006. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Benoemingen. De aandeelhouders moeten de statutaire bepalingen naleven. (37054)

Immo Eefils, naamloze vennootschap,
Dingenstraat 7, 3960 Bree

0425.646.985 RPR Tongeren

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden ten kantore van notaris Goossens, te Opglabbeek, op woensdag 30 augustus 2006 om 10 uur, met als agenda : 1. *a.* Verslag van de Raad van Bestuur inzake de geplande doelswijziging met in bijlage een staat van activa en passiva die niet meer dan drie maanden oud is; 1. *b.* Beslissing inzake de voorgestelde doelswijziging; 2. Aanpassing van artikel 3 van de statuten aan de genomen beslissingen; 3. Aanpassing van de statuten aan het Wetboek van vennootschappen; 4. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de genomen beslissingen en machtiging aan de notaris tot coördinatie van de statuten; 5. Herbenoeming bestuurders; 6. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen conform de statuten.

(37055) De raad van bestuur.

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Ville de Namur

—

Ecoles industrielles (cours du soir) et Institut communal Roger Lazaron (sections professionnelle et beaux-arts)

Constitution d'une réserve de recrutement de chargés de cours :

A. Enseignement de promotion sociale :

1) Au niveau secondaire inférieur : italien, espagnol, allemand, néerlandais, anglais, français, langues étrangères, techniques d'entretien, hygiène, sécurité au travail, devis et métrés, sécurité alimentaire, diététique.

2) Au niveau secondaire supérieur : informatique, néerlandais, anglais, allemand, espagnol, français, connaissance de gestion, droit, comptabilité, cours techniques en travaux du bâtiment, communication.

3) Au niveau supérieur de type court : tous les cours relatifs aux sections : bachelier en chimie, gradué(e) en informatique industrielle, gradué(e) en secrétariat, web master, gradué(e) en informatique et systèmes, conseiller en maintenance PC/réseaux, certification CISCO, Microsoft et Linux.

B. Enseignement de plein exercice :

Niveaux professionnels, secondaires inférieur et supérieur : horticulture, art floral, commerce, informatique, dactylographie, hôtellerie (cuisine/salle), cours artistiques, plus tous les cours généraux.

Candidatures et curriculum vitae : à envoyer pour le 31 août 2006 (cachet de la poste) à la ville de Namur, service enseignement, rue des Dames Blanches 21, à 5000 Namur (tél. 081-24 64 57). (36984)

BTC — CTB

—

BTC is het Belgisch agentschap voor ontwikkelingssamenwerking. Als openbare dienstverlener steunt zij, in opdracht van de Belgische federale regering, en meer bepaald van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, de ontwikkelingslanden in hun strijd tegen armoede en voor duurzame ontwikkeling.

Dankzij haar terreindeskundigheid voert BTC ook prestaties uit in opdracht van andere nationale en internationale organisaties die werken aan duurzame ontwikkeling.

BTC is sinds april 1999 operationeel en beheert meer dan 270 programma's in 30 landen in Afrika, Azië en Latijns-Amerika. Met een omzet van 180 miljoen euro voorzien voor 2006, stelt BTC 295 personeelsleden tewerk, waarvan 120 op de hoofdzetel in Brussel en 175 gespreid over de landen waarin ze projecten en programma's uitvoert.

In het kader van de verdere ontwikkeling van haar activiteiten, zoekt BTC een (M/V) :

BRUSSEL – Projectmanager "Urgentieprogramma" voor de opvolging van het urgentieprogramma in DR Congo en Burundi - Ref. : BRU/06/37PU2

DR CONGO – Internationaal Coördinator van het Urgentieprogramma DR Congo - Ref. : RDC/06/PU2

DR CONGO – Projectbeheerder voor het Urgentieprogramma in DR Congo - Ref. : RDC/06/PU4

DR CONGO - Expert "basisinfrastructuur" en "openbare werken" als internationale projectleider in het kader van de uitvoering van het Urgentieprogramma in DR Congo - Ref. : RDC/06/PU6

MALI – Technisch Expert – begrotingssteun - Ref. : MLI/04/015-1

Geïnteresseerd ?

Solliciteer uiterlijk op 23 augustus 2006 voor Urgentieprogramma en uiterlijk op 27 augustus 2006 voor MLI/04/015-1, bij voorkeur via onze website : www.btcctb.orgof stuur uw motiveringsbrief en CV met duidelijke vermelding van de functie waarvoor u solliciteert en van het referentienummer naar : Belgische Technische Coöperatie, Hoogstraat 147, 1000 Brussel, t.a.v. het departement Human Resources, dienst Recrutering of humres@btcctb.org.

Voor de gedetailleerde beschrijvingen en profielen van deze functies verwijzen wij naar onze website www.btcctb.org. (36985)

CTB — BTC

—

La CTB est l'agence belge de coopération au développement. Prestataire de services publics, elle soutient pour le Gouvernement fédéral belge et plus précisément pour le SPF des Affaires étrangères et Coopération au Développement, les pays en développement dans leur lutte contre la pauvreté.

Grâce à son expertise de terrain, la CTB exécute également des prestations pour le compte d'autres organisations nationales ou internationales contribuant à un développement durable.

La CTB est opérationnelle depuis avril 1999 et gère plus de 270 programmes répartis dans plus de 30 pays en Afrique, Asie et Amérique latine. Avec un chiffre d'affaires de 180 millions d'euros prévu en 2006, la CTB emploie aujourd'hui 295 membres du personnel dont 120 au siège à Bruxelles et 175 répartis dans les pays dans lesquels elle met en œuvre des projets et des programmes.

Dans le cadre du développement de ses activités, la CTB recherche un (h/f) :

BRUXELLES – Project Manager pour les programmes d'urgence au Burundi et en RD Congo - Réf. : BRU/06/37PU2

RD CONGO – Coordinateur International pour le programme d'urgence RD Congo - Réf. : RDC/06/PU2

RD CONGO – Gestionnaire de projet pour le programme d'urgence RD Congo - Réf. : RDC/06/PU4

RD CONGO – Expert en « infrastructure de base » et « travaux publics » dans le cadre du programme d'urgence en DR Congo - Réf. : RDC/06/PU6

MALI – Expert technique en appui budgétaire - Réf. : MLI/04/015-1

Intéressé(e) ?

Postulez au plus tard le 23 août 2006 pour le programme d'urgence et au plus tard le 27 août 2006 pour MLI/04/015-1, de préférence via notre site web : www.btcctb.org ou adressez, votre lettre de motivation ainsi que votre curriculum vitae en mentionnant clairement la fonction pour laquelle vous posez votre candidature ainsi que le numéro de référence, en envoyant un courriel à l'adresse humres@btcctb.org ou un courrier à la Coopération Technique Belge, rue Haute 147 à 1000 Bruxelles, à l'attention du Département des Ressources humaines, service Recrutement.

Les descriptions de fonctions et les profils détaillés sont disponibles sur notre site Internet www.btcctb.org. (36985)

Katholieke Universiteit Leuven

—

Voor de Directie ICTS, Leuvens Universitair Dienstencentrum voor Informatica en Telematica (LUDIT) zoeken wij een ICT Beheerder AAI (m/v), graad 7 - VBE200632W.

KULeuvenNet is leverancier van connectiviteit, netwerktechnologie en netwerkbeveiliging aan de K.U.Leuven, zowel voor academische als voor administratieve toepassingen. KULeuvenNet staat in voor de uitbating van een centrale Authenticatie en Authorisatie Infrastructuur (AAI), gebaseerd op een federale architectuur. Deze infrastructuur vormt een centrale component in het beveiligingsbeleid van de associatie en de K.U.Leuven.

Doel van de functie :

Binnen het KULeuvenNet team bent u verantwoordelijk voor het beheer en de verdere uitbouw van de K.U.Leuven AAI infrastructuur. U werkt mee aan de uitbouw van een AAI expertise-centrum voor de Associatie K.U.Leuven.

Opdrachten :

Het documenteren en uitwerken van procedures, security guidelines, best practices, …

Bijkomende maatregelen treffen om de beschikbaarheid, betrouwbaarheid en continuïteit van de backbone en de core network services te verhogen.

Het uitwerken van concepten en het tweede lijnsondersteunen van de (lokale) netwerkbeheerders.

Uitbouwen van expertise rond AAI infrastructuren, opvolgen van de technische evolutie.

Ondersteuning van systeembeheerders binnen de K.U.Leuven en de Associatie K.U.Leuven – opzetten van thuisorganisaties, AAI-enablen van applicaties, …

Beheer van de AAI componenten – Shibboleth, Radius, LDAP, Kerberos, CAS, Identity Management, …

Profiel :

Bereidheid tot inschakeling in een wachtsysteem is noodzakelijk.

U beschikt over goede communicatieve vaardigheden.

U kan zich snel nieuwe technieken eigen maken en u kan parallel werken aan meerdere complexe taken.

Zelfstandig kunnen werken, analytisch en probleemoplossend kunnen denken.

U beschikt over een grondige informaticakennis : hard- en software, werking van netwerktoepassingen, kennis van Internet procotols, -standaarden en –beveiliging, AAI componenten (Shibboleth, Radius, LDAP, Kerberos, SAML, authenticatiemiddelen, directories, databases, SSL, PKI). U bent vertrouwd met webservers (Apache, IIS, Tomcat) en webtoepassingen.

U hebt een opleiding van universitair niveau in een informaticarichting of richting met afstudeeroptie in ICT, en relevante ervaring in AAI.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Surf naar http://www.kuleuven.be/personeel/jobsite/vacatures.htm en solliciteer online.

Voor meer informatie kan u contact opnemen met Ilse Vanwezer, tel. : 016-32 83 30.

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst uiterlijk op 25 augustus 2006.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijkekansen- en diversiteitsbeleid. (36986)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1er du Code civil

—

Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire

—

Vredegerecht van het tweede kanton Anderlecht

—

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Anderlecht, verleend op 27 juli 2006, werd Mevr. Maria Decleyn, geboren op 8 maart 1931 te Lembeek, wonende te Anderlecht, Solidariteitsstraat 13, maar verblijvende in het rusthuis Alay, Britse Soldaatlaan 31, in Anderlecht, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Mr. Geert Coene, advocaat te Etterbeek, Jachtlaan 132, en dat vanaf de neerlegging van het verzoekschrift, zijnde 13 juli 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Jeanny Bellemans. (68127)

Vredegerecht van het tweede kanton Brugge

—

Bij vonnis van 27 juli 2006 heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge voor recht verklaard dat Pichon, Jacques, geboren te Rosendael (Frankrijk) op 23 april 1940, wonende te 8430 Middelkerke, Smidsestraat 7, doch thans verblijvende in het A.Z. Sint-Jan, te 8000 Brugge, Ruddershove 10, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Wijst over hem aan als voorlopige bewindvoerder, zijn echtgenote, namelijk : Vereecke, Magda, geboren te Middelkerke op 31 januari 1945, wonende te 8430 Middelkerke, Smidsestraat 7, doch thans verblijvende te 8000 Brugge, Bommelbekestraat 14.

Brugge, 4 augustus 2006.

De hoofdgriffier, (get.) Cuylle, Nicole. (68128)

Vredegerecht van het kanton Diksmuide

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diksmuide, verleend op 26 juli 2006, werd Hoste, Georgette Augusta Maria, geboren te Westrozebeke op 20 augustus 1925, verblijvende in het R.V.T Meunyckenhof, te 8680 Koekelare, Meunyckenplein 2, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerdster : Baert, Natascha, advocate, met kantoor te 8600 Diksmuide, Fabriekstraat 4, bus 1.

Diksmuide, 26 juli 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vandamme, Jan. (68129)

Vredegerecht van het kanton Genk

—

Vonnis d.d. 28 juli 2006 :

verklaart Iven, Florent, wonende te 3600 Genk, De Heuvel 7, niet in staat zelf zijn goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerdster : Iven, Nicole, huisvrouw, wonende te 3600 Genk, Middenkruis 19.

Genk, 4 augustus 2006.

De hoofdgriffier, (get.) Thijs, Lode. (68130)

Vredegerecht van het kanton Herentals

—

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Herentals, Yves Torfs, verleend op 28 juli 2006, werd Peeters, Niels, geboren te Herentals op 8 juni 1987, gedomicilieerd te 2250 Olen, Weier 22, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerdster : Meylemans, Anette, huisvrouw, wonende te 2250 Olen, Weier 22.

Herentals, 4 augustus 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Erica Burm. (68131)

Vredegerecht van het kanton Lokeren

—

Beschikking d.d. 4 augustus 2006 :

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren werd Bauwens, Marguerite Louise, geboren te Kalken op 14 oktober 1936, wonende te 9290 Berlare (Overmere), Baron Tibbautstraat 29, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, haar echtgenoot : Oosterlinck, Cyriel Robert, geboren te Overmere op 8 januari 1934, wonende te 9290 Berlare (Overmere), Baron Tibbautstraat 29.

Lokeren, 4 augustus 2006.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Schepens, Vera. (68132)

Vredegerecht van het kanton Maasmechelen

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 19 juli 2006, werd Aerts, Jean Martin, geboren te Tongeren op 11 december 1932, wonende te 3700 Tongeren, Moerenstraat 65, opgenomen in de instelling O.P.Z. Daelwezeth, Daalbroekstraat 106, te 3621 Rekem, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Arkens, Jean-Pierre, ambtenaar, wonende te 3700 Tongeren, Moerenstraat 25.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 28 juni 2006.

Maasmechelen, 19 juli 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Vera Kees. (68133)

Vredegerecht van het kanton Tielt

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tielt, verleend op 24 juli 2006, werd Depoortere, Stefaan, geboren te Roeselare op 25 november 1985, wonende te 8850 Ardooie, Hellestraat 3, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerdster : Vanrapenbusch, Rita, geboren op 24 augustus 1965, wonende te 8850 Ardooie, Hellestraat 3.

Tielt, 4 augustus 2006.

De hoofdgriffier, (get.) Vandenkerkhove, Christine. (68134)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

—

Par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi en date du 3 août 2006, la nommée Purnode, Marie-Thérèse, née à Erquelinnes le 25 janvier 1929, domiciliée à Monceau-sur-Sambre, avenue Jules Destrée 15, actuellement hospitalisée à Loverval, résidence Les Amarantes, chaussée de Philippeville 128, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Desart, Vincent, avocat, domicilié à Charleroi, rue de l'Athénée 4/7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Balle, Jacques. (68138)

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

—

Suite à la requête déposée le 30 mai 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 3 août 2006, M. Bastin, Philippe, né le 16 octobre 1970 à Montegnée, domicilié rue Gotte Mayon 34, à 4400 Ivoz-Ramet, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dominique Charlier, avocat, dont les bureaux sont établis à 4101 Jemeppe, rue de la Station 9.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Clebant, Colette. (68139)

Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg, en date du 19 juillet 2006, le nommé Granai, Tullio, né à Sprimont le 1er février 1959, domicilié à 4171 Poulseur, place Puissant 4*A*, mais résidant à 4841 Henri-Chapelle, Ruyff 68, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Schmits, Pierre, avocat, dont le cabinet est sis à 4801 Stembert, rue du Tombeux 43.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) Myriam Deblond, épouse Sieberath. (68140)

Justice de paix du premier canton de Namur

—

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 4 août 2006 (RG. n° 06A1830), M. Jean Collin, né à Noduwez le 5 octobre 1930, courtier d'assurances, domicilié chaussée de Wavre 40, à 1350 Jandrain-Jandrenouille, et résidant actuellement à la Clinique Saint-Luc, rue Saint-Luc 8, à 5004 Bouge, a été déclaré hors d'état de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir, Mme Sylvaine Collin, avocat, domiciliée à 1350 Jandrain, chaussée de Wavre 40.

Namur, le 4 août 2006.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) Véronique Rulot. (68141)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 4 août 2006 (RG. n° 06A1805), Mme Sabine Melot, née à Charleroi le 9 avril 1971, domiciliée rue Fayat 17, à 5651 Thy-le-Château, résidant à l'Hôpital du Beau Vallon, rue de Bricgniot 205, à 5002 Saint-Servais, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir, Me Christine Paermentier, avocat, dont le bureau est établi à 5020 Malonne, rue de Curnolo 80.

Namur, le 4 août 2006.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) Véronique Rulot. (68142)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 3 août 2006 (RG. n° 06a1762), Xhaferaj, Nurije, née à Topojan (Albanie) le 28 août 1918, domiciliée à Belgrade, avenue Jean Delhaye 7, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir, Beca, Ramiz, domicilié à Belgrade, avenue Jean Delhaye 7.

Namur, le 3 août 2006.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Angélique Capelle. (68143)

Justice de paix du canton de Nivelles

—

Suite à la requête déposée le 24 mai 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles rendue le 27 juin 2006, Mme Paulus, Christine Ghislaine, née le 21 juin 1959 à Schaerbeek, domiciliée avenue du Monde 11, bte 11, à 1400 Nivelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Paulus, Philippe Léopold Jean Gertrude Ghislain, né le 18 avril 1954 à Uccle, domicilié rue du Point du Jour 2, à 6210 Rèves.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Vanpe, Marc. (68144)

Justice de paix du canton de Saint-Gilles

—

Par jugement du juge de paix du canton de Saint-Gilles en date du 17 juillet 2006, le nommé Parmentier, Henri, né le 20 juin 1931, domicilié rue Antoine Bréart 131 (résidence du Parc), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Van Melckebeke, Christophe, avocat, rue Fontainais 13, 1060 Saint-Gilles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lauwerys, Christian. (68145)

Justice de paix du canton de Visé

—

Mme le juge de paix du canton de Visé a prononcé le 27 juillet 2006 une ordonnance déclarant Mlle Louise Heusschen, née le 7 août 1938, domiciliée à la Maison de repos l'Institut Mère Joséphine, rue de l'Institut 30, à 4670 Blegny, est incapable de gérer ses biens et lui désignant en qualité d'administrateur provisoire Me Olivier Deventer, avocat à 4624 Romsée, avenue Emile Vandervelde 109.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Joseph. (68146)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

—

Vredegerecht van het zevende kanton Antwerpen

—

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, verleend op 4 augustus 2006, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over Van Roosbroeck, Karel, geboren te Mechelen op 13 juli 1929, in leven laatst wonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), R.V.T. Sint-Bavo, Sint-Bavostraat 29, door Van Roosbroeck, Dirk, geboren te Antwerpen op 15 februari 1958, commercieel manager, wonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Koningin Elisabethstraat 15, daartoe aangewezen bij vonnis, verleend door de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, op 4 februari 2004 (rolnummer 04A193), en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 februari 2004, bl. 10332, onder nummer 61418, ingevolge het overlijden van Van Roosbroeck, Karel, te Antwerpen, op 30 juli 2006.

Antwerpen, 4 augustus 2006.

De griffier, (get.) Verbessem, Nicole. (68147)

Vredegerecht van het tweede kanton Gent

—

Bij beschikking van de plaatsvervangende vrederechter van het tweede kanton Gent, verleend op vrijdag 4 augustus 2006, werd een einde gesteld aan de opdracht van Vanoutrive, Dieter, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Nederkouter 12, als voorlopig bewindvoerder over Vanderstichele, Irena, geboren te Drongen op 9 augustus 1913, met huidige verblijfplaats en gedomicilieerd te 9031 Gent (Drongen), Kloosterstraat 9, in het rust- en verzorgingstehuis « Leiehome », ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 28 juli 2006 te Gent.

Gent, 4 augustus 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) M. Van hecke. (68148)

Vredegerecht van het kanton Meise

—

Beschikking, d.d. 4 augustus 2006, verklaart Mevr. Wanhannet, Rita, wonende te 1861 Meise (Wolvertem), Zesbunder 12, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Meise, op 27 april 2005 (rolnummer 05A207 - Rep. 735/2005), tot voorlopige bewindvoerder over de heer Moerenhout, Frans, wonende te 1861 Meise (Wolvertem), O.C.M.W. Meise, Godshuisstraat 33 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 9 mei 2005), met ingang van 20 juli 2006 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Meise (Wolvertem), 4 augustus 2006.

De adjunct-griffier, (get.) Van den Broeck, Christa. (68149)

Beschikking, d.d. 3 augustus 2006, verklaart Mr. Pas, Veerle, advocaat, wonende te 1840 Londerzeel, Gildenstraat 52, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Meise, op 7 december 2004 (rolnummer 06B95 - Rep.R. 1177), tot voorlopige bewindvoerder over Mevr. Van Assche, Francisca, wonende te 1861 Meise (Wolvertem), O.C.M.W., Godshuisstraat 33 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 17 december 2004), met ingang van 19 mei 2006 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Meise (Wolvertem), 3 augustus 2006.

De adjunct-griffier, (get.) Van den Broeck, Christa. (68150)

Vredegerecht van het kanton Willebroek

—

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 1 augustus 2006, werd Van den Eynde, Marina, wonende te 2830 Willebroek, Westdijk 16, in hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over Van den Eynde, André, in leven wonende te 2100 Antwerpen, Bisschoppenhoflaan 365/367, geboren te Mechelen op 30 december 1951, met ingang van 17 juli 2006 ontslagen van haar opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Willebroek, 1 augustus 2006.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Lemmens, Danny. (68151)

Vredegerecht van het kanton Westerlo

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 4 augustus 2006, werd de beschikking, d.d. 23 januari 2002, rep.nr. 175/2002, opgeheven, waarbij Ruelens, Benedictus, geboren op 5 augustus 1927 te Veerle, gepensioneerde, wonend in de instelling Huis Perrekes, gevestigd te 2440 Geel, Zammelseweg1*A*, niet in staat werd verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, zijn zoon, de genaamde : Ruelens, Walter Maria Gerard, geboren op 10 november 1951 te Geel, wonend te 3980 Tessenderlo, Biesdelle 48.

Westerlo, 4 augustus 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Sandra Delaruelle. (68135)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 4 augustus 2006, werd de beschikking, d.d. 18 april 2002, rep.nr. 735/2002, opgeheven, waarbij Van Eylen, George Geoffrey, geboren op 22 mei 1915 te Shotesham (Engeland), wonend in het rusthuis Sint-Barbara, te 2230 Herselt, Dieperstraat 17, niet in staat werd verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, zijn zoon, de genaamde : Van Eylen, Roger Jozef, geboren op 25 oktober 1939 te Leuven, wonend te 3012 Wilsele, Kol. Begaultlaan 31.

Westerlo, 4 augustus 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Sandra Delaruelle. (68136)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 4 augustus 2006, worden de beschikkingen opgeheven, gewezen door :

de vrederechter van het kanton Diest, d.d. 31 januari 2000, waarbij de beschermde persoon Verbeeck, Franciscus Alfons, geboren op 28 maart 1933 te Langdorp, wonend te 3201 Langdorp, Veelsebaan 106, verblijvend in de instelling Rusthuis Ter Nethe, gevestigd te 2235 Hulshout, Grote Baan 256, niet in staat werd verklaard zelf zijn goederen te beheren;

de vrederechter van het kanton Westerlo, d.d. 11 maart 2002, rep.nr. 509/2002, gewezen in de zaak ingeschreven onder rolnummer 02B44, waarbij de genaamde Verbeeck, Gerlinda Mathilda Josée, geboren op 4 januari 1961 te Diest, arbeidster, wonende te 2222 Itegem, Bevelsesteenweg 102, wordt aangewezen tot voorlopige bewindvoerder over de beschermde persoon Verbeeck, Franciscus Alfons, geboren op 28 maart 1933 te Langdorp, wonend te 3201 Langdorp, Veelsebaan 106.

Westerlo, 4 augustus 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Sandra Delaruelle. (68137)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

—

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège du 2 août 2006 :

il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 24 février 2004, a pris fin suite au décès le 26 juin 2006 de Gromersch, Pierre Désiré, veuf de Bourguignon, Léonia Anna, né le 13 janvier 1910 à Liège, résidant en son vivant à la Résidence « Les Beaux Chênes », à 4000 Rocourt, rue d'Ans 98;

il a été mis fin, en conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, à la mission de son administrateur provisoire : Gromersch, Jacques Désiré Joseph, né le 6 juillet 1952 à Liège, agent SNCB, domicilié à 4682 Houtain-Saint-Siméon, rue de Slins 34*B*.

Liège, le 2 août 2006.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Martin, Christine. (68152)

Justice de paix du premier canton de Namur

—

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 4 août 2006 (Rep. n° 3623), il a été mis fin aux aux effets de l'ordonnance du 14 novembre 2002, désignant Me Isabelle Zombek, avocat, dont le bureau est établi rue de Dave 45, à 5100 Jambes, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Goessens, Gabrielle, née le 23 décembre 1918, décédée le 28 avril 2004, domiciliée et résidant en son vivant à Temploux, chaussée de Nivelles 354 (Hôme Saint-Joseph).

Namur, le 4 août 2006.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Véronique Rulot. (68153)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

—

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek en date du 11 juillet 2006, il a été mis fin au mandat de Maistriaux, Philippe, avocat, dont le cabinet est établi à 1210 Bruxelles, rue Royale 271-273, en sa qualité d'administrateur provisoire de Henry, Irma, née à Villers-devant-Orval le 24 avril 1917, résidant à 1030 Schaerbeek, rue des Coteaux 297.

Pour copie conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Francine Schroyen. (68155)

(Cet avis remplace le texte paru au Moniteur belge *du 26 juillet 2006, p. 36657, sous le n° 67601.)*

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

—

Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Gembloux-Eghezée rendue le 3 août 2006, en son cabinet à Gembloux, il a été mis fin au mandat de Mme Gertruida van Drongelen, née le 19 octobre 1921 à Maastricht (Pays-Bas), domiciliée « La Clémentine », route de Wasseiges 155, à 5022 Cognelée, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Van den Eeckhout, Jules, né le 12 mai 1927 à Schaerbeek, domicilié à « La Chanterelle », avenue des Combattants 94, à 5030 Gembloux, a été nommé pour la remplacer : M. Brichart, Jean, avocat, chaussée de Nivelles 45, à 5140 Sombreffe.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Denil, Véronique. (68154)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

—

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

—

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 3 juli 2006, heeft verklaard :

Mevr. De beul, Helena Elodie Gustaaf, geboren te Lokeren op 22 april 1940, wonende te Lokeren, Meersstraat 10/W25, handelend in haar hoedanigheid van voogdes, hiertoe aangesteld ingevolge beschikking van het vredegerecht van het kanton Geraardsbergen-Brakel, op zesentwintig november tweeduizend en één, over de hiernavermelde verlengd minderjarigen, te weten :

1. de heer De Beul, Alfred Hélène, geboren te Lokeren op 15 april 1947, niet gehuwd, wonende te Zwalm, Kasteeldreef 2;

2. Mevr. De Beul, Jacqueline Marguerite Victor, geboren te Lokeren op 21 april 1948, niet gehuwd, wonende te Zwalm, Kasteeldreef 2;

3. Mevr. De Beul, Germaine Jean, geboren te Lokeren op 21 september 1950, niet gehuwd, wonende te Zwalm, Kasteeldreef 2;

4. de heer De Beul, Albert Denise Marie, geboren te Lokeren op 6 juni 1952, niet gehuwd, wonende te Zwalm, Kasteeldreef 2,

onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen de heer Omer Maria De Beul, geboren te Lokeren op 5 oktober 1955, niet gehuwd, laatst wonende te Zelzate, Suikerkaai 81, overleden te Zelzate op 4 november 2004.

Zij werd hiertoe gemachtigd door de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel op eenendertig mei tweeduizend en zes.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking bij aangetekend schrijven hun rechten te doen kennen in het kantoor van Mr. Anton Sintobin, notaris te Zelzate, Onteigeningsstraat 3.

(Get.) Anton Sintobin, notaris. (36987)

Volgens akte verleden op de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, op 6 juli 2006, Mevr. Demircan, Fadime, geboren te Aksaray (Turkije) op 1 maart 1966, wonende te 3960 Bree, Oudestraat 12, handelend in naam en voor rekening en in haar hoedanigheid van moeder en drager van het ouderlijk gezag van de hiernavermelde minderjarigen : 1. jongeheer Dinc, Samet, geboren te Borgerhout op 28 september 1995, en 2. jongeheer Dinc, Emre, geboren te Borgerhout op 10 juni 1999, beiden wonende te 3960 Bree, Oudestraat 12, heeft verklaard de nalatenschap van wijlen de heer Dinc, Hamza, geboren te Borgerhout op 30 april 1986, ongehuwd, in leven laatst wonende te 3060 Bree, Oudestraat 12, overleden te Overpelt op 30 maart 2006, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving. Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van notaris Bart Van der Meersch, te 3960 Bree, Opitterkiezel 50. De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op de door de erfgenamen gekozen woonplaats, zijnde het kantoor van notaris Bart Van der Meersch, te 3960 Bree, Opitterkiezel 50.

Bree, 18 juli 2006.

Voor de verzoekster : (get.) Bart Van der Meersch, notaris. (36988)

Op 26 juni 2006 is ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor Mevr. Moens, Mireille, griffier, verschenen :

Mevr. Baeten, Chantal Marie, geboren te Zonhoven op 24 juni 1948, wonend te 3840 Borgloon, Koningin Astridlaan 9, handelend als volmachtdrager namens Mevr. Daemen, Marie Jeanne Angelina, gepensioneerde, geboren te Hasselt op 23 juni 1952, weduwe van wijlen de heer Robijns, Emile Florent Marie, overleden te Heers op 12 oktober 1991, wonend te 3550 Heusden-Zolder, Everselkiezel 33, in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over de minderjarige, Robijns, Vincent, geboren te Hasselt op 20 februari 1991, wonend te 3550 Heusden-Zolder, Everselkiezel 33, student, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, d.d. 11 mei 2006, die heeft verklaard de nalatenschap van wijlen Schalenbourg, Joanna Marie Lambertine, geboren te Heers op 25 juli 1916, in leven wonend te 3870 Heers, Hoolstraat 3, en overleden te Tongeren op 10 december 2005, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opneming van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*, en dit aangetekend schrijven moet verzonden worden aan Christian Colla, notaris, met standplaats te 3840 Borgloon, Koningin Astridlaan 9.

(Get.) C. Colla, notaris. (36989)

Bijzondere machtiging tot aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving : beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, de dato 24 juni 2006.

Verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving voor de griffier van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 3 augustus 2006 door de heer Vercalsteren, Johnny François P., geboren te Herentals op 11 oktober 1958, wonende te Westerlo, Renderstraat 101, in hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over Mevr. Vercalsteren, Kina, geboren te Turnhout op 14 april 1994, wonende te Westerlo, Renderstraat 101.

Voorwerp van de verklaring : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving van de nalatenschap van Mevr. Ceulemans, Josée Mathilda, geboren te Westerlo op 1 april 1957, in leven wonende te 2260 Westerlo, Renderstraat 101, en overleden te Westerlo op 16 mei 2006.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden vanaf de datum van opname in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Bruno Naets, te 2260 Westerlo, Boerenkrijglaan 52.

(Get.) Bruno Naets, notaris. (36990)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

—

Op achtentwintig juli tweeduizend en zes is voor ons, K. Beyers, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen : Gross, Marc, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Van Eycklei 20, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton te Antwerpen d.d. 19 mei 2006, over de goederen van : Zys, Pim, geboren te Seoul op 19 mei 1975, wonende te 2018 Antwerpen, Sanderusstraat 61, opgenomen in de instelling ZNA Campus Stuivenberg, Lange Beeldekensstraat 267, te 2060 Antwerpen.

Verschijner verklaart ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Dua, Lia, geboren te Wilrijk op 25 juli 1946, in leven laatst wonende te 2020 Antwerpen 2, Tentoonstellingslaan 42, en overleden te Antwerpen op 18 februari 2006 te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van meester Marc Gross, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Van Eycklei 20.

Verschijner legt ons de beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen d.d. 14 juli 2006 voor waarbij hij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en Ons griffier.

Voor eensluidend verklaard afschrift : (get.) M. Gross; K. Beyers, griffier. (36991)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

—

Op achtentwintig juli tweeduizend en zes, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, voor ons, C. Van Isterdael, adjunct-griffier van dezelfde rechtbank, is verschenen : Mr. Philippe beuselinck, advocaat te 9000 Gent, Zilverhof 2B, handelend als voorlopig bewindvoerder van : Cuelenaere, Alex, geboren te Sleidinge op 30 januari 1952, wonende te 9000 Gent, Jozef Guislainstraat 43, in deze hoedanigheid aangesteld bij beschikking van het vredegerecht van het derde kanton Gent d.d. 11 april 2006.

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Cuelenaere, Camiel, geboren te Boekhoute op 18 januari 1921, in leven laatst wonende te 9980 Sint-Laureins, Veldstraat 4, en overleden te Sint-Laureins op 16 februari 2006.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beschikking verleend door de vrederechter van het derde kanton Gent d.d. 18 juli 2006, waarbij hij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde beschermde persoon de nalatenschap van wijlen Cuelenaere, Camiel te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het burgerlijk wetboek, woonplaats te kiezen op zijn kantoor te 9000 Gent, Zilverhof 2B, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, adjunct-griffier, heeft ondertekend.

(Get.) Philippe Beuselinck; Caroline Van Isterdael.

De schuldeisers en de legatarissen, worden verzocht hun rechten binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van publicatie, te laten kennen en dit per aangetekend bericht te sturen naar de gekozen woonplaats vermeld in de verklaring.

Voor gelijkvormig afschrift afgeleverd aan : Mr. Philippe Beuselinck; de adjunct-griffier, (get.) C. Van Isterdael. (36992)

Op vier augustus tweeduizend en zes, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, voor ons, C. Van Isterdael, adjunct-griffier van dezelfde rechtbank, is verschenen : Sillis, Luc Paul Julia, geboren te Hamme op 3 maart 1948, wonende te 8660 De Panne, Smekaertstraat 28, handelend in zijn hoedanigheid van voogt van : Umurerwa-Munyandinda, Diane, geboren te Rwamatumu-Kibuye (Rwanda) op 20 mei 1991, wonende te 8660 De Panne, Smekaertstraat 28, en Umuhire-Munyandinda, Didier, geboren te Rwamatum-Kibuye (Rwanda) op 20 februari 1990, wonende te 8660 De Panne, Smekaertstraat 28, in die hoedanigheid aangesteld bij beschikking van het vredegerecht van het kanton Deinze d.d. 4 juli 2006.

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Munyandinda, Eugène, geboren te Rwamatumu-Kibuye (Rwanda) op 14 augustus 1961, in leven laatst wonende te 9870 Zulte, Grote Steenweg 47, en overleden te Gent op 14 juni 2006.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Deinze d.d. 4 juli 2006, waarbij hij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarigen de nalatenschap van wijlen Munyandinda, Eugène te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het burgerlijk wetboek, woonplaats te kiezen op zijn adres te 8660 De Panne, Smekaertstraat 28, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, adjunct-griffier, heeft ondertekend.

(Get.) Luc Sillis; Caroline Van Isterdael.

Voor gelijkvormig afschrift afgeleverd aan : Luc Sillis; de adjunct-griffier, (get.) C. Van Isterdael. (36993)

Rechtbank van eerste aanleg te Ieper

—

Meester Bruno Vandenameele, geassocieerd notaris met standplaats te Poperinge, die verschijnt als volmachtdrager van :

1. Vandevyvere, Hein Modest Jeanne Corneel, geboren te Ieper op 4 mei 1966, wonende te 8900 Ieper, Dikkebusseweg 689;

2. Vandevyvere, Henk Guido Mariette Corneel, geboren te Ieper op 17 juli 1967, wonende te 8900 Ieper, Velodroomstraat 40;

3. Vandevyvere, Hans Joseph Marie Corneel, geboren te Ieper op 13 januari 1965, wonende te 8900 Ieper, Maloulaan 1;

4. Vandevyere, Nele Anny, geboren te Ieper op 3 april 1978, wonende te 9000 Gent, Sparrestraat 69.

Hij heeft verklaart de nalatenschap van wijlen Vandevyvere, Geert Amaat Yvonne Maria Corneel te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving. Wijlen Vandevyvere, Geert is geboren te Zwevezele op 13 januari 1943, woonde laatst te 8900 Ieper, Rijselsestraat 38/5c, en overleed te Poperinge op 24 juni 2003.

De comparant verzoekt de schuldeisers en legatarissen hun rechten te doen kennen binnen drie maanden te rekenen van de datum van de opneming van deze verklaring in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht, te sturen aan Mr. Bruno Vandenameele, geassocieerd notaris met standplaats Poperinge, met kantoor in de Boeschepestraat 4.

Ieper, 7 augustus 2006.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) E. Vynckier. (36994)

Tribunal de première instance de Charleroi

—

Suivant acte dressé ce jour au greffe civil du tribunal de première instance de ce siège, aujourd'hui le 4 août 2006, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Martine Devigne, greffier chef de service, Wardavoir, Muriel, née à Couvin le 29 septembre 1952, âgée de cinquante-trois ans, domiciliée rue de Marcinelle 20/1, à 6000 Charleroi, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de Wardavoir, Ronald, dit Rony, né le 29 mai 1954, âgé de cinquante-deux ans, domicilié au home « L'Albatros », chemin du Bois 5, à 5660 Petite-Chapelle, laquelle comparante, désignée en ladite qualité d'administrateur provisoire des biens de Wardavoir, Ronald, ci-avant qualifié par l'ordonnance du juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Couvin du mardi 20 décembre 2005, et dûment autorisée en vertu de l'ordonnance du juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Couvin du lundi 3 juillet 2006, déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Wardavoir, Marcel, de son vivant domicilié à Charleroi, rue Fréché 8 et décédé le 29 novembre 2005 à Charleroi.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante qu'après lecture faite nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Thierry Dumoulin, notaire dont l'étude est sise rue de Couillet 4, à 6200 Châtelet.

Charleroi, le 4 août 2006.

Le greffier chef de service, (signé) Martine Devigne. (36995)

Suivant acte dressé ce jour au greffe civil du tribunal de première instance de ce siège, aujourd'hui le 4 août 2006, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Martine Devigne, greffier chef de service, Mme Nathalie Tonglet, née à Charleroi le 26 août 1970, âgée de trente-cinq ans, domiciliée rue des Trois Sergents 29, à 6142 Fontaine-l'Evêque (Leernes), agissant en qualité de mère, titulaire de l'autorité parentale à

l'égard de son enfant mineur d'âge, à savoir : Jacobs, Jordann, né à Charleroi le 27 avril 1992, domicilié avec sa mère Tonglet, Nathalie, ci-avant qualifiée, rue des Trois Sergents 29, à 6142 Fontaine-l'Evêque (Leernes),

laquelle comparante, dûment autorisée en vertu de l'ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Evêque, du 26 avril 2004, déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Jacobs, Guy, de son vivant domicilié à Leernes, rue des Trois Sergents 29, et décédé le 10 septembre 2002 à Montignies-sur-Sambre.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante qu'après lecture faite Nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Corinne Beaudoul, notaire dont l'étude est sise rue de Landelies 21, à 6110 Montigny-le-Tilleul.

Charleroi, le 4 août 2006.

Le greffier chef de service, (signé) Martine Devigne. (36996)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 4 août 2006, aujourd'hui le 4 août 2006, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Martine Devigne, greffier chef de service, M. Dobbels, Bernard, domicilié à 7140 Morlanwelz, place Roosevelt 22, bte 4, agissant en son nom personnel,

lequel comparant déclare en langue française accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de André, Emma, de son vivant domiciliée à La Louvière, rue Charles Nicaise 7, et décédée le 12 juillet 2006 à Chapelle-lez-Herlaimont.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante qu'après lecture faite nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 4 août 2006.

Le greffier chef de service, (signé) Martine Devigne. (36997)

Faillissement – Faillite

—

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 4 augustus 2006, werd Chocolate - Dreams NV, productie van pralines en chocoladeartikelen, Doornpark 16, 9120 Beveren-Waas, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 468.191.086.

Rechter-commissaris : de heer Herman De Cuyper.

Curator : Mr. Herman Willems, Tereken 91, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 4 augustus 2006, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd zijn op vrijdag 22 september 2006, ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (artikel 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72*bis* F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (36998)

Handelsgericht Eupen

—

Konkurs auf Geständnis

Durch Urteil vom 4. August 2006 hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs auf Geständnis von Nyssen, Georges René, geboren am 26. Februar 1976 in Eupen, wohnhaft rue du Stade 11/A3Et., in 4720 Kelmis, Handel treibend unter der Bezeichnung «Music Factory», Kirchstrasse 32, in 4720 Kelmis, eingetragen in der ZUD unter der Nr. 0873.694.836, Haupttätigkeit: Einzelhandel in Musikinstrumenten, Studiotechnik,... verkündet.

Konkursrichter : Herr Helmut Pieper.

Konkursverwalter : Herr Rechtsanwalt J.L. Ransy, rue Lamberts 36, 4840 Welkenraedt.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von dreissig Tagen ab Urteilsspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Hinterlegung des ersten Schlußprotokolls der Forderungen : Montag, 2. Oktober 2006, um 9.30 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Borngasse 3-5, in 4700 Eupen.

Für gleichlautenden Auszug, (Gez.) D. Wetzels, hauptbeig. Greffier. (36999)

Tribunal de commerce d'Eupen

—

Faillite sur aveu

Par jugement du 4 août 2006, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de M. Nyssen, Georges René, né le 26 février 1976 à Eupen, domicilié rue du Stade 11/A3Et., à 4720 Kelmis, exerçant son commerce sous la dénomination « Music Factory », Kirchstrasse 32, à 4720 Kelmis, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0873.694.836, pour le commerce de détail d'instruments de musique...

Juge-commissaire : M. Helmut Pieper.

Curateur : Me J.L. Ransy, rue Lamberts 36, 4840 Welkenraedt.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce endéans les trente jours, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le lundi 2 octobre 2006, à 9 h 30 m, au greffe du tribunal de commerce d'Eupen, Borngasse 3-5, à 4700 Eupen.

Pour extrait conforme : (signé) D. Wetzels, greffier adjoint principal. (36999)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

—

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 7 augustus 2006, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Horeca - Cedric BVBA, te 3740 Bilzen, Brugstraat 10/1, ondernemingsnummer 0478.666.888, handelswerkzaamheid : drankgelegenheid, drijft handel onder de benaming De Bunny's.

Als curator werd aangesteld : Mr. Toppet-Hoegars, B., Bilzersteenweg 263, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 29 juli 2006.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 6 september 2006 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De datum voor het neerleggen ter griffie van deze rechtbank van het eerste proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen wordt bepaald op 21 september 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (ondermeer de borgen van de gefailleerde) dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail. W.

Ref. rechtbank : PD 4757.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) W. Meurmans, eerstaanwezend adjunt-griffier. (37000)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 7 augustus 2006, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Ozan-Trans BVBA, te 3600 Genk, Halenstraat 50, ondernemingsnummer 0867.365.981, handelswerkzaamheid : het goederenvervoer over de weg.

Als curator werd aangesteld : Mr. Toppet-Hoegars, B., Bilzersteenweg 263, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 30 juli 2006.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 6 september 2006 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De datum voor het neerleggen ter griffie van deze rechtbank van het eerste proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen wordt bepaald op 21 september 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (ondermeer de borgen van de gefailleerde) dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail. W.

Ref. rechtbank : PD 4758.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) W. Meurmans, eerstaanwezend adjunt-griffier. (37001)

Tribunal de commerce de Namur

—

Par jugement du 3 août 2006, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la SNC Dima, dont le siège social est établi à 5300 Andenne, avenue du Roi Albert 2, ayant pour activité l'exploitation d'un établissement de type horeca, un café avec ventes de boissons et de snacks, petite restauration, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0871.729.694, et anciennement inscrit au R.C. Namur 84617.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 3 août 2006, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Fourrier, Luc, juge-consulaire.

Curateur : Me Lefevre, Christophe, chaussée de Waterloo 70, 5002 Saint-Servais.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur, deuxième étage, le 11 septembre 2006, avant 16 heures.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) E. Marmagne. (37002)

Par jugement du 3 août 2006, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL Pairon, ayant comme activité le crédit et l'assurance, dont le siège social est sis avenue de la Libération 61, à 5060 Auvelais, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0430.363.462, et anciennement inscrit au R.C. Namur 55399.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 3 août 2006, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Fourrier, Luc, juge-consulaire.

Curateur : Me Rase, Baudhuin, boulevard de la Meuse 25, 5100 Jambes (Namur).

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur, deuxième étage, le 11 septembre 2006, avant 16 heures.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) E. Marmagne. (37003)

Par jugement du 3 août 2006, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de M. Hody, Grégory Stéphan Martine, né à Huy le 1er septembre 1980, domicilié à 5170 Profondeville, rue Constant Demarcin 7*a*, ayant pour activité le commerce ambulant, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0866.769.531.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 3 août 2006, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Fourrier, Luc, juge-consulaire.

Curateur : Me Oger, Luc, avenue Cardinal Mercier 46, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur, deuxième étage, le 11 septembre 2006, avant 16 heures.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) E. Marmagne. (37004)

Gerechtelijke ontbinding — Dissolution judiciaire

—

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

—

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, vierde kamer, verleend op 22 juni 2006, werd Mr. Els Leenknecht, advocaat te 8600 Diksmuide, Fabriekstraat 4, bus 1, aangesteld als vereffenaar over de NV Patrimonium Maatschappij van Kortemark (afgekort Patri-Kort NV), met zetel te 8610 Kortemark (Handzame), Gouden Hoofdstraat 1*A*, bus 1, ondernemingsnummer 0457.851.282.

De griffier, (get.) C. Coolsaet. (37005)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

—

Bij vonnis van 15 juni 2006 heeft de Derde Burgerlijke Kamer van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Gent, de akte gehomologeerd verleden voor notaris Philippe Kluyskens te Sint-Amandsberg op 30 maart 2006, waarbij de heer Henri Armand Jozefa van Den Berghe, schilder, en zijn echtgenote Mevr. Patricia Maria Jozefa De Naer, huisvrouw, samenwonend te 9040 Gent, Waterdreef 7/*A*, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, inhoudende onder meer een inbreng van het onroerend goed gelegen te Gent, langs de Benedictijnenstraat, in oprichting, het appartement D3 en de fietskluis nummer 4 door Mevr. Patricia De Naer en een woonhuis te 9040 Gent, Waterdreef 7*a*, door Henri van Den Berghe.

Sint-Amandsberg, 7 augustus 2006.

Voor de verzoekers, (get.) Philippe Kluyskens (notaris). (37006)

Bij verzoekschrift van 3 augustus 2006 hebben de echtgenoten, de heer Baeckelmans, Willem Elisabeth Frans, en Mevr. Tack, Lucienne Emma Jan, samenwonend te 1932 Zaventem (Sint-Stevens-Woluwe), Hyppokrateslaan 8, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg van Brussel een verzoek ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Paul Bauwens, te Dilbeek, op 3 augustus 2006.

Het wijzigend contract bevat aanneming van het stelsel der scheiding van goederen.

Dilbeek, 7 augustus 2006.

(Get.) Paul Bauwens, notaris. (37007)

Ingevolge een vonnis uitgesproken door de tweede kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op 26 juni 2006, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Baudouin Verelst, te Halen, op 9 november 2005 van de heer Reynders, Stijn, zelfstandige, geboren te Leuven op 16 juli 1973, en zijn echtgenote, Mevr. Vanonckelen, Katia Maria, bediende, geboren te Diest op 20 maart 1974, wonende te Tienen, Schansstraat 37, gehomologeerd.

(Get.) B. Verelst, notaris. (37008)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 1 juni 2006, werd gehomologeerd de akte verleden voor geassocieerd notaris Annelies Wylleman, te Evergem (Sleidinge), op 15 maart 2006, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen De Pauw, Louis, gepensioneerd bediende, en Mevr. Lybaert, Diana, ambtenaar, samenwonende te 9940 Evergem, Wittemoer 12, houdende inbreng door de echtgenoot van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten De Pauw-Lybaert : (get.) A. Wylleman, geassocieerd notaris. (37009)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 15 juni 2006, werd gehomologeerd de akte verleden voor geassocieerd notaris Annelies Wylleman, te Evergem (Sleidinge), op 3 april 2006, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer, Bral, Antoine, gepensioneerd, en Mevr. Steyaert, Rita, gepensioneerd, samenwonende te 9940 Evergem, Elslo 14, houdende inbreng door de echtgenoot van diverse onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Bral-Steyaert : (get.) A. Wylleman, geassocieerd notaris. (37010)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen van 23 juni 2006, werd de akte verleden voor notaris Jean-Marie De Meulder, te Antwerpen, op 10 augustus 2005, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Verbrugghen, Baudouin Ghislain Marie Joseph, geboren te Kortrijk op 9 oktober 1932, en zijn echtgenote, Mevr. Joris, Francine Marguerite Marie Claire, geboren te Mortsel op 13 april 1937, samenwonende te 2600 Antwerpen (Berchem), Kanunnik Peetersstraat 147, gehomologeerd.

(Get.) J.M. de Meulder, notaris. (37011)

Volgens vonnis gewezen op 23 juni 2006 door de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, tweede B kamer, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Verstraete, Willem Lucien Georges, gepensioneerd geneesheer, geboren te Gent op 22 november 1938, en zijne echtgenote, Mevr. Reyntjens, Monique Madeleine Jeanne, kinesiste, geboren te Zwevegem op 17 december 1942, samenwonende te 2550 Kontich, Groeningenlei 77/(1), verleden voor notaris Carlos De Baecker, te Antwerpen, op 1 juli 2005, gehomologeerd.

Ingevolge het wijzigend contract wordt een onroerend goed en zijn aanhorigheden, toebehorend hebbende aan het eigen vermogen van Mevr. Reyntjens, ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor gelijkluidend uittreksel, voor de echtgenoten Verstraete-Reyntjens : (get.) Carlos De Baecker, notaris te Antwerpen. (37012)

Bij verzoekschrift van 7 augustus 2006 hebben de heer Serneels, Roger Denis, en zijn echtgenote, Mevr. Weckhuysen, Leonia Lea, samenwonende te 3201 Aarschot (Langdorp), Franseliniestraat 7, de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, homologatie verzocht van de akte verleden voor notaris Lieve Stroeykens, te Aarschot, op 7 augustus 2006, inhoudende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel met behoud van het stelsel door inbreng van een onroerend goed in deze gemeenschap, door toevoeging van een keuzebeding en door herroeping van de gift tussen echtgenoten.

Voor verzoekers : (get.) Lieve Stroeykens, geassocieerde notaris. (37013)

Bij verzoekschrift van 10 juli 2006 hebben de echtgenoten, de heer Dekeyser, Roger Jan Louis, bediende, geboren te Mechelen op 13 juli 1963, en zijn echtgenote, Mevr. Theugels, Brigitte, bediende, geboren te Mechelen op 14 december 1967, samenwonende te Boortmeerbeek (Hever-Schiplaken), Rijkenhoekstraat 33, aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Tuerlinckx, Bernard, te Haacht, op 10 juli 2006, houdende wijziging in de samenstelling van de vermogens, zonder te leiden tot vereffening van hun huwelijksvermogensstelsel.

Voor de verzoekers : (get.) Tuerlinckx, Bernard, notaris. (37014)

Bij beschikking van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, d.d. 20 juli 2006, werd hun huwelijkscontract gehomologeerd, verleden voor notaris Paul Van Roosbroeck, te Mol, op 31 mei 2006, tussen de heer Jan Louis Cools, en zijn echtgenote, Mevr. Christiana Josephina Frans Huybrechts, samenwonende te 2400 Mol, Zandstraat 36.

Mol, 7 augustus 2006.

Voor de echtgenoten P. Van Roosbroeck, notaris. (37015)

Bij vonnis, gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 28 juli 2006, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris Herbert Stynen, te Kasterlee, op 24 juli 2006, waarbij de heer Weyns, Gilbert Julianus Paul Emiel, geneesheer-specialist op rust, en zijn echtgenote, Mevr. Sels, Elisabeth Cecilia Alphonsine Maria Magdalena, orthopediste, samenwonde te 2440 Geel, Winkelom 5, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

(Get.) H. Steynen, notaris. (37016)

Bij verzoekschrift, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, hebben de echtgenoten Kurt Declerck-Walrave, Cindy, wonende te 8450 Bredene, Paaphoek 32, de homologatie gevraagd van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt door Mr. Christophe Vandeurzen, geassocieerd notaris te Koekelare, op vijf augustus tweeduizend en zes, deze akte omvat de inbreng van aandelen van de BVBA Ciku Trans door de heer Kurt Declerck in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Kurt Declerck-Walrave, Cindy : (get.) Christophe Vandeurzen, geassocieerd notaris te Koekelare. (37017)

Bij vonnis van 6 juli 2006 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout gehomologeerd de akte verleden voor Mr. Jan Van Hemeldonck, notaris te Olen, op 9 mei 2006, waarbij de heer Marc Jean Julien Vankerckhove, bediende, en Mevr. Ann Godelieve Alois Bosmans, onderwijzeres, wonende te Herenthout, Luttelvelden 3, voorheen gehuwd onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Jan Van Hemeldonck, te Olen, op 17 juli 1995, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd in een stelsel van zuivere scheiding van goederen met een beperkt toegevoegd gemeenschappelijk vermogen, bestaande uit het onroerend goed te Herenthout, Luttelvelden 3, dat de echtgenoten tot voornaamste woonst dient.

De echtgenoten Vankerckhove-Bosmans hebben tot op heden twee kinderen uit dit huwelijk.

De wijziging heeft de vereffening of dadelijke verandering van de vermogens tot gevolg.

(Get.) Jan Van Hemeldonck, notaris. (37018)

Bij vonnis van de 7e kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op datum van 13 juni 2006, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Jean-Paul Vernimmen, te Sint-Genesius-Rode, op 25 januari 2006, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Van Der Maylen, Johan, geboren te Halle op 11 mei 1971, en zijn echtgenote, Mevr. Eydiers, Annick, geboren te Aalst op 22 oktober 1972, samenwonende te Sint-Genesius-Rode, Kerkstraat 91.

Door de wijziging wordt aan het bestaande stelsel der scheiding van goederen een gemeenschap toegevoegd beperkt tot de inbreng van een onroerend goed door de echtgenoot.

(Get.) Jean-Paul Vernimmen, notaris. (37019)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde van 18 april 2006 werd de akte houdende wijziging van huwelijkscontract van de heer De Ruyck, Romaan, geboren te Heurne op 23 januari 1920, en zijn echtgenote, Mevr. Vander Linden, Maria, geboren te Sint-Kornelis-Horebeke op 6 juni 1930, samenwonende te Oudenaarde (voorheen Mullen), Axelwalle 28, verleden voor notaris Jan Goeminne, te Ronse, op 30 januari 2006, gehomologeerd. Gezegd wijzigend huwelijkscontract bevat inbreng door De Ruyck, Romaan van een persoonlijk onroerend goed te Oudenaarde, Axelwalle 28, in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor gelijkluidend uittreksel : voor de voornoemde echtgenoten, (get.) Mr. Jan Goeminne, notaris. (37020)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde van 18 april 2006 werd de akte houdende wijziging van huwelijkscontract van de heer Van Butsele, Paul, geboren te Etikhove op 17 november 1935, en zijn echtgenote, Mevr. Cierkens, Diane, geboren te Maarke-Kerkem op 3 juli 1938, samenwonende te 9680 Maarkedal (voorheen Etikhove), Etikhovestraat 9, verleden voor notaris Jan Goeminne, te Ronse, op 30 januari 2006, gehomologeerd. Gezegd wijzigend huwelijkscontract bevat inbreng door de heer Van Butsele, Paul van persoonlijke onroerende goederen te Maarkedal in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor gelijkluidend uittreksel : voor de voornoemde echtgenoten, (get.) Mr. Jan Goeminne, notaris. (37021)

Bij verzoekschrift van 3 augustus 2006 hebben de heer Tournel, Marcel Arthur Eugène, regent, geboren te Hoepertingen op 20 januari 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Cremers, Rita Maria, bediende, geboren te Sint-Truiden op 1 februari 1954, beiden wonende te 3840 Borgloon (Hoepertingen), Daalhofstraat 35, bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren een verzoekschrift ingediend tot homologatie van een akte verleden voor notaris Jean-Luc Snyers, te Alken, op 3 augustus 2006, houdende wijziging van hun huwelijksvemrogensstelsel, door inbreng van een onroerend goed in de gemeenschap.

Alken, 7 augustus 2006.

(Get.) Jean-Luc Snyers, notaris. (37022)

Bij verzoekschrift van 28 oktober 2005 hebben de heer Hellemans, Alfons Domien, geboren te Bonheiden op 7 augustus 1939, en Mevr. Apers, Liliane Caroline Anna, geboren te Mechelen op 30 december 1938, gehuwd onder het beheer van het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Schotte, Maurits, te Mechelen, d.d. 1 december 1960, aan de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen de homologatie gevraagd van de akte wijziging van hun stelsel, verleden voor notaris Jacques Morrens, te Bonheiden, op 28 oktober 2005, waarbij de heer Hellemans, Alfons het onroerend goed gelegen te Bonheiden, Diedonken 5, heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers : (get.) Jacques Morrens, te Bonheiden. (37023)

Par requête en date du 27 juillet 2006, les époux, M. Deubel, Marc, et Mme Plattaf, Henriette, domiciliés à Liège (Sclessin), rue de Jemeppe 55, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Liège une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par Me Gabriel Rasson, de Liège (Sclessin), en date du 27 juillet 2006.

Le contrat modificatif comporte un apport en communauté et une attribution de communauté.

(Signé) G. Rasson, notaire. (37024)

Suivant jugement rendu par la douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles le 10 mai 2006, a été homologué l'acte reçu par le notaire Eric Levie, à Schaerbeek, suppléant du notaire Yves Dechamps, le 30 septembre 2005, portant modification du régime matrimonial entre M. Frédéric Marguerite Etienne Marie de Schrevel, employé, né à Etterbeek le 18 décembre 1956, de nationalité belge (numéro national : 561218 003 38), et son épouse, Mme Patricia Caroline Chantal Dykmans, indépendante, née à Etterbeek le 6 septembre 1961, de nationalité belge (numéro national : 610906 210 81), domiciliés ensemble à Auderghem, avenue Docteur Edmond Cordier 1. La modification consiste en l'apport de biens propres appartenant à Mme Dykmans à la société limitée adjointe au régime de séparation de biens existant entre les époux.

(Signé) E. Levie, notaire. (37025)

Par requête en date du 3 août 2006, M. Arnez Andia et son épouse, Mme Milla Angeles, domiciliés ensemble à 1050 Ixelles, rue Borrens 6, ont introduit auprès du tribunal de première instance de Bruxelles une requête en homologation d'un acte reçu par le notaire Jean Van den Wouwer, à Bruxelles, place du Petit Sablon 14, en date du 3 août 2006, contenant remplacement du régime légal de la communauté par le régime de la séparation de biens pure et simple.

(Signé) Jean Van den Wouwer, notaire à Bruxelles. (37026)

Par jugement rendu en date du 30 juin 2006, le tribunal de première instance de Tournai, quatrième chambre, a homologué l'acte portant modification au régime matrimonial de M. Deconinck, Alexandre Roland Christian, architecte, né à Courtrai le 26 octobre 1974, et Mme Thiebaut, Stéphanie Christiane Marie-Georges, formatrice, née à Tournai le 9 juin 1972, domiciliés ensemble à 7500 Tournai, rue de l'Orient 8, tous deux de nationalité belge, acte reçu par le notaire associé Geneviève Gahylle, à Tournai, en date du 5 avril 2006.

Le contrat modificatif comporte modification au contrat de mariage des époux Deconinck-Thiebaut et apport par Mme Stéphanie Thiebaut d'un bien propre au patrimoine commun.

Le notaire, (signé) Geneviève Gahylle. (37027)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

—

Par ordonnance du 22 mai 2006 rendue par le tribunal de première instance de Verviers, troisième chambre civile, chambre du conseil, Me Geneviève Halleux, avocat, rue du Palais 33, à 4800 Verviers, a été désignée en qualité de curateur à la succession vacante de Mme Suzanne Lucie Adèle Fernande Frehisse, née à Verviers le 21 mai 1923, veuve en premières noces de Léon Albert Meurs, et en secondes noces de Victor Jean Marie Louis Taye, en son vivant domiciliée rue des Weines 76, à 4800 Verviers, et décédée à Verviers le 5 avril 2005.

Toute personne intéressée par ladite succession est priée de se faire connaître au curateur, par avis recommandé, dans le mois de la présente publication.

(Signé) Geneviève Halleux, avocat. (37028)

Tribunal de première instance de Neufchâteau

—

Par jugement prononcé le 2 août 2006, le tribunal de première instance de Neufchâteau a désigné Me D. Bernard, avocat à 6850 Paliseul, rue Paul Verlaine 7, en qualité de curateur à la succession vacante de Delforge, Linda Nadine Léonie Camille, née à Bande le 7 octobre 1964, en son vivant domiciliée à 6880 Bertrix, rue de la Gare 35, décédée le 18 août 2005 à Libramont.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-A. Miny. (37029)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

—

Bij beschikking, behandeld en uitgesproken in raadkamer door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 4 mei 2006, werd op vordering van de heer procureur des Konings te Gent, advocaat Ronny Joseph, kantoorhoudende te 9000 Gent, Onderbergen 57, benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Wilfried Ferdinand Octaaf Janssens, geboren te Eeklo op 8 maart 1946, in leven laatst wonende te 9900 Eeklo, Gentsesteenweg 19/4, en overleden te Eeklo op 18 mei 2005.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Thea De Groot. (37030)

Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42, 1000 Brussel. – *Moniteur belge*, rue de Louvain 40-42, 1000 Bruxelles.
Adviseur/Conseiller : A. VAN DAMME